ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΤΙΣΑΧΛΑΡ

ΓΙΑΧΟΤ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΤΙΣΑΧΛΑΡ

ΓΙΑΝΙ

ΒΑΣΙΛΕΩΝ Β'. Ἡ ΚΟΙΝΩΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ Δ'.

ΨΑΛΜΟΣ Α'.

1 ΒΕ [α] Ἀχαὰβ ὀλτόυκτὲν σόνρα Μωὰβ [β] Ἰσραηλὲ ἀσὴ ὀλτού.

2 Βὲ Ὀχοζία Σαμαρειατὰ ὀλὰν κόσκούνούν πεντζερεσιντὲν τόυσόὺπ χαστὰ ὀλμάγλα, Κίτινιζ, [γ] Ἀκκαρὼν ἰλαχὴ ὀλὰν * Βέελ-ζεβουλὰ, Ποὺ χασταληκτὰν σιφὰ πουλατζάκ μη ἰμ; τεγιὸὺ σόυὰλ ἐἰλέγι-

3 νιζ, τεγερὲκ ἀτεμλὲρ κόντερτί. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ Θεσβιλὶ Ἠλιαγιὰ (σὸἰλεγὶπ), Κάλκ, Σαμάρεια πατισαχγνὴν κόντερτιγὶ ἀτεμλερὶν καρσησηνὰ τζηκὴπ, ὀνλαρὰ, Ἰσραηλτὲ Ἰλὰχ πουλούνματηγγνταν μη σὶζ Ἀκκαρὼν ἰλαχὴ ὀλὰν Βέελ-ζεβουλὰ

4 τανησμαγὰ κιτίγιορσουνουζ; Ποὺ σεπεπτὲν Ραππὶ πουγιουρούρ κι, Σὲν ὀὺζερινὲ τζηκτηγὴν γιατακτὰν ἔνμεγιπ μούτλακα ὀλετζέκσιν, τεγιὸὺ σὸἰλεγέσιν, τετὶ· Ἠλία τάχι κιττί.

5 Βὲ κόντεριλὲν ἀτεμλὲρ (Ὀχοζιανὴν) γιαννηνὰ κερὶ τὸντὸυκλεριντὲ, Ὀνλαρὰ,

6 Νίτζὸυν κερὶ τὸντὸυνὸὺζ; τετὶ· Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ τετιλέρ κι, Ἴὶρ ἀτὲμ καρσημηζὰ τζηκὴπ πιζὲ, Κίτινιζ, σιζὶ κόντερὲν πατισαχὴν γιαννηνὰ τὸνὸὺπ, ὀνὰ (σὸἰλεγερὲκ), Ραππὶ, Ἰσραηλτὲ Ἰλὰχ πουλούνματηγγνταν μη Ἀκκαρὼν ἰλαχὴ Βέελ-ζεβουλὰ σόυὰλ ἐτμεγὲ κόντερίγιορσουν; ποὺ σεπεπτὲν ὀὺζερινὲ τζηκτηγὴν γιατακτὰν

7 ἔνμεγιπ, μούτλακα ὀλετζέκσιν, πουγιουρούρ, τεγέσινιζ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Σιζὶν καρσηνηζὰ τζηκὴπ, ποὺ σὸζλερὶ σιζὲ σὸἰλεγὲν ἀτεμ νὲ χεγεττέ ἰτι; τε-

8 τικτὲ, Ὀνλὰρ ὀνὰ, Ἰλελινὲ πὶρ καγὶδ κουσὰκ παγλαμὶδ, [δ] τόυἰλὸὺ πὶρ ἀτέμ ἰτι, τεμελερὶ ὀὺζερινὲ, Ὀὶλὲ ἰσὲ Θεσβιλὶ Ἠλία τηρ, τετί.

9 Βὲ ὀνὸὺν γιαννηνὰ ἐλλὶ νεφερὶ ἰλὲ πὶρ ἐλλὶ πασὴ κόντερτὶ· ποὺ τάχι ὀνὸὺν γιαννηνὰ τζηκτηκτὰ, ἰστὲ ταγὴν τεπεσιντὲ ὀτουρούγιορ ἰτι· βὲ ὀνὰ, Ὄἔ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ! ἀσαγὴ ἐνμεκλιγινὶ πατισάχ

10 ἔμρ ἐτίγιορ, τετί. Ἠλία τάχι ἐλλὶ πασὴγιὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἔγερ πὲν Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ἰσεμ, [ε] κόκτὲν ἀτὲς ἐνιπ, σενὶ βὲ σενὶν ἐλλὶ νεφερινὶ τελὲφ ἐτσὶν, τετικτὲ, κόκτὲν ἀτὲς ἐνιπ, ὀνὸὺ βὲ ἐλλὶ νεφερινὶ τελὲφ ἐττί.

11 Γίνε ὀνὸὺν γιαννηνὰ πασκὰ πὶρ ἐλλὶ πασὴ ἰλὲ ἐλλὶ νεφερινὶ κόντερτικτὲ, ὃ ὀνὰ, Ὄἔ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ! πατισάχ ἄλ ἐλ ἀτζελὲ ἀσαγὴ ἐνμεκλιγινὶ ἔμρ ἐτίγιορ, τετί.

12 Ἠλία τάχι ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἔγερ πὲν Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ἰσεμ, κόκτὲν ἀτὲς ἐνιπ, σενὶ βὲ ἐλλὶ νεφερινὶ τελὲφ ἐτσὶν, τεμεσὶ ὀὺζερινὲ, κόκτὲν Ἀλλὰχ ἀτεσὶ ἐνιπ, ὀνὸὺ βὲ ἐλλὶ νεφερινὶ τελὲφ ἐττί.

13 Βὲ τέκραρ ἐλλὶ νεφερὶ ἰλὲ πὶρ ὀὺτζὸυντζὸὺ ἐλλὶ πασὴ κόντερτικτὲ, ποὺ ὀὺτζὸυντζὸὺ ἐλλὶ πασὴ γιοκαρὴ τζηκὴπ, Ἠλιανὴν ὀνὸὺνὲ κελερὲκ τὶζ τζόκτὸὺ· βὲ ὀνὰ γιαλβαραρὰκ, Ὄἔ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ! τζανὴμ βὲ ποὺ ἐλλὶ νεφὲρ πεντελερινὶν τζανλαρὴ [ζ] σενὶν ναζαρηντὰ κηϊμετλὶ ὀλσοὺν·

14 Ἰστὲ κόκτὲν ἀτὲς ἐνιπ, ὅλ ἐββελκὶ ἰκὶ ἐλλὶ πασὴ ἰλὲ ὀνλαρὴν ἐλλὶ νεφερλερινὶ τελὲφ ἐττὶ· βὲ σίμτι τζανὴμ ναζαρηντὰ κηϊμετλὶ σαγιηλσὴν, τετί.

15 Βὲ Ραππὴν μελεγὶ Ἠλιαγιὰ, Σὲν ὀ-

α Β'. γ'. 5.
β Βασ. ή. 2.
γ α Βασ. έ. 10.
* (Γιάνι) Σινεκλὲρ σαγιπινέ.
δ Πάκ, Ζαχ. ιγ'. 4. Ματ. γ'. 4.
ε Λουκ. θ'. 54.
ζ α Βασ. κς'. 21. Ψαλ. οβ'. 14.

νοὺν ιλὲ περαπὲρ ασαγὴ ἔν, βὲ ὀντὰν κόρκμα, τεμεστ ὀὺζερινὲ, ὃ καλκὴπ ὀνοὺν ιλὲ περαπὲρ πατισαχὴν γιαννηνὰ ἐντί.
16 Βὲ ὀνὰ (σὶλεγιπ), Ραππ πὸὶλὲ πουγιουρούρ· Ισραηλτὲ ὀντὰν σὸυὰλ ἐτμεκλιγὶν ιτζοὺν Ιλὰχ γιὸκ κιπὶ Ἀκκαρὼν ιλαχὴ Βέελ-ζεβουλτὰν σὸυὰλ ἐτμεγὲ ἀτεμλὲρ κὸντερτιγὶν ιτζοὺν, ὀὺζερινὲ τζηκτηγὴν γιατακτὰν ἐνμεγιπ, μούτλακα ὁλετζέκσιν, τεπί.
17 Βὲ Ἠλιανὴν σὶλετιγὶ Ραππὴν σὸζὸυνὲ κὸρὲ ὃ βεφὰτ ἐττί· βὲ ὀγλοὺ ὅλματηγγηνταν, Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωσαφὰτ ὀγλοὺ Ἰωραμὴν ικιντζὶ γιηληντὰ, [η] Ἰωράμ
18 ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὁλτού. Βὲ Ὀχοζιανὴν ἐττιγὶ σὶλερὶν γικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ ἰστὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν τεβαριχ κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τηρ.

ΠΑΠ Β'.

1 Βὲ Ραππ [α] Ἠλιαγὴ κασηργὰ ιλὲ κὸγὲ τζηκαρατζαγὴ βακηττὰ, Ἠλία ιλὲ [β] Ἐ-
2 λισσαιὲ Γαλγαλατὰν κιτὲρ ικὲν, Ἠλία Ἐλισσαιεγὲ, [γ] Σὲν πούρατα κὰλ, ζίρα Ραππ πενὶ Βαιθηλὲ κὸντερίγιορ, τετικτὲ, Ἐλισσαιὲ, Ραππὴν χαγιατὴ χακκὴ ιτζοὺν βὲ [δ] σενὶν χαγιατὴν χακκὴ ιτζοὺν σενὶ πρακμὰμ, τετὶ· πὸὶλέτζε Βαιθηλὲ κελτι-
3 λέρ. Βὲ Βαιθηλτὲ πουλουνὰν [ε] πεϊγαμπερλερὶν ὀγουλλαρὴ Ἐλισσαιεγὶ καρσηλαγηπ, ὀνὰ, Ραππὴν πού κὸὺν ἐφεντιγὶ σενὶν * γιαννηντὰν ἀλατζαγηνὴ· πιλίρ μισιν; τετιλὲρ· ὅλ τάχι, Πέν τε πιλίρμι,
4 σοὺς ὅλουνουζ, τετί. Βὲ Ἠλία ὀνὰ, Ἔϊ Ἐλισσαιὲ! σὲν πούρατα κὰλ, ζίρα Ραππ πενὶ Ἰεριχωγιὰ κὸντερίγιορ, τετὶ· ὅλ τάχι, Ραππὴν χαγιατὴ χακκὴ ιτζοὺν βὲ σενὶν χαγιατὴν χακκὴ ιτζοὺν σενὶ πρακμὰμ, τετὶ· πὸὶλέτζε Ἰεριχωγιὰ κελτιλέρ.
5 Βὲ Ἰεριχωτὰ πουλουνὰν πεϊγαμπερλερὶν ὀγουλλαρὴ Ἐλισσαιενὶν γιαναὰ κελιπ, ὀνὰ, Ραππὴν πού κὸὺν ἐφεντιγὶ σενὶν * γιαννηντὰν ἀλατζαγηνὴ, πιλίρ μι σιν;

[η] Π. γ'. 1.

—

[α] Γεν. έ. 24.
[β] γ Βασ. ιθ'. 21.

[γ] Πάκ, Ρούθ. ά. 15,16.
[δ] α Βασ. ά. 26. Χα. 4, 6. Π. δ'. 30.
[ε] γ Βασ. κ'. 35. Χα. 5, 7, 15. Π. δ'. 1, 38. θ'. 1.
* (Ἰπρ.) πασηντὰν
[ζ] Ἐξ. ιδ'. 21. Ἰησ. γ'. 16. Χα. 14.
[η] Π. ς'. 17. Ψαλ. ρδ'. 4.
[θ] Π. ιγ'. 14.
[ι] Χα. 8.
[κ] Χα. 7.

τικπαλινὲ βαρηπ, ὀνὰ· γερὲ καπαναρὰκ
16 τεμεννὰ ἐττιλὲρ· Βὲ ὀνὰ, Ἰστὲ πεντελερὶν ιλὲ ἐλλὶ νεφὲρ κουββὲτ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ βὰρ· πουνλὰρ κιτιπ ἐφεντιγὶ ἀρασηνλὰρ· [λ] Ραππὴν Ρουχοὺ ὀνοὺ ἀλὴπ
ταγλαρὴν πιρὶ ὀὺζερινὲ, γιάχοτ τερελερὶν πιρὶ ιτζινὲ ἀτμὴς ὁλμασην, τετιλὲρ· ὅλ
17 τάχι, Κὸντέρμεγινιζ, τετί. Βὲ ὀνοὺ ὀὺτανταηγὴντζαγια κατὰρ ὀνὰ ιπράμ ἐτμελερὶλε, Κὸντέρινιζ, τετί. Λάκιν κὸντερτικλερὶ ἐλλὶ ἀτὲμ ὀὺτζ κὸὺν ἀρατηλὰρ
18 ισέ τε ὀνοὺ πουλάματηλαρ. Βὲ ὃ Ἰεριχωτὰ ὀτουρούρ ικὲν, ὀνοὺν γιαννηνὰ κερὶ τὸντὸυκλεριντὲ, ὀνλαρὰ, Πὲν σιζὲ, Κίτμεγινιζ, τέμετιμ μι; τετί.
19 Βὲ ὅλ σεχρὶν ἀτεμλερὶ Ἐλισσαιεγὲ, Ἰστὲ πού σεχρὶν πουλουντουγοὺ γὲρ ἐφεντιμιζὶν κὸρτὸυγιοὺ κιπὶ ἐγὶ τιρ· φάκατ
20 σουγιοὺ φενὰ, βὲ τοπραγὴ μαχσουλσούζ τουρ, τετιλὲρ. Βὲ ὃ (ὀνλαρὰ), Πανὰ πὶρ γενὶ κὰπ κετιριπ ιτζινὲ τούζ κόγιουνουζ,
21 τετί· βὲ ὀνλὰρ κετιρτικλεριντὲ, Ὅ, σουλαρὴν πουναρηνὰ τζηκὴπ, [μ] τουζοὺ ὄραγια ἀταρὰκ, Ραππ πουγιουρούρ κι, Πού σουλαρὰ σιφὰ βερτὶμ· πουνλαρτὰν ἄρτηκ ὁλὸὺμ βὲ μαχσουλσουζλοὺκ ὁλμαγια-
22 τζακ τηρ, τετί. Ὅλ σουλὰρ τάχι πού κὸὺνετεκ Ἐλισσαιενὶν σὶλετιγὶ σὸζὲ κὸρὲ σαγλὰμ ὁλτουλάρ.
23 Βὲ ὄραταν Βαιθηλὲ τζηκτὴ, βὲ γιολτὰ κιτὲρ ικὲν, κὸυτζοὺκ τζοτζουκλὰρ σεχρτὲν τζηκὴπ, ὀνοὺ ζεβκλενερὲκ, Ἔϊ τὰζ πασλὴ! τζὴκ, ἔϊ τὰζ πασλὴ! τζὴκ,
24 τερλὲρ ἰτι. Ὅ τάχι κεριγὲ τὸνοὺπ ὀνλαρὴ κὸρτὸυκτὲ, Ραππὴν ισμὶλε ὀνλαρὰ λανὲτ ὀκουτοὺ· βὲ ὁρμαντὰν ικὶ τισὶ ἀγιὴ τζηκὴπ, ὅλ τζοτζουκλαρτὰν κὶρκ ικισινὶ
25 παρελετί. Βὲ ὄραταν Κάρμηλος τὰγηνὰ κιτιπ ὄραταν τάχι Σαμαρειαγὰ τὸντού.

ΠΑΠ Γ'.

1 Βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωσαφατὴν (χὸυκὸυμετινὶν) ὃν σεκιζιντζὶ γιηληντὰ Ἀ-

[λ] Πάκ, γ Βασ. ιή. 12. Ἰεζ. ή. 3. Πραξ. ή. 39.
[μ] Πάκ. Ἐξ. ιέ. 25. Π. δ'. 41. ς'. 6. Ἰωάν. 0'. 6.

—

[α] Π. ά. 17.
[β] γ Βασ. ις'. 31, 32.
[γ] γ Βασ. ιβ'. 28, 31, 32.
[δ] Πάκ, Ἡσ. ις'. 1.
[ε] Π. ά. 1.
[ζ] γ Βασ. κβ'. 4.
[η] Πάκ. Ἐξ. ιά. 8.
[θ] γ Βασ. κβ'. 7.
[ι] Π. 6'. 25.

χαὰβ ὀγλοὺ [α] Ἰωρὰμ Σαμαρειατὰ Ἰσραὴλ ὀὺζερινὲ πατισὰχ ὁλοὺπ ὃν ικὶ
2 γιὴλ πατισαχλὰκ σὸυρτοὺ. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτοὺ ὀλανὴ ἰσλετὶ ισέ τε, πάπασὴ βὲ ἀνασὴ κιπὶ τεγίλ ἰτι· ζίρα [β] πάπασηνὴν γιαπμὰς ὀλτουγοὺ Βάαλ που-
3 τουνοὺ τὲφ ἐττί. Λάκιν Ἰσραηλὶν κὸυνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν [γ] Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰεροβοαμὴν κὸυναχλαρηντὰ τεβὰμ ἐτὶπ ὀνλαρτὰν ἀϊρήλματη.
4 Βὲ Μωὰβ πατισαχὴ Μησὰ σὸυροὺ σαχιπὶ ὀλμάγλε Ἰσραὴλ πατισαχηνὰ γιοὺζ πὶν [δ] κουζοὺ, βὲ γιοὺνλερὶ ιλὲ γιοὺζ πὶν
5 κὸτζ βερὶρ ἰτι. Λάκιν [ε] Ἀχαὰβ ὀλτούκτὲν σὸὺρα Μωὰβ πατισαχὴ Ἰσραὴλ πα-
6 τισαχηνὰ ασὴ ὀλτού. Βὲ Ἰωρὰμ πατισὰχ ὅλ ζεμὰν Σαμαρειατὰν τζηκὴπ πού-
7 τὸὺν Ἰσραηλὶ σαϊτή. Βὲ κιτιπ Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωσαφατὰ, Μωὰβ πατισαχὴ πανὰ ασὴ ὀλτού· πενὶμ ιλὲ Μωὰβ ὀὺζερινὲ τζενκὲ κιτέρμισιν; τεγιοὺ χαπὲρ κὸντερτὶ· ὅλ τάχι, Κιτέριμ· [ζ] πὲν σενὶν κιπὶ ἰμ, καβμὴμ σενὶν καβμὴν κιπὶ, ἀτλαρὴμ τάχι σενὶν ἀτλαρὴν κιπὶ τιρ, τε-
8 τί. Βὲ, Χάνκη γιολτὰν τζηκαλὴμ; τεμεσὶ ὀὺζερινὲ, Ἐδὼμ τζολοὺ γιολουντὰν,
9 τεγερὲκ τζεβὰπ βερτί. Πὸὶλέτζε Ἰσραὴλ πατισαχὴ βὲ Ἰούδα πατισαχὴ βὲ Ἐδὼμ πατισαχὴ κιτιπ, γετὶ κὸυνλοὺκ γιὸλ τολαστηλὰρ· βὲ [η] περαπερλερίντζε πουλουνὰν ασκερλὲρ βὲ χαϊβανλὰρ ἰτζοὺν σοὺ γιὸκ ἰτι.
10 Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ, Ἔϊ βὰχ! Ραππ πού ὀὺτζ πατισαχλαρὴ Μωαβὴν ἐλινὲ
11 τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζὲμ ἐϊλεμίς τιρ, τετί. [θ] Ἰωσαφὰτ τάχι, Πούρατα Ραππὴν πὶρ πεϊγαμπερὶ γιὸκ μου κι ὀνοὺν βασηταστὶλε Ραππὰ σὸυὰλ ἐτελὶμ; τετὶ· βὲ Ἰσραὴλ πατισαχηνὴν πεντελεριντὲν πιρὶ τζεβὰπ βεριπ, Ἠλιανὴν ἐλινὲ σοὺ τὸκμοὺς ὀλὰν Σαφὰτ ὀγλοὺ Ἐλισσαιὲ πούρατα
12 τηρ, τετί. Βὲ Ἰωσαφὰτ, Ὀντὰ Ραππὴν σὸζοὺ βὰρ τηρ, τεγερὲκ, Ἰσραὴλ πατισαχὴ βὲ Ἰωσαφὰτ βὲ Ἐδὼμ πατισαχὴ [ι] ὀ-

13 νοὺν γιαννηνὰ ἐντιλέρ. Ἐλισσαιὲ τὰχι Ἰσραὴλ πατισαχγηνὰ, [x]Σενὶν πενὶμ ἰλὲ νὲ ἰσὶν βὰρ; [d]σὲν παπανὴν [μ]πεϊγαμπερλερινὲ βὲ ἀνανὴν πεϊγαμπερλερινὲ κὶτ, τεμεσὶ οὐζερινὲ, Ἰσραὴλ πατισαχγὴ ὀνὰ, Χάϊρ, ζίρα Ραππὶ πού οὔτζ πατισαχγὴ Μωαβὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζὲμ ἐτμὶζ
14 τὶρ, τετί. Βὲ Ἐλισσαιὲ, Χουζουρουντὰ τουρτουγοὺμ ἀσκερλερὶν Ραππὴ [ν]σὰγ τὴρ κι, ἔγερ Ἰούδα πατισαχγὴ Ἰωσαφατὴν χατρὴ ὅλμασα ἰτὶ, σενὶν γιούζοὺνὲ πακμὰζ βὲ
15 σενὶ κὸρμὲζ ἰτὶμ, τετί. Βὲ σίμτι πανὰ [ξ]πὶρ σαζεντὲ κετίρινιζ, (τετὶ)· βὲ βακὴ ὅλτού κι ὅλ σαζεντὲ σὰζ τζαλὰρ ἰκὲν, [ο]Ραππὴν ἐλὶ (Ἐλισσαιὲ) οὐζερινὲ κελ-
16 μέκλε, Ραππὶ πὸϊλὲ πουγουρούρ· [π]Ποὺ
17 τερεγὶ τζουκούρ τζουκούρ γιάπηνηζ· Ζίρα Ραππὶ, Σὶζ ρούζκιὰρ κόρμεγετζεκ ἰσενὶζ βὲ γιαγμούρ κόρμεγετζεκ ἰσενὶζ τὲ, πεὺ τερὲ σοὺ ἰλὲ τολατζὰκ• σὶζ τάχι, κεντινὶζ βὲ σούρουλερινὶζ βὲ χαϊβανλαρηνὶζ ἰτζετζέκσινιζ, τεγιοὺ που-
18 γιουρούρ. Βὲ πού Ραππὴν ἰντιντὲ κούτζοὺκ πὶρ σέϊ ὀλούπ, Μωαβὴ τάχι ἐλι-
19 νιζὲ τεσλὶμ ἐτετζέκ τὶρ· Βὲ σὶζ χὲρ χισαρλὴ σεχρὶ, βὲ χὲρ ἀλὰ σεχρὶ βουρούπ, χὲρ ἐγὶ ἀγατζὴ κεσερὲκ, τζούμλε σοὺ πουναρλαρηνὴ καπαγιατζάκσηνιζ βὲ χὲρ
20 ἐγὶ ταρλαγὶ ταϛλὰρ ἰλὲ βιρὰν ἐτετζέκσινιζ, τετί. Βὲ σαπάχλαγὶν [ρ]κουρπὰν σουνουλτουγοὺ βακηττὰ ἰστὲ Ἐδὼμ γιολουντὰν σοὺ κελερὲκ γὲρ σοὺ ἰλὲ τολτού.
21 Βὲ Μωαβληλαρὴν τζούμλεσι, ὅλ πατισάχλαρὴν κεντιλὲρ ἰλὲ τζεννὲ τζηκτηκλαρηνὶ ἰσιττικλεριντὲ, κουσὰκ κουσανὰ πιλενλερὶν τζούμλεσι τζὲμ ὀλοὺπ σινορ-
22 τὰ τουρτουλάρ. Βὲ σαπάχλαγὶν ἐρκὲν καλκὴπ κόυνεϛ ὅλ σουγιὰ βουρτουγουντὰ, Μωαβληλὰρ ὅλ σουγιοὺ καρσητὰν κὰν κὶπὶ
23 κηρμηζὴ κόρμέκλε, Ποὺ κάν τὶρ· ὅλ πατισάχλὰρ πὶρὶ πὶρὶ ἰλὲ τζένκ ἐτὶπ πὶρὶ πὶρινὶ βουρμουζ ὀλμαλὴ τὶρ· ἔϊ Μωαβληλὰρ!
24 γιαγμαγιὰ, τετιλέρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀρτουσουνὰ κελτικλεριντὲ, Ἰσραηλλιλὲρ καλκὴπ

[x] Ἰεζ. ιϑ'. 3.
[d] Κριτ. ί. 14. Ρούθ. ά. 15.
[μ] γ Βασ. ιή. 19.
[ν] γ Βασ. ιζ'. 1. Π. έ. 16.
[ξ] Πὰκ, α Βασ. ί. 5.
[ο] Ἰεζ. ά. 3. γ'. 14, 22. ή. 1.

Μωαβληλαρὴ βουρτουλὰρ, πουνλὰρ τὰχι ὀνλεριντὲν κατζτηλὰρ· βὲ (Ἰσραηλλιλὲρ) Μωαβληλαρὴ βουραρὰκ ὀνλαρὴν τιγιαρηνὰ
25 κιρτιλέρ. Βὲ σεχρλερὶ γιηκτηλὰρ, βὲ χὲρ ἐγὶ ταρλαγιὰ χὲρ κὲς πιρὲρ τὰξ ἀταρὰκ ὀνοὺ τολτουρτουλὰρ, βὲ σοὺ πουναρλαρηνὴν τζοὺμλεσινι καπαγιὴπ, χὲρ ἐγὶ ἀγατζὴ κεστιλὲρ· ἀντζακ [σ]Κὶρ-ἀρασεὴν
26 τασλαρηνὴ πρακτηλὰρ, βὲ σαπὰν ἀτανλὰρ ὀνοὺ κουσατὴπ βουρτουλάρ. Βὲ Μωαβ πατισάχλὴ τζεννὶν κεντισινὲ καρσὴ ζιγιατὲ σετὶτ ὀλτουγουνοὺ κόρμέκλε, (ὀρτουγιοὺ) γιαρὴπ Ἐδὼμ πατισάχγηνὰ κετζμὲκ ἰτζοὺν γιαλὴν κηληττζλὴ γετὶ γιοὺζ
27 νεφὲρ περαπερίντζε ἀλτὴ ἰσέ τε, κατὶρ ὅλματηγηντα, Κεντὶ γερινὲ πατισάχ ὀλατζὰκ ὀλὰν ἴλκ ὀγλουνοὺ ἀλὴπ, ὀνοὺ χισαρὴν οὐζεριντὲ πὸυτοὺν γιανμὰ σουντοὺ· βὲ Ἰσραηλὲ καρσὴ πόγιοὺκ γαζὰπ ὀλαρὰκ, ὀντὰν τζεκιλὶπ τιγιαρλαρηνὰ τὸντὸλὲρ.

ΠΑΪ Δ'.

1 Βὲ [α]πεϊγαμπὲρ ὀγουλλαρηνὴν καρηλαρηντὰν πὶρὶ Ἐλισσαιεγὲ φεργιὰτ ἐτερὲκ, Κοτζὰμ κουλουὺ ὀλτού· βὲ σὲν, κουλουνοὺν Ραππὰν κορκὰρ ἰτιγινὶ πὶλίρσιν, βὲ ἀλατζακλὴ [β]ἰκὶ ὀγλουμοὺ κεντινὲ κὸλὲ ὀλμὰκ ὀὐζρὲ ἀλμὰκ ἰτζοὺν
2 κελτὶ, τετί. Ἐλισσαιὲ τάχι ὀνὰ (σοϊλεγὶπ), Σανὰ νὲ γιαπαγιὰμ; ἐβτὲ νὲν βὰρ; πανὰ σοϊλὲ, τετικτὲ, καρὴ, Ἐβτὲ χαλαγιηγηνὴν πὶρ κὰπ ζεϊτοὺν γιαγηντὰν
3 ματὰ πὶρ σεγὶ γιόκ τουρ, τετί. Ὅλ τάχι, Κὶτ, τησαρητὰν κονσουλαρηνὴν τζούμλεσιντεν καπλὰρ, πὸξ καπλὰρ ἰστὲ, [γ]ἅζ
4 ἰστέμε. Βὲ (ἐβὲ) κιρτιγινὲτὲ καπουγιοὺ κεντινὶν βὲ ὀγουλλαρηνὴν οὐζερινὲ καπαγιὴπ, (γιαγὴ) ὅλ καπλαρὴν τζούμλεσινε πόσὰλτ, βὲ τολανὴ πὶρ ταραφὰ κὸ,
5 τετί. Καρὴ τάχι ὀνοὺν γιαννηντὰν κὶτὶπ, κεντισὶϊλε ὀγουλλαρὴ οὐζερινὲ καπουγιοὺ καπατηκτὰ, ὀνλὰρ (καπλαρὴ) ὀνοὺν γιαννηνὰ κετιρὶρ, ὅλ τάχι τολτου-

[α] γ Βασ. κ'. 35.
[β] Πὰκ, Λευ. κέ. 39. Ματ. ιή. 25.
[γ] Πὰκ, Π. γ'. 16.

6 ρούρ ἰτὶ. Βὲ καπλὰρ τολτουκτὰ ὀγλουνὰ, Πανὰ πὶρ κὰπ τὰχὰ κετὶρ, τεμεσὶλε, Ταχὰ κὰπ γιόκ τουρ, τετὶ· ὅλ ζεμὰν
7 ζεϊτοὺν γιαγὴ κεσιλτί. Βὲ καρὴ κὶτὶπ Ἀλλὰχ ἀτεμινὲ χαπὲρ βερτικτὲ, ὅλ τάχι ὀνὰ, Κὶτ, ζεϊτοὺν γιαγηνὴ σατὴπ, πορτζουνοὺ ἐτὰ ἔτ, βὲ καλανὴ ἰλὲ σὲν βὲ ὀγουλλαρὴν κετζίνινιζ, τετί.
8 Βὲ κόυνλερὶν πιριντὲ Ἐλισσαιὲ [δ]Σουναμὰ κιτὲρ ἰκὲν, ὅρατα μούτεπὲρ πὶρ καρὴ ταὰμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺ ἰπρὰμ ἰλὲ ταβὲτ
9 εἰλετὶ· βὲ ὅρατὰν κετζτίκτζε ταὰμ ἐτμὲκ οὐζρὲ ὅραγια οὐγγρὰρ ἰτι. Βὲ καρὴ κοτζασηνὰ (σοϊλεγὶπ), Ἰστὲ τάϊμα γιανμηζτὰν κετζὲν κιμσενὶν Ἀλλαχὴν πὶρ μουκαττὲς
10 ἀτεμὶ ἰτιγινὶ ἀνλάγιορουμ· Ὀνὰ τιβὰρ οὐζεριντὲ πὶρ κοὐτζοὺκ οὔστ ὀτὰ γιαπὴπ, ὀνοὺν ἰτζοὺν ὅραγια πὶρ γιατὰκ, βὲ σουρρὰ ἰλὲ πὶρ ἰσκεμλὲ βὲ σαμτὰν
11 κογιαλτμ κι πιζὲ οὐγγρατηγὴ ζεμὰν ὅρατα κονσοὺν, τετί. Βὲ κόυνλερὶν πιριντὲ ὅ ὅραγια κελτιγινὲ, ὅλ οὔστ ὀταγιὰ
12 κιρὶπ γιαττὴ· Βὲ κεντὶ οὐσαγὴ Γιεζειγὲ, Ποὺ Σουναμλὴ καργγὶὴ τζαγὴρ, τεμεσὶ οὐζερινὲ, ὀνοὺ τζαγηρτὴ· καρὴ τάχι ὀνοὺν χουζουρουντὰ τουρτού. Βὲ οὐσαγηνὰ (σοϊλεγὶπ), Σὲν ὀνὰ, Ἰστὲ πιζιμ ἰτζοὺν πού κατὰρ ζαχμὲτ τζεκτὶν· σανὰ νὲ ἐτεγὶμ; πατισαχὰ γιὰ σερασκερὲ πὶρ
13 τεγετζεγὶν βάρ μη; τεγέσιν, τετὶ· καρὴ τάχι, Πὲν κεντὶ καβμὴμ ἀρασηντὰ σα-
14 κὶν ὀλούγιορουμ, τετί. Βὲ (Ἐλισσαιὲ), Πουνοὺν ἰτζοὺν νὲ ἐτμελὶ; τετικτὲ, Γιεζοὶ, Χακίκατεν ὀνοὺν τζοτζουγοὺ γιὸκ, κοτζασὴ τάχι ἰχτιγιὰρ ὀλμούς τουρ, τε-
15 τί. Βὲ, Ὀνοὺ τζαγὴρ, τετικτὲ, τζαγηρτὴ·
16 βὲ καρὴ καπουτὰ τουρτουγουντὰ, Ὅ ὀνὰ, Κελετζὲκ γιὴλ πού βακηττὰ κουτζαγηνὰ πὶρ ὀγλουὺ ὀλατζάκ τὴρ, τετί. Καρὴ τάχι, Χάϊρ, ἔϊ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ἐφεντὶμ,
17 [ε]χαλαγιηγηνὰ γιαλὰν σοϊλέμε, τετί. Βὲ καρὴ χαμιλὲ ὀλοὺπ, Ἐλισσαιενὶν ὀνὰ τετιγὶ κὶπὶ, ἐρτεσὶ γιὴλ ὅλ βακηττὰ πὶρ ὀγουλ τογουρτού.
18 Βὲ τζοτζοὺκ πόγιοὺτοὺ, βὲ κόυνλερὶν

[δ] Ἰησ. ιϑ'. 18.
[ε] Χα. 28.
[ζ] Π. 6'. 25.
[η] Ματ. κή. 9.
[θ] Χα. 16.
[ι] γ Βασ. ιή. 46. Π. 0'. 1.

πὶριντὲ ὀρακτζηλαρὴν γιαννηνὰ παπασηνὰ κὶττί. Βὲ παπασηνὰ, Πασὴμ! πασὴμ! τετὶ· ὅλ τάχι οὐσαγηνὰ, Ὀνοὺ ἀνασηνὰ κὸτοὺρ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνοὺ ἀλὴπ ἀνασηνὰ κὸτοὺρτοὺ· βὲ (τζοτζοὺκ) ὀνοὺν τιζλερὶ οὐζεριντὲ ὀϊλενέτεκ ὀτουρτοὺ, βὲ
21 (ὅλ ζεμὰν) βεφὰτ εἰλετί. Βὲ καρὴ γιοκαρὴ τζηκὴπ, ὀνοὺ Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν γιαταγηνὰ γιατηρτὴ, βὲ καπουγιοὺ οὐζερινὲ
22 καπαγιὴπ τησαρὴ τζηκτή. Βὲ κοτζασηνὴ τζαγηρὴπ ὀνὰ, Ρετζὰ ἐτέριμ, πανὰ οὐσακλαρὴν πὶρὶ ἰλὲ πὶρ μερκὲπ κόντέρ κι Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν γιαννηνὰ κατὰρ ἅλ ἐλ
23 ἀτζελὲ κὶτὶπ κερὶ κελεγὶμ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ, Νὶτζοὺν πού κόὺν ὀνοὺν γιαννηνὰ κὶτετζέκσιν; ἄϊ πασὴ τεγὶλ, σάββατον τάχι τεγὶλ τὶρ, τετιγιντὲ, καρὴ,
24 Σελαμέτ τὶρ, τετί. Βὲ μερκεπὶ χαζηρλατὴπ οὐσαγηνὰ, Σοὺρ, κὶτ, βὲ πὲν σανὰ σοϊλέμεγιντζε πενὶμ ἰτζοὺν σούρμεκτὲν
25 κερὶ τούρμα, τετί. Βὲ κὶτερὲκ [ζ]Κάρμηλος ταγηνὰ, Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν γιαννηνὰ βαρτὴ· Ἀλλὰχ ἀτεμὶ τάχι ὀνοὺ οὐζακτὰν κόρτούγιουντὲ, οὐσαγὴ Γιεζειγὲ, Ἰστὲ Σου-
26 ναμλὴ καρὴ (κελίγιορ)· Σίμτι ὀνοὺ καρὴλαμαγὰ κὸς, βὲ ὀνὰ, Ἐγί μι σιν; κοτζὰν ἐγί μι τὶρ; τζοτζοὺκ ἐγί μι τὶρ; τεγέσιν, τετὶ· καρὴ τάχι, Ἐγὶ, τεγερὲκ
27 τζεβὰπ βερτί. Βὲ ταγὰ Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν γιαννηνὰ κελὶπ [η]ἀγιακλαρηνὰ καπαντὴ· Γιεζεὶ τάχι γιανασὴπ ὀνοὺ κερὶ τζεκετζὲκ ὀλτουγουντὰ, Ἀλλὰχ ἀτεμὶ, Ὀνοὺ κόϊ βὲρ, τζανὴ ἀτζημὴς τὴρ· βὲ Ρὰππὶ (σεπεπινὶ) πεντὲν κιζλεγὶπ πεγιὰν
28 ἔτμετι, τετί. Καρὴ τάχι, Ἐφεντιμτὲν πὶρ ὀγοὺλ τιλετὶμ μι; [θ]Πενὶ ἀλτάτμα,
29 τέμετὶμ μι; τετικτὲ, (Ἐλισσαιὲ) Γιεζειγὲ, [ι]Πελινὶ κουσατὴπ ἀσαμὴ ἐλινὲ ἀλαρὰκ, κὶτ, βὲ πὶρ κιμσεγὲ ράστ κελτιγινὲτὲ [κ]ὀνὰ σελὰμ βέρμε, βὲ πὶρ κιμσὲ σανὰ σελὰμ βερὶρσε, τζεβὰπ βέρμε, βὲ [λ]ἀσαμὴ τζοτζοὺγουν γιούζοὺ οὐζερινὲ κὸ,
30 τετί. Τζοτζοὺγουν ἀνασὴ τάχι, [μ]Ραππὴν χαγιατὴ χακκὴ ἰτζοὺν βὲ σενὶν χαγιατὴν χακκὴ ἰτζοὺν σενὶ πρακμὰμ, τεμε-

[κ] Λουκ. ί. 4.
[λ] Πὰκ, Ἐξ. ζ'. 19. ιϑ'. 16. Π. 6'. 8, 14. Πραξ. ιϑ'. 12.
[μ] Π. 6'. 2.

σὶ οὐζερινὲ, ὅ καλκὴπ ὀνοὺν ἀρτήντζα
31 κιττί. Βὲ Γιεζεὶ ἰλερὶ κιτὶπ ἀσαγὴ τζοτζουγοὺν γιοὺζοὺ οὐζερινὲ κοτοὺ ἰσέ τε, σὲς γιὸκ βὲ τουγιοὺζ γιόκ ἰτὶ· βὲ ὀνοὺ καρσήλαμαγὰ τὸνερὲκ, Τζοτζοὺκ [r]ουγάνματὴ, τεγιοὺ χαπὲρ βερτί. Ἐλισσαιὲ τάχι ἐβὲ κιρτικτὲ, ἰστὲ τζοτζοὺκ
32 ὁλμοὺζ βὲ κεντὶ γιαταγὴ οὐζερινὲ γιατρηλμὴζ ἰτι. Βὲ [ξ]ἰτζερὶ κιρὶπ καπουγιοὺ
33 [*]κεντιλερὶ οὐζερινὲ καπατηκτὰ, [ο]Ραππὰ τουὰ ἐϊλετί· Βὲ καλκὴπ τζοτζουγοὺν οὐζερινὲ γιαττὴ, βὲ ἀγζηνὴ ὀνοὺν ἀγζηνὰ βὲ κὸζλερινὶ ὀνοὺν κὸζλερινὲ βὲ ἐλλερινὶ ὀνοὺν ἐλλερινὲ κογιαράκ [π]οὐζερινὲ οὐζαντὴ, τζοτζουγοὺν τζεσετὶ τάχι
35 [ρ]ηγητή. Βὲ τὸνοὺπ ἐβὶν ἰτζιντὲ πὶρ πού ταραφὰ, πὶρ σοὺ ταραφὰ κεζτικτὲ, γιοκαρὴ τζηκὴπ [ρ]ὀνοὺν οὐζερινὲ οὐζαγμασήλε [σ]τζοτζοὺκ γετὶ κερρὲ ἀκσηρτὴ, βὲ
36 τζοτζοὺκ κὸζλερινὶ ἀτζτή. Βὲ Γιεζειγὶ τζαγηρὴπ, Σουναμλὴ καρηγὴ τζαγὴρ, τετὶ· ὅλ τάχι ὀνοὺ τζαγηρτηκτὰ, καρὴ γιαννηνὰ κελτὶ· βὲ ὅ, Ὀγλουνοὺ ἄλ, τε-
37 τικτὲ, Καρὴ κελὶπ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὰ τὸυστὸυ, βὲ γερὲ καπαναράκ ὀνὰ τεμεννὰ ἐϊλετικτὲν σὸυρα, [τ]ὀγλουνοὺ ἀλλὴπ τζηκτή.
38 Ἀντὲν σὸυρα Ἐλισσαιὲ [υ]Γαλγαλαγιὰ τὸντοὺ· βὲ τιγιαρτὰ [φ]κητλὴκ ὁλοὺπ πεϊγαμπερλερὶν ὀγουλλαρὴ τάχι [χ]ὀνοὺν χουζουρουντὰ ὀτουροὺρ ἰκὲν, κεντὶ οὐσαγηνὰ (σοϊλεγὶπ), Πὸγιοὺκ τεντζερεγὶ (ὀτζαγὰ) κογιοὺπ πεϊγαμπερλερὶν ὀγουλλαρηνὰ πὶρ
39 τζορπὰ πισὶρ, τετί. Πὶρὶ τάχι ὅτ τεβσιρμὲκ ἰτζοὺν σαχραγιὰ τζηκτηκτὰ, πὶρ γιαπανὶ ἀσμὰ πουλαράκ, ὀντὰν ἐσβαπὴ τολουσοὺ γιαπὰν χηγιαρὴ τεβσιρτὶ· βὲ νὲ ὀλτουγουνοὺ πὶλμεγερεκ κελὶπ τζορ-
40 πὰ τεντζερεσινὲ τογρατή. Βὲ γεμελερὶ ἰτζοὺν ὅλ ἀτεμλερὶν ὀνλερινὲ κοτουκλαρηντὰ, ὀνλὰρ τάχι τζορπατὰν γετικλερὶ

[r] Ἰωάν. ιά. 11.
[ξ] Ἅα. 4. Ματ. ς'. 6.
[*] (Ἑβρ.) ἰκισὶ
[ο] γ Βασ. ιζ'. 20.
[π] γ Βασ. ιζ'. 21. Πραξ. κ'. 10.
[ρ] γ Βασ. ιζ'. 21.
[σ] Π. ή. 1, 5.
[τ] γ Βασ. ιζ'. 23. Ἑβρ. ιά. 35.
[υ] Π. 6'. 1.
[φ] Π. ή. 1.
[χ] Π. 6'. 3. Λουκ. ί. 39. Πραξ. κϐ'. 3.
[ψ] Ἐξ. ί. 17.
[ω] Πὰκ, Ἐξ. ιέ. 25. Π. 6'. 21. Ἰωάν. θ'. 6.

1 Βὲ Συρία πατισαχηνὴν σερασκερὶ [α]Νεεμὰν, Ραππὶ ὀνοὺν βασητασήλε Συριαγιὰ χελὰς πὰχὶς ἐτμὶς ὁλμάγλε, ἐφεντισινὶν ἰντιντὲ [β]πὸγιοὺκ βὲ μοὺτεπὲρ πὶρ ἀτὲμ ἰτὶ· βὲ πού κουββὲτ σαχιπὶ πὶρ ἀ-
2 τὲμ ἰτὶ ἰσέ τε, τζοὺταμλή ἰτι. Βὲ Συριαλὴ ἀρὴν πὸλοὺκλερὶ τζηκὴπ, Ἰσραὴλ τιγιαρηντὰν κοὺτζοὺκ πὶρ κὴζ ἐσὶρ κετιρτιλὲρ· πού τάχι Νεεμανὴν καρησηνὴν
3 γιαννηντὰ πουλουνοὺρ ἰτι. Βὲ κὴζ χαννημηνὰ, Κιάσκι ἐφεντὶμ Σαμαρειατὰ ὁλὰν πεϊγαμπερὶν γιαννηντὰ ὁλά ἰτι, ὅ ὀνοὺ
4 τζοὺταμηντὰν σαγαλτὴρ ἰτι, τετί. Βὲ (Νεεμὰν) κιτὶπ ἐφεντισινὲ, Ἰσραὴλ τιγιαρηντὰν ὁλὰν κὴζ πόϊλὲ πόϊλὲ σοϊ-
5 λέγιορ, τεγιοὺ χαπὲρ βερτί. Βὲ Συρία πατισαχὴ (ὀνὰ), Τζαποὺκ κὶτ, πὲν Ἰσραὴλ πατισαχηνὰ πὶρ μεκτοὺπ κὸντερίριμ, τετί. Ὅλ τάχι [γ]περαπὲρ ὃν ταλὰντ

[α] α Βασ. θ'. 4.
[β] α Βασ. θ'. 7. α Κορ. θ'. 11. Γαλ. ς'. 6.
[γ] Λουκ. θ'. 13. Ἰωάν. ς'. 9.
[δ] Λουκ. θ'. 17. Ἰωάν. ς'. 11.
[ε] Ματ. ιϐ'. 20. ιέ. 37. Ἰωάν. ς'. 13.

—

[α] Λουκ. δ'. 27.
[β] Ἐξ. ιά. 3.
[γ] α Βασ. θ'. 8. Π. ή. 8, 9.

κὸυμοὺζ βὲ ἀλτὴ πὶν κητὰ ἀλτοὺν βὲ
6 ὃν κὰτ ἐσβὰπ ἀλὴπ κιττί. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχηνὰ κὸτοὺρτοὺγιοὺ μεκτουπτὰ σοϊλὲ γιαζηλιμὴζ ἰτι· Πού μεκτοὺπ σανὰ βασὴλ ὀλτουγοὺ κιπὶ, ἰστὲ Νεεμὰν κουλουμοὺ σανὰ κὸντερτίμ κι ὀνοὺ τζοὺταμηνταν κουρταράσην. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ
7 μεκτουποὺ ὀκουτουγοὺ κιπὶ ἐσβαπλαρηνὴ γιαρτὴπ, Πὲν ὀλτοὺρμεγὲ βὲ τιριλτμεγὲ (κατὶρ) ὀλὰν [δ]Ἀλλὰχ μὴ ἰμ κι πού ζὰτ πὶρ ἀτεμὶ τζοὺταμηντὰν κουρταρμὰμ ἰτζοὺν πανὰ κὸντερίγιορ; πού ἀτεμὶν πανὰ καρσὴ πεχανὲ ἀρατηγὴ ἐγίτζε μαλοὺμοὺνοὺζ ὀλσοὺν, τετί.
8 Βὲ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ Ἐλισσαιὲ, Ἰσραὴλ πατισαχηνὴν κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ γιαρτμὶζ ὀλτουγουνοὺ ἰσιττιγιντὲ, πατισαχὰ (χαπὲρ) κὸντερὶπ, Νίτζοὺν ἐσβαπλαρηνὴ γιαρττὴν· ὅ πανὰ κελσὶν τε Ἰσραηλτὲ
9 πεϊγαμπὲρ βὰρ ἰτιγινὶ πιλετζέκ τιρ, τετί. Ἰμτι Νεεμὰν ἀτλαρὴ βὲ ἀραπασὴ ἰλὲ κελὶπ, Ἐλισσαιενὶν ἐβὶ καπουσουν-
10 τὰ τουρτού. Ἐλισσαιὲ τάχι, Κὶτ, [ε]Ἰορδανηστὲ γετὶ κερρὲ γιαϊκὰν, βὲ ἐτὶν γερινὲ κελετζέκ βὲ πὰκ ὀλατζάκσην, τεγιοὺ ὀνὰ πὶρ ἀτέμλε χαπὲρ κὸντερτί.
11 Λάκιν Νεεμὰν γαζαπλαναράκ ὁράταν καλκὴπ, Ἰστὲ μούτλακα τησαρὴ τζηκὴπ γιαννμτὰ τουρατζὰκ, βὲ Ἰλαχὴ ὀλὰν Ἰεοβανὴν ἰσμινὲ τουὰ ἰλὲ ἐλινὶ (τζοὺταμλὴ) γὲρ οὐζεριντὲ σαλλαγιαράκ, τζοὺταμὴ
12 τὲφ ἐτετζέκ τιρ, τὲρ ἰτίμ. Δαμασκὸς ἡρμακλαρὴ Ἀβανὰ βὲ Φαρφὰρ Ἰσραηλὶν σουλαρηνὴν τζοὺμλεσιντεν ἐγὶ τεγίλ μι; πὲν ὀνλαρτὰ γιαϊκανὴπ πακλενεμέζ μι ἰμ; τεγερὲκ, γαζαπνὰκ τὸνοὺπ κιττί.
13 Πεντελερὶ τάχι γιανασαράκ ὀνὰ σοϊλεγὶπ, Ἔϊ παπὰ! ἔγερ πεϊγαμπὲρ σανὰ πὸγιοὺκ πὶρ σέϊ σοϊλεσέ ἰτι, ὀνοὺ ἰτζρὰ ἐτμέζ μι ἰτὶν; νέρετε καλτή κι σανὰ,
14 Γιαϊκὰν βὲ πὰκ ὁλ, τετὶ, τετιλέρ. Ὅλ ζεμὰν ἐνὶπ, Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν σὸζοὺνὲ κὸρὲ γετὶ κερρὲ Ἰορδανησὲ ταλτὴ, βὲ [ζ]ὀνοὺν ἐτὶ πὶρ κοὺτζοὺκ τζοτζοὺκ ἐτὶ κιπὶ ὁλοὺπ [η]πακλεντί.

[δ] Γεν. λ'. 2. [β] Νομ. λϐ'. 39. α Βασ. ϐ'. 6.
[ε] Πὰκ, Π. δ'. 41. Ἰωάν. θ'. 7. ς'. 26, 27.
[ζ] Ἰώϐ. λγ'. 25.
[η] Λουκ. δ'. 27
[θ] Δαν. ϐ'. 47. γ'. 29. ί. 8. Πραξ. ή. 18, 20.
[ι] Π. γ'. 14.
[κ] Γεν. ιδ'. 23. Πὰκ, Ματ.
[λ] Π. ζ'. 2, 17.
[μ] Γεν. λέ. 16.

κελτικτὲ, ἐλλεριντὲν ἀλὴπ ἐϐτὲ σακλαγμαρὰκ, ὂλ ἀτὲμλερὶ σαλὴ βερτῖ· ὀνλὰρ
25 τὰχι κιττιλέρ. Βὲ κεντισὶ κελίπ ἐφεντισινὶν χουζουρουντὰ τουρτουγουντὰ, Ἐλισσαιὲ ὀνὰ, Ἔϊ Γιεζεὶ! νέρετεν (κελίγμορσουν); τετιγιντὲ, Κουλοὺν πὶρ γερὲ
26 κίτμετιμ, τετῖ. Ὂλ τὰχι ὀνὰ, Ὂλ ατὲμ σενὶ καρσηλαμὰκ ιτζοὺν ἀραπασηντὰν (ἐνὶπ) κελτιγιντὲ, γιούρεγιμ (ὄραγμα) κίτμετι μι; κὰυμοὺξ ἀλατζὰκ, βὲ ἐσϐαπλὰρ βὲ ζεϊτουνλουκλὰρ βὲ παγλὰρ βὲ κογιουνλὰρ βὲ σηγηρλὰρ βὲ κουλλὰρ βὲ χαλαγηκλὰρ ἀλατζὰκ βακήτ
27 μη τηρ; Ἰμτὶ Νεεμανὴν τζοὺταμὴ [r] σενὶν ιλὲ ζοὺρριγετινὲ ἐπέτεν γιαπησατζάκ τηρ, τετῖ. Ὂλ τὰχι [ξ] κὰρ κιπὶ τζοὺταμλὴ ὀλαρὰκ ὀνοὺν χουζουρουντὰν τζηκτή.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ [α] πεϊγαμπερλεριν ὀγουλλαρὴ Ἐλισσαιεγὲ (σὶϊλεγιπ), Ἰστὲ χουζουρουντὰ σακὶν ὀλτουγουμουζ μαχὰλ πιζὲ τὰρ
2 τηρ· Ἰπὶζ Ἰορδανησὲ κιτὶπ, χὲρ πιριμὶζ ὄρατεν πὶρ ἀγὰτζ ἀλὴπ ὄρατα κεντιμιζὲ ὀτουρατζὰκ πὶρ μαχὰλ γιαπαλὴμ, τετικ-
3 λεριντὲ, Κίτινιζ, τετῖ. Ἲπιρὶ τὰχι, Κερὲμ ἐϊλὲ, κουλλαρὴν ιλὲ περαπὲρ κὲλ, τε-
4 τικτὲ, Κελίριμ, τεγερὲκ, Ὀνλὰρ ιλὲ περαπὲρ κιττὶ· βὲ Ἰορδανησὲ ϐαρὴπ, ἀγατζ-
5 λὰρ κεστιλέρ. Βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ πὶρ ἀγὰτζ κεσὲρ ικὲν, παλτανὴν τεμιρὶ σουγὰ τοὺστοὺ· ὂλ τὰχι, Ἔϊ βὰχ, ἐφέντιμ! ὃ ἐμανέτ ἰτὶ, τεγιοὺ φεργιὰτ ἐϊλε-
6 τῖ. Βὲ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ, Νέρεγε τοὺστοὺ; τετικτὲ, ὂλ ἀτὲμ ὀνὰ γερὶ κόστερτὶ· [ϐ] ὃ τὰχι πὶρ ἀγὰτζ κεσὶπ ὄραγμα ἀττηγὴ
7 κιπὶ τεμὶρ σουγιοὺν γιοὺζοὺνὲ τζηκτή. Βὲ, Ὀνοὺ καλτὴρ, τετικτὲ, ὂλ ἀτὲμ ἐλιν ὐζατὴπ ὀνοὺ ἀλτή.
8 Βὲ Συρία πατισαχὴ, Ἰσραὴλ ιλὲ τζὲνκ ἐτὲρ ικὲν, πεντελερὶ ιλὲ μεσϐερὲτ ἐτὶπ, Φιλὰν φιλὰν μαχαλτὲ ὀρτοὺ κουραγιὴμ,
9 τετικτὲ, Ἀλλὰχ ἀτεμὶ, Ἰσραὴλ πατισα-

[r] α Τιμ. ϛ'. 10.
[ξ] Ἐξ. ϐ'. 6. Ἀριθ. ιϐ'. 10. Π. ιέ. 5.
[α] Π. ϐ'. 38.
[ϐ] Παϊ. Π. ϐ'. 21.
[γ] Γεν. λζ'. 17.

χηνὰ, Ὂλ μαχαλτὲν σακὴν, κέτζμεγεσιν, ζὶρα Συριαληλὰρ ὄραγμα ἐντιλὲρ, τε-
10 γιοὺ χαπὲρ κόντερὶρ ἰτὶ. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ, Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν κεντισινὲ σὸϊλεγιπ ιχτιρὰζ ἐττιρτιγὶ μαχαλὲ (ἀτὲμ)
11 κόντερερὲκ, τζὸκ τεφὰ ὄρατεν σακηντή. Βὲ Συρία πατισαχηνὴν γιούρεγὶ πού σεϊτὲν τολαγιὴ ἰζτιραπὲ τοὺσοὺπ, πεντελερινὶ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ, Ἰιζτὲν Ἰσραὴλ
12 πατισαχηνὰ (χαπὲρ κόντερὲν) κὶμ ὀλτουγουνοὺ πανὰ πεγιὰν ἔτμεγετζεκ μι σινιζ; τεμεσὶ οὐζερινὲ, Πεντελεριντὲν πὶρὶ, Ἔϊ ἐφεντὶμ πατισὰχ! χὰλ πὸϊλὲ
13 τεγίλ τὶρ, ἄντζακ Ἰσραηλτὲ πουλουνὰν Ἐλισσαιὲ πεϊγαμπὲρ σενὶν γιατὰκ ὀτανὰ σὸϊλετιγὶν σὸζλερὶ Ἰσραὴλ πατισαχηνὰ πεγιὰν ἐτὲρ, τετῖ. Ὂλ τὰχι, Κίτινιζ, πού ἀτεμὶν νέρετε ὀλτουγουνοὺ κόρουνούζ, κι πὲν ὀνοὺ τουττουραγιὴμ, τετῖ. Βὲ ὀνὰ, Ἰστὲ [γ] Δωϐαντὰ τηρ, τεγερὲκ χαπὲρ βεριλτῖ.
14 Βὲ ὄραγμα ἀτλὰρ ιλὲ ἀραπαλὰρ βὲ χάϊλι ἀσκὲρ κόντερτὶ· πουνλὰρ τὰχι κε-
15 τζέλεγιν κελὶπ σεχρὶ κουσαττηλάρ. Βὲ Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν χηζμετκιαρὴ σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ τησαρὴ τζηκτή, βὲ ἰστὲ ἀσκερλὲρ, ἀτλὰρ βὲ ἀραπαλὰρ σεχρὶ κουσατμησλάρ ἰτὶ· βὲ οὐσαγὴ ὀνὰ, Ἔϊ
16 βὰχ, ἐφέντιμ! νὲ γιαπαλὴμ; τετῖ. Ὂλ τὰχι, Κόρκμα, ζὶρα [δ] πιζιμ ιλὲ ὀλανλὰρ ὀνλὰρ ιλὲ ὀλανλαρτὰν τζὸκ τουρ,
17 τετῖ. Βὲ Ἐλισσαιὲ τουὰ ἐτὶπ, Γιὰ Ῥὰππ! ρετζὰ ἐτέριμ, πουνοὺν κὸζλερινὶ ἄτζ, κι κὸρσοὺν, τετικτὲ, Ῥὰππ ὂλ οὐσαγὴν κὸζλερινὶ ἀτζτὴ· ὂλ τὰχι πακτὴ, βὲ ἰστὲ
18 τὰγ Ἐλισσαιενὶν ἐτραφηντὰ [ε] ἀτὲς ἀτλαρὴ βὲ ἀραπαλαρὴ ιλὲ τολού ἰτὶ. Βὲ (Συριαληλὰρ) ὀνοὺν γιαννηὰ ἐντικλεριντὲ, Ἐλισσαιὲ Ῥαππὰ τουὰ ἐτὶπ, Ρετζὰ ἐτέριμ, πού ταϊφενὶν κὸζλερινὶ κόρμεζ ἐϊλὲ, τεμεσὶ οὐζερινὲ, [ζ] ὀνλαρὴν κὸζλερινὶ Ἐλισσαιενὶν σὸζοὺνὲ κὰρὲ κόρμεζ ἐϊλετῖ.
19 Ἐλισσαιὲ τὰχι ὀνλαρὰ, Γιὸλ πού τεγίλ τὶρ, σὲχρ τὰχι πού τεγίλ τὶρ· ἀρτήμτζα

[δ] β Παρλπ. λϐ'. 7. Ψαλ. νέ. 18. Ρωμ. ή. 31.
[ε] Π. ϛ'. 11. Ψαλ. λδ'. 7. ξή. 17. Ζαχ. ά. 8. ϛ'. 1—7.
[ζ] Γεν. ιθ'. 11.

κέλινιζ, πὲν τὰχι σιζὶ ἀρατηγηνὶζ ατεμὲ κὸτοὺρεγὶμ, τεγερὲκ, ὀνλαρὴ Σαμα-
20 ρειαγιὰ κὸτοὺρτοὺ. Βὲ Σαμαρειαγιὰ κιρτικλεριντὲ, Ἐλισσαιὲ, Γιὰ Ῥὰππ! πουνλαρὴν κὸζλερινὶ ἄτζ, κὸρσοὺνλὲρ, τετῖ· Ῥὰππ τὰχι ὀνλαρὴν κὸζλερινὶ ἀτζτὴ, βὲ ἰστὲ Σαμαρειανὴν ὀρτασηντὰ ὀλτουκλαρηνὴ κὸρτοὺλέρ.
21 Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ ὀνλαρὴ κὸρούντζε, Ἐλισσαιεγὲ (σὸϊλεγιπ), Ἔϊ παπὰμ,
22 βουραγιὴμ μη; βουραγιὴμ μη; τετῖ. Ὂλ τὰχι, Βούρμα· κηληττζὴν ἰλὲ βὲ γιαγιὴν ἰλὲ ἐσὶρ ἀλτηγηνὴ μη βουρούγιορσουν; [η] ὀνλεριν ἐκμὲκ ἰλὲ σοὺ κὸ, γεγιπ ἰτζτικτὲν σόυρα ἐφεντιλερινὲ κιτσινλὲρ, τετῖ.
23 Βὲ ὀνλαρὰ πὸγιοὺκ πὶρ ζιγιαφὲτ ἐϊλετῖ, βὲ γεγιπ ἰτζτιλὲρ· ἀντὲν σόυρα ὀνλαρὴ σαλὴ βερτῖ, βὲ ἐφεντιλερινὲ κιττιλὲρ· βὲ [θ] Συρία πὸλοὺκλερὶ πὶρ ταχὰ Ἰσραὴλ τιγιαρηνὰ κὲλμετιλερ.
24 Πουντὰν σόυρα Συρία πατισαχὴ Βενἀδὰδ πὸυτοὺν ἀσκερινὶ τζὲμ ἐτερὲκ, τζη-
25 κὴπ Σαμαρειαγιὴ μουχασερὲ ἐϊλετῖ. Βὲ Σαμάρεια μουχασερετὲ ὀλτουγουντὰν ὄρατα ετῖτ κητλὴκ ὀλοὺπ, πὶρ μερκὲπ κελλεσὶ σεκσὲν (μησκὰλ) κὸυμοὺσὲ, βὲ [*] κὸγερτζὶν τερσινὶν" πὶρ ρουὶπ καπὴ
26 πὲξ (μησκὰλ) κὸυμοὺσὲ σατηλτή. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ χισαρὴν οὐζεριντὲ κεζερ ικὲν, πὶρ καρὴ ὀνὰ, Ἔϊ ἐφεντὶμ πατισὰχ! γιαρτὴμ ἐϊλὲ, τεγιοὺ φεργιὰτ
27 ἐϊλετῖ. Ὂλ τὰχι, Ῥὰππ σανὰ γιαρτὴμ ἐτμέζσε, πὲν σανὰ νέρετεν, χαρμαντὰν μη; γιόκσα μασερετὲν μι γιαρτὴμ ἐτε-
28 γὴμ; τετῖ. Βὲ πατισὰχ ὀνὰ, Σανὰ νὲ ὀλτοὺ; τετικτὲ, καρὴ, Ἰπού καρὴ πανὰ, Ὀγλουνοὺ βὲρ, ὀνοὺ πού κὸυν γεγελὴμ, βὲ
29 πενὶμ ὀγλουμοὺ γιάργη γέριζ, τετῖ. Βὲ πὸϊλετζε [ι] ὀγλουμοὺ πισιρὶπ γετὶκ· βὲ ἐρτεσὶ κὸυν ὀνὰ, Ὀγλουνοὺ βὲρ, γεγελὴμ, τετιγιμτὲ, ὀγλουνοὺ κιζλεμὶζ, τετῖ.
30 Βὲ πατισὰχ καρηνὴν σὸζλερινὶ ἰσιτὶντζε [κ] ἐσϐαπλαρηνὴ γιηρττὴ· βὲ χισὰρ οὐζε-

[η] Ρωμ. ιϐ'. 20.
[θ] Π. έ. 2. Χα. 8, 9.
[*] Ἰχτιμὰλ τηρ κι πὶρ νὲϐ ζαχὶρὲ ἰσμί τιρ.
[ι] Λευ. κϛ'. 29. β Νομ. κή. 53, 57.
[κ] γ Βασ. κά. 27.
[λ] Ρούθ. ά. 17. γ Βασ. ιθ'. 2.
[μ] Ἰεζ. ή. 1. κ'. 1.
[ρ] γ Βασ. ιή. 4.
[ξ] Λουκ. ιγ'. 32.
[ο] Ἰώϐ. ϛ'. 9.
[α] Χα. 18, 19.
[ϐ] Χα. 17, 19, 20. Παϊ. Π. έ. 18.
[γ] Μαλ. γ'. 10.
[δ] Λευ. ιγ'. 46.

ριντὲ κεζτιγιντὲ κὰϐμ πακτὴ, βὲ ἰστὲ
31 ἀλττὰν τενὶ οὐζεριντὲ τζοὺλ βάρ ἰτὶ. Βὲ (πατισὰχ), Ἔγερ Σαφὰτ ὀγλοὺ Ἐλισσαιενὶν πασὴ πού κὸυν ὀνοὺν πετενιντὲ καλὴρσα, [λ] Ἀλλὰχ πανὰ πὸϊλὲ βὲ ταχὰ
32 ζιγιατὲ γιαπσὴν, τετῖ. Βὲ Ἐλισσαιὲ κεντὶ ἐϐιντὲ ὀτουροὺρ, [μ] ἰχτιγιαρλὰρ τὰχι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀτουρουρλὰρ ικὲν, (πατισὰχ) κεντὶ ὀνούντεν πὶρ ἀτὲμ κόντερτὶ· πού κόντεριλὲν ἀτὲμ τὰχι ὀνὰ κελμεζτὲν ἐϐϐὲλ, ὃ ἰχτιγιαρλαρὰ (σὸϊλεγιπ), Πού [ρ] κατιλὶν ὀγλουνοὺν [ξ] πασημὴ ἀλμαγὰ κόντερτιγινὶ κὸρούγιορ μου σουνοὺζ; τικκὰτ ἐτὶπ, ὂλ κόντεριλὲν ἀτὲμ κελτιγὶ κὶπὶ, καπουγιοὺ καπαγιὴπ ὀνοὺ καπουτὰ τούτουνουζ· ἐφεντισινὶν ἀγιακλαρηνὴν σεσὶ ὀνοὺν ἀρτήντζα τεγίλ μι τὶρ;
33 τετῖ. Ὂ ὀνλαρὰ ταχὰ σὸϊλὲρ ικὲν, ἰστὲ ὂλ κόντεριλὲν ἀτὲμ ὀνοὺν γιαννηὰ ϐαρτὴ· βὲ, Ἰστὲ πού πελὰ Ῥὰππ ταραφηντὰν τηρ· [ο] Ῥὰππτὰν ταχὰ νὲ πεκλεγεγὶμ; τετῖ.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ Ἐλισσαιὲ, Ῥαππὴν σὸζοὺνοὺ τινλέγινιζ· Ῥὰππ, [α] Γιάργη πού ϐακητὰ Σαμάρεια καπουσουντὰ πὶρ ὀλτζὲκ χάσς οὖν πὶρ μησκὰλ (κὸυμοὺσὲ), βὲ ικὶ ὀλτζὲκ ἀρπὰ πὶρ μησκὰλ (κὸυμοὺσὲ) ὀλατζὰκ,
2 τεγιοὺ πουγιουροὺρ, τετῖ. [ϐ] Βὲ ὀνοὺν ἐλὶ οὐζερινὲ πατισαχὴν ταγιαντηγὴ ζαπὶτ Ἀλλὰχ ἀτεμινὲ τζεϐὰπ ϐεριπ, [γ] Ῥὰππ κὸκτὲ πεντζερελὲρ γιαπσὰ πιλὲ, πού σὲϊ ὀλαπιλὶρ μι; τετικτὲ, (Ἐλισσαιὲ), Ἰστὲ σὲν ὀνοὺ κὸζλερὶν ιλὲ κὸρετζέκσιν, λάκιν ὀντὰν γέμεγετζεκσιν, τετῖ.
3 Βὲ [δ] τὸρτ τζοὺταμλὴ ἀτὲμ καπού γιαννητὰ πουλουνούρ ἰτὶ· βὲ πὶρὶ πὶρινὲ, Νὶτζοὺν ὀλοὺντζεγετεκ πούρατα ὀτουροὺ-
4 γιορουζ; Ἔγερ, Σὲχρὲ κιρελὶμ, τὲρσεκ, σὲχρτὲ κητλὴκ ὀλτουγουντὰν, ὄρατα ὀλοὺρούζ· βὲ ἔγερ πούρατα ὀτουρσὰκ τα,

ολούρουζ· ίματι κέλινιζ, Συριαληλαρὴν ὀρτουσουνὰ τοὺσελίμ· ἔγερ πιζὶ σὰγ πρακηλὰρ ισὲ σὰγ καλήρηζ· βὲ ἔγερ πιζὶ ολτουρουρλὲρ ισὲ ολούρουζ, τεγερὲκ, Συριαληλαρὴν ὀρτουσουνὰ κιτμὲκ ιτζοὺν καρανλὴκ ικὲν καλκτηλὰρ· βὲ Συριαληλαρὴν ὀρτουσουνοὺν κεναρηνὰ κελτικλεριντὲ, ισὲτὲ ὄρατα πὶρ κιμσὲ γιόκ ιτι. Ζίρα Ῥαππὶ Συριαληλαρὴν ὀρτουσουνὰ [a]ἀραπαλὰρ βὲ ἀτλαρ, πὶρ πὸγιούκ ὀρτοὺ κουρούλτουσοὺ ισιττιρερὲκ, ονλὰρ πιρὶ πιρινὲ, Ισὲτὲ Ισραὴλ πατισαχὴ, [b]Χετλιλερὶν πατισαχλαρὴ ιλὲ Μησρὴν πατισαχλαρηνὴ ούζερινιζὲ κελμελερὶ ιτζοὺν πιζὲ καρσὴ ούτζρέτλε τουτμουζ, τεγερὲκ, [c]Καλκὴπ καρανλὴκ ικὲν κατζτηλὰρ, βὲ τζατηρλαρηνὴ βὲ ἀτλαρὴ ιλὲ μερκεπλερινὶ βὲ ὀρτουγμοὺ χαλὶ ούζρὲ πρακαρὰκ, τζανλαρηνὴν (χελασὴ) ιτζοὺν κατζτηλάρ. Βὲ ὁλ τζούταμληλὰρ ὀρτουνοὺν κεναρηνάτεκ κιτὶπ, πὶρ τζατηρὰ κιρερὲκ γεγὶπ ιτζτιλὲρ· βὲ ὄρατὰν κούμούζ βὲ ἀλτοὺν βὲ ἐσβαπλὰρ καλτηραρὰκ κιτὶπ σακλατηλὰρ· βὲ κερὶ τόνούπ πασκὰ πὶρ τζατηρὰ κιρτιλὲρ, βὲ ὀντὰν τάχι καλτηραρὰκ κιτὶπ σακλατηλάρ. Ἀντὲν σούρα πιρὶ πιρινὲ, Ποὺ πὶζιμ γιαπτηγμὴζ ἐγὶ τεγὶλ τιρ· πού κὸν μούζτὲ κούνού τούρ, πὶζ τε σούκούτ ἐτίγιρουζ· ἔγερ σαπὰχ ἀϊτηνλαγγηνάτεκ πεκλὲρ ισὲκ, πελαγιὰ ούγράρηζ· βὲ σίμτι κέλινιζ, κιτελίμ, πατισαχὴν σεραγιηνὰ χαπὲρ βερελίμ, τετιλέρ. Βὲ κιτὶπ σεχρὶν καπουτζουλαρηνὰ τζαγηραρὰκ, Ἴλὶζ Συριαληλαρὴν ὀρτουσουνὰ κιττὶκ, βὲ ισὲτὲ ὄρατα πὶρ κιμσὲ γιόκ βὲ ἰνσὰν σεσὶ πιλὲ γιόκ τουρ, ἄντζακ ἀτλὰρ παγλὰ, βὲ μερκεπλὲρ παγλὰ, βὲ τζατηρλὰρ χέμαν χαλὶ ούζρὲ (τουρούγμορ), τεγιοὺ ονλαρὰ χαπὲρ βερτιλέρ. Καπουτζουλὰρ τάχι τζαγηραρὰκ πατισαχὴν σεραγιηνὴν ιτζερισινὲ χαπὲρ βερτιλέρ. Βὲ πατισὰχ κετζὲλεγιν καλκὴπ πεντελερινὲ, Συριαληλαρὴν πὶζὲ γιαπτηκλαρηνὴ σιζὲ πιλτιρεγίμ· πὶζιμ ἄτζ ὀλτουγουμουζοὺ πιλιρλὲρ, βὲ, Ὀνλὰρ σεχρτὲν τζηκατζακλὰρ, πὶζ τάχι ονλαρὴ τιρὶ τουτούπ σεχρὲ κιρέριζ, τεγερὲκ, ὀρτουτὰν τζηκηπ σαχρατὰ κιζλενμισλὲρ, τετί. Πεντελεριντὲν πιρὶ τάχι τζεβὰπ βεριπ, Ρετζὰ ετέριμ, σεχρτὲ πακὶ καλμὴζ ἀτλαρτὰν πεσινὶ ἀλσηνλὰρ· ισὲτὲ ονλὰρ σεχρτὲ πακὶ καλμὴζ πούτούν Ισραὴλ τζούμγουρού κιπὶ] τὶρ κι χελὰκ ολμακτά τιρ· βὲ (ονλαρὴ) κόντεριπ κόρελίμ, τετί. Βὲ ἀτλαρὴ ιλὲ ικὶ ἀραπὰ ἀλτηλὰρ· πατισὰχ τάχι, Κίτινιζ βε πάκηνζ, τεγερὲκ (ονλαρὴ) Συριαληλαρὴν ὀρτουσού ἀρτήντζα κόντερτί. Βὲ πουνλὰρ Ἰορδανησὲ κατὰρ ονλαρὴν ἀρτήντζα κιττιλὲρ· βὲ ισὲτὲ πούτούν γηὸλ Συριαληλαρὴν ἀτζέλετεν κατζτηκλαρηντὰ ἀττηκλαρὴ ἐσβαπλὰρ βε καπλὰρ ιλὲ τολού ιτι· κόντεριλὲν ἀτεμλὲρ τάχι κερὶ τόνερὲκ πατισαχὰ χαπὲρ βερτιλέρ.

Ὅλ βακὴτ κάβμ τζηκηπ, Συριαληλαρὴν ὀρτουσουνού γιαγμὰ ἐττιλὲρ· βὲ [d]Ῥαππὴν σὸζού ούζρὲ, πὶρ ὁλτζὲκ χάσς οὖν πὶρ μησκὰλ (κούμούσὲ), βὲ ικὶ ὁλτζὲκ ἀρπὰ πὶρ μησκὰλ (κούμούσὲ) ὁλτού. Βὲ πατισὰχ, ονούν ἐλὶ ούζερινὲ ταγιαντηγὴ ζαπιτὶ καπού ούζερινὲ ναζὶρ ταγὶν ἐϊλετὶ· βὲ [e]Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν, πατισὰχ ονούν γιαννηὰ ἐντιγὶ βακὴτ, σοϊλετιγὶ σὸζὲ κόρὲ κάβμ ονού καπουτὰ τζιϊνεμέκλε ὁλτού. Βὲ Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν πατισαχὰ σοϊλεγίπ, [f]Γιάρην πού βακηττὰ Σαμάρεια καπουσουντὰ ικὶ ὁλτζὲκ ἀρπὰ πὶρ μησκὰλ (κούμούσὲ), βὲ πὶρ ὁλτζὲκ χάσς οὖν πὶρ μησκὰλ (κούμούσὲ) ὁλατζὰκ, τεγιοὺ πουγιουρτουγού κιπὶ, Ὅλ ζαπὶτ τάχι Ἀλλὰχ ἀτεμινὲ τζεβὰπ βεριπ, Ἰστὲ Ῥαππὶ κόκτὲ πεντζερελὲρ γιαπσὰ πιλὲ πού σέϊ ὁλαπιλίρ μι; τετικτὲ, ονά, Ἰστὲ σὲν κόζλερὶν ιλὲ κόρούπ ὀντὰν γέμεγετζεκσιν, τεγιοὺ πουγιουρτουγού κιπὶ βουκού πουλτού. Πόϊλέτζε ονούν χακκηντὰ βακὴ ὁλτού, ζίρα κάβμ καπουτὰ ονού τζιϊνεμέκλε ὁλτού.

[a] Ἰὲ. ὀ'. 35.
[b] Ψαλ. ρέ. 16. Ἀγγ. ά. 11.
[c] Ἰὲ. έ. 27.
[d] Ἰὲ. ὀ'. 35.
[e] γ Βασ. ιθ'. 15.
[f] α Βασ. θ'. 7. γ Βασ. ιδ'. 3. Ἰὲ. έ. 5.
[g] Ἰὲ. ά. 2.
[h] Ἰὲ. ς'. 32. Ἐσδ. β. 24. Ἰὲ. ιθ'. 7. Ἰώβ. ιέ. 21.
[i] γ Βασ. ί. 29.
[k] Ἐσδ. β. 15.
[l] Ψαλ. μή. 4—6. Παροιμ. κή. 1.
[m] Ἐσδ. α. 1.

ΠΑΠ Η'.

1 Βὲ Ἐλισσαιὲ, [a]ὀγλουνού τιριλττιγὶ καργιὰ σοϊλεγίπ, Κάλκ, ἐβινὶν χαλκὴ ιλὲ κὶτ, βὲ μούσαφὶρ ὁλὰ πιλτιγὶν μαχαλτὲ μούσαφὶρ ὁλ· ζίρα Ῥαππὶ [b]κητλὴκ ταβὲτ ἐϊλεμίζ τιρ, χέμ τε πού τιγιαρὰ γετὶ
2 γηὴλ ιτζοὺν κελίγιορ, τετί. Ὅλ καρὴ τάχι καλκὴπ, Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν σὸζούνὲ κόρὲ χαρεκὲτ ἐτερὲκ, ἐβὶ χαλκὴ ιλὲ κιτὶπ, Φιλιστλιλὲρ τιγιαρηντὰ γετὶ γηὴλ μούσαφὶρ ὁλτού.
3 Βὲ γετὶ γιηλὴν σονουντὰ ὅλ καρὴ Φιλιστλιλὲρ τιγιαρηντὰν τόντού, βὲ ἐβὶ βὲ ταρλασὴ ιτζοὺν φεργιὰτ ετμεγὲ πατισαχὴν χουζουρουνὰ τζηκτί.
4 Πατισὰχ τάχι Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν ούσαγὴ [c]Γιεζεὶ ιλὲ σοϊλεσὶρ ικὲν, Ἐλισσαιενὶν ιτζρὰ ἐττιγὶ πόγιούκ ισλερὶν τζούμλεσινι πανὰ νακλ ἐιλὲ, τετί. Ὁ τάχι πατισαχὰ [d]ὅλ ὁλούγιού τιριλττιγινὶ νακλ ἐτὲρ ικὲν, ισὲτὲ ὀγλουνού τιριλττιγὶ καρὴ κεντὶ ἐβὶ ιλὲ ταρλασὴ ιτζοὺν πατισαχὰ φεργιὰτ ἐττὶ· Γιεζεὶ τάχι, Ἐφεντίμ πατισὰχ! ὅλ καρὴ πού τουρ, βὲ Ἐλισσαιενὶν τιριλττιγὶ ὀγλού πού τουρ,
6 τετί. Πατισὰχ τάχι καργιὰ σούαλ ἐϊλετικτὲ, καρὴ ονὰ νακλ ἐττί. Βὲ πατισὰχ ονὰ πὶρ χατὶμ ταγὶν ἐτὶπ, Πουνὰ χὲρ νεσὶ βὰρ ισὲ, βὲ πού τιγιαρὴ τὲρκ ἐϊλετιγὶ κόυντὲν σιμτιγέτεκ ταρλασηνὴν τζούμλε μαχσουλατηνὴ κερὶ βὲρ, τετί.
7 Βὲ Ἐλισσαιὲ Δαμασκοσὰ κιττὶ· βὲ Συρία πατισαχὴ Βὲν-ἁδὰδ χαστὰ ὁλμάγλε, Ἀλλὰχ ἀτεμὶ πούραγια κελτὶ,
8 τεγιοὺ ονὰ χαπὲρ βεριλτί. Βὲ πατισὰχ [e]Ἀζαηλὲ (σοϊλεγίπ), [f]Ἐλιὲ πὶρ χετιγὲ ἄλ τα, Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν ισττικπαλινὲ κιτὶπ, [g]Ποὺ χασταληγγηματὰν σιφὰ πουλατζάκ μη ἰμ; τεγιοὺ ονούν βασητασγίλε
9 Ῥαππὰν σούαλ ἐϊλὲ, τετί. Βὲ Ἀζαὴλ ἐλινὲ Δαμασκοσούν τζούμλε ἐγὶ σειλεριντὲν, κὴρκ τεβὲ γιούκού ὀλαρὰκ, πὶρ χετιγὲ ἀλὴπ, ονού ισττικπαλὲ κιττὶ· βὲ βαρὴπ ονούν χουζουρουντὰ τουραρὰκ, Συρία πατισαχὴ ὀγλούν Βεν-ἁδὰδ, Ποὺ χασταληγγηματὰν σιφὰ πουλατζάκ μη ἰμ; τεγιοὺ σούαλ ἐτμεκ ἰτζούν, πενὶ γιανηὰ κόν-
10 τερτὶ, τετί. Βὲ Ἐλισσαιὲ ονὰ (τζεβὰπ βεριπ), Κὶτ, ονὰ, Μούτλακα σιφὰ πουλούρσουν, τεγέσιν· φάκατ [h]ὁλετζεγινὶ Ῥαππὶ πανὰ κόστερτὶ, τετικτὲν σούρα,
11 (Ὀνού) ούταντηρηντζαγια κατὰρ, (ονὰ) τὶκ τὶκ πακτὴ· βὲ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ [i]ἀγλατί. Ἀζαὴλ τάχι, Ἐφεντίμ νιτζούν ἀγλάγιορ; τεμέκλε, [k]Σενὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ετετζεγὶν κοτούλούγιού πιλτιγίμ ιτζούν τούρ· σεν ονλαρὴν ταπηγιαλαρηνὴ ἀτεσὲ γιακὴπ, βὲ γικιτλερινὶ κηλήτζλε κατὶ ετετζέκσιν, βὲ [l]μασουμλαρηνὴ γερὲ τζαρπαρὰκ, χαμιλελερὶν καρνλαρηνὴ γιαρατζάκσην, τετί. Βὲ Ἀζαὴλ,
13 Ποὺ [m]κόπεκ κουλούν κίμ τιρ κι πού πόγιούκ σεγὶ γιαπὰ; τεμεσὶ ούζερινὲ, Ἐλισσαιὲ, [n]Συριαληλὰρ ούζερινὲ πατισὰχ ὁλατζαγηνὴ Ῥαππὶ πανὰ κόστερτὶ, τετί.
14 Ὅλ ζεμὰν Ἐλισσαιενὶν γιανηντὰν τζηκὴπ ἐφεντισινὶν γιαννηὰ βαρτὴ· ὅλ τάχι ονὰ, Ἐλισσαιὲ σανὰ νὲ σοϊλετὶ; τετιγιντὲ, Μούτλακα σιφὰ πουλατζάκσην, τε-
15 γιοὺ πανὰ σοϊλετὶ, τετί. Ἐρτεσὶ κούν τάχι πὶρ κετζὲ ἀλὴπ σουγιὰ πατηραρὰκ ονούν γιούζοὺ ούζερινὲ σερτὶ· ὅλ τάχι βεφὰτ ετμέκλε, Ἀζαὴλ ονούν γερινὲ πατισὰχ ὁλτού.
16 Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἀχαὰβ ὀγλού Ἰωραμὴν πεσιντζὶ γιηληντὰ, Ἰωσαφὰτ ταχὰ Ἰούδα πατισαχὴ ικὲν, Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωσαφατὴν ὀγλού [o]Ἰωρὰμ πατι-
17 σὰχ ὁλτού. [p]Πατισὰχ ὁλτουγουντὰ ὀτούζ ικὶ γιασηντὰ ὁλούπ, σεκιζ γηὴλ Ἰερουσαλημτὲ πατισαχλὴκ σούρτού. Βὲ [q]καρησὴ Ἀχααβὴν κηζὴ ὁλμάγλε, Ἀχαὰβ ἐβινὶν γιούρούτούγιού κιπὶ, Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν γιολουντὰ γιούρούγερὲκ,
19 Ῥαππὴν ἰντιντὲ κότού ὁλανὴ ἰσλετί. Λά-

[a] Βασ. ιθ'. 41.
[b] Ἰὲ. ί. 32. ιθ'. 17. ιγ'. 3, 7. Ἀμώς. ά. 3.
[c] Ἰὲ. ιέ. 16. Ὡσηέ. ιγ'. 16. Ἀμώς. ά. 13.
[d] α Βασ. ιζ'. 43.
[e] γ Βασ. ιθ'. 15.
[f] Παρλπ. κά. 3, 4.
[g] Παρλπ. κά. 5, κτλ.
[h] Ἐσδ. β. 26.

κιν Ραππ κουλοὺ Δαβιδὶν χατρὴ ιτζοὺν,
φ ὀνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὰ τἀϊμα πὶρ τζηρὰγ
βερμεκλιγὶ βὰτ ἐττιγινὲ κὸρὲ, Ἰουδαγὶ
χελὰκ ἐτμὲκ ἱστέμετι.
20 Πουνοὺν κὸυνλεριντὲ σ Ἐδωμλουλὰρ
Ἰουδαγιὰ ἀσὴ ὁλοὺπ, χοὺκούμετι ἀλτηντὰν
τζηκαρὰκ, τ κεντὶ οὺζερλερινὲ πὶρ
21 πατισὰχ νασπ ἐττιλέρ. Βὲ Ἰωρὰμ ἀρα-
πὰλαρὴν τζοὺμλεσινι πέραπὲρ ἀλὴπ Σαει-
ρὲ κετζτὶ· βὲ κετζέλεγιν καλκὴπ κεντὶ
ἐτραφηνὴ κουσατὰν Ἐδωμλουλαρὴ βὲ ἀ-
ραπὰ ζαπιτλερινὶ βουρτοὺ· κὰβμ τἀχι
22 τζατηρλαρηνὰ κατζτηλάρ. υ Ἄμμα Ἐ-
δωμλουλὰρ πού κοὺνὲ κατὰρ Ἰουδαγιὰ
ἀσὴ ὁλοὺπ χοὺκούμετι ἀλτηντὰν τζηκ-
τηλάρ. φ Λιβνὰ τἀχι ὅλ βακηττὰ ἀσὴ
ὁλτοὺ.
23 Βὲ Ἰωραμὴν χικηαγεσινὶν πακηγεσὶ
βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰούδα πατι-
σαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλ-
24 μὴς τηρ. Βὲ Ἰωρὰμ πάπαλαρὴ ἰλὲ οὐ-
γουγιουὺπ, Δαβιδ σεχριντὲ πάπαλαρηνὴν
γιανηντὰ τὲφν ὁλουντοὺ· βὲ ὀγλοὺ χ * Ὀ-
χοζία ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὁλτοὺ.
25 Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ἰω-
ραμὴν ὃν ἱκιντζὶ γηληντὰ Ἰούδα πατι-
σαχὴ Ἰωρὰμ ὀγλοὺ Ὀχοζία πατισὰχ
26 ὁλτοὺ. ψ Ὀχοζία πατισὰχ ὁλτουγουντὰ
γιρμὶ ἰκὶ γιασηντὰ ὁλοὺπ πὶρ γηλ Ἰε-
ρουσαλημτὲ πατισαχλὰκ σουρτοὺ· ἀνα-
σηνὴν ἰσμὶ τἀχι Γοθολία ὁλοὺπ ω Ἰσραὴλ
27 πατισαχὴ Ἀμρινὶν κηζή ἰτὶ. Βὲ Ἀχαὰβ
ἐβινὲ ταμὰτ ὁλμασήλε, α Ἀχαὰβ ἐβινὶν
γιολουντὰ γιοὺρουγερὲκ, Ἀχαὰβ ἐβὶ κὶπὶ
28 Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὁλανὴ ἰσλετί. Βὲ
β Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ἰωρὰμ ἰλὲ περαπὲρ Συ-
ρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν Ραμὼθ-γαλααδὰ κιττὶ· Συριαληλὰρ
29 τἀχι Ἰωραμὴ γιαραλατηλάρ. γ Ἰωρὰμ πα-
τισὰχ τἀχι Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ ἰλὲ

τζὲνκ ἐττιγιντὲ, Συριαληλαρὴν ὀνὰ δ Ρα-
μωθτὰ ἀτζτηκλαρὴ γιαραλαρτὰν Ἰεζραελτὲ
σιφὰ πουλμὰκ ἰτζοὺν κερὶ τοντοὺ· βὲ Ἀ-
χαὰβ ὀγλοὺ Ἰωρὰμ χαστὰ ὁλτουγοὺ ἰ-
τζοὺν, Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωρὰμ ὀγλοὺ ε Ὀ-
χοζία ὀνοὺ κὸρμεγὲ Ἰεζραελὲ ἐντί.

ΠΑΠ Θ'.

1 Βὲ Ἐλισσαιὲ πεϊγαμπὲρ, α πεϊγαμπὲρ
ὀγουλλαρηντὰν πὶρινὶ τζαγηρὴπ ὀνὰ τε-
τί κι, β Ἰελιϊνὶ κουσάτ, βὲ ἐλιϊνὲ πού ζέϊτ
γιαγὴ σισεσινὶ ἀλαρὰκ γ Ραμὼθ-γαλαα-
2 δὰ κίτ. Βὲ ὅραγια βαρτηγηντὰ Νιμσὶ
ὀγλοὺ Ἰωσαφατὴν ὀγλοὺ Ἰηουγιοὺ πουλοὺπ γιανηνὰ κιτερὲκ, ὀνοὺ δ καρηντασ-
λαρὴ ἀρασηντὰν καλτὴρ, βὲ ὀνοὺ πὶρ
3 τενχὰ ὁταγιὰ κὸτοὺρερὲκ, ε Ἰοὺ ζέϊτ γιαγὴ σισεσινὶ ἀλὴπ, ὀνοὺν πασηνὰ τὸκ,
βὲ, Ἰὲν σενὶ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ πατισὰχ
ὀλμὰκ ἰτζοὺν μεσχ ἐϊλετὶμ, τεγιοὺ Ραππ
πουγιουρουρ, τετιγὶν κὶπὶ, καπουγιοὺ ἄτζ
βὲ ἐϊλένμεγερεκ κάτζ.
4 Ἰποϊλέτζε ὅλ κεντζ πεϊγαμπὲρ Ραμὼθ-
5 γαλααδὰ κιττί. Βὲ (ὅραγια) βαρτηγηντὰ,
ἀσκερὶν σερταρλαρὴ ὀτουρούγιορλαρ ἰτὶ·
ὅλ τἀχι, Ἔϊ σερτὰρ, σανὰ πὶρ τεγετζεγὶμ βάρ τηρ, τετί· βὲ Ἰηοῦ, Ἰτζοὺμλεμιζτὲν χάνκησηνα; τετικτὲ, Σανὰ, ἔϊ
6 σερτὰρ, τετιγὶ κὶπὶ, Ὁ καλκὴπ ἐβὲ κὶρτικτὲ, (κεντζ) ζέϊτ γιαγηνὴ ὀνοὺν πασὴ
οὐζερινὲ τοκοὺπ, ὀνὰ, ζ Ἰσραὴλὶν Ἀλλαχὴ
Ραππ, Ἰὲν σενὶ Ραππὴν καβμὴ ὁλὰν
Ἰσραὴλ οὐζερινὲ πατισὰχ ὁλμὰκ ἰτζοὺν
7 μεσχ ἐϊλετὶμ. Βὲ ἐφεντιὺ Ἀχααβὴν ἐβινὶ
βουράσην, βὲ πὲν κουλλαρὴμ ὁλὰν πεϊγαμπὲρλερὶν κανηνὴν, βὲ Ραππὴν τζοὺμλε κουλλαρηνὴν κανηνὴν ἰντικαμηνὴ η Ἰε-
8 ζαβελτὲν ἀλαγιὴμ. Βὲ Ἀχααβὴν πού-
τοὺν ἐβὶ χελὰκ ὁλατζὰκ, Ἀχααβτὰν θ (χὲρ)

φ β Βασ. ζ'. 13. γ Βασ. ιά. 36. ιέ. 4. β Παρλπ. κά. 7.
σ Γεν. κζ'. 40. β Παρλπ. κά. 8—10.
τ γ Βασ. κδ'. 48.
υ Γεν. κζ'. 40.
φ β Παρλπ. κά. 10.
χ β Παρλπ. κδ'. 1.
* β Παρλπ. κδ'. 6 τὰ Ἀζαρία, βὲ β Παρλπ. κά. ιζ' τὲ, βὲ κέ. 23 τὲ Ἰωάχαζ (τενιλίρ).
ψ Πὰκ, β Παρλπ. κδ'. 2.
ω Πὰκ, Ὰα. 18.
α β Παρλπ. κδ'. 3, 4.
β β Παρλπ. κδ'. 5.
γ Π. ή. 28, 29.
δ Ὰα. 5, 11.
ε γ Βασ. ιθ'. 16.
ζ γ Βασ. ιθ'. 16. β Παρλπ. κδ'. 7.
η γ Βασ. ιή. 4. κά. 15.
θ α Βασ. κέ. 22.

α γ Βασ. κ'. 35.
β Π. δ'. 29. Ἱερ. ά. 17.

ἐρκεγὶ, βὲ ι Ἰσραηλτὲ καπανμηὲ βὲ πρα-
9 γηλμὴὲ ὁλανὴ κ χελὰκ ἐτετζέγιμ· Βὲ Ἀ-
χααβὴν ἐβινὶ, Ναβὰτ ὀγλοὺ λ Ἱεροβοα-
μὴν ἐβὶ κὶπὶ, βὲ Ἀχιὰ ὀγλοὺ μ Βαασα-
10 νὴν ἐβὶ κὶπὶ ἐτετζέγιμ· ν Βὲ κόπεκλὲρ
Ἰεζραὲλ ταρλασηντὰ Ἰεζαβελὶ γεγετζὲκ,
βὲ (ὀνοὺ) τὲφν ἐτὲν πουλούνμαγιατζακ,
τεγιοὺ πουγιουρουρ, τετί· βὲ καπουγιοὺ
ἀτζὴπ κατζτή.
11 Ἰηοῦ τἀχι ἐφεντισινὶν πεντελερινὶν για-
νηνὰ τζηκτηγηντὰ, ὀνὰ, Χἀϊρ μη τηρ;
ξ πού τιβανὲ σανὰ νίτζοὺν ἐλτὶ; τετι-
λὲρ· ὅ τἀχι ὁνλαρὰ, Σὶζ πού ἀτεμὶ, βὲ
12 ὀνοὺν σοζούνοὺ πιλίρσινιζ, τετί. Ὁνλὰρ
τἀχι, Γιαλάν τηρ, (πιλμέγιζ), πὶζὲ νὰκλ
ἐϊλὲ, τετικλεριντὲ, Πανὰ πόϊλὲ πόϊλὲ
σοϊλετὶ· Ραππ, Σενὶ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ πα-
τισὰχ ὁλμὰκ ἰτζοὺν μὲσχ ἐϊλετὶμ, που-
13 γιουρουρ, τετί. Ὅλ ζεμὰν ἄλ ἐλ ἀτζε-
λὲ ο χὲρ πὶρὶ ἐσβαπηνὴ ἀλὴπ, νερτιπὰν
πασὴ οὐζερινὲ ὀνοὺν ἀλτηνὰ κοτουλὰρ,
βὲ πορού τζαλαρὰκ, Ἰηοῦ πατισὰχ ὁλ-
14 τοὺ, τετιλέρ. Ἰποϊλέτζε Νιμσὶ ὀγλοὺ Ἰω-
σαφατὴν ὀγλοὺ Ἰηοῦ, Ἰωραμὰ καρσὴ ισ-
γιὰν ἐϊλετὶ· [Ἰωρὰμ ισὲ, Συρία πατισα-
χὴ Ἀζαηλλὶν γιοὺζοὺντὲν Ραμὼθ-γαλαα-
δὴ τζοὺμλε Ἰσραὴλ ἰλὲ περαπὲρ μουχα-
15 φαζὰ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, π Ἰωρὰμ πατισὰχ,
Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐττιγιντὲ, Συριαληλαρὴν ὀνὰ ἀτζτηκλαρὴ
γιαραλαρτὰν σιφὰ πουλμὰκ ἰτζοὺν, Ἰεζραελὲ τὸνμούς ἰτι·] Ἰηοῦ τἀχι, Ἔγερ
μούνασιπ κορούρσενιζ, Ἰεζραελὲ κιτὶπ
χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν πού σεχρτὲν πὶρ
κατζὰκ τζήκμασην, τετί.
16 Βὲ Ἰηοῦ πινὶπ Ἰεζραελὲ κιττὶ, ζίρα
Ἰωρὰμ ὅρατα γιατήγιορ ἰτι· βὲ ρ Ἰωραμὴ
κὸρμὲκ ἰτζοὺν Ἰούδα πατισαχὴ Ὀχο-
17 ζία ὅραγια ἐνμὶς ἰτι. Βὲ Ἰεζραελτὲ κουλ-
λὲ οὐζερινὲ πουλουνὰν πεκτζὶ Ἰηουνοὺν
πολούγιουνούν κελτιγινὶ κὸρερὲκ, Ἰὲν πὶρ
πολοὺκ κορούγιορουμ, τετί· Ἰωρὰμ τἀχι,
Ἰὶρ ἀτλὴ ἀλὴπ, Χἀϊρ μη; τεγιοὺ σοὺαλ
ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὁνλαρὴ καρσηλαμαγὰ κὸν-

ι β Νομ. λδ'. 36.
κ γ Βασ. ιδ'. 10. κά. 21.
λ γ Βασ. ιδ'. 10. ιέ. 29. κά. 22.
μ γ Βασ. ις'. 3, 11.
ν γ Βασ. κά. 23. Ὰα. 35, 36.
ξ Ἱερ. κθ'. 26. Ἰωάν. ί. 20. Πραξ. κς'. 24.
ο Ματ. κά. 7.
π Π. ή. 29.
ρ Π. ή. 29.
σ β Παρλπ. κδ'. 7.
τ γ Βασ. κά. 29.
υ γ Βασ. κά. 19.

27 Βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ὀχοζία πουνοὺ
κὸροὺπ, παγτζὲ κὸσκοὺ γιολουντὰν κατζ-
τηγηντὰ, Ἰηοῦ ὀνοὺ κοβαλαγμὴπ, Ἤουνοὺ
τὰχι ἀραπασηντὰ βούρουνουζ, τεμεσὶ οὺζε-
ρινὲ, (ὀνοὺ) Ἰβλεὰμ γιανηντὰ ὀλὰν Γοὺρ
γιοκουσουντὰ (βουρτουλὰρ)· βὲ ᵠ Μεγιδ-
28 ὼγμὰ κατζὴπ ὸρατα ὀλτοὺ. Ἤεντελερὶ
τὰχι ὀνοὺ ἀραπὰ ἰλὲ Ἱερουσαλημὲ κε-
τιρὶπ, Δαβὶδ σεχριντὲ παπαλαρὴ ἰλὲ κεν-
τὶ μεζαρηντὰ τὲφν ἐττιλέρ.
29 Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ἰωραμὴν ὅν πιριντζὶ
γιηληντὰ Ὀχοζία Ἰούδα οὺζερινὲ πατι-
σὰχ ὀλμούς ἰτι.
30 Βὲ Ἰηοῦ Ἰεζραελὲ κελτιγιντὲ, Ἰεζά-
βελ χαπὲρ ἀλαρὰκ χ κεντὶ κὸζλερινὲ
σούρμὲ τζεκτὶ, βὲ πασηνὴ τοναττὴπ πεν-
31 τζερετὲν πακτή. Ἰηοῦ τὰχι καπουτὰν κι-
ρὲρ ἰκὲν, (Ἰεζάβελ), ψ Ἐφεντισινὶ ὀλτοὺρὲν
32 Ζιμβρὶ χάϊρ κὸρτοὺ μοὺ; τεττί. Ὅλ τὰχι
πεντζερεγὲ τογρουὺ πακὴπ, Ἤενὶμ ταραφμη-
τὰ κὶμ βὰρ; κὶμ; τεττιγιντὲ, ἰκὶ οὺτζ χα-
τὴμ ὀνὰ πακτηλάρ. Βὲ (πουνλαρὰ), Ὀνοὺ
33 ἀσαγὴ ἀτηγηζ, τεττιγὶ κὶπὶ, ὀνοὺ ἀσαγὴ
ἀττηλὰρ· βὲ ὀνοὺν κανηντὰν τιβαρὰ βὲ ἀτ-
34 λαρὰ σητζρατὴ· βὲ ὀνοὺ τζιϊνετί. Βὲ ἰτζερὶ
κιρερὲκ γεγιπὲ ἰτζτικτὲν σόυρα, Σοὺ με-
λοὺν καρηγὶὴ πουλοὺπ ὀνοὺ τὲφν ἔτινιζ,
35 ζίρα ω πατισὰχ κηζὴ τηρ, τεττί. Βὲ ὀνοὺ
τὲφν ἐτμεγὲ κιττικλεριντὲ, καφασὴ ἰλὲ
ἀγιακλαρὴ βὲ ἀβουτζλαρηντὰν ματὰ πὶρ
36 γερινὶ πούλματηλαρ. Βὲ τὸνοὺπ ὀνὰ χα-
πὲρ βερτικλεριντὲ, Ἤοὺ, Ραππὴν κεντὶ
κουλοὺ Θεσβιλὶ Ἠλιανὴν βασηταση̈ίλε
σοϊλετιγὶ σὸζ τὸυρ· γιάνι α Ἰεζαβελὶν ἐ-
τινὶ Ἰεζραὲλ ταρλασηντὰ κὸπεκλὲρ γεγε-
37 τζεκλὲρ· Βὲ Ἰεζαβελὶν λεσὶ Ἰεζραὲλ ταρ-
λασηντὰ β γὲρ γιοὺζοὺ οὺζεριντὲ κὸυπρὲ
κὶπὶ ὀλουὺπ, Ἤοὺ Ἰεζάβελ τὶρ, τενὶλμεγε-
τζεκ τὶρ, τεττί.

ΪΑΪ Γ.

1 Βὲ Σαμαρειατὰ Ἀχααβὴν γετμὶς ὀ-
γουλλαρὴ ὀλμάγλε, Ἰηοῦ Σαμαρειαγιὰ
Ἰεζραελλὶν σερβερλερὶ ὀλὰν ἰχτιγιαρλαρὰ,

ᵠ Ἤοὺ σὲχρ Σαμάρεια ταχιλιντέ ἰτι· β Παρλπ. κβ′. 9.
χ Ἰεζ. κγ′. 40.
ψ γ Βασ. ις′. 9—20.
ω γ Βασ. ις′. 31.

βὲ Ἀχααβὴν (τζοτζουκλαρηνὴν) λαλαλα-
ρηνὰ σοὺ μεκτουπούὺ γιαζὴπ κὸντερτί.
2 Σιζὲ πού μεκτουὺπ βὺσουὺλ πουλτουκτὰ,
ματέμ κι ἐφεντινιζὶν ὀγουλλαρὴ γιανη-
νηζτὰ τηρ, βὲ ἀραπαλὰρ ἰλὲ ἀτλὰρ βὲ
χισαρλὴ πὶρ σὲχρ ἰλὲ σιλαχλαρηνὴζ
3 τὰχι βὰρ· Ἐφεντινιζὶν ὀγουλλαρηντὰν
ἐγὶ βὲ ζιγιατὲ μὸυνασιπ κὸρτὸυγιοὺνοὺ-
ζοὺ παπασηνὴν ταχτὴ οὺζερινὲ ὸτουρτ-
τουρουὺπ, ἐφεντινιζὶν ἐβὶ ἰτζοὺν τζὲνκ ἐϊ-
4 λέγινιζ, τεττί. Βὲ ὀνλὰρ ζιγιατὲσίλε κορ-
καρὰκ, Ἰστὲ ἰκὶ πατισὰχ ὀνὰ καρσὴ κο-
γιάματηγη χαλτὲ, πὶζ νάστλ καρσὴ κο-
5 γιατζάγηζ; τεττιλέρ. Βὲ σεραγὶὴν μούτὶρὶ
ἰλὲ σὲχρ μουχαφηζὴ βὲ ἰχτιγιαρλαρὴ
βὲ λαλαλὰρ Ἰηουγιὰ, Ἤὶζ κουλλαρὴν ἰζ,
πιζὲ χὲρ νὲ ἔμρ ἐτέρσεν ἰτζρὰ ἐτέριζ· πὶρ
κιμσεγὶ πατισὰχ νασπ ἐτμέγιζ, μούνασιπ
κὸρτὸυγιοὺνοὺ ἰτζρὰ ἐϊλὲ, τεγιοὺ χαπὲρ
κὸντερτιλέρ.
6 Ὅλ τὰχι ὀνλαρὰ, Ἔγερ σὶζ πενὶμ ἰλὲ
ὀλουὺπ σὸζοὺμοὺ τὶνλὲρ ἰσενὶζ, ἐφεντινιζὶν
ὀγουλλαρηνὴν πασλαρηνὴ ἀλὴπ γιάρην
πού βακηττὰ Ἰεζραελὲ γιανημὰ κέλινιζ,
τεγιοὺ ἰκιντζὶ τεφὰ πὶρ μεκτουὺπ γιαζτὴ·
βὲ πατισάχὴν ὀγουλλαρὴ γετμὶς κισὶ
ὀλουὺπ, κεντιλερὶ πόγιοὺτὲν σὲχρὶν πὸ-
7 γιούκλεριν γιανλαρηντὰ ἰτιλέρ. Βὲ μεκ-
τουὺπ ὀνλαρὰ βὺσουὺλ πουλτουκτὰ, πα-
τισάχὴν ὀγουλλαρηνὴ τουτουὺπ α γετμὶς
κισὶ ὀλαρὰκ, ὀνλαρὴ κεστιλὲρ· βὲ πασ-
λαρηνὴ ζενπιλλερὲ κογιοὺπ, Ἰεζραελὲ ὀ-
8 νοὺν γιαννηνὰ κὸντερτιλέρ. Βὲ πὶρ χα-
πὲρτζὶ κελὶπ, Πατισάχὴν ὀγουλλαρηνὴν
πασλαρηνὴ κετιρτιλὲρ, τεγερὲκ ὀνὰ χαπὲρ
βερτικτὲ, ὅλ τὰχι, Ὀνλαρὴ ἰκὶ γιηγὴν
ὀλαρὰκ, καποὺ γιαννηνὰ σαπαχὰ κατὰρ
9 κόγιουνουζ, τεττί. Βὲ σαπάχλαγιην Ἰηοῦ
τζηκὴπ τουρτοὺ, βὲ πὸυτὸὺν καβμὰ (σὸϊ-
λεγὶπ), Σὶζ σαλὶχ σινὶζ· ἰστὲ β πὲν ἐ-
φεντιμὲ ἀσὴ ὀλουὺπ ὀνοὺ ὀλτὸυρτὸὺμ,
λάκιν πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινι κὶμ ὀλ-
10 τὸυρτὸὺ; Σὶμτι μαλὸυμὸυνὸὺζ ὀλσούν κι,
Ραππὴν Ἀχαὰβ ἐβινὲ καρσὴ πουγιουρ-
τουγοὺ σεϊλερτὲν γ χὶτζ πὶρὶ γερὲ τὸὺσ-

α γ Βασ. κά. 23.
β Ψαλ. πγ′. 10.
—
α γ Βασ. κά. 21.
β Ἰ. θ′. 14, 24.
γ α Βασ. γ′. 19.

μεγετζεκ τὶρ· Ραππί, δ κουλοὺ Ἠλιανὴν
βασηταση̈ίλε σοϊλετιγινὶ ἰτζρὰ ἐττὶ, τεττί.
11 Βὲ Ἰηοῦ Ἰεζραελτὲ Ἀχαὰβ ἐβιντὲν πακὶ
καλανλαρὴν τζὸὺμλεσινι, βὲ ὀνοὺν βὺκε-
λασὴ ἰλὲ σατὴκ τοστλαρηνὴν βὲ κιαχιν-
λερινὶν χὶτζ πὶρινὶ σὰγ πράκμαγιαρακ
χέπισινι ὀλτὸυρτὸὺ.
12 Ἀντὲν σόὺρα καλκὴπ Σαμαρειαγιὰ
κιττὶ· (βὲ) γιολτὰ τζοπανλαρὴν πὶρ ἀ-
13 γηληνὰ (γετιστιγιντὲ), ε Ἰηοῦ Ἰούδα πατι-
σὰχὴ Ὀχοζιανὴν καρηντασλαρηνὰ ράστ
κελερὲκ, Σὶζ κιμλὲρ σινὶζ; τεττικτὲ, Ἤὶζ
Ὀχοζιανὴν καρηντασλαρὴ ἰζ, βὲ πατι-
σὰχὴν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ μελικενὶν ὀγουλ-
λαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὲ κιτίγιοροὺζ, τε-
14 τιλέρ. Ὅλ τὰχι, Ὀνλαρὴ τὶρὶ τούτουν-
νουζ, τεττικτὲ, ὀνλαρὴ τὶρὶ τουτουὺπ ἀγηγι-
λὴν κουγιουσοὺ γιανηντὰ ὀνλαρὴ, γιάνι
κὴρκ ἰκὶ κισὶγὶ, πὶρινὶ σὰγ πράκμαγια-
ρακ, ὀλτὸυρτὸὺλέρ.
15 Βὲ ὸραταν κιττιπ, καρσησηνὰ κελὲν
ζ Ρηχὰβ ὀγλοὺ η Ἰωναδαβὴ πουλαρὰκ,
ὀνὰ σελὰμ βεριπ, Ἤενὶμ γιοὺρεγὶμ σενὶν
γιοὺρεγὶν ἰλὲ ὀλτουγοὺ κὶπὶ, σενὶν γιοὺ-
ρεγὶν τογρού μου τουρ; τεττικτὲ, Ἰωναδάβ,
Ἔββετ, τεμεσὶ οὺζερινὲ, (ὅλ τὰχι), Ὀϊλὲ
ἰσὲ θ ἐλιὶλ πανὰ βὲρ, (τεττὶ)· βὲ ἐλινὶ βερ-
16 τικτὲ, ὀνοὺ ἀραπαγιὰ γιαννηνὰ ἀλτὴ· Βὲ,
Ἤενὶμ ἰλὲ περαπὲρ κελὶπ Ραππὶ ἰτζοὺν ὀ-
λὰν ι γαϊρετιμὶ κὸρ, τεττὶ· πὸϊλέτζε ὀνοὺ
17 ἀραπαγιὰ πιντιρτιλέρ. Βὲ Σαμαρειαγιὰ κι-
τιπὶ, κ Ραππὴν Ἠλιαγιὰ σὸϊλετιγὶ σὸζὲ
κὸρὲ, Ἀχαὰβ (ἐβινὶ) χελὰκ ἐτὶντζεγετεκ,
λ ὀνοὺν Σαμαρειατὰ πακὶ καλανλαρηνὴν
χέπισινι τελὲφ ἐττί.
18 Ἀντὲν σόὺρα Ἰηοῦ καβμὴν χέπισινι
τζὲμ ἐτερὲκ, ὀνλαρὰ (σὸϊλεγὶπ), μ Ἀχαὰβ
Βααλὰ ἂζ χὶζμὲτ ἐϊλετὶ, Ἰηοῦ ὀνὰ τζὸκ
19 χὶζμὲτ ἐτετζὲκ τὶρ. Βὲ σὶμτι ν Βααλὴν
πεϊγαμπερλερινὶν χέπισι ἰλὲ ὀνὰ χὶζμὲτ
ἐτενλερὶν τζὸὺμλεσινι βὲ κιαχινλερινὶν
τζὸὺμλεσινι, πὶρ ἀτὲμ ἐκσὶκ ὅλμαγιαρακ,
γιανημὰ τζὲμ ἔτινιζ, ζίρα Βάαλ ἰτζοὺν

δ γ Βασ. κά. 19, 21, 29.
ε Ἤ. ή. 29. β Παρλπ. κβ′. 8.
ζ α Παρλπ. ϛ′. 55.
η Ἱερ. λέ. 6, κτλ.
θ Ἔσδρ. ί. 19.
ι γ Βασ. ι0′. 10.
κ γ Βασ. κά. 21.
λ Ἰ. θ′. 8. β Παρλπ. κβ′. 8.
μ γ Βασ. ις′. 31, 32.
ν γ Βασ. κβ′. 6.
ξ γ Βασ. ις′. 32.
ο γ Βασ. κ′. 39.
π γ Βασ. ιδ′. 23.
ρ Ἔσδρ. ς′. 11. Δαν. ϛ′. 5. γ′. 29.
σ γ Βασ. ιϐ′. 28, 29.

πὸγιοὺκ πὶρ κουρπανὶμ βὰρ· κὶμ κι ὸρα-
τα πουλουνμάζσα σὰγ κάλμαγιατζακ τὶρ,
τεττί. Λάκιν Ἰηοῦ, Βααλὰ χὶζμὲτ ἐτεν-
λερὶ χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν (πουνοὺ) χιλὲ
20 ἰλὲ γιαπτή. Βὲ Ἰηοῦ, Βάαλ ἰτζοὺν πὶρ
πὸγιοὺκ τζεμιγὲτ ταχσὶς ἔτινιζ, τεττὶ·
21 βὲ πουνοὺ ἰλὰν ἐττιλέρ. Πὸϊλέτζε Ἰηοῦ
πὸυτὸὺν Ἰσραηλὲ (χαπὲρ) κὸντερτὶ· βὲ
Βααλὰ χὶζμὲτ ἐτενλερὶν τζὸὺμλεσι,
πὶρ κισὶ κερὶ κάλμαγιαρακ, κελτιλὲρ· βὲ
ξ Βααλὴν ἐβινὲ κιρτιλὲρ, βὲ Βααλὴν ἐβὶ
22 πασὰτὰν πασὰ τολτοὺ. Βὲ λιπασλὰρ ναζη-
ρηνὰ, Βααλὰ χὶζμὲτ ἐτενλερὶν χέπισι ἰ-
τζοὺν λιπασλὰρ τζηκὰρ, τεττιγιντὲ, ὀνλὰρ
23 ἰτζοὺν λιπασλὰρ τζηκαρτή. Βὲ Ἰηοῦ Ρηχὰβ
ὀγλοὺ Ἰωναδὰβ ἰλὲ περαπὲρ Βααλὴν ἐβινὲ
κιρτὶ, βὲ Βααλὰ χὶζμὲτ ἐτενλερὲ (σοϊλε-
γιπ), Ἰτκκάτλε τεφτὶς ἐϊλέγινιζ, τὰ κι
πούρατα σιζὶν ἰλὲ Ἰεοβανὴν κουλλαρηντὰν
κίμσε πουλούνμασην, γιάληηζ Βααλὰ
24 χὶζμὲτ ἐτενλὲρ (πουλουνσούν), τεττί. Βὲ
κουρπανλὰρ ἰλὲ πὸυτὸὺν γιανμαλαρὴ ἂρζ
ἐτμὲκ ἰτζοὺν κιρτικλεριντὲ, Ἰηοῦ τησαρητὰ
σεκσὲν ἀτὲμ ταγὶν ἐτερὲκ, Σιζτὲν χὲρ
κὶμ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐττιγὶμ ἀτεμλερ-
τὲν πιρινὶ κατζηρίρσα, ο τζανὴ ὀνοὺν τζα-
25 νηνὰ πετὲλ ὀλατζάκ τηρ, τεττί. Βὲ πὸυ-
τοὺν γιανμαγὴ ἂρζ ἐτμεγὶ τεμὰμ ἐτὶντζε,
Ἰηοῦ σατηρλὰρ ἰλὲ ζαπιτλερινὲ (σοϊλε-
γιπ), Κίτινιζ, πουνλαρὴ ὀλτὸυρουνοὺζ·
πὶρ κισὶ τησαρὴ τζήκμασην, τεττιγιντὲ,
ὀνλαρὴ κηληττζτὰν κετζιρτιλὲρ· βὲ σα-
τηρλὰρ ἰλὲ ζαπιτλὲρ ὀνλαρὴ τησαρὴ ἀ-
26 τὴπ, Βάαλ ἐβινὶν σεχρινὲ κιρτιλὲρ· Βὲ
Βάαλ ἐβινὶν π πουτλαρηνὴ τζηκαρὴπ ἀ-
τεσὲ γιακτηλάρ. Βάαλ πουτουνοὺ τὰχι
27 κηρὴπ, Βααλὴν ἐβινὶ γιηκαρὰκ, ρ ὀνοὺ ποὺ
28 κὸυνέτεκ τζὸπλὸὺκ ἐττιλέρ. Πὸϊλέτζε Ἰηοῦ
29 Βααλὴ Ἰσραηλτὲν μὰχϐ ἐττί. Λάκιν Ἰηοῦ
Ἰσραηλὶν κὸυνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν
Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰεροβοαμὴν κὸυναχλαρηντὰν, (γιάνι) Βαιθηλτὲ βὲ Δαντὰ πουλουνὰν σ ἀλτοὺν πουζαγηλαρτὰν ἀϊρήλματη.

π γ Βασ. ιδ′. 23.
ρ Ἔσδρ. ς′. 11. Δαν. ϛ′. 5. γ′. 29.
σ γ Βασ. ιϐ′. 28, 29.

30 Βὲ Ραππὶ Ἰηουγιὰ (σοϊλεγιπ), Ἀχαα-
βὴν ἐβινὲ καρσὴ γιοὺρεγιμτὲ ὀλανὴν
τζοὺμλεσινι ἰτζρὰ ἐτὶπ, ἰντιμτὲ τογρού
ὀλανὴ ἐτερὲκ, ἐγὶ χαρεκὲτ ἐϊλετιγὶν ἰ-
τζοὺν, [r]τὸρτοὺντζοὺ σιλσιλεγέτεκ σενὶν
ὀγουλλαρὴν Ἰσραὴλ ταχτηνὰ ὀτουρατζακ-
31 λὰρ τηρ, τετί. Ἄμμα Ἰηοῦ, Ἰσραηλὶν Ἀλ-
λαχὴ ὀλὰν Ραππὴν τεβρατηντὰ πούτοὺν
γιοὺρεγίλε γιοὺρούμεγὲ τικκὰτ ἔτμεγε-
ρεκ, [v]Ἰσραηλὶν κούναχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ
ὀλὰν Ἱεροβοαμὴν κούναχλαρηντὰν ἀϊ-
ρήλματη.
32 Ὅλ κούνλερτὲ Ραππὶ, Ἰσραηλὶ κτρμα-
γὰ πασλατὴ· βὲ [φ]Ἀζαὴλ ὀνλαρὴ, Ἰσ-
33 ραηλὶν τζοὺμλε σινορλαρηντὰ, Ἰορδαννσὶν
κοὺν τογοὺ ταραφηντὰ πούτοὺν Γαλαὰδ
τιγιαρηνὴ, γιάνι Γαδληλαρὴ βὲ Ρουβη-
λιλερὶ βὲ Μανασσηλιλερὶ, Ἀρνὼν τερε-
σιντὲ ὀλὰν Ἀροηρτὲν [χ]Γαλαὰδ ἰλὲ Βα-
σανὰ κατὰρ βουρτού.
34 Βὲ Ἰηουνοὺν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ
βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σὲϊ βὲ πούτοὺν κουβ-
βετὶ ἰστὲ Ἰσραὴλ ματισαχλαρηνὴν τε-
35 βαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τηρ. Βὲ Ἰηοῦ
παπαλαρὴ ἰλὲ ούγιουγιούπ, ὀνού Σαμα-
ρειατὰ τὲφν ἐττιλὲρ· βὲ ὀγλού Ἰωάχαζ
36 ὀνοὺν γερινὲ ματισὰχ ὀλτού. Βὲ Ἰηου-
νοὺν Σαμαρειατὰ Ἰσραὴλ ούζερινὲ ματι-
σαχλὴκ σούρτούγιού κούνλὲρ γιρμὶ σεκὶζ
γιηλ ἰτι.

ΠΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ [α]Ὀχοζιανὴν ἀνασὴ [β]Γοθολία, ὀγ-
λουνοὺν ὀλτούγιούνού κόρτούκτὲ, καλκὴπ
[γ]ματισὰχ ὀγουλλαρηνὴν χέπισινι χελὰκ
2 ἐϊλετί. Φάκατ Ἰωρὰμ ματισαχὴν κηζὴ,
Ὀχοζιανὴν κὴζ καρηντασὴ Ἰωσαβεὲ, Ὀ-
χοζιανὴν ὀγλού Ἰωασὴ ἀλὴπ ματισαχὴν
ὀλτούρούλεν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν
τζαλαρὰκ, σούτ ἀνασὴ ἰλὲ περαπὲρ για-
τὰκ ὀτασηνὰ (κοτού)· βὲ Γοθολιανὴν
γιούζούντὲν ὀνού κιζλετιλὲρ· πόϊλέτζε ὅ
3 ὀλτούρούλμετί. Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ

[r] Πάκ, Χα. 35. Π. ιγ'. 1, 10. ιδ'. 23. ιέ. 8, 12.
[v] γ Βασ. ιδ'. 16.
[φ] Π. ή. 12.
[χ] Ἀμώς. ά. 3. — [α] Π. ή. 26.

Ραππὴν ἐβιντὲ ἀλτὴ γιὴλ σακλὴ καλτὴ·
Γοθολία τὰχι τιγιαρὴν ούζερινὲ ματι-
σαχλὴκ σούρτούγιού.
4 Βὲ [δ]γετιντζὶ γιηλτὰ Ἰωδαὲ γιοὺζ
πασηλαρὴ βὲ χασσεκιλὲρ ἰλὲ σατηρλαρὴ
τζαγηρὴπ ὀνλαρὴ Ραππὴν ἐβινὲ, κεντὶ
γιαννηνὰ κετιρτὶ· βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ ἄχτ ἐτὶπ,
ὀνλαρὰ Ραππὴν ἐβιντὲ γεμὶν βερτικτὲν
5 σούρα ματισαχὴν ὀγλουνού κόστερτί. Βὲ
ὀνλαρὰ τενπὶχ ἐτὶπ τετί κι, Γιαπα-
τζαγηνὶζ ἴξ πού τουρ· σιζτὲν, γιάνι
[ε]σάββατον κούνού κιρενλερὶν πὶρ σού-
λούσού σεραγηὴν (καπουσουνού) μουχα-
6 φαζὰ ἐτετζέκσινιζ· Βὲ πὶρ σούλούσού
Σούρ καπουσουντὰ, βὲ πὶρ σούλούσού
σατηρλαρὴν ἀρκὰ καπουσουντὰ (τουρα-
τζὰκ), βὲ πόϊλέτζε κίμσενιν ἰτζερὶ κὶρ-
μεμεσι ἰτζούν ἐβὶ μουχαφαζὰ ἐτετζέκ-
7 σινιζ. Βὲ σιζτὲν ἰκὶ πόλούκ, γιάνι σάβ-
βατον κούνού τζηκανλαρὴν τζούμλεσι,
ματισαχὴν ἐτραφηντὰ ὀλαρὰκ Ραππὴν
8 ἐβινὶ μουχαφαζὰ ἐϊλεγελέρ. Βὲ χὲρ πὶ-
ρινιζ, σιλαχλαρηνζὴ ἐλὲ ἀλαρὰκ, πα-
τισαχὴ χὲρ ταραφτὰν κουσατατζάκσηνζ,
βὲ σαφφλαρὴν ἰτζερισινὲ κιρὲν κιμσὲ ὀλ-
τούρούλετζέκ τιρ· σιζ τὰχι ματισὰχ κὶ-
ρὶπ τζηκτηγηντὰ γιαννηντὰ ὀλατζάκσηνζ.
9 [ζ]Γιοὺζ πασηλαρ τὰχι κιαχὶν Ἰωδαε-
νὶν τενπὶχ ἐττιγὶ χὲρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ, χὲρ
πὶρὶ σάββατον κούνού κιρετζέκ βὲ σάβ-
βατον κούνού τζηκατζὰκ ὀλὰν ἀτεμλε-
ρινὶ ἀλαρὰκ, κιαχὶν Ἰωδαενὶν γιαννηνὰ
10 κελτίλερ. Κιαχὶν τὰχι γιοὺζ πασηλαρὰ
Ραππὴν ἐβιντὲ πουλουνὰν Δαβὶδ ματι-
σαχὴν μηζρακλαρὴ ἰλὲ καλκανλαρηνὴ
11 βερτικτὲ, Σατηρλαρὴν χὲρ πὶρὶ, σιλαχὴ
ἐλιντὲ ὀλαρὰκ, ἐβὶν σὰγ ταραφηντὰν σὸλ
ταραφηνάτεκ, μεζπὰχ ἰλὲ ἐβὶν γιαννηντὰ
12 ματισαχὴν ἐτραφηντὰ τουρτουλάρ. Βὲ
ματισαχὴν ὀγλουνού τησαρὴ τζηκαρτὴ,
βὲ τατζὴ ὀνὰ κιϊτιρερὲκ σεχατὲτ (κιτα-
πηνὴ ἐλινὲ) βερτὶ· βὲ ὀνού ματισὰχ ἐτὶπ
μεσχ ἐττιλὲρ, βὲ ἔλ τζηρπὴπ, [η]Γιασασὴν
ματισὰχ, τετιλέρ.

[β] β Παρλπ. κδ'. 10.
[γ] β Παρλπ. κδ'. 11.
[δ] β Παρλπ. κγ'. 1, κτλ.
[ε] α Παρλπ. θ'. 25.
[ζ] β Παρλπ. κγ'. 8.
[η] α Βασ. ί. 24.

13 [θ]Βὲ Γοθολία κοσουσὰν χαλκὴν σεσινὶ
ἰσιττικτὲ, Ραππὴν ἐβινὲ καβμὴν γιαννηνὰ
14 κελίπ, Ματισαχὴ ἀτὲτ ούζρὲ [ι]τιρεγὶν
γιαννηντὰ τουρούρ, βὲ ζαπιτλὲρ ἰλὲ πο-
ρουζενλερὶ ματισαχὴν γιαννηντὰ, βὲ τι-
γιαρὴν τζούμλε χαλκηνὴν σὰζ ὀλαρὰκ
πορού τζαλτηκλαρηνὴ κόρτού· βὲ Γοθο-
λία ἐσβαπλαρηνὴ γιηρτὴπ, Χιγιανὲτ, χὶ-
15 γιανὲτ, τεγιού νιτὰ ἐϊλετί. Κιαχὶν Ἰω-
δαὲ τὰχι ἀσκὲρ ζαπιτλερὶ ὀλὰν γιοὺζ
πασηλαρὰ, Πουνού σαφφλαρὴν ἰτζιντὲν
τζηκαρὴπ, ὀνούν ἀρτήντζα κιτενὶ κηλήτζ-
λε ὀλτούρούνούζ, τεγιού ἔμρ ἐϊλετὶ· τζούν-
κι κιαχὶν, Ραππὴν ἐβιντὲ ὀλτούρούλμεσιν,
16 τεμίς ἰτι. Βὲ ὀνὰ ἔλ ούζαττηλὰρ, βὲ ἄτ
καπουσού γιολουντὰν σεραγιὰ κιτμεκτὲ
ἰκὲν ὅρατα ὀλτούρούλτού.
17 [κ]Βὲ Ἰωδαὲ, Ραππὶ ἰλὲ ματισὰχ βὲ
καβμὴν ἀρασηντὰ, Ραππὴν καβμὴ ὀλμα-
λαρὴ ἰτζούν, [λ]χὲμ τὰχι ματισὰχ ἰλὲ καβ-
18 μὴν ἀρασηντὰ ἄχτ ἐϊλετί. Βὲ τιγιαρὴν
πούτοὺν καβμὴ [μ]Βααλὴν ἐβινὲ κιρὶπ, ὀ-
νούν μεζπαχλαρηνὴ γιηκτηλὰρ, βὲ πουτ-
λαρηνὴ [ν]παρὲ παρὲ ἐϊλεγὶπ, Βααλὴν κια-
χὶνὶ Ματθανὴ μεζπαχλαρὴν ὀνούντὲ κατλ
ἐττιλὲρ· ἀντὲν σούρα [ξ]κιαχὶν Ραππὴν
ἐβὶ ούζερινὲ μεμουρλὰρ ταγὶν ἐϊλετί.
19 Βὲ γιοὺζ πασηλαρὴ βὲ χασσεκιλὲρ ἰλὲ
σατηρλαρὴ βὲ τιγιαρὴν πούτοὺν καβμη-
νὴ ἀλτὴ, βὲ ματισαχὴ Ραππὴν ἐβιντὲν
ἐντιρερὲκ, Σατηρλὰρ καπουσού γιολουν-
τὰν, σεραγιὰ κιρτιλὲρ· ὅ τὰχι ματισαχ-
20 λαρὴν ταχτηνὰ ὀτουρτού. Βὲ Γοθολια-
γιὴ σεραγιὴν (γιαννηντὰ) κηλήτζλε ὀλ-
τούρτούκτὲν σούρα, τιγιαρὴν πούτοὺν
καβμὴ σὰζ ὀλούπ, σὲχρ τὰχι ραχὰτ
21 πουλτού. [ο]Βὲ Ἰωὰς ματισὰχ ὀλτουγουν-
τὰ γετὶ γιασηντά ἰτι.

ΠΑΪ ΙΒ'.

1 Ἰηουνοὺν γετιντζὶ γιηληντὰ [α]Ἰωὰς

[θ] β Παρλπ. κγ'. 12, κτλ.
[ι] Π. ί. 26.
[κ] β Παρλπ. λδ'. 31.
[λ] β Βασ. έ. 3.
[μ] Π. ί. 26.
[ν] β Νομ. ιδ'. 3. β Παρλπ. κγ'. 17.
[ξ] β Παρλπ. κγ'. 18, κτλ.
[ο] β Παρλπ. κδ'. 1. —
[α] β Παρλπ. κδ'. 1.
[β] γ Βασ. ιέ. 14. κδ'. 44. Π. ιδ'. 4.
[γ] Π. κδ'. 4.
[δ] Ἐξ. λ'. 13.
[ε] Λευ. κζ'. 2.
[ζ] Ἐξ. λέ. 5. α Παρλπ. κθ'. 9.
[η] β Παρλπ. κδ'. 5.
[θ] β Παρλπ. κδ'. 6.
[ι] β Παρλπ. κδ'. 8, κτλ.

νὰν ἀκτζεγὶ Ραππὴν ἐδινὶν ἰσινὶ κὸρὲν ναζγρλαρηνὴν ἑλλερινὲ βεριρλέρ ἰτι, πουνλὰρ τἀχι ὀνοὺ Ραππὴν ἐδιντὲ ἰσλεγὲν τὸυλκερλερὲ βὲ καλφαλαρὰ, Βὲ τιβαρτζηλαρὰ βὲ ταστζηλαρὰ, βὲ Ραππὴν ἐδινὶν γιηκηλμὴξ γερλερινὶ ταμὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀγατζλὰρ βὲ γιονουλμουξ τασλὰρ σατοὺν ἀλμαγὰ, βὲ ἐδὶν ταμιρὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν σεϊλερὶν τζοὺμλεσινε σὰρφ ἐτερλέρ ἰτι. Λάκιν [x]Ραππὴν ἐδὶ ἰτζοὺν κὸυμουξ τασλὰρ βὲ μακασλὰρ βὲ λεγενλὲρ βὲ πορουλὰρ, ἀλτοὺν βὲ κὸυμουξ καπλὰρ, Ραππὴν ἐδινὲ κετιριλὲν ἀκτζετὲν χἰτζ γιαπήλματη. Ζίρα ἰσὶ κὸρενλερὲ βεριλίρ ἰτι· πουνλὰρ τἀχι ὀνοὺν ἰλὲ Ραππὴν ἐδινὶ ταμὶρ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ ἰστζιλερὲ βερμελερὶ ἰτζοὺν ἀκτζεγὶ ἑλλερινὲ τεσλὶμ ἐττικλερὶ [l]κιμσελερτὲν χισὰπ ἰστεμεζλέρ ἰτι· τζοὺννκι πουνλὰρ σατηκανὲ ἰσλερλέρ ἰτι. [μ]Σουτζ κουρπανὴ ἀκτζεσὶ βὲ κὸυνὰχ κουρπανὴ ἀκτζεσὶ, [ν]κιμχινλερὶν ὀλτουγουντὰν, Ραππὴν ἐδινὲ κετιριλμέζ ἰτι.

17 Ὅλ ζεμὰν [ξ]Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ Γὰθ οὐζερινὲ τζενκὲ τζηκὴπ ὀνοὺ ἀλτὴ· ἀντὲν σὸυρα [ο]Ἀζαὴλ Ἱερουσαλὴμ οὐζερινὲ γιοὺρουμεγὲ γιοὺζ τουττού. Βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωὰς, Ἰούδα πατισαχλαρὴ ὀλὰν κεντὶ παπαλαρὴ Ἰωσαφὰτ βὲ Ἰωράμ βὲ Ὀχοζιανὴν [π]τακτὶς ἐϊλετικλερὶ μουκαττὲς σεϊλερὶν χεπισίϊλε κεντὶ τακτὶς ἐττιγὶ σεϊλερὶ, βὲ Ραππὴν ἐδὶ ἰλὲ σεραγιὴν χαζινελεριντὲ πουλουνὰν ἀλτουνοὺν τζοὺμλεσινι ἀλὴπ, Συρία πατισαχὴ Ἀζαηλὲ κὸντερτιγιντὲ, ὅ, Ἱερουσαλὴμ οὐζεριντὲν κερὶ τζεκιλτί.

19 Βὲ Ἰωασὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν τεβαριχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴξ τηρ. 20 Βὲ [ρ]ὀνοὺν πεντελερὶ καλκὴπ φεσὰτ τζηκαραρὰκ, Ἰωασὴ Σιλλὰ ἐνισιντὲ Μιλλὼ 21 ἐδιντὲ βουρτουλάρ. Πεντελερὶ ὀλὰν Σιμεὰθ ὀγλοὺ [σ]Ἰωζαχὰρ ἰλὲ Σωμὴρ ὀγλοὺ Ἰωζαβὰδ ὀνοὺ βουρτουλὰρ, ὅλ τἀχι ὀλτὰὺ· βὲ ὀνοὺ Δαβὶδ σεχριντὲ παπαλαρὴ ἰλὲ τὲφν ἐττιλὲρ· βὲ ὀγλοὺ [τ]Ἀμασία ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΠΑΙ Β'.

1 Ἰούδα πατισαχὴ Ὀχοζία ὀγλοὺ Ἰωασὴν γιρμὶ ὀὐτζὸυντζὸὺ γιηληντὰν (παλαγιαρὰκ) Ἰηοὺ ὀγλοὺ Ἰωάχαζ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ Σαμαρειατὰ ὅν γετὶ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτούν. 2 Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτοὺ ὀλανὴ ἰσλεγερὲκ, Ἰσραηλὶν κὸυνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν τζοὺμλε κὸυναχλαρηντὰν γιοὺρουτοὺ. 3 [α]Ραππὴν γαζαπὴ τἀχι Ἰσραηλὲ καρσὴ τουτουσοὺπ, ὀνλαρὴ τἀϊμα [β]Συρία πατισαχὴ Ἀζαηλὶν ἐλινὲ βὲ Ἀζαὴλ ὀγλοὺ Βὲν-ἁδαδὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

4 Ἰωάχαζ τἀχι [γ]Ραππὰ νιγιὰζ ἐτμέκλε, Ραππ ὀνοὺν (νιγιαζηνὴ) καπουλ ἐϊλετὶ, [δ]ζίρα Συρία πατισαχηνὴν Ἰσραηλὲ 5 ἐττιγὶ ζουλμοὺ κὸρτού. [ε]Βὲ Ραππ Ἰσραηλὲ πὶρ χελασκιὰρ βερμέκλε, Συριαληλαρὴν ἑλιντὲν κουρτουλοὺπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἐββελλερὶ ὀλτουγοὺ κιπὶ κεντὶ τζατηρλαρηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ. Λάκιν Ἰσραηλὶν κὸυνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ἱεροβοὰμ ἐβινὶν κὸυναχλαρηντὰν ἀϊρήλμαγιηπ ὀνλαρτὰ γιοὺρουτοὺλερ· [ζ]Ἀσταρὼθ πουτοὺ τἀχι Σαμαρειατὰ τουρούρ 7 ἰτι. Βὲ Ἰωαχαζὰ ἑλλὶ ἀτλὴ ἰλὲ ὅν ἀραπατὰν βὲ ὅν πὶρ γιαγιατὰν ματὰ (ἀσκὲρ) πρὰκματη, ζίρα Συρία πατισαχὴ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτμὶξ, [η]βὲ γερὶν τοπραγὴ κιπὶ ἀγιὰκ ἀλτηνὰ ἀλμὴξ ἰτι.

8 Βὲ Ἰωαχαζὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ βὲ κουββετὶ ἰστὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν τεβαριχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴξ τηρ. 9 Βὲ Ἰωάχαζ παπαλαρὴ ἰλὲ οὐγιουγιοὺπ, ὀνοὺ Σαμαρειατὰ τὲφν ἐττιλὲρ· βὲ ὀγλοὺ Ἰωὰς ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτοὺ.

10 Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωασὴν ὀτοὺζ γετιντζὶ γιηληντὰν (παλαγιαρὰκ) [θ]Ἰωάχαζ ὀγλοὺ Ἰωὰς Ἰσραὴλ οὐζερινὲ Σαμαρειατὰ ὅν ἀλτὴ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτούν. 11 Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτοὺ ὀλανὴ ἰσλεγιπ, Ἰσραηλὶν κὸυνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν τζοὺμλε κὸυναχλαρηντὰν ἀϊρήλμαγιαρακ ὀνλαρτὰ γιοὺρουτούν.

12 [ι]Βὲ Ἰωασὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ [κ]ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἀμασία ἰλὲ τζὲνκ ἐττιγιντὲ κὸστερτιγὶ [λ]κουββετὶ ἰστὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν τεβαριχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴξ τηρ. 13 Βὲ Ἰωὰς παπαλαρὴ ἰλὲ οὐγιουγιοὺπ, Ἱεροβοὰμ ὀνοὺν ταχτηνὰ ὀτουρτοὺ· Ἰωὰς τἀχι Ἰσραὴλ πατισαχλαρὴ ἰλὲ Σαμαρειατὰ τὲφν ὀλουντού.

14 Βὲ Ἐλισσαιὲ ὀλμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν χασταληγὰ τουτουλτουγουντὰ, Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωὰς ὀνοὺν γιανηνὰ ἐνιπ, Ἔϊ πάπαμ, πάπαμ, [μ]Ἰσραηλὶν ἀραπασὴ βὲ ἀτληλαρὴ! τεγερὲκ, ὀνοὺν γιοὺζοὺ οὐζερινὲ (ἐγιλερὲκ) ἀγλατή. 15 Ἐλισσαιὲ τἀχι ὀνὰ, Γιάϊ βὲ ὀκλὰρ ἄλ, τετικτὲ, ὅλ τἀχι γιάϊ ἰλὲ ὀκλὰρ ἀλτή. 16 Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχηνὰ, Ἐλίϋλε γιαγιὴ τοὺτ, τετὶ· ὅ τἀχι ἐλίϊλε τουττοὺ· βὲ Ἐλισσαιὲ κεντὶ ἐλλερινὶ πατισαχὴν ἐλλερὶ οὐζερινὲ κο17 γιοὺπ, Κὸὺν τογοὺ ταραφηνὰ ὀλὰν πεντζερεγὶ ἄτζ, τετὶ· ὅλ τἀχι ἀτζτὴ· βὲ Ἐλισσαιὲ, Ἄτ, τεμέκλε, ὅ ἀττηκτὰ, (Ἐλισσαιὲ) Ραππὴν χελὰς ὀκοὺ βὲ Συριαληλαρτὰν χελὰς ὀκού τουρ, ζίρα Συριαληλαρὴ [ν]Ἀφεκτὲ χελὰκ ἐτἰντζεγετεκ 18 βουρατζάκσην, τετί. Βὲ γίνε, Ὀκλαρὴ ἄλ, τεμεσὶ οὐζερινὲ, ἀλτὴ· βὲ Ἰσραὴλ πατισαχηνὰ, Γερὲ βοὺρ, τετιγιντὲ, ὅ οὔτζ τὲφὰ βουρουὺπ τουρτού. Ἀλλὰχ ἀτεμὶ τἀχι ὀνὰ ταρηλὴπ, Ἰδὲ γιὰ ἀλτὴ τὲφὰ βουρσὰ ἰτἰν, Συριαληλαρὴ χελὰκ ἐτἰντζεγετεκ βουρουὺρ ἰτἰν· [ξ]φάκατ σίμτι Συριαληλαρὴ οὔτζ τεφὰ βουρατζάκσην, τετί. 20 Βὲ Ἐλισσαιὲ βεφὰτ ἐττί, βὲ ὀνοὺ τὲφν ἐττιλέρ. Βὲ ἐρτεσὶ γιὴλ Μωαβλὴ πολούκλὲρ τιγιαρὰ χοὺτζουμ ἐϊλετιλέρ. 21 Βὲ πὶρ ἀτὲμ τὲφν ἐττικλερὶ σιρατὰ, ἰστὲ πὶρ πολοὺκ κὸρμελερίϊλε, ὅλ ἀτεμὶ Ἐλισσαιενὶν μεζαρηνὰ ἀττηλὰρ· ὅλ ἀτὲμ τἀχι Ἐλισσαιενὶν κεμικλερινὲ τοκαντηγὴ 22 κιπὶ τιριλλὶπ ἀγιαγὰ καλατή. Βὲ [ο]Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ, Ἰωαχαζὴν τζοὺμλε 23 κὸυνλεριντὲ Ἰσραηλὲ σηκλὲτ βερτί. [π]Λάκιν Ραππ [ρ]Ἀβραὰμ βὲ Ἰσαὰκ βὲ Ἰακὼβ ἰλὲ ὀλὰν ἀχτὴ ἰτζοὺν ὀνλαρὰ ἰναγὲτ βὲ μεργαμὲτ ἐτερὲκ [σ]ὀνλαρὰ ναζὰρ κηλτή· βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτμὲκ ἰστέμεγιπ, ὀνλαρὴ κεντὶ χουζουρουντὰν ταχὰ ρὲττ ἔτμετί. 24 Βὲ Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ βεφὰτ ἐτἰπ ὀγλοὺ Βὲν-ἁδαδὸ ὀνοὺν γερινὲ πατι25 σὰχ ὀλτού. Βὲ Ἰωάχαζ ὀγλοὺ Ἰωὰς, Ἀζαὴλ ὀγλοὺ Βὲν-ἁδαδὴν ἐλιντὲν ὀνοὺν κεντὶ παπασὴ Ἰωαχαζὴν ἐλιντὲν τζὲνκ ἰλὲ ἀλμὴξ ὀλτουγοὺ σεχρλερὶ κερὶ ἀλτή. [τ]Ἰωὰς οὔτζ τεφὰ ὀνοὺ βουραρὰκ Ἰσραηλὶν σεχρλερινὶ κερὶ ἀλτή.

ΠΑΙ Ι Δ'.

1 Ἰσραὴλ πατισαχὴ [α]Ἰωαχαζὴν ὀγλοὺ Ἰωασὴν ἰκιντζὶ γιηληντὰ Ἰούδα πατισαχὴ [β]Ἰωασανὴν ὀγλοὺ Ἀμασία πατισὰχ 2 ὀλτού. Βὲ πατισὰχ ὀλτουγοὺ ζεμὰν γιρμὶ πὲξ γιασηντὰ ὀλοὺπ Ἱερουσαλημτε γιρμὶ τοκοὺζ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτοὺν· βὲ ἀνασὴ Ἱερουσαλημλὶ ὀλοὺπ ἰσμὶ Ἰωα3 ὰν ἰτι. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τογροὺ ὀλανὴ ἰσλετὶ, ἄντζακ παπασὴ Δαβὶδ κιπὶ γιάπιματη· παπασὴ Ἰωασὴν τζοὺμλε ἀ4 μελλερινὲ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐϊλετί. [γ]Φάκατ γιοὺκσὲκ γερλὲρ τὲφ ὀλοὺνμαγιηπ, κὰβρ γιοὺκσὲκ γερλερτὲ ταχὰ κουρπὰν κεσερὲκ 5 πουχοὺρ γιακαρλάρ ἰτι. Βὲ πατισαχλὴκ ὀνοὺν ἐλιντὲ σαπὶτ ὀλούντζα, [δ]παπασὴ

[x] Πάκ, β Παρλπ. κδ'. 14.
[l] Π. κδ'. 7.
[μ] Λευ. έ. 15, 18.
[ν] Λευ. ζ'. 7. Ἀριθ. ιή. 9.
[ξ] Π. ή. 12.
[ο] Πάκ, β Παρλπ. κδ'. 23.
[π] γ Βασ. ιέ. 18. Π. ιή. 15, 16.
[ρ] Π. ιδ'. 5. β Παρλπ. κδ'. 25.
[σ] β Παρλπ. κδ'. 26 τὰ Ζαβὰδ (τενιλίρ).
[τ] β Παρλπ. κδ'. 27.
[α] Κριτ. δ'. 14.
[β] Π. ή. 12.
[γ] Ψαλ. οή. 34.
[δ] Ἐξ. γ'. 7. Π. ιδ'. 26.
[ε] Πάκ, Χα. 25. Π. ιδ'. 25, 27.
[ζ] γ Βασ. ιζ'. 33.
[η] Ἀμώς. ά. 3.
[θ] Π. ιδ'. 1.
[ι] Π. ιδ'. 15.
[κ] Πάκ, Χα. 14, 25.
[λ] Π. ιδ'. 9, κτλ. β Παρλπ. κέ. 17, κτλ.
[μ] Π. δ'. 12.
[ν] γ Βασ. κ'. 26.
[ξ] Χα. 25.
[ο] Π. ή. 12.
[π] Π. ιδ'. 27.
[ρ] Ἐξ. λδ'. 13.
[σ] Ἐξ. δ'. 24, 25.
[τ] Χα. 18, 19.
[α] Π. ιγ'. 10.
[β] β Παρλπ. κέ. 1.
[γ] Π. ιδ'. 3.
[δ] Π. ιδ'. 20.

πατισαχὴ ὀλτοὺρεν κουλλαρηνὴ κὰτλ ἐϊ-
6 λετί. Λάκιν Ραππὴν ἐμρὶ ιλὲ Μωϋσηνὶν
τεβρὰτ κιταπηντὰ, [a]Παπαλὰρ ὀγουλλὰρ
ιτζοὺν ὀλτουρούλμεγιπ, ὀγουλλὰρ τάχι
παπαλὰρ ιτζοὺν ὀλτουρούλμεσιν, ἄντζαχ
χὲρ κὲς κεντὶ κούναχὴ ιτζοὺν ὀλτουρούλ-
σουν, τεγιοὺ γιαζηλμὴς ὀλτουγοὺ κιπὶ,
ὅλ κατιλλερὶν ὀγουλλαρηνὴ ὀλτούρμετι.
7 Βὲ [ζ]Τοὺζ τερεσιντὲ [η]ὅν πὶν Ἐδωμλοὺ
βουρούπ, Σελαγιὴ τζένκ ιλὲ ἀλαράκ, [θ]ὀνὰ
Ιοκθεὴλ τεσμιγὲ ἐϊλετί, κι πού κούνὲ
κατὰρ πόϊλὲ (σόϊλενίρ).
8 [ι]Ὅλ ζεμὰν Ἀμασία, Ἰσραὴλ πατισα-
χὴ Ἰηοῦ ὀγλοὺ Ἰωαχαζὴν ὀγλοὺ Ἰωασὰ,
Κὲλ, γιούζ πὲ γιούζ κόρουσελὶμ, τεμὲκ
9 ιτζοὺν ἀτεμλὲρ κόντερτί. Ἰσραὴλ πατι-
σαχὴ Ἰωὰς τάχι Ἰούδα πατισαχὴ Ἀμα-
σιαγιὰ, [κ]Λιβανοστὰ πουλουνὰν τικὲν [λ]Λι-
βανοστὰ βακὴ ἔρζ ἀγατζηνὰ, Κηζηνὴ ὀγ-
λουμὰ καρὴ ὀλμὰκ ιτζοὺν βὲρ, τεγιοὺ
χαπὲρ κόντερμιζ· λάκιν Λιβανοστὰ πού-
λουνὰν τζαναβαρλαρτὰν πιρὶ κετζὲρ ικὲν
10 τικενὶ τζιϊνεμιζ τιρ. Χακίκατεν Ἐδωμ-
λουλαρὴ βουρτοὺν, βὲ [μ]γιουρεγιὶν σενὶ
μαγρουρλαττὴ· ιφτιχὰρ ἐϊλὲ βὲ ἐβιντὲ
ὀτοὺρ· νὲ σεπεπτὲν κεντὶν ιλὲ Ἰουδανὴν
χελακὴ ιτζοὺν πελαγιὴ ταβὲτ ἐτέρσιν;
11 τεγιοὺ τζεβαπ κόντερτί. Λάκιν Ἀμασία
τινλέμετιγιντεν, Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωὰς
τζηκηπ, ὁ βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἀμασία
Ἰουδανὴν [ν]Βαὶθ-σεμὲς (νὰμ μαχαλιντὲ)
12 γιούζ πὲ γιούζ κόρουστούλερ. Βὲ Ἰούδα
Ἰσραηλὶν ὀνούντὲ γενιλὶπ, χὲρ κὲς κεντὶ
13 τζατηρηνὰ κατζτή. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ
Ἰωὰς, Ἰούδα πατισαχὴ Ὀχοζία ὀγλοὺ
Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἀμασιαγιὴ Βαὶθ-σεμεστὲ
τουτοὺ· βὲ Ἰερουσαλημὲ κελὶπ Ἰερου-
σαλὴμ χισαρηνὶν [ξ]Ἐφραὶμ καπουσουν-
τὰν [ο]Κόσὲ καπουσουνάτεκ τὸρτ γιούζ
14 ἀρσὴν μηκταρηνὴ γιηκτή. Βὲ [π]Ραππὴν
ἐβιντὲ βὲ σεραγιὴν χαζινελεριντὲ που-

[a] β Νομ. κδ'. 16. Ἰεζ. ιή. 4, 20.
[ζ] β Βασ. ή. 13. Ψαλ. ξ'. ἠν οὐνδανή.
[η] β Παρλπ. κέ. 11.
[θ] Ἰησ. ιέ. 38.
[ι] β Παρλπ. κέ. 17, 18 κτλ.
[κ] Πὰκ, Κριτ. θ'. 8.
[λ] γ Βασ, δ'. 33.
[μ] β Νομ. ή. 14. β Παρλπ. λδ'. 25. Ἰεζ. κή. 2, 5, 17. Ἀββακ. δ'. 4.
[ν] Ἰησ. ιθ'. 38. κά. 16.
[ξ] Νεέμ. ή. 16. ιδ'. 39.
[ο] Ἱερ. λά. 38. Ζαχ. ιδ'. 10.
[π] γ Βασ. ζ'. 51.
[ρ] Π. ιγ'. 12.
[σ] β Παρλπ. κέ. 25, κτλ.
[τ] β Παρλπ. κέ. 27.
[υ] Ἰησ. ί. 31.
[*] Ὀζία (τάχι τενιλὶρ)· Πὰκ, Π. ιέ. 13. β Παρλπ. κς'. 1.
[φ] Π. ις'. 6. β Παρλπ. κς'. 2.

λουνὰν ἀλτοὺν βὲ κούμούσοὺν χέπισινι
βὲ καπλαρὴν τζοὺμλεσινι βὲ ρὲχν ὀλα-
ρὰχ ἀτεμλὲρ τάχι ἀλὴπ Σαμαρειαγιὰ
τόντοὺ.
15 [ρ]Βὲ Ἰωασὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ
βὲ κόστερτιγὶ κουββὲτ βὲ Ἰούδα πατι-
σαχὴ Ἀμασία ιλὲ ὀλὰν τζενκὶ ἰστὲ Ἰσ-
ραὴλ πατισαχλαρηνὶν τεβαριχ κιταπην-
16 τὰ γιαζηλμὴς τηρ. Βὲ Ἰωὰς πάπαλαρὴ
ιλὲ ούγιουγιούπ, Σαμαρειατὰ Ἰσραὴλ πα-
τισαχλαρηνὶν γιανηντὰ τὲφν ὀλουντοὺ·
βὲ ὀγλοὺ Ἱεροβοὰμ ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ
ὀλτού.
17 Βὲ Ἰούδα πατισαχὴ [σ]Ἰωὰς ὀγλοὺ
Ἀμασία, Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωάχαζ ὀγ-
λοὺ Ἰωασὴν βεφατηντὰν σόὺρα ὂν πὲς
18 γιὴλ γιασατή. Βὲ Ἀμασιανὴν χικγιαγε-
σινὶν πακηγεσὶ ἰστὲ Ἰούδα πατισαχλα-
ρηνὶν τεβαριχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴς τηρ.
19 Βὲ [τ]Ἱερουσαλημτὲ ὀνὰ καρσὴ φεσὰτ τζη-
καρμαλαρήιλε [υ]Λαχεισὲ κατζτὴ· φάκατ
ἀρτήντζα Λαχεισὲ ἀτὲμ κόντεριπ, ὀνοὺ
20 ὅρατα ὀλτουρτούλερ. Βὲ ὀνοὺ ἀτλὰρ ιλὲ
κετιρτιλὲρ· βὲ Ἱερουσαλημτὲ παπαλαρὴ
21 ιλὲ Δαβὶδ σεχριντὲ τὲφν ὀλουντού. Βὲ
πούτούν Ἰούδα καβμὴ ὂν ἀλτὴ γιασηντὰ
πουλουνὰν [*]Ἀζαριαγιὴ ἀλὴπ παπασὴ
Ἀμασιανὴν γερινὲ ὀνοὺ πατισὰχ ἐττιλὲρ.
22 Βὲ [φ]Ἐλαθὴ πινὰ ἐτὲν πού ὀλούπ, (πα-
πασὴ ὀλὰν) πατισὰχ παπαλαρὴ ιλὲ ού-
γιουτουκτὰν σόὺρα, ὀνοὺ Ἰουδαγιὰ κερὶ
βερτί.
23 Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἀμα-
σιανὴν ὂν πεσιντζὶ γιηλητὰ Ἰσραὴλ
πατισαχὴ Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἱεροβοὰμ πα-
τισὰχ ὀλούπ κὴρκ πὶρ γιὴλ Σαμαρειατὰ
Ἰσραὴλ οὐζερινὲ (πατισαχλὴκ σούρτού).
24 Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κότοὺ ὀλανὴ ἰσλεγὶπ,
Ἰσραηλὶν κούνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν
Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν τζοὺμλε κού-
25 ναχλαρηντὰν ἀϊρήλματὴ. Βὲ Ἰσραηλὶν

[χ] Ἰησ. ιθ'. 13.
[ψ] Ἰωνάς. ά. 1. Ματ. ιδ'. 39, 40.
[ω] Ἀριθ. ιγ'. 22. λδ'. 8.
[α] β Νομ. γ'. 17.
[β] Π. ιγ'. 4.
[γ] β Νομ. λδ'. 36.
[δ] Π. ιγ'. 5.
[ε] β Βασ. ή. 6. γ Βασ. ιά. 24. β Παρλπ. ή. 3.
[*] (Γιάχοτ) Αἰμαθὴ Ἰσραηλτὲ Ἰουδαγιὰ
[ζ] Π. ιέ. 8.

—

[α] Χα. 13, 30, κτλ. βὲ

Ἀλλαχὴ Ραππὴν κεντὶ κουλοὺ [χ]Γὰθ-ἐφερλὶ Ἀμαθὶ ὀγλοὺ [ψ]Ἰωνὰ πεϊγαμπερὶν
βασητασήιλε σϊλετιγὶ σόζὲ κόρὲ, πού ζὰτ
[ω]Αἰμαὰθ καπουσουντὰν [α]σαχρὰ τενιζι-
26 νέτεκ Ἰσραὴλ σινορουνού κερὶ ἀλτή. Ζίρα
Ραππὶ [β]Ἰσραηλὶν γάγετ σετὶτ σηκλετινὶ
κόρτού, κι [γ]καπανμὴς βὲ πραγηλμὴς κάλ-
μαγιηπ, Ἰσραηλὶν γιαρτημτζησὴ τάχι
γιόκ ἰτι. [δ]Βὲ Ραππὶ, Ἰσραὴλ ισμινὶ κόκ
27 ἀλτηντὰν μὰχβ ἐτέριμ, τέμεμιζ ὀλτου-
γουντὰν, ὀνλαρὴ Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν
βασητασήιλε κουρταρτή.
28 Βὲ Ἱεροβοαμὴν χικγιαγεσινὶν πακηγε-
σὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ βὲ τζενκτὲ κόσ-
τερτιγὶ κουββετὶ, βὲ Δαμασκοσού, βὲ
[*]Ἰουδαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν Αἰμαθὴ Ἰσ-
ραηλὲ" κερὶ τόντερμεσὶ ἰστὲ Ἰσραὴλ πα-
τισαχλαρηνὶν τεβαριχ κιταπηντὰ για-
29 ζηλμὴς τηρ. Βὲ Ἱεροβοὰμ πάπαλαρὴ ὀ-
λὰν Ἰσραὴλ πατισαχλαρὴ ιλὲ ούγιου-
γιούπ, ὀγλοὺ [ζ]Ζαχαρία ὀνοὺν γερινὲ πα-
τισὰχ ὀλτού.

ΠΑΪ ΙΕ'.

1 Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἱεροβοαμὴν γιρμὶ
γετιντζὶ γιηλητὰ Ἰούδα πατισαχὴ Ἀ-
μασιανὴν ὀγλοὺ [α]Ἀζαρία [β]πατισὰχ ὀλ-
2 τού. Πατισὰχ ὀλτουγουντὰ ὂν ἀλτὴ για-
σηντὰ ὀλούπ ἐλλὶ ικὶ γιὴλ Ἱερουσαλημ-
τὲ πατισαχλὴκ σούρτού· βὲ ἀνασὴ Ἱε-
3 ρουσαλημλὶ ὀλούπ, ισμὶ Ἰεχολία ἰτι. Βὲ
πάπασὴ Ἀμασιανὴν τζούμλε ἀμελλερινὲ
κόρὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσ-
4 λετί. [γ]Φάκατ γιούκσὲκ γερλὲρ τὲφ ὀ-
λούνμαγιηπ, κάβμ ταχὰ γιούκσὲκ γερ-
λερτὲ κουρπὰν κεσερὲκ πουχοὺρ γιακαρ-
5 λάρ ἰτι. Βὲ Ράππ [δ]πατισαχὴ βουρτού,
βὲ βεφατὴ κούνούνετεκ τζούταμλὴ ὀ-
λούπ, [ε]ἀϊρὴ πὶρ ἐβτὲ σακὶν ὀλούρ ἰτι·

[χ] Ἰησ. ιθ'. 13.
[ψ] Ἰωνάς. ά. 1. Ματ. ιδ'. 39, 40.
[ω] Ἀριθ. ιγ'. 22. λδ'. 8.
[α] β Νομ. γ'. 17.
[β] Π. ιγ'. 4.
[γ] β Νομ. λδ'. 36.
[δ] Π. ιγ'. 5.
[ε] β Βασ. ή. 6. γ Βασ. ιά. 24. β Παρλπ. ή. 3.
[*] (Γιάχοτ) Αἰμαθὴ Ἰσραηλτὲ Ἰουδαγιὰ
[ζ] Π. ιέ. 8.

β Παρλπ. κς'. 1 τὲ Ὀζία (τενιλίρ).
[β] Π. ιδ'. 21. β Παρλπ. κς'. 1, 3, 4.
[γ] Χα. 35. Π. ιδ'. 3. ιδ'. 4.
[δ] β Παρλπ. κς'. 19—21.
[ε] Λευ. ιγ'. 46.
[ζ] β Παρλπ. κς'. 23.
[η] Ἀμώς. ζ'. 9.
[θ] Π. ί. 30.
[ι] Ματ. ά. 8, 9. (Πιριντζὶ χανετὲ) Ἀζαρία (τενιλίρ).
[κ] γ Βασ. ιδ'. 17.

πατισάχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴξ τηρ. Ὅλ ζεμὰν Μεναὴμ, 16 Θαψαγὴ βὲ ἰτζιντὲ πουλουνανλαρὴν χέπισινι βὲ τζούμλε σινορλαρηνὴ Θερσατὰν (πασλαγιαρὰκ) βουρτοὺ, βὲ καπουγιοὺ ἄτζματηκλαρη ἰτζοὺν ὀνλαρὴ βουρούπ, ῥ ὅρατα πουλουνὰν χαμιλὲ καρηλαρὴν χέπισινι γιαρτή.

17 Ἰούδα πατισαχὴ Ἀζαριανὴν ὀτοὺζ τοκουζουντζοὺ γηληντὰν (πασλαγιαρὰκ) Γαδὲι ὀγλοὺ Μεναὴμ Σαμαρειατὰ Ἰσραηλὶν 18 οὐζερινὲ ὂν γηὶλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεγερὲκ, Ἰσραηλὶν κοὺναχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κοὺναχλαρηντὰν τζούμλε κοὺνλεριντὲ ἀϊρήλματη.

19 Βὲ σ Ἀσσυρία πατισαχὴ Φοὺλ τιγιαρὴν οὐζερινὲ κελτιγιντὲ, τ πατισαχληγὴ κεντὶ ἐλιντὲ σαπὶτ κηλμὰκ οὐζρὲ κεντινὲ γιαρτὴμ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν, Μεναὴμ, 20 Φουλὰ πὶν ταλὰντ κοὺμοὺς βερτί. Βὲ Μεναὴμ πού κοὺμοὺσοὺ Ἀσσυρία πατισαχηνὰ βερμὲκ ἰτζοὺν, Ἰσραηλὶν ζενκὶνλερινὶν τζούμλεσιντεν ἐλλισὲρ μησκὰλ κοὺμοὺς ἀλτὴν Ἀσσυρία πατισαχὴ τάχι ὅλ τιγιαρτὰ τούρμαγιηπ κερὶ τόντού.

21 Βὲ Μεναημὶν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλ22 μὴξ τηρ. Βὲ Μεναὴμ παπαλαρὴ ἰλὲ οὐγιουγιοὺπ, ὀγλοὺ Φακεία ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

23 Ἰούδα πατισαχὴ Ἀζαριανὴν ἐλλιντζὶ γηληντὰν (πασλαγιαρὰκ) Μεναὴμ ὀγλοὺ Φακεία Σαμαρειατὰ ἰκὶ γιὶλ Ἰσραὴλ οὐ24 ζερινὲ πατισαχλὴκ σούρτοὺ. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεγερὲκ, Ἰσραηλὶν κοὺναχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κοὺναχλαρηντὰν ἀϊ25 ρήλματη. Βὲ σερτὰρὴ ὀλὰν Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκὰ, ὀνὰ καρσὴ φεσὰτ τζηκαραὴκ, περαπερίντζε Ἀργὸβ ἰλὲ Ἀριεγὶ βὲ Γαλααδὶηλαρτὰν ἐλλὶ κισὶ (ἀλαρὰκ) ὀνοὺ Σαμαρειατὰ σεραγιὴν κοσκούντὲ βουρούπ

ὀλτοὺρτοὺ, βὲ γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

26 Βὲ Φακειανὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴξ τηρ.

27 Ἰούδα πατισαχὴ Ἀζαριανὴν ἐλλὶ ἰκιντζὶ γηληντὰν (πασλαγιαρὰκ) φ Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκὰ Σαμαρειατὰ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ γιρμὶ γιὶλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ.

28 Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεγερὲκ, Ἰσραηλὶν κοὺναχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κοὺναχλαρηντὰν τζούμλε κοὺνλεριντὲ ἀϊρήλματη. Ἰσραὴλ πατισαχὴ Φεκαηὴν κοὺνλεριντὲ χ Ἀσσυρία 29 πατισαχὴ Θεγλαὲθ-φελασὰρ κελὶπ, ψ Ἰιωνοὺ βὲ Ἀβὲλ-βαὶθ-μααχαγὴ βὲ Ἰανωχοὺ βὲ Κεδεσὶ βὲ Ἀσὼρ ἰλὲ Γαλααδὴ βὲ Γαλιλαιαγὴ βὲ πούτοὺν Νεφθαλὶ τιγιαρηνὴ ζὰπτ ἐτερὲκ ὀνλαρὴν (ἐχαλισινὶ) Ἀσσυ30 ριαγιὰ ἐσὶρ κοτοὺρτοὺ. Βὲ Ὠζία ὀγλοὺ Ἰωθαμὴν γιρμιντζὶ γηληντὰ Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηὲ, Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκαγιὰ καρσὴ φεσὰτ τζηκαραὴκ ὀνοὺ βουρούπ ὀλτοὺρτοὺ, βὲ ω γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

31 Βὲ Φεκαηὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλμὴξ τηρ.

32 Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκαηὴν ἰκιντζὶ γηληντὰ Ἰούδα πατισαχὴ Ὠζία ὀγλοὺ α Ἰωθὰμ πατισὰχ ὀλ33 τού. Πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ πὲξ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὂν ἀλτὴ γιὶλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Σαὼωκοὺν κηζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ Ἱερουσὰ ἰτι. 34 Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τογροὺ ὀλανὴ ἰσλεγὶπ, υ πάπασὴ Ὠζιανὴν τζούμλε ἀμελλερινὲ κὸρὲ χαρεκὲτ εἰλετί. φ Φάκατ γιούκσεκ γερλὲρ ὀρτατὰν καλτηρήλμαγιηπ, κὰβμ τα·χὰ γιούκσεκ γερλερτὲ κουρπὰν κεσερὲκ πουχοὺρ γιακαρλάρ ἰτι· χ βὲ Ραππὴν ἐβινὶν γιούκσεκ καπουσουνοὺ πινὰ ἐτὲν πού ἰτι.

36 Βὲ Ἰωθαμὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ

ψ Ἰ. ις'. 5. Ἡσ. ζ'. 1.
ω Ἐκ. 27.
—
α β Παρλπ. κή, 1, κτλ.
β Νομ. ιϐ'. 31.
γ Βασ. δ'. 24.
δ Ἰ. ή. 12.
ε α Παρλπ. έ. 26. Ἡσ. θ'. 1. Ὡσηέ. ή. 9.
ζ Ἰ. ιϐ'. 5.
η Ἡσ. ζ'. 1.
θ α Παρλπ. έ. 26. Ἡσ. θ'. 1.
ι γ Βασ. ιέ. 20.
κ Ἰ. ις'. 1. Ὡσηέ. ί. 3, 7, 15.
λ β Παρλπ. κζ'. 1.
μ γ Λευ. ιή. 21. β Παρλπ. κή. 3. Ψαλ. ρς'. 37, 38.
ν β Νομ. ιϐ'. 2. γ Βασ. ιϐ'. 23.
ξ Ἐκ. ζ'. 1, 4, κτλ.
ο Ἰ. ιϐ'. 22.
π Ἰ. ιέ. 29. α Παρλπ. έ. 26. β Παρλπ. κή. 20.
ρ Ἰ. ις'. 18. Πάκ, β Παρλπ. κή. 21.
σ Ἀμώς. ά. 5.
τ β Παρλπ. κς'. 16, 19.
υ β Παρλπ. δ'. 1.
φ Ἐξ. κθ'. 39—41.

βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλ37 μὴξ τηρ. Ὅλ κοὺνλερτὲ Ραπὶπ ψ Συρία πατισαχὴ Ρεσινὶ βὲ ω Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκαγιὴ Ἰουδαγιὰ καρσὴ κοντερμεγὲ πασ38 λατή. Βὲ Ἰωθὰμ πάπαλαρὴ ἰλὲ οὐγιουγιοὺπ, παπασὴ Δαβιὸν σεχριντὲ παπαλαρὴ ἰλὲ τὲφν ὀλουντοὺ· βὲ ὀγλοὺ Ἄχαζ ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΠΑΠ ΙΣ'.

1 Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκανὴν ὂν γετιντζὶ γηληντὰ Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωθὰμ ὀγλοὺ 2 α Ἄχαζ πατισὰχ ὀλτού. Ἄχαζ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὂν ἀλτὴ γιὶλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ παπασὴ Δαβιὸ κιπὶ Ἀλλαχὴ Ραπὶπν ἰντιντὲ τογροὺ ὀλανὴ 3 ἰσλέμετι· Ἀντζακ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν γιολουντὰ γιούρούτοὺ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνούντὲν Ραπὶπν κοβτουγοὺ β ταϊφελερὶν μεκρουχατηνὰ κὸρὲ γ κεν4 τὶ ὀγλουνοὺ τάχι ἀτεστὲν κετζιρτί. Βὲ γιούκσεκ γερλερτὲ βὲ δ τεπελὲρ οὐστούντὲ βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ κουρπὰν κεσὶπ πουχοὺρ γιακάρ ἰτι.

5 ε Ὅλ ζεμὰν Συρία πατισαχὴ Ρεσὶν βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκὰ Ἱερουσαλὴμ οὐζερινὲ τζενκὲ τζηκὴπ Ἀχαζὴ μουχασερὲ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, 6 τζενκὲ τεβὰμ ἐτέμετιλερ. Ὅλ βακὴτ Συρία πατισαχὴ Ρεσὶν, ζ Ἐλαθὴ Συριαληλαρὰ κερὶ βερερὲκ Γεχουτιλερὶ Ἐλαθτὰν κοβτοὺ· Συριαληλὰρ τάχι Ἐλαθὰ κελὶπ, πού κοὺνετεκ ὅρατα σακὶν ὀλτουλάρ. Βὲ Ἄχαζ, Ἀσσυρία πατισαχὴ 7 η Θεγλαὲθ-φελασαρὰ, Ἰὲν κουλουὺ βὲ ὀγλουὺ ἰμ· σὲν κελὶπ οὐζεριμὲ χούτζουμ ἐτὲν Συρία πατισαχὴ ἰλὲ Ἰσραὴλ πατισαχηνὴν ἐλλεριντὲν πενὶ κουρτὰρ, τεμὲκ 8 ἰτζοὺν ἐλτζιλὲρ κόντερτί. Βὲ Ἄχαζ θ Ραπὶπν ἐβιντὲ βὲ σεραγιὴν χαζινελεριντὲ πουλουνὰν κοὺμοὺς ἰλὲ ἀλτουνοὺ ἀλὴπ, Ἀσσυρία πατισαχηνὰ χετιγὲ ὀλαρὰκ κόν9 τερτί. Ἀσσυρία πατισαχὴ τάχι ὀνοὺ τιλετὶ· βὲ Ἀσσυρία πατισαχὴ Δαμασκὸς οὐζερινὲ τζηκὴπ ὀνοὺ ζὰπτ ἐϊλετὶ, βὲ ἐχαλισινὶ Κιρὲ ἐσὶρ κοτοὺρούπ, Ρεσινὶ τάχι ὀλτοὺρτοὺ.

10 Βὲ Ἄχαζ πατισὰχ, Ἀσσυρία πατισαχὴ Θεγλαὲθ-φελασαρὴ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν Δαμασκοσὰ κιτὶπ, Δαμασκοστὰ πουλουνὰν μεζπαχὴ κὸρτοὺ· βὲ Ἄχαζ πατισὰχ κιαχὶν Οὐριαγιὰ πού μεζπαχὴν πούτοὺν γιαπηλησηνὰ κὸρὲ σέκλ οὐ ρεσμινὶ κόν11 τερτί. Κιαχὶν Οὐρία τάχι Ἄχαζ πατισαχὴν Δαμασκοστὰν κόντερτιγινὲ πενζὲρ πὶρ μεζπὰχ γιαπτὴ· πϊλετζε κιαχὶν Οὐρία, Ἄχαζ πατισὰχ Δαμασκοστὰν 12 κελιντζεγετεκ ὀνοὺ τεκμὶλ ἐϊλετί. Πατισὰχ τάχι Δαμασκοστὰν κελτιγιντὲ μεζπαχὴ κὸρτοὺ· βὲ κ πατισὰχ μεζπαχὰ γιακλασὴπ ὀνοὺν οὐζεριντὲ πούτοὺν γιαν13 μὰ σουντού. Βὲ πούτοὺν γιανμασὴ ἰλὲ ἐκμὲκ πεσκεσινὶ γιακτὴ, βὲ σερπὲτ πεσκεσινὶ τὸκερὲκ σελαμὲτ κουρπανηνὴν καν14 νηνὴ μεζπαχὴν οὐζερινὲ σερπτί. Βὲ Ραπὶπν χουζουρουντὰ πουλουνὰν λ πακὴρ μεζπαχὴ ἐϐινὶν ὀνούντὲν, ὅλ μεζπὰχ ἰλὲ Ραπὶπν ἐϐινὶν ἀρασηντὰν ἀλὴπ, ὀνοὺ μεζ15 παχὴν ποργιὰζ ταραφηνὰ κοτού. Βὲ Ἄχαζ πατισὰχ, κιαχὶν Οὐριαγιὰ, Ἠρηοὺκ μεζπαχὴν οὐζερινὲ μ σαπὰχ πούτοὺν γιανμασηνὴ βὲ ἀχσὰμ ἐκμὲκ πεσκεσινὶ βὲ πατισαχὴν πούτοὺν γιανμασὴ ἰλὲ ἐκμὲκ πεσκεσινὶ βὲ πούτοὺν τιγιαρὴν καϐμηνὴν πούτοὺν γιανμασὴ ἰλὲ ἐκμὲκ πεσκεσλερινὶ βὲ σερπὲτ πεσκεσλερινὶ σουνοὺπ, ὀνοὺν οὐζερινὲ πούτοὺν γιανμαλαρὴν τζούμλε κανηνὴ βὲ κουρπανλαρὴν πούτοὺν κανηνὴ σερπετζέκσιν· πακὴρ μεζπὰχ τάχι σοὺὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πανὰ μαχσοὺς 16 ὀλατζάκ τηρ, τεγιοὺ πουγιουρτού. Κιαχὶν Οὐρία τάχι Ἄχαζ πατισαχὴν κεντινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ χὲρ σεγὶ ἰτζρὰ

ψ Ἰ. ις'. 5. Ἡσ. ζ'. 1.
ω Ἐκ. 27.
—
α β Παρλπ. κή, 1, κτλ.
β Νομ. ιϐ'. 31.
γ Λευ. ιή. 21. β Παρλπ. κή. 3. Ψαλ. ρς'. 37, 38.
δ β Νομ. ιϐ'. 2. γ Βασ. ιϐ'. 23.
ε Ἡσ. ζ'. 1, 4, κτλ.
ζ Ἰ. ιϐ'. 22.
η Ἰ. ιέ. 29. α Παρλπ. έ. 26. β Παρλπ. κή. 20.
θ Ἰ. ιϐ'. 18. Πάκ, β Παρλπ. κή. 21.
ι Ἀμώς. ά. 5.
κ β Παρλπ. κς'. 16, 19.
λ β Παρλπ. δ'. 1.
μ Ἐξ. κθ'. 39—41.

17 ἐϊλετϊ. [r]Βὲ Ἀχαζ πατισὰχ [ξ]ταπανλαρὴν κεναλαρηνὴ κεσὶπ κουρναγμὴ ὀὺζερλεριντὲν καλτηρτὴ, [o]χαβουζοὺ τὰχι ἀλτηντὰ πουλουνὰν πακὶρ ὀκούζλερϊν ὀὺζεριντὲν ἐντιρὶπ ὀνοὺ πὶρ τὰς τόσεμὲ
18 ὀὺζερινὲ κοτοὺ. Βὲ ἐβτὲ πινὰ ὀλουνμουζ ὀλὰν σάββατον ἐϊβανὴ ἰλὲ πατισαχὴν τησαρηκὶ γιολουνουὺ Ἀσσυρία πατισαχὴ σεπεπιντὲν Ραππὴν ἐβινὲ τζεβιρτί.
19 Βὲ Ἀχαζὴν γιαπτηγὴ σεϊλερϊν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ ἰστὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τηρ.
20 Βὲ Ἀχαζ παπαλαρὴ ἰλὲ ουγιουγμουὺπ, Δαβὶδ σεχριντὲ [π]παπαλαρὴ ἰλὲ τὲφ ὀλουντουὺ· βὲ ὀγλοὺ Ἐζεκία ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Ἰούδα πατισαχὴ Ἀχαζὴν ὂν ἰκιντζὶ γηληντὰν (πασλαγμαρὰκ) [α]Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηὲ Σαμαρειατὰ τοκουζ γηὴλ Ἰσραὴλ
2 ὀὺζερινὲ πατισαχλὴκ σουρτοὺ. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλετὶ, φάκατ κεντισιντὲν ἐββὲλ ὀλὰν Ἰσραὴλ πατισαχλαρὴ
3 κιπὶ τεγὶλ ἰτι. Ὀνοὺν ὀὺζερινὲ [δ]Ἀσσυρία πατισαχὴ Σαλμανασὰρ τζηκτὴ, βὲ Ὡσηὲ ὀνὰ κοὺλ βὲ [γ]χαρατζκὸυζὰρ ὀλτού.
4 Λάκιν Ὡσηὲ Μησὶρ πατισαχὴ Σωγιὰ ἐλτζιλὲρ κὸντερὶπ, Ἀσσυρία πατισαχηνὰ σενεβὶ χαρατζηνὴ ἐτὰ ἔτμεμις ὀλτουγουντὰν, Ἀσσυρία πατισαχὴ Ὡσηετὲ χιγιανὲτ πουλαρὰκ, ὀνοὺ τουτουὺπ μαχπεσὲ
5 κοτού. Βὲ [δ]Ἀσσυρία πατισαχὴ πὸυτὸὺν τιγμὰρ ὀὺζερινὲ τζηκὴπ, Σαμαρειαγιὰ τὰχι κελερὲκ ὀνοὺ ὀὺτζ γηὴλ μουχασερὲ ἐϊλετί.
6 Βὲ [ε]Ὡσηενὶν τοκουζουντζοὺ γηληντὰ Ἀσσυρία πατισαχὴ Σαμαρειαγιὴ ζὰπτ ἐττὶ, βὲ [ζ]Ἰσραὴλὶ Ἀσσυριαγιὰ ἐσὶρ κὸτὸυρὸὺπ, [η]ὀνλαρὴ Ἀλατὰ βὲ Ἀβωρτὰ,

Γωζὰν ἰρμαγὴ τζιβαρηντὰ βὲ Μηδὶλερϊν
7 σεχρλεριντὲ ἰσκιὰν ἐττί. Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κεντιλερὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν βὲ Μησὶρ πατισαχὴ Φαραωνοὺν ἐλιντὲν χελὰς ἐτὲν κεντιλερϊν Ἀλλαχὴ Ραππὰ
8 καρσὴ κὸυνὰχ ἰσλεγὶπ γάϊρι ἰλαχλαρτὰν κορκτουλὰρ· Βὲ Ραππὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνούντὲν κοβμουὺς ὀλτουγουὺ [θ]ταϊφελερϊν ἀτετλερινὲ βὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν ἰτζὰτ ἐτμὶς ὀλτουκλαρὴ
9 (ἀτετλερὲ) κὸρὲ γιοὺρὸὺτὸὺλέρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, κεντιλερϊν Ἀλλαχὴ Ραππὰ καρσὴ τογρουὺ ὂλμαγιαν σεϊλερὶ κιζλίτζε ἰσλεγερὲκ, κεντιλερινὲ [ι]πεκτζὶ κουλλεσιντὲν χισαρλὴ σεχρὲ βαρηντζαγιατεκ τζὸὺμλε σεχρλεριντὲ γιοὺκσὲκ γερλὲρ πινὰ
10 ἐττιλέρ. Βὲ κεντιλερινὲ [κ]χὲρ γιοὺκσὲκ τεπὲ ὀὺζεριντὲ βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ τικιλὶ τασλὰρ βὲ [*]Ἀσταρὼθ πουτ-
11 λαρὴ [λ]τικτιλὲρ· Βὲ ὄραλαρτα χὲρ γιοὺκσὲκ γερτὲ κεντὶ ὀνλεριντὲν Ραππὴν κοβμουὺς ὀλτουγουὺ ταϊφελὲρ κιπὶ πουχοὺρ γιακαρὰκ βὲ κὸτὸὺ σεϊλερὶ ἰσλεγερὲκ
12 Ραππὴ γαζαπὰ κετιρτιλὲρ· Βὲ πουτλαρὰ ἰπατὲτ ἐττιλέρ, [μ]κι ὀνλαρὴν χακκηντὰ Ραππὶ, [ν]Πουνοὺ γιάπμαγιηνζ, τεγιοὺ πουγιουρμουὺς ἰτι.
13 Ραππὶ τὰχι τζὸὺμλε πεϊγαμπερλερϊν βὲ τζὸὺμλε [ξ]πακητζηλαρὴν βασητασήϊλε Ἰσραὴλὲ βὲ Ἰουδαγμὰ καρσὴ σεχατὲτ ἐτϊπ, [ο]Κὸτὸὺ γιολλαρηνηζτὰν κερὶ τὸνὸὺπ, παπαλαρηνηζὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ βὲ κουλλαρὴμ ὀλὰν πεϊγαμπερλὲρ βασητασήϊλε σιζὲ κὸντερτιγὶμ τζὸὺμλε σεριατὰ
14 κὸρὲ ἐμρλεριμὶ βὲ κανουνλαρημὴ χὴφζ ἐϊλέγινιζ, τετὶ ἰσέ τε, Ὀνλὰρ τὶνλέμεγιπ [π]πογιουνλαρηνὴ, κεντιλερϊν Ἀλλαχὴ Ραππὰ ἰνάνμαγιαν παπαλαρηνὴν πο-
15 γιουνλαρὴ κιπὶ, σερτλεστὶρτιλέρ. Βὲ κανουνλαρηνὴ βὲ παπαλαρὴ ἰλὲ [ρ]ἐττιγὶ

ἀχτὴ βὲ ὀνλαρὰ καρσὴ ἐϊλετιγὶ σεχατετλερὶ ρὲττ ἐτϊπ, [σ]πατὴλ σεϊλερὲ ταπὶ ὀλαρὰκ [τ]πατὴλ ὀλτουλὰρ, βὲ ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν ταϊφελερϊν ἀρτήντζα
17 κιττιλέρ κι Ραππὶ, [υ]Ὀνλαρὴν ἀμελλεριντὲ κὸρὲ ἰσλέμεγινιζ, τεγιοὺ πουγιουρμουὺς ἰτι.
16 Βὲ κεντιλερϊν Ἀλλαχὴ Ραππὴν τζὸὺμλε ἐμρλερινὶ τὲρκ ἐτϊπ, [φ]κεντιλεριντὲ ἰκὶ τὸκμὲ πουζαγὴ γιαπαράκ, [χ]Ἀσταρὼθ πουτοὺ πινὰ ἐττιλὲρ, βὲ κὸγιοὺν τζὸὺμλε ἀσκεριντὲ σετζτὲ κηλὴπ [ψ]Βααλὰ τὰχι
17 ἰπατὲτ ἐττιλὲρ· [ω]Βὲ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ κηζλαρηνὴ ἀτεστὲν κετζιρτιλὲρ, βὲ [α]σιχπαζλὴκ βὲ φαλτζηλὴκ ἐττιλὲρ· βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεμέκλε ὀνοὺ γαζαπὰ κετιρμεγὲ [β]κεντιλερινὶ σαττη-
18 λάρ. Ἠοὺ σεπεπτὲν Ραππὶ Ἰσραηλὲ καρσὴ ζιγιατεσίϊλε γαζαπὰ κελλιπ, ὀνλαρὴ κεντὶ χουζουρουντὰν τὲφ ἐϊλετὶ· [γ]βὲ Ἰούδα σηπτηντὰν πασκασὴ κάλματη.
19 [δ]Ἰούδα τὰχι κεντὶ Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἐμρλερινὶ χὴφζ ἔτμεγιπ, Ἰσραηλὶν γιαπτηγὴ κανουνλαρὰ κὸρὲ γιοὺρὸὺτὸὺ.
20 Βὲ Ραππὶ Ἰσραηλὶν πὸυτὸὺν ζὸυρριγετινὶ ρὲττ ἐτϊπ ὀνλαρὰ τζεφὰ ἐϊλετὶ, βὲ κεντὶ χουζουρουντὰν σὸυρὸὺντζεγετεκ ὀνλαρὴ γιαγματζηλαρὴν [ε]ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτ-
21 τὶ· Ζίρα [ζ]Ἰσραηλὶ Δαβὶδ ἐβιντὲν ἀγιηρτὴ· [η]ὀνλὰρ τὰχι Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴ πατισὰχ ἐττιλὲρ· Ἱεροβοὰμ τὰχι Ἰσραηλὶ Ραππὰ μοὺτὶ ὀλμακτὰν μὲν ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν πὸγιοὺκ κὸυναχ ἰσλεμε-
22 σινὲ σεπὲπ ὀλτού. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ἱεροβοαμὴν ἰσλετιγὶ κὸυναχλαρὴν τζὸὺμλεσιντεν ἀϊρήλμαγιαρακ, ὀνλαρτὰ
23 γιοὺρὸὺτὸὺλέρ. Νίχαγετ Ραππὶ [θ]τζὸὺμλε κουλλαρὴ ὀλὰν πεϊγαμπερλερϊν βασητασήϊλε σὸϊλετιγὶ κιπὶ, Ἰσραηλὶ κεντὶ χουζουρουντὰν τὲφ ἐττί. [ι]Πὸϊλέτζε Ἰσραὴλ κεντὶ τιγιαρηντὰν κὸτὸὺρὸὺλὸὺπ, πού κὸυνέτεκ Ἀσσυριαγιὰ ἐσὶρ ὀλτού.

24 [κ]Βὲ Ἀσσυρία πατισαχὴ [λ]Βαβυλωντὰν βὲ Χουθατὰν βὲ [μ]Αὐατὰν βὲ Αἰμαθτὰν βὲ Σεφαρουϊμτὲν (ἀτεμλὲρ) κετιρλὶπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γερινὲ Σαμάρεια σεχρλεριντὲ ἰσκιὰν ἐττί· ὀνλὰρ τὰχι Σαμαρειαγιὴ μοὺλκ ἐτινὶπ, ὀνοὺν σεχρλε-
25 ριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ. Βὲ ὄρατα σακὶν ὀλμαλαρηνὴν ἰπτιτασηντα Ραππὶτὰν κὸρκματηκλαρὴ ἰτζοὺν Ραππὶ ἀραλαρηνὰ ἀρσλανλὰρ κὸντερτί· πουνλὰρ τὰχι ὀνλαρὴ
26 ὀλτὸυρὸὺγιορλαρ ἰτι. Βὲ Ἀσσυρία πατισαχηνὰ, Σενὶν κὸτζὸυρὸὺπ Σαμάρεια σεχρλεριντὲ ἰσκιὰν ἐϊλετιγὶν ταϊφελὲρ, ὀλτιγιαρὴν Ἀλλαχηνὴν σεριατηνὴ πὶλμετικλερι ἰτζοὺν ἀραλαρηνὰ ἀρσλανλὰρ κὸντερίγιορ, βὲ ἰστὲ ὂλ τιγιαρὴν Ἀλλαχηνὴν σεριατηνὴ πὶλμετικλερι ἰτζοὺν, ὂλ
27 (ἀρσλανλὰρ) ὀνλαρὴ ὀλτὸυρὸὺγιορ, τεγιοὺ γαπὲρ βερτιλέρ. Ἀσσυρία πατισαχὴ τάχι, Ὄραταν ἐσὶρ κετιρτιγινιζ κιαχινλερτὲν πὶρισινι ὄραγια κὸτὸὺρὸὺνὸὺζ, κι κιτὶπ ὄρατα σακὶν ὀλὰ, βὲ ὀνλαρὰ ὂλ τιγιαρὴν Ἀλλαχηνὴν σεριατηνὴ ὄιρετὲ,
28 τεγιοὺ ἔμρ ἐϊλετί. Βὲ Σαμαρειατὰν ἐσὶρ κὸτὸυρτὸυκλερὶ κιαχινλερτὲν πὶρὶ κελὶπ, Βαιθηλτὲ σακὶν ὀλτού, βὲ Ραππὶτὰν νὲ βέτζχλε κορκατζακλαρηνὴ ὀνλαρὰ ὄιρε-
29 τὶρ ἰτι. Φάκατ χὲρ ταϊφὲ κεντὶ ἰλαχλαρηνὴ γιαπὴπ, Σαμαρειαληλαρὴν πινὰ ἐτμὶς ὀλτουκλαρὴ γιοὺκσὲκ γερλερϊν χανελερινὲ βὲ χὲρ ταϊφὲ σακὶν ὀλτουγουὺ
30 σεχρλερὲ κορλάρ ἰτι. Βὲ [ν]Βαβυλωνλουλὰρ Σοκχὼθ-βενωθού, βὲ Χουθλουλὰρ
31 Νεργαλὴ, βὲ Αἰμαθληλὰρ Ἀσιμαγὴ, [ξ]Βὲ Αὐαληλὰρ Νιβὰζ ἰλὲ Ταρτακὴ γιαπτηλὰρ· βὲ Σεφαρουϊμλιλὲρ [ο]κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ Σεφαρουϊμλιλερϊν ἰλαχλαρὴ ὀλὰν Ἀδραμμέλεχ βὲ Ἀναμμέλεχ ἰτζοὺν ἀτεσὲ
32 γιακαρλάρ ἰτι. Πὸϊλέτζε Ραππὶτὰν κορκαρλάρ ἰτι, [π]βὲ κεντιλερινὲ ἐτνὰ ἀτεμλερτὲν γιοὺκσὲκ γερλὲρ ἰτζοὺν κιαχινλὲρ ταγὶν ἐ-

[r] β Παρλπ. κή. 24.
[ξ] γ Βασ. ζ'. 27, 28.
[o] γ Βασ. ζ'. 23, 25.
[π] β Παρλπ. κή. 27.

[α] Ἰϊ. ιέ. 30.
[β] Ἰϊ. ιή. 9.
[γ] β Βασ. ή. 2.
[δ] Ἰϊ. ιή. 9.
[ε] Ἰϊ. ιή. 10, 11. Ὡσηέ. ιγ'. 16.
[ζ] Λευ. κς'. 32, 33. β Νομ. κή. 36, 64. κθ'. 27, 28.
[η] α Παρλπ. έ. 26.
[θ] Λευ. ιή. 3. β Νομ. ιή. 9. Ἰϊ. ις'. 3.
[ι] Ἰϊ. ιή. 8.
[κ] β Νομ. ιδ'. 2. Ἰϊ. ις'. 4.
[*] (Γιάχοτ) ὀρμανλὰρ, Ἐξ. λδ'. 13. β Νομ. ις'. 21. Μιχ. έ. 14.
[λ] γ Βασ. ιδ'. 23. Ἡσ. νζ'. 5.
[μ] Ἐξ. κ'. 3, 4. Λευ. κς'. 1. β Νομ. έ. 7, 8.
[ν] β Νομ. δ'. 19.
[ξ] α Βασ. θ'. 9.
[ο] Ἱερ. ιή. 11. κέ. 5. λέ. 15.
[π] β Νομ. λά. 27. Παροιμ. κθ'. 1.
[ρ] β Νομ. έ. 7, 8.
[σ] β Νομ. λδ'. 21. γ Βασ. ις'. 13. α Κορ. ή. 4.
[τ] Ψαλ. ριέ. 8. Ρωμ. ά. 21.
[υ] β Νομ. ιδ'. 30, 31.
[φ] Ἐξ. λδ'. 8. γ Βασ. ιδ'. 28.
[χ] γ Βασ. ιδ'. 15, 23. ιέ. 13. ις'. 33.
[ψ] γ Βασ. ις'. 31. κδ'. 54. Ἰϊ. ιά. 18.
[ω] Λευ. ιή. 21. Ἰϊ. ις'. 3. Ἰεζ. κγ'. 37.
[α] β Νομ. ιή. 10.
[β] γ Βασ. κά. 20.
[γ] γ Βασ. ιά. 13, 32.
[δ] Ἱερ. γ'. 8.
[ε] Ἰϊ. ιγ'. 3. ιέ. 29.
[ζ] γ Βασ. ιά. 11, 31.
[η] γ Βασ. ιδ'. 20, 28.
[θ] γ Βασ. ιδ'. 16.
[ι] Χα. 6.
[κ] Ἔσδρ. δ'. 2, 10.
[λ] Ἠκκ, Χα. 30.
[μ] Ἰϊ. ιή. 34.
[ν] Χα. 24.
[ξ] Ἔσδρ. δ'. 9.
[ο] Λευ. ιή. 21. β Νομ. ιδ'. 31.
[π] γ Βασ. ιδ'. 31.

τῖπ, πουνλὰρ τὰχι γιοὺκσὲκ γερλερὶν χανελεριντὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν (κουρπὰν) κεσερλέρ
33 ἰτι. φΠουνλὰρ χὲμ Ραππτὰν κορκαρλάρ ἰτι, χὲμ τε ἀραλαρηντὰν τζηκμὴζ ὀλτουκλαρὴ ταϊφελερὶν ἀγινλερινὲ κὸρὲ κεντῖ ἰλαχ-
34 λαρηνὰ ἰπατὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Ἱουνλὰρ ποὺ κὸυνέτεκ ἐββελκὶ ἀτετλερὶ οὺζρὲ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ· νὲ Ραππτὰν κορκαρλὰρ, νέ τε κεντῖ κανουνλαρηνὴ βὲ ἀγινλερινὶ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ· νὲ τὰχι ὅλ σεριὰτ βὲ ἐμρλερὶ ἰτζρὰ ἐτερλέρ, κι Ραππ σὀνοὺ Ἰσραὴλ τεσμιγὲ ἐιλετιγὶ Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐιλεμιζ,
35 Βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ ἄχτ ἐτπ, τΓάϊρι ἰλαχλαρτὰν κὸρκμαγιασηνζ, βὲ υὀνλαρὰ σετζτὲ οὺ ἰπατὲτ ἔτμεγεσινιζ, βὲ ὀνλαρὰ κουρπὰν
36 κέσμεγεσινιζ· Ἄντζακ σιζὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν ἀζὶμ κουββὲτ βὲ φοὺζανμὴζ κὸλ ἰλὲ τζηκαρμὴζ ὀλὰν χΡαππτὰν κορκοὺπ, ὀνὰ σετζτὲ ἐτερὲκ ὀνὰ κουρπὰν κεσετζέκσινιζ· Βὲ σιζὲ γιαζτηγὴ κανουνλαρὴ βὲ
37 σεριατλαρὴ βὲ τεβρατὴ βὲ ἐμρλερὶ ψτάϊμα τικκάτλε χήρζ οὺ ἰτζρὰ ἐτῖπ, γάϊρι
38 ἰλαχλαρτὰν κὸρκμαγιατζακσηνζ· Βὲ σιζὶν ἰλὲ ἐττιγὶμ ἀχτὴ ωοὺνοὺτμαγιαρακ, γάϊρι ἰλαχλαρτὰν κὸρκμαγιατζακσηνζ·
39 Ἄντζακ Ἀλλαχηνὴζ Ραππτὰν κορκατζάκσηνζ, ὅλ τὰχι σιζὶ τζοὺμλε τὸυσμενλερινιζὶν ἐλιντὲν κουρταρατζάκ τὴρ,
40 τεγιοὺ πουγιουρμούζ ἰτι. Λάκιν ὀνλὰρ ἰταὰτ ἔτμεγιπ, ἐββελκὶ ἀτετλερινὲ κὸρὲ
41 χαρεκὲτ ἐτερλέρ ἰτι. αΠοὺ ταϊφελὲρ τὰχι χὲμ Ραππτὰν κορκαρλάρ ἰτι, χὲμ τε κεντῖ πουτλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐτερλέρ ἰτι· βὲ ὀνλαρὴν ἐβλατλαρὴ βὲ ἐβλατλαρηνὴν ἐβλατλαρὴ τὰχι ποὺ κὸυνέτεκ παπαλαρηνὴν ἐττικλερὶ κιπῖ ἐτερλέρ.

ΙΙΑΪ ΙΗ'.

1 Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηενὶν οὺτζοὺντζοὺ γιηληντὰ Ἰούδα πατισαχὴ Ἀχαζὴν ὀγλοὺ αἘζεκία πατισὰχ ὀλτού. Πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ πὲζ γιασηντὰ ὀλοὺπ, γιρμὶ τοκούζ γιὴλ Ἱερουσαλημτὲ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ Ἀνασὴ Ζαχαριανὴν κιζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ βἈβῖ ἰτι. Βὲ παπασὴ Δαβιδὶν τζοὺμλε ἀμελλερινὲ κὸρὲ Ραππὴν ἰντινὲ τὲ τογρού ὀλανὴ ἰτζρὰ ἐιλετῖ. γ Γιουκσὲκ γερλερὶ ὀρτατὰν καλτηρὴπ πουτλαρὴ κηραρὰκ, Ἀσταρὼθ πουτλαρηνὴ κεστῖ· βὲ Μωϋσηνὶν γιαπμὴζ ὀλτουγού δπακὴρ γιηλανὴ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὅλ κὸυνέτεκ ὀνὰ πουχοὺρ γιακτηκλαρὴ ἰτζοὺν, παρελεγὶπ, ὀνὰ εΝεουσθὰν τεσμιγὲ ἐιλετῖ. Βὲ ζἸσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ κὸυβεντὶ· βὲ ητζοὺμλε Ἰούδα πατισαχλαρὴ ἀρασηντὰ νὲ κεντισιντὲν σὸρα, νέ τε κεντισιντὲν ἐββὲλ μισλὶ ὀλτού. Βὲ θΡαππὰ σατὴκ ὀλοὺπ ἰταατηντὰν ἀϊρήλματὴ, βὲ Ραππὴν Μωϋσηγὲ βερτιγὶ ἐμρλερὶ σακλατή. Βὲ Ραππ ιὀνοὺν ἰλὲ ὀλοὺπ κιττιγὶ χὲρ γερτὲ κμούγεσσὲρ ὀλοὺρ ἰτι. Βὲ λἈσσυρία πατισαχηνὰ ἀσὴ ὀλοὺπ, ὀνὰ ἰταὰτ ἔτμετι. μΒὲ Φιλιστλιλερὶ Γαζαγιὰ βὲ ὀνοὺν τζιβαρηνὰ κατὰρ, νπεκτζὶ κουλλεσιντὲν χισαρλὴ σεχρὲ βαρήντζαγιατεκ βουρτού.

9 Βὲ ξἘζεκία πατισαχὴν τὸρτοὺντζοὺ γιηληντὰ, γιάνι Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηενὶν γετιντζὶ γιηληντὰ, Ἀσσυρία πατισαχὴ Σαλμανασὰρ Σαμάρεια οὺζερινὲ τζηκὴπ, ὀνοὺ μουχασερὲ ἐιλετῖ·
10 Βὲ οὔτζ γιὴλ σὸρα ὀνοὺ ἀλτὴ· Ἐζεκιανὴν ἀλτηντζὴ γιηληντὰ, γιάνι Ἰσραὴλ πατισαχὴ οΩσηενὶν τοκουζουντζοὺ
11 γιηληντὰ Σαμάρεια ἀληντή. πἈσσυρία πατισαχὴ τὰχι, Ἰσραηλὶ Ἀσσυριαγιὰ ἐσὶρ κὸτοὺροὺπ, ὀνλαρὴ ρἈλατὰ βὲ Ἀβωρτὰ, Γαζὼν ἠρμαγηνὴν τζιβαρηντὰ βὲ

φ Σωφ. ά. 5.
σ Γεν. λϐ'. 28. λέ. 10. γ Βασ. ιά. 31.
τ Κριτ. ς'. 10.
υ Ἐξ. κ'. 5.
φ Ἐξ. ς'. 6.
χ β Νομ. ί. 20.
ψ β Νομ. έ. 32.
ω β Νομ. ὸ'. 23.
α Χα. 32, 33. — α β Παρλπ. κή. 27. κϑ'. 1. Ματ. ά. 9.
ϐ β Παρλπ. κϑ'. 1.
γ β Παρλπ. λά. 1.
δ Ἀριθ. κά. 9.

*(Γιάνι)πακὴρ παρτζασή.
ε Π. ιϑ'. 10. Ἰωϐ. ιγ'. 15. Ψαλ. ιγ'. 5.
ζ Π. κγ'. 25.
η β Νομ.ί.20. Ἰησ.κγ'.8.
θ β Παρλπ. ιέ. 2.
ι α Βασ. ιή. 5, 14. Ψαλ. ξ'. 12.
κ Π. ις'. 7.
λ α Παρλπ. δ'. 41. Ἡσ. ιϑ'. 29.
μ Π. ιζ'. 9.
ν Π. ιζ'. 3.
ξ Π. ιζ'. 6.
ο Π. ιζ'. 6.
π α Παρλπ. έ. 26.

12 Μηδιλερὶν σεχρλεριντὲ ἰσκιὰν ἐττῖ· φΤζοὺνκι κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴν σὸζουνοὺ τιὴλέμεγιπ, ἀχτηνὴ τετζαϐοὺζ ἐττιλὲρ, βὲ Ραππὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐιλετιγὶ σεὶλερὶν τζοὺμλεσινι τιὴλέμετιλερ βὲ ἰτζρὰ ἔτμετιλερ.
13 Βὲ σἘζεκία πατισαχὴν ὅν τὸρτοὺντζοὺ γιηληντὰ Ἀσσυρία πατισαχὴ Σενναχειρείμ, Ἰουδανὴν χισαρλὴ σεχρλερινὶν τζοὺμλεσι οὺζερινὲ τζηκὴπ ὀνλαρὴ ἀλ-
14 τῆ. Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκία τὰχι Λαχεισὲ Ἀσσυρία πατισαχηνὰ, Χατὰ ἐττῖμ, οὺζεριμτὲν κερὶ τὸν· βὲ πανὰ χὲρ νὲ τεκλὶφ ἐτὲρ ἰσὲν, καποὺλ ἐτέριμ, τεγιοὺ χαπὲρ κὸντερμεσὶ οὺζερινὲ, Ἀσσυρία πατισαχὴ, Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκιανὴν οὔτζ γιοὺζ ταλὰντ κὸυμοὺζ βὲ ὀτοὺζ ταλὰντ ἀλτοὺν (βερμεσινὶ) τεκλὶφ ἐιλε-
15 τῖ. Βὲ Ἐζεκία, τΡαππὴν ἐϐιντὲ βὲ πατισὰχ σεραγιηνὴν χαζινελεριντὲ πουτ-
16 λουνὰν κὸυμοὺσοὺν χέπισινι ὀνὰ βερτί. Ὅλ βακὶτ Ἐζεκία, Ραππὴν χεϊκελινὶν καπουλαρηντὰν βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκιανὴν καπλατηγὴ καποὺ τιρεκλεριντὲν (ἀλτουνοὺ) σογιοὺπ, ὀνοὺ Ἀσσυρία πατισαχηνὰ βερτί.
17 Ἀσσυρία πατισαχὴ τὰχι Λαχεισὲν Ταρτανὴ βὲ Ραϐ-σαρεισὶ βὲ Ραϐ-σακηγὶὴ πὶρ τζὸκ ἀσκὲρ ἰλὲ Ἱερουσαλημὲ Ἐζεκία πατισαχὰ κὸντερτὶ· πουνλὰρ τὰχι Ἱερουσαλημὲ κελλὶπ γετιστὶκλεριντὲ, υΚασσὰρ ταρλασὴ τζατὲσιντὲ ὀλὰν γιοκαρηκὶ χαϐουζοὺν σοὺ γιολοὺ γιανηντὰ τουρ-
18 τουλὰρ, Βὲ πατισαχὰ τζαγηρτηκλαρηντὰ, σεραὶ μοὺτιρὶ Χελκία ὀγλοὺ Ἐλιακειμ βὲ κιατὶπ Σομνὰ βὲ βουκουὰτ κιατιπὶ Ἀσὰφ ὀγλοὺ Ἰωὰχ ὀνλαρὰ τογρού κελτιλὲρ.
19 Βὲ Ραϐ-σάκη ὀνλαρὰ (σὸϊλεγιπ) τετί κι, Ἐζεκιαγιὰ τέγινιζ κι, Ἠόγιοὺκ πατισὰχ ὅλὰν Ἀσσυρία πατισαχὴ πὸϊλὲ
20 πουγιουρούρ· φΣενὶν ποὺ κὸυϐεντιγὶν σέϊ νέ τιρ; Ἶζενκ ἰτζοὺν τετπὶρ βὲ κουββετὶμ βὰρ, τὲρ ἰσὲν, πὸζ λακρτή τὴρ· σὲν κιμὲ κὸυβενερὲκ πανὰ ἀσὴ ὀλ-
21 τοὺν; χΒὲ ἰστὲ σὲν, ταγιανανὴν ἐλινὲ πατὴπ ὀνοὺ τελὲρ σὸλ κηρὴκ καμησὰν ὀλὰν ἀσαγιὰ, γιάνι Μησηρὰ κὸυβενιγιορσουν· χακίκατεν Μησὶρ πατισαχὴ Φαραὼ κεντινὲ κὸυβενενλερὶν τζοὺμλεσινε
22 πὸϊλέ τιρ. Βὲ ἔγερ σὶζ πανὰ, Ἀλλαχημὴζ Ἰεοϐαγιὰ κὸυβενὶριζ, τέρσενιζ, Ἐζεκιανὴν Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ (ἐχαλισινὲ), Ἠοὺ μεζπαχὴν ὀνοὺντὲ Ἱερουσαλημτὲ σετζτὲ ἐτετζέκσινιζ, τεγερὲκ, ψγιοὺκσὲκ γερλερινὶ βὲ μεζπαχλαρηνὴ ὀρτατὰν καλτηρτηγὴ (ἰλὰχ) ποὺ τεγὶλ μι τιρ;
23 Βὲ σὶμτι ἐφεντὶμ Ἀσσυρία κ πατισαχὴ ἰλὲ ἄχτ ἐιλὲ," βὲ ἔγερ σὲν πινετζὲκ ἀτεμλερὶ τεταρὶκ ἐτὲ πιλίρσεν, σανὰ ἰκὶ
24 πὶν ἄτ βερεγὶμ. Βὲ ἐφεντιμὶν ἔν κοὺτζοὺκ πεντελεριντὲν ὀλὰν πὶρ μεεμουρὰ νάσηλ καρσὴ κογιοὺπ τα ἀραπαλὰρ βὲ
25 ἀτλὰρ ἰτζοὺν Μησηρὰ κὸυβενίρσιν; Ἴμτι ποὺ τιγιαρὴν οὺζερινὲ, ὀνοὺ χαρὰπ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ἰεοϐανὴν ἰζνὶ ὅλμακσηζην μὴ τζηκτὴμ; Ἠοὺ τιγιὰρ οὺζερινὲ τζηκὴπ ὀνοὺ χαρὰπ ἐιλὲ, τεγιοὺ Ἰεοϐὰ πανὰ ἔμρ ἐιλετῖ.
26 Βὲ Χελκία ὀγλοὺ Ἐλιακειμ βὲ Σομνὰ βὲ Ἰωὰχ, Ραϐ-σακηγὲ (τζεϐὰπ βερὶπ), Ρετζὰ ἐτέριζ, κουλλαρηνὰ Συριανὶτζε σὸϊλὲ, ζίρα ἀὐλάρηζ· βὲ χισαρὴν οὺζεριντὲ πουλουνὰν κὰϐμ τιὴλὲρ ἰκὲν, πὶζιμ ἰλὲ Γεχουτὶτζε σὸϊλέσμεγεσιν, τε-
27 τιλέρ. Λάκιν Ραϐ-σάκη ὀνλαρὰ, Ἐφέντιμ πενὶ ποὺ σὸζλερὶ σενὶν ἐφεντινὲ βὲ σανὰ μὴ σὸϊλεμὲκ ἰτζοὺν κὸντερτὶ; σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ τερσλερινὶ γεγὶπ πεϐλλερινὶ ἰτζμελερὶ ἰτζοὺν χισὰρ οὺζεριντὲ ὀτουρὰν ποὺ ἀτεμλερὲ τεγὶλ μι; τετί.
28 Βὲ Ραϐ-σάκη τουροὺπ γιοὺκσὲκ σέσλε Γεχουτὶτζε νιτὰ ἐτερὲκ τετί κι, Ἠόγιοὺκ πατισὰχ ὅλὰν Ἀσσυρία πατισαχηνὴν
29 σὸζοὺνοὺ τιὴλέγινιζ· Πατισὰχ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· ωἘζεκία σιζὶ ἀλτὰτμασηη, ζίρα σιζὶ ἐλιμτὲν κουρταρμαγὰ κατὶρ ὅλ-
30 μαγιατζακ τὴρ· Ἰεοϐὰ πὶζὶ μοὺτλακα κουρταρὴπ, ποὺ σὲχρ τὰχι Ἀσσυρία πατισαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλοὺνμαγιατζακ,

χ Ἰεζ. κϑ'. 6, 7.
ψ Χα. 4. β Παρλπ. λά. 1. λϐ'. 12.
* (Γιάχοτ) πατισαχηνὰ ρὲχν βὲρ,
ω β Παρλπ. λϐ'. 15.

τεγαρὲκ, Ἐζεκία σιζὶ Ἰεοβαγιὰ κὸυβεντίρμεσιν. Ἐζεκιαγιὴ τιὶλέμεγινιζ· ζίρα
31 Ἀσσυρία πατισαχὴ πόϊλὲ πουγιουρούρ· α Πενίμ ιλὲ σούλχ οὺζρὲ ὁλοὺπ ταραφημὰ κὲτζινιζ, βὲ χὲρ πίρινιζ κεντὶ ἀσμασηντὰν, βὲ χὲρ κὲς ἰντζίρ ἀγατζηντὰν γεγὶπ, κεντὶ κουγιουσουνούν σουγιουν-
32 τὰν ἰτζσὶν, Ὁλ βακτὰ κατὰρ κι πὲν κὲλὶπ σιζὶ τιγιαρηνὶζ κὶπὶ πὶρ τιγιαρὰ, β πουγτάϊ βὲ σαρὰπ τιγιαρηνὰ, ἐκμὲκ βὲ παγλὰρ τιγιαρηνὰ, γιὰγ βερὲν ζεϊτούν ἀγατζὶ ἰλὲ πάλ τιγιαρηνὰ κὸτούρεγίμ, κι σιζ σὰγ καλὴπ ὁλμεγεσινιζ· σιζ Ἐζεκιαγιὴ τιὶλέμεγινιζ, ζίρα ὅ, Ἰεοβὰ πιζὶ κουρταρατζάκ τὴρ, τεγιὸὺ σιζὶ ἀλτατὴγιορ. γ Μιλλετλερὶν ιλαχλαρηντὰν πιρὶ κεντὶ τιγιαρηνὶ Ἀσσυρία πατισαχη-
34 νὴν ἐλιντὲν κουρταραπιλτὶ μι; δ Αἰμὰθ βὲ Ἀρφὰδ ιλαχλαρὶ νέρετε τὶρ; Σεφαρουημὶν βὲ Ἐνανὴν βὲ ε Αὐανὴν ιλαχλαρὶ νέρετε τὶρ; Σαμαρειαγιὴ ἐλιμτὲν κουρ-
35 ταρτηλάρμη; Τιγιαρλαρὴν τζὸὺμλε ιλαχλαρηντὰν χάνκηση κεντὶ τιγιαρηνὶ ἐλιμτὲν κουρταρτί, ζ κι Ἰεοβὰ Ἱερουσαλημὶ ἐλιμτὲν κουρταρά;
36 Κὰθμ τὰχὶ σούκοὺτ ἐτὶπ ὀνὰ πὶρ τζεβὰπ βέρμετι, ζίρα πατισὰχ, Τζεβὰπ βέρμεγινιζ, τεγιὸὺ ἔμρ ἐτμίς ἰτι.
37 Βὲ σεραγιὴν μούτιρὶ Χελκία ὀγλοὺ Ἐλιακείμ βὲ κιατὶπ Σομνὰ βὲ βουκουὰτ κιατιπὶ Ἀσὰρ ὀγλοὺ Ἰωὰχ, η ἐσβαπλαρὴ γιρτηλμὶς ὁλαράκ, Ἐζεκιανὴν γιαννηὰ κελὶπ Ραβ-σακηνὴν σὸζλερινὶ ὀνὰ νακλ ἐττιλέρ.

ΠΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ α Ἐζεκία πατισὰχ πουνοὺ ἰσιττικτὲ, ἐσβαπλαρηνὶ γιρτὶπ τζοὺλ κιγε-
2 ρὲκ Ραπσὴν ἐβινὲ κιρτὶ· Βὲ σεραγιὴν μούτιρὶ Ἐλιακείμ ἰλὲ κιατὶπ Σομναγιὴ, βὲ κιαχινλερὶν ἰχτιγιαρλαρηνὶ, τζοὺλ

α Γεν. λδ'. 20. λγ'. 11. Παροιμ. τή. 16.
β Νομ. ή. 7, 8.
γ Π. ιθ'. 12. β Παρλπ. λδ'. 14. Ησ. ί. 10, 11.
δ Π. ιθ'. 13.
ε Π. ιζ'. 24.
ζ Δαν. γ'. 15.
η Ησ. λγ'. 7.

—

κιὶμὶς ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, πεϊγαμπὲρ Ἀμὼς ὀγλοὺ Ἡσαϊανὴν γιαννηὰ κὸντερτί.
3 Πουνλὰρ τὰχὶ ὀνὰ τετιλέρ κι, Ἐζεκία πόϊλὲ τέγιορ· Πού κὸὺν σηκλὲτ βὲ τζὶρ βὲ χακαρὲτ κὸυνούτουρ· ζίρα τζοτζουκλαρὴν τογατζαγὴ βακὴτ κελτὶ, φά-
4 κατ τογουρατζὰκ κουββὲτ γιόκ τουρ. δ Ὁλά κι Ἀλλαχὴν Ραπσὴ, σὰγ Ἀλλαχὰ σοϊμὲκ ἰτζοὺν, γ ἐφεντισὶ ὁλὰν Ἀσσυρία πατισαχὴ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν Ραβσακηνὴν σὸζλερινὶν τζοὺμλεσινι ἰσιτὲ, βὲ Ἀλλαχὴν Ραπσὴ ὅλ ἰσιττιγὶ σὸζλὲρ ἰ-
5 τζοὺν (ὀνοὺ) δ τεκτὶρ ἐτὲ· πού σεπεπτὲν πουλουνὰν πακηγὲ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλεγέ-
6 σιν. Βὲ Ἐζεκία πατισαχὴν πεντελερὶ Ἡσαϊανὴν γιαννηὰ κελτιλέρ. ε Ἡσαία τὰχὶ ὀνλαρὰ (σοϊλεγιπὶ) τετί κι, Ἐφεντινιζὲ τεγέσινιζ κι, Ραπσὴ πόϊλὲ πουγιουρούρ· ζ Ἀσσυρία πατισαχηνὴν κουλλαρηνὴν, πανὰ σοϊτούκλερινὶ ἰσιττιγὶν σὸζλερτὲν κόρκμα·
7 Ἰστὲ ὀνοὺν οὺζερινὲ πὲν η πὶρ ρούχ κὸντερίριμ, ὅ τὰχὶ πὶρ χαπὲρ ἰσιτμέκλε κεντὶ τιγιαρηνὰ τὸνετζέκ· βὲ πὲν ὀνοὺ κεντὶ τιγιαρηντὰ κηλήτζλε χελὰκ ἐ-
8 τετζέγιμ.
Βὲ Ραβ-σάκη κερὶ τὸντούγιουντὲ Ἀσσυρία πατισαχηνὴ Λιβνὰ ἰλὲ τζένκ ἐτμεκτὲ πουλτού, ζίρα θ Λαχειστὲν κιτμὶς
9 ἰτιγινὶ ἰσιτμίς ἰτι. Βὲ ι (Σενναχειρεὶμ), Χαπὲς πατισαχὴ Θιρακὰ χακκηντὰ, Ἰστὲ σενὶν ἰλὲ τζένκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζηκμὶς τὴρ, τεγιοὺ χαπὲρ ἀλτηγηντὰ, γίνε Ἐζεκιαγιὰ ἐλτζιλὲρ κὸντερὶπ τετί κι,
10 Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκιαγιὰ πόϊλὲ τέγινιζ· κ Κούβεντιγὶν Ἀλλαχὴν, Ἱερουσαλὴμ Ἀσσυρία πατισαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὁλούνμαγιατζακ, τεγιοὺ σενὶ ἀλτάτμασην·
11 Ἰστὲ Ἀσσυρία πατισαχλαρηνὴν τιγιαρλαρὴν τζοὺμλεσινι πούσπούτούν χαραπὲ ἐτμέκλε ὀνλαρὰ νὲ γιαπτηκλαρηνὴ ἰσιτ-
12 τὶν, βὲ σέν μι κουρτουλατζάκσην; λ Παπαλαρημὴν χαραπὲ ἐττικλερὶ μιλλετλερὶν,

α Ησ. λζ'. 1, κτλ.
β Βασ. ις'. 12.
γ Π. τή. 55.
δ Ψαλ. ν'. 21.
ε Ησ. λζ'. 6, κτλ.
ζ Π. τή. 17.
η Ἄα. 35—37. Ἱερ. νά. 1.
θ Π. τή. 14.
ι Πάκ, α Βασ. κγ'. 27.
κ Π. τή. 5.
λ Π. τή. 33.

γιάνι Γωζανὴν βὲ Χαρρανὴν βὲ Ρεσεφὶν βὲ Τελασσαρτὰ πουλουνὰν μ Ἐδὲν ογουλλαρηνὴν ιλαχλαρὶ ὀνλαρὴ κουρ-
13 ταρτηλάρ μη; ν Αἰμὰθ πατισαχὴ βὲ Ἀρφὰδ πατισαχὴ βὲ Σεφαρουὶμ σεχρινὶν, Ἐνανὴν βὲ Αὐανὴν πατισαχὴ νέρετε τὶρ;
14 ξ Βὲ Ἐζεκία μεκτουπού ἐλτζιλερὶν ἐλιντὲν ἀλὴπ ὀνοὺ ὀκουτοὺ· βὲ Ἐζεκία Ραπσὴν ἐβινὲ κιτὶπ, ὀνοὺ Ραπσὴν χου-
15 ζουρουντὰ ἀτζτή. Βὲ Ἐζεκία Ραπσὴν χουζουρουντὰ τουὰ ἐτὶπ τετί κι, Ἔϊ ο χερουβειμλὲρ (οὺζεριντὲ) ὀτουρὰν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραπσὴ! γερὶν τζοὺμλε μεμλεκετλερινὶν π Ἀλλαχὴ γιάληνηζ σέν σιν·
16 κὸκλὲρ ἰλὲ γερὶ σὲν γιαραττήν. Γιὰ Ραπσὴ! ρ κουλαγηνὴ μεὶλ ἐττιριπὶ τιὶλέ· γιὰ Ραπσὴ! σ κὸζλερινὶ ἀτζὴπ ναζὰρ κὴλ, βὲ τ σὰγ Ἀλλαχὰ σοϊμὲκ ἰτζοὺν (ὀνοὺ) κὸν-
17 τερὲν Σενναχειρειμὶν σὸζλερινὶ τιὶλέ. Γιὰ Ραπσὴ! σαχίχεν Ἀσσυρία πατισαχλαρὴ μιλλετλὲρ ἰλὲ ὀνλαρὴν τιγιαρλαρηνὶ χα-
18 ραπὲ ἐϊλεγιπὶ, Ἰλαχλαρηνὴ ἀτεσὲ ἀττήλαρ· ζίρα ὀνλαρ Ἀλλαχ ὁλμαγιπὶ, ἄντζακ υ ἰνσὰν ἐλίϊλε γιαπηλμὶς (σέϊ), ὁτούν βὲ τὰς ὁλτουγουντὰν ὀνλαρὴ χε-
19 λὰκ ἐττιλέρ. Βὲ σίμτι, γιὰ Ἀλλαχημὶζ Ραπσὴ! πιζὶ ὀνοὺν ἐλιντὲν κουρτὰρ, φ βὲ γερὶν χὲπ μεμλεκετλερὶ Ραπσὴ Ἀλλαχ γιάληνηζ σὲν ἰτιγινὶ πιλσινλέρ.
20 Ὁλ ζεμὰν Ἀμὼς ὀγλοὺ Ἡσαία, Ἐζεκιαγιὰ (χαπὲρ) κὸντερὶπ τετί κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραπσὴ, χ Ἀσσυρία πατισαχὴ Σενναχειρειμ χακκηντὰ πανὰ ἐϊλετιγὶν ψ τουαγιὴ τιὶλετίμ, τεγιοὺ που-
21 γιουρούρ. Ὀνοὺν χακκηντὰ Ραπσὴν σοϊλετιγὶ σὸζ πού τουρ.
Σιὼν ω πακιρὲ κηζὴ σενὶ ταχκὶρ ἐτὶπ ζεβκλεντὶ·
Ἱερουσαλὴμ κηζὴ σενὶν ἀρτήντζα α παση σαλλατή.

μ Ἰεζ. κζ'. 23.
ν Π. τή. 34.
ξ Ησ. λζ'. 14, κτλ.
ο α Βασ. δ'. 4. Ψαλ. π'. 1.
π γ Βασ. τή. 39. Ησ. μδ'. 6. Ἱερ. ί. 10—12.
ρ Ψαλ. λά. 2.
σ β Παρλπ. ς'. 40.
τ Ἄα. 4.
υ Ψαλ. ριέ. 4. Ἱερ. ί. 3.
φ Ψαλ. πγ'. 18.
χ Ησ. λζ'. 21, κτλ.
ψ Ψαλ. ξέ. 2.
ω Θρην. δ'. 13.
α Ἰώβ. ις'. 4. Ψαλ. κδ'. 7, 8. Θρην. δ'. 15.
β Ψαλ. οά. 22. Ησ. έ. 24. Ἱερ. νά. 5.
γ Π. τή. 17.
δ Ψαλ. κ'. 7.
* (Γιάχοτ) μεϊδετὰρ ταρλασηνὰ· Ησ. ί. 18.
† (Γιάχοτ) Μησηρὴν
ε Ησ. μέ. 7.
ζ Ησ. ί. 5.
η Ψαλ. ρκθ'. 6.
θ Ψαλ. ρλθ'. 1, κτλ.
ι Ἰώβ. μά. 2. Ἰεζ. κθ'. 4. λή. 4. Ἀμώς. δ'. 2.

Βὲ κεμιμὶ ἀγζηνὰ τακηπ̃,
[x] Σενὶ κελτιγὶν γιολτὰν κερὶ τὸντερετζέγιμ.
29 Βὲ σανὰ [λ] νισὰν πού ὁλατζὰκ,
Ἴπού γιὴλ κεντιλιγιντὲν πιτενὶ,
Βὲ κελετζὲκ γιὴλ ὀντὰν τοῦσὲν τανελερτὲν πιτενὶ γεγιπ̃,
Οὐτζοὺντζοὺ γιηλτὰ ἐκιπ̃ πίτζινιζ.
Βὲ παγλὰρ τικιπ̃ μεϊβεσινὶ γέγινιζ.
30 [μ] Ἰούδα ἐβιντὲν κουρτουλὰν πακηγὲ,
Ἀσαγητὰν κόκλεσιπ̃ γιοκαρητὰν μεϊβὲ βερετζὲκ τιρ.
31 Ζίρα Ἱερουσαλημτὲν πακηγὲ,
Βὲ Σιὼν ταγηντὰν κουρτουλανλὰρ τζηκατζάκ τηρ·
[ν] Ἀσκερλὲρ Ραπ̃ηνὴν γαϊρετὶ πουνού ἰτζρὰ ἐτετζὲκ τιρ.
32 Πουνοὺν ἰτζοὺν Ἀσσυρία πατισαχὴ χακκηντὰ
Ραπ̃ὶ πὸϊλὲ πουγιουρούρ·
Ὅ πού σεχρὲ κίρμεγετζεκ,
Βὲ ἰτζινὲ πὶρ ὂκ ἄτμαγιατζακ,
Ὀνούνὲ τάχι καλκὰν ἰλὲ κέλμεγιπ̃,
Ἐτραφηνὰ μετερὶς γιάπμαγιατζακ τηρ.
33 Ἴπού σεχρὲ κίρμεγερεκ,
Κελτιγὶ γιολτὰν κερὶ τὸνετζὲκ τιρ·
34 Ἴπὲν τάχι κεντὶμ ἰτζοὺν
Βὲ [ξ] κουλούμ Δαβὶδ ἰτζοὺν
[ο] Ἴπού σεχρὶ κουρταρμὰκ οὐζρὲ χιμαγὲ ἐτετζέγιμ·
Ραπ̃ὴν πουγιουρτουγού πού τουρ.
35 Βὲ [π] βακὴ ὀλτού κι ὅλ κετζὲ Ραπ̃ὴν μελεγὶ τζηκὴπ̃, Ἀσσυριαληλαρὴν ὀρτουσουντὰ γιοὺζ σεκσὲν πὲξ πὶν ἀτὲμ βουρτοὺ, βὲ σαπ̃άχλαγιην καλκτηκλαρηντὰ ἰστὲ πουνλαρὴν τζούμλεσι ὁλμοὺξ τζεσέτ
36 ἰτι. Βὲ Ἀσσυρία πατισαχὴ Σενναχειρείμ καλκὴπ̃ κιττὶ, βὲ κερὶ τὸνοὺπ̃ [ρ] Νινευητὲ
37 σακὶν ὀλτού. Βὲ κεντὶ ἰλαχὴ Νισρωκοὺν ἐβιντὲ σετζτὲ ἐτὲρ ἰκὲν, ὀγουλλαρὴ σ' Ἀδραμμέλεχ ἰλὲ Σαρασὰρ [τ] ὀνού κηλήτζλε βουρούπ̃, Ἀραρὰτ τιγιαρηνὰ κατζτηλὰρ· βὲ ὀνούν ὀγλού [υ] Ἐσαραδδὼν ὀνούν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ Κ'.

1 [α] Ὅλ κούνλερτὲ Ἐζεκία ὀλοὺμ τερετζεσιντὲ χασταλαντὴ· βὲ Ἀμὼς ὀγλού Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ ὀνούν γιαννηνὰ κελιπ̃, Ραπ̃ὶ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· [β] Ἐβὶν ἰτζοὺν
2 βασιγὲτ ἐϊλὲ, ζίρα σὲν γιασάμαγιηπ̃ ὀλετζέκσιν, τετί. Ὅλ τάχι γιούζούνού
3 τιβαρὰ τζεβιριπ̃, Γιὰ Ραπ̃ὶ! ρετζὰ ἐτέριμ, [γ] χακικὰτ βὲ σατὴκ γιούρεκ ἰλὲ σενὶν χουζουρουντὰ γιούρούγιούπ̃, ἰντιντὲ ἐγὶ ὁλανὴ ἰσλετιγιμὶ [δ] ζικρ ἐϊλὲ, τεγιού Ραπ̃ὶὰ τουὰ ἐϊλετὶ· βὲ Ἐζεκία ζιγιατεσὶϊλε ἀγλατή.
4 Βὲ Ἡσαΐα τὰχὰ ὀρτὰ χαβλιτὲν τζηκμαζτὰν ἐββὲλ, ὀνὰ Ραπ̃ὴν σοζοὺ κε-
5 λιπ̃ τετὶ κι, Κεριγὲ τὸν, καβμημὴν [ε] ρεγισὶ ὁλὰν Ἐζεκιαγιὰ τεγέσιν κι, Ἴαπὰὺ Δαβιδὶν Ἀλλαχὴ Ραπ̃ὶ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· [ζ] Ἴπὲν τουανὴ ἰσιττιμ, [η] κὸζ γιασλαρηνὴ τάχι κὸρτὸὺμ· ἰστὲ σανὰ σιφὰ βερίριμ, σὲν τάχι οὐτζοὺντζοὺ κούντὲ Ραπ̃ὴν ἐ-
6 βινὲ τζηκατζάκσην. Βὲ πὲν σενὶν κούνλερινὲ ὂν πὲξ γιὴλ ζὰμμ ἐτετζέγιμ, βὲ σενὶ βὲ πού σεχρὶ Ἀσσυρία πατισαχηνὴν ἐλιντὲν κουρταρὴπ̃, κεντὶμ ἰτζοὺν βὲ κουλούμ Δαβὶδ ἰτζοὺν [θ] πού σεχρὶ χι-
7 μαγὲ ἐτετζέγιμ. Ἡσαΐα τάχι, Ἴπὶρ κὰτζ κουρού ἰντζὶρ ἄληνηζ, τευεσὶ οὐζερινὲ ἀλτηλὰρ, βὲ τζηπανὴν οὐζερινὲ κοτουκλαρηντὰ σιφὰ πουλτού.
8 Βὲ Ἐζεκία Ἡσαΐαγιὰ, Ραπ̃ὴν πανὰ σιφὰ βερετζεγινὲ βὲ οὐτζοὺντζοὺ κούντὲ Ραπ̃ὴν ἐβινὲ τζηκατζαγημὰ [κ] νισὰν νέ
9 τιρ; τετικτὲ, Ἡσαΐα, Ραπ̃ὴν πουγιουρτουγού πού τουρ. Βὲ ἰσπού σεγὶ ἰτζρὰ ἐτετζεγινὲ [λ] Ραπ̃ὶ ταραφηντὰν σανὰ νισὰν πού ὁλατζάκ τηρ· Κὸλκὲ ὂν τερετζὲ ἰλερὶ μι
10 κιτσὶν γιόκσα ὂν τερετζὲ κερὶ μι κιτσὶν; τετί. Βὲ Ἐζεκία, Κὸλκενὶν ὂν τερετζὲ ἰλερὶ κιτμεσὶ κολάϊ τηρ· χάϊρ, ὂν τερε-
11 τζὲ κερὶ κιτσὶν, τετί. Ὅλ ζεμὰν Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ Ραπ̃ὶὰ τουὰ ἐττικτὲ, [μ] κὸλκεγὶ, Ἀχαζὴν κούνὲξ σαατὴ οὐζερινὲ ἐνμὶξ ὁλτουγού τερετζελερτὲν ὂν τερετζὲ
12 κερὶ κετιρτί. [ν] Ὅλ ζεμὰν Βαβυλὼν πατισαχὴ Βαλαδὰν ὀγλού Βερωδὰχ-βαλαδὰν, Ἐζεκιανὴν χαστὰ ὁλτουγουνού ἰσιτερὲκ, ὀνὰ μεκ-
13 τουπ̃ ἰλὲ χετιγὲ κὸντερτί. [ξ] Ἐζεκία τάχι (ἐλτζιλερὶ) τινλεγιπ̃, κηϊμετλὶ σεϊλερινὶν πούτούν χαζινεσινὶ, κούμούξ βὲ ἀλτούν ἰλὲ παχαρλαρὴ βὲ κηϊμετλὶ γιαγὴ βὲ πούτούν τζεπχανεσινὶ βὲ χαζινελεριντὲ πουλουνανὴν χέπισινι ὀνλαρὰ κὸστερτὶ-
14 κεντὶ σεραγιηντὰ βὲ πούτούν μεμαλικιντὲ ὀνλαρὰ κὸστέρμετιγι πὶρ σέϊ κάλματη. Βὲ Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ Ἐζεκία πατισαχὴν γιαννηνὰ κελιπ̃ ὀνὰ, Ἴπού ἀτεμλὲρ νὲ σοϊλετιλὲρ; βὲ νέρετεν γιανηνὰ κελτιλὲρ; τετικτὲ, Ἐζεκία, Οὐζὰκ τι-
15 γιαρτὰν, Βαβυλωντὰν κελτιλὲρ, τετί. Ὅλ τάχι, Σεραγιηντὰ νὲ κὸρτὸυλὲρ; τεμεσὶϊλε, Ἐζεκία, [ο] Ἐβιμτὲ πουλουνανὴν χέπισινι κὸρτὸυλὲρ· χαζινελεριμτὲ
16 ὀνλαρὰ κὸστέρμετιγιμ πὶρ σέϊι κάλματη, τετί. Βὲ Ἡσαΐα Ἐζεκιαγιὰ τετί κι, Ραπ̃ὴν σοζοὺνού τινλὲ· Ἰστὲ κούνλὲρ κελετζὲκ κι σεραγιηντὰ πουλουνανὴν βὲ πού
17 κούνετεκ παπ̃αλαρηνὴν πιρικτιρτικλερὶ σεϊλερὶν τζούμλεσι, [π] Βαβυλὼνα κὸτούρουλετζὲκ· πὶρ σέϊι πακὴ κάλμαγιατζακ
18 τηρ, τεγιού Ραπ̃ὶ πουγιουρούρ· Βὲ πελιντὲν κελιπ̃ τεβλιτὲ ἐτετζεγὶν ὀγουλλαρηντὰν [ρ] κὸτούρετζεκλὲρ, [σ] βὲ ὀνλὰρ Βα-
19 βυλὼν πατισαχηνὴν σεραγιηντὰ χατὴμ ὀλατζακλάρ. Ἐζεκία τάχι Ἡσαΐαγιὰ (σοϊλεγιπ̃), [τ] Σοϊλετιγὶν Ραπ̃ὴν σοζοὺ ἐγὶ τιρ, τετὶ· χέμ, Ἴσϊλὲ τεγίλ μι; ματέμ
20 κι πενὶμ κούνλεριμτὲ σελαμὲτ βὲ ἐμνιγὲτ ὀλατζάκ τηρ, τετί. [υ] Βὲ Ἐζεκιανὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ πούτούν κουββετὶ βὲ [φ] χαβούζ
21 βὲ σού γιολού γιαπτηρὴπ̃ [χ] σεχρὲ σού κετιρτιγὶ ἰστὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν τεβαριχ κιταπ̃ηντὰ γιαζηλμιὴξ τηρ. Βὲ [ψ] Ἐζεκία παπ̃αλαρὴ ἰλὲ ούγιουγιούπ̃, ὀγλού Μανασσὴ ὀνούν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 [α] Μανασσὴ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ ὂν ἰκὶ γιασηντὰ ὀλοὺπ̃, ἐλλὶ πὲξ γιὴλ Ἱερουσαλημτὲ πατισαχλὴκ σούρτού, βὲ ἀ-
2 νασηνὴν ἰσμὶ Ἐφσιβά ἰτι. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνούντὲν Ραπ̃ὴν σούρτούγιού [β] ταϊφελερὶν μεκρούχ σεϊλερινὲ κὸρὲ Ραπ̃ὴν ἰντιντὲ κότού ὁλανὴ ἰσλετί.
3 Βὲ [γ] πατασὴ Ἐζεκιανὴν χαραπ̃ ἐϊλετιγὶ γιούκσὲκ γερλερὶ τέκραρ πινὰ ἐττὶ, βὲ [δ] Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἀχααβὴν ἐττιγὶ κιπ̃ὶ Βάαλ ἰτζοὺν μεζπ̃αχλὰρ πινὰ ἐτὶπ̃, Ἀσταρὼθ πουτού γιαπτὴ, βὲ [ε] κὸγιούν τζούμλε ἀσκερλερινὲ ἰπατὲτ ἐτὶπ̃ ὀνλαρὰ χζ-
4 μὲτ ἐϊλετὶ· Βὲ, [ζ] Ἰσμιμὶ Ἱερουσαλημτὲ κόρουμ, τεγιού Ραπ̃ὴν πουγιουρτουγού μαχαλτὲ, γιάνι [η] Ραπ̃ὴν ἐβιντὲ μεζ-
5 παχλὰρ πινὰ ἐτὶπ̃, Ραπ̃ὴν ἐβινὶν ἰκὶ χαβλισιντὲ κὸγιούν τζούμλε ἀσκερλε-
6 ρινὲ μεζπ̃αχλὰρ γιαπτὴ· [θ] Ὀγλουνού τάχι ἀτεσὲτὲν κετζιρτὶ· βὲ [ι] μούνετζτζιμλὶκ ἰϊλὲ φαλτζηλὴκ ἐτερὲκ, τζινντζιλὲρ ἰλὲ πακητζηλαρὰ τανησὶρ ἰτι· βὲ Ραπ̃ὴν ἰντιντὲ κότού ὁλανὴ ζιγιατεσὶϊλε ἰσλε-

[x] Ἰσ. 33, 36, 37.
[λ] α Βασ. δ'. 34. Ἰ. κ'. 8, 9. Ἡσ. ζ'. 11, 14. Λουκ. δ'. 12.
[μ] β Παρλπ. λϐ'. 22, 23.
[ν] Ἡσ. θ'. 7.
[ξ] γ Βασ. ιά. 12, 13.
[ο] Ἰ. κ'. 6.
[π] β Παρλπ. λϐ'. 21. Ἡσ. λζ'. 36.
[ρ] Γεν. ί. 11.
[σ] β Παρλπ. λϐ'. 21.
[τ] Ἰσ. 7.
[υ] Ἔσδρ. δ'. 2.

—

[α] β Παρλπ. λϐ'. 24, κτλ. Ἡσ. λή. 1, κτλ.
[β] β Βασ. ιζ'. 23.
[γ] Γεν. ιζ'. 1. γ Βασ. γ'. 6.
[δ] Νεέμ. ιγ'. 22.
[ε] α Βασ. δ'. 16. ί. 1.
[ζ] Ἰ. ιϑ'. 20. Ψαλ. ξέ. 2.
[η] Ψαλ. λ'. 12. νϛ'. 8.
[θ] Ἰ. ιϑ'. 34.
[ι] Ἡσ. λή. 21.
[κ] Ἰάκ, Κριτ. ϛ'. 17, 37, 39. Ἡσ. ζ'. 11, 14. λή. 22.

[λ] Ἰάκ, Ἡσ. λή. 7, 8.
[μ] Ἰάκ, Ἰησ. ί. 12, 14. Ἡσ. λή. 8.
[ν] Ἡσ. λϑ'. 1, κτλ.
[ξ] β Παρλπ. λϐ'. 27, 31.
[ο] Ἰάκ. 13.
[π] Ἰ. κδ'. 13. κέ. 13. Ἱερ. κζ'. 21, 22. νϐ'. 17.
[ρ] Ἰ. κδ'. 12. β Παρλπ. λγ'. 11.
[σ] Ἰάκ, Δαν. ά. 3.
[τ] α Βασ. γ'. 18. Ἰώϐ. ά. 21. Ψαλ. λϑ'. 9.
[υ] β Παρλπ. λϐ'. 32.
[φ] Νεέμ. γ'. 16.
[χ] β Παρλπ. λϐ'. 30.
[ψ] β Παρλπ. λϐ'. 33.

—

[α] β Παρλπ. λγ'. 1, κτλ.
[β] Ἰ. ιϛ'. 3.
[γ] Ἰ. ιή. 4.
[δ] γ Βασ. ιϛ'. 32, 33.
[ε] β Νομ. δ'. 19. ιζ'. 3 Ἰ. ιζ'. 16.
[ζ] β Βασ. ζ'. 13. γ Βασ. ή. 29. ϑ'. 3.
[η] Ἱερ. λϐ'. 34.
[θ] Λευ. ιή. 21. κ'. 2. Ἰ. ιϛ'. 3. ιζ'. 17.
[ι] Λευ. ιϑ'. 26, 31. β Νομ. ιή. 10, 11. Ἰ. ιζ'. 17.

7 γερὲκ ὀνοὺ γαζαπὰ κετιρτί. Βὲ γιαπτηγὴ Ἀσταρὼθ πουτουνοὺ ὅλ ἐβὲ κοτοὺ κι, ὀνοὺν χακκηντὰ Ρὰπὶ Δαβιδὲ βὲ ὀγλοὺ Σολομωνὰ (σὸϊλεγιπ), [x]Ἰσμιμὶ ἐπέτεν πού ἐβτὲ βὲ Ἰσραηλὶν τζοὺμλε σηπτλαρηντὰν σετζτιγὶμ Ἱερουσαλημτὲ κογματζάγημ· Βὲ πὰπαλαρηνὰ βερτιγὶμ τιγμαρτὰν [λ]Ἰσραηλὶν ἀγμαγηνὴ πὶρ ταχὰ κημηλτάτμαγματζαγημ, ἀντζακ πού σὰρτ ἰλέ κι ὀνλὰρ τζοὺμλε ἐμρλεριμὶ χὴφζ ἐτιπ, κουλοὺμ Μωϋσηνὶν ὀνλαρὰ τενπιχ ἐϊλετιγὶ πὸυτοὺν σεριατὰ κὸρὲ χαρεκὲτ 9 ἐτελὲρ, τεμιξ ἰτι. Λάκιν ὀνλὰρ τὶνλέμετιλερ, βὲ Μανασσῆ, Ραππὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὸυντὲν χελὰκ ἐττιγὶ ταϊφελερτὲν ζιγματὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν [μ]ὀνλαρὴ ἀζτηρτή.

10 Βὲ Ρὰπὶ κουλλαρὴ ὀλὰν πεϊγαμπερ-
11 λὲρ βασητασήϊλε σὸϊλεγιπ τετί κι, [ν]Ἰούδα πατισάχὴ Μανασσῆ, πού μεκρούχ σεϊλερὶ ἐτιπ [ξ]κεντισιντὲν ἐββὲλ ὀλὰν Ἀμορλουλαρτὰν ζιγματὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλετιγὶ, βὲ [ο]Ἰουδαγιὰ τάχι πουτλαρὴ ἰλὲ
12 κούναχ σεπεπὶ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Ἰστὲ πὲν Ἱερουσαλὴμ βὲ Ἰούδα οὐζερινὲ ὄϊλὲ πὶρ πελὰ κετιρετζέγιμ κι, ὀνοὺ χὲρ ἰσιτενὶν ἰκὶ [π]κουλαγὴ τζινλεγετζέκ τὶρ·
13 Βὲ Ἱερουσαλὴμ οὐζερινὲ [ρ]Σαμάρεια τζηρπησηνὴ βὲ Ἀχαὰβ ἐβινὶν σαβουλουνοὺ τζεκιπ, σαχὰν σιλινερὲκ τὲρς τζεβ-
14 ριλτιγὶ κιπὶ Ἱερουσαλημὶ σιλετζέγιμ· Βὲ μιρασημὴν πακηγεσινὶ ρὲττ ἐτιπ, ὀνλαρὴ τοὺσμενλερινὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτετζέγιμ, βὲ ὀνλὰρ τζοὺμλε τοὺσμενλερινὲ γιαγμὰ βὲ σικιὰρ ἰτζοὺν ὀλατζακλὰρ·
15 Ζίρα χουζουρουμτὰ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεγιπ, παπαλαρηνὴν Μησηρτὰν τζηκτηκλαρὴ κοὺντὲν πού κούνετεκ πενὶ γαζαπὰ κε-
16 τιρτιλέρ. Βὲ Μανασσῆ, Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλεμέκλε, Ἰουδαγιὰ κούναχ σεπεπὶ ὀλὰν κούναχηντὰν ματὰ, [σ]Ἱερουσαλημὶ πὶρ οὐτζτὰν ὅλ πὶρ οὐτζουνὰ κατὰρ τολτουρατζὰκ τερετζετὲ τζὸκ σουτζσουζ κὰν τόκτού.

17 Βὲ [τ]Μανασσηνὶν χιχγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἐττιγὶ χὲρ σέϊ βὲ ἰσλετιγὶ κοὺναχὴ ἰστὲ Ἰούδα πατισάχλαρηνὴν τεβα-
18 ριχ κιταπηντὰ γιαζηλμὶξ τηρ. Βὲ [υ]Μανασσῆ πὰπαλαρὴ ἰλὲ οὐγιουγιουπὶ σεραγιηνὴν πάγτζεσιντὲ, Οὐζὰ πάγτζεσιντὲ τὲφν ὀλουντοὺ· βὲ ὀγλοὺ Ἀμὼν ὀνοὺν γερινὲ πατισάχ ὀλτού.

19 [φ]Ἀμὼν πατισάχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ ἰκὶ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ἰκὶ γιὴλ πατισάχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνασὴ
20 Ἰοτεβαλλὴ Ἀρουσοὺν κηζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ Μεσουλλεμέθ ἰτι. Βὲ [χ]πάπασὴ Μανασσηνὶν ἰσλετιγὶ κιπὶ Ραππὴν ἰντιντὲ κο-
21 τοὺ ὀλανὴ ἰσλεγερὲκ, Πάπασηνὴν πὸυτοὺν γιολουντὰ γιοὺρούγιοὺπ, πάπασηνὴν χὴζμὲτ ἐϊλετιγὶ πουτλαρὰ χὴζμὲτ βὲ ἰ-
22 πατὲτ ἐϊλετί. Βὲ [ψ]πάπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππὴ τὲρκ ἐττὶ, βὲ Ραππὴν γιολουντὰ γιοὺρούμέζ ἰτι.

23 [ω]Βὲ Ἀμωνοὺν πεντελερὶ ὀνὰ καρσὴ φεσὰτ τζηκαρὴπ, πατισάχὴ κεντὶ σεραγιηνὰ τὰ ὀλτοὺρτοὺλὲρ. Τιγιαρὴν ἐχαλισὶ τάχι
24 Ἀμὼν πατισάχὰ καρσὴ φεσὰτ τζηκαραλαρὴν τζοὺμλεσινὶ ὀλτοὺρτοὺλὲρ· βὲ τιγιαρὴν ἐχαλισὶ ὀγλοὺ Ἰωσιαγὴ ὀνοὺν γερινὲ πατισάχ νὰσπ ἐττιλέρ.

25 Βὲ Ἀμωνοὺν ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἀμελλερινὶν χιχγιαγεσινὶν πακηγεσὶ ἰστὲ Ἰούδα πατισάχλαρηνὴν τεβαριχ κιταπηντὰ γιαζηλ-
26 μήξ τηρ. Βὲ ὀνοὺ Οὐζὰ πάγτζεσιντὲ, κεντὶ μεζαρηντὰ τὲφν ἐττιλέρ· βὲ ὀγλοὺ Ἰωσία ὀνοὺν γερινὲ πατισάχ ὀλτού.

ΠΑΪ ΚΒ'.

1 [α]Ἰωσία πατισάχ ὀλτουγουντὰ σεκὶζ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὀτοὺζ πὶρ γιὴλ πατισάχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνασὴ

[x] β Βασ. ζ'. 13. γ Βασ. ἡ. 29. θ'. 3. Π. κγ'. 27. Ψαλ. ρλϐ'. 13, 14. Ἱερ. λϐ'. 34.
[λ] β Βασ. ζ'. 10.
[μ] Παροιμ. κθ'. 12.
[ν] Π. κγ'. 26, 27. κδ'. 3, 4. Ἱερ. ιέ. 4.
[ξ] γ Βασ. κά. 26.
[ο] Ὰα. 9.
[π] α Βασ. γ'. 11. Ἱερ. ιθ'. 3.
[ρ] Πὰκ, Ἡσ. λδ'. 11. Θρην. ϐ'. 8. Ἀμώς. ζ'. 7, 8.
[σ] Π. κδ'. 4.
[τ] β Παρλπ. λγ'. 11—19.
[υ] β Παρλπ. λγ'. 20.
[φ] β Παρλπ. λγ'. 21—23.
[χ] Ὰα. 2, κτλ.
[ψ] γ Βασ. ιά. 33.
[ω] β Παρλπ. λγ'. 24, 25.
—
[α] β Παρλπ. λδ'. 1.

[β]Βοσκαθλὴ Ἀδαϊανὴν κηζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ
2 Ἰεδιδά ἰτι. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τογροὺ ὀλανὴ ἰσλεγερὲκ, παπασὴ Δαβιδὶν πὸυτοὺν γιολουντὰ γιοὺρούτοὺ, βὲ [γ]σαγὰ γιὰ σολὰ σάπματη.

3 [δ]Βὲ Ἰωσία πατισάχ κεντὶ χοὺκοὺμετινὶν ὄν σεκιζιντζὶ γιηληντὰ, Μεσουλλὰμ ὀγλοὺ Ἀζαλιανὴν ὀγλοὺ κιατὶπ Σαφανὴ
4 Ραππὴν ἐβινὲ κὸντερὶπ, Σὲν πὸγιοὺκ κιαχὶν Χελκιανὴν γιαννηνὰ κὶτ, ὅλ τάχι [ε]Ραππὴν ἐβινὲ κετιριλὲν, γιάνι [ζ]καπουτζουλαρὴν καϐμτὰν τεϐσιρτικλερὶ ἀκτζε-
5 γὶ σαϊσὴν· Βὲ ὀνοὺ Ραππὴν ἐβινὶν [η]ἰσινὶ κὸρὲν ναζηρλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτσινλὲρ· πουνλὰρ τάχι ὀνοὺ ἐβὶν γιηκηλμὶξ γερλεριν ταμὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ραππὴν ἐβιντὲ ἰσ-
6 λεγενλερὲ, Γιάνι τοὺλκερλερὲ βὲ καλφαλαρὰ βὲ τιϐαρτζηλαρὰ βὲ ἐβὶ ταμὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀγατζλὰρ βὲ γιονουλμοὺξ τασλὰρ σατοὺν ἀλμαγὰ βερσινλὲρ, τε-
7 γιοὺ ἐμρ ἐϊλετί. [θ]Λάκιν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν ἀκτζενὶν χισαπὶ ὀνλαρτὰν ἰστενιλμέζ ἰτι, τζοὺνκι ὀνλὰρ σατηκανὲ
8 χαρεκὲτ ἐτερλὲρ ἰτι. Βὲ πὸγιοὺκ κιαχὶν Χελκία, κιατὶπ Σαφανὰ, [ι]Ραππὴν ἐβιντὲ τεϐρὰτ κιταπηνὴ πουλτοὺμ, τετί· βὲ Χελκία ὅλ κιταπὴ Σαφανὰ ϐερτὶ, ὅ τάχι
9 ὀνοὺ ὀκουτού. Βὲ κιατὶπ Σαφὰν πατισάχὴν γιαννηνὰ κελὶπ ὀνὰ χαπὲρ κετιρερὲκ, Πεντελερὶν ἐϐτὲ πουλουνὰν ἀκτζεγὶ τζηκαρὴπ Ραππὴν ἐβινὶν ἰσινὶ κὸρὲν ναζηρ-
10 λαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττιλέρ, τετί. Βὲ κιατὶπ Σαφὰν πατισάχὰ, Κιαχὶν Χελκία πανὰ πὶρ κιτὰπ ϐερτὶ, τεγιοὺ χαπὲρ ϐερτὶ· βὲ Σαφὰν ὀνοὺ πατισάχὴν χουζου-
11 ρουντὰ ὀκουτού. Βὲ πατισάχ τεϐρὰτ κιταπηνὴν σὸζλερινὶ ἰσιττιγὶ κιπὶ ἐσϐαπ-
12 λαρηνὴ γιηρττή. Βὲ πατισάχ, κιαχὶν Χελκιαγιὰ βὲ Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχικαμὰ βὲ Μιχαΐα ὀγλοὺ [κ]Ἀχϐωρὰ βὲ κιατὶπ Σαφανὰ βὲ πατισάχὴν πεντεσὶ ὀλὰν Ἀ-
13 σαϊαγιὰ ἔμρ ἐτιπ, Κίτινιζ, βὲ πενὶμ ἰτζοὺν βὲ κὰϐμ ἰτζοὺν βὲ πὸυτοὺν Ἰούδα ἰτζοὺν, πουλουνμουξ ὀλὰν πού κιταπὴν σὸζλερὶ χουσουσουντὰ Ραππὰν σούαλ ἐϊλέγινιζ· ζίρα πάπαλαρηνὴξ πού κιταπὴν σὸζλερινὶ τὶνλέμεγερεκ, πὶζὶμ ἰτζοὺν γιαζηλμὴξ ὀλανὴν τζοὺμλεσινὶ ἰτζρὰ ἔτμετικλερι σεπεπτὲν, [λ]Ραππὴν πὶζὲ καρσὴ τουτουσμουξ ὀλὰν γαζαπὴ σιττετλί τὶρ, τετί.

14 Βὲ κιαχὶν Χελκία βὲ Ἀχικὰμ βὲ Ἀχϐὼρ βὲ Σαφὰν βὲ Ἀσαία λιπασλὰρ ναζηρὴ Ἀρὰς ὀγλοὺ [μ]Τικϐανὴν ὀγλοὺ Σαλλουμούν καρησὴ ὀλὰν [ν]Ὀλδα πεϊγαμπερενὶν γιαννηνὰ κιτὶπ ὀνοὺν ὄϊλὲ σὸϊλεστιλὲρ· ὅλ τάχι Ἱερουσαλημτὲ Μισνετὲ σα-
15 κὶν ὀλούρ ἰτι. Βὲ ὅ ὀνλαρὰ (σὸϊλεγιπ), Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Σιζὶ πανὰ κὸντερὲν ἀτεμὲ τέ-
16 γινιζ κι, Ραππὶ, Ἰστὲ πὲν [ξ]πού μαχαλὲ, βὲ ὀνοὺν ἐχαλισὶ οὐζερινὲ πελὰ, γιάνι Ἰούδα πατισάχηνὴν ὀκουτουγοὺ κιταπὴν τζοὺμλε σὸζλερινὶ κετιρετζέγιμ·
17 [ο]Ζίρα ἐλλερινὶν τζοὺμλε ἀμελλερὶ ὄϊλὲ πενὶ γαζαπὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πενὶ τὲρκ ἐτιπ γαΐρι ὀλαχλαρὰ πουχοὺρ γιακτηλὰρ· πού σεπεπτὲν γαζαπὴμ πού μαχὰλ οὐζερινὲ τουτουσμουξ ὀλοὺπ σοηιούνμεγετζεκ τὶρ,
18 τεγιοὺ πουγιουρούρ. Βὲ [π]Ραππὰν σούαλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σιζὶ κὸντερὲν Ἰούδα πατισαχηνὰ σὸϊλέγινιζ κι, Ἰσιττιγὶν σὸζλὲρ χουσουσουντὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ
19 πὸϊλὲ πουγιουρούρ· [ρ]Γιούρεγιὶν γιουμσαγηπ πού μαχαλὲ βὲ ὀνοὺν σεκενεσινὲ καρσὴ [σ]χαράπ βὲ [τ]λανὲτ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν σὸϊλετιγὶμ σὸζοὺ τὶνλετιγιντὲ, Ραππὴν χουζουρουντὰ [υ]ἀλτζακλαναράκ ἐσϐαπλαρηνὴ γιηρτὴπ χουζουρουμτὰ ἀγλατηγὴν ἰτζοὺν, πὲν τάχι (σενὶ) τὶνλε-
20 τὶμ· Ἰπού σεπεπτὲν ἰστὲ σενὶ παπαλαρηνὰ ζὰμμ ἐτέρμ, βὲ μεζαρηνὰ [φ]σελαμέτλε κονουλατζάκσην· κὸζλερὶν τάχι πού μαχὰλ οὐζερινὲ κετιρετζέγιμ πού-

[β] Ἡσ. ιέ. 39.
[γ] β Νομ. έ. 32.
[δ] β Παρλπ. λδ'. 8, κτλ.
[ε] Π. ιϐ'. 4.
[ζ] Π. ιϐ'. 9. Ψαλ. πδ'. 10.
[η] Π. ιϐ'. 11, 12, 14.
[θ] Π. ιϐ'. 15.
[ι] β Νομ. λά. 24, κτλ. β Παρλπ. λδ'. 14, κτλ.
[κ] β Παρλπ. λδ'. 20 (τὲ Ἀϐδὼν (τενιλίρ).
[λ] β Νομ. κθ'. 27.
[μ] β Παρλπ. λδ'. 22.
[ν] β Νομ. κθ'. 27. Δαν. θ'. 11—14.
[ξ] β Νομ. κθ'. 25—27.
[ο] β Παρλπ. λδ'. 26, κτλ.
[π] Ψαλ. νά. 17. Ἡσ. νζ'. 15.
[ρ] Λευ. κς'. 31, 32.
[σ] Ἱερ. κς'. 6. μδ'. 22.
[τ] γ Βασ. κά. 29.
[υ] Ψαλ. λζ'. 37. Ἡσ. νζ'. 1, 2.
—

τοὺν πελαγὶ κόρμεγετζεκ τιρ· Ραππὴν πουγιουρτουγοὺ πού τουρ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι πατισαχὰ χαπὲρ κετιρτιλέρ.

ΪΑΪ ΚΓ'.

1 Βὲ [a] πατισὰχ, Ἰούδα ιλὲ Ἱερουσαλημὶν τζοὺμλε ιχτιγιαρλαρηνὶ κεντὶ γιαννὰ
2 κετιρττί. Βὲ πατισὰχ, Ἰουδανὴν τζοὺμλε ἀτεμλερὶ βὲ Ἱερουσαλημὶν τζοὺμλε σεκενεσὶ βὲ κιαχινλὲρ ιλὲ πεϊγαμπερλέρ, πόγιοὺκ κουτζοὺκ πούτοὺν κάβμ ὀνοὺν ιλὲ περαπὲρ ὀλτουγοὺ χαλτέ, Ραππὴν ἐβινὲ τζηκπέ, ὀνλὰρ τιλὲρ ικὲν, [b] Ραππὴν ἐβιντὲ πουλουνμουὺς ὀλὰν ἄχτ κιτα-
3 πηνὴν τζοὺμλε σοζλερινὶ ὀκουτού. Βὲ πατισὰχ [γ] τιρεγὶν γιαννηντὰ τουρουπὶ, πού κιταπτὰ γιαζηλμὶς ὀλὰν πού ἀχτὶν σοζλερινὶ γερινὲ κετιρμὲκ ιτζοὺν, Ραππὰ ταπὶ ὀλμὰκ βὲ ὀνοὺν ἐμρλερινὶ βὲ σεχατετλερινὶ βὲ κανουνλαρηνὶ πούτοὺν γιοὺρεκτὲν βὲ πούτοὺν τζαντὰν χὶφζ ἐτ-
4 μὲκ οὐζρὲ, Ραππὴν χουζουρουντὰ ἄχτ ἐιλετὶ· πούτοὺν κάβμ τάχι ἀχτὶ ταστὶκ ἐιλετί. Βὲ πατισὰχ πόγιοὺκ κιαχὶν Χελκιαγιὰ βὲ ικιντζὶ σηνὶφ κιαχινλερὲ βὲ καπουτζουλαρὰ, Βάαλ βὲ [δ] Ἀσταρὼθ πουτοὺ ιτζοὺν βὲ τζοὺμλε κὸκ ἀσκερλερὶ ιτζοὺν γιαπηλὰν ἐσγιανὴν χέπισινι Ραππὴν χεϊκελιντὲν τζηκαρμαγὶ ἔμρ ἐιλετί· βὲ ὀνλαρὶ Ἱερουσαλημὶν τησαρησηντὰ Κέδ-
5 ρων σαχρασηντὰ γιακὲπ κοὐλοὺνοὺ Βαιθηλὲ κοτουρτοὺ. Βὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν Ἰούδα σεχρλεριντὲ βὲ Ἱερουσαλημὶν ἐτραφηντὰ γιοὺκσεκ γερλερτὲ πουχοὺρ γιακμὰκ ιτζοὺν, ταγὶν ἐττικλερὶ [ε] πούτ κιαχινλερινὶ, βὲ Βααλὰ, κόυνεσὲ βὲ ἀγιὰ βὲ πουρτζλαρὰ βὲ [ζ] κογιοὺν τζοὺμλε ἀσκερλερινὲ πουχοὺρ γιακανλα-
6 ρὴ τὲφ ἐιλετί· Βὲ [η] Ἀσταρὼθ πουτουνοὺ Ραππὴν ἐβιντὲν Ἱερουσαλημὶν τησαρησηνὰ Κέδρων τερεσινὲ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνοὺ Κέδρων τερεσιντὲ γιακαράκ τὸγιοὺπ τὸζ
7 ἐττί, βὲ τοζουνοὺ [θ] καβμὴν ὀγουλλαρηνὴν μεζαρλαρὴ οὐζερινὲ σατζτή. Βὲ Ραππὴν ἐβιντὲ [ι] καρηλαρὴν Ἀσταρὼθ πουτοὺ ιτζοὺν περτὲ τοκουτουκλαρὴ μαχαλτὲ πουλουνὰν [κ] λουτιλερὶν ἐβλερινὶ γιηκτή. Βὲ Ἰούδα σεχρλεριντὲν τζοὺμλε κιαχινλερὶ κετιρττί, βὲ κιαχινλερὶν πουχοὺρ γιακτηκλαρὴ γιοὺκσεκ γερλερὶ [λ] Γεβατὰν Βὴρ-σαβεεγὲ κατὰρ μουρταρλαγιὴπ, σὲχρ μουχαφηζὴ Ἰησουνοὺν καπουσουντὰ, γιάνι σὲχρ καπουσουνοὺν σὸλ
9 ταραφηντὰ πουλουνὰν καπουλαρὴν γιοὺκσεκ γερλερινὶ γιηκτή. [μ] Λάκιν γιοὺκσεκ γερλερὶν κιαχινλερὶ, Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ραππὴν μεζπαχηνὰ τζήκμαγιηπ, [ν] καρηντασλαρὴ ἀρασηντὰ μαγιασὴζ πιτελὲρ
10 γερλέρ ἰτι. Βὲ [ξ] πὶρ ἀτὲμ ὀγλουνοὺ γιὰ κηζηνὴ Μολὸχ ιτζοὺν ἀτεστὲν κετζίρμεσιν, τεγιοὺ [ο] Ἐννὸμ ὀγλοὺ τερεσιντὲ ὀ-
11 λὰν [π] Τοφεθὶ μουρταρλατή. Βὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν κόυνεσὲ ταχσὶς ἐτμὶς ὀλτουκλαρὴ ἀτλαρὴ, Ραππὴν ἐβινὶν καπουσουντὰν, γιάνι Φαρουρειμτὲ ὀλὰν χατὴμ Νάθαν-μελεχὶν ὀτασὴ γιαννηντὰν
12 καλτηρὴπ, κόυνεχ ἀραπαλαρηνὴ ἀτεσὲ γιακτή. Βὲ πατισὰχ, [ρ] Ἄχαζ κόσκουνοὺν ταμὴ οὐζεριντὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν γιαπμὶς ὀλτουκλαρὴ μεζπαχλαρὴ βὲ [σ] Μανασσηνὶν Ραππὴν ἐβινὶν ικὶ χαβλισιντὲ γιαπτηγὴ μεζπαχλαρὴ γιηκτὴ,
13 βὲ ὀνλαρὴ ὄραταν τὲφ ἐτὶπ τοπρακλαρηνὴ Κέδρων τερεσινὲ ἀττή. Βὲ πατισὰχ Ἱερουσαλημὶν καρσησηντὰ Χελὰκ ταγηνὴν σαγηντὰ Ἰσραὴλ πατισαχὴ [τ] Σολομωνοὺν, Σιδωνλουλαρὴν μεκρουχοὺ Ἀσταρὼθ βὲ Μωαβληλαρὴν μεκρουχοὺ Χεμὼς βὲ Ἀμὼν ὀγουλλαρηνὴν μεκρουχοὺ Μελχὼμ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ γιοὺκσεκ γερ-
14 λερὶ μουρταρλατὴ· Βὲ [υ] τικιλὶ τασλαρὴ

[a] β Παρλπ. λδ'. 29, 30, κτλ.
[b] Ἰϊ. κδ'. 8.
[γ] Ἰϊ. ιά. 14, 17.
[δ] Ἰϊ. κά. 3, 7.
[ε] Ὡσηέ. ί. 5. Σωφ. ά. 4.
[ζ] Ἰϊ. κά. 3.
[η] Ἰϊ. κά. 7.
[θ] β Παρλπ. λδ'. 4.
[ι] Ἰεζ. ις'. 16.
[κ] γ Βασ. ιδ'. 24. ιέ. 12.
[λ] γ Βασ ιέ. 22. λ Ἰϊ. κά. 3.
[μ] Ἰϊάχ, Ἰεζ. μδ'. 10—14.
[ν] α Βασ. δ'. 36.
[ξ] Λευ. ιή. 21. β Νομ. ιή. 10. Ἰεζ. κγ'. 37, 39.
[ο] Ἰησ. ιέ. 8.
[π] Ἡσ. λ'. 33. Ἱερ. ζ'. 31. ιθ'. 6, 11—13.
[ρ] Ἰϊάχ, Ἱερ. ιθ'. 13. Σωφ. ά. 5.
[σ] Ἰϊ. κά. 5.
[τ] γ Βασ. ιά. 7.
[υ] Ἐξ. κγ'. 24. β Νομ. ζ'. 5, 25.

κηρὴπ Ἀσταρὼθ πουτλαρηνὴ κεσερὲκ, γερλερινὶ ἰνσὰν κεμικλερὶ ιλὲ τολτουρτού.
15 Κέζαλικ Βαιθηλτὲ πουλουνὰν μεζπὰχ ιλὲ Ἰσραηλὶν κόυνὰχ ἰσλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν [φ] Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν γιαπτηγὴ γιοὺκσεκ γερὶ, χὲμ μεζπαχὴ χὲμ γιοὺκσεκ γερὶ γιηκτὴ· βὲ γιοὺκσεκ γερὶ γιακὴπ τὸζ ἐτερὲκ Ἀσταρὼθ πουτουνοὺ τάχι
16 γιακτή. Βὲ Ἰωσία τόνοὺπ ὄραται ταγτὰ πουλουνὰν μεζαρλαρὴ κορτοὺ· βὲ κεμικλερὶ ὅλ μεζαρλαρτὰν κετιρτερὲκ, Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν πού σεϊλερὶ σοϊλεγιὶπ νιτὰ ἐϊλετιγὶ [χ] Ραππὴν σοζουνὲ κορὲ, (ὀνλαρὴ) μεζπὰχ οὐζεριντὲ γιακαράκ ὀνοὺ μουρ-
17 ταρλατή. Βὲ, Ποὺ κορτουγιοὺμ τικιλὶ τὰξ νέ τιρ; τεμεσίλε, σεχρὶν ἀτεμλερὶ ὀνὰ, Ἰουδατὰν κελὶπ, Βαιθὴλ μεζπαχγνὰ καρσὴ πού γιαπτηγὴν σεϊλερὶ (σοϊλεγιὶπ) νιτὰ ἐτὲν [ψ] Ἀλλὰχ ἀτεμινὶν μεζαρὴ τὴρ,
18 τετιλέρ. Ὅλ τάχι, Ὀνοὺ πράγηνζ, πὶρ κιμσὲ ὀνοὺν κεμικλερινὶ κτμηλτάτμασην, τεγιοὺ πουγιουρτουγουντὰ, ὀνοὺν κεμικλερινὶ βὲ [ω] Σαμαρειατὰν κελὲν πεϊγαμ-
19 πέριν κεμικλερινὶ πρακτηλάρ. Βὲ Ἰωσία, Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν (Ραππὴ) γαζαπὰ κετιρερὲκ [α] Σαμάρεια σεχρλεριντὲ γιαπτηκλαρὴ γιοὺκσεκ γερλερὶν ἐβλερινὶν τζοὺμλεσινι τὲφ ἐτὶπ, Βαιθηλτὲ τζοὺμλε
20 γιαπτηγὴ κιπὶ ὀνλαρὰ τάχι γιαπτή. Βὲ ὄρατα πουλουνὰν [β] γιοὺκσεκ γερλερὶν κιαχινλερινὶν τζοὺμλεσινι μεζπαχλὰρ οὐζεριντὲ [γ] πογαζλατὴ, βὲ ὀνλαρὴν οὐζεριντὲ [δ] ἰνσὰν κεμικλερὶ γιακτηκτὰν σόνρα Ἱερουσαλημὲ τοντού.
21 Βὲ πατισὰχ πούτοὺν καβμὰ, [ε] Ποὺ ἄχτ κιταπηντὰ γιαζηλμὶς ὀλτουγουνὰ κορὲ [ζ] Ἀλλαχηνὶς Ραππὰ πάσχα παϊ-
22 ραμὴ ἰτζρὰ ἔτινιζ, τεγιοὺ ἔμρ ἐιλετί. Ζίρα [η] πού πάσχα παϊραμὴ κιπὶ, Ἰσραηλὲ χοὺκμ ἐτὲν χακιμλερὶν κόυνλεριντὲν πε-

[φ] γ Βασ. ιβ'. 28, 33.
[χ] γ Βασ. ιγ'. 2.
[ψ] γ Βασ. ιγ'. 1, 30.
[ω] γ Βασ. ιγ'. 21.
[α] Ἰϊάχ, β Παρλπ. λδ'. 6, 7.
[β] γ Βασ. ιγ'. 2.
[γ] Ἐξ. κβ'. 20. γ Βασ. ιή. 40. Ἰϊ. ιά. 18.
[δ] β Παρλπ. λδ'. 5.
[ε] Ἐξ. ιβ'. 3. Λευ. κγ'. 5. Ἀριθ. δ'. 2. β Νομ. ις'. 2.
[ζ] β Παρλπ. λέ. 1.
[η] β Παρλπ. λέ. 18, 19.
[θ] Λευ. ιθ'. 31. κ'. 27. β Νομ. ιή. 11.
[ι] Ἰϊ. κά. 6.
[κ] Γεν. λά. 19.
[λ] Ἰϊ. ιή. 5.
[μ] Ἰϊ. κά. 11, 12. κδ'. 3, 4. Ἱερ. ιέ. 4.
[ν] Ἰϊ. ιζ'. 18, 20. ιή. 11. κά. 13.
[ξ] γ Βασ. ή. 29. δ'. 3. Ἰϊ. κά. 4, 7.
[ο] β Παρλπ. λέ. 20.
[π] Ἰϊ. ιδ'. 8.
[ρ] Ζαχ. ιδ'. 11.
[σ] β Παρλπ. λέ. 24.

τιλὲρ· βὲ [r]τιγμαρὴν ἐχαλισὶ Ἰωσιανὴν ὀγλοὺ Ἰωαχαζὴ ἀλὴπ μὲσχ ἐτερὲκ, ὀνοὺ πὰπασηνὴν γερινὲ πατισὰχ νὰσπ ἐττιλέρ.
31 [v]Ἰωάχαζ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ οὔτζ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ οὔτζ ἂϊ πατισαχλὴκ σουρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Λιβναλὴ Ἱερεμιανὴν κηζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ [ψ]Ἀ-
32 μουτὰλ ἰτὶ. Βὲ πὰπαλαρηνὴν τζοὺμλε ἀμελλερὶ κὶπὶ Ραπσὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀ-
33 λανὴ ἰσλετί. Βὲ Φαραὼ-νεχαὼ, ὀνοὺ Ἱερουσαλημτὲ πατισαχλὴκ ἔτμεμεσι ἰτζοὺν, Αἰμὰθ τιγμαρηντὰ βακὴ [x]Ριβλατὰ μαχ-πούς ἐτὶπ, [ψ]τιγμὰρ οὔζερινὲ γιοὺζ ταλὰντ κοὺμοὺς βὲ πὶρ ταλὰντ ἀλτοὺν τζερημὲ
34 κοτού. Βὲ [ω]Φαραὼ-νεχαὼ, Ἰωσιανὴν ὀγλοὺ Ἐλιακειμὶ πὰπασὴ Ἰωσιανὴν γερινὲ πατισὰχ νὰσπ ἐϊλεγὶπ, [α]ἰσμινὶ [b]Ἰωα-
35 κειμὲ τεγιστὶρτὶ· [γ]βὲ Ἰωαχαζὴ ἀλὴπ Μησηρὰ κοτοὺρτοὺ, ὅλ τὰχι ὅρατα βε-φὰτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰωακειμ [δ]κοὺμοὺς ἰλὲ ἀλτουνοὺ Φαραωγὶὰ βερτὶ· φάκατ Φα-ραωνοὺν ἐμρινὲ κὸρὲ ἀκτζεγὶ βερμὲκ ἰ-τζοὺν τιγμαρὴν οὔζερινὲ βερκὶ κοτού, βὲ τιγμαρὴν ἐχαλισιντὲν χὲρ κεσὶν οὔζερινὲ κονουλὰν βερκὶγὲ κὸρὲ, Φαρὼ-νεχαωγὶὰ βερμὲκ ἰτζοὺν, κοὺμοὺς ἰλὲ ἀλτοὺν ἀλτή.
36 [ε]Ἰωακειμ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ πὲς γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὃν πὶρ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Ρουμαλὴ Φεδαΐανὴν κηζὴ ὀλοὺπ, ἰσμὶ
37 Ζεβουδὰ ἰτὶ. Βὲ πὰπαλαρηνὴν τζοὺμλε ἀμελλερὶ κὶπὶ Ραπσὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλετί.

ΠΑΪ ΚΔ'.

1 [α]Ὀνοὺν κοὺνλεριντὲ Βαβυλὼν πατι-σαχὴ Ναβουχοδονόσορ κελτὶ· βὲ Ἰωακειμ ὀνὰ οὔτζ γιὴλ κουλλοὺκ ἐττικτὲν σόνρα
2 τὸνοὺπ ὀνὰ ἀσὴ ὀλτού. [b]Βὲ Ραπσὴ ὀνοὺν οὐζερινὲ Κιλτανὶ πὸλοὺκλερὶ βὲ Συριανὶ πὸλοὺκλερὶ βὲ Μωαβλὴ πὸλοὺκλερὶ βὲ Ἀμμὼν ογουλλαρὴ πὸλοὺκλερὶ κὸντερὶπ, κουλλσρὴ πεϊγαμπερλερὶν βασητασηίλε
3 [γ]Ραπσὴν πουγιουρτουγοὺ σὸζὲ κὸρὲ ὀν-λαρὴ Ἰουδαγιὰ καρσὴ ὀνοὺ χαρὰπ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κὸντερτί. Χακίκατεν [δ]Μανασση-νὶν τζοὺμλε ἰσλετιγὶ κοὺναχλαρὴ ἰτζοὺν, Ἰουδαγιὴ γουζουρουντὰν τὲφ ἐϊλεμὲκ οὐζ-ρὲ, πού σέϊ Ραπσὴν ἐμρὶ ἰλὲ βουκοὺ
4 πουλτοὺ, [ε]βὲ τὰχι τοκτοὺγιοὺ σουτζ-σοὺζ κὰν ἰτζοὺν (βουκοὺ πουλτοὺ), ζίρα Ἱερουσαλημὶ σουτζσοὺζ κὰν ἰλὲ τολτουρ-τοὺ· Ραπσὶ τὰχι (ὀνὰ) ἄρβ ἐτμὲκ ἰστέμετί.
5 Βὲ Ἰωακειμὶν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ χὲρ σέϊ ἰστὲ Ἰούδα πατι-σαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλ-
6 μὶς τρ. [ζ]Βὲ Ἰωακειμ πὰπαλαρὴ ἰλὲ ουγιουγιοὺπ, ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ [*]Ἰωα-χεὶν πατισὰχ ὀλτού.
7 Βὲ [η]Μησὶρ πατισαχὴ πὶρ ταχὰ κεν-τὶ τιγμαρηντὰν τζήκματὴ· ζίρα [θ]Βαβυ-λὼν πατισαχὴ Μησὶρ ἠρμαγηντὰν Εὐ-φρὰτης ἠρμαγηνάτεκ, Μησὶρ πατισαχηνὴν χὲρ νέσι βὰρ ἰτὶ ἰσὲ ἀλμὴς ἰτὶ.
8 [ι]Ἰωαχεὶν πατισὰχ ὀλτουγουντὰ ὃν σεκὶζ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ οὔτζ ἂϊ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· ἀνασὴ τάχι Ἱερουσαλημλὶ Ἐλναθανὴν κηζὴ ὀλοὺπ,
9 ἰσμὶ Νεουσθὰ ἰτὶ. Βὲ πὰπασηνὴν τζοὺμ-λε ἀμελλερὶ κὶπὶ Ραπσὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλετί.
10 [κ]Ὅλ ζεμὰν Βαβυλὼν πατισαχὴ Να-βουχοδονοσορούν πεντελερὶ Ἱερουσαλημὲ τζηκτηλὰρ, βὲ σὲχρ μουχασερὲ ὀλουντού.
11 Βὲ Βαβυλὼν πατισαχὴ Ναβουχοδονόσορ σὲχρ οὐζερινὲ κελὶπ, πεντελερὶ ὀνοὺ μου-
12 χασερὲ ἐττιλέρ. [λ]Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωα-

[r] β Παρλπ. λς'. 1.
[v] Πὰκ, α Παρλπ. γ'. 15. Ἱερ. κδ'. 11.
[ψ] Π. κδ'. 18.
[x] Π. κέ. 6. Ἱερ. νδ'. 27.
[ψ] β Παρλπ. λς'. 3.
[ω] β Παρλπ. λς'. 4.
[α] Πὰκ, Π. κδ'. 17. Δαν. ά. 7.
[b] Ματ. ά. 11.
[γ] Ἱερ. κδ'. 11, 12. Ἰεζ. ιθ'. 3, 4.
[δ] Χα. 33.
[ε] β Παρλπ. λς'. 5.

—

[α] β Παρλπ. λς'. 6. Ἱερ. κέ. 1, 9. Δαν. ά. 1.
[b] Ἱερ. κέ. 9. λδ'. 28. Ἰεζ. ιθ'. 8.
[γ] Π. κ'. 17. κά. 12—14. κγ'. 27.
[δ] Π. κά. 2, 11. κγ'. 26.
[ε] Π. κά. 16.
[ζ] Πὰκ, β Παρλπ. λς'. 6, 8. Ἱερ. κδ'. 18, 19. λς'. 30.
[*] α Παρλπ. γ'. 16 (τὰ) Ἰεχονία (τενιλὲρ).
[η] Πὰκ, Ἱερ. λζ'. 5, 7.
[θ] Ἱερ. μς'. 2.
[ι] β Παρλπ. λς'. 9.
[κ] Δαν. ά. 1.
[λ] Ἱερ. κδ'. 1. κθ'. 1, 2. Ἰεζ. ιζ'. 12.

χεὶν τὰχι ἀνασὴ βὲ πεντελερὶ βὲ σερ-βὲρλερὶ βὲ χατημλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Βα-βυλὼν πατισαχηνὴν χουζουρουνὰ τζηκτὴ· [μ]βὲ Βαβυλὼν πατισαχὴ [ν]κεντὶ πατισαχληγηνὴν σεκιζιντζὶ γιηληντὰ [ξ]ὀνοὺ
13 τουττού. [ο]Βὲ Ραπσὴν ἐβινὶν τζοὺμλε χαζινελερὶ ἰλὲ πατισὰχ σεραγιηνὴν χα-ζινελερινὶ ὄρατὰν τζηκαρτὴ, βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ Σολομωνοὺν, Ραπσὴν χεϊκελὶ ἰτζοὺν [π]Ραπσὴν σὸζοὺνὲ κὸρὲ γιαπτηγὴ ἀλτοὺν καπλαρὴν τζοὺμλεσινι [ρ]κηρτή.
14 Βὲ [σ]ὃν πὶν ἐσὶρ ὀλαρὰκ, [τ]πουτοὺν Ἱε-ρουσαλὴμ (ἐχαλισὶλε) τζοὺμλε σερβερ-λερινὶ βὲ χὲπ κουββὲτ σαχιπλερινὶ, βὲ [υ]τοὺλκερλὲρ ἰλὲ τεμιρτζιλερὶν τζοὺμλε-σινι ἐσὶρ κοτοὺρτοὺ· τιγμαρὴν ἐχαλι-σινὶν [φ]φουκαρασηντὰν ματὰ πὶρ κὶμ-
15 σε κὰλματὴ. Βὲ [χ]Ἰωαχεινὶ τὰχι Βαβυ-λωνὰ κοτοὺρούπ, πατισαχὴν ἀνασὴ ἰλὲ πατισαχὴν καρηλαρηνὴ βὲ ὀνοὺν χατημ-λαρηνὴ βὲ τιγμαρὴν κουββὲτ σαχιπλερινὶ τὰχι Ἱερουσαλημτὲν Βαβυλωνὰ ἐσὶρ κὸ-
16 τουτού. Βὲ Βαβυλὼν πατισαχὴ, γετὶ πὶν νεφὲρ ὀλαρὰκ [ψ]τζοὺμλε κουββὲτ σαχιπὶ ὀλανλαρὴ βὲ πὶν νεφὲρ ὀλαρὰκ τουλκὲρ ἰλὲ τεμιρτζιλερὶ, γιάνι κουββετ-λὶ τζενκτζιλερὶ Βαβυλωνὰ ἐσὶρ κοτοὺρ-
17 τού. Βὲ [ω]Βαβυλὼν πατισαχὴ [α]ὀνοὺν ἀ-μουτζασὴ Ματθανιαγιὴ ὀνοὺν γερινὲ πα-τισὰχ νὰσπ ἐτὶπ, [b]ἰσμινὶ Σεδεκιαγιὰ τε-γιστὶρτί.
18 [γ]Σεδεκία πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ πὶρ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὃν πὶρ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνα-σὴ Λιβναλὴ Ἱερεμιανὴν κηζὴ ὀλοὺπ, ἰσ-
19 μὶ [δ]Ἀμουτὰλ ἰτὶ. [ε]Ποὺ τὰχι Ἰωακειμὶν τζοὺμλε ἀμελλερὶ κὶπὶ Ραπσὴν ἰντιντὲ
20 κοτοὺ ὀλανὴ ἰσλετί. Ζίρα ὀνλαρὴ κεντὶ

[μ] Ἱερ. κέ. 1.
[ν] Πὰκ, Ἱερ. νδ'. 28.
[ξ] Πὰκ, Π. κέ. 27.
[ο] Π. κ'. 17. Ἡσ. λθ'. 6.
[π] Ἱερ. κ'. 5.
[ρ] Πὰκ, Δαν. έ. 2, 3.
[σ] Πὰκ, Ἱερ. νδ'. 28.
[τ] Ἱερ. κδ'. 1.
[υ] α Βασ. ιγ'. 19, 22.
[φ] Π. κέ. 12. Ἱερ. μ'. 7. λζ'. 1. νδ'. 1.
[χ] β Παρλπ. λς'. 10. Ἐσθ. δ'. 6. Ἱερ. κδ'. 24, κτλ.
[ψ] Πὰκ, Ἱερ. νδ'. 28.
[ω] Ἱερ. λζ'. 1.
[α] α Παρλπ. γ'. 15. β Παρλπ. λς'. 10.
[b] Π. κγ'. 34. β Παρλπ. λς'. 4.
[γ] β Παρλπ. λς'. 11. Ἱερ. λθ'. 2. νδ'. 6.
[δ] Π. κγ'. 31.
[ε] β Παρλπ. λς'. 12.
[ζ] β Παρλπ. λς'. 13. Ἰεζ. ιζ'. 15.

—

[α] β Παρλπ. λς'. 17. Ἱερ. λδ'. 2. λθ'. 1. νδ'. 4, 5. Ἰεζ. κδ'. 1.
[b] Ἱερ. λθ'. 2. νδ'. 6.
[γ] Ἱερ. λθ'. 2. νδ'. 7, κτλ.
[δ] Ἱερ. λθ'. 4—7. νδ'. 7. Ἰεζ. ιδ'. 12.
[ε] Π. κγ'. 33. Ἱερ. νδ'. 9.
[ζ] Ἱερ. λθ'. 7. Ἰεζ. ιδ'. 13.
[η] Πὰκ, Π. κδ'. 12. Χα. 27.
[θ] Πὰκ, Ἱερ. νδ'. 12—14.

χουζουρουντὰν τὲφ ἐϊλεμὲκ τερετζεσιντὲ Ραπσὴν γαζαπὴ Ἱερουσαλὴμ ἰλὲ Ἰουδα-γιὰ καρσὴ ὀλτού· ποὺ σεπεπτὲν [ζ]Σεδε-κία Βαβυλὼν πατισαχηνὰ ἀσὴ ὀλτού.

ΠΑΪ ΚΕ'.

1 Βὲ [α]πατισαχληγηνὴν τοκουζουντζοὺ γιηληντὰ, ὀνουντζοὺ ἀγιὴν ὀνουντὰ, Βα-βυλὼν πατισαχὴ Ναβουχοδονόσορ πού-τοὺν ἀσκερὶ ἰλὲ Ἱερουσαλημὶν οὐζερινὲ κε-λιλὶπ ὀνὰ καρσὴ ὀρτοὺ κουραρὰκ, ἐτραφην-
2 τὰ μετερισλὲρ γιαπτή· Βὲ σὲχρ Σεδε-κία πατισαχὴν ὃν πιριντζὶ γιηληνάτεκ
3 μουχασερετὲ καλτή. Βὲ [b]ἀγιὴν τοκου-ζουντὰ σεχρτὲ κητλὴκ σιττετλενὶπ τι-γμαρὴν ἐχαλισὶ ἰτζοὺν ἐκμὲκ πουλούν-
4 ματή· Βὲ [γ]σεχρὶν (χισαρὴ) γιαρηλτὴ, βὲ τζενκτζιλερὶν τζοὺμλεσι κετζὲλεγιν πα-τισὰχ παγτζεσινὶν γιαννηντὰ ὀλὰν ἰκὶ χισαρὴν ἀρασηντακὶ καποὺ γιολουντὰν (κατζτηλὰρ)· βὲ Κιλτανιλὲρ σεχρὶ κου-
5 σατμὴς ἰκὲν, [δ](πατισὰχ) σαχρὰ γιολουν-τὰν κιττί. Βὲ Κιλτανιλερὶν ἀσκερὶ πα-τισαχὴ κοβαλαγιὴπ, ὀνὰ Ἱεριχὼ σαχ-ραλαρηντὰ γετισὶτιλὲρ· ὀνοὺν πούτοὺν
6 ἀσκερὶ τὰχι γιαννηντὰν ταγηλτὴ· Βὲ πα-τισαχὴ τουτοὺπ [ε]Ριβλαγιὰ, Βαβυλὼν πατισαχηνὴν χουζουρουνὰ κὸτοὺρερὲκ, ὀ-
7 νοὺν χακκηντὰ χοὺκμ βερτιλέρ. Βὲ Σε-δεκιανὴν ὀγουλλαρηνὴ ὀνοὺν κὸζλερὶ ὀ-νουντὲ κὰτλ ἐττικτὲν σόνρα, [ζ]Σεδεκια-νὴν κὸζλερινὶ κὸρ ἐττιλὲρ, βὲ ὀνοὺ ζιν-τζιρλὲρ ἰλὲ παγλαγιὴπ, Βαβυλωνὰ κὸ-τουρτοὺλέρ.
8 Βὲ Βαβυλὼν πατισαχὴ Ναβουχοδονο-σορούν [η]ὃν τοκουζουντζοὺ γιηληντὰ, πε-σιντζὶ [θ]ἀγιὴν γετισιντὲ, Βαβυλὼν πα-

τισάχηνὴν πεντεσὶ ὀλὰν ἀσασλὰρ ρεγισὶ
9 Νεβουζαραδὰν Ἱερουσαλημὲ κελίπ, Ραπ-
πὴν ἐβινὶ βὲ πατισάχὴν σεραγιηνὴ γιακτὴ· βὲ Ἱερουσαλημὶν ἐβλερινὶν τζὸυμλεσινι βὲ πὸγιὸὺκ ἐβλερὶν τζὸυμλεσινι ἀ-
10 τεσὲ γιακτή. Βὲ ἀσασλὰρ ρεγισινὶν γιανηντὰ πουλουνὰν Κιλτανιλερὶν ἀσκερ-
λερινὶν τζὸυμλεσι Ἱερουσαλημὶν ἐτραρηντὰ ὀλὰν χισαρὴ γιηκτηλάρ. Βὲ σεχ-
11 ρὶν ἰτζιντὲ καλὰν καβμὴν πακισινὶ βὲ Βαβυλὼν πατισάχηνὴν γιανηνὰ κατζὰν κατζκηνλαρὴ βὲ πακὶ καλὰν χαλκὴ ἀ-
σασλὰρ ρεγισὶ Νεβουζαραδὰν ἐσὶρ κὸ-
12 τὸυρτὸύ. Λάκιν ἀσασλὰρ ρεγισὶ τιγιαρὴν φουκαρασηντὰν, παγτζὴ βὲ τζιφττζὶ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, πάζησηνη πρακτή.
13 Βὲ Κιλτανιλὲρ Ραππὴν ἐβιντὲ πουλουνὰν πακὴρ τιρεκλερὶ βὲ ταπανλαρὴ βὲ Ραππὴν ἐβιντὲ πουλουνὰν πα-
κὴρ χαβουζοὺ κηρὴπ, πακηρλαρηνὴ Βα-
14 βυλωνὰ κὸτὸυρτὸυλέρ. Βὲ λεγενλερὶ βὲ κὸυρεκλερὶ βὲ μὸμ μακασλὰρ ἰλὲ πουχὸὺρ καπλαρηνὴ βὲ χηζμὲτ ἰτζὸὺν κουλλανηλὰν πακὴρ καπλαρὴν χέπισινι ἀλ-
15 τηλάρ. Βὲ ἀσασλὰρ ρεγισὶ πουχουρτανλὰρ ἰλὲ τασλαρὴ, κερὲκ ἀλτουντὰν κε-
ρὲκ κὸυμὸυστὲν ὀλὰν ἐσήμαγιὴ, Βὲ Σολο-
μωνοὺν Ραππὴν ἐβὶ ἰτζὸὺν γιαπτηγὴ ἰ-
κὶ τιρεκλερὶ βὲ πὶρ χαβουζοὺ βὲ ταπανλαρὴ ἀλτὴ· τζὸὺμλε ποὺ ἀλετλερὶν πα-
17 κηρὴ ταρτηγμὰ κελμέζ ἰτὶ. Πὶρ τιρεγὶν γιὸυκσεκλιγὶ ὃν σεκὶζ ἀρσὴν ὀλὸυπ, ὀὺ-
ζεριντὲ πακηρτὰν πὶρ πασλὴκ βάρ ἰτὶ, βὲ πασληγὴν γιὸυκσεκλιγὶ ὃὺτζ ἀρσὴν ἰτὶ· βὲ πασληγὴν χὲρ ταραφηντὰ σεπεκὲ νακὴζ βὲ ναρλὰρ πουλουνοὺπ, πουνλα-
ρὴν τζὸὺμλεσι τὲ πακηρτάν ἰτὶ· ὃλ πὶρ τιρὲκ τάχι σεπεκὲ νακζ ἰλὲ περαπὲρ πὸὶλέ ἰτὶ.
18 Βὲ ἀσασλὰρ ρεγισὶ, πὰζ κιαχὶν Σε-

ε Ἱερ. λθ'. 9.
ϛ β Παρλπ. λϛ'. 19. Ψαλ. οθ'. 1.
ζ Ἱερ. λθ'. 8. Ἀμώς. ϛ'. 5.
η Νεέμ. ά. 3. Ἱερ. νϛ'. 14.
θ Ἱερ. λθ'. 9. νϛ'. 15.
ι Ἱερ. λθ'. 10. Β. Ἐσδρ. ϛ'. 1.
ια Ἱερ. μ'. 7. νϛ'. 16.
ιβ Β. ι'. 17. Ἱερ. κζ'. 19, 22. νϛ'. 17, κτλ.
ιγ γ Βασ. ζ'. 15.
ιδ γ Βασ. ζ'. 27.
ιε γ Βασ. ζ'. 23.
ιϛ Ἐξ. κζ'. 3. γ Βασ. ζ'. 45, 50.
ιζ γ Βασ. ζ'. 47.
ιη γ Βασ. ζ'. 15. Ἱερ. νϛ'. 21.
ιθ Ἱερ. νϛ'. 24, κτλ.
κ α Παρλπ. ϛ'. 14. Ἔσδρ. ζ'. 1.
κα Ἱερ. κά. 1. κθ'. 25.
κβ Πάκ, Ἱερ. νϛ'. 25.
κγ Λευ. κϛ'. 33. β Νομ. κή. 36, 64. Β. κγ'. 27.
κδ Ἱερ. μ'. 5.
κε Ἱερ. μ'. 7—9.
κϛ (Γιάχοτ) Κιλτανιλερὶν πεντελεριντὲν
κζ Ἱερ. μά. 1, 2.

τζὸυκτὲν πὸγιὸυγέτεκ, βὲ ἀσκερλερὶν
σερταρλαρὴ, Κιλτανιλερτὲν κορκτουκλα-
ρηντὰν, καλκὴπ Μησηρὰ κιττιλέρ.
27 Βὲ Ἰούδα πατισάχὴ Ἰωαχεινὶν ἐσιρ-
λιγινὶν ὀτοὺζ γετιντζὶ γιηληντὰ, ὃν ἰ-
κιντζὶ ἀγὴν γιρμὶ γετιντζὶ (κὸυνὸυν)τὲ,
Βαβυλὼν πατισάχὴ Εὐειλ-μεροδὰχ πα-
τισὰχ ὀλτουγοὺ γιηλτὰ, Ἰούδα πατισά-
χὴ Ἰωαχεινὶν πασήνὴ καλτηρὴπ (ὀνοὺ)
28 μαχπεστὲν (τζηκαρτή). Βὲ ὀνὰ τατλη-

λήκλε σὸὶλεγιπ, ὀνοὺν κὸυρσὸυσὸυνοὺ Βα-
βυλωντὰ κεντὶ γιανηντὰ πουλουνὰν πα-
τισάχλαρὴν κὸυρσιλερινὶν ὃὺστ ταραφη-
29 νὰ κοτοὺ. Βὲ μαχπὲς ἐσβαπλαρηνὴ τε-
γισὲτιρτὶ, ὃλ τάχι ὁμρὸυνὸὺν πὸυτὸὺν
κὸυνλεριντὲ τάϊμα ὀνοὺν χουζουρουντὰ
30 ταὰμ ἐτὲρ ἰτὶ. Βὲ ὀνοὺν ταγινὶ ταϊμὶ
ταγὶν ὀλοὺπ, ὁμρὸυνὸὺν πὸυτὸὺν κὸυνλε-
ριντὲ κὸὺν πὲ κὸὺν πατισάχ ταραφηη-
τὰν ὀνὰ βεριλίρ ἰτὶ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΤΕΒΑΡΙΧ

ΓΙΑΝΙ

Α'. ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ.

ΪΑΪ Α'.

1 ΑΔΑΜ, α Σὴθ, Ἐνὼς, (2) Καϊνὰν, Μα-
3 λαλεὴλ, Ἰάρεδ, Ἐνὼχ, Μαθουσάλα, Λά-
4 μεχ, Νῶε, Σὴμ, Χὰμ βὲ Ἰάφεθ.
5 β Ἰαφεθὶν ὀγουλλαρὴ Γομὲρ βὲ Μα-
γὼγ βὲ Μαδαὶ βὲ Ἰαυὰν βὲ Θουβὰλ βὲ
6 Μεσὲχ βὲ Θειρὰς ἰτὶ. Βὲ Γομερὶν ὀγουλ-
λαρὴ Ἀσχενὰζ βὲ Ριφὰθ βὲ Θωμαργά
7 ἰτὶ. Βὲ Ἰαυανὴν ὀγουλλαρὴ Ἐλεισὰ βὲ
Θαρσεὶς, Κιττεὶμ βὲ Δωδανεὶμ ἰτὶ.
8 γ Χαμὴν ὀγουλλαρὴ Χοὺς βὲ Μισραὶμ
9 βὲ Φοὺθ βὲ Χαναὰν ἰτὶ. Βὲ Χουσοὺν ὀ-
γουλλαρὴ Σεβὰ βὲ Ἀβιλὰ βὲ Σαβθὰ βὲ
Ραμὰ βὲ Σαβθεκὰ ἰτὶ· βὲ Ραμανὴν ὀ-
10 γουλλαρὴ Σεβὰ βὲ Δαιδὰν ἰτὶ. Βὲ Χοὺς
δ Νεβρωδοὺ τεβλὶτ ἐϊλετὶ· ὃλ τάχι γερτὲ
11 κουββὲτ σαχιπὶ ὀλμαγὰ πασλατή. Βὲ
Μισραὶμ Λουδλουλαρὴ βὲ Ἀναμληλαρὴ
12 βὲ Λεαβληλαρὴ βὲ Ναφθουχλουλαρὴ, Βὲ
Πατρουσλουλαρὴ βὲ Φιλιστλιλερὶν τζηκ-
τηκλαρὴ Χαλουχλουλὰρ ἰλὲ ε Καφθορ-
13 λουλαρὴ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ ζ Χαναὰν, Ἰλκ

ζ Ἱερ. μγ'. 4, 7.
η Ἱερ. νϛ'. 31, κτλ.
θ Πάκ, Γεν. μ'. 13, 20.
ι β Βασ. θ'. 7.
—
α Γεν. δ'. 25, 26. ε. 3, 6.
β Γεν. ί. 2, κτλ.
γ Γεν. ί. 6, κτλ.
δ Γεν. ί. 8, κτλ.
ε β Νομ. ϛ'. 23.
ζ Γεν. ί. 15, κτλ.
η Γεν. ί. 22. ιά. 10.
θ Γεν. ί. 23 τὲ Μὰς (τεγιλίρ).
* (Γιάνι) Τακσὶμ· Γεν. ί. 25.
ι Γεν. ί. 26.
ια Γεν. ιά. 10, κτλ. Λουκ. γ'. 36, κτλ.
ιβ Γεν. ιά. 15.
ιγ Γεν. ιζ'. 5.
ιδ Γεν. κά. 2, 3.
ιε Γεν. ιϛ'. 11, 15.

29 μανλ ίτι. Îουνλαρὴν ζὸυρριγετὶ πού τουρ,
γμάνι [o] Ἰσμαηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ναβαϊὼθ βὲ
30 Κηδὰρ βὲ Ἀδβεὴλ βὲ Μιβσὰμ, Μισμὰ βὲ
31 Δουμὰ βὲ Μασσὰ, [π] Ἀδὰδ βὲ Θαιμὰ,
Ἰετοὺρ, Ναφὶς βὲ Κεδμὰ· Ἰσμαηλὶν ὀ-
32 γουλλαρὴ πουνλάρ τηρ. Ἀβραααμὴν ὀτα-
ληγὴ [ρ] Χεττουρανὴν ὀγουλλαρὴ (πουνλάρ)
τηρ· ὃ Ζεμβρανὴ βὲ Ἰοξανὴ βὲ Μαδιανὴ
βὲ Μαδιανὴ βὲ Ἰεσβωκοὺ βὲ Σουα-
γὴ τογουρτοὺ· βὲ Ἰοξανὴν ὀγουλλαρὴ
33 Σεβὰ βὲ Δαιδὰν ίτι. Βὲ Μαδιανὴν ὀγουλ-
λαρὴ Γεφὰ βὲ Ἐφὲρ βὲ Ἀνὼχ βὲ Ἀβει-
δὰ βὲ Ἐλδαγὰ ίτι· πουνλαρὴν τζὸύμλεσι
Χεττουρανὴν ὀγουλλαρὴ ίτιλέρ.
34 Βὲ [σ] Ἀβραὰμ Ἰσααὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ·
[τ] Ἰσααὴν ὀγουλλαρὴ τάχι Ἰσαῦ βὲ Ἰσ-
35 ραὴλ ίτι. [υ] Ἰσαυὴν ὀγουλλαρὴ Ἐλιφὰς βὲ
Ραγουὴλ βὲ Ἰεοὺς βὲ Ἰεγλὸμ βὲ Κορέ ίτι.
36 Ἐλιφασὴν ὀγουλλαρὴ Θαιμὰν βὲ Ὠμὰρ
βὲ Σωφὰρ βὲ Γοθὼμ δὲ Κενὲζ βὲ Θαμνὰ
37 βὲ Ἀμαλὴκ ίτι. Βὲ Ραγουηλὶν ὀγουλλα-
ρὴ Ναχὰθ βὲ Ζερὰ βὲ Σομὲ βὲ Μοζέ ίτι.
38 Βὲ [φ] Σηειρὶν ὀγουλλαρὴ Λωτὰν βὲ Σω-
βὰλ βὲ Σεβεγὼν βὲ Ἀνὰ βὲ Δησὼν βὲ
39 Ἐσὲρ βὲ Δισὰν ίτι. Βὲ Λωτανὴν ὀγουλ-
λαρὴ Χορρὶ βὲ Αἰμὰμ ίτι, βὲ Λωτανὴν
40 κὴζ καρηντασὴ Θαμνά ίτι. Σωβαλὴν ὀ-
γουλλαρὴ Αἰλὰν βὲ Μαναχὰθ βὲ Ἐβὰλ
βὲ Σερὼ βὲ Ὠνὰμ ίτι· βὲ Σεβεγωνοὺν
41 ὀγουλλαρὴ Ἀϊὲ βὲ Ἀνά ίτι. Ἀνανὴν
ὀγλοὺ [χ] Δησὼν, βὲ Δησωνοὺν ὀγουλλαρὴ
[ψ] Ἀμρὰν βὲ Ἀσβὰν βὲ Ἰθρὰν βὲ Χαρ-
42 ράν ίτι. Ἐσερὶν ὀγουλλαρὴ Βαλαὰν βὲ
Ζααβὰν βὲ [ω] Ἰακὰν ίτι· βὲ Δισανὴν ὀγουλ-
λαρὴ Οὔζ βὲ Ἀράν ίτι.
43 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ οὐζερινὲ πὶρ
πατισὰχ χοὺκοὺμὲτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, Ἐ-
δὼμ τιγιαρηντὰ [α] πατισαχλὰκ σούρεν
πατισαχλὰρ πουνλάρ τηρ· Βεὼρ ὀγλοὺ
Βελὰ, σεχρινὶν ισμὶ τάχι Δενναβά ίτι.

[o] Γεν. κέ. 13—16.
[π] Γεν. κέ. 15.
[ρ] Γεν. κέ. 1, 2.
[σ] Γεν. κά. 2, 3.
[τ] Γεν. κέ. 25, 26.
[υ] Γεν. λς'. 9, 10.
[φ] Γεν. λς'. 20.
[χ] Γεν. λς'. 25.
[ψ] Γεν. λς'. 26 τὰ Ἀμαδὰν (τενιλίρ).
[ω] Γεν. λς'. 27 τὲ Ἀκὰν (τενιλίρ).
[α] Γεν. λς'. 31, κτλ.
[β] Γεν. λς'. 37.
[γ] Γεν. λς'. 39.

44 Βὲ Βελὰ ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ Βοσορραλὴ
45 Ζερὰ ὀγλοὺ Ἰωβὰβ πατισὰχ ὀλτοὺ. Βὲ
Ἰωβὰβ ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ Θαιμανληλὰρ
46 τιγιαρηντὰν Χουσὰμ πατισὰχ ὀλτοὺ. Βὲ
Χουσὰμ ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ Μωὰβ σαχρασ-
ηντὰ Μαδιανληλαρὴ βουρὰν Βεδὰδ ὀγλοὺ
Ἀδὰδ πατισὰχ ὀλτοὺ· βὲ σεχρινὶν ισμὶ
47 Ἀβίθ ίτι. Βὲ Ἀδὰδ ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ Μασ-
48 ρεκαλὴ Σαμλὰ πατισὰχ ὀλτοὺ. [β] Βὲ Σαμλὰ
ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ Ἰρμαγὴν τζιβαρηντὰ
βακὴ Ρεχωβωθτὰν ὀλὰν Σαοὺλ πατισὰχ
49 ὀλτοὺ. Βὲ Σαοὺλ ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ Ἀχ-
βὼρ ὀγλοὺ Βάαλ-χανὰν πατισὰχ ὀλτοὺ.
50 Βὲ Βάαλ-χανὰν ὀλτὸυκτὲ, γερινὲ [γ] Ἀδὰδ
πατισὰχ ὀλτοὺ· βὲ σεχρινὶν ισμὶ Παὶ,
καρησηνὴν ισμὶ Μεεταβεὴλ ὀλοὺπ, πού
τάχι Μαιζααβὴν κηζὴ Ματραιδὶν κηζή ίτι.
51 Βὲ Ἀδὰδ ὀλτὸυκτὲ, [δ] Ἐδωμτὰ πεῖλερ
ὀλτοὺ, γμάνι Θαμνὰ πέϊ, Ἀλβὰ πέϊ,
52 Ἰεθὲθ πέϊ, Ὀλιβαμὰ πέϊ, Ἠλὰ πέϊ, Φι-
53 νὼν πέϊ, Κενὲζ πέϊ, Θαιμὰν πέϊ, Μιβ-
54 σὰρ πέϊ, Μαγεδιὴλ πέϊ, Ἰρὰμ πέϊ· Ἐδὼμ
πεῖλερὶ πουνλάρ ίτι.

ÎAÎ B'.

1 Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ, γμάνι
[α] Ρουβὴν, Συμεὼν, Λευΐ, Ἰούδα, Ἰσσά-
2 χαρ, Ζαβουλὼν, Δὰν, Ἰωσὴφ, Βενιαμὶν,
Νεφθαλὶ, Γὰδ βὲ Ἀσὴρ ίτι.
3 [δ] Ἰουδανὴν ὀγουλλαρὴ Ἦρ βὲ Αὐνὰν
βὲ Σηλὰ ὀλοὺπ, πού οὔτζ νεφὲρ ὀνὰ
[γ] Χαναανλὴ Σουανὴν κηζηντὰν τογτου-
λὰρ· βὲ Ἰουδανὴν ἴλκ ὀγλοὺ [δ] Ἦρ Ραπ-
πὴν ναζαρηντὰ κότοὺ ὀλμάγλε (Ῥαπὶπ)
4 ὀνοὺ ὀλτὸυρτοὺ. Βὲ κελινὶ [ε] Θαμὰρ ὀνὰ
Φαρεσὶ βὲ Ζαραγὴ τογουρτοὺ. Ἰουδανὴν
τζὸύμλε ὀγουλλαρὴ πὲξ νεφὲρ ίτι.
5 [ζ] Φαρεσὶν ὀγουλλαρὴ Ἐσρὼν βὲ Ἀ-
6 μοὺλ ίτι. Βὲ Ζαρανὴν ὀγουλλαρὴ [η] Ζιμβρὶ

[δ] Γεν. λς'. 40.
—
[α] Γεν. κθ'. 32. λ'. 5. λέ. 18, 22. μς'. 8, κτλ.
[β] Γεν. λή. 3. μς'. 12. Ἀριθ. κς'. 19.
[γ] Γεν. λή. 2.
[δ] Γεν. λή. 7.
[ε] Γεν. λή. 29, 30. Ματ. ά. 3.
[ζ] Γεν. μς'. 12. Ρούθ. δ'. 18.
[η] Ἰησ. ζ'. 1 τὲ Ζαβδὶ (τενιλίρ).

βὲ [θ] Ἐθὰν βὲ Αἰμὰν βὲ Χαλχὸλ βὲ [*] Δα-
7 ρὰ ὀλοὺπ, τζὸύμλεσι πὲξ νεφὲρ ίτι. Βὲ
[ι] Χαρμινὶν ὀγλοὺ Ἀχὰρ ὀλοὺπ, [κ] χαρὰμ
χουσουσουντὰ κὸυνὰχ ισλεγερὲκ, Ἰσραη-
8 λὶ σηκλετὲ τὸυσὸυρτὸύ. Βὲ Ἐθανὴν ὀγ-
9 λοὺ Ἀζαρία ίτι. Βὲ Ἐσρωνοὺν ὀγουλλα-
ρὴ Ἰεραμεὴλ βὲ [λ] Ἀρὰμ βὲ Χαλεὲβ ὀλοὺπ,
10 πουνλὰρ ὀνὰ τογτουλάρ. Βὲ Ἀρὰμ [μ] Ἀμ-
μιναδαβὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ· Ἀμμιναδαὲβ τάχι
[ν] Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν ρεγισὶ ὀλὰν Ναασ-
11 σωνοὺ τεβλὶτ ἐἴλετῖ. Βὲ Ναασσὼν [ξ] Σαλ-
μαγὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, βὲ Σαλμὰ Βοοζοὺ
12 τεβλὶτ ἐἴλετῖ. Βὲ Βοὸζ Ὠβηδὶ τεβλὶτ
ἐἴλετῖ, βὲ Ὠβηδ Ἰεσσαιγὶ τεβλὶτ ἐἴλετῖ.
13 [ο] Βὲ Ἰεσσαὶ ἴλκ ὀγλοὺ Ἐλιαβὴ βὲ Ικιν-
τζισὶ Ἀβιναδαβὴ βὲ ὀὐτζὸυντζὸυσὸὺ Σαμ-
14 μαγὴ, Βὲ τὸρτὸυντζὸυσὸὺ Ναθαναηλὶ βὲ
15 πεσιντζισὶ Ραδδαιγὶ, Βὲ ἀλτηντζησὴ Ὀσ-
εμὶ βὲ γετιντζισὶ Δαβιδὶ τεβλὶτ ἐἴλετῖ.
16 Îουνλαρὴν κὴζ καρηντασλαρὴ Σερουΐα
βὲ Ἀβιγαία ίτι· [π] βὲ Σερουΐανὴν ὀγουλ-
λαρὴ Ἀβισαὶ βὲ Ἰωὰβ βὲ Ἀσαὴλ ὀλοὺπ,
17 οὔτζ νεφὲρ ίτι. Βὲ [ρ] Ἀβιγαία Ἀμασαγὴ
τογουρτοὺ· βὲ Ἀμασανὴν παπασὴ Ἰσ-
μαηλλὶ Ἰεθὲρ ίτι.
18 Βὲ Ἐσρὼν ὀγλοὺ Χαλεβὶν (κεντὶ) κα-
ρησὴ Ἀβουζατὰν βὲ Ἰεριωθτὰν ἐβλατὴ
ὀλτοὺ· πού καρηνὴν ὀγουλλαρὴ τάχι
πουνλάρ, γμάνι Ἰεσὲρ βὲ Σωβὰβ βὲ Ἀρδὼν
19 ίτι. Βὲ Ἀβουζὰ ὀλτὸυκτὲ, Χάλεβ [σ] Ἐφρα-
θὴ καρὴ ὀλμὰκ ιτζοὺν ἀλτὴ, βὲ ὅ, ὀνὰ
20 Ὠροὺ τογουρτοὺ. Βὲ Ὠρ Οὐριγὶ τεβλὶτ ἐἴ-
λετῖ, Οὐρὶ τάχι [τ] Βεζελεηλὶ τεβλὶτ ἐττί.
21 Ἀντὲν ὅσὸὺρα Ἐσρὼν ἀλτμὴξ γμασην-
τὰ ικὲν, Γαλααδὴν παπασὴ [υ] Μαχειρὶν
κὴζηνὴ ἀλὴπ ὀνὰ γμακλαστὴ, βὲ πού ὀνὰ
22 Σεγουβοὺ τογουρτοὺ. Σεγοὺβ τάχι Ἰαειρὴ
τεβλὶτ ἐἴλετῖ· πουνοὺν τάχι Γαλααδ τι-
23 γιαρηντὰ γιρμὶ οὔτζ σεχρὶ βὰρ ίτι. [φ] Βὲ
Γεσοὺρ ιλὲ Ἀραμὴ, Ἰαειρὶν κασαπαλα-
ρηνὴ βὲ Καινὰθ ιλὲ κὸϊλερινὶ, ἀλτμὴξ
σὲχρ ὀλαρὰκ, ὀνλαρτὰν ἀλτὴ· πουνλαρὴν
τζὸύμλεσι Γαλααδὴν παπασὴ Μαχειρεὶν

[θ] Γ Βασ. δ'. 31.
[*] (Γιάχοτ) Δαρτὰ
[ι] Ἰὰκ, Ἰ. δ'. 1.
[κ] Ἰησ. ς'. 18. ζ'. 1.
[λ] Ματ. ά. 3, 4.
[μ] Ρούθ. δ'. 19, 20. Ματ. ά. 4.
[ν] Ἀριθ. ά. 7. 6'. 3.
[ξ] Ρούθ. δ'. 21. Ματ. ά. 4.
[ο] α Βασ. ις'. 6.
[π] β Βασ. 6'. 18.
[ρ] Ἰὰκ, β Βασ. ιζ'. 25.
[σ] Ἐξ. ά. 50.
[τ] Ἐξ. λά. 2.
[υ] Ἀριθ. κζ'. 1.
[φ] Ἀριθ. λ6'. 41. β Νομ. γ'. 14. Ἰησ. ιγ'. 30.
[χ] Ἰ. δ'. 5.
[ψ] Ἰὰκ, Ἐξ. 34, 35.
[ω] Ἰ. ιά. 41.

24 ὀγουλλαρηνὴν ίτι. Ἐσρὼν τάχι Χάλεβ-
ἐφραθατὰ ὀλτὸυκτὲν σόὺρα, Ἐσρωνοὺν κα-
ρησὴ Ἀβιὰ, [χ] Θεκουενὶν παπασὴ Ἀσχω-
ρὸὺ ὀνὰ τογουρτοὺ.
25 Βὲ Ἐσρωνοὺν ἴλκ ὀγλοὺ Ἰεραμεηλὶν
ὀγουλλαρὴ, ἴλκ ὀγλοὺ Ἀρὰμ βὲ Βουνὰ
26 βὲ Ὠρὲν βὲ Ὀσὲμ βὲ Ἀχιὰ ίτι. Βὲ Ἰε-
ραμεηλὶν Ἀτάρα ισμιντὲ πασκὰ πὶρ κα-
ρησὴ ὀλοὺπ, πού τάχι Ὠναμὴν ἀνασὴ
27 ὀλτοὺ. Βὲ Ἰεραμεηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ἀρα-
μὴν ὀγουλλαρὴ Μαὰς βὲ Ἰαμεὶν βὲ Ἐ-
28 κὲρ, Βὲ Ὠναμὴν ὀγουλλαρὴ Σαμμαΐ βὲ
Ἰαδαὲ ίτι· βὲ Σαμμαϊνὶν ὀγουλλαρὴ Να-
29 δὰβ βὲ Ἀβισοὺρ ίτι. Βὲ Ἀβισουροὺν κα-
ρησηνὴν ισμὶ Ἀβιχαΐλ ίτι, πού τάχι ὀ-
30 νὰ Ἀαβανὴ βὲ Μωλησὶ τογουρτοὺ. Βὲ
Ναδαβὴν ὀγουλλαρὴ Σελὲδ βὲ Ἀπφαΐμ
31 ὀλοὺπ, Σελὲδ ἐβλατσὴζ ὀλτοὺ. Βὲ Ἀπ-
φαϊμὶν ὀγλοὺ Ἰεσεὶ, βὲ Ἰεσεινὶν ὀγλοὺ
τάχι Σησὰν, βὲ [ψ] Σησανὴν ὀγλοὺ Ἀα-
32 λαΐ ίτι. Βὲ Σαμμαϊνὶν καρηντασὴ Ἰα-
δαενὶν ὀγουλλαρὴ Ἰεθὲρ βὲ Ἰωνάθαν ὀ-
33 λοὺπ, Ἰεθὲρ ἐβλατσὴζ ὀλτοὺ. Βὲ Ἰωνα-
θανὴν ὀγουλλαρὴ Φαλὲθ βὲ Ζαζὰ ίτι·
Ἰεραμεηλὶν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ίτι.
34 Βὲ Σησανὴν ὀγουλλαρὴ ὅλμαγιηπ, ἄν-
τζακ κὴζλαρὴ βάρ ίτι, βὲ Σησανὴν Ἰα-
ρὰ ισμιντὲ πὶρ Μησηρλὴ κουλοὺ ὀλοὺπ,
35 Σησὰν κὴζηνὴ κεντὶ κουλοὺ Ἰαραγμὰ κα-
ρὴ ὀλμὰκ ιτζοὺν βερτὶ· πού τάχι ὀνὰ
36 Ἀτθαϊγὶ τογουρτοὺ. Βὲ Ἀτθαὶ Ναθανὴ
τεβλὶτ ἐἴλετῖ, βὲ Νάθαν [ω] Ζαβαδὴ τεβ-
37 λὶτ ἐἴλετῖ, Βὲ Ζαβὰδ Ἐφλαλὴ τεβλὶτ
ἐἴλετῖ, βὲ Ἐφλὰλ Ὠβηδὶ τεβλὶτ ἐἴλετῖ,
38 Βὲ Ὠβηδ Ἰηουγιοὺ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, βὲ Ἰηοῦ
39 Ἀζαριαγὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, Βὲ Ἀζαρία
Χελησὶ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, βὲ Χελὴς Ἐλεα-
40 σαγὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, Βὲ Ἐλεασὰ Σισα-
μαϊγὶ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, βὲ Σησαμαΐ Σαλ-
41 λουμοὺ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, Βὲ Σαλλοὺμ Ἰε-
καμιαγὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ, βὲ Ἰεκαμία Ἐ-
λισαμαγὴ τεβλὶτ ἐἴλετῖ.
42 Βὲ Ἰεραμεηλὶν καρηντασὴ Χαλεβὶν ὀ-

γουλλαρὴ, ἶλκ ὀγλοὺ Μησὰ ὀλοὺπ, ποὺ
τάχι Ζιφὶν παπασή ἰτι· Χεβρωνοὺν πα-
43 πασὴ τάχι Μαρησανὴν ὀγλού ἰτι. Βὲ
Χεβρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Κορὲ βὲ Θαπφουὰ
44 βὲ Ρεκὲμ βὲ Σεμά ἰτι. Βὲ Σεμὰ Ἰορκοα-
μὴν παπασὴ Ραμὴ τεβλὶτ ἐϊλετί, βὲ
45 Ρεκὲμ Σαμμαΐγὶ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Σαμ-
μαΐνὶν ὀγλοὺ Μαὼν ὀλοὺπ, Μαὼν τάχι
46 Βαὶθ-σουρούν παπασή ἰτι. Βὲ Χαλεβὶν ὀ-
ταληγὴ Γεφὰ, Χαρρανὴ βὲ Μοσαγιὴ βὲ
Γαζεζὶ τογουρτοὺ· Χαρρὰν τάχι Γα-
47 ζεζὶ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰαδαΐνὶν ὀγουλλα-
ρὴ Ρεγὲμ βὲ Ἰωθὰμ βὲ Γησὰν βὲ Φε-
48 λὲτ βὲ Γεφὰ βὲ Σαγάφ ἰτι. Βὲ Χαλεβὶν
ὀταληγὴ Μααχὰ, Σεβερὶ βὲ Θιργαναγιὴ
49 τογουρτοὺ· Χὲμ τάχι Μαδμαννανὴν πα-
πασὴ Σαγαφὴ βὲ Μαχβηνανὴν παπασὴ
βὲ Γαβαανὴν παπασὴ Σεβαγιὴ τογουρ-
τοὺ· βὲ Χαλεβὶν κηζὴ [a] Ἀχσὰ ἰτι.
50 [b] Ἐφραθανὴν ἶλκ ὀγλοὺ Ὡροὺν ὀγλοὺ
ὀλὰν Χαλεβὶν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἰτι,
51 γιάνι Κιριὰθ-ἰαρειμὶν παπασὴ Σωβάλ, Βηθ-
λεεμὶν παπασὴ Σαλμὰ, βὲ Βαὶθ-γαδερὶν
52 παπασὴ Ἀρὲφ ἰτι. Βὲ Κιριὰθ-ἰαρειμὶν
παπασὴ Σωβαλὴν ὀγουλλαρὴ Ἀροὲ, (βὲ)
53 Μαναχαθληλαρὴν γιαρησή ἰτι. Βὲ Κιριὰθ-
ἰαρειμὶν καπιλελερὶ Ἰεθριλιλὲρ βὲ Φουθ-
λουλὰρ βὲ Σουμαθληλὰρ βὲ Μισραΐλιλὲρ
ὀλοὺπ, πουνλαρτὰν τάχι Σαραθληλὰρ βὲ
54 Ἐσθαωλλουλὰρ τζηκτή. Βὲ Σαλμανὴν ὀ-
γουλλαρὴ Βηθλεὲμ βὲ Νετωφαθληλὰρ βὲ
Ἀταρὼθ, Ἰωὰβ ἐβί, βὲ Μαναχαθληλαρὴν
55 γιαρησὴ (βὲ) Ζωρλουλάρ ἰτι. Βὲ Ἰαβησ-
τὲ σακὶν ὀλὰν κιατιπλερὶν καπιλελερὶ
Θιραθληλὰρ βὲ Σιμεαθληλὰρ βὲ Σουχαθ-
ληλάρ ἰτι· [g] Ρηχὰβ ἐβινὶν παπασὴ Αἰ-
μαθτὰν τζηκὰν [d] Κεναιλιλὲρ πουνλάρ ἰτι.

ΠΑΠ Γ'.

1 Βὲ Χεβρωντὰ Δαβιδὲ τογὰν ὀγουλλὰρ
πουνλάρ ἰτι· ἶλκ ὀγλοὺ [a] Ἰεζραηλλὶ Ἀ-
χινοαμτὰν [b] Ἀμνὼν, ἰκιντζισὶ Καρμηλοσ-
2 λοὺ Ἀβιγαιατὰν [g] Δανιὴλ, Βὲ οὐτζοὺν-
τζόυσοὺ Γεσσοὺρ πατισαχὴ Θαλμαΐνὶν
κηζὴ Μααχανὴν ὀγλοὺ Ἀβεσσαλὼμ, τὸρ-
3 τουντζόυσοὺ Ἀγγειθὶν ὀγλοὺ Ἀδωνία, Βὲ
πεσιντζισὶ Ἀβιταλτὰν Σεφατία, βὲ ἀλ-
τηντζησὴ καρησὴ [d] Αἰγλατὰν Ἰθραὰμ ὀλ-
4 τού. Ποὺ ἀλτὴ νεφὲρ ὀνὰ Χεβρωντὰ
τογτοὺ· [e] ὅρατα γετὶ γιὴλ βὲ ἀλτὴ ἄϊ
πατισαχλὴκ σοὺρούπ, [z] Ἱερουσαλημτὲ τά-
χι ὀτουζ οὔτζ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτού.
5 [h] Βὲ ὀνὰ Ἱερουσαλημτὲ τογὰν πουν-
λάρ τηρ, γιάνι Σαμαὰ βὲ Σωβὰβ βὲ Νά-
θαν βὲ [th] Σολομὼν ὀλοὺπ, ποὺ τὸρτ νε-
φὲρ [i] Ἀμμιηλὶν κηζὴ Βὴθ-σαβεετὲν ὀλτού·
6 Βὲ Ἰεβὰρ βὲ [*] Ἐλισαμὰ βὲ Ἐλιφαλὲτ,
7 Βὲ Νωγὰ βὲ Νεφὲγ βὲ Ἰαφιὰ, (8) Βὲ Ἐ-
λισαμὰ βὲ [k] Ἐλιαδὰ βὲ Ἐλιφελὲτ [l] το-
κουζ νεφὲρ ὀλτού. Ὀνοὺν ὀταληκλαρη-
νὴν ὀγουλλαρηντὰν βὲ πουνλαρὴν κὴζ
καρηντασλαρὴ [m] Θαμαρτὰν ματὰ, πουν-
λαρὴν τζόυμλεσι Δαβιδὶν ὀγουλλαρὴ τηρ.
10 Σολομωνούν ὀγλοὺ [n] Ροβοὰμ ὀλοὺπ,
πουνούν ὀγλοὺ Ἀβιὰ βὲ πουνούν ὀγλοὺ
11 Ἀσὰ βὲ πουνούν ὀγλοὺ Ἰωσαφὰτ, βὲ
πουνούν ὀγλοὺ Ἰωράμ βὲ πουνούν ὀγλοὺ
12 [x] Ὀχοζία βὲ πουνούν ὀγλοὺ Ἰωὰς, Βὲ
πουνούν ὀγλοὺ Ἀμασία βὲ πουνούν ὀγ-
λοὺ [o] Ἀζαρία βὲ πουνούν ὀγλοὺ Ἰωθὰμ,
13 Βὲ πουνούν ὀγλοὺ [p] Ἄχαζ βὲ πουνούν
ὀγλοὺ Ἐζεκία βὲ πουνούν ὀγλοὺ Μανασ-
14 σῆ, Βὲ πουνούν ὀγλοὺ Ἀμὼν βὲ που-
15 νούν ὀγλοὺ Ἰωσία, Βὲ Ἰωσιανὴν ὀγουλ-
λαρὴ, ἶλκ ὀγλοὺ Ἰωανὰν βὲ ἰκιντζισὶ
Ἰωακεὶμ βὲ οὐτζόυντζόυσοὺ Σεδεκία βὲ
16 τὸρτούντζόυσοὺ Σαλλούμ ἰτι. Βὲ Ἰωακει-
μὶν ὀγουλλαρὴ, ὀγλοὺ Ἰεχονία βὲ ὀγ-
17 λοὺ Σεδεκία ἰτι. Βὲ Ἰεχονιανὴν ὀγουλ-
18 λαρὴ Ἀσεὶρ βὲ ὀγλοὺ Σαλαθιὴλ, Βὲ Μαλ-
χιραὰμ βὲ Φεδαΐα βὲ Σενασὰρ βὲ Ἰεκα-

a Ἰησ. ιέ. 17.
b Χα. 19.
g Κριτ. ά. 16.
d Ἱερ. λέ. 2.

—

a Ἰησ. ιέ. 56.
b β Βασ. γ'. 2.
g β Βασ. γ'. 3 τὲ Χιλεὰδ (τενιλίρ).
d β Βασ. γ'. 5.
e β Βασ. 6'. 11.
z β Βασ. έ. 5.
h β Βασ. έ. 14. Π. ιδ'. 4.
th β Βασ. ιδ'. 24.
i β Βασ. ιά. 3 τὲ Ἐλιὰμ (τενιλίρ).
* (Γιάχοτ) Ἐλισουὰ· β Βασ. έ. 15.
k Π. ιδ'. 7 τὲ Βεελιαδὰ (τενιλίρ).
l Πὰκ, β Βασ. έ. 14—16.
m β Βασ. ιγ'. 1.
n γ Βασ. ιά. 43. ιέ. 6.
x β Παρλπ. κά. 17 τὲ Ἰωάχαζ (τενιλίρ)· (ἄμμα) κβ'. 6 τὰ Ἀζαρία (τενιλίρ).
o δ Βασ. ιέ. 30 τὰ Ὀζία (τενιλίρ).
p Ἐσδρ. ή. 2.

—

a Γεν. λή. 29. μς'. 12.
b Π. 6'. 52 τὲ Ἀροὲ (τενιλίρ).
g Π. 6'. 50.
d Π. 6'. 24.
e Γεν. λδ'. 19.
z Ἰησ. ιέ. 17.
h Νεέμ. ιά. 35.
* (Γιάνι) σεναατκιαρλὰρ τερεσινὶν
th Γεν. λή. 1, 5. μς'. 12.

19 μία βὲ Ὡσαμὰ βὲ Νεδαβία ἰτι. Βὲ Φε-
δαΐανὴν ὀγουλλαρὴ Ζοροβάβελ βὲ Σιμεΐ,
βὲ Ζοροβαβελὶν ὀγουλλαρὴ Μεσουλλὰμ
βὲ Ἀνανία βὲ κὴζ καρηντασλαρὴ Σε-
20 λωμεὶθ, Βὲ τάχι Ἀσσουβὰ βὲ Ὀὴλ βὲ
Βαραχία βὲ Ἀσαδία βὲ Ἰουσὰβ-ἐσεδ ὀ-
21 λαρὰκ, πὲς νεφὲρ ἰτι. Βὲ Ἀνανιανὴν ὀ-
γουλλαρὴ Φελατία βὲ Ἰεσαΐα ἰτι· Ρεφαΐα-
νὴν ὀγουλλαρὴ βὲ Ἀρνανὴν ὀγουλλαρὴ
βὲ Ὀβαδιανὴν ὀγουλλαρὴ βὲ Σεχανιανὴν
22 ὀγουλλαρή. Βὲ Σεχανιανὴν ὀγλοὺ Σε-
μαΐα βὲ Σεμαϊανὴν ὀγουλλαρὴ [a] Χατ-
τοὺς βὲ Ἰγεὰλ βὲ Βαρία βὲ Νεαρία βὲ
23 Σαφὰτ ὀλαρὰκ, ἀλτὴ νεφὲρ ἰτι. Βὲ Νεα-
ριανὴν ὀγουλλαρὴ Ἐλιωηναΐ βὲ Ἐζεκία
24 βὲ Ἀζρικὰμ ὀλαρὰκ, οὔτζ νεφὲρ ἰτι. Βὲ
Ἐλιωηναΐνὶν ὀγουλλαρὴ Ὡδαΐα βὲ Ἐλια-
σεὶβ βὲ Φελαΐα βὲ Ἀκκοὺβ βὲ Ἰωανὰν βὲ
Δαλαΐα βὲ Ἀνανὶ ὀλαρὰκ, γετὶ νεφὲρ ἰτι.

ΠΑΠ Δ'.

1 Ἰουδανὴν ὀγουλλαρὴ [a] Φαρὲς βὲ Ἐσ-
2 ρὼν βὲ Χαρμὶ βὲ Ὦρ βὲ Σωβὰλ ἰτι. Βὲ
Σωβὰλ ὀγλοὺ [b] Ρεαΐα, Ἰααθὴ τεβλὶτ ἐϊ-
λετί, βὲ Ἰαὴθ, Ἀχουμαΐγὶ βὲ Λααδὴ
τεβλὶτ ἐϊλετί· Σαραθληλαρὴν καπιλελερὶ
3 πουνλάρ ἰτι. Βὲ Ἠταμὴν παπασηντὰν
πουνλάρ, γιάνι Ἰεζραὲλ βὲ Ἰεσμὰ βὲ
Ἰεδβὰ ὀλτού· βὲ κὴζ καρηντασλαρηνὴν ἰσ-
4 μὶ Ἀσὲλ-ἐλφονί ἰτι. Βὲ Γεδωρούν παπασὴ
Φανουὴλ βὲ Χουσανὴν παπασὴ Ἐσὲρ ὀ-
λοὺπ, πουνλάρ Βηθλεεμὶν παπασὴ Ἐφρα-
θανὴν ἶλκ ὀγλοὺ [g] Ὡρούν ὀγουλλαρή ἰτι.
5 Βὲ [d] Θεκουενὶν παπασὴ Ἀσγωρούν Ἐ-
λὰ βὲ Νααρὰ (ισμιντὲ) ἰκὶ καρησὴ βάρ
6 ἰτι. Βὲ Νααρὰ, ὀνὰ Ἀχουζαμὴ βὲ Ἐφε-
ρὶ βὲ Θαιμανὴ βὲ Ἀχαστααριγὶ τογουρ-
τοὺ· Νααρανὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἰτι.
7 Βὲ Ἐλανὴν ὀγουλλαρὴ Σερὲθ βὲ Ἰεσοὰρ
8 βὲ Ἐθνάν ἰτι. Βὲ Κὼς, Ἀνουβοὺ βὲ Σω-
βηβαγιὴ βὲ Ἀρούμ ὀγλοὺ Ἀχαρηλὶν κα-
πιλελερινὶ τεβλὶτ ἐϊλετί.
9 Βὲ Ἰαβὴς, καρηντασλαρηντὰν [e] μού-

a Γεν. λή. 29. μς'. 12.
b Π. 6'. 52 τὲ Ἀροὲ (τενιλίρ).
g Π. 6'. 50.
d Π. 6'. 24.
e Γεν. λδ'. 19.
z Ἰησ. ιέ. 17.
h Νεέμ. ιά. 35.
* (Γιάνι) σεναατκιαρλὰρ
th Γεν. λή. 1, 5. μς'. 12.

βὲ Σαρὰφ, [κὶ πουνλὰρ Μωαβτὰ μοῦλκ σακχιπλερὶ ἰτιλὲρ,] βὲ Ἰασουβὶ-λεχὲμ· λάκιν
23 πουνλὰρ ἐσκὶ σειλὲρ τὶρ. Πουνλὰρ τζοῦμλεκτζιλὲρ ὀλοὺπ, Νεταῒμτὲ βὲ Γεδὶρατὰ σακὶν ὀλαρὰκ, πατισαχὴν ἰσὶνὶ κὸρμεκτὲ βὲ ὅρατα ὀνοὺν ἰλὲ σακὶν ὀλμακτὰ ἰτιλὲρ.

24 Συμεώνουν ὀγουλλαρὴ Νεμουὴλ βὲ Ἰαμεὶν βὲ Ἰαρεὶβ βὲ Ζερὰ (βὲ) Σαοὺλ·
25 Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Σαλλοῦμ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Μιβσὰμ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Μισμά.
26 Βὲ Μισμανὴν ὀγουλλαρὴ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀμουὴλ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ζακχοὺρ βὲ
27 πουνοὺν ὀγλοὺ Σιμεὶ ἰτι. Βὲ Σιμεϊνὶν ὃν ἀλτὴ ὀγλοὺ βὲ ἀλτὴ κηζὴ βάρ ἰτι· φάκατ καρηντασλαρηνὴν τζὸκ ὀγλοὺ ὁλμαγηπ, ὀνλαρὴν τζοῦμλε καπιλελερὶ Ἰοῦδα
28 ὀγουλλαρὴ κατὰρ τζογάλματηλαρ. Βὲ ὀνλὰρ, ˣ Βὴρ-σαβεετὲ βὲ Μωλαδατὰ βὲ Ἀ-
29 σὰρ-σουαλτὰ, Βὲ Βαλλατὰ βὲ Ἀσεμτὲ βὲ
30 Θωλαδτὰ, Βὲ Βαιθουηλτὲ βὲ Ὁρματὰ βὲ
31 Σικλαγτὰ, Βὲ Βαιθ-μαργαβωθτὰ βὲ ʲ Ἀσὰρ-σουσιμτὲ βὲ Βαιθ-βρεϊτὲ βὲ Σαραειμτὲ σακὶν ὀλτουλὰρ· Δαβιδὶν πατισὰχ ὀλμασηνάτεκ, ὀνλαρὴν σεχλερὶ
32 πουνλὰρ ἰτι. Βὲ ὀνλαρὴν κασαπαλαρὴ Ἠτὰμ βὲ Ἀεὶν βὲ Ρημμὼν βὲ Θοχὲν βὲ
33 Ἀσὰν ὀλοὺπ, πὲς σέχρ ἰτι. Βὲ πού σεχρλερὶν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν κοϊλερὶν τζοῦμλεσι ᵘ Βααλὰ κατὰρ, ὀνλαρὴν ὀλοὺπ,
34 μεσκιανλαρὴ, βὲ * χισσελερὶ πουνλὰρ ἰτι.
34 Βὲ Μεσωβὰβ βὲ Ἰαμλὴχ βὲ Ἀμασία ὀγ-
35 λοὺ Ἰωσὰ, Βὲ Ἰωὴλ βὲ Ἀσηὴλ ὀγλοὺ
36 Σεραία ὀγλοὺ Ἰωσιβιανὴν ὀγλοὺ Ἰηοῦ,
36 Βὲ Ἐλιωηναΐ βὲ Ἰακωβὰ βὲ Ἰεσοχαΐα
37 βὲ Ἀσαΐα βὲ Ἀδιὴλ βὲ Ἰεσιμιὴλ βὲ Βε-
37 ναΐα, Βὲ Σεμαΐα ὀγλοὺ Σιμρὶ ὀγλοὺ Ἰε-
38 δαΐα ὀγλοὺ Ἀλλὼν ὀγλοὺ Σιφεινὶν ὀγλοὺ Ζιζά. Πού ισμλερὶ ζικρ ὀλουνανλὰρ καπιλελερινὲ ρεγισλὲρ ἰτι· βὲ ὀνλαρὴν χα-
39 νετανλαρὴ γάγετλε τζογαλτηλάρ. Βὲ σούρουλερὶ ἰτζοὺν μεραλὰρ ἀραγιαράκ

Γεδωροὺν μετχελινὲ, τὰ τερενὶν κοὺν
40 τογοὺ ταραφηνάτεκ κιττιλέρ. Βὲ πὸλ βὲ ἐγὶ μερὰ πουλτουλὰρ· τιγιὰρ τάχι κενὶς ὀλοὺπ ραχὰτ βὲ σελαμὲτ οὐζρέ ἰτι· ζίρα μουκάττεμα Χὰμ ὀγουλλαρὴ ὅρατα
41 σακὶν ὀλμουσλὰρ ἰτι. Βὲ πού ισμλερὶ γιαζηλμὶς ὀλανλὰρ Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκιανὴν κοὺνλεριντὲ κιττιπὶ, ὀνλαρὴν τζατηρλαρηνὶ βὲ ὅρατα πουλουνὰν μεσκιανλαρὴ,
ʳ βουρουπὶ πού κοὺνέτεκ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτερὲκ, ὀνλαρὴν γεριντὲ σακὶν ὀλτουλὰρ· ζίρα σούρουλερὶ ἰτζοὺν ὅρατα μερὰ βὰρ
42 ἰτι. Βὲ πουνλαρτὰν, γιάνι Συμεὼν ὀγουλλαρηντὰν πὲξ γιοὺζ ἀτὲμ, ρεγισλερὶ τάχι Ἰεσεινὶν ὀγουλλαρὴ Φελατία βὲ Νεαρία
43 βὲ Ρεφαΐα βὲ Ὀζιὴλ ὀλαρὰκ, Σηὶρ ταγηνὰ κιτιπὶ ᵋ Ἀμαληκτὲν κατζανλαρὴν πακηγεσινὶ βουρουπὶ, πού κοὺνέτεκ ὅρατα σακὶν ὀλτουλάρ.

ÛAÛ E'.

1 Βὲ Ἰσραηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ρουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, [ζίρα ᵅ ἴλκ ὀγλοὺ ἰτι ισὲ τὲ,
ᵝ πάπασηνὴν γιαταγηνὴ μουρταρλατηγὴ ἰτζοὺν ᵞ ἴλκ τογουσλοὺκ χακκὴ Ἰσραηλὶν ὀγλοὺ Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὰ βεριλτὶ· βὲ σιλσιλὲ τεφτεριντὲ ἴλκ τογουσλουγὰ κὸρὲ
2 κάϊτ ὀλούνματη. Τζούνκι ᵟ Ἰούδα κεντὶ καρηντασλαρηντὰν κουββετλὶ ὀλμάγλε, ᵋ ρεγισλὶκ ὀνοὺν ἰτι, φάκατ ἴλκ τογουσλοὺκ
3 χακκὴ Ἰωσηφὶν ἰτι.] Ἰσραηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ ζ Ρουβηνὶν ὀγουλλαρὴ Ἀνὼχ βὲ Φαλλοὺ
4 βὲ Ἐσρὼν βὲ Χαρμὶ ἰτι. Ἰωηλὶν ὀγουλλαρὴ, πουνοὺν ὀγλοὺ Σεμαΐα βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ
5 Γὼγ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Σιμεὶ, Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Μιχὰ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ρεαΐα
6 βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Βάαλ, Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ η Ἀσσυρία πατισαχὴ Θελγαθ-φελνασαρὴν ἐσὶρ κὸτουρτουγιοὺ Βεηρὰ ὀλοὺπ,
7 πού Ρουβηνλιλερὶν ρεγισὶ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν καρηντασλαρὴ, καπιλελερίντζε θ σιλσιλε-

17. β Βασ. ή. 12.

ᅀ Γεν. μς'. 10, βὲ Ἐξ. ς'. 15 τὲ Ἰεμουὴλ (τενιλὶρ)· Ἀριθ. κς'. 12 τὲ Νεμουὴλ (τενιλίρ).
ˣ Ἰησ. ιθ'. 2.
ʲ Ἰησ. ιθ'. 5 τὲ Ἀσαρ-σουσὶ (τενιλίρ).
ᵘ Ἰησ. ιθ'. 8 τὲ Βαλὰθβὴρ (τενιλίρ).
* (Γιάχοτ) σιλσιλελερὶ
ʳ ὁ Βασ. ιή. 8.
ᵋ Πὰχ, α Βασ. ιέ. 8. λ'. ξ'. 7. ρή. 8.
ᶻ Μιχ. έ. 2. Ματ. β'. 6.
ζ Γεν. μς'. 9. Ἐξ. ς'. 14. Ἀριθ. κς'. 5.
η ὁ Βασ. ιέ. 29. ις'. 7.
θ Πὰχ, Χα. 17.

λερὶ κάϊτ ὀλουντουγουντὰ, ρεγὶς Ἰεϊὴλ
8 βὲ Ζαχαρία, Βὲ Ἰωὴλ ὀγλοὺ Σεμὰ ὀγλοὺ Ἀζαζὴν ὀγλοὺ Βελὰ ὀλοὺπ, πού τάχι Ἀροηρτὲ Νεβωγιὰ βὲ Βάαλ-μεωνάτεκ
9 σακὶν ὀλτού. Βὲ κοὺν τογουγιὰ τογροὺ Εὐφράτης ἰρμαγηντὰν τζὸλὲ κατὰρ σακὶν ὀλτού· ζίρα σούρουλερὶ ˣ Γαλαὰδ τιγιαρηντὰ τζογαλμὶς ἰτι. Βὲ Σαουλοὺν κοὺνλεριντὲ ʲ Ἀγαρληλὰρ ὶλὲ τζὲνκ ἐττικλεριντὲ πουνλὰρ ἐλλερινὲ τούστούλερ· βὲ
10 Γαλααδὴν πούτούν κοὺν τογοὺ ταραφηντὰ ὀνλαρὴν τζατηρλαρηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ.
11 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ ᵘ Βασὰν τιγιαρηντὰ Σαλχαγιὰ κατὰρ ὀνλαρὴν καρσησηνὰ σακὶν ὀλτουλάρ. Πιριντζισὶ Ἰωὴλ βὲ ἰ-
12 κιντζισὶ Σαφὰμ βὲ Ἰαναὶ βὲ Σαφὰτ, Βασαντὰ, Βὲ ὀνλαρὴν καρηντασλαρὴ καπιλελερινὲ κὸρὲ Μιχαὴλ βὲ Μεσουλλὰμ βὲ
13 Σεβὰ βὲ Ἰωραὶ βὲ Ἰαχὰν βὲ Ζιὲ βὲ Ἤβερ
14 ὀλοὺπ, γετὶ νεφὲρ ἰτι. Πουνλὰρ Βουζ ὀγλοὺ Ἰαδὼ ὀγλοὺ Ἰεσισαὶ ὀγλοὺ Μιχαὴλ ὀγλοὺ Γαλαὰδ ὀγλοὺ Ἰαροὰ ὀγλοὺ Οὐρινὶν ὀγ-
15 λοὺ Ἀβιχαιλὶν ὀγουλλαρὴ ἰτι. Βὲ Γουνὶ ὀγλοὺ Ἀβδιηλὶν ὀγλοὺ Ἀχὶ καπιλελερι-
16 νὶν ρεγισὶ ἰτι. Βὲ Γαλααδτὰ, Βασὰν ὶλὲ κασαπαλαρηντὰ βὲ ʳ Σαρωνοὺν πούτούν βαροσλαρηντὰ ὀνλαρὴν σινορλαρηντὰ σα-
17 κὶν ὀλτουλάρ. Πουνλαρὴν τζούμλεσι Ἰούδα πατισαχὴ, ᵋ Ἰωθαμὴν κοὺνλεριντὲ βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ, ᶻ Ἱεροβοαμὴν κοὺνλεριντὲ σιλσιλὲ τεφτερινὲ κάϊτ ὀλουντουλάρ.
18 Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ βὲ Γαδληλὰρ βὲ Μανασσὴ σηπτηνὴν γιαρησηντὰν κουββὲτ σαχιπὶ ὀλοὺπ, καλκὰν ὶλὲ κηλητζ ταση-
μαγὰ βὲ γιαϊ τζεκμεγὲ κατὶρ βὲ τζὲνκ ἰτζοὺν ταλιμλὶ ὀλαρὰκ, τζεννὲ τζηκανλὰρ κὴρκ τὸρτ πὶν γετὶ γιοὺζ ἀλτμὴς
19 νεφὲρ ἰτι. Βὲ Ἀγαρληλὰρ ὶλὲ βὲ ᵖ Ἰετουρλουλὰρ βὲ Ναφισλιλὲρ βὲ Νοδαβληλὰρ ὶλὲ τζὲνκ ἐτπὶ, φ Ὀνλαρὰ γαλεπὲ
20 ἐττιλὲρ, βὲ Ἀγαρληλὰρ βὲ ὀνλὰρ ὶλὲ

ι Ἰησ. ιγ'. 15, 16.
ˣ Ἰησ. κδ'. 9.
ʲ Γεν. κέ. 12.
ᵘ Ἰησ. ιγ'. 11, 24.
ʳ Π. κζ'. 29.
ᵋ ὁ Βασ. ιέ. 5, 32.
ᶻ ὁ Βασ. ιδ'. 16, 28.
ᵖ Γεν. κέ. 15. Π. ά. 31.
ᵠ Πὰχ, Χα. 22.
σ Ψαλ. κδ'. 4, 5.
τ ὁ Βασ. ιέ. 29. ιζ'. 6.
υ ὁ Βασ. ιζ'. 7.
φ ὁ Βασ. ιέ. 19.
χ ὁ Βασ. ιέ. 29.
ψ ὁ Βασ. ιζ'. 6. ιή. 11.

περαπὲρ πουλουνανλαρὴν τζούμλεσι τάχι ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουντού· ζίρα ὀνλὰρ τζὲνκ ἐσναση ντὰ Ἀλλαχὰ φεργιὰτ ἐτὶπ, σὸνὰ κοὺβεντικλερὶ ἰτζοὺν ὀνλαρὴν νιγιαζηνὴ καποὺλ ἐϊλετί. Βὲ ὀνλαρὴν χαϊβανλαρηνὴ ἐλλὶ πὶν τεβὲ βὲ ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ πὶν κογιοὺν βὲ ἰκὶ πὶν μερκὲπ ὀλαρὰκ γιοὺζ πὶν κισὶ τάχι ἐσὶρ κὸτούρτούλέρ. Ζίρα πού τζὲνκ Ἀλλαχτὰν ὁλμάγλε μακτοὺλ τούσὲν τζὸκ ἰτι· βὲ ᵗ ἐσιρλὶκ (βακτηνὰ) κατὰρ ὀνλαρὴν γερλεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ.

23 Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὴν ὀγουλλαρὴ ὅλ τιγιαρτὰ σακὶν ὀλοὺπ, Βασαντὰν τὰ Βάαλ-ἑρμωνὰ βὲ Σενειρὲ βὲ Ἀερ-
24 μὼν ταγηνάτεκ τζογαλτηλάρ. Βὲ ὀνλαρὴν χανετανλαρηνὴν ρεγισλερὶ, Ἐφὲρ βὲ Ἰεσεὶ βὲ Ἐλιὴλ βὲ Ἀζριὴλ βὲ Ἱερεμία βὲ Ὡδουία βὲ Ἰαδιὴλ ὀλοὺπ, κουββὲτ βὲ σὸχρὲτ σαχιπλερὶ βὲ χανετανλαρηνὴν ρεγισλερὶ ἰτιλέρ.
25 Βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχηνὰ καρσὴ ισγιὰν ἐτὶπ, κεντίλερὶν ὀνοὺντὲν Ἀλλαχὴν χελὰκ ἐϊλετιγὶ τιγιαρὴν μιλλετλερινὶν ᵘ ἰλαχλαρηνὰ ταπὶ ὁλμακλήκλε ζινὰ
26 ἐττιλέρ. Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, Ἀσσυρία πατισαχὴ φ Φουλοὺν ρουχουνοὺ βὲ Ἀσσυρία πατισαχὴ χ Θελγὰθ-φελναsαρὴν ρουχουνοὺ ταχρὶκ ἐϊλετὶ· ὅλ τάχι Ρουβηνλιλερὶ βὲ Γαδληλαρὴ βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὴ ἐσὶρ ἐτερὲκ, ὀνλαρὴ τὰ πού κοὺνέτεκ ψ Ἀλὰ βὲ Ἀβωρὰ βὲ Ἀραγιὰ βὲ Γωζὰν ἰρμαγηνὰ κὸτουρτού.

ÛAÛ Ϛ'.

1 Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ ᵅ Γηρσὼν βὲ Καὰθ
2 βὲ Μεραρὶ ἰτι. Βὲ Κααθὴν ὀγουλλαρὴ Ἀμρὰμ βὲ Ἰσαὰρ βὲ Χεβρὼν βὲ Ὀζιὴλ
3 ἰτι. Βὲ Ἀμραμὴν ἐβλατλαρὴ Ἀαρὼν βὲ Μωϋσῆ βὲ Μαριὰμ ἰτι. Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ᵝ Ναδὰβ βὲ Ἀβιοὺδ βὲ Ἐλεά-

ᅀ Γεν. μς'. 11. Ἐξ. ς'. 16. Ἀριθ. κς'. 57. Π. κγ'. 6. Χα. 16.
ᵝ Λευ. ί. 1.

4 ζαρ βὲ Ûθάμαρ ἰτι. Ἐλεάζαρ Φινεεσὶ
τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Φινεὲς Ἀβισσουαγμὴ τεβ-
5 λὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Ἀβισσουὰ Βουκκιγὶ τεβ-
λὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Βουκκὶ Ὄζιγὶ τεβλὶτ ἐϊ-
6 λετῖ, Βὲ Ὄζὶ Ζεραϊαγμὴ τεβλὶτ ἐϊλετῖ,
7 βὲ Ζεραΐα Μεραϊωθοῦ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Με-
ραϊωθ Ἀμαριαγμὴ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Ἀ-
8 μαρία Ἀχιτωβοῦ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Ց'Ἀ-
χιτὼβ Σαδωκοῦ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ [δ]Σα-
9 δὼκ Ἀχιμααση τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Ἀχι-
μάας Ἀζαριαγμὴ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Ἀ-
10 ζαρία Ἰωαννὴ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Ἰωα-
νὰν Σολομωνοῦν Ἱερουσαλημτὲ πὶνὰ ἐϊ-
λετὶγὶ [ε]γεϊκελτὲ [ζ]χιαχιηλὶκ ἐτὲν Ἀζα-
11 ριαγμὴ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ [η]Ἀζαρία Ἀμα-
ριαγμὴ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Ἀμαρία Ἀχι-
12 τωβοῦ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Ἀχιτὼβ Σαδω-
κοῦ τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Σαδὼκ Σαλλουμοῦ
13 τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Σαλλοὺμ Χελκιαγμὴ
τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Χελκία Ἀζαριαγμὴ
14 τεβλὶτ ἐϊλετῖ, Βὲ Ἀζαρία [θ]Σεραϊαγμὴ
τεβλὶτ ἐϊλετῖ, βὲ Σεραΐα Ἰωσεδεκὶ τεβλὶτ
15 ἐϊλετῖ. Βὲ [ι]Ῥαπὶ Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλη-
μὶ Ναβουχοδονοσορούν γεπϊλε κὸτὸυρ-
τὸυγμὸυντὲ, Ἰωσεδὲκ (ἐσὶρ) κιττῖ.

16 Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ, [κ]Γηρσὼμ βὲ Καὰθ
17 βὲ Μεραρὶ ἰτι. Βὲ Γηρσωμούν ὀγουλλα-
ρηνὴν ἰσμλερὶ Λιβνὶ βὲ Σιμεὶ ἰτι. Βὲ
18 Κααθὴν ὀγουλλαρὴ Ἀμρὰμ βὲ Ἰσαὰρ βὲ
19 Χεβρὼν βὲ Ὀζιὴλ ἰτι. Βὲ Μεραρινὶν ὀ-
γουλλαρὴ Μααλὶ βὲ Μουσὶ ἰτι. Λευϊλι-
λερὶν καπϊλελερὶ παπαλαρηνὰ κὸρὲ πουν-
λὰρ ἰτι.

20 Γηρσωμτὰν, ὀγλοὺ Λιβνὶ βὲ πουνοὺν
ὀγλοὺ Ἰαὰθ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ [λ]Ζιμμὰ,
21 Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἰωὰχ βὲ πουνοὺν ὀγ-
λοὺ Ἰὸδὼ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ζερὰ βὲ που-
νοὺν ὀγλοὺ Ἰεθραὶ ὸλτοὺ.

22 Βὲ Κααθὴν ὀγουλλαρὴ, ὀγλοὺ Ἀμ-
μιναδὰβ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Κορὲ βὲ
23 πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσεὶρ, Βὲ πουνοὺν ὀγ-
λοὺ Ἐλκανὰ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐβια-
24 σὰφ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσεὶρ, Βὲ που-
νοὺν ὀγλοὺ Ταχὰθ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ
25 Οὐριὴλ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ὀζία, βὲ που-
νοὺν ὀγλοὺ Σαοὺλ. Βὲ Ἐλκανανὴν ὸ-
26 γουλλαρὴ, [μ]Ἀμασαὶ βὲ Ἀχιμὼθ, Βὲ Ἐλ-
κανὰ· βὲ Ἐλκανανὴν ὀγουλλαρὴ, ὀγλοὺ
27 Σουφὶ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ναχὰθ, Που-
νοὺν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ
Ἱεροὰμ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλκανά ἰτι.
28 Βὲ Σαμουηλὶν ὀγουλλαρὴ, Ἶλκ ὀγλοὺ
[ν]Βασνὶ βὲ ἰκιντζισὶ Ἀβιὰ ἰτι.
29 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ βὲ που-
νοὺν ὀγλοὺ Λιβνὶ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Σι-
30 μεὶ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Οὐζὰ, Πουνοὺν
ὀγλοὺ Σιμαὰ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀγγία
βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσαία ἰτι.
31 Βὲ (ἄχτ) [ξ]σαντὴγὴ ραχὰτ πουλτουκ-
τὰν σὸύρα, Δαβιδὶν Ραππὴν ἐβιντὲ ἰλαχὶ
ὀκουμὰκ χὴζμετινὲ νὰσπ ἐϊλετὶγὶ ἀ-
32 τεμλὲρ πευνλὰρ ὀλοὺπ, Σολομὼν Ραππὴν
ἐβινὶ Ἱερουσαλημτὲ πὶνὰ ἐτὶντζεγετεκ
τζεμαὰτ τζατηρηνὴν μεσκενὶ ὀνὸυντὲ ἰ-
λαχὶ ὀκουμὰκ χὴζμετινὶ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ
ἰτι· (ἀντὲν σὸύρα) τερτιπλερινὲ κὸρὲ χὴζ-
33 μετλερινὲ τεβὰμ ἐτερλὲρ ἰτι. Βὲ τεβὰμ
ἐτενλὲρ βὲ ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ τηρ· γιά-
νι Κααθὴν ὀγουλλαρηντὰν Ἰωηλὶν ὀγλοὺ
34 μουσικὰρ Ἀιμὰν, Σαμουηλὶν ὀγλοὺ, Ἐλ-
κανανὴν ὀγλοὺ, Ἱεροαμὴν ὀγλοὺ, Ἐλιη-
35 λὶν ὀγλοὺ, Θωανὴν ὀγλοὺ, Σουφοὺν ὀγ-
λοὺ, Ἐλκανανὴν ὀγλοὺ, Μααθὴν ὀγλοὺ,
36 Ἀμασαϊνὶν ὀγλοὺ, Ἐλκανανὴν ὀγλοὺ,
Ἰωηλὶν ὀγλοὺ, Ἀζαριανὴν ὀγλοὺ, Σοφο-
37 νιανὴν ὀγλοὺ, Ταχαθὴν ὀγλοὺ, Ἀσειρὶν
ὀγλοὺ, [ο]Ἐβιασαφὴν ὀγλοὺ, Κορενὶν ὀγ-
38 λοὺ, Ἰσααρὴν ὀγλοὺ, Κααθὴν ὀγλοὺ,
39 Λευϊνὶν ὀγλοὺ, Ἰσραηλὶν ὀγλοὺ ἰτι. Βὲ
σαγηντὰ τουρὰν καρηντασὶ Ἀσὰφ, γιάνι
Βαραχιανὴν ὀγλοὺ Ἀσὰφ, Σιμεανὴν ὀγ-
40 λοὺ, Μιχαηλὶν ὀγλοὺ, Βασσιανὴν ὀγλοὺ,
41 Μαλχιανὴν ὀγλοὺ, Ἐθνεινὶν ὀγλοὺ, Ζε-
42 ρανὴν ὀγλοὺ, Ἀδαϊανὴν ὀγλοὺ, Ἐθανὴν
ὀγλοὺ, Ζιμμανὴν ὀγλοὺ, Σιμεϊνὶν ὀγλοὺ,
43 Ἰαὰθὴν ὀγλοὺ, Γηρσωμούν ὀγλοὺ, Λευϊ-
44 νὶν ὀγλοὺ ἰτι. Βὲ ὀνλαρὴν καρηντασλα-
ρὴ Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ σολουντὰ ἰτι-

[γ] β Βασ. ἡ. 17.
[δ] β Βασ. ιέ. 27.
[ε] γ Βασ. ϛ'. β Παρλπ. γ'. (Ἱπρ.) ἐδτὲ
[ζ] Ἱἀκ, β Παρλπ. κϛ'. 17, 18.
[η] Ἱἀκ, Ἐσδρ. ζ'. 3.
[θ] Νεέμ. ιά. 11.
[ι] δ Βασ. κέ. 18.
[κ] Ἐξ. ϛ'. 16. Ἀχ. 1.
[λ] Ἀχ. 42.
[μ] Ἱἀκ, Ἀχ. 35, 36.
[ν] Ἀχ. 33. Βὲ α Βασ. ἡ. 2 τὲ Ἰωηλ (τενιλίρ).
[ξ] Π. ιϛ'. 1.
[ο] Ἐξ. ϛ'. 24.

λὲρ· Κεισινὶν ὀγλοὺ Ἐθὰν, Ἀδδινὶν ὀγ-
45 λοὺ, Μαλλουχοὺν ὀγλοὺ, Ἀσαβιανὴν ὀγ-
λοὺ, Ἀμασιανὴν ὀγλοὺ, Χελκιανὴν ὀγ-
46 λοὺ, Ἀμσινὶν ὀγλοὺ, Βανινὶν ὀγλοὺ, Σα-
47 μειρὶν ὀγλοὺ, Μααλινὶν ὀγλοὺ, Μουσινὶν
ὀγλοὺ, Μεραρινὶν ὀγλοὺ, Λευϊνὶν ὀγλοὺ
48 ἰτι. Καρηντασλαρὴ ὀλὰν Λευϊλιλὲρ τὰχι
Ἀλλαχὴν ἐβινὶν μεσκενινὶν χὲρ τὸυρλὸὺ
χὴζμετινὲ ταγὶν ὀλουντουλὰρ.
49 Λὰκιν Ἀαρὼν ἰλὲ ὀγουλλαρὴ, Ἀλλα-
χὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν χὲρ πὶρ ἐμρινὲ
κὸρὲ [π]πὸυτὸὺν γιανμὰ μεζπαχὴ ὸὺζε-
ρὲ [ρ]πὸυτὸὺν γιανμὰ), βὲ [σ]πουχὸὺρ μεζπα-
χὴ ὸὺζεριντὲ πουχὸὺρ ἄρζ ἐτμέκλε ἔν
μουκαττὲς μαχαλὶν χὲρ χὴζμετινὶ ἰτζ-
50 ρὰ ἐτερλὲρ ἰτι. Βὲ Ἀαρωνούν ὀγουλλα-
ρὴ πουνλὰρ τηρ· ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ βὲ που-
νοὺν ὀγλοὺ Φινεὲς βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀ-
51 βισσουὰ, Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Βουκκὶ βὲ
πουνοὺν ὀγλοὺ Ὀζὶ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ
52 Ζεραΐα, Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Μεραϊὼθ βὲ
πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀμαρία βὲ πουνοὺν ὀγ-
53 λοὺ Ἀχιτὼβ, Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Σαδὼκ
βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀχιμάας ἰτι.
54 [τ]Βὲ Κααθληλὰρ καπϊλεσιντὲν Ἀαρω-
νούν ὀγουλλαρηνὴν μεσκιανλαρὴ, κὸϊλε-
ρινὲ βὲ σινορλαρηνὰ κὸρὲ πουνλὰρ ἰτι,
55 ζἰρα κουραλαρὴ πὸϊλὲ τὸυστὸὺ. [υ]Ἰούδα
τιγιαρηντὰ ὀνλαρὰ Χεβρὼν ἰλὲ ἐτραφην-
56 τὰ ὀλὰν βαροσλαρὴ βερτιλὲρ. [φ]Λάκιν ὅλ
σεχρὶν ταρλαλαρὴ ἰλὲ κὸϊλερινὶ Ἱεφοννὴ
57 ὀγλοὺ Χαλεβὲ βερτιλὲρ. Βὲ [χ]Ἀαρὼν ὀ-
γουλλαρηνὰ Ἰούδα σεχρλεριντὲν πενὰχ
(σεχρὶ) Χεβρωνοὺ βὲ Λιβναγὶη βαροσ-
λαρὴ ἰλὲ βὲ Ἰαθειρὶ βὲ Ἐσθεμωαγὶη βα-
58 ροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ [ψ]Ἠλωνοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ
59 βὲ Δεβειρὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ [ω]Ἀσανὴ
βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Βαὶθ-σεμεσὶ βαροσλαρὴ
60 ἰλὲ, Βὲ Βενιαμὶν σηπτηντὰν Γαβααγὶη βα-
ροσλαρὴ ἰλὲ βὲ [α]Ἀλεμεθὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ
βὲ Ἀναθωθοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ βερτιλὲρ· κα-
πϊλελερινὶν τζὸὺμλε σεχρλερὶ ὸν ὸὺτζ ἰτι.
61 Βὲ πουὶ [β]σηπτὴν καπϊλελεριντὲν πα-
κὶ καλὰν Καὰθ ὀγουλλαρηνὰ Μανασση-
νὴν γιαρὴ σηπτηντὰν [γ]κουρὰ ἰλὲ ὸν
σὲχρ (βεριλτῖ).
62 Βὲ καπϊλελερινὲ κὸρὲ Γηρσὼμ ὀγουλ-
λαρηνὰ Ἰσσάχαρ σηπτηντὰν, Ἀσὴρ σηπ-
τηντὰν βὲ Νεφθαλὶ σηπτηντὰν βὲ Βα-
σαντὰ βακὶ Μανασσῆ σηπτηντὰν ὸν ὸὺτζ
σὲχρ (βεριλτῖ).
63 Βὲ κουρὰ ἰλὲ καπϊλελερινὲ κὸρὲ Με-
ραρὶ ὀγουλλαρηνὰ Ρουβὴν σηπτηντὰν βὲ
Γὰδ σηπτηντὰν βὲ Ζαβουλὼν σηπτηντὰν
64 ὸν ἰκὶ σὲχρ (βεριλτῖ).
Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Λευϊλιλερὲ βα-
65 ροσλαρὴ ἰλὲ πουὶ σεχρλερὶ βερτιλὲρ. Βὲ
Ἰούδα ὀγουλλαρὴ σηπτηντὰν βὲ Συμεὼν
ὀγουλλαρὴ σηπτηντὰν βὲ Βενιαμὶν ὀ-
γουλλαρὴ σηπτηντὰν κουρὰ ἰλὲ ἰσμλερϊῖ-
66 λε ζἰκρ ὀλουνὰν σεχρλερὶ βερτιλὲρ. Βὲ
[δ]Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν (πακὶ καλὰν) κα-
πϊλελερινὶν τζιβαρλαρηνὴν σεχρλερὶ Ἐφ-
67 ραὶμ σηπτηντὰν ἰτι. [ε]Βὲ ὀνλαρὰ πενὰχ
σεχρλεριντὲν Ἐφραὶμ ταγηντὰ βακὴ Συ-
χεμὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Γεζερὶ βαροσ-
68 λαρὴ, ἰλὲ, Βὲ [ζ]Ἰοκμεαμὴ βαροσλαρὴ ἰλὲ
69 βὲ Βαὶθ-ὡρωνοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ Αἰα-
λωνοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Γὰθ-ριμμωνοὺ
70 βαροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ
σηπτηντὰν Ἀνηρὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Βι-
λεαμὴ βαροσλαρὴ ἰλὲ Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν
πακὶ καλὰν καπϊλεσινὲ βερτιλὲρ.
71 Βὲ Γηρσὼμ ὀγουλλαρηνὰ, Μανασσηνὶν
γιαρὴ σηπτηνὴν καπϊλεσιντὲν Βασαντὰ
βακὴ Γωλανὴ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Ἀστα-
72 ρωθοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ Ἰσσάχαρ σηπ-
τηντὰν Κεδεσὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Δα-
73 βραθὴ βαροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ Ραμωθοὺ βα-
ροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Ἀνειμὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ,
74 Βὲ Ἀσὴρ σηπτηντὰν Μασαλὴ βαροσλαρὴ
75 ἰλὲ βὲ Ἀβδωνοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ, Βὲ Χου-
κωκοὺ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ Ρεωβοὺ βαροσ-
76 λαρὴ ἰλὲ, Βὲ Νεφθαλὶ σηπτηντὰν Γαλι-
λαιατὰ βακὴ Κεδεσὶ βαροσλαρὴ ἰλὲ βὲ

[π] Λευ. ά. 9.
[ρ] Ἐξ. λ'. 7.
[σ] Ἰησ. κά.
[τ] Ἰησ. κά. 11, 12.
[υ] Ἰησ. ιδ'. 13. ιέ. 13.
[φ] Ἰησ. κά. 13.
[χ] Ἰησ. κά. 15 τὲ Ὠλὼν (τενιλίρ).
[ψ] Ἰησ. κά. 16 τὰ Ἀειν (τενιλίρ).
[ω] Ἰησ. κά. 18 τὲ Ἀλμὼν (τενιλίρ).
[α] Ἀχ. 66.
[β] Ἰησ. κά. 5.
[γ] Ἰησ. κά. 7, 34.
[δ] Ἀχ. 61.
[ε] Ἰησ. κά. 21.
[ζ] Ἱἀκ, Ἰησ. κά. 22—35.

'Αμμωνού βαροσλαρὴ ιλὲ βὲ Κιριαθαϊμὶ βαροσλαρὴ ιλὲ (βερτιλέρ).

77 Ϊαχὶ καλανλαρὰ, γιάνι Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὰ Ζαβουλὼν σηπτηντὰν Ριμμωνού βαροσλαρὴ ιλὲ βὲ Θαβωρού βαροσ-
78 λαρὴ ιλὲ, Βὲ Ἰορδανησὶν ὀτὲ ταραφηντὸ Ἰεριχὼ γιανηντὰ Ἰορδανησὶν κὸὺν τογουσουντὰ Ρουβὴν σηπτηντὰν τζὸλτὲ βακὴ Βοσορού βαροσλαρὴ ιλὲ βὲ Ἰασαγὴ βα-
79 ροσλαρὴ ιλὲ, Βὲ Κεδημωθού βαροσλαρὴ
80 ιλὲ βὲ Μηφααθὴ βαροσλαρὴ ιλὲ· Βὲ Γὰδ σηπτηντὰν Γαλααδτὰ βακὴ Ραμωθού βαροσλαρὴ ιλὲ βὲ Μαχαναϊμὶ βαροσλαρὴ
81 ιλὲ, Βὲ Ἐσεβωνού βαροσλαρὴ ιλὲ βὲ Ἰαζηρὶ βαροσλαρὴ ιλὲ (βερτιλέρ).

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ Ἰσσαχαρὴν ὀγουλλαρὴ [a] Θωλὰ βὲ Φουὰ βὲ Ἰασούβ βὲ Σιμβρὼν ὀλούπ, τὸρτ
2 νεφὲρ ἰτι. Βὲ Θωλανὴν ὀγουλλαρὴ Ὀζὶ βὲ Ρεφαΐα βὲ Ἰεριὴλ βὲ Ἰαμαΐ βὲ Ἰεβσὰμ βὲ Σεμουὴλ ὀλούπ, πουνλὰρ παπαλαρὴ Θωλανὴν γανετανηνὴν ρεγισλερὶ βὲ σιλσιλελεριντὲ κουββὲτ σαχιπλερὶ ἰτιλὲρ·
3 βὲ Δαβιδὶν κὸυνλεριντὲ [b] ὀνλαρὴν σαγησὴ γιρμὶ ικὶ πὶν ἀλτὴ γιούζ ἰτι. Βὲ Ὀζινὶν ὀγλού Ἰζραΐα βὲ Ἰζραϊανὴν ὀγουλλαρὴ Μιχαὴλ βὲ Ὀβαδία βὲ Ἰωὴλ βὲ Ἰεσία πὲς νεφὲρ ὀλαρὰκ τζούμλεσι τε ρεγισλὲρ
4 ἰτιλὲρ· Βὲ ὀνλὰρ ιλὲ καπιλελερινὲ βὲ γανετανλαρηνὰ κὸρὲ τζενκὲ μούνασιπ ἀσκὲρ ὀτούζ ἀλτὴ πὶν νεφὲρ ἰτι· ζίρα πουνλαρὴν καρηλαρὴ βὲ ἐβλατλαρὴ τζὸκ ἰτι.
5 Βὲ καρηντασλαρὴ Ἰσσαχαρὴν καπιλελερινὶν τζούμλεσι ἀρασηντὰ κουββὲτ σαχιπλερὶ ὀλαρὰκ, καπιλελερὶ καϊτηνὰ κὸρὲ σεκσὲν γετὶ πὶν νεφὲρ ἰτι.
6 [γ] Βενιαμινὶν (ὀγουλλαρὴ) Βελὰ βὲ Βεχὲρ βὲ Ἰεδιαὴλ ὀλούπ, οὔτζ νεφὲρ ἰτι.
7 Βὲ Βελανὴν ὀγουλλαρὴ Ἐσβὼν βὲ Ὀζὶ βὲ Ὀζιὴλ βὲ Ἰεριμὼθ βὲ Ἰρὶ πὲς νεφὲρ ὀλούπ, γανετανλαρηνὴν ρεγισλερὶ βὲ κουββὲτ σαχιπλερὶ ὀλαρὰκ, καπιλελεριντζε
8 κὰϊτ ὀλουνανλὰρ γιρμὶ ικὶ πὶν ὀτούζ τὸρτ νεφὲρ ἰτι. Βὲ Βεχεριὶν ὀγουλλαρὴ Ζεμιρὰ βὲ Ἰωὰς βὲ Ἐλιέζερ βὲ Ἐλιωηναΐ βὲ Ἀμρὶ βὲ Ἰεριμὼθ βὲ Ἀβιὰ βὲ
9 Ἀναθὼθ βὲ Ἀλαμὲθ ὀλούπ, πουνλαρὴν τζούμλεσι Βεχεριὶν ὀγουλλαρὴ ἰτι. Βὲ πουνλὰρ καπιλελερὶ καϊτηνὰ κὸρὲ γανετανλαρηνὴν ρεγισλερὶ βὲ κουββὲτ σαχιπλερὶ ὀλαρὰκ γιρμὶ πὶν ικὶ γιούζ νεφὲρ ἰτι.
10 Βὲ Ἰεδιαηλὶν ὀγλού Βαλαὰν, βὲ Βαλαανὴν ὀγουλλαρὴ Ἰεούς βὲ Βενιαμὶν βὲ Ἐχούὸ βὲ Χαναανὰ βὲ Ζηθὰν βὲ Θαρσεὶς
11 βὲ Ἀχισσὰρ ἰτι. Πουνλαρὴν τζούμλεσι Ἰεδιαηλὶν ὀγουλλαρὴ ὀλούπ, γανετανλαρηνὴν ρεγισλερὶ βὲ κουββὲτ σαχιπλερὶ βὲ τζενκὲ μούνασιπ ἀσκὲρ ὀλαρὰκ, ὃν γετὶ
12 πὶν ικὶ γιούζ νεφὲρ ἰτι. Βὲ [δ] Σουφὶμ βὲ Οὐπὶμ, Ἰρινὶν ὀγουλλαρὴ ὀλούπ, Οὐσὶμ τάχι [ε] Ἀχηρὶν ὀγλού ἰτι.
13 Βὲ Νεφθαληνὶν ὀγουλλαρὴ Ἰασιὴλ βὲ Γουνὶ βὲ Ἰεσὲρ βὲ [ζ] Σαλλούμ, Βαλλανὴν ὀγουλλαρὴ ἰτι.
14 Μανασσηνὶν ὀγουλλαρὴ, (καρησηντὰν) τογὰν Ἀσριὴλ, [Συριελὴ ὀταλιγηντὰν τάχι Γαλααδὴν παπασὴ Μαχεὶρ τογτού·
15 Βὲ Μαχεὶρ, Μααχὰ ισμιντὲ Οὐπιμὶν βὲ Σουφιμὶν κὴζ καρηντασηνὴ καρὴ ὀλμὰκ ιτζούν ἀλτὴ·] βὲ ικιντζὶ (καρηση)νὴν ισμὶ Σαλπαὰδ ὀλούπ, Σαλπααδὴν κηζλαρὴ
16 ὀλτού. Βὲ Μαχειρὶν καρησὴ Μααχατὰν πὶρ ὀγλού ὀλούπ, ὀνὰ Φαρὲς τεσμιγὲ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνούν καρηντασὴ Σαρὲς ὀλούπ,
17 ὀγουλλαρὴ Οὐλὰμ βὲ Ρακὲμ ἰτι. Βὲ Οὐλαμὴν ὀγλού [η] Βεδὰν ἰτι· πουνλὰρ Μανασσῆ ὀγλού Μαχειρὶν ὀγλού Γαλααδὴν
18 ὀγουλλαρὴ ἰτι. Βὲ κὴζ καρηντασὴ Ἀμμολεκεθτὲν Ἰσούδ βὲ [θ] Ἀβιέζερ βὲ Μααλὰ τογτού. Βὲ Σεμιδανὴν ὀγουλλαρὴ Ἀχιὰν βὲ Συχὲμ βὲ Λικχὶ βὲ Ἀνιὰμ ἰτι.
20 Βὲ [ι] Ἐφραΐμὶν ὀγουλλαρὴ Σουθαλὰ, βὲ πουνούν ὀγλού Βερὲδ, βὲ πουνούν ὀγλού Ταχὰθ, βὲ πουνούν ὀγλού Ἐλεαδὰ βὲ
21 πουνούν ὀγλού Ταχὰθ, Βὲ πουνούν ὀγλού Ζαβὰδ, βὲ πουνούν ὀγλού Σουθαλὰ

[a] Γεν. μς'. 13. Ἀριθ. κς'. 23.
[b] β Βασ. κδ'. 1, 2. Π. κζ'. 1.
[γ] Γεν. μς'. 21. Ἀριθ. κς'. 38. Π. ή. 1, κτλ.
[δ] Ἀριθ. κς'. 39 τὰ Σουφὰμ (τενιλίρ).
[ε] Ἀριθ. κς'. 38 τὲ Ἀχιρὰμ (τενιλίρ).
[ζ] Γεν. μς'. 24 τὲ Σιλλὴμ (τενιλίρ).
[η] α Βασ. ιϐ'. 11.
[θ] Ἀριθ. κς'. 30 τὰ Ἀχιέζερ (τενιλίρ).
[ι] Ἀριθ. κς'. 35.

βὲ Ἐσὲρ βὲ Ἐλεαδὸ ἰτι· πουνλαρὴ γερλὶ Γαθληλὰρ ὀλτούρτούλὲρ, ζίρα χαϊβανλα-
22 ρηνὴ κὸτούρμεγὲ κελμισλὲρ ἰτι. Βὲ παπαλαρὴ Ἐφραΐμ τζὸκ κὸυνλὲρ ὀνλὰρ ιτζούν γιὰς τζεκτὶ· καρηντασλαρὴ τάχι
23 ὀνού τεσελλὶ ἐτμεγὲ κιττιλέρ. Βὲ καρησηνὰ γιακλασηηγηντὰ χαμιλὲ ὀλούπ πὶρ ὀγούλ τογουρτού· βὲ κεντὶ ἐδι οὔζερινὲ
24 πελὰ κελμιὶς ὀλτουγού σεπεπτὲν ὀνὰ Βεριὰ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ κὴζὴ Σεερὰ ἀσαγηκὶ βὲ γιοκαρηκὶ Βαὶθ-ὡρωνού βὲ
25 Οὐζὲν-σεεραγηὴ πινὰ ἐϊλετί. Βὲ ὀγλού Ρεφὰ βὲ Ρεσὲφ βὲ πουνούν ὀγλού Θελὰ
26 βὲ πουνούν ὀγλού Ταχὰν, Βὲ πουνούν ὀγλού Λααδὰν βὲ πουνούν ὀγλού Ἀμ-
27 μιούδ βὲ πουνούν ὀγλού Ἐλισαμὰ, Βὲ πουνούν ὀγλού [κ] Ναυῆ βὲ πουνούν ὀγλού
28 Ἰησοῦ ἰτι. Βὲ ὀνλαρὴν μούλκλερὶ βὲ μεσκιανλαρὴ Βαιθὴλ βὲ ὀνούν κασαπαλαρὴ, βὲ κὸὺν τογού ταραφηντὰν [λ] Νααρὰν βὲ πατὴ ταραφηντὰν Γέζερ βὲ κασαπαλαρὴ, βὲ Συχὲμ βὲ κασαπαλαρὴ, τὰ Γάζα
29 ιλὲ κασαπαλαρηνὰ βαρίντζαγιατεκ, Βὲ [μ] Μανασσῆ ὀγουλλαρηνὴν σινορλαρηντὰ Βαὶθ-σὰν ιλὲ κασαπαλαρὴ, βὲ Θαανὰχ ιλὲ κασαπαλαρὴ, βὲ [ν] Μεγιδδὼ ιλὲ κασαπαλαρὴ, βὲ Δὼρ ιλὲ κασαπαλαρὴ ὀλούπ, Ἰσραὴλ ὀγλού Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρὴ πουνλαρτὰ σακὶν ὀλτουλάρ.
30 [ξ] Ἀσηρὶν ὀγουλλαρὴ Ἰεμνὰ βὲ Ἰεσσουὰ βὲ Ἰεσσουαΐ βὲ Βεριὰ βὲ κὴζ καρηντασλαρὴ Σεράὶ ἰτι. Βὲ Βεριανὴν ὀγουλ-
31 λαρὴ Ἔβερ βὲ Βιρζαβιθὶν παπασὴ Μαλχιὴλ ἰτι. Βὲ Ἔβερ, Ἰαφλητὶ βὲ Σωμηρὶ βὲ Χωθαμὴ βὲ κὴζ καρηντασλαρὴ
33 Σουαγὴ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰαφλητὶν ὀγουλλαρὴ Φασὰχ βὲ Βιμὰλ βὲ Ἀσουὰθ ὀλούπ, Ἰαφλητὶν ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ ἰτι.
34 Βὲ Σωμηρὶν ὀγουλλαρὴ Ἀχὶ βὲ Ρωγὰ
35 βὲ Ἰεχουβὰ βὲ Ἀράμ ἰτι. Βὲ καρηντασὴ Ἐλεμὶν ὀγουλλαρὴ Σωφὰ βὲ Ἰεμνὰ
36 βὲ Σελλὴ βὲ Ἀμὰλ ἰτι. Βὲ Σωφανὴν ὀγουλλαρὴ Σουὰ βὲ Ἀρνεφὲρ βὲ Σωγὰλ
37 βὲ Βερὶ βὲ Ἰεμρὰ, Βὲ Βοσὸρ βὲ Ὦδ βὲ Σαμμὰ βὲ Σιλισὰ βὲ Ἰθρὰν βὲ Βετρά
38 ἰτι. Βὲ Ἰεθερὶν ὀγουλλαρὴ Ἰεφοννὴ βὲ
39 Φισπὰ βὲ Ἀρὰ ἰτι. Βὲ Οὐλλανὴν ὀγουλ-
40 λαρὴ Ἀρὰχ βὲ Ἀνιὴλ βὲ Ρισιὰ ἰτι. Πουνλαρὴν τζούμλεσι Ἀσηρὶν ὀγουλλαρὴ ὀλούπ, χανετανλαρηνὴν ρεγισλερὶ βὲ σεπτζιλμὶς κουββὲτ σαχιπλερὶ βὲ πὸγιούκ ρεγισλὲρ ἰτιλέρ· βὲ ὀνλαρὴν σιλσιλὲ καϊτὴ οὔζρὲ τζενκὲ μούνασιπ ἀτεμλερινὶν σαγησὴ γιρμὶ ἀλτὴ πὶν ἰτι.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Βενιαμὶν, ὶλκ ὀγλού [α] Βελαγὴ βὲ ικιντζὶσι Ἀσβηλὶ βὲ οὐτζούντζούσού Ἀ-
2 ραγὴ, Βὲ τὸρτούντζούσού Νωαγὴ βὲ πε-
3 σιντζισὶ Ραφαγὴ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Βελανὴν ὀγουλλαρὴ [*] Ἀδδὰρ βὲ Γηρὰ βὲ
4 Ἀβιούδ, Βὲ Ἀβισσουὰ βὲ Νααμὰν βὲ Ἀ-
5 χωὰ, Βὲ Γηρὰ βὲ [β] Σεφουφὰν βὲ Οὐράμ
6 ἰτι. Βὲ Ἐχουδούν ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ ὀλούπ, Γαβαὰ ἐχαλισινὶν ρεγισλερὶ ἰτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ [γ] Μαναχαθὰ κὸτζούρτού-
7 λὲρ· Βὲ Νααμὰν βὲ Ἀχιὰ, βὲ ὀνλαρὴ κὸτζούρὲν Γηρὰ, πού τάχι Οὐζὰ ιλὲ Ἀ-
8 χιουδού τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Σαραΐμ καρηλαρὴ Οὐσιμὶ βὲ Βααραγὴ ποσατηκτὰν σούρα Μωὰβ τιγιαρηντὰ ἐβλατλαρὴ ὀλ-
9 τού. Βὲ καρησὴ Ὀδεστὲν ὀνὰ Ἰωβὰβ βὲ
10 Σιβιὰ βὲ Μησὰ βὲ Μαλχὰμ, Βὲ Ἰεούς βὲ Σαχιὰ βὲ Μιρμὰ τογούπ, πουνλὰρ ὀνούν ὀγουλλαρὴ βὲ χανετὰν ρεγισλερὶ ἰτιλὲρ.
11 Βὲ Οὐσιμτὲν ὀνὰ Ἀβιτὼβ βὲ Ἐλφαὰλ
12 τογτουλάρ. Βὲ Ἐλφααλὴν ὀγουλλαρὴ Ἔβερ βὲ Μισαὰμ βὲ Ὠνὼ ιλὲ Λωδού βὲ
13 κασαπαλαρηνὴ πινὰ ἐτὲν Σαμὲρ, Βὲ Βεριὰ βὲ Σεμὰ ὀλούπ, πουνλὰρ τάχι Αἰαλὼν ἐχαλισινὶν χανετὰν ρεγισλερὶ ἰτι-
14 λὲρ, βὲ Γὰθ ἐχαλισινὶ κοβτουλάρ. Βὲ Βεριανὴν ὀγουλλαρὴ Ἀχιὼ βὲ Σασὰκ βὲ
15 Ἰερεμὼθ, Βὲ Ζεβαδία βὲ Ἀραδ βὲ Ἀδὲρ,
16 Βὲ Μιχαὴλ βὲ Ἰεσπὰ βὲ Ἰωχὰ ἰτι.
17 Βὲ Ἐλφαλὴν ὀγουλλαρὴ Ζεβαδία βὲ
18 Μεσουλλὰμ βὲ Ἐζεκὶ βὲ Ἔβερ, Βὲ Ἰσ-

[x] Ἀριθ. ιγ'. 9, 17.
[λ] Ἰησ. ις'. 7.
[μ] Ἰησ. ιζ'. 7.
[ν] Ἰησ. ιζ'. 11.
[ξ] Γεν. μς'. 17. Ἀριθ. κς'. 44.
—
[α] Γεν. μς'. 21. Ἀριθ. κς'. 38. Π. ζ'. 6.
[*] (Γεάχοτ) Ἀρὲδ, Γεν. μς'. 21.
[β] Ἀριθ. κς'. 39 τὰ Σουφὰμ (τενιλίρ)· Ϊδε, Π. ζ'. 12.
[γ] Π. ϛ'. 52.

19 μεραὶ βὲ Ἰεζλιὰ βὲ Ἰωβάβ ἰτι. Βὲ Σε-
μανὴν ὀγουλλαρὴ Ἰακεὶμ βὲ Ζιχρὶ βὲ
20 Ζαβδὶ, Βὲ Ἐλιηναΐ βὲ Ζιλθαὶ βὲ Ἐλιὴλ,
21 Βὲ Ἀδαΐα βὲ Βεραΐα βὲ Σιμραθ ἰτι.
22 Βὲ Σασακὴν ὀγουλλαρὴ Ἰεσφὰν βὲ Ἔβερ
23 βὲ Ἐλιὴλ, Βὲ Ἀβδὼν βὲ Ζιχρὶ βὲ Ἀνὰν,
24 Βὲ Ἀνανία βὲ Ἐλὰμ βὲ Ἀνθωθιὰ, (25) Βὲ
26 Ἰεφεδία βὲ Φανουὴλ ἰτι. Βὲ Ἰεροαμὴν ὀ-
γουλλαρὴ Σαμσεραὶ βὲ Σεαρία βὲ Γοθο-
27 λία, Βὲ Ἰαρεσία βὲ Ἠλιὰ βὲ Ζιχρὶ ἰτι.
28 Πουνλὰρ σιλσιλελερινὲ κὸρὲ γανετὰν ρε-
γισλερὶ βὲ πεϊλὲρ ὅλουπ, Ἱερουσαλημτὲ
σακὶν ὅλουρλὰρ ἰτι.
29 Βὲ [d]Γαβαωντὰ Γαβαωνοὺν παπασὴ
σακὶν ὅλουπ, καρησηνὴν ισμὶ τὰχι Μαα-
30 χὰ ἰτι. Βὲ Ἴλκ ὀγλοὺ Ἀβδὼν ἰτι, ἀντὲν
σοὺρα Σοὺρ βὲ Κεὶς βὲ Βάαλ βὲ Ναδὰβ,
31 Βὲ Γεδὼρ βὲ Ἀχιὼ βὲ [e]Ζαχὲρ ἰτι. (32) Βὲ
Μικλὼθ [ζ]Σιμεαμὴ τεβλὶτ εἰλετὶ· πουν-
λὰρ τὰχι καρηντασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ βὲ
ὀνλαρὴν καρσησηντὰ Ἱερουσαλημτὲ σα-
κὶν ὀλτουλὰρ.
33 Βὲ [η]Νὴρ Κεισὶ τεβλὶτ εἰλετὶ, βὲ
Κεὶς Σαουλοὺ τεβλὶτ εἰλετὶ, βὲ Σαοὺλ
Ἰωναθανὴ βὲ Μαλχὶ-σουεγὶ βὲ Ἀβιναδαβὴ
34 βὲ [θ]Ἐς-βααλὴ τεβλὶτ εἰλετὶ. Βὲ Ἰωνα-
θανὴν ὀγλοὺ [ι]Μεριβ-βαὰλ ὅλουπ, Μεριβ-
35 βαὰλ τὰχι [κ]Μιχαγιὴ τεβλὶτ εἰλετὶ. Βὲ
Μιχανὴν ὀγουλλαρὴ Φιθὼν βὲ Μελὲχ βὲ
36 Θαρεὰ βὲ Ἄχαζ ἰτι. Βὲ Ἄχαζ Ἰωαδαγιὴ
τεβλὶτ εἰλετὶ, βὲ Ἰωαδὰ Ἀλεμεθὶ βὲ
Ἀζμαβεθὶ βὲ Ζιμβριγὶ τεβλὶτ εἰλετὶ,
37 βὲ Ζιμβρὶ Μοσαγιὴ τεβλὶτ εἰλετὶ. Βὲ
Μοσὰ Βινεαγιὴ τεβλὶτ εἰλετὶ· πουνοὺν
ὀγλοὺ [λ]Ραφὰ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐ-
38 λεασὰ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσηλ ἰτι. Βὲ
Ἀσηλὶν ἀλτὴ ὀγλοὺ ὅλουπ, ἰσμλερὶ Ἀζ-
ρικὰμ βὲ Βοχεροὺ βὲ Ἰσμαὴλ βὲ Σεα-
ρία βὲ Ὀβαδία βὲ Ἀνὰν ἰτι· πουνλαρὴν
39 τζοὺμλεσι Ἀσηλὶν ὀγουλλαρὴ ἰτι. Βὲ ὀ-
νοὺν καρηντασὴ Ἠσεκὶν ὀγουλλαρὴ, Ἴλκ
ὀγλοὺ Οὐλὰμ βὲ ἰκιντζισὶ Ἰεοὺς βὲ οὐ-
40 τζουντζουσοὺ Ἐλιφελὲτ ἰτι. Βὲ Οὐλαμὴν
ὀγουλλαρὴ κουββὲτ σαχιπλερὶ βὲ κε-
μανκὲς ὅλουπ, ὀγουλλαρὴ βὲ τορουνλαρὴ
τζὸκ ὁλαρὰκ, γηοὺζ ἑλλὶ νεφὲρ ἰτι· πουν-
λαρὴν τζοὺμλεσι Βενιαμινὶν ὀγουλλα-
ρηντὰν ἰτι.

ΪΠΑΪ Θ'.

1 Βὲ [α]πουτοὺν Ἰσραὴλ σιλσιλὲ τεφτε-
ρινὲ κὰϊτ ὅλουνουπ, ἰστὲ Ἰσραὴλ βὲ
Ἰοὺδα πατισαχλαρηνὴν κιταπηντὰ για-
ζηλμὶς τὴρ· (βὲ) κεντὶ ισηγανλαρὴ ιτζοὺν
Βαβυλωνὰ ἐσὶρ κὸτουρουλτουλὲρ.
2 [β]Βὲ μουλκλερινὲ βὲ σεχρλερινὲ ἔβ-
βελα σακὶν ὁλανλὰρ, Ἰσραηλλιλερτὲν βὲ
κιαχινλερτὲν βὲ Λευϊλιλερτὲν βὲ [γ]Νεθι-
3 νειμλερτὲν ἰτι. Βὲ [δ]Ἱερουσαλημτὲ Ἰούδα
ὀγουλλαρηντὰν βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρην-
τὰν βὲ Ἐφραὶμ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Μανασσὴ
4 ὀγουλλαρηντὰν, Γιάνι Ἰούδα ὀγλοὺ Φα-
ρεσὶν ὀγουλλαρηντὰν Βανὶ ὀγλοὺ Ἰμρὶ
ὀγλοὺ Ἀμρὶ ὀγλοὺ Ἀμμιουδοὺν ὀγλοὺ
5 Γουθαΐ, Βὲ Σηλωνλουλαρτὰν ἰλκ ὀγ-
6 λοὺ Ἀσαΐα βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ. Βὲ
Ζερὰ ὀγουλλαρηντὰν Ἰεουὴλ βὲ καρην-
τασλαρὴ ἀλτὴ γηοὺζ τόκσὰν νεφὲρ ὁλα-
7 ρὰκ, Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντὰν Ἀσε-
νουὰ ὀγλοὺ Ὡδουΐα ὀγλοὺ Μεσουλλα-
8 μὴν ὀγλοὺ Σαλλοὺ, Βὲ Ἰεροὰμ ὀγλοὺ
Ἰεβνιὰ βὲ Μιχρὶ ὀγλοὺ Ὀζινὶν ὀγλοὺ
Ἠλὰ, βὲ Ἰβνιὰ ὀγλοὺ Ραγουὴλ ὀγλοὺ
9 Σεφατιανὴν ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ, Βὲ ὀνλα-
ρὴν καρηντασλαρὴ σιλσιλελερινὲ κὸρὲ το-
κοὺζ γηοὺζ ἑλλὶ ἀλτὴ νεφὲρ ὁλαρὰκ σα-
κὶν ὀλτουλὰρ· πουνλαρὴν τζοὺμλεσι γα-
νετανλαρηντὰ πὰξ ρεγισλὲρ ἰτιλὲρ.
10 [ε]Βὲ κιαχινλερτὲν Ἰεδαΐα βὲ Ἰωϊαρεὶβ
11 βὲ Ἰαχεὶν, Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν μεμουροὺ
Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ Μεραϊὼθ ὀγλοὺ Σαδὼκ
ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ ὀγλοὺ Χελκιανὴν ὀγ-
12 λοὺ Ἀζαρία, Βὲ Μαλχία ὀγλοὺ Πασχὼρ

[d] Π. θ'. 35.
[e] Π. θ'. 37 τὲ Ζαχαρία (τενιλὶρ).
[ζ] Π. θ'. 38 τὲ Σιμεὰμ (τενιλὶρ).
[η] α Βασ. ιδ'. 51.
[θ] β Βασ. δ'. 8 τὲ Ἰεβοσθὲ (τενιλὶρ).
[ι] β Βασ. δ'. 4. θ'. 6, 10 τὰ Μεμφιβοσθὲ (τενιλὶρ).
[κ] β Βασ. θ'. 12.
[λ] Π. θ'. 43 τὲ Ρεφαΐα (τενιλὶρ).

—

[α] Ἔσδρ. δ'. 59.
[β] Ἔσδρ. δ'. 70. Νεέμ. ζ'. 73.
[γ] Ἰησ. θ'. 27. Ἔσδρ. δ'. 43. ή. 20.
[δ] Νεέμ. ιά. 1.
[ε] Νεέμ. ιά. 10, κτλ.

ὀγλοὺ Ἱεροαμὴν ὀγλοὺ Ἀδαΐα, βὲ Ἰμ-
μὴρ ὀγλοὺ Μεσιλλεμὶθ ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ
ὀγλοὺ Ἰαζηρὰ ὀγλοὺ Ἀδιηλὶν ὀγλοὺ Μα-
13 σαΐ, Βὲ καρηντασλαρὴ γανετανλαρηνὴν
ρεγισλερὶ πὶν γετὶ γηοὺζ ἀλτμὶς νεφὲρ
κουββὲτ σαχιπλερὶ ὁλαρὰκ, Ἀλλαχὴν ἐ-
βινὶν γηζμετιντὲ ἰτιλὲρ.
14 Βὲ Λευϊλιλερτὲν, Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν Ἀσαβία ὀγλοὺ Ἀζρικὰμ ὀγλοὺ Ἀσ-
15 σουβοὺν ὀγλοὺ Σεμαΐα, Βὲ Βακβακὰρ βὲ
Ἐρὲς βὲ Γαλὰλ βὲ Ἀσὰφ ὀγλοὺ Ζιχρὶ
16 ὀγλοὺ Μιχανὴν ὀγλοὺ Ματθανία, Βὲ
Ἰεδοὺθ ὀγλοὺ Γαλὰλ ὀγλοὺ Σεμαϊανὴν
ὀγλοὺ Ὀβαδία, βὲ Νετωφαθληλαρὴν κοϊ-
λεριντὲ σακὶν ὁλὰν Ἐλκανὰ ὀγλοὺ Ἀ-
17 σανὴν ὀγλοὺ Βαραχία. Βὲ καπουτζου-
λὰρ Σαλλοὺμ βὲ Ἀκκοὺβ βὲ Ταλμὼν βὲ
Ἀχιμὰν βὲ καρηντασλαρὴ ὅλουπ, Σαλ-
18 λοὺμ τὰχι ρεγὶς ἰτι. Πουνλὰρ, Λευϊ ὀ-
γουλλαρὴ πὸλουκλερινὶν καπουτζουλαρὴ
ὅλουπ, * πούραγια κατὰρ κὸυν τογοὺ τα-
ραφηντὰ ὁλὰν πατισὰχ καπουσουντὰ
19 (τουρουρλὰρ ἰτι). Βὲ Κωρὴ ὀγλοὺ Ἐβια-
σὰφ ὀγλοὺ Κορενὶν ὀγλοὺ Σαλλοὺμ βὲ
ὀνοὺν καρηντασλαρὴ, γιάνι παπασηνὴν ἐ-
βιντὲν ὁλὰν Κορελιλὲρ γηζμετὶν ιτζρασὴ
οὐζεριντὲ ὅλουπ, τζατηρὴν καπουλαρηνὴν
πεκτζιλερὶ ἰτιλὲρ· βὲ παπαλαρὴ Ραπ-
πὴν ὀρτουσοὺ οὐζεριντὲ ὅλουπ, καπουὶ
20 πεκτζιλερὶ ἰτιλὲρ. Βὲ Ἐλεάζαρ ὀγλοὺ
[ζ]Φινεὲς μουκάττεμα ὀνλαρὴν ρεγισὶ ὁ-
21 λουπ, Ῥαππὶ ὀνοὺν ἰλὲ ἰτι. Μεσελεμιανὴν
ὀγλοὺ Ζαχαρία τζεμαὰτ τζατηρηνὴν κα-
22 πουσουνοὺν πεκτζισὶ ἰτι. Καπουλαρὴν
πεκτζιλιγινὲ σετζιλενλερὶν τζοὺμλεσι ἰκὶ
γηοὺζ ὃν ἰκὶ νεφὲρ ὅλουπ, πουνλὰρ κεν-
τὶ κὸϊλεριντὲ τεφτερὲ κὰϊτ ὁλουντουλὰρ·
[η]πουνλαρὴ Δαβὶδ βὲ [θ]πακητζὴ Σαμουὴλ
κεντὶ μεμουριγετλερινὲ ταγὶν ἐττιλὲρ.
23 Βὲ πουνλὰρ ἰλὲ ὀγουλλαρὴ Ραππὴν ἐβι-
νὶν, γιάνι μεσκενὶν ἐβινὶν καπουλαρηνὴ
24 νεβπὲτ νεβπὲτ πεκλερλὲρ ἰτι. Καπου-
τζουλὰρ τὸρτ ταραφτὰ, γιάνι κὸυν το-
γουτὰ βὲ κὸυν πατητὰ βὲ πορτγιαστὰ
25 βὲ λοτοστὰ ἰτιλὲρ. Βὲ κὸϊλεριντὲ που-
λουνὰν καρηντασλαρὴ βακὴτ πὲ βακὴτ κε-
λιπὶ, [ι]γετισὲρ κὸυν ὀνλὰρ ἰλὲ (τουρουρλὰρ
26 ἰτι). Ζίρα πού Λευϊλιλὲρ, γιάνι καπουτζου-
λαρὴν τὸρτ ρεγισλερὶ, μεμουριγετλεριντὲ
τάϊμα πουλουνουπ, ὁταλὰρ βὲ [κ]Ἀλλαχὴν
ἐβινὶν γηζινελερὶ οὐζεριντὲ ναζὴρ ἰτιλὲρ.
27 Βὲ κετζέλεγιν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἐτραφηντὰ καληρλὰρ ἰτι, τζοὺνα πεκτζιλὶκ κεν-
τιλερτὲ ὅλουπ γὲρ σαπὰχ ὀνοὺ κεντιλὲρ
28 ἀτζαρλὰρ ἰτι. Βὲ γηζμὲτ καπλαρηνὴν
ναζηρλαρὴ ὀνλαρτὰν ὅλουπ, ὀνλαρὴ σα-
29 γηὴ ἰλὲ κετιρλὶπ κὸτουρουρλὲρ ἰτι. Βὲ
καπλαρὴν βὲ μακτισὶν ἀλετλερινὶν βὲ
οὖν ἰλὲ σαρὰπ βὲ ζεϊτοὺν γιαγὴ βὲ
κουνλοὺκ βὲ παγαρὴν νεζαρετὶ τάχι ὀν-
30 λαρτὰν πάζηρνα γεβαλὲ ὅλουντού. Βὲ
[λ]παγαρλὰρ τερκιπὶ ἰλὲ ὅλὰν γιαγὴ για-
πανλὰρ κιαχινλερὶν ὀγουλλαρηντὰν ἰτι.
31 Βὲ Λευϊλιλερτὲν Κοριλὶ Σαλλουμοὺν ἴλκ
ὀγλοὺ ὅλὰν Ματταθία [μ]ταβὰ ισλερὶ οὐ-
32 ζερινὲ ναζὴρ ἰτι. Βὲ καρηντασλαρὴ ὅλὰν
Καὰθ ὀγουλλαρηντὰν πάζηρν [ν]γουζοὺρ
ἐκμεκλερινὶν ναζηρὴ ὅλουπ, σαββατοντὰν
33 σαββατογηὰ γαζὴρ ἑτερλὲρ ἰτι. Βὲ πουν-
λὰρ, γιάνι Λευϊλὶ γανετανλαρηνὴν ρε-
γισλερὶ [ξ]μουσικαρλὰρ ὅλουπ, πασκὰ πὶρ
ισλερὶ ὁλμαγιαρακ ὁταλαρτὰ ἰτιλὲρ· ζίρα
κετζὲ κὸυντοὺζ πού ἲς ἰλὲ μεσγουλ ἰτι-
34 λὲρ. Πού Λευϊλὶ γανετανλαρὴν ρεγισ-
λερὶ κεντὶ σιλσιλελερινὲ κὸρὲ ρεγισλὲρ ὅ-
λουπ, Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὁλουρλὰρ ἰτι.
35 Βὲ Γαβαωντὰ Γαβαωνοὺν παπασὴ Ἰε-
χιὴλ σακὶν ὅλουπ, καρησηνὴν ισμὶ τάχι
36 [ξ]Μααχὰ ἰτι· Βὲ Ἴλκ ὀγλοὺ Ἀβδὼν, ἀν-
τὲν σοὺρα Σοὺρ βὲ Κεὶς βὲ Βάαλ βὲ Νὴρ
37 βὲ Ναδὰβ, Βὲ Γεδὼρ βὲ Ἀχιὼ βὲ Ζα-
38 χαρία βὲ Μικλὼθ ἰτι. Βὲ Μικλὼθ Σιμεα-
μὴ τεβλὶτ εἰλετὶ· βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ
περαπὲρ Ἱερουσαλημτὲ καρηντασλαρηνὴν
καρσησηντὰ σακὶν ὀλτουλὰρ.
39 [ο]Βὲ Νὴρ Κεισὶ τεβλὶτ εἰλετὶ, βὲ Κεὶς
Σαουλοὺ τεβλὶτ εἰλετὶ, βὲ Σαοὺλ Ἰωνα-
θανὴ βὲ Μαλχὶ-σουεγὶ βὲ Ἀβιδαναβὴ βὲ
40 Ἐς-βααλὴ τεβλὶτ εἰλετὶ. Βὲ Ἰωναθανὴν
ὀγλοὺ Μεριβ-βαὰλ ὅλουπ, Μεριβ-βαὰλ

* (Γιάχοτ) σιμτιγὲ

[ι] Λευ. δ'. 5. ς'. 21.
[κ] Λευ. κδ'. 8.
[λ] Π. ς'. 31. κέ. 1.
[μ] Π. ή. 29.
[ν] Π. ή. 33.
[ξ] Ἀριθ. λά. 6.
[ο] Π. κς'. 1, 2.
[π] α Βασ. θ'. 9.
[ρ] δ Βασ. ιά. 5.
[σ] Ἐξ. λ'. 23, κτλ.

41 tăχi Miχaγiȝ tebliț eîletî. Bə Miχa-
nȝ oγoullarȝ Fiθôn βə Melęχ βə Θa-
42 reà [π](βə 'Aχaz) iți. Bə 'Aχaz 'Iaraγiȝ
tebliț eîletî, βə 'Iarà 'Alemeθî βə 'Az-
maβeθî βə Zimbriγî tebliț eîletî, βə
43 Zimbrî Mosaγiȝ tebliț eîletî, Bə Mosà
Binеaγiȝ tebliț eîletî· βə pounoûn oγ-
loû Refaîa βə pounoûn oγloû 'Elеasà
44 βə pounoûn oγloû 'Asîl iți. Bə 'Asîlîn
ăltȝ oγloû oloûp, ismlerî 'Azrikăm βə
Boχerоû βə 'Ismaîl βə Seaîa βə 'Oba-
dîa βə 'Anán iți· 'Asîlîn oγoullarȝ
pounlăr iți

ÛAÛ Γ'.

1 Bə [α]Filistlilęr 'Israîl ilə tzęnk ęt-
tîlęr· βə 'Israîllilęr Filistlilęrîn onoun-
tęn katzîp, Γelboué taγaγntà makтoûl
2 toustoûlęr. Bə Filistlilęr Saoûl ilə
oγoullarnîn arkalarntàn γetistîlęr,
βə Filistlilęr Saoulоûn oγoullarȝ 'Iω-
naθanȝ βə [β]'Abinaδaβȝ βə Malχî-souеγî
3 bourtoulăr. Bə tzęnk Saoûl oûzerinə
sittętlenmesîlîle, oktzoulăr onoû poul-
toulăr, βə oktzoulăr onoû γiaralatȝ-
4 lăr. 'Ol zemàn Saoûl silaχtarnà,
Knlntzînȝ tzękip panà saplà, olmaγ-
a ki poû soûnnetsîz ătemlęr kęlip
pęnî zeβklenelęr, tętî· ămma silaχta-
rȝ zigiatesîlîle korktougounțàn imtinà
eîletî· Saoûl tăχi knlntzȝ ălȝp, onoûn
5 oûzerinə toustoû. Bə silaχtarȝ Saou-
lоûn oltoûgiounoû kăroûntzę, kentisî
tăχi knlntzînȝ oûzerinə toustoûp oltoû.
6 Poîlętzę Saoûl ilə oûtz oγloû oloûp,
poutoûn eβî pirtęn telęf oltoû.
7 Bə oβatà poulounàn tzoûmlę Israȟl-
lilęr onlarȝn katzînklarnîȝ βə Saoûl
ilə oγoullarnîn oltoûklerinî kăroûntzę,
kentî sęγrlerinî prakîp katzînlăr, Fi-
listlilęr tăχi kęlip onlartà sakîn
oltoulăr.
8 Bə ęrtesî koûn Filistlilęr makтoul-

[π] Π. ή. 35.

[α] α Βασ. λά. 1, 2.
[β] α Βασ. ιδ'. 49 τὰ 'Ι-
σουεὶ (τενιλίρ).
γ α Βασ. λά. 10.
δ α Βασ. ιγ'. 13. ιέ. 23.

larȝ soîmaγà kęltiklęrintę, Saoûl ilę
onoûn oγoullarnîn Γelboué taγaγntà
9 toûsmoûz̧ poultoulăr· Bə onoû soîtouk-
tàn soûra pasînî βə silaχlarnîn ăl-
lîp, moûzîtę olmăk oûzrę, Filistlilęr
tîγiarnîn χęr taraφnà, poutlarnà βə
10 ęχaliγę kontertilęr. γ Bə onoûn silaχ-
larnîn ilaχlarnîn χanesinę koγioûp,
pasînî Daγonoûn χanesintę maγ̧latlăr.
11 Bə 'Iaβeîs-galaaδîn tzoûmlę (ęχa-
lisî), Filistlilęrîn Saoulà γiaptîklarn-
12 rnîn tzoûmlesinî isîttiklęrintę, Poû-
toûn kouββęt saχiplęrî kalkîp Saou-
loûn tzęsętî ilə oγoullarnîn tzęsęt-
lerinî kaltîrtîlăr, βə onlarȝ 'Iaβeisę
kętireręk, kemiklerinî 'Iaβeistę poulou-
năn mesę ăγatzȝ ăltntà tęφn ętîp,
γetî koûn oroûtz touttoulăr.
13 Poîlętzę Saoûl Raφpà karsî ęî-
letiγî isγiăn sepępintęn oltoû· zîra
[δ]Raφpîn zoûzounoû χîφz ętmetî, βə Raφp-
tàn soûal ętmeγip tzinntzîγę [ε]tannîsîp
14 soûal ętî. Poû sepępętęn (Raφp) onoû
oltoûroûp, [ζ]patisaχlnγȝ 'Iessaî oγloû
Daβidę iχalę eîletî.

ÛAÛ IA'.

1 Bə [α]poutoûn 'Israîl Χebronà Da-
βidîn γiannγà tzęm olоûp, 'Istę pîz se-
2 nîn kemiγîn βə ętîn iz· Pountàn ăktęm
Saoulоûn patisaχlnγȝ ęsnasntà 'Isra-
nlî tznkaràn βə kętiręn sęn iți· βə
'Allaχîȝ Raφp sanà, Kaβmîm 'Israîlî
sęn [β]koûtetzęksin, βə kaβmîm 'Israîl
oûzerinə sęn regis olatzăksnn, pouγiour-
3 toû, tętilęr. Bə 'Israîlîn tzoûmlę 'χ-
tiγiarlarȝ Χebronà, patisaχîn γiannγà kęltiklęrintę, Daβidę Χebronтà Raφ-
pîn χouzourountà onlăr ilə ăχt ętî·
onlăr tăχi, Raφpîn [γ]Samouîl βasnta-
sîîle olàn soûzounə kôrę, [δ]Daβidî 'Isra-
ȟl oûzerinə patisaχ olmăk itzoûn
męsχ ętîlęr.

[ε] α Βασ. κή. 7.
[ζ] α Βασ. ιέ. 28. β Βασ. γ'. 9, 10. έ. 3.

[α] β Βασ. έ. 1.
[β] Ψαλ. οή. 71.
γ α Βασ. ις'. 1, 12, 13.
δ β Βασ. έ. 3.

4 Bə Daβidę ilə poutoûn 'Israîl [ε]'Ierou-
salnmę, γiani 'Ieβousà kittîlęr· [ζ]ôratà
tăχi ôl γerîn ęχalisî 'Ieβousîlouîlăr
5 (sakîn ôlourlăr iți). Bə 'Ieβoûs ęχalisî
Daβidę, Poûraγia kîrmęγętzęksin, tętî-
lęr· lăkin Daβidę Siôn kalesinî ălțî·
6 [Daβidę sęγrî poû tour]. Bə Daβidę, Kîm
ki ęββęla 'Ieβousîlouîlarȝ βourourșa, ô
ręγis βə sertăr ôlatzăk tnr, tętî· βə
Serouîa oγloû 'Iωaβ ęββęla tznktî, βə
7 ręγis ôltoû. Bə Daβidę ôl kalętę sakîn
ôltougoû sepępitęn [η]onà Daβidę sęγrî
8 tesmiγę ęttîlęr. Bə sęγrîn taïrelerinî,
γiani Milλô ilə onoûn ętraφntà ôlàn
γerlerî (Daβidę) pinà ęttî· 'Iωaβ tăχi
9 sęγrîn pakisnnî, tamîr ęîletî. Bə Da-
βidę kittîktzę pôγiôûr iți, βə askerlerîn
Raφpîn onoûn ilę iți.
10 Bə [θ]Raφpîn 'Israîl χakknntà ôlàn
sôzôunę kôrę, Daβidî patisăχ nàsp ęt-
męk itzoûn, onoûn patisaχlnγȝ χousou-
sountà tzoûmlę 'Israîl ilę pęraпęr, [ι]onà
pôutoûn kouββętlerîîle γiartîm ętęn
kaχroumanlarnîn regislerî pounlăr iți.
11 Bə Daβidîn kaχrimanlarnîn saguisî pôu
tour· 'Aχmonînîn oγloû 'Iasωbęăm zaпitl-
lerîn regisî olоûp, mnzraγnî oûtz γiôûz
ătęm oûzerinę salîp, onlarȝ pîrtęn kătl
ętî.
12 Bə ontăn sôûra 'Aχωχloû Dωdωnoûn
oγloû 'Elеăzar oûtz kaχrimanlartàn
13 pirî iți. Poû ătęm [κ]Faχs-βammeimtę Da-
βidę ilę pęraпęr poulounoûp, Filistlil-
lęr tzęnk itzoûn ôraγa tzęm ôltouk-
larntà tarlanîn pîr kntasî ărpà ilę
tolоû iți· kăβm tăχi Filistlilerîn ô-
14 nountęn katzîtî. Lăkin pounlăr ôl tar-
lanîn ôrtasntà tourоûp, Filistlilerî
βouraràk onoû kourtartînlăr· βə Raφp
pôγiôûk pîr γelăs βertî.
15 Bə ôtoûz regislertęn oûtzoû [λ]'O-
δollăm magarasnnà, kaγiaγià Daβidîn
γiannγà entîlęr· Filistlilerîn ôrtousoû
tăχi [μ]Raφaeîm teresintę konmoûz iți.
16 Bə Daβidę ôl zemàn kalętę poulounoûp,

[ε] β Βασ. έ. 6.
[ζ] Κριτ. ά. 21. ι0'. 10.
[η] β Βασ. έ. 7.
[θ] α Βασ. ις'. 1, 12.
[ι] β Βασ. κγ'. 8.
[κ] α Βασ. ιζ'. 1.

[λ] β Βασ. κγ'. 13.
[μ] Π. ιδ'. 9.
[ν] β Βασ. κγ'. 18, κτλ.
[ξ] β Βασ. κγ'. 19, κτλ.
[ο] β Βασ. κγ'. 20.
[π] β Βασ. κγ'. 24.

28 Θεκωϊλὶ Ικκὴ ὀγλοὺ Ἰρὰ, Ἀθωθλοὺ Ἀδιέ-
29 ζερ, Χουσαθλὴ Σιββεχαὶ, Ἀχωχλοὺ Ἴλαὶ,
30 Νετωφαθλὴ Μααραὶ, Νετωφαθλὴ Βαανα-
31 νὴν ὀγλοὺ Χελὲδ, Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν
Γαβαασηντὰν Ριβαινὶν ὀγλοὺ Ἰτθαὶ, Πιρα-
32 θωνλοὺ Βεναΐα, Γαὰς τερελεριντὲν ὁλὰν
33 Οὐραὶ βὲ Ἀρβαθλὴ Ἀβιὴλ, Βααρουμλοὺ
34 Ἀζμαβὲθ, Σαλβωνλοὺ Ἐλιαβὰ, Γιζονλοὺ
Ἀσημὶν ὀγουλλαρὴ, Ἀραρλὴ Σαγηνὶν ὀγ-
35 λοὺ Ἰωνάθαν, Ἀραρλὴ Σαχὰρ ὀγλοὺ Ἀ-
36 γιὰμ, Οὖρ ὀγλοὺ Ἐλιφὰλ, Μεχηραθλὴ
37 Ἐφὲρ, Φελωνλοὺ Ἀχιὰ, Καρμηλοσλοὺ Ἐσ-
38 ρὼ, Ἐσβαὶ ὀγλοὺ Νααραὶ, Ναθαννὴν κα-
39 ρηντασὴ Ἰωὴλ, Ἀγγρὶ ὀγλοὺ Μιβὰρ, Ἀμ-
μωνλοὺ Σελὲκ βὲ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωαβὴν
40 σιλαχταρὴ ὁλὰν Βηρωθλοὺ Νααραὶ, Ἰε-
41 θριλὶ Ἰρὰ, Ἰεθριλὶ Γαρὴβ, Χετλὶ Οὐ-
42 ρία, Ἀαλαὶ ὀγλοὺ Ζαβὰδ, Ρουβηνλιλερὶν
ρεγισλεριντὲν ὁλὰν Ρουβηνλὶ Σιζὰ ὀγλοὺ
Ἀδὶνὰ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀτοὺς νε-
43 φὲρ, Βὲ Μααχὰ ὀγλοὺ Ἀνὰν, Μιθνι-
44 λὶ Ἰωσαφὰτ, Ἀστερωθλοὺ Ὀζία, Ἀροηρ-
λὶ Χωθανὴν ὀγουλλαρὴ Σαμὰ βὲ Ἰεχιὴλ,
45 Σιμρὶ ὀγλοὺ Ἰεδιαὴλ βὲ ὀνοὺν καρηνη-
46 τασὴ Θισιλὶ Ἰωχὰ, Μααβλὴ Ἐλιὴλ,
Ἐλναμὴν ὀγουλλαρὴ Ἰεριβαὶ, βὲ Ἰωσα-
υὶὰ, Μωαβλὴ Ἰεθεμὰ, Ἐλιὴλ, Ὠβὴδ,
βὲ Μεσωβλοὺ Ἰασιὴλ.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Δαβὶδ Κεὶς ὀγλοὺ Σαουλοὺν γιόυζουν-
τὲν σακλαντὴγηντὰ [a] Σικλαγὰ γιαννὰ
κελενλὲρ [b] πουνλὰρ τὴρ· πουνλὰρ καχ-
ριμανλαρτὰν ὁλοὺπ τζενκτὲ (ονὰ) γιαρ-
2 τὴμ ἐττιλέρ. Πουνλὰρ Σαουλοὺν καρηνη-
τασλαρὴ Βενιαμινλιλερτὲν κεμανκεσλὲρ ὁ-
λοὺπ, σὰγ βὲ [g] σὸλ ἐλλερὶλε (σαπὰν)
3 ἰλὲ τὰξ βὲ γιαΐ ἰλὲ ὄκ ἀταρλάρ ἰτι. Ρε-
γὶς Ἀχιέζερ βὲ Ἰωὰς, κι πουνλὰρ Γα-
βαηλὴ Σεμαανὴν ὀγουλλαρὴ ἰτι, βὲ Ἀζ-
μαβεθὶν ὀγλαρὴ Ἰεζιὴλ βὲ Φελὲτ, βὲ
4 τάχι Βεραχὰ βὲ Ἀναθωθλοὺ Ἰηοῦ, Βὲ ὀ-
τουζλαρὴν ἀρασηντὰ καχριμὰν βὲ ὀτουζ-
λὰρ ὀὐζερινὲ ρεγὶς ὁλὰν Γαβαωνλοὺ Ἰσ-
μαΐα βὲ Ἰερεμία βὲ Ἰααζιὴλ βὲ Ἰωα-
5 νὰν βὲ Γεδηρωθλοὺ Ἰωζαβὰδ, Βὲ Ἐλουζαὶ βὲ Ἰεριμωθ βὲ Βααλία βὲ Σεμαρία
6 βὲ Ἀρουφιτλὶ Σεφατία, Βὲ Ἐλκανὰ βὲ
Ἰεσιὰ βὲ Ἀζαρεὴλ βὲ Ἰωεζὲρ βὲ Ἰασω-
7 βεὰμ Κοριλιλὲρ, Βὲ Γεδωρλοὺ Ἰεροαμὴν
ὀγουλλαρὴ Ἰωηλὰ βὲ Ζεβαδία.
8 Βὲ Γαδηλαρτὰν ἀϊρηλὴπ τζὸλτὲ βακὴ καλεγὲ Δαβιδὶν γιαννὰ κουββὲτ σαχιπὶ βὲ μουχαρεπὲ ἰτζοὺν γικὶτ ἀσκὲρ, βὲ καλκὰν βὲ μηζρὰκ κουλλαναπίλιο ἀτεμλὲρ κελτιλὲρ· πουνλαρὴν γιόυζλερὶ τάχι ἀρσλὰν γιόυζοὺ κιπὶ ὁλοὺπ, ταγλαρτὰ πουλουνὰν [d] τζεϊρανλὰρ μισιλλοὺ
9 τζαποὺκ γηόυρόυρλὲρ ἰτι. Ἱριντζισὶ Ἐσὲρ,
ἰκιντζισὶ Ὀβαδία, ὀὐτζὸυντζὸυσὸὺ Ἐλιαὸ,
10 Τορτὸυντζὸυσὸὺ Μισμανὰ, πεσὶντζισὶ Ἰε-
11 ρεμία, Ἀλτηντζηση Ἀτθαὶ, γετιντζισὶ
12 Ἐλιὴλ, Σεκιζιντζισὶ Ἰωανὰν, τοκουζουν-
13 τζουσοὺ Ἐλζαβὰδ, Ὀνουντζουσοὺ Ἱερε-
14 μία, ὃν πιριντζισὶ Μαχβαναΐ ἰτι. Πουν-
λὰρ Γὰδ ὀγουλλαρηνταὰν ὁλοὺπ, κοὺτζὸυ-
γιοὺ γιόυζ βὲ πόγιοὺγιοὺ πὶν νεφὲρ ὀὐ-
ζερινὲ ναζὴρ ὁλαρὰκ, ἀσκὲρ σερταρλαρὴ
15 ἰτιλὲρ. Ἱριντζὶ αἰτὰ, Ἰορδάνης τζὸὺμλε
[e] καηγηλαρὴ ὀὐζερινὲ τζοσμοὺς ἰκὲν, ὀν-
τὰν κετζερὲκ πὸυτὸὺν ὀβανὴν ἐχαλισινὶ
κὸὺν τογουγιὰ βὲ κὸὺν πατηγιὰ τογροὺ
κατζηρὰν πουνλάρ ἰτι.
16 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Ἰουδατὰν
τάχι καλεγὲ Δαβιδὶν γιαννὰ κελτιλέρ.
17 Δαβὶδ τάχι ὀνλαρὴ ἰστικπὰλὲ τζηκτὴ,
βὲ ὀνλαρὰ σὸὶλεγιὶπ, Ἔγερ πανὰ γιαρ-
τὴμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν χάϊρ ἰλὲ κελτινὶζ ἰσὲ,
πενὶμ γιόυρεγὶμ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ ὁλα-
τζάκ τὴρ· φάκατ ἐλμὰτὲ ζοὺλμ πουλούν-
ματηγη χαλτὲ, ἔγερ πενὶ χιλὲ ἰλὲ τὸὺσ-
μενλερημὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἰσὲ, πα-
πάλαρημηζὴν Ἀλλαχὴ ναζὰρ ἐτὶπ τα-
18 ζὶρ ἐἰλεσὶν, τετί. Βὲ σερταρλαρὴν ρεγισὶ
[z] Ἀμασαὶ [h] Ρούχ ἰλὲ τὸλοὺ ὁλαρὰκ, Ἰϊζ
σενὶν ἰζ, ἔϊ Δαβὶδ! βὲ σενὶν ταραφηντὰ
ἰζ, ἔϊ Ἰεσσαὶ ὀγλοὺ! σελὰμ, σελὰμ σα-
νὰ, βὲ σελὰμ σενὶν γιαρτημτζηλαρηνὰ!
ζὶρα Ἀλλὰχ σενὶν γιαρτημτζὴν τὴρ, (τε-
μεσὶ ὀὐζερινὲ), Δαβὶδ ὀνλαρὴ καπὸὺλ ἐ-
τὶπ, πὸλὸὺκ πασηλιγὰ ταγὶν ἐϊλετί.

a α Βασ. κζ'. 6.
b α Βασ. κζ'. 2.
g Κριτ. κ'. 16.
d β Βασ. ϛ'. 18.
e Ἰησ. γ'. 15.
z β Βασ. ιζ'. 25.
h Κριτ. ϛ'. 34.

19 Βὲ [q] Δαβὶδ Φιλιστλιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ
Σαοὺλ ὀὐζερινὲ τζενκὲ κιττιγιντὲ, Μανασ-
ηντὲν πάζηση ὀνοὺν ταραφηνὰ κετζτὶλὲρ· λάκιν Φιλιστλιλερὶν πεὶλερὶ μεσ-
βερὲτ ἐτὶπ, Πασιμηζὴν (ζαραρὶλε) ἐφ-
20 ρεντισὶ Σαουλοὺν ταραφηνὰ κετζεπζὲκ,
τεγερὲκ, ονοὺ κερὶ κὸντερτικλερὶ σεπεπ-
τὲν ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἔτμετιλερ. Βὲ Σικ-
λαγὰ κιττιγιντὲ Μανασσηντὲν, Μανασση-
νὶν πὶν πασηλαρὴ ὁλὰν Ἀὸνὰ βὲ Ἰωζα-
βὰδ βὲ Ἰεδιαὴλ βὲ Μιχαὴλ βὲ Ἰωζαβὰδ
βὲ Ἐλιοὺ βὲ Σιλθαὶ ὀνοὺν ταραφηνὰ
21 κετζτιλέρ. Βὲ πουνλαρὴν τζὸὺμλεσι κουβ-
βὲτ σαχιπλερὶ βὲ ἀσκὲρ σερταρλαρὴ ὁ-
λαρὰκ, (χαϊτοὺτ) [x] πὸλὸὺκλερινὲ καρσὴ
22 Δαβιδὲ γιαρτὴμ ἐττιλέρ. Ζίρα ὅλ βακὴτ
Δαβιδὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, (ὀρτουσοὺ)
Ἀλλαχὴν ὀρτουσοὺ κιπὶ πόγιὸὺκ πὶρ
ὀρτοὺ ὁλοὺντζαγια κατὰρ, κὸὺν πὲ κὸὺν
γιαννὰ κελιρλέρ ἰτι.
23 Βὲ [l] Ραππὴν σὸζὸυνὲ κὸρὲ Σαουλοὺν πα-
τισαχληγηνὶ, [m] Δαβιδὲ τὸντερμὲκ ἰτζὸὺν,
[r] Χεβρωνὰ ονοὺν γιαννὰ κελὲν σιλαχλὶ,
24 ἀσκερλερὶν σαγιηση πουνλάρ τὴρ· Ἰούδα
ὀγουλλαρηνταὰν καλκὰν ἰλὲ μηζρὰκ τασὶ-
γιὴπ τζένκ ἰτζὸὺν σιλαχλαμὴς ὁλανλὰρ
25 ἀλτὴ πὶν σεκιζ γιόυζ νεφὲρ ἰτι· Συμεὼν
ὀγουλλαρηνταὰν τζένκ ἰτζὸὺν κουββὲτ σα-
χιπλερὶ ὁλανλὰρ γετὶ πὶν γιόυζ νεφὲρ ἰτι·
26 Βὲ Λευὶ ὀγουλλαρηνταὰν τὸρτ πὶν ἀλτὴ
27 γιόυζ νεφὲρ ἰτι· Βὲ Ἰωδαὲ Ἀαρωνλουλα-
ρὴν ρεγισὶ ὁλοὺπ, ονοὺν ἰλὲ περαπὲρ
28 ὀὐτζ πὶν γετὶ γιόυζ νεφὲρ βάρ ἰτι· Βὲ
[x] Σαδὼκ κουββὲτ σαχιπὶ πὶρ κὲντζ ὁ-
λοὺπ, παπασὴ ἐβιντὲν γιρμὶ ἰκὶ σερτὰρ
29 βάρ ἰτι· Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνταὰν,
Σαουλοὺν [o] καρηνταὰσλαρηνταὰν ὀὐτζ πὶν
νεφὲρ βάρ ἰτι· ζίρα ὅλ βακτὰ κατὰρ
[p] πουνλαρὴν ἔκσερισι Σαοὺλ ἐβινὶ μου-
30 χαφαζὰ ἐτερλέρ ἰτι· Βὲ Ἐφραὶμ ὀγουλ-
λαρηνταὰν κουββὲτ σαχιπλερὶ βὲ χανε-
ταλαρηντὰ ναμτὰρ πουλουνανλὰρ γιρμὶ
31 πὶν σεκιζ γιόυζ νεφὲρ ἰτι· Βὲ Μανασση-
νὶν γιαρὴ σηπτηνταὰν Δαβιδὲ πατισάχ
νὰσπ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, ἰσμλερὶλε κάϊτ ὀ-
32 λουνανλὰρ ὅν σεκιζ πὶν νεφὲρ ἰτι· Βὲ
Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνταὰν [f] ζεμανὶν ἰκτι-
ζασηνὰ ἀσινὰ ἰκὶ γιόυζ ρεγὶς πουλουν-
ουὺπ, πουνλὰρ Ἰσρακλὶν νὲ ἐτμὲκ κε-
ρὲκ ἰτιγινὶ πιλιρλέρ ἰτι· καρηντασλαρηνὴν
τζὸὺμλεσι τάχι ὀνλαρὴν ἀγζηνὰ πακαρ-
33 λάρ ἰτι· Βὲ Ζαβουλωνταὰν τζενκὲ τζηκὴπ
χὲρ κὸνὲ τζένκ ἀλετλερὶ ἰλὲ τζενκτζὶ
βὲ πὶρ γιόυρεκτὲν τζενκὲ τιζιλμὶς ἐλλὶ
34 πὶν νεφὲρ βάρ ἰτι· Βὲ Νεφθαλιτὲν πὶν
σερτὰρ βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ καλκὰν
ἰλὲ μηζρακλὴ ὁλαρὰκ ὀτοὺς γετὶ πὶν
35 νεφὲρ βάρ ἰτι· Βὲ Δανληλαρτὰν τζένκ
ἐτὲν γιρμὶ σεκιζ πὶν ἀλτὴ γιόυζ νεφὲρ
36 βάρ ἰτι· Βὲ Ἀσηρτὲν τζενκὲ κιτὲν κὶρκ
37 πὶν νεφὲρ ἀσκὲρ βάρ ἰτι· Βὲ Ἰορδανησὶν
ὀτὲ ταραφηντὰν Ρουβηνλιλὲρ βὲ Γαδλη-
λὰρ ἰλὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηντὰν
χὲρ κὸνὲ τζένκ ἀλετλερὶ ἰλὲ σιλαχλαν-
38 μὰς γιόυζ γιρμὶ πὶν νεφὲρ βάρ ἰτι· Τζένκ
σαφφηνὰ τιζιλὲν τζὸὺμλε πὸὺ τζενκτζὶ-
λὲρ Δαβιδὶ πὸὺτὸὺν Ἰσρακλὶ ὀὐζερινὲ πα-
τισὰχ νασπ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πὰκ γιόυρέκλε
Χεβρωνὰ κελτιλὲρ· βὲ Ἰσρακλὶν πακησὴ
τάχι Δαβιδὶ πατισὰχ νασπ ἐτμὲκ πα-
39 πηντὰ πὶρ ἐφκιαρτὰ ἰτιλέρ. Βὲ ὅρατα
Δαβὶδ ἰλὲ περαπὲρ γεγὶπ ἰτζερὲκ ὀὐτζ
κὸὺν τουρτουλὰρ· ζίρα καρηντασλαρὴ ὀν-
40 λὰρ ἰτζὸὺν τεταρὶκ κὸρμοὺσλέρ ἰτι. Χὲμ
τάχι ὀνλαρὰ γιακὴν ὁλανλὰρ τὰ Ἰσ-
σάχαρ βὲ Ζαβουλὼν βὲ Νεφθαλιγὲ βα-
ρὴντζα, μερκεπλὲρ βὲ τεβελὲρ βὲ κατηρ-
λὰρ βὲ ὀκὸὺζλὲρ ἰλὲ ἐκμὲκ βὲ ταὰμ ἰ-
τζὸὺν πὲκ τζὸκ οὖν βὲ κουροὺ ἰντζὶρ
βὲ κουροὺ ὀὐζὸὺμ βὲ σαραπὶ βὲ γιὰγ βὲ
σηγηρλὰρ βὲ κοηιουνλὰρ κετιρτιλὲρ· ζὶ-
ρα Ἰσρακλὶτὲ σεβιντζ βάρ ἰτι.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ Δαβὶδ πὶν πασὶλὰρ βὲ γιόυζ πα-
σὶλὰρ βὲ τζὸὺμλε σερταρλὰρ ἰλὲ μὸὺσὰ-
2 βερὲ ἐτὶπ, Δαβὶδ πὸὺτὸὺν Ἰσρακλὶ τζε-
μαατηνὰ (σὸὶλεγιὶπ), Ἔγερ σιζὲ μὸὺνασὶπ
κὸρὸὺνὸὺρσε, βὲ Ἀλλαχηκὴζ Ραππὰν ἰ-

q β Βασ. ϛ'. 8, 9.
x α Βασ. λ'. 1, 9, 10.
l α Βασ. ιϛ'. 1, 3.
m Ἱ. ιά. 1.
r β Βασ. ϛ'. 3, 4. έ. 1.
x β Βασ. ή. 17.
o Γεν. λά. 23.
p β Βασ. ϛ'. 8, 9.
f Ἐσθ. ά. 13.

—

sè, pòutòùn Israìl tìgiarigntà [a]kalmìz òlàn karigntasìlarimigà, bè ònlàp ìlè pèrapèp kentì sègrlerintè bè barosìlarigntà pòulòunvàn kiagìnlèp ìlè Leuïlìlerè, gìannimigà tzèm òlmalarì ìtzòùn
3 gapèp kòntèrelìm· Bè 'Allagxigìnzìn (ăgt) santìgrgnì gìannimigà kèrì kètirelìm· [b]zìra Saoulòùn bagtigntà ònòù talèp ètmetik, tètì. Bè pòù sèì pòutòùn kabmìn ìntìntè magpòùl òlmágle, pòutòùn
4 tzèmaàt ònòùn ìtzòrasignà karàp bertìlèr. Bè [g]Daviò 'Allagxìn santìgrgnì
5 [d]Kiriàth-iarèimtèn kètirmèk ìtzòùn pòutòùn Israìlì Mìsgrìn [e]Sigxgòrountàn
6 Aìmathìn metzèlinètèk tzèm ètti. Bè Daviò pòutòùn Israìl ìlè pèrapèp [z]Baalà, gmán Ioudatà òlàn Kiriàth-iarèimè kìttì, ki ŏrataN [h]Xeroubèimlèp òùzèrintè òtourán, bè Ièobà tèsmigè òlòunvàn
7 'Allagxìn (ăgt) santìgrgnì kètirelèp. Bè 'Allagxìn santìgrgnì [th]'Abinadabìn èbintèn [i]gènì pìp àrapagà kotoulàp· bè Oùzà ìlè 'Agxiò àrapagì sòurerlèp
8 ìti. [k]Bè Daviò ìlè tzòùmle Israìl pòutòùn koubbètle 'Allagxìn gzouzourountà ilagxì òkougmaràk, tanpourlàp bè santourlàp bè tèflèp bè zìllèp bè poroulàp ìlè ràks ètèrlèp ìti.
9 Bè [l]Xeiòwnoùn gàrmanngà kèltiklèrintè, santìgrì òkoùzlèp sarstìklarì ìtzòùn Oùzà ònoù toutmàk oùzrè èlìnì
10 oùzattì. Bè Rapìpìn gazapì Oùzagià karsì toutoustmágle [m]èlìnì santìgà oùzattìgrì ìtzòùn ònoù bourtoù· bè ŏrata
11 [n]'Allagxìn gzouzourountà òlàtoù. Bè Rapìp Oùzagì bourtougountàn Daviò kètèrlentì· pòù kòunè katàp tàgì òl magà-
12 lè *Farès-oùzà tèsmigè òlòunoùr. Bè Daviò òl kòùn 'Allagxtàn korkoùp, 'Allagxìn santìgrgnì nàsgl gìannmà kètiregìm; tètì. Ìòìlètzè Daviò santìgrì
[a] a Bas. lá. 1. Hs. lz'. 4.
[b] a Bas. z'. 1, 2.
[g] a Bas. z'. 1. β Bas. s'. 1.
[d] a Bas. s'. 21. z'. 1.
[e] Ìgs. ig'. 3.
[z] Ìgs. ié. 9, 60.
[h] a Bas. d'. 4. β Bas. s'. 2.
[th] a Bas. z'. 1.
[i] Pàk, 'Ari. d'. 15. P. té. 2, 13.
[k] β Bas. s'. 5.
[l] β Bas. s'. 6 tà Naxòn (tenilìr).
[m] 'Ari. d'. 15. Ì. té. 13, 15.
[n] Leu. í. 2.
* (Gàni) Oùzà pozgounlougoù
[x] β Bas. s'. 11.
[o] Gen. l'. 27. Ì. xs'. 5.

kentì gìannà Daviò sègrinè kètirmegipì, ònoù Getlì Ôbìd-èdòmoùn èbinè kòtourgtoù. Bè [x]'Allagxìn santìgrì Ôbìd-èdòmoùn gìannigtà kentì èbintè oùtz ăi kaltì· bè Rapìp [o]Ôbìd-èdòmoùn èbì ìlè pòutòùn bariigetinì pèreketlesì.

ÎAÎ IA'.

1 Bè Tùros patisagì [a]Xeiràm, Daviòè èltzilèp bè ònoùn ìtzòùn pìp èb pinà ètmèk oùzrè èrz agatzlarì ìlè tibar-
2 tzìlàp bè tòulkèrlèp kòntertì. Bè Daviò, Rapìpìn Israìl oùzerinè kentìsinì patisagx sapìt knlìtìgrinì àvlatì· zìra kabmà Israìl ìtzòùn patisagxlìgrì kouvbetlentì.
3 Bè Daviò Ièrousalìmtè tagà kargnlàp àltì, bè tagà ògroullàp bè knzlàp
4 tebìlìt èìlètì. Bè ònà [b]Ièrousalìmtè tògranlarìn ismlèrì pounlàp, gmán Saàmouà bè Sòbàb bè Nàthan bè Solomòn,
5 Bè Ièbàp bè Èlisouà bè Èlfalèt,
6 Bè Nogà bè Nefèg bè Iafià, (7) Bè Èlisamà bè [g]Beèliadà bè Èlifalèt ìti.
8 Bè Filistlilèp [d]Daviòìn pòutòùn Israìl oùzerinè patisagx mèsg òlountougounoù ìsitmèklè, Filistlilèrìn tzòùmlèsi Daviòì àramagà tzìgktìlàp· Daviò tàgì pounoù ìsitìntzè ònlarà kargì
9 tzìgktì. Bè Filistlilèp kèlìp [e]Rafaèìm
10 tèresintè gìagìglìtìlàp. Daviò tàgì, Ìèn Filistlilèrè kargì tzìkagimg mì; sèn ònlarì èlimè tèslìm ètètzèk mi sin; tègiòù 'Allagxtàn sòùal èttigintè, Rapìp ònà, Tzìk, ònlarì èlinè tèslìm ètètzè-
11 gm, tètì. Bè ònlàp Bàal-fèrasèimè tzìgktìklargntà, Daviò ònlarì ŏrata bourtoù· bè Daviò, Soulàp (pèntlèrì) pòztougoù kìpì 'Allagx pènìm èlìm ìlè tòusmènlèrmì pòztoù, tètì· pòù sepèp-
[a] β Bas. é. 11. ktl.
[b] Ì. g'. 5.
[g] β Bas. é. 16 tà Èliàda (tenilìr).
[d] β Bas. é. 17.
[e] Ì. tá. 15.

—

tèn òl magalè Bàal-fèrasèìm tesmigè
12 ètzilèp. Bè (Filistlilèp) ŏrata kentì ìlagxlargnì prakmìz ònarak, Daviòìn èmrì ìlè ònlarì àtesè gìaktìlàp.
13 [z]Bè Filistlilèp tèkrap òl terètè gìa-
14 gìnlìlàp. Daviò tàgì tèkrap 'Allagxtàn sòùal èttigintè, 'Allagx ònà (tzèbàp berìp), Oùzerlerinè àrkà taraftàn tzìgkmagìnp, (àntzak) ètrafìargnì tòlasarak [h]pèkà agatzlargnìn karsìgn
15 sntàn barásgn· Bè pèkà agatzlargnìn tepelerintè gmòurourgiòùz sesì ìsittigintè, òl bakìt tzènkè tzìgkásgn· zìra Filistlilèrìn òrtòusounoù bourmàk ìtzòùn 'Allagx senìn ònòuntèn tzìgkmìz òlòùr, tè-
16 tì. Bè Daviò, 'Allagxìn kentinè èmr èìlètiginè kòrè ìtzrà èttì, bè Filistlilèrìn òrtòusounoù [th]Gabaontàn Gezèrè
17 barìntzagiatèk bourtoulàr. Bè [i]Daviòìn namì tzòùmle tìgiarlartà gìagìnlìp, Ràpìp ònoùn [k]korkousounoù tzòùmle taìfelèr oùzerinè tòusòurtoù.

ÎAÎ IE'.

1 Bè (Daviò) kentìsì ìtzòùn Daviò sègrintè èbèlèr pinà ètti, bè 'Allagxìn (ăgt) santìgrì ìtzòùn pìr mekàn gzagrlagìnp,
2 [a]onà pìr tzatìr kourtoú. Ol zemàn Daviò, [b]'Allagxìn santìgrgnì Leuïlìlertèn matà pìr kimsenìn kaltìrmasì òlmàz· zìra 'Allagxìn santìgrgnì kaltìrmàk, bè kentinè èpètèn gìzmèt èìlemèk ìtzòùn Ràpìp pounlarì setzti, tètì.
3 Bè Daviò, Rapìpìn santìgrgnì onòùn ìtzòùn gazgrlatìgrì mekanà kètirmèk oùzrè, [g]pòutòùn Israìlì Ièrousalìmè
4 tzèm èìlètì. Bè Daviò 'Aaròn ògroullarì
5 ìlè Leuïlìlerì tzèm èìlètì· Kaàth ògroullargntàn regìs Ourìgl bè gìoùz girmì nefèr karigntasìlarì, Merarì ògroullargntàn regìs 'Asaìa bè ìkì gìoùz girmì nefèr
6 karigntasìlarì, Gersòm ògroullargntàn regìs Ìoàgl bè gìoùz òtoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [d]Èlisafàn ògroullargntàn
7 regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [e]'Èlisafàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [z]Èlisaàn ògroullargntàn regìs 'Èbròn ògroullargntàn regìs 'Èlisafàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [h]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [th]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [i]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [k]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [l]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [m]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [n]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [x]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [o]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [p]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [s]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [t]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [u]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [f]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [ch]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [ps]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [o]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [w]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [a]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [b]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [g]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [d]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [e]'Èlisaphàn ògroullargntàn regìs Semaìa bè ìkì gìoùz nefèr karigntasìlarì, Bè [z]'Èlisaph

χαρία βὲ μ Ἀζιήλ βὲ Σεμιραμὼθ βὲ Ἰεχιήλ βὲ Οὐννὶ βὲ Ἐλιὰβ βὲ Μαασία
βὲ Βεναΐα, ν Ἀλαμὼθ (μακαμὴ) οὐζρὲ
21 σαντοὺρ (τζαλαρλάρ ἰτι). Βὲ Ματταθία βὲ Ἐλιφελεοὺ βὲ Μικνεία βὲ Ὠβὴδ-ἐδὼμ βὲ Ἰεϊὴλ βὲ Ἀζαζία, ξ Σεμινίθ (μακαμὴ)
οὐζρὲ ταμπουρλὰρ ἰλὲ κηλαγουζλοὺκ ἐ-
22 τερλέρ ἰτι. Βὲ ἰλαχὶ ὀκουμακτὰ Λευΐλιλερὶν ρεγισὶ ὁλὰν Χενανία, μαριφὲτ σαχιπὶ ὁλτωγουντὰν, ἰλαχὶ ὀκουμὰκ χου-
23 σουσουντὰ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι. Βὲ Βαραχία ἰλὲ Ἐλκανὰ σαντηγὴν καπουτζουλαρὴ
24 ἰτιλέρ. Βὲ Σεβανία βὲ Ἰωσαφὰτ βὲ Ναθαναὴλ βὲ Ἀμασαὶ βὲ Ζαχαρία βὲ Βεναΐα βὲ Ἐλιέζερ κιαχινλὲρ, Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴν ὀκουντὲ ο ποροὺ τζαλαρλάρ ἰτι, βὲ Ὠβὴδ-ἐδὼμ βὲ Ἰεχιὰ σαντηγὴν καπουτζουλαρὴ ἰτιλέρ.
25 Πϊλέτζε π Δαβὶδ βὲ Ἰσραηλὶν ὐχτιγμαρλαρὴ βὲ πὶν πασηλὰρ Ὠβὴδ-ἐδωμοὺν
ἐβιντὲν Ραππὴν ἄχτ σαντηγηνὴ σαζλὴκ
26 ἰλὲ κετιρμεγὲ χιττιλέρ. Βὲ Ραππὴν ἄχτ σαντηγηνὴ καλτηρὰν Λευΐλιλερὲ Ἀλλαχ
ἰματὰτ ἐττιγιντὲ γετὶ πουγὰ βὲ γετὶ
27 κὸτζ κουρπὰν ἐττιλέρ. Βὲ Δαβὶδ ἀλὰ κετεντὲν πὶρ τζοὺππὲ κιγιμὶζ ἰτι, χάκεζα (ἄχτ) σαντηγηνὴ καλτηρὰν τζοὺμλε Λευΐλιλὲρ βὲ μουσικαρλὰρ ἰλὲ ἰλαχὶ ὀκουμακτὰ ναζὶρ ὁλὰν Χενανία· βὲ Δαβιδὶν οὐζεριντὲ κετεντὲν πὶρ ἐφὸδ τάχι
28 βάρ ἰτι. ρ Ποὺ σουρέτλε τζοὺμλε Ἰσραὴλ Ραππὴν ἄχτ σαντηγηνὴ, κὸυλπὰνκ βὲ ποροὺ βὲ σουρνὰ βὲ ζιλλὲρ ἰλὲ, χὲμ τάχι σαντουρλὰρ βὲ ταμπουρλὰρ τζαλαρὰκ,
29 γιοκαρὴ κὸτὸυρόυρλέρ ἰτι. Βὲ βακὴ ὁλτοὺ κι, σ Ραππὴν ἄχτ σαντηγὴ Δαβὶδ σεχρινὲ γετιστιγιντὲ, Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ πεντζερετὲν πακὴπ, Δαβὶδ πατισαχὴν ρὰκς ἐτὶπ θὶνατηγηνὴ κὸρτὸυγμόυντὲ, κεντὶ γιουρεγιντὲ ὀνοὺ χὸρ κὸρτοὺ.

ΨΑΛΜ ΙÇ'.

1 Βὲ α Ἀλλαχὴν (ἄχτ) σαντηγηνὴ κε-

ψ Χα. 18 τὲ Ἰααζιὴλ (τενιλέρ).
ν Ψαλ. μς'. νὴν οὐνδανή.
ξ Ψαλ. ς'. νὴν οὐνδανή.
ο Ἀριθ. ί. 8. Ψαλ. πά. 3.
π β Βασ. ς'. 12, 13, κτλ. γ Βασ. ή. 1.
ρ Π. ιγ'. 8.

τιρὶπ, Δαβιδὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν καυρτουγοὺ τζατηρὴν ἰτζινὲ κογιοὺπ, Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ βὲ σελα-
2 μὲτ κουρπανλαρὴ σουντουλάρ. Βὲ Δαβὶδ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ ἰλὲ σελαμὲτ κουρπανλαρὴ σουνμαγὴ τεμὰμ ἐττικτὲ, καβ-
3 μὰ Ραππὴν ἰσμίϊλε περεκὲτ ὀκουτού. Βὲ πὸυτοὺν Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὲ, κερὲκ ἐρκεκλερὶν βὲ κερὲκ καρηλαρὴν χὲρ πιρινὲ πιρὲρ σομοὺν ἐκμὲκ βὲ πιρὲρ παρτζὰ ἔτ
βὲ πιρὲρ (οὐζοὺμ) πιτεσὶ ταγιττί.
4 Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ὁλὰν Ραππὴ
σ ζικρ βὲ ὀνὰ σὸύκρ οὺ χὰμτ ἐτμὲκ οὐζρὲ Ραππὴν σαντηγὴ ὀνόυντὲ χηζμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Λευΐλιλερτὲν πάζησηγη τα-
5 γὶν ἐιλετί. Ρεγὶς Ἀσὰφ ἰτι, βὲ ἰκιντζισὶ Ζαχαρία βὲ Ἰεϊὴλ βὲ Σεμιραμὼθ βὲ Ἰεχιὴλ βὲ Ματταθία βὲ Ἐλιὰβ βὲ Βεναΐα βὲ Ὠβὴδ-ἐδὼμ βὲ Ἰεϊὴλ σαντοὺρ βὲ ταμπουρλὰρ, Ἀσὰφ τάχι ζιλλὲρ τζαλάρ
6 ἰτι. Βὲ Βεναΐα ἰλὲ Ἰααζιὴλ κιαχινλὲρ Ἀλλαχὴν ἄχτ σαντηγὴ, ὀνόυντὲ τάϊμα ποροὺ τζαλαρλάρ ἰτι.
7 Χέμαν ὅλ κόυντὲ Δαβὶδ τ ἵλκ τεφὰ ὁλαρὰκ Ἀσὰφ ἰλὲ καρηντασλαρηνὴν ἐλινὲ, Ραππὰ χὰμτ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν (ποὺ μεζμουροὺ) βερτί.
8 υ Ραππὰ χὰμτ βὲ ἰσμινὲ τουὰ ἔτινιζ, Ἀμελλερινὶ καβμλὰρ ἀρασηντὰ πιλτίρινιζ.
9 Ὀνὰ ἰλαχὶ ὀκούγιουνουζ, ὀνὰ μεζμοὺρ ὀκούγιουνουζ·
Τζοὺμλε μούτζιζατηνὴ χικγιαγὲ ἔτινιζ.
10 Μουκαττὲς ἰσμὶ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἔτινιζ·
Ραππὴ ταλὲπ ἐτενλερὶν γιούρεκλερὶ σὰζ ὁλσούν.
11 Ραππὴ βὲ κουτρετινὶ ἀράγιηνζ,
Ὀνοὺν γιούζοὺνοὺ τάϊμα ταλὲπ ἔτινιζ.
12 Ἔϊ κουλοὺ ὁλὰν Ἰσραηλὶν ζούρριγετι!
Ἔϊ σετζιλμισλερὶ ὁλὰν Ἰακὼβ ὀγουλλαρὴ!
13 Ἰτζρὰ ἐττιγὶ μούτζιζὲ βὲ ἀλαμετλερινὶ,
Βὲ σὸϊλετιγὶ χοὺκμλερινὶ ζικρ ἔτινιζ.
14 Ἰεοβὰ Ἀλλαχημὶζ τηρ,

σ β Βασ. ς'. 16.
—
α β Βασ. ς'. 17—19.
6 Ψαλ. λή. βὲ ο'. ἰν οὐνβανλαρή.
γ Πάκ, β Βασ. κγ'. 1.
υ Ψαλ. ρέ. 1—15.

Χοὺκμλερὶ πὸυτοὺν γερτὲ τιρ.
15 Ἀχτηνὴ ἐπέτεν,
Πουγιουρτουγοὺ σὸζοὺ πὶν τεβρέτεκ ζικρ ἔτινιζ.
16 Σὸλ ε (ἀχτί) κι Ἀβραὰμ ἰλὲ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰσαακὰ γεμὶν ἐτὶπ,
17 Σανὰ Χαναὰν τιγιαρηνὴ,
Μιρασηντζὴν χισσεσινὶ βερετζέγιμ, τεγερὲκ,
18 Ἰακωβὰ κανοὺν,
Βὲ Ἰσραηλὲ ἐπέτι ἄχτ ὁλμὰκ οὐζρὲ τασὶκ ἐϊλετί.
19 Σὶζ τἀχὰ σαγιητὰ ἄζ,
ζ Βὲ ἀζλήκ, βὲ ὀντὰ γαρὶπ ἰκέν,
20 Βὲ ὀνλὰρ οὐμμετὲν οὐμμετὲ,
Βὲ πὶρ μεμλεκετὲν γάϊρι καβμὰ κεζὲρ ἰκέν,
21 η Μεσιχλεριμὲ τοκάνμαγηνηζ,
Βὲ πεϊγαμπέρλεριμὲ κεμλὶκ ἔτμεγινιζ, (τεγερὲκ),
22 Ὀνλαρὰ ζουλμ ἐτμεγὲ κίμσεγι πράκματη,
Ἀντζακ θ ὀνλὰρ ἰτζοὺν πατισαχλὰρ τεκτὶρ ἐϊλετί·
23 ι Ἔϊ πὸυτοὺν τζιχὰν! Ραππὰ ἰλαχὶ ὀκούγιουνουζ,
Κοὺν πὲ κοὺν ὀνοὺν χελασηνὴ ἰλὰν ἔτινιζ.
24 Οὐμμετλερτὲ τζελαλινὶ,
Τζοὺμλε καβμλαρτὰ μούτζιζατηνὴ χικγιαγὲ ἔτινιζ.
25 Ζὶρα Ραππὰ ἀζὶμ βὲ ζιγιατεσίϊλε χαμτὰ λαγιὴκ τηρ,
Τζοὺμλε ἰλαχλὰρ οὐζερινὲ χεϊπετλοὺ τοὺρ.
26 Ζὶρα κ καβμλαρὴν τζοὺμλε ἰλαχλαρὴ πουτλάρ τηρ,
Ἄμμα κὸκλερὶ γιαρατὰν Ἰεοβά τηρ.
27 Ὀνοὺν χουζουρουντὰ ἰζζὲτ οὺ τζελὰλ,
Βὲ μεσκενιντὲ κουββὲτ βὲ σὸυρὸὺρ βάρ.
28 Ἔϊ καβμλαρὴν καπιλελερὶ! Ραππὰ ἄρζ ἔτινιζ,
Ραππὰ ἰζζὲτ οὺ κουββὲτ ἄρζ ἔτινιζ.
29 Ραππὰ ἰσμινὶν ἰζζετινὶ ἄρζ ἔτινιζ,
Πεσκὲς κετιρὶπ χουζουρουνὰ κέλινιζ·

ε Γεν. ιζ'. 2. κς'. 3. κή. 13. λέ. 11.
ζ Γεν. λδ'. 30.
η Ψαλ. ρέ. 15.
θ Γεν. ιθ'. 17. κ'. 3. Ἐξ. ζ'. 15—18.
ι Ψαλ. ϛς'. 1, κτλ.
κ Λευ. ιθ'. 4.
λ Ψαλ. ρς'. 1. ρζ'. 1. ρή. 1. ρλς'. 1.

Ραππὰ μουκαττὲς ζιϊνὲτ ἰλὲ σετζτὲ ἔτινιζ.
30 Ἔϊ πὸυτοὺν τζιχὰν! ὀνοὺν χουζουρουντὰν κόρκουνουζ·
Τὸυνγιὰ τάχι κηηλτάνμαμακ οὐζρὲ σαπὶτ ὁλατζάκ τηρ.
31 Κόκλερ σὰζ βὲ γὲρ μεσροὺρ ὁλσοὺν,
Οὐμμετλερτὲ τεσινλέρ κι, Ραππὶ πατισαχλὴκ σὸυρέρ.
32 Γενὶζ βὲ ἰτζιντὲ μεβτζοὺτ ὁλὰν χὲρ σέϊ σετὰ βερσὶν,
Σαχρὰ βὲ ὀντὰ πουλουνανὴν χέπισι μεσροὺρ ὁλσούν.
33 Ὅλ ζεμὰν ὁρμανὴν ἀγατζλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ ἀλκὴς ἐτσινλέρ·
Ζὶρα γερὶ χοὺκμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κελίγιορ.
34 μ Ραππὰ χὰμτ ἐϊλέγινιζ, ζὶρα κερὶμ τὶρ,
Βὲ ἰναγετὶ ἐπετί τιρ.
35 Βὲ τάχι, ν Γιὰ χελασημζὴν Ἀλλαχὴ! πὶζὶ κουρτὰρ,
Πὶζὶ τζὲμ ἐϊλὲ, βὲ πὶζὶ οὐμμετλερτὲν ἀζὰτ ἐϊλὲ,
Τά κι μουκαττὲς ἰσμινὲ χὰμτ ἐτελὶμ,
Βὲ τεσπιχατήνλα ἰφτιχὰρ ἐϊλεγελὶμ, τέγινιζ.
36 ρ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ ἐζελτὲν ἐπετέτεκ μοὺπαρὲκ ὁλσούν.
Βὲ τζοὺμλε ξ κὰβμ, Ἀμὴν! τεγερὲκ, Ραππὰ χὰμτ ἐττιλέρ.
37 Βὲ τάϊμα (ἄχτ) σαντηγὴ ὀνόυντὲ χὲρ κοὺνοὺν χηζμετινὶ κοὺνοὺντὲ ἰτζρὰ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν, Ἀσὰφ ἰλὲ ὀνοὺν καρηντασλαρηνὴ Ραππὴν ἄχτ σαντηγηνὴν ὀ-
38 νόυντὲ, Βὲ Ὠβὴδ-ἐδὼμ ἰλὲ ἀλτμὶς σεκὶζ καρηντασλαρηνὴ, βὲ Ἰεδουθοὺν ὀγλοὺ Ὠβὴδ-ἐδὼμ ἰλὲ Ὡσαγιὴ καπουτζουλὰρ,
39 Βὲ τάϊμα ο σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ πὸυτοὺν γιανμὰ μεζπαχὴ οὐζεριντὲ Ραππὰ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ σουνμὰκ, βὲ Ραππὴν Ἰσραηλὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τεβραττὰ γιαζηλμὶς ὁλὰν σεϊλερὶν τζοὺμλεσινι (ἰτζρὰ ἐτμὲκ
40 ἰτζοὺν), Σαὸὼκ κιαχὶν ἰλὲ κιαχὶν ὁλὰν καρηντασλαρηνὴ, π Γαβαωντὰ βακὴ γιοὺκσὲκ μαχαλτὲ πουλουνὰν ρ Ραππὴν τζατη-

μ Ψαλ. ρς'. 47, 48.
ν Γ Βασ. ή. 15.
ξ β Νομ. κζ'. 15.
ο Ἐξ. κθ'. 38, κτλ. Ἀριθ. κή. 3, κτλ.
π γ Βασ. γ'. 4.
ρ Π. κά. 29. β Παρλπ. ά. 3.

41 ρὴ ὀνοὺντὲ, Βὲ πουνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Αἰμανὴ βὲ Ἰεδουθουνοὺ βὲ ἰσιμλερὶ ζικρ ὀλουνὰν πασκὰ σετζιλμισλερὶ Ραππὰ τεσεκκοὺρ ἄρζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ταγὶν ἐιλετὶ,
42 [σ ζίρα ἰναγετὶ ἐπετὶ τὶρ]. Βὲ Αἰμὰν βὲ Ἰεδουθοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνὰν μουσικαρλαρὰ, πορουλὰρ βὲ ζιλλὲρ βὲ Ἀλλαχὴν ἰλαχισὶ ἰτζοὺν μουσικὶ ἀλετλερὶ (βερτὶ)· Ἰεδουθουνοὺν ὀγουλλαρὴ τάχι
43 καπουτζουλάρ ἰτὶ. τ Ἀντὲν σοῦρα τζοὺμλε κὰβμ, χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὲ κιττιλὲρ· Δαβιδ τάχι κεντὶ ἐβινὲ περεκὲτ ὀκουμὰκ ἰτζοὺν κερὶ τοντού.

ΠΑΠ ΙΖ'.

1 Βὲ α Δαβιδ κεντὶ ἐβιντὲ σακὶν ὀλμακτὰ ἰκὲν, Δαβιδ Νάθαν πεϊγαμπερὲ, Ἰστὲ πὲν ἔρζ ἀγατζηντὰν γιαπηλμὶς πὶρ ἐβτὲ ὀτουρούγορουμ, Ραππὴν ἄχτ σαντηγὴ
2 ἰσὲ τζατὶρ ἀλτηντά τὶρ, τετὶ. Νάθαν τάχι Δαβιδὲ, Κὸνλούντὲ χὲρ νὲ βὰρ ἰσὲ γιάπ, ζίρα Ἀλλὰχ σενὶν ἰλέ τὶρ, τετὶ.
3 Βὲ ὀλ κετζὲ Ἀλλαχὴν σὸζοὺ Ναθανὰ
4 κελὶπ τετὶ κι, Κὶτ, κουλούμ Δαβιδὲ σοϊλὲ, Ραππ πουγιουρούρ κι, Σακὶν ὀλμακληγὴμ ἰτζοὺν σὲν πὶρ ἐβ πινὰ ἔτμεγετζεκ-
5 σὶν· Τζούνκι πὲν Ἰσραηλὶ (Μησρτὰν) τζηκαρτηγὴμ κὸυντὲν τὰ πού κὸυνέτεκ ἐβτὲ σακὶν ὀλμαγιηπ, τζατηρτὰν τζατη-
6 ρὰ βὲ μεσκεντὲν (μεσκενὲ) κεζτὶμ. Πὸυτοὺν Ἰσραὴλ ἰλὲ χὲρ νέρεγι τολαστὴμ ἰσὲ, καβμηὴ κὸυτιμεκλιγὶ ἔμρ ἐϊλετιγὴμ Ἰσραηλὶν χακιμλεριντὲν πιρινὲ, Νίτζοὺν ἔρζ ἀγατζλαρηντὰν πανὰ πὶρ ἔβ
7 πινὰ ἔτμετινιζ, τετὶμ μι; Βὲ σὶμτι κουλοὺμ Δαβιδὲ σοϊλεγιπ τεγέσιν κι, Ἀσκερλερὶν Ραππὴ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Καβμὴμ Ἰσραὴλ ὀὺζερινὲ ρεγὶς ὀλμὰκ ἰτζοὺν
8 πὲν σενὶ ἀγηλτὰν, σούρὸὺ ἀρτηντὰν ἀλτὴμ· Βὲ χὲρ κιττιγὶν γερτὲ σενὶν ἰλὲ ὀλοὺπ, τζοὺμλε τὸυσμενλερινὶ σενὶν ὀνοὺντὲ κηρτὴμ· βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ πουλουνὰν πὸγιὸυκλερὶν ναμτὰρ ὀλτουκλαρὴ
9 κιπὶ σενὶ ναμτὰρ κηλτὴμ. Καβμὴμ Ἰσ-

σ Ἂα. 34. β Παρλπ. έ. 13. ζ'. 3. Ἔσδρ. γ'. 11. Ἱερ. λγ'. 11.

ραηλ ἰτζοὺν τάχι πὶρ μαχὰλ ταγὶν ἐτὶπ ὀνοὺ τικετζέγιμ· βὲ ἄρτηκ σαρσήλμαγιηπ κεντὶ γεριντὲ σακὶν ὀλατζάκ τὶρ· γιαραμαζλὴκ ὀγουλλαρὴ τάχι ἐββελκὶ κιπὶ, γιάνι καβμὴμ Ἰσραὴλ ὀὺζερινὲ χακιμλὲρ νὰσπ ἐττιγὴμ κὸυντὲν περοὺ ὀλτουγοὺ κιπὶ ὀνοὺ πὶρ
10 ταχὰ ἰνζίζιμεγετζεκλερ τὶρ. Χὲμ τάχι σενὶν τζοὺμλε τὸυσμενλερινὶ ἀλτζακλατατζάγιμ· βὲ Ραππὴν σανὰ πὶρ ἔβ πι-
11 νὰ ἐτετζεγινὶ σανὰ χαπὲρ βερὶριμ. Βὲ παπαλαρηνὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν κὸυνλερὶν τεμὰμ ὀλτουγουντὰ σεντὲν σοῦρα σενὶν ζοὺρριγετινὶ, γιάνι ἐβλατηνὶτὰν ὀλανὴ καλτηρὶπ ὀνοὺν πατισαχληγηνὴ σαπὶτ
12 κηλατζάγιμ. Ὅ πανὰ πὶρ ἔβ πινὰ ἐτετζὲκ, πὲν τάχι ὀνοὺν ταχτηνὴ ἐπέτεν
13 σαπὶτ κηλατζάγιμ. β Πὲν ὀνὰ παπὰ ὀλατζάγιμ, ὅ τάχι πανὰ ὀγοὺλ ὀλατζάκ τὶρ· βὲ σεντὲν ἐββὲλ ὀλὰν ἀτεμτὲν ἰναγετιμὶ καλτηρτηγὴμ κιπὶ, ὀντὰν καλτὶρ-
14 μαγιατζάγιμ. Βὲ γ πὲν ὀνοὺ ἐβιμτὲ βὲ πατισαχληγημτὰ ἐπέτεν μοὺχκεμ κηλατζάγιμ· βὲ ὀνοὺν ταχτὴ ἐπέτεν καγὶμ
15 ὀλατζάκ τὶρ. Νάθαν τάχι πού σὸζλερὶν τζοὺμλεσινι βὲ πὸυτοὺν πού βαχιγὶ τεμάμεν Δαβιδὲ σοϊλετί.
16 δ Βὲ Δαβιδ πατισὰχ κιτιπ Ραππὴν χουζουρουντὰ ὀτουρτοὺ, βὲ τετὶ κι, Γιὰ Ραππ Ἀλλὰχ! πὲν κίμ ἰμ; βὲ ἐβὶμ νέ
17 τὶρ κι πενὶ πούραγιματεκ κετιρτὶν; Πού τάχι, γιὰ Ἀλλὰχ! σενὶν ναζαρηντὰ κὸυτζοὺκ κὸρὸυντοὺ· βὲ κουλουνοὺν ἐβὶ χακηντὰ οὐζὰκ ζεμὰν ἰτζοὺν τάχι σοϊλετὶν· γιὰ Ραππ Ἀλλὰχ! γιοὺκσὲκ μερτεπετὲ ὀλὰν ἀτεμὲ (ναζὰρ ἐτὲρ) κιπὶ πα-
18 νὰ ναζὰρ ἐϊλετίν. Βὲ κουλουνὰ ὀλὰν ἰκραμ χουσουσουντὰ Δαβιδ σανὰ ταχὰ νὲ σοϊλεγεπιλὶρ; ζίρα σὲν κουλουνοὺ πιλίρσιν.
19 Γιὰ Ραππ! κουλοὺν ἰτζοὺν βὲ κεντὶ καλπινὲ κὸρὲ τζοὺμλε πού πὸγιοὺκ σεϊλερὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν πού ἀζιμ σεϊλερὶ
20 γιαπτήν. Γιὰ Ραππ! κουλακλαρημὴζ ἰλὲ τζοὺμλε ἰσιττιγιμιζὲ κὸρὲ, σενὶν κιπὶ γιόκ τουρ, βὲ σεντὲν γάϊρι Ἀλλὰχ γιόκ

α β Βασ. ζ'. 1, κτλ.
β β Βασ. ζ'. 14, 15.
γ Λουκ. ά. 33.
δ β Βασ. ζ'. 18.

21 τουρ. Βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ καβμὴν Ἰσραὴλ κιπὶ χάνκη μιλλὲτ βάρ τὶρ κι, Ἀλλὰχ κεντινὲ κὰβμ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ ὀνοὺν χελασὴ ἰτζοὺν κελτὶ; βὲ Μησρτὰν χελὰς ἐϊλετιγὶν καβμὴν ὀνοὺντὲν ταϊφελὲρ κοβμάκλα, κεντινὲ ἀζιμ βὲ σὸχρετλὶ πὶρ νὰμ
22 καζαντήν. Βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶ ἐπέτεν κεντινὲ κὰβμ ταγὶν ἐϊλετὶν, βὲ σὲν, γιὰ
23 Ραππ! ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλτοὺν. Βὲ σὶμτι, γιὰ Ραππ! κουλοὺν χακκηντὰ βὲ ἐβὶ χακκηντὰ πουγιουρτουγοὺν σὸζ ἐπέτεν σαπὶτ κηληνσὴν, βὲ τετιγινὶ ἰτζρὰ ἐϊλέ.
24 Σαπὶτ κηληνσὴν, βὲ, Ἀσκερλερὶν Ραππὴ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ τὶρ, Ὅ Ἰσραηλὲ Ἀλλὰχ τὶρ, τεγισὸὺ ἰσμὶν ἐπέτεν μουαζζὰμ ὀλσοὺν· βὲ κουλοὺν Δαβιδὶν ἐβὶ σενὶν
25 χουζουρουντὰ σαπὶτ ὀλσούν. Ζίρα σὲν, γιὰ Ἀλλαχὴμ! κουλουνὰ πὶρ ἔβ πινὰ ἐτετζεγινὶ ὀνὰ πεγιὰν ἐϊλετὶν· πού σεπεπτὲν κουλοὺν σενὶν χουζουρουντὰ τουὰ
26 ἄρζ ἐτμεγὲ (τζεσαρὲτ) πουλτοὺ. Βὲ σὶμτι, γιὰ Ραππ! Ἀλλὰχ σὲν σιν, βὲ κουλουνὰ πού χαγιηρλὴ σεϊλερὶ βὰτ ἐϊλετίν.
27 Βὲ σὶμτι κουλουνοὺν ἐβινὶ μὸυπαρεκλεμὲκ ἰντιντὲ χὸς ὀλσούν, κι ἐπέτεν χουζουρουντὰ πακὶ ὀλὰ· ζίρα, γιὰ Ραππ! σὲν μὸυπαρεκλετίκτζε ἐπέτεν μὸυπαρὲκ ὀλοὺρ.

ΠΑΠ ΙΗ'.

1 α Ἀντὲν σοῦρα Δαβιδ Φιλιστλιλερὶ βουροὺπ ὀνλαρὴ γεντὶ· βὲ Γὰθ ἰλὲ κασαπαλαρηνὴ Φιλιστλιλερὶν ἐλιντὲν ἀλτήμ.
2 Μωαβληλαρὴ τάχι βουρτοὺ, βὲ Μωαβληλὰρ Δαβιδὲ χαρατζκὸυζὰρ κουλλὰρ ὀλ-
3 τουλάρ. Βὲ Δαβιδ, Εὐφράτης ἠρμαγὴ τζιβαρηντὰ χὸυκὸυμετινὶ σαπὶτ κηλμὰκ ἰτζοὺν κιττιγὶ ζεμὰν, Αἰμὰθ ταραφηντὰ Σωβὰ πατισαχὴ β Ἀδαρεζερὶ βουρτού.
4 Βὲ Δαβιδ ὀντὰν πὶν ἀραπὰ βὲ γ γετὶ πὶν ἀτλὴ βὲ γιρμὶ πὶν γιαγιὰ τουττοὺ· βὲ Δαβιδ τζοὺμλε * ἀραπὰ ἀτλαρηνὴν σινιρλερινὶ κεσερὲκ, ὀνλαρτὰν γιάληνηζ

α β Βασ. ή. 1, κτλ.
β β Βασ. ή. 3.
γ Πἀκ, β Βασ. ή. 4.
* (Γιάχοτ) ἀραπαλαρὴ σὸκερεκ, ὀνλαρτὰν γιάληνηζ γιοὺζ ἀραπὰ ἀλὴ κοτού.
δ γ Βασ. ζ'. 15, 23. β Παρλπ. δ'. 12, 15, 16.
ε β Βασ. ή. 9.
ζ β Βασ. ή. 10 τὰ Ἰωράμ (τενιλίρ).
η β Βασ. ή. 13.
θ β Βασ. ή. 14, κτλ.

5 γιοὺζ ἄτ ἀλὴ κοτού." Βὲ Δαμασκὸς Συριαληλαρὴ Σωβὰ πατισαχὴ Ἀδαρεζερὶν γιαρτημηνὰ κιττικλεριντὲ, Δαβιδ Συρια-
6 ληλαρτὰν γιρμὶ ἰκὶ πὶν ἀτὲμ βουρτού. Βὲ Δαβιδ Δαμασκὸς Συριαληλαρὴ ἀρασηντὰ (μουχαφηζλὰρ) πρακτὴ· βὲ Συριαληλὰρ Δαβιδὲ χαρατζκὸυζὰρ κουλλὰρ ὀλτουλὰρ· βὲ Ραππ Δαβιδὶ χὲρ κιττιγὶ γερτὲ μὸυ-
7 γεσσὲρ κηλάρ ἰτί. Βὲ Δαβιδ Ἀδαρεζερὶν πεντελερὶ ὀὺζεριντὲ πουλουνὰν ἀλτοὺν καλκανλαρὴ ἀλὴπ Ἱερουσαλημὲ κε-
8 τιρτί. Βὲ Ἀδαρεζερὶν Τιβὰθ βὲ Χοὺν σεχρλεριντὲν Δαβιδ πὲκ τζὸκ πακὶρ ἀλτὴ· Σολομὼν τάχι θ πακὶρ χαβουζοὺ βὲ τιρεκλὲρ ἰλὲ πακὶρ καπλαρὴ ὀντὰν γιαπτή.
9 Βὲ Αἰμὰθ πατισαχὴ ι Θοού, Δαβιδὶν Σωβὰ πατισαχὴ Ἀδαρεζερὶν τζοὺμλε ἀσ-
10 κεριν. τελὲρ ἐττιγινὶ ἰσιττιγιντὲ, Ἀδαρεζερὶν Θοοὺ ἰλὲ τζενκλερὶ βουκοὺ πουλτουγοὺ σεπεπτὲν, Δαβιδ πατισαχὴν γιαννὰ ὀνοὺν χατρηνὴ σοὺαλ ἐτμὲκ, βὲ Ἀδαρέζερ ἰλὲ τζένκ ἐτὶπ ὀνοὺ βουρτουγοὺ ἰτζοὺν (Δαβιδὶ) τεπρὶκ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ, ὀγλοὺ ζ Ἀδωραμὴ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ
11 χὲρ κὸνὲ ἀλτοὺν βὲ κὸυμοὺς βὲ πακὶρ καπλὰρ κὸντερτί. Δαβιδ πατισὰχ πουνλαρὴ τάχι τζοὺμλε ταϊφελερτὲν, Ἐδωμτὰν βὲ Μωαβτὰν βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν βὲ Φιλιστλιλερτὲν βὲ Ἀμαληκλιλερτὲν ἀλτηγὴ κὸυμοὺς βὲ ἀλτοὺν ἰλὲ
12 περαπὲρ Ραππὰ τακτὶς ἐϊλετί. Βὲ Σερουὶα ὀγλοὺ Ἀβισαὶ, Τοὺς τερεσιντὲ Ἐδωμλουλαρτὰν η ὂν σεκὶς πὶν νεφὲρ βουρτού.
13 θ Βὲ Ἐδωμτὰ μουχαφὴζ ἀσκὲρ πραγὴπ Ἐδωμλουλαρὴν τζοὺμλεσι τάχι Δαβιδὲ κοὺλ ὀλτουλὰρ· βὲ Ραππ Δαβιδὶ χὲρ κιττιγὶ γερτὲ μούγεσσὲρ κηλάρ ἰτί.
14 Βὲ Δαβιδ πὸυτοὺν Ἰσραὴλ ὀὺζεριντὲ πατισαχλὴκ σὸυρὸὺπ, καβμηνὴν τζοὺμλε-
15 σινε χάκκ οὐ ἀταλὲτ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτί. Βὲ Σερουὶα ὀγλοὺ Ἰωὰβ σερασκὲρ, βὲ Ἀχιλοὺδ ὀγλοὺ Ἰωσαφὰτ βουκουὰτ κια-

16 τιπΐ ίτι· Βὲ Ἀχιτὼβ ὀγλού Σαδὼκ ίλὲ
Ἀβιάθαρ ὀγλού «Ἀβιμέλεχ κιαχινλὲρ,
17 βὲ «Σουσὰ κιατίπ ίτι· Βὲ Ἰωδαὲ ὀγλού
ᵇΒεναία, Χερεθλὲρ ίλὲ Φελεθιλερὶν ρεγισὶ
ὀλουπ, Δαβιδὶν ὀγουλλαρὴ τὰχι πατισα-
χὴν γιαννητὰ μούσιρλέρ ίτι.

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 α Ἀντὲν σόρα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν
πατισαχὴ Νάας βεϕὰτ ἐτὶπ, ὀγλού ὀνούν
2 γερινὲ πατισὰχ ὀλτού. Βὲ Δαβὶδ, Νάας
ὀγλού Ἀνουνὰ, παπασὴ πανὰ ἐγιλὶκ ἐτ-
τιγὶ ἰτζούν, ἐγιλὶκ ἐτεγὶμ, τετὶ· βὲ Δα-
βὶδ, παπασηντὰν τολαγιὴ ὀνὰ τεσελλὶ
βερμὲκ ἰτζοὺν ἐλτζιλὲρ κόντερτὶ· Δαβι-
δὶν πεντελερὶ τὰχι Ἀμμὼν ὀγουλλαρη-
νὴν τιγιαρηνὰ Ἀνουνούν γιαννηνὰ ὀνού
3 τεσελλὶ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κιττιλέρ. Βὲ Ἀμ-
μὼν ὀγουλλαρηνὴν σερταρλαρὴ Ἀνουνὰ
(σὶλεγιπ), Δαβὶδ σενὶν χουζουρουντὰ πα-
πανὰ χούρμετ ἐτμὲκ ἰτζούν μι σανὰ τε-
σελλὶ ἐτιτζιλὲρ κόντερτὶ (ζὰνν ἐτέρσιν);
ὀνούν πεντελερὶ τιγιαρὴ τεφτὶς βὲ τε-
τζεσσούς ἐτερὲκ χαρὰπ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σε-
4 νὶν γιαννηνὰ κέλμετιλερ μι; τετιλέρ. Ὅλ
βακὴτ Ἀνούν Δαβιδὶν πεντελερινὶ του-
τουπ (σακαλλαρηνὴ) τρὰς ἐτερὲκ ἐσβαπ-
λαρηνὴν γιαρησηνὴ, ὀνλαρὴν ὀτουρὰκ γε-
ρινέτεκ κεστικτὲν σόρα ὀνλαρὴ σαλὴ
5 βερτί. Βὲ πού ἀτεμλὲρ χακκηντὰ Δαβι-
δὲ χαπὲρ κετιριλτικτὲ, ὀνλὰρ ζιγματε-
σίλε χιτζὰπ ἐττικλερὶ ἰτζοὺν, πατισὰχ
ὀνλαρὴ καρσηλαμαγὰ ἀτὲμ κόντερερεκ,
Σακαληνὶζ κελίντζεγετεκ Ἱεριχωτὰ ὀτου-
ρουπ, ἀντὲν σόρα κερὶ τόνούνούζ, τετί.
6 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Δαβιδὶν ἰντιν-
τὲ μεκρούχ ὀλτουκλαρηνὴ κόρτούκλεριν-
τὲ, Ἀνούν ίλὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Μεσο-
ποταμιατὰν βὲ Μααχὰ-Συριασηντὰν βὲ
ᵇΣωβατὰν ἀραπαλὰρ ίλὲ ἀτληλὰρ ούτζ-
ρέτλε τουτμὰκ ἰτζοὺν πὶν ταλὰντ κόυ-
7 μούς κόντερτιλέρ. Βὲ ὀτούζ ικὶ πὶν ἀ-
ραπὰ ίλὲ Μααχὰ πατισαχηνὴ βὲ καβ-
μηνὴ ούτζρέτλε τουτούλαρ· ὀνλὰρ τὰχι

«β Βασ. ή. 17 τὲ Ἀ-
χιμέλεχ (τενιλίρ).
ᵡβ Βασ. ή. 17 τὲ Σε-
ραΐα (τενιλίρ)· (ἄμμα)
γ Βασ. δ'. 3 τὲ Σεισὰ
(τενιλίρ).

κελὶπ Μεδεβανὴν ὀνούντὲ ὀρτού κουρτου-
λαρ· Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ τὰχι κεντὶ σεχρ-
λεριντὲν τζὲμ ὀλουπ τζενκὲ κελτιλέρ.
8 Βὲ Δαβὶδ πουνού ἰσιττιγιντὲ, Ἰωὰβ
ίλὲ κουββὲτ σαχιπὶ ὀλὰν ἀσκερλερὶν
9 τζούμλεσινι κόντερτί. Ἀμμὼν ὀγουλλα-
ρὴ τὰχι τζηκὴπ, σεχρὶν καπουσού ὀ-
νούντὲ τζενκὲ τιζιλτιλέρ· (ιμτατὰ) κε-
λὲν πατισαχλὰρ τὰχι σαχρατὰ ἀϊρήτζα
10 τουρτουλάρ. Βὲ Ἰωὰβ, τζενκὶν όντὲν βὲ
ἀρκατὰν κεντὶ ούζερινὲ ὀλατζαγηνὴ κὸ-
ρούντζε, Ἰσραηλὶν τζούμλε σετζκινλεριν-
τὲν (ἀτεμλὲρ) σετζὶπ, Συριαληλαρὰ καρ-
11 σὴ τιζτί. Βὲ ἀσκερλερὶν πακησηνὴ κα-
ρηντασὴ Ἀβισαινὶν ἰτάρεσινὲ τεσλὶμ ἐττί·
ὀνλὰρ τὰχι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ καρσὴ
12 τιζιλτιλέρ. Βὲ (Ἀβισαιγὲ), Ἔγερ Συρια-
ληλαρ πανὰ γαλὶπ κελὶρ ισὲ, σὲν ιμτατ-
τημὰ γετιζ, βὲ ἔγερ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ
σανὰ γαλὶπ κελὶρ ισὲ, πὲν σενὶν ιμτατη-
13 νὰ γετισίριμ· Ἰζεσοὺρ ὅλ., βὲ καβμηνὴζ
ἰτζοὺν βὲ Ἀλλαχμηζὴν σεχρλερὶ ἰτζοὺν
κουββέτλε χαρεκὲτ ἐτελὶμ· βὲ Ῥὰπὶ
κεντισινὲ χὸζ κόρούνενι γιαπσὴν, τετί.
14 Βὲ Ἰωὰβ βὲ ὀνούν ίλὲ περαπὲρ πουλου-
νὰν ἀσκερλὲρ τζένκ ἰτζοὺν Συριαληλαρὰ
τογρού ίλερλεμέκλε, ὀνλὰρ ὀνούν ὀνούν-
15 τὲν κατζτηλάρ. Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ,
Συριαληλαρὴν κατζτηκλαρηνὴ κόρμελε-
ρίλε, κεντιλὲρ τὰχι καρηντασὴ Ἀβι-
σαινὶν ὀνούντὲν κατζαρὰκ σεχρὲ κιρτιλὲρ·
Ἰωὰβ τὰχι Ἱερουσαλημὲ κελτί.
16 Βὲ Συριαληλὰρ Ἰσραηλὶν ὀνούντὲ βου-
ρουλτουκλαρηνὴ κόρτούκλεριντὲ, ἐλτζιλὲρ
κόντερὶπ, Ἠρμαγὴν ότὲ ταραφηντὰ ὀλὰν
Συριαληλαρὴ τζηκαρτηλὰρ, βὲ Ἀδαρεζερὶν
17 σερασκερὶ Σωφὰκ ὀνλεριντὲ ἰτι. Βὲ Δα-
βιδὲ χαπὲρ βεριλτικτὲ, πούτούν Ἰσραηλὶ
τζὲμ ἐτὶπ Ἰορδανηστὲν κετζτὶ, βὲ ὀνλαρὰ
γετισερὲκ ὀνλαρὰ καρσὴ ταπούρ τιζτὶ·
βὲ Δαβὶδ Συριαληλαρὰ καρσὴ τζενκὲ χα-
ζηρλαντηγηντὰ, ὀνλὰρ τὰχι ὀνούν ίλὲ
18 τζένκ ἐϊλεμελερὶ ούζερινὲ, Συριαληλὰρ Ἰσ-
ραηλὶν ὀνούντὲν κατζτηλὰρ· Δαβὶδ τὰχι
Συριαληλαρτὰν γετὶ πὶν ἀραπαλὴ (ἀσκὲρ)

ᾱ β Βασ. ή. 18.

α β Βασ. ί. 1, κτλ.

ᵇ Π. ιή. 5, 9.

ίλὲ κὴρκ πὶν γιαγιὰ νεφὲρ τελὲφ ἐτὶπ,
19 σερασκὲρ Σωφακὴ τὰχι ὀλτούρτού. Βὲ Ἀ-
δαρεζερὶν πεντελερὶ Ἰσραηλὶν ὀνούντὲ βου-
ρουλτουκλαρηνὴ κόρτούκλεριντὲ, Δαβὶδ ίλὲ
σούλχ ἐτὶπ ὀνὰ κούλ ὀλτουλὰρ· βὲ Συ-
ριαληλὰρ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ πὶρ τὰχὰ
ιμτὰτ ἐτμὲκ ιστέμετιλερ.

ΪΑΪ Κ'.

1 Βὲ α ἐρτεσὶ σενὲ πατισαχλαρὴν (τζεν-
κὲ) τζηκτηκλαρὴ βακὴτ, Ἰωὰβ πούτούν
ὀρτουγιού τζηκαρὴπ Ἀμμὼν ὀγουλλαρη-
νὴν τιγιαρηνὴ χαρὰπ ἐττικτὲν σόρα,
κιτὶπ Ῥαββαγὴ μουχασερὲ ἐϊλετὶ· φά-
κατ Δαβὶδ Ἱερουσαλημτὲ καλτὴ· βὲ
ᵇἸωὰβ Ῥαββαγὴ βουρούπ, ὀνού χαρὰπ
2 ἐττί. Βὲ Δαβὶδ γ ὀνλαρὴν πατισαχηνὴν
τατζηνὴ πασηντὰν ἀλὴπ, ὀνού πὶρ τα-
λὰντ ἀλτούν ἀγηρλήγηντὰ πουλτού· βὲ
ὀντὰ κηϊμετλὶ τασλὰρ τὰχι βάρ ἰτι, βὲ
Δαβιδὶν πασηνὰ κονουλτού· βὲ ὅλ σεχρ-
3 τὲν γάγετ τζὸκ γανιμὲτ τζηκαρτή. Βὲ
ἰζιντὲ πουλουνὰν χαλκὴ τζηκαρὴπ, ὀν-
λαρὴ τεστερελὲρ βὲ τεμὶρ τούγενλὲρ βὲ
πὰλταλὰρ ίλὲ κεστὶ· βὲ Δαβὶδ Ἀμμὼν
ὀγουλλαρηνὴν τζούμλε σεχρλερινὲ πούλὲ
γιαπτὴ· ὰντὲν σόρα Δαβὶδ καβμὴν τζούμ-
λεσι ίλὲ Ἱερουσαλημὲ τόντού.
4 Βὲ ᵈπουντὰν σόρα Φιλιστλιλὲρ ίλὲ
Γεζερτὲ τζένκ βουκού πουλτουγουντὰ,
ᵉΧουσαθλὴ Σιββεχαὶ, Ῥαφὰ ἐβλατηντὰν
ὀλὰν Σιφφαΐγὶ ὀλτούρτού· ὀνλὰρ τὰχι
γενιλτιλέρ.
5 Βὲ Φιλιστλιλὲρ ίλὲ τέκραρ τζένκ ὀλ-
τουγουντὰ, ᶻἸαεὶρ ὀγλού Ἐλχανὰν Γετλὶ
Γολιαθὴν καρηντασὴ Λααμειγὶ ὀλτούρ-
τού· πουνούν μηζραγηνὴν σαπὴ τὰχι
τζουλχὰ χαφφετὶ κιπί ἰτι.
6 Βὲ ᶯΓαθτὰ τέκραρ τζένκ ὀλτουγουν-
τὰ, ούζούν ποϊλού πὶρ ἀτὲμ πουλουνούπ,
ὀνούν παρμακλαρὴ ἀλτησὰρ ὀλαρὰκ γιρ-
μὶ τόρτ τανέ ἰτι· πού τὰχι Ῥαφὰ ἐβλα-
7 τηντὰν ἰτι. Πού κιμσὲ Ἰσραηλὶ ταχκὶρ

α β Βασ. ιά. 1.
ᵇ β Βασ. ιϐ'. 26.
γ β Βασ. ιϐ'. 30, 31.
ᵈ β Βασ. κά. 18.

ᵉ Π. ιά. 29.
ᶻ β Βασ. κά. 19 τὰ Ἰα-
ρὲ-ὀρεγεὶμ (τενιλίρ).
ᶯ β Βασ. κά. 20.

α β Βασ. κδ'. 1, κτλ.
ᵇ Π. κζ'. 23.
γ Π. κζ'. 24.
ᵈ β Βασ. κδ'. 10.

ᵉ β Βασ. ιϐ'. 13.
ᶻ Πὰκ, α Βασ. θ'. 9.
ᶯ β Βασ. κδ'. 13.

ἐϊλετιγιντὲ, Δαβιδὶν καρηντασὴ Σαμαανὴν
8 ὀγλού Ἰωνάθαν ὀνού βουρτού. Πουνλὰρ
Γαθτὰ Ῥαφαγιὰ τογμούς ὀλουπ, Δαβιδὶν
ἐλίϊλε βὲ πεντελερινὶν ἐλίϊλε τούστούλέρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ α Σεϊτὰν Ἰσραηλὲ καρσὴ καλκὴπ,
Ἰσραηλὶ σαϊμὰκ ἰτζούν Δαβιδὶ ταχρὶκ
2 ἐϊλετί. Βὲ Δαβὶδ Ἰωὰβ ίλὲ καβμὴν ρε-
γισλερινὲ (σὶϊλεγιπ), Κίτινιζ, Βὶρ-σα-
βεετὲν Δανὰ βαρηντζαγια κατὰρ Ἰσραη-
λὶ σαγιὴπ, ᵇχισαπηνὴ πανὰ κετίρινιζ κι
3 πιλεγὶμ, τετί. Ἰωὰβ τὰχι, Ῥὰπὶ κεντὶ
καβμηνὴν μηκταρηνὴ γιούζ κὰτ ζιγιατὲ
ἐϊλεσὶν· ἔϊ ἐφεντὶμ πατισὰχ! τζούμλεσι
ἐφεντιμὶν πεντελερὶ τεγιλλέρ μι; ἐφεντὶμ
νίτζούν πού σεγὶ ταλὲπ ἐτὲρ; νίτζούν Ἰσ-
4 ραηλὲ χαταγιὰ σεπὲπ ὀλσούν; τετί. Λά-
κιν πατισαχὴν σόζού Ἰωὰβ ούζερινὲ σετὶτ
ὀλτουγουντὰν, Ἰωὰβ τζηκὴπ πούτούν Ἰσ-
ραηλὶ τολαστηκτὰν σόρα, Ἱερουσαλημὲ
5 κελτί. Βὲ Ἰωὰβ καβμὴν νουφουσού μηκ-
ταρηνὶν τεφτερινὶ Δαβιδὲ βερτί· Ἰσραηλὶν
χέπισι πὶν κερρὲ πὶν βὲ γιούζ πὶν κηλὴτζ
τασηγιὰν ἀτὲμ ὀλουπ, Ἰουδατὰν τὰχι τὸρτ
γιούζ γετμὶς πὶν κηλὴτζ τασηγιὰν ἀτὲμ
6 βὰρ ἰτι. γ Ἄμμα Λευϊλιλὲρ ίλὲ Βενια-
μινλιλερὶ ὀνλαρὴν χισαπηνὰ κόματη· ζὶ-
ρα πατισαχὴν ἐμρὶ Ἰωαβὰ μεκρούχ ἰτι.
7 Βὲ πού ἴζ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ κότού
8 ὀλτουγουντὰν Ἰσραηλὶ βουρτού. Βὲ Δαβὶδ
Ἀλλαχὰ, Ἴὲν πουνού γιαπμάγλε ᵈπόγιούν
κόυνὰχ ἰσλετὶμ· ᵉβὲ σίμτι ρετζὰ ἐτέριμ,
κουλουνούν κόυναχηνὴ ἄφθ ἐϊλὲ, ζὶρα γά-
γετλε ἀχμάκτζα χαρεκὲτ ἐϊλετὶμ, τετί.
9 Βὲ Ῥὰπὶ Δαβιδὶν γιαννητὰ πουλου-
10 νὰν ζπακητζὴ Γαδὰ, Κίτ, Δαβιδὲ σὶϊλε-
γὶπ, Ῥὰπὶ πόϊλὲ πουγιουρούρ· Ἴὲν σανὰ
ούτζ σέϊ τεκλὶφ ἐτέριμ· ὀνλαρτὰν πιρι-
νὶ κεντὶν ἰτζοὺν σέτζ, κι σανὰ γιαπα-
11 γὴμ, τεγέσιν, τετί. Βὲ Γὰδ Δαβιδὲ κε-
12 λὶπ, Ραπὶπὴν ἐμρὶ πού τουρ· ᶯΓιὰ ούτζ
σενὲ κητληγὴ, γιάχοτ ούτζ ἄϊ τούσμεν-

α β Βασ. κδ'. 1, κτλ.
ᵇ Π. κζ'. 23.
γ Π. κζ'. 24.
ᵈ β Βασ. κδ'. 10.

ᵉ β Βασ. ιϐ'. 13.
ζ Πὰκ, α Βασ. θ'. 9.
ᶯ β Βασ. κδ'. 13.

λεριȚÎN ȯnȯuntȅn katzaraȧk, tȯusmenlεriȚÎN knlntzȚ sanȧ γεtismεssinι, bȅ γiάγȯt ȯȚtz kȯȚn tiγiartȧ Raππȅn knlntzȚ, γsάni taȯȚn ȯlȯȚππ Raππȅn mεlεγi Israȵlίn tzȯȚmlε sinγrȯȚ itzintȅ χεlάk ȅtmεssinι kεntίn itzȯȚn sȅtz· sίmti πάk, πεnί kȯntεrεnȅ nȅ tzεbάπ kȯtȯurεγiμ; tε-
13 tί. Bȅ Daβiȯ Gaȯà, Ππȅn γάγεtlε snknlmaktά im· Raππȅn ȅlinȅ tȯusεγiμ, zira ȯnȯuν mεrχaμεtί πȅk tzȯk tȯur, bȅ inν-
14 sάn ȅlinȅ tȯusmεγiμ, tεtί. Bȅ Rάππ Israȵl ȯuzεrinȅ taȯȚn kȯntεrtί, bȅ Is-
15 raȵltȅn γεtmiȚ πin ȁtȅm tȯustȯȚ. Bȅ Ierusalmi χεlάk ȅtmȅk itzȯȚn 'Alλάχ πir mεlȅk kȯntεrtί· bȅ ȯnȯȚ χεlάk ȅtȅr ikȅn Rάππ nazάr ȅtίπ, 'pȯȚ πεlatάn tȯlaγiȚ natίm ȯltȯȚ· bȅ χεlάk ȅtȅn mεlεγȅ, Kiparγȅt ȅtȅr, ȁrtnk ȅlinί kεrί tzȅk, tεtί· Raππȅn mεlεγi tάχi Ieβȯusl ȯȚ Ornanȅn χarmani γa-
16 nntά tȯurȯuγmr iti. Bȅ Daβiȯ kȯzlεrini kaltirȅπ, Raππȅn mεlεγini ȅlintȅ γalȅn πir knlȅtz pȯulȯunaraȧk, Ierȯusalȅm ȯuzεrinȅ ȯuzatmȚ bȅ γεr ilȅ kȯk arasntά tȯurmȯuȚ ȯltȯuγȯȚ χaltȅ
x kȯrtȯȚ· bȅ Daβiȯ ilȅ iχtiγiarlάr tzȯȚl kiγinmiȚ ȯlaraȧk γȯȚzlεri ȯȚzεrinȅ tȯus-
17 tȯȚlέr. Bȅ Daβiȯ 'Allaχά, Istȅ kaβmȅn saγinlmasn itzȯȚn ȅmr βrεn πέn im· χatά bȅ kȯunaχ islεγȅn πέn im, lάkin pȯȚ kȯγȯunlάr nȅ γaptnlάr; γiά 'Allaχȅm Rάππ! ȅlίȚ πanά karsn bȅ πapamȅn ȅ-binȅ karsn ȯlsȯun, ȁmma sεnin kaβmγnά karsn ȯnȯȚ χεlάk ȅtmȅk itzȯȚn ȯlmas-
18 sγn, tεtί. 'Ol zεmάn l Raππȅn mεlεγi, Daβiȯin tzknȅπ Ieβȯusl ȯȚ Ornanȅn χarmannγntά Raππά πir mεzπάχ γiapmasnγn Daβiȯȅ
19 sȯȚlesin tεγiȯȚ, Gaȯà ȅmr ȅilεtί. Bȅ Daβiȯ, Raππȅn ismίilε Gaȯȅn sȯȚlεtiγi
20 sȯzȅ kȯrȅ γiokarn tzntί. Bȅ 'Ornάn, pȯugtάi tȯȚmεktȅ ikȅn tȯnȯȚπ, Raππȅn mεlεγini kȯrȯȚntzte, tȯrt ȯglȯȚ ilȅ pε-
21 rapȅr kizlεntί. Daβiȯ tάχi 'Ornanȅn

θ β Bασ. κδ'. 16.
ι Πάκ, Γεν. ς'. 6.
x β Παρλπ. γ'. 1.
λ β Παρλπ. γ'. 1.

μ β Βασ. κδ'. 24.
ν Λευ. θ'. 24. β Παρλπ. γ'. 1. ζ'. 1.
ξ Π. ις'. 39.

γiannγnά γiaklasτγγntά, 'Ornάn pάktn, bȅ Daβiȯi kȯrȯȚntzte χarmantάn tzγknȅπ γerȅ kapanarάk Daβiȯȅ temennά ȅilεtί.
22 'Ol βakȅt Daβiȯ 'Ornanά, ΠȯȚ χarmanȅn γerinί πanά βȅr, ȯntά Raππά πir mεzπάχ πinά ȅtεγiμ· ȯnȯȚ πanά tάm πaχasnίile βarεtzέksin, tά ki taȯȚn kaβmγ-
23 tάn tȅr ȯlȯunά, tεtί. Bȅ 'Ornάn Daβiȯȅ, 'OnȯȚ kεntίnȅ ȁl, bȅ ȅrεntίm patisάχ naζarγntά χȯȚ kȯrȯȚnεnί itzrά ȅtsin· istȅ πȯȚtȯȚn γianmά itzȯȚn ȯkȯȚzlεrί, bȅ ȯtȯȚn γerinȅ χarmάn ȁlεtlεrini, bȅ
24 ȅkmȅk πesκesί itzȯȚn πȯugtagnȚ βεrίrim, tzȯȚmlεsini tε βεrίrim, tεtί. Daβiȯ patisάχ tάχi 'Ornanά, Χάir, ȁntzak tάm πaχasnίile satȯȚn ȁlnrm, zira sεnin ȯlanȚ Raππ itzȯȚn ȁlmάm· nȅ tάχi tzά-πa (ȁltngγmȚ) πȯȚtȯȚn γianmά ȯlmάk
25 itzȯȚn sȯunάrm, tεtί. Pȯilέtze m Daβiȯ 'Ornanά ȯl γεr itzȯȚn ȁltȚ γiȯȚz mγs-
26 kάl tartγsγntά ȁltȯun βεrtί. Bȅ Daβiȯ ȯrάta Raππά πir mεzπάχ πinά ȅtίπ, πȯutȯȚn γianmalάr bȅ selamȅt kȯurπanlarȚ sȯunarάk Raππά tȯuά ȅilεtί· bȅ (Rάππ) πȯutȯȚn γianmά mεzπaχȚ ȯuzεrinȅ n kȯktȅn ątεȘ (kȯntεrmέkle) ȯnά
27 tzεbάπ βεrtί. Bȅ Raππȅn mεlεγȅ ȅmr ȅtmεsi ȯuzεrinȅ, ȯl tάχi knlntzγnȚ kγnγnά kotȯȚ.
28 'Ol zεmάn Daβiȯ Ieβȯusl ȯȚ Ornanȅn χarmannγntά Raππȅn kεntisinȅ tzεbάπ βεrtiγinί kȯrtȯȚktȅ, ȯrάta kȯurπanlάr
29 sȯuntȯȚ. Bȅ Mωϋsγnίn tzȯltȅ γiaptγgȚ ξ Raππȅn mεskenί bȅ πȯutȯȚn γianmά mεzπaχȚ ȯl zεmάn o Gaβaωntά βakȚ
30 γȯȚksȅk γertȅ πȯulȯunȯȚr iti· Láκin Daβiȯ 'Allaχtάn sȯuάl ȅtmȅk itzȯȚn ȯnȯȚn χȯȚzȯȚrȯunά kitέmeti· zira Raππȅn mεlεγinίn knlntzγntάn kȯrkάr iti·

ÎAÎ KB'.

1 Bȅ Daβiȯ, a Rάππ 'Allaχtȅn ȅβi πȯȚ, bȅ Israȵl itzȯȚn πȯutȯȚn γianmά mεz-

o γ Βασ. γ'. 4. Π. ις'. 39. β Παρλπ. ά. 3.
—
a β Νομ. ιβ'. 5. β Βασ. κδ'. 18. Π. κά. 18, 19, 26, 28. β Παρλπ. γ'. 1.

θ γ Βασ. έ. 3. Π. κή. 3.
ι Π. κή. 5.
x γ Βασ. δ'. 25. έ. 4.
λ β Βασ. ζ'. 13. γ Βασ. έ. 5. Π. ιζ'. 12, 13. κή. 6.
μ Έβρ. ά. 5.
ν Χα. 16.

ξ γ Βασ. γ'. 9, 12. Ψαλ. οβ'. 1.
o Ίησ. ά. 7, 8. Π. κή. 7.
π β Νομ. λά. 7, 8. Ίησ. ά. 6, 7, 9. Π. κή. 20.
ρ Χα. 3.
σ Χα. 11.
τ β Νομ. ιβ'. 10. Ίησ. ·κβ'. 4. β Βασ. ζ'. 1. Π. κγ'. 25.
υ β Παρλπ. κ'. 3.
φ γ Βασ. ή. 6, 21. β Παρλπ. έ. 7. ς'. 11.
χ Χα. 7. γ Βασ. έ. 3.
—

2 πaχȚ πȯȚ tȯur, tεtί. Bȅ Daβiȯ Israȵl tiγiarγntά πȯulȯunάn b γiapantzlarȚ tzȅm ȅilεmεlεrinί ȅmr ȅtίπ, 'AllaχȚn ȅβinί πinά ȅtmȅk itzȯȚn, γiȯnȯulmȯuȚ tasάlar χazγrlamάk ȯȚzrȅ, tasέtzlάr
3 tagίn ȅilεtί. Bȅ Daβiȯ kapȯȚ kanatlarγnȚn mγχlarȚ bȅ kinεtlέr itzȯȚn γάγεt tzȯk temir bȅ γ tartγγiά kεlmέz tzȯk πakȚr bȅ χisapά kεlmέz ȅrz ά-
4 gatzlarȚ tεtarik ȅilεtί· Zira d Siȯωnlȯulάr ilȅ Tyrȯslȯulάr Daβiȯȅ tzȯk ȅrz ągatzlarȚ kεtirirlέr iti.
5 Bȅ Daβiȯ, e 'Ogluȯm Solomωn kȯutzȯȚk bȅ nazik tir, bȅ Rάππ itzȯȚn πinά ȯlȯunatzάk ȅβ πȯgiȯȚk bȅ γiȯȚkasȅk, bȅ tzȯȚmlε tiγiarlartά mεsχȯȚr bȅ iζζεtlȯȚ ȯlatzάk tnr· πȯȚ sεπεπtȅn ȯnȯȚn itzȯȚn tεtarik kȯrεγiμ, tεγerȅk, Daβiȯ kεntί βεfatγntάn ȅββέl πεk tzȯk tε-
6 tarikiάt kȯrtȯȚ. 'Antȅn sȯȚra ȯglȯȚ SolomωnȯȚ tzagnrȚπ, Israȵlίn 'AllaχȚ Rάππ itzȯȚn πir ȅβ πinά ȅtmesini ȯnά ȅmr ȅilεtί.
7 Bȅ Daβiȯ Solomωnά (sȯilεγiπ) tεtί ki, 'Eί ȯglȯȚm, ζ 'AllaχȚm Raππȅn isminȅ πir ȅβ πinά ȅtmεγȅ η γiȯȚrεγimtȅ (ąrzȯȚ)
8 βάr iti· 'Amma πanά Raππȅn sȯzȯȚ kεlίπ, θ Sȅn ziγiatεsίile kάn tȯkȯȚπ πȯγȯȚk tzεnklέr ȅilεtiγίn sεπεπtȅn, pε-nίm ismimȅ sȅn πir ȅβ πinά ȅtmεγεtzεkεsin· zira χȯȚzȯȚrȯȚmtά γεr ȯȚzεrintȅ
9 tzȯk kάn tȯkȯȚn. ι 'Istȅ sanά πir ȯγȯȚl tȯgatzάk tnr, ȯ raχάt saχiπi ȯlȯȚπ, πέn tάχi x ętraφntά πȯulȯunάn tzȯȚmlε tȯusmenlεrintȅn ȯnȯȚ raχatlantnratzάγm· zira ismi Solomωn ȯlȯȚπ, ȯnȯȚn kȯȚnlεrintȅ Israȵlȅ selamȅt bȅ
10 raχάt βεrεtzέγim. λ 'O πenίm ismimȅ πir ȅβ πinά ȅtίπ, μ πanά ȯγȯȚl ȯlatzάk· πέn tε ȯnά πapά ȯlatzάγm, bȅ ȯnȯȚn

b γ Βασ. θ'. 21.
γ Χα. 14. γ Βασ. ζ'. 47.
d γ Βασ. έ. 6.
e Π. κθ'. 1.
ζ β Νομ. ιδ'. 5, 11.
η β Βασ. ζ'. 2. γ Βασ. ή. 17. Π. ιζ'. 1. κή. 2.

patisaχlaγγnin taχtnί, Israȵl ȯuzεrinȅ ȅπέten saπit knlatzάγm, tεtί.
11 Simti, ȅί ȯglȯȚm! n Rάππ senin ilȅ ȯlsȯun· sȅn tάχi isinτȅ mȯugessȅr ȯlȯȚπ 'AllaχȚn ȯlan Raππȅn ȅβini, senin χak-
12 knτά sȯilεtiγi kipi, πinά ȅtέsin. Χέman Rάππ ξ sanά ȯlm bȅ φȅχm isχsάn ȅtίπ, 'AllaχȚn ȯlan Raππȅn tεβratγnȚ saklamάk itzȯȚn senί Israȵl ȯuzεrintȅ
13 saπit ȅilεγέ. Raππȅn Israȵl itzȯȚn Mωϋsγγȅ ȅmr ȅilεtiγi kanȯunlarȚ bȅ χȯȚkmlεrί tikkάtle χiφz ettiγin χaltȅ, o isinτȅ mȯugessȅr ȯlatzάksγn· π kȯuβetlenip tzεsȯȚr ȯl, kȯrkma bȅ tεχzε-
14 tȅ tȯusme. Bȅ istȅ πȅn sknntlarmtά, Raππȅn ȅβi itzȯȚn γiȯȚz πin talάnt ąltȯun bȅ πin kerrȅ πin talάnt kȯumȯȚz bȅ γάγεtlε tzȯk ȯltȯuklartntάn ρ tartγγiά kεlmέz πakȚr ilȅ temir tεtarik ętίπ, ągatzlάr bȅ tasάlar tάχi χazγrlatȚm·
15 sȅn tάχi ȯnlarά ilabȅ ętέsin. Χȅm tάχi γianntά γάγεt tzȯk senaάt saχipilεrί, tasέtzlάr bȅ tibartzlάr bȅ tȯulkεrlέr bȅ χȅr kȯnȅ Ȋz itzȯȚn ȯustάt
16 ątemlέr πȯulȯunȯȚr. 'AltȯunȯȚn bȅ kȯumȯȚsȯȚn bȅ πakntn bȅ temirin χisapi γiȯk tȯur· kάlk, bȅ itzrά ętilȅ· σ Rάππ tάχi senin ilȅ ȯlsȯun.
17 Bȅ Daβiȯ Israȵlίn serβεrlerinin χȅpisinε, ȯglȯȚ Solomωnά γiartȚm ętmε-
18 lεrί itzȯȚn ȅmr ętίπ, 'Istȅ 'Allaχtnίz Rάππ sizin ilȅ ȯlȯȚπ, τ sizi χȅr taraφtάn raχatlantnrtί· zira πȯȚ tiγiarγn sekenesinί ęlimę tesliμ ętίlεtί· tiγiάr tάχi Raππȅn χȯȚzȯȚrȯunά bȅ kaβmi
19 χȯȚzȯȚrȯunά zάpit ȯlȯunτȯȚ. Bȅ simti 'Allaχtnίz Raππί υ tzάn ȯȚ tilτȅn talȅπ ętmεγȅ γaïrȅt ętinίz· bȅ φ Raππȅn ąχt santngnί bȅ 'AllaχȚn mȯukattȅs kaπlarnί, χ Raππȅn isminȅ πinά ȯ-

ι γ Βασ. ή. 6, 21. β Παρλπ. έ. 7. ς'. 11.
λ Χα. 7. γ Βασ. έ. 3.
μ Χα. 11.
ν β Παρλπ. κ'. 3.
ξ γ Βασ. γ'. 9, 12. Ψαλ. οβ'. 1.
o Ίησ. ά. 7, 8. Π. κή. 7.
π β Νομ. λά. 7, 8. Ίησ. ά. 6, 7, 9. Π. κή. 20.
ρ Χα. 3.
σ Χα. 11.
τ β Νομ. ιβ'. 10. Ίησ. ·κβ'. 4. β Βασ. ζ'. 1. Π. κγ'. 25.
υ β Παρλπ. κ'. 3.
φ γ Βασ. ή. 6, 21. β Παρλπ. έ. 7. ς'. 11.
χ Χα. 7. γ Βασ. έ. 3.
—

λουνατζὰκ ἐδὲ κετιρμὲκ ἰτζοῦν, Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν μακτισινὶ πινὰ ἔτινιζ, (τετί).

ÛAÛ KΓ'.

1 Βὲ Δαβιὸ ἰχτιγιαρλανὴπ κόυνλερὲ τοϊμουζ ὀλτουγουντὰ, [a] ὀγλοῦ Σολομωνοῦ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ πατισὰχ νὰσπ ἐιλετί.
2 Βὲ Ἰσραηλὶν τζόυμλε σερβερλερινὶ βὲ
3 κιαχινλὲρ ὶλὲ Λευϊλιλερὶ τζὲμ ἐττί. Βὲ Λευϊλιλερὶν μηκταρὴ, γιάνι [b] ὀτουζ γιασηντὰν γιοκαρὴ, ὀλὰν ἐρκεκλερὶ πιρὲρ πιρὲρ σαγιηλαρὰκ ὀτουζ σεκιζ πὶν νεφὲρ
4 ἰτί. Βὲ (Δαβιὸ), Πουνλαρτὰν γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφερὶ Ραππὴν ἐδινὶν ἰσὶ οὐζεριντὲ, βὲ ἀλτὴ πὶν νεφερὶ [c] ναζὶρ βὲ χακὶμ
5 ὀλουπὶ, Τὸρτ πὶν νεφερὶ καπουτζοῦ, βὲ τὸρτ πὶν νεφερὶ ιλαχὶ ὁκουμὰκ ἰτζοῦν [d] γιαπτηγὶμ μουσικὶ ἀλετλερὶ ὶλὲ Ραπ-
6 πὰ μουσικαρλὰρ ὀλσουν, (τετί). Βὲ [e] Δαβιὸ ὀνλαρὴ Λευϊ ὀγουλλαρηντὰν, γιάνι Γηρσὼν βὲ Καὰθ βὲ Μεραριτὲν (ἀληγμὰκ οὐζρὲ) τακσὶμ ἐιλετί.
7 [ζ] Γηρσωνλουλαρτὰν Λααδὰν βὲ Σιμεΐ,
8 Λααδανὶν ὀγουλλαρὴ, ρεγὶς Ἰεχιὴλ βὲ
9 Ζαιθὰμ βὲ Ἰωὴλ, οὔτζ νεφὲρ, Βὲ Σιμεϊνὶν ὀγουλλαρὴ Σελωμεὶθ βὲ Ἀζιὴλ βὲ Χαρρὰν οὔτζ νεφὲρ ὀλουπὶ, πουνλὰρ Λαα-
10 δανὴν χανετὰν ρεγισλερί ἰτί. Βὲ Σιμεϊνὶν ὀγουλλαρὴ Ἰαὰθ βὲ * Ζινὰ βὲ Ἰεοὺς βὲ Βεριὰ ὀλουπὶ, πού τὸρτ κισὶ Σιμεϊνὶν
11 ὀγουλλαρή ἰτί. Βὲ Ἰαὰθ ρεγὶς, Ζιζὰ τάχι ἰκιντζισὶ ὀλουπὶ, Ἰεοὺς ὶλὲ Βεριανὴν τζὸκ ὀγουλλαρὴ ὀλματηγηνταν πὶρ καπιλὲ ἰ-
12 τιπὰρ ὀλουντουλάρ.
13 [η] Κααθὴν ὀγουλλαρὴ Ἀμρὰμ βὲ Ἰσαὰρ βὲ Χεβρὼν βὲ Ὀζιὴλ τὸρτ νεφὲρ, Βὲ [θ] Ἀμραμὴν ὀγουλλαρὴ Ἀαρὼν βὲ Μωϋσῆ ἰτί· βὲ Ἀαρὼν κερὲκ κεντισὶ βὲ κερὲκ
14 ὀγουλλαρὴ ἐπέτεν γάγετ μουκαττὲς ὀλὰν σεϊλερὶ σουνοὺπ, [κ] Ραππὴν χουζουρουντὰ πουχοὺρ γιακαράκ [λ] ὀνὰ χηζμὲτ ἐτμὲκ, βὲ [μ] ἰσμιίλε ἐπέτεν περεκὲτ ὁκουμὰκ ἰ-
15 τζοῦν ταχὶσις ὀλουντουλάρ. Βὲ Ἀλλὰχ ἀτερμὶ ὀλὰν Μωϋσηνὶν [ν] ὀγουλλαρὴ, Λευϊ
16 σηπτηντὰν σαγιηλτηλάρ. [ξ] Μωϋσηνὶν ὀγουλλαρὴ Γηρσὼμ ὶλὲ Ἐλιέζερ ὀλοὺπ,
17 Γηρσωμοὺν ὀγουλλαρηντὰν [ο] Σεβουὴλ ρεγὶς ἰτί, Βὲ Ἐλιεζερὶν ὀγουλλαρὴ ρεγὶς [π] Ρεαβία ἰτί· βὲ Ἐλιεζερὶν πασκὰ ὀγουλ-
18 λαρὴ γιόκ ἰτί, φάκατ Ρεαβιανὴν ὀγουλλαρὴ γάγετ τζόκ ἰτί. Βὲ Ἰσααρὴν ὀγουλ-
19 λαρὴ, ρεγὶς [ρ] Σελωμεὶθ ἰτί· [σ] Χεβρωνοὺν ὀγουλλαρὴ, ρεγὶς Ἰερία βὲ ἰκιντζισὶ Ἀμαρία βὲ οὐτζοὺντζοὺσοὺ Ἰααζιὴλ βὲ
20 τὸρτοὺντζοὺσοὺ Ἰεκαμεὰμ ἰτί. Ὀζιηλὶν ὀγουλλαρὴ ρεγὶς Μιχὰ βὲ ἰκιντζισὶ Ἰεσία ἰτί.
21 [τ] Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ βὲ Μουσὶ ὀλοὺπ, Μααλινὶν ὀγουλλαρὴ Ἐλεάζαρ
22 βὲ [υ] Κείς ἰτί. Βὲ Ἐλεάζαρ βεφὰτ ἐττί, [φ] βὲ ὀγουλλαρὴ ὁλμαγηπ ἄντζακ κηζ-
23 λαρὴ βὰρ ἰτί· [χ] ὀνλαρὴ τάχι καρηνταὶλαρὴ ὀλὰν Κεισὶν ὀγουλλαρὴ (καρὴ ὁλμὰκ ἰτζοῦν) ἀλτηλάρ. [ψ] Μουσινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ βὲ Ἐδὲρ βὲ Ἰερεμὼθ οὔτζ νεφὲρ ἰτί.
24 [ω] Γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ Ραππὴν ἐδινὶν χηζμετὶ ἰτζοῦν ἰὲ ἰτζρασηντὰ πουλουνουπὶ, πιρὲρ πιρὲρ ἰσμλερίλε σαγιηλαράκ, καπιλελερίντζε χανετὰν ρεγισλερὶ
25 ὀλὰν [α] Λευϊ ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἰτί. Ζίρα Δαβιὸ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὶ [β] κεντὶ καβμηνὰ ραχὰτ βερμιὲ ὀλουπὶ, ἐπέτεν Ἰερουσαλημτὲ σακὶν ὀλατζάκ τηρ·
26 Λευϊλιλὲρ τάχι [γ] μεσκενὶ βὲ ὀνοὺν χηζμετινὲ μαχσοὺς ὀλὰν τζόυμλε καπλαρὴ πουντὰν πὸϊλὲ τασὶμαγιατζακλαρ, τεμὶζ

[a] γ Βασ. ά. 33—39. Ἰ. κή. 5.
[b] Ἀριθ. δ'. 3, 47.
[c] β Νομ. ις'. 18. Ἰ. κς'. 29. β Παρλπ. ιθ'. 8.
[d] Ἴλλ, β Παρλπ. κθ'. 25. 26. Ἀμώς. ς'. 5.
[e] Ἐξ. ς'. 16. Ἀριθ. κς'. 57. Ἰ. ς'. 1, κτλ. β Παρλπ. ή. 14. κθ'. 25.
[ζ] Ἰ. κς'. 21.
[*] Χα. 11 τὲ Ζιζὰ (τενιλίρ).
[η] Ἐξ. ς'. 18.
[θ] Ἐξ. ς'. 20.
[ι] Ἐξ. κή. 1. Ἔβρ. έ. 4.
[κ] Ἐξ. λ'. 7. Ἀριθ. ις'. 40. α Βασ. ϐ'. 28.
[λ] β Νομ. κά. 5.
[μ] Ἀριθ. ς'. 23.
[ν] Ἴλλ, Ἰ. κς'. 23—25.
[ξ] Ἐξ. ϐ'. 22. ή. 3, 4.
[ο] Ἰ. κδ'. 20. κς'. 24.
[π] Ἰ. κς'. 25.
[ρ] Ἰ. κδ'. 22.
[σ] Ἰ. κδ'. 23.
[τ] Ἰ. κδ'. 26.
[υ] Ἰ. κδ'. 29.
[φ] Ἰ. κδ'. 28.
[χ] Ἴλλ, Ἀριθ. λς'. 6, 8.
[ψ] Ἰ. κδ'. 30.
[ω] Χα. 27. Ἴλλ, Ἀριθ. ά. 3. δ'. 3. ή. 24. Ἔσδρ. γ', 8.
[α] Ἀριθ. ί. 17, 21.
[β] Ἰ. κϐ'. 18.
[γ] Ἀριθ. δ'. 5, κτλ.

27 ἰτί. Τζόυνκι Δαβιὸν σὸν σόζλεριντὲ κὸρὲ, γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλὰν Λευϊ ὀ-
28 γουλλαρὴ σαγιηλτηλὰρ· Ζίρα ὀνλαρὴν μεμουριγετὶ Ραππὴν ἐδινὶν χηζμετιντὲ Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ, γιάνι χαβλιλὲρ ὶλὲ ὀταλαρὰ νεζαρὲτ ἐιλεμὲκ, βὲ μουκαττὲς σεϊλερὶν χέπισινι τεμιζλε-
29 μὲκ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐδινὶν χηζμετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ, Βὲ [δ] χουζοὺρ ἐκμεκλερὶ βὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ ἰτζοῦν [ε] οὺν βὲ [ζ] μαγιασὶζ
30 γιουφκαλὰρ βὲ [η] ταβατὰ πισὲν χὲμ τε καβρουλὰν σεϊλερὲ, βὲ [θ] τζόυμλε ὀλτζὲκ
31 ὶλὲ ὀλτζόυλερὲ νεζαρὲτ ἐτμὲκ, Βὲ χὲρ σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ τουρουπὶ, Ραππὰ χάμτ οὺ σενὰ ἐτμὲκ, Βὲ [ι] σάββατον κόυνλεριντὲ βὲ ἄϊ πασηλαρηντὰ βὲ [κ] πόγιοὺκ παϊ-
32 ραμλαρτὰ τζόυμλε πούτοὺν γιανμαλαρὴ σαγιηλαρὴ βὲ νιζαμλαρὴ οὐζρὲ Ραππὴν χουζουρουντὰ τάιμα Ραππὰ σουνμὰκ, Βὲ Ραππὴν ἐδινὶν χηζμετὶ ἰτζοῦν [λ] τζεμααττζατηρηνὴν μουχαφαζασηνὰ, βὲ μακτισὶν μουχαφαζασηνὰ, βὲ [μ] καρηντασλαρὴ ὀλὰν Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὴν μουχαφαζασηνὰ μουκαϊνὲτ ὁλμακτὰν ἰπαρέτ ἰτί.

ÛAÛ KΔ'.

1 Βὲ Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὴν νεθπέττζε τακσιμλερινὲ (κελίντζε), [α] Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰϐ βὲ Ἀϐιοὺδ βὲ Ἐλεάζαρ βὲ Ἰθάμαρ ὀλοὺπ, [β] Ναδὰϐ ὶλὲ Ἀ-
2 ϐιοὺδ παπαλαρηντὰν ἐϐϐὲλ ἐϐλατλαρὴ ὁλμαγηρακ ὀλτοὺλὲρ· βὲ Ἐλεάζαρ ὶλὲ
3 Ἰθάμαρ κιαχὶν ὀλτουλάρ. Βὲ Δαβιὸ ὀνλαρὴ, γιάνι Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηντὰν Σαδωκοὺ βὲ Ἰθάμαρ ὀγουλλαρηντὰν Ἀχιμελεχὶ χηζμετλερὶ ἰτζοῦν μεμουριγετλε-
4 ρινὲ κὸρὲ τακσὶμ ἐϊλετί. Βὲ Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν ρεγισλὲρ Ἰθάμαρ ὀγουλλαρηντὰν ὀλανλαρτὰν ζιγιατὲ ὀλτουκλαρηντὰν ὀνλαρὴ πού βὲτζχλε τακσὶμ ἐττιλὲρ, γιάνι Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηντὰ καπιλελερίντζε σε-
5 κὶζ ρεγὶς βὰρ ἰτί. Κερὲκ πουνλαρὴ κερὲκ ὀνλαρὴ, κουρὰ ὶλὲ τακσὶμ ἐττιλὲρ· ζίρα μακτισὶν ναζηρλαρὴ βὲ Ἀλλαχὴν (ἐδινὶν) ναζηρλαρὴ, Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρὴ
6 ὶλὲ Ἰθάμαρ ὀγουλλαρηντὰν ἰτιλέρ. Βὲ Λευϊλιλερτὲν ὀλὰν Ναθαναὴλ ὀγλοῦ κιατὶπ Σεμαΐα ὀνλαρὴ, πατισὰχ ὶλὲ σερβερλερὶν βὲ κιαχὶν Σαδὼκ ὶλὲ Ἀϐιάθαρ ὀγλοῦ Ἀχιμελεχὶν βὲ κιαχινλὲρ ὶλὲ Λευϊλιλερὶν χανετὰν ρεγισλερινὶν χουζουρουντὰ, Ἐλεάζαρ (καπιλεσιν)τὲν πὶρ χανετὰν βὲ Ἰθάμαρ (καπιλεσιν)τὲν πὶρ (χανετὰν) ἀλαράκ, ταχρὶρ ἐιλετί.
7 Πιριντζὶ κουρὰ Ἰωϊαρειϐὲ, ἰκιντζισὶ
8 Ἰεδαϊαγιὰ, Ὀυτζοὺντζοὺσοὺ Χαρημὲ, τὸρ-
9 τοὺντζοὺσοὺ Σεωρημὲ, Πεσιντζισὶ Μαλ-
10 χιαγιὰ, ἀλτηντζησὴ Μεϊαμεινὲ, Γετιντζισὶ Ἀκκωσὰ, σεκιζιντζισὶ [γ] Ἀϐιαγιὰ,
11 Ὀκουζουντζουσοὺ Ἰησουγιὰ, ὀνουντζου-
12 σοὺ Σεχανιαγιὰ, Ὸν πιριντζισὶ Ἐλιασειϐὲ, Ὸν ἰκιντζισὶ Ἰακειμὲ, Ὸν Ὀυτζοὺντζοὺσοὺ Οὐφφαγιὰ, Ὸν τὸρτοὺντζοὺσοὺ
14 Ἰεσεϐαϐὰ, Ὸν πεσιντζισὶ Βιλγαγιὰ, Ὸν
15 ἀλτηντζησὴ Ἰμμηρὲ, Ὸν γετιντζισὶ Ἐ-
16 ζειρὲ, Ὸν σεκιζιντζισὶ Ἀφισησὲ, Ὸν τοκουζουντζουσοὺ Πεθαϊαγιὰ, γιρμιντζισὶ
17 Ἰεζεκιηλὲ, Γιρμὶ πιριντζισὶ Ἰαχεινὲ, γιρ-
18 μὶ ἰκιντζισὶ Γαμουλὰ, Γιρμὶ ὀυτζοὺντζοὺσοὺ Δελαϊαγιὰ, Γιρμὶ τὸρτοὺντζοὺ-
19 σοὺ Μααζιαγιὰ τζηκτή. Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ, [δ] Ραπ-
πὴν ἐδινὲ κιρμὲκ ἰτζοῦν, παπαλαρὴ Ἀαρωνοὺν γετὶτλε βεριλὲν νιζαμὰ κὸρὲ, χηζμετλερὶ ἰτζοῦν τερτιπλερὶ πού τουρ.
20 Βὲ πακὶ καλὰν Λευϊ ὀγουλλαρὴ (πουνλὰρ), (γιάνι) Ἀμραμὴν ὀγουλλαρηντὰν
[ε] Σουϐαὴλ, βὲ Σουϐαηλὶν ὀγουλλαρηντὰν
21 Ἰεδαΐα, [ζ] Ρεαβιατὰν, (γιάνι) Ρεαβιανὴν
22 ὀγουλλαρηντὰν ρεγὶς Ἰεσία, Ἰσααρληλαρτὰν [η] Σελωμὼθ, βὲ Σελωμωθοὺν ὀγουλ-
23 λαρηντὰν Ἰαὰθ, Βὲ [θ] (Χεβρωνοὺν) ὀγουλλαρηντὰν πιριντζισὶ Ἰερία, βὲ ἰκιντζισὶ

[δ] Ἐξ. κέ. 30.
[ε] Λευ. ς'. 20. Ἰ. ϐ'. 29, κτλ.
[ζ] Λευ. ϐ'. 4.
[η] Λευ. ϐ'. 5, 7.
[θ] Λευ. ιθ'. 35.
[ι] Ἀριθ. ί. 10. Ψαλ. πά. 3.
[κ] Λευ. κγ'. 4.
[λ] Ἀριθ. ά. 53.
[μ] Ἀριθ. γ'. 6—9.

—

[α] Λευ. ί. 1, 6. Ἀριθ. κς'. 60.
[β] Ἀριθ. γ'. 4. κς'. 61.
[γ] Νεέμ. ιϐ'. 4, 17. Λουκ. ά. 5.
[δ] Ἰ. ϐ'. 25.
[ε] Ἰ. κγ'. 16.
[ζ] Ἰ. κγ'. 17.
[η] Ἰ. κγ'. 18.
[θ] Ἰ. κγ'. 19. κς'. 31.

'Αμαρία, βὲ οὐτζοὺντζουσοὺ Ἰααζιὴλ, βὲ
24 τὸρτοὺντζουσοὺ Ἰεκαμεὰμ, Ὀζιηλὶν ὀγουλ-
λαρηντὰν Μιχὰ, βὲ Μιχανὴν ὀγουλλαρην-
25 τὰν Σαμίρ ἰτὶ. Μιχανὴν καρηντασὴ Ἰεσία
26 βὲ Ἰεσιανὴν ὀγουλλαρηντὰν Ζαχαρία· [a] Με-
ραρινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ βὲ Μουσί ἰτὶ·
27 Ἰααζιανὴν ὀγλοὺ Βενώ. Μεραρινὶν ὀγουλ-
λαρὴ, Ἰααζιατὰν Βενὼ βὲ Σωὰμ βὲ Ζακ-
28 χοὺρ βὲ Ἰβρὶ ἰτὶ. Μααλιτὲν Ἐλεάζαρ
ὁλοὺπ, [x] πουνοὺν τὰχι ὀγουλλαρὴ γιόκ
29 ἰτὶ. Κειστὲν, Κεισὶν ὀγλοὺ Ἱεραμεὴλ·
30 [d] Μουσινὶν ὀγουλλαρὴ τὰχι Μααλὶ βὲ
Ἐδὲρ βὲ Ἱεριμώθ ἰτὶ. Καπιλελερίντζε Λευῖ
31 ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ ἰτὶ. Βὲ καρηντασλα-
ρὴ ὁλὰν Ἀαρὼν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν ὁλτου-
γοὺ κιπὶ, πουνλὰρ ἰτζοὺν τὰχι, γιάνι κερὲκ
χανετὰν ρεγισλερὶ βὲ κερὲκ κοὺτζοὺκ κα-
ρηντασλαρὴ ἰτζοὺν, Δαβὶδ πατισαχὴν βὲ
Σαδωκοὺν βὲ Ἀχιμελεχὶν βὲ κιαχινλὲρ
ἰλὲ Λευϊλιλερὶν χανετὰν ρεγισλερινὶν
χουζουρουντὰ κουρὰ ἀττηλάρ.

ÎAÎ KE'.

1 Βὲ Δαβὶδ ἰλὲ ἀσκερὶν σερταρλαρὴ [a] Ἀ-
σὰφ βὲ Αἱμὰν βὲ Ἰεδουθοὺν ὀγουλλαρηντὰν
ταμπουρλὰρ βὲ σαντουρλὰρ βὲ ζιλ-
λὲρ ἰλὲ [*] ἰλαχὶ ὀκουγιανλαρὴ χηζμετλε-
ρὶ ἰτζοὺν ταγὶν ἐϊλετιλὲρ· μεμουριγετ-
λερινὲ κὸρὲ πού χηζμεττὲ πουλουνὰν ἀ-
2 τεμλερὶν σαγισὴ πού τουρ· Ἀσαφὴν ὀ-
γουλλαρηντὰν Ζακχοὺρ βὲ Ἰωσὴφ βὲ Νε-
θανία βὲ [b] Ἀσαρηλὰ ὁλοὺπ, Ἀσαφὴν ὀ-
γουλλαρὴ πατισαχὴν † τερτιπὶ οὐζρὲ" ἰ-
λαχὶ ὀκουγιὰν Ἀσαφὴν ἰτάρεσι ἀλτηντὰ
3 ἰτιλέρ. Ἰεδουθουντὰν, Ἰεδουθουνοὺν ὀγουλ-
λαρὴ Γεδαλία βὲ Σερὶ βὲ Ἰεσαΐα βὲ γ (Σιμεΐ)
βὲ Ἀσαβία βὲ Ματταθία, ἀλτὴ νεφὲρ ὁ-
λοὺπ, Ραπὰ χάμτ οὺ σενὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν
ταμποὺρ ἰλὲ ἰλαχὶ ὀκουγιὰν πάπαλαρὴ
4 Ἰεδουθουνοὺν ἰτάρεσι ἀλτηντὰ ἰτιλέρ. Αἱ-
μαντὰν, Αἱμανὴν ὀγουλλαρὴ Βουκκία βὲ
Ματθανία βὲ [d] Ὀζιὴλ βὲ Σεβουὴλ βὲ Ἱε-
ριμὼθ βὲ Ἀνανία βὲ Ἀνανὶ βὲ Ἐλιαθὰ
βὲ Γιὸδαλθὶ βὲ Ρομαμθὶ-ἔζερ βὲ Ἰωσβε-
κασὰ βὲ Μαλλωθὶ βὲ Ὠθὶρ βὲ Μαζιὼθ
5 ὁλοὺπ, Πουνλαρὴν τζοὺμλεσι Ἀλλαχὴν
σὸζλερὶ ἰλὲ σουρναγισὴ τζαλὰν βὲ πατι-
σαχὴν πακητζησὴ ὁλὰν Αἱμανὴν ὀγουλ-
λαρὴ ἰτιλὲρ· Ἀλλὰχ, Αἱμανὰ ὅν τὸρτ
6 ὀγλὰν ἰλὲ οὔτζ κὴζ βερμὶς ἰτὶ. Πουνλα-
ρὴν τζοὺμλεσι Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χηζμετὶ
ἰτζοὺν ζιλλὲρ βὲ σαντουρλὰρ βὲ ταμπουρ-
λὰρ ἰλὲ πάπαλαρηνὴν ἰτάρεσι ἀλτηντὰ
Ραπὴν ἐβινὶν ἰλαχιλερινὶ ὀκουρλάρ ἰτὶ·
Ἀσὰφ βὲ Ἰεδουθοὺν βὲ Αἱμὰν ἰσὲ πατι-
7 σαχὴν ἰτάρεσι ἀλτηντὰ ἰτιλέρ. Πουνλαρὴν
μηκταρὴ Ραπὴ ἰτζοὺν ὁλὰν ἰλαχιλερὶ ὄϊ-
ρενμὶς βὲ μαχὶρ καρηντασλαρηνὴν τζοὺμ-
λεσι ἰλὲ ἰκὶ γιοὺζ σεκσὲν σεκὶζ νεφὲρ ἰτὶ.
8 Βὲ σηρὰ ἰλὲ ὁλὰν μεμουριγετλερὶ ἰ-
τζοὺν κοὺτζοὺκ βὲ πόγιοὺκ, βὲ [e] μουαλ-
λὶμ ἰλὲ σαγὶρτ πιρλικτὲ κουρὰ ἀττηλάρ.
9 Βὲ ἴλκ κουρὰ Ἀσὰφ (ὀγλοὺ) Ἰωσηφὲ βὲ
Ἰκιντζισὶ Γεδαλιαγιὰ τζηκὴπ, πού τὰχι
καρηντασλαρὴ βὲ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ
10 νεφὲρ ἰτὶ· Οὐτζοὺντζουσοὺ Ζακχουρὰ τζη-
κὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν
11 ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Τὸρτοὺντζουσοὺ Ἰσεριγὲ
τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ
12 ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Πεσιντζισὶ Νεθανιαγιὰ
τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ
13 ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Ἀλτηντζησὴ Βουκκια-
γιὰ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ
14 ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Γετιντζισὶ Ἰεσαρη-
λαγιὰ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασ-
15 λαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Σεκιζιντζισὶ
Ἰεσαϊαγιὰ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρην-
16 τασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Τοκουζ-
ουντζουσοὺ Ματθανιαγιὰ τζηκὴπ, ὀγουλ-
λαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ
17 ἰτὶ· Ὀνουντζουσοὺ Συμεϊγὲ τζηκὴπ, ὀ-
γουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ
18 νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν πιριντζισὶ Ἀζαρεηλὲ τζη-
κὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν
19 ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν ἰκιντζισὶ Ἀσαβιαγιὰ
τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ
20 ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν οὐτζοὺντζουσοὺ Σου-

[a] Ἐξ. ς'. 19. Π. κγ'. 21.
[x] Π. κγ'. 22.
[d] Π. κγ'. 23.
—
[a] Π. ς'. 33, 39, 44.
[*] (Ἱπρ.) πεϊγαμπερλὶκ
[b] Ἀχ. 14 τὲ Ἰεσαρηλὰ (τενιλίρ).
† (Γιάχοτ) γιανηντὰ
[γ] Πὰκ. Ἀχ. 17.
[d] Ἀχ. 18 τὲ Ἀζαρεὴλ (τενιλίρ).
[e] β Παρλπ. κγ'. 13.
—

βαηλὲ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασ-
21 λαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν τὸρτοὺν-
τζουσοὺ Ματταθιαγιὰ τζηκὴπ, ὀγουλ-
λαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ
22 ἰτὶ· Ὅν πεσιντζισὶ Ἱερεμωθὰ τζηκὴπ, ὀ-
γουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ
23 νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν ἀλτηντζησὴ Ἀνανιαγιὰ
τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ
24 ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν γετιντζισὶ Ἰωσ-
βεκασαγιὰ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρην-
25 τασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Ὅν σε-
κιζιντζισὶ Ἀνανιγὲ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ
βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ·
26 Ὅν τοκουζουντζουσοὺ Μαλλωθιγὲ τζη-
κὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν
27 ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Γιρμιντζισὶ Ἐλιαθαγιὰ τζη-
κὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν
28 ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Γιρμὶ πιριντζισὶ Ὠθιρὲ τζη-
κὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν
29 ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Γιρμὶ ἰκιντζισὶ Γιὸδαλθιγὲ
τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ
30 ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Γιρμὶ οὐτζοὺντζουσοὺ
Μααζιωθὰ τζηκὴπ, ὀγουλλαρὴ βὲ καρην-
31 τασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ νεφὲρ ἰτὶ· Γιρμὶ τὸρ-
τοὺντζουσοὺ Ρομαμθὶ-ἐζερὲ τζηκὴπ, ὀ-
γουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὅν ἰκὶ
νεφὲρ ἰτὶ.

ÎAÎ KS'.

1 Καπουτζουλαρὴν φρκαλαρὴ πουνλάρ
τηρ· Κορελιλερτὲν, Ἀσὰφ ὀγουλλαρηντὰν
2 ὁλὰν Κορὲ ὀγλοὺ [a] Μεσελεμία· Μεσελε-
μιανὴν ὀγουλλαρὴ τὰχι, ἴλκ ὀγλοὺ Ζα-
χαρία, ἰκιντζισὶ Ἰεδιαὴλ, οὐτζοὺντζου-
σοὺ Ζεβαδία, τὸρτοὺντζουσοὺ Ἰαθνιὴλ,
3 Πεσιντζισὶ Ἐλὰμ, ἀλτηντζησὴ Ἰωανὰν,
4 γετιντζισὶ Ἐλιωηναΐ ἰτὶ. Βὲ Ὠβὴδ-ἐδω-
μοὺν ὀγουλλαρὴ, ἴλκ ὀγλοὺ Σεμαΐα, ἰ-
κιντζισὶ Ἰωζαβὰδ, οὐτζοὺντζουσοὺ Ἰωὰχ,
τὸρτοὺντζουσοὺ Σαχὰρ, πεσιντζισὶ Να-
5 θαναὴλ, Ἀλτηντζησὴ Ἀμμιὴλ, γετιντζι-
σὶ Ἰσσάχαρ, σεκιζιντζισὶ Φεουλθαΐ ἰτὶ·
6 ζίρα Ἀλλὰχ [*] ὀνοὺ περεκετλετὶ. Βὲ ὀ-
νοὺν ὀγλοὺ Σεμαϊαγιὰ τὰχι ὀγουλλὰρ
τογοὺπ, πουνλὰρ παπαλαρηνὴν ἐβιντὲ ρε-
γισλὲρ ἰτιλὲρ· ζίρα κουββὲτ σαχιπλερὶ
7 ἰτιλέρ. Σεμαϊανὴν ὀγουλλαρὴ Γοθνὶ βὲ
Ραφαὴλ βὲ Ὠβὴδ βὲ Ἐλζαβὰδ † βὲ Ἀχιὼ
βὲ Βενιαχὶλ" βὲ Ἐλιοὺ βὲ Σεμαχία ἰτὶ.
8 Πουνλαρὴν τζοὺμλεσι Ὠβὴδ-ἐδωμοὺν ὀ-
γουλλαρηντὰν ὁλοὺπ, ὀνλὰρ βὲ ὀγουλλαρὴ
βὲ καρηντασλαρὴ χηζμὲτ ἰτζοὺν κουββ-
βετλὶ βὲ γικὶτ κιμσελὲρ ὁλαρὰκ, Ὠβὴδ-
9 ἐδωμοὺν ἀλτμὶς ἰκὶ νεφερὶ βάρ ἰτὶ. Βὲ
Μεσελεμιανὴν ὅν σεκὶζ νεφὲρ κουββὲτ
σαχιπὶ ὁλὰν ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ
10 βάρ ἰτὶ. Βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν ὁλὰν
[b] Ὡσανὴν ὀγουλλαρὴ, ρεγὶς Σιμρὶ, [χὲρ νὲ
κατὰρ ἴλκ ὀγλοὺ τεγὶλ ἰτὶ ἰσέ τε, πα-
11 πασὶ ὀνοὺ ρεγὶς ἐϊλετὶ,] Ἰκιντζισὶ Χελ-
κία, οὐτζοὺντζουσοὺ Τεβαλία, τὸρτοὺν-
τζουσοὺ Ζαχαρία ὁλοὺπ, Ὡσανὴν τζοὺμ-
λε ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ὅν οὔτζ
12 νεφὲρ ἰτὶ. Πού μούτεπὲρ ἀτεμλερὲ κα-
πουτζουλαρὴν νεββὲτὶ (βεριλτὶ), κὶ κα-
ρηντασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ πεκτζιλὶκ ἐτε-
13 ρὲκ Ραπὴν ἐβιντὲ χηζμὲτ ἐτελέρ. Χὲρ
πὶρ καπού ἰτζοὺν, κοὺτζοὺκ βὲ πόγιοὺκ
κεντὶ χανετανλαρηνὰ κὸρὲ μούσαββὰτ οὐζ-
14 ρὲ κουρὰ ἀττηλάρ. Βὲ κὸὺν τογοὺ τα-
ραφὴ κουρὰ ἰλὲ [γ] Σελεμιαγιὰ τοὺστοὺ·
πουνοὺν ἀκηλλὴ μούστεσὰρ ὁλὰν ὀγλοὺ
Ζαχαρία ἰτζοὺν κουρὰ ἀττηκλαρηντὰ,
15 ποργιὰζ ταραφὴ ὀνὰ τοὺστοὺ. Βὲ Ὠβὴδ-
ἐδωμὰ κηπλὲ ταραφὴ, ὀγουλλαρηνὰ τὰχι
16 Βαὶθ-ἀσουφὶμ τοὺστοὺ. Σουφὶμ ἰλὲ Ὡσα-
γιὰ, [δ] γιοκαρὴ τζηκὰν γιολοὺν γιανηντὰ,
Σαλεχὲθ καπουσοὺ γιακηνηντὰ ὁλὰν πα-
τὴ ταραφὴ τοὺστοὺ· νεββὲτ μαχαλλερὶ
17 τὰχι πιρὶ πιρινὶν καρσησηντά ἰτὶ. Κὸὺν
τογοὺ ταραφηντὰ ἀλτὴ νεφὲρ Λευϊλὶ ὁ-
λοὺπ, ποργιὰζ ταραφηντὰ κὸυντὲ τὸρτ
νεφὲρ, βὲ κηπλὲ ταραφηντὰ κὸυντὲ τὸρτ
νεφὲρ, βὲ Ἀσουφὶμ ταραφηντὰ ἰκισὲρ νε-
18 φὲρ βάρ ἰτὶ. Πατητὰ Παρβὰρ τζανιπιντὲ,
Νερτιπὰν γιολουντὰ τὸρτ νεφὲρ ὁλοὺπ,
19 Παρβαρτὰ τὰχι ἰκὶ νεφὲρ βάρ ἰτὶ. Κορὲ
ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν ὁλὰν
καπουτζουλαρὴν νεββὲτλερὶ πουνλάρ ἰτὶ.

[a] Ἀχ. 14 τὲ Σελαμία (τενιλίρ).
[*] (Γιάνι) Ὠβὴδ-ἐδωμοὺ, λερὶ (ἰτιλέρ).
[b] Π. ις'. 38.
[γ] Ἀχ. 1 τὲ Μεσελεμέα (τενιλίρ).
[δ] Πὰκ, Π. ιγ'. 14.
† (Γιάχοτ) κὶ καρηντασλαρὴ κουββὲτ σαχιπ-
(τενιλίρ).
[δ] Πὰκ, γ Βασ. ἰ. 5. β Παρλπ. θ'. 4.

20 Βὲ Λευϊλιλερτὲν ὀλὰν Ἀχιὰ, [ε] Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χαζινελερὶ ἰλὲ τακτὶς ὀλουνὰν σεϊλερὶν χαζινεσὶ οὐζερινὲ ναζὴρ ἰτι.
21 Ααβανὴν ὀγουλλαρὴ, γιάνι Γηρσωνλοὺ Ααβανὴν ὀγουλλαρηντὰν, Γηρσωνλοὺ [ζ] Ααβανὴν χανετανηνὶν ρεγισλεριντὲν ὀλὰν
22 [η] Ἰεχιὴλ ὀλοὺπ, Ἰεχιηλὶν ὀγουλλαρὴ Ζαιθὰμ βὲ καρηντασὴ Ἰωὴλ Ραππὴν ἐβινὶν
23 χαζινελερὶ οὐζερινὲ ναζὴρ ἰτιλὲρ. Βὲ Ἀμραμιληλαρτὰν βὲ Ἰσααρληλαρτὰν βὲ Χεβ-
24 ρωνλουλαρτὰν βὲ Ὀζιηλλιλερτὲν, Μωϋσῆ ὀγλοὺ Γηρσωμοὺν ὀγλοὺ [θ] Σεβουὴλ χα-
25 ζινελὲρ οὐζερινὲ ναζὴρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν καρηντασλαρὴ Ἐλιέζερ (νεσλιντὲν), πουνοὺν ὀγλοὺ Ρεαβία, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἰεσαΐα βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἰωρὰμ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ζιχρὶ βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ [ι] Σελωμεὶθ ἰτι.
26 Ἤοὺ Σελωμεὶθ ἰλὲ καρηντασλαρὴ, Δαβὶδ πατισαχὴν βὲ χανετὰν ρεγισλερινὶν βὲ πὶν πασὴλὰρ ἰλὲ γιοὺζ πασὴλαρὴν βὲ ἀσκερλερὶν σερταρλαρηνὴν τακτὶς ἐττικλερὶ τζοὺμλε μουκαττὲς χαζινελερὶ οὐ-
27 ζερινὲ ναζὴρ ἰτιλὲρ. Ἰζενκλὲρ ἰλὲ γιαγμαλαρτὰν (πουνλαρὴν) Ραππὴν ἐβινὶν πιναση ἰτζοὺν τακτὶς ἐττικλερὶ σεϊλὲρ,
28 Βὲ [κ] πακητζὴ Σαμουηλὶν βὲ Κεὶς ὀγλοὺ Σαουλοὺν βὲ Νὴρ ὀγλοὺ Ἀβενὴρὶν βὲ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωαβὴν τακτὶς ἐτμὶξ ὀλτουκλαρὴ σεϊλερὶν χὲπισι Σελωμεὶθ ἰλὲ καρηντασλαρηνὴν μουχαφαζασὴ ἀλτηντὰ ἰτι.
29 Ἰσααρληλαρτὰν Χενανία βὲ ὀγουλλαρὴ, τησαρτακὶ σεϊλὲρ ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν
30 [λ] ζαπιτλερὶ βὲ χακιμλερὶ ἰτιλὲρ. Χεβρωνλουλαρτὰν Ἀσαβία βὲ καρηντασλαρὴ, πὶν γετὶ γιοὺζ κουββὲτ σαχιπλερὶ ὀλαρὰκ, Ἰορδανησὶν πέρι, γιάνι κοὺν πατὴ ταραφηντὰ Ραππὴν (χηζμετινὲ) μαχσοὺς ὀλὰν χὲρ ἶς ἰτζοὺν, βὲ πατισαχὴν χηζ-
31 μετὶ ἰτζοὺν Ἰσραὴλ οὐζερινὲ ναζὴρ ἰτιλὲρ. Χεβρωνλουλαρτὰν χανετὰν σιλσιλεσινὲ κὸρὲ Χεβρωνλουλαρὴν ρεγισὶ [μ] Ἰερία ἰτι· Δαβιδὶν πατισαχληγηνὴν κρ-

[ε] Π. κή. 12. Μαλ. γ'. 10.
[ζ] Π. ς'. 17.
[η] Π. κγ'. 8. κθ'. 8.
[θ] Π. κγ'. 16.
[ι] Π. κγ'. 18.
[κ] α Βασ. θ'. 9.
[λ] Π. κγ'. 4.
[μ] Π. κγ'. 19.
[ν] Πὰχ, Ἰησ. κά. 39.

κηντζὴ γιηληντὰ πουνλὰρ γιοκλαντηλὰρ, βὲ Γαλααδὴν [ν] Ἰαζηριντὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ κουββὲτ σαχιπλερὶ πουλουντού.
32 Βὲ καρηντασλαρὴ ἰκὶ πὶν γετὶ γιοὺζ κουββὲτ σαχιπλερὶ βὲ χανετὰν ρεγισλερὶ ὀλοὺπ, Δαβὶδ πατισὰχ ὀνλαρὴ, Ρουβηνλιλὲρ βὲ Γαδληλὰρ βὲ Μανασσηνὴν γιαρὴ σηπτὴ οὐζερινὲ Ἀλλαχὴν χὲρ οὐμουρού βὲ [ξ] πατισαχὴν οὐμουρού ἰτζοὺν ναζὴρ νὰσπ ἐιλεττί.

ΠΑΠ ΚΖ'.

1 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κεντὶ σαγηλαρὴντζα χανετὰν ρεγισλερὶ βὲ πὶν πασὴλὰρ ἰλὲ γιοὺζ πασὴλὰρ βὲ ζαπιτλερτὲν νεβπετλεριντζε πατισαχὴν χηζμετιντὲ πουλουνοὺπ γιηλὴν χὲρ πὶρ ἀγιηντὰ, ἀϊτὰν ἀγιὰ κελὶπ κιτὲν νεβπεττζιλὲρ γιρμὶ
2 τὸρτ πὶν νεφὲρ ἰτι. Πιριντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν ὀλὰν πιριντζὶ νεβπετὶν ναζηρὴ Ζαββιὴλ ὀγλοὺ [α] Ἰασωβεὰμ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ γιρ-
3 μὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι. Πιριντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν ὀλὰν ἀσκερὶν τζοὺμλε σερταρλαρηνὴν ρεγισὶ Φαρὲς ὀγουλλαρηντὰν ἰτι.
4 Βὲ ἰκιντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν ὀλὰν νεβπετὶν ναζηρὴ [β] Ἀχωχλοὺ Δωδαὶ ὀλοὺπ, ὀνοὺν νεβπετινὶν ρεγισὶ Μικλὼθ ἰτι· πουνοὺν νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ
5 βὰρ ἰτι. Οὐτζοὺντζοὺ ἂϊ ἰτζοὺν ὀλὰν ἀσκερὶν οὐτζοὺντζοὺ σερταρὴ κιαχὶν Ἰωδαενὶν ὀγλοὺ ρεγὶς Βεναΐα ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι.
6 Ἤοὺ Βεναΐα ὀτουζλαρτὰν [γ] κουββετλὶ ὀλαρὰκ ὀτουζλαρὴν ρεγισὶ ἰτι· ὀγλοὺ Ἀμιζαβὰδ τὰχι ὀνοὺν νεβπετιντέ ἰτι. Τὸρτοὺντζοὺ ἂϊ ἰτζοὺν τὸρτοὺντζοὺ (σερτὰρ), Ἰωαβὴν καρηντασὴ [δ] Ἀσαὴλ βὲ ὀντὰν
8 σὸρα ὀγλοὺ Ζεβαδία ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι. Βὲ πεσιντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν πεσιντζὶ σερτὰρ Ἰεζραϊλὶ Σαμοὺὴ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι
9 γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι. Βὲ ἀλτηντζὴ ἂϊ ἰτζοὺν ἀλτηντζὴ (σερτὰρ) Θεκωϊλὶ Ἰκκηνὶν ὀγλοὺ [ε] Ἰρὰ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ
10 ἰτι. Βὲ γετιντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν γετιντζὶ (σερτὰρ) Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν Φελωνλοὺ [ζ] Χελὴ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι
11 γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι. Σεκιζιντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν σεκιζιντζὶ (σερτὰρ) Ζαραϊλιλερτὲν ὀλὰν [η] Χουσαθλὴ Σιββεχαὶ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ
12 βὰρ ἰτι. Τοκουζουντζοὺ ἂϊ ἰτζοὺν τοκουζουντζοὺ (σερτὰρ) Βενιαμινλιλερτὲν ὀλὰν [θ] Ἀναθωθλοὺ Ἀβιέζερ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ
13 τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι. Ὀνουντζοὺ ἂϊ ἰτζοὺν ὀνουντζοὺ (σερτὰρ) Ζαραϊλιλερτὲν ὀλὰν [ι] Νετωφαθλὴ Μααραὶ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ
14 πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι. Ὀν πιριντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν ὂν πιριντζὶ (σερτὰρ) Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν [κ] Πιραθωνλοὺ Βεναΐα ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ
15 βὰρ ἰτι. Ὀν ἰκιντζὶ ἂϊ ἰτζοὺν ὂν ἰκιντζὶ (σερτὰρ) Γοθονιηλτὲν ὀλὰν [λ] Νετωφαθλὴ Χελδαὶ ὀλοὺπ, νεβπετιντὲ τὰχι γιρμὶ τὸρτ πὶν νεφὲρ βὰρ ἰτι.
16 Ἰσραὴλ σηπτλαρηνὴν (σερβερλερὶ) ἰσὲ, Ρουβηνλιλερὶν σερβερὶ Ζιχρὶ ὀγλοὺ Ἐλιέζερ, βὲ Συμεωνλουλαρὴν (σερβερὶ) Μααχὰ
17 ὀγλοὺ Σεφατία, Λευϊλιλερὶν (σερβερὶ) Κεμουὴλ ὀγλοὺ [μ] Ἀσαβία, βὲ Ἀαρωνλουλαρὴν (σερβερὶ) Σαδὼκ, Ἰούδα (σηπτηνὴν σερβερὶ) Δαβιδὶν καρηντασλαρηντὰν ὀλὰν
18 [ν] Ἐλιού, βὲ Ἰσσαχαρληλαρὴν (σερβερὶ) Μιχαὴλ ὀγλοὺ Ἀμρὶ, Ζαβουλωνλουλαρὴν
19 (σερβερὶ) Ὀβαδία ὀγλοὺ Ἰσμαΐα, βὲ Νεφθαλιλερὶν (σερβερὶ) Ἀζριὴλ ὀγλοὺ Ἱε-
20 ριμωθ, Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν (σερβερὶ) Ἀζαζία ὀγλοὺ Ἰησοῦ, βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὴν (σερβερὶ) Φεδαΐα ὀγλοὺ
21 Ἰωὴλ, Γαλααδὰ πουλουνὰν Μανασσηνὴν γιαρὴ (σηπτη)νὴν (σερβερὶ) Ζαχαρία ὀγλοὺ Ἰδδὼ, Βενιαμινλιλερὶν (σερβερὶ) Ἀ-
22 βενὴρ ὀγλοὺ Ἰασιὴλ, Δανλιλαρὴν (σερ-

[ε] Π. ιά. 28.
[ζ] Π. ιά. 27.
[η] β Βασ. κά. 18. Π. ιά. 29.
[θ] Π. ιά. 28.
[ι] β Βασ. κγ'. 28. Π. ιά. 30.
[κ] Π. ιά. 31.
[λ] Π. ιά. 30.
[μ] Π. κς'. 30.
[ν] (Πρόχοτ) Ἐλιαβ' α Βασ. ις'. 6.
[ξ] β Βασ. κδ'. 15. Π. κά. 7.
[ο] β Βασ. ιέ. 12.
[π] β Βασ. ιέ. 37. ις'. 16.
[ρ] γ Βασ. ά. 7.
[σ] Π. ιά. 6.

βερὶ) Ἱεροὰμ ὀγλοὺ Ἀζαρεὶλ ἰτι· Ἰσραὴλ σηπτλαρηνὴν σερβερλερὶ πουνλὰρ ἰτι.
23 Βὲ Δαβὶδ γιρμὶ γιασηντὰν ἀσαγὴ ὀλανλαρὴ σαΐματη· ζίρα [ρ] Ῥαππὶ Ἰσραηλὶ κόγιούν γιηλτηζλαρὴ κατὰρ τζογαλτα-
24 τζαγηνὴ βὰτ ἐιλεμὶξ ἰτι. Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωὰβ σαΐμαγὰ πασλατὴ ἰσὲ τε τεκμὶλ ἔτμετι, τζοὺνκι πού σεπεπτὲν [ξ] Ἰσραηλὶν οὐζερινὲ γαζὰπ κελτὶ· βὲ σαγιησὴ Δαβὶδ πατισαχὴν τεβαρὶχ κιταπηνὰ κάϊτ ὀλούνματη.
25 Βὲ πατισαχὴν χαζινελερὶ οὐζερινὲ, Ἀδιὴλ ὀγλοὺ Ἀζμαβὲθ ναζὴρ ὀλοὺπ, ταρλαλαρτὰ βὲ σεγρλερτὲ βὲ κοϊλερτὲ βὲ καλελερτὲ πουλουνὰν ἀνπαρλὰρ οὐζερινὲ
26 Ὀζία ὀγλοὺ Ἰωνάθαν ναζὴρ ἰτι. Βὲ ταρλατὰ ἰσλεγὲν τζιρττζιλὲρ οὐζερινὲ Χελοὺβ
27 ὀγλοὺ Ἐζρὶ ναζὴρ ἰτι. Βὲ παγλὰρ οὐζερινὲ Ραμαθλὴ Σιμεὶ ναζὴρ ἰτι· βὲ σαρὰπ μαχζενλερὶ ἰτζοὺν ὀλὰν παγλαρὴν μαγσουλοὺ
28 οὐζερινὲ Σιφμιτλὶ Ζαβδὶ ναζὴρ ἰτι. Βὲ σαχρατὰ ὀλὰν ζεϊτουνλουκλὰρ ἰλὲ τζοὺμμὲζ ἀγατζλαρὴ οὐζερινὲ Γεδερλὶ Βάαλἀνὰν ναζὴρ ἰτι· βὲ ζεϊτοὺν γιαγὴ μαχζεν-
29 λερὶ οὐζερινὲ Ἰωὰς ναζὴρ ἰτι. Βὲ Σαρωντὰ ὀτλανὰν σουρούλὲρ οὐζερινὲ Σαρωνλοὺ Σιτραὶ ναζὴρ ἰτι· βὲ ὀβαλαρτὰ ὀλὰν σουρούλὲρ οὐζερινὲ Ἀδλαὶ ὀγλοὺ Σαφὰτ ναζὴρ ἰτι.
30 Βὲ τεβελὲρ οὐζερινὲ Ἰσμαηλλὶ Ὀβὶλ βὲ μερκεπλὲρ οὐζερινὲ Μερωνοθλοὺ
31 Ἰεδαΐα ναζὴρ ἰτι. Βὲ κογιοὺν σουρούλερὶ οὐζερινὲ Ἀγαρλὴ Ἰαζὶζ ναζὴρ ἰτι. Πουνλαρὴν τζοὺμλεσι Δαβὶδ πατισαχὴν ἐμβὰλ οὐ ἐμλακὴ οὐζερινὲ ναζὴρ ἰτιλὲρ.
32 Βὲ Δαβιδὶν ἀμουτζασὴ Ἰωνάθαν ἀκηλλὴ βὲ ἀλὶμ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺπ μοὺστεσὰρ ἰτι· βὲ Ἀχμονινὶν ὀγλοὺ Ἰεχιὴλ, πατισαχὴν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ πουλουνοὺρ ἰτι.
33 Βὲ [σ] Ἀχιτοφελ, πατισαχὴν μοὺστεσαρὴ βὲ Ἀρχιτλὶ [π] Χουσαὶ, πατισαχὴν τοστού
34 ἰτι. Βὲ Ἀχιτοφελτὲν σὸρα Βεναΐα ὀγλοὺ Ἰωδαὲ βὲ [ρ] Ἀβιάθαρ ὀλοὺπ, πατισαχὴν σερασκερὶ ἰσὲ [σ] Ἰωὰβ ἰτι.

ÛAÛ KH'.

1 Bə Daβiδ Ișraηliș tzδûmle serβerlerinì, [a] sηptlarηș serβerlerinì, bə [b] nebpət ilə patisaχà χηzμət ətən askerlerin sertarlarηnì, bə pin pasηlar ilə gıδz pasηlarì, bə patisaχηn bə ogoullarηnηn tzδûmle əmbal uδ əmlakηnηn [g] nazηrlarηnì, bə χatημlarì bə [d] koubδət saχiplerì ilə tzδûmle kaχrimanlarì Ierousalημ tzəm əilətì. Bə Daβiδ
2 patisaχ agμagà kalkηp tətì ki, Əi karηntasларμ bə kaβmμ! pənì tinléginiz. Rapipin aχt santηgη bə 'Allaχημzin agμaklarηnà [e] pasamak itzδûn raχàt ətətzək pir əδ pinà ətmegì [z] arzδu əilətim, bə pinà ətmək itzδûn
3 tətarik kortδûm isé tə, 'Allàχ panà, Sən tzənk atəmì δlδûp tzδk kan tδktδugδûn itzδûn [h] ismimə pir əδ pi-
4 nà ətmegətzəksin, tətì. Bə Ișraηlin 'Allaχì Rapip papamin pδutδûn əbintən Ișraηl δûzerinə əpətən patisaχ δlμak itzδûn [θ] pənì setzti· zira χδukmtar δlμak itzδûn [ι] Iδudagμì bə Iδuδa əbintə [κ] papamin əbinì setzip, pδutδûn Ișraηl δûzerinə patisaχ nasp ətmegə [λ] papamin δgoullarì arasηntà pəntən
5 razi δltδu. Bə Rapip panà tzδk δgoullar βerip, [μ] δgoullarημin tzδûmlesintən [ν] δglδûm Solomωnδu, Rapipin Ișraηl δûzerinə δlan patisaχlηk taχtηnà δtourμasì itzδûn setzti· Bə panà, [ξ] 'Oglδûδ
6 Solomωn pənμ əbμì bə χablilerμì pinà ətətzək tir· zira δnδu kəntμə δgoul δlμak itzδûn setztim, pən tàχi δnà
7 papà δlatzàγημ· Bə [ο] pδu kδûn δltougδu kip, pənμ əmlerμì bə χδukmlerμì itzδà ətmegə təbàμ ətərse, δnδûn

[a] Ps. κζ'. 16.
[b] Ps. κζ'. 1, 2.
[g] Ps. κζ'. 25.
[d] Ps. cά. 10.
[e] Ps. γθ'. 5. ρλϐ'. 7.
[z] 2 Bas. ζ'. 2. Ps. ρλϐ'. 3—5.
[h] 2 Bas. ζ'. 5, 13. 3 Bas. έ. 3. Ps. ιζ'. 4. κϐ'. 8.
[θ] 1 Bas. ις'. 7—13.
[ι] Gen. μθ'. 8. Ps. έ. 2. Psal. ξ'. 7. οή. 68.
[κ] 1 Bas. ις'. 1.
[λ] 1 Bas. ις'. 12, 13.
[μ] Ps. γ'. 1, κτλ. κγ'. 1.
[ν] Ps. κϐ'. 9.
[ξ] 2 Bas. ζ'. 13, 14. Ps. κϐ'. 9, 10. 2 Paralp. ά. 9.
[ο] Ps. κϐ'. 13.
[π] Ier. θ'. 24. Ὡσηέ. δ'. 1. Ioán. ιζ'. 3.
[ρ] δ Bas. κ'. 3. Psal. ρά. 2.
[σ] 1 Bas. ις'. 7. 3 Bas. ή. 39. Ps. κθ'. 17. Psal. ζ'. 9. ρλθ'. 2. Paroim. ιζ'. 3. Ier. cά. 20. ιζ'. 10. κ'. 12. Apok. ϐ'. 23.
[τ] 2 Paralp. ιέ. 2.
[υ] Xa. 6.
[φ] Pàx, Ez. κέ. 40. Xa. 19.
[χ] Ps. κς'. 20.

kantillerinin tartisηnà kδrè altδûn
samtanlarìn bə altδûn kantillerinin tartisηnì, bə kerək samtàn, kerək δnδûn kantillerì itzδûn χər samtanìn koullannlmasηnà kδrè kδumδûs samtanla-
16 rìn tartisηnì, Bə χouzδûr əkmeklerinin sourfralarηnìn χər pirì itzδûn δlatzàk altδunouδûn tartisηnì, bə kδumδûs sourf-
17 ralarìn kδumδusδunδû, Bə γalis altδuntàn δlatzàk tzatallàr bə kiaselər bə taslàr bə altδûn legenlerin χər pirì itzδûn δlatzàk tartisηnì, bə
18 χər kδumδûs legenin tartisηnì, Bə pouχδûr mezpaχì itzδûn kàll δlδunmδûs altδunouδûn tartisηnì, bə (kanatlarηnì) δûzatarak Rapipìn aχt santηgηnì δrtetzək δlàn ψ χerouβeimlər aрapasηnìn
19 resmì itzδûn δlatzàk altδunouδûn (tartisηnì tarìp ətìp), Pδunlarìn tzδûmlesini, γàni pδu resmìn tzδûmle Ișlerinì, ω Rapip kentì əlì γiazisηilə pànà pegiàn əilətì, (tətì).
20 Bə Daβiδ, δglδû Solomωnà (sδilegip), [α] Izesδûr δl, γδureklə bə itzrà əilə· kδrkma bə tεχsətə tδûsmε· zira 'Allaχìm δlàn Rapip 'Allàχ senin ilə δlδûp, Rapipìn əbinin χηzmətì itzδûn δlàn Ișlerin tzδûmlesini tekmil ətintzegətək, [β] senì tərk ətmegətzək bə senì
21 prakmagmatzak tir. Bə Iștə [γ] 'Allaχìn əbinin pδutδûn χηzmətì itzδûn kmaχinlər ilə Leuililerin nεbpətlerì bàr tir, bə χər nεβ χηzmət itzδûn χər kδnə Iștə [δ] kδnδulloû mariφət saχipleriniv tzδûmlesi senìnle δlδûp, sertarlàr ilə kaβmìn χəpisi senin əmrinə (pakarlàr), tətì.

ÛAÛ KΘ'.

1 Bə Daβiδ patisaχ pδutδûn tzemaatà (sδilegip) tətì ki, 'Allaχìn agμirtηgηì bə setzti gì δglδûm Solomωn [α] kδutzδûk

[ψ] Ez. κέ. 18—22. [α] Bas. δ'. 4. [γ] Bas. ς'. 23, κτλ.
[ω] Pàx, Ez. κέ. 40. Xa. 11, 12.
[α] 2 Nom. λά. 7, 8. Ișs. ά. 6, 7, 9. Ps. κϐ'. 13.
[β] Ișs. ά. 5.
[γ] Ps. κδ'. κέ. κς'.
[δ] Ez. λέ. 25, 26. λς'. 1, 2.

[α] γ Bas. γ'. 7. Ps. κϐ'. 5. Paroim. δ'. 3.
[β] Pàx, Ișs. νδ'. 11, 12. Apok. κά. 18, κτλ.
[γ] γ Bas. θ'. 28.
[δ] Ps. κζ'. 1.
[ε] Ps. κζ'. 25, κτλ.
[ζ] Ps. κς'. 21.
[η] 2 Kor. θ'. 7.

tòù· Daβiò patisàχ tàχi ζigatesîile
mesroùr òltoú.
10 Bè Daβiò pòutoùn tζemaatèn χouζouρountà Raππà χàmt où senà èterèk
tesî ki, Èi παπαmèζ Israηlìn Allaχì Ràππ! sèn èpèt oùl àpàt mòuπaρèk sinù·
11 Gmà Ràππ! θàζamèt bè kouββèt bè tζelàl bè tζemàl bè mètζt senìn tìr· ζìra
kòk ilè gertè òlannèn χèπisi (senìn) tìr· gmà Ràππ! patisàχlìk senìn tìr,
bè tζòùmlenin oùζerinè πàζ kiπî gmòu-
12 tζelenèn sèn sin. Zennìnllìk ilè ìζζèt sentèn òlouπ, tζòùmlenin χòukmtarì
sèn sin· kouββèt bè koutrèt senìn èlintè òlouπ, tζòùmlenge àζamèt bè kouti-
13 rèt bermèk sanà maχsoús tour. Bè
sìmti, gmà Allaχtmèζ! sanà sòùkr è-
tèriζ, bè senìn tζelìl ismìnè χàmt è-
14 tèriζ. Làkin pèn kìm ìm; kaβmèm tàχi
kìm tìr ki pòilè ìratèt χetìgesì ketìr-
megè katîr òlalèm; ζìra χèr sèi sen-
tèn òlouπ, senìn ìχsannntàn sanà βer-
15 tìk. Zìra πìζ senìn χouζourountà χèπ
παπalaρmèζ kiπî garìπ bè mòusafìr-
lèr ìζ· gèr òùζerintè λkòùnlerimìζ kòlkè
16 kiπî òlouπ pakì πìr sèi gmòk tour. Gmà
Allaχmèζ Ràππ! mouκattès ismìn ì-
tζoùn sanà πìr èβ pìnà ètmèk òùζrè,
χaζηrlatìggmèζ pòù χaζinenìn χèpisi
senìn èlintèn òlouπ, tζòùmlesi tàχi se-
17 nìn tìr. Gmà Allaχmèm! μ senìn gmòurek-
lerì tεftìζ bè ν tòggroulouκtàn χàζζ èt-
tìgìnì πìlìrim· πèn tàχi tòggroù gmòu-
rèkle bè χòùsni riζàmla pòù sèilerìn
χèpisini sountoùm· bè sìmti pòùrata
pòulounàn kaβmènèn χòùsni riζà ilè
sanà sountouklarηnì saζlàkla kòrtòùm.
18 Èi παπalaρmèζ Abraamèn bè Isaakèn
bè Israηlìn Allaχì Ràππ! senìn kaβ-
mηnèn gmòurekleriniìn èφkiarηnèn μòulaχaζalaρηntà pòunoù èπètèn χìφζ èìlè,
bè ξ òrlarìn kalπinì kentinè mèìl
19 èttìr. Bè senìn èmrlerinì bè σeχatet-

θ Mατ. ς'. 13. α Tιμ. ά. 17. Àποκ. έ. 18.
ι Ρωμ. ιά. 36.
κ Ψαλ. λθ'. 12. Èβρ. ιά. 13. α Πέτ. δ'. 11.
λ Ἰώβ. ιδ'. 2. Ψαλ. ϟ'. 9. ρδ'. 11. ρμδ'. 4.
μ α Βασ. ις'. 7. Π. κή. 9.
ν Παροιμ. ιά. 20.
ξ Ψαλ. ί. 17.
ο Χα. 2. Π. κδ'. 14.
π Ψαλ. οδ'. 1.
ρ γ Βασ. ά. 35, 39.
σ Èκκλ. ή. 2.
τ γ Βασ. γ'. 13. β Παρλπ. ά. 12. Èκκλ. δ'. 9.
υ β Βασ. έ. 4. γ Βασ. δ'. 11.
φ β Βασ. έ. 5.
χ Π. κγ'. 1.
ψ Γεν. κέ. 8.

èπî, òglοù Solomòn ònoùn γerinè pa-
29 tisàχ òltoú. Bè Daβiò patisaχìn à-
mellerì lètitasηntàn sonounà katàr ìs-
tè πakηtζì Samouìlìn kitaπηntà bè
Nàθan πeϟamπerìn kitaπηntà bè πakη-
30 tζì Gaδìn kitaπηntà, Ònoùn pòutoùn pa-
tisaχlηgì bè kouββetì, ω bè ònà bè Ìs-
raηlè bè tìgiarlarìn tζòùmle patisaχ-
lηklarηnà βakì òlàn βouκoùàtle πe-
raπèr γaζηlmìζ tìr.

IKINÎZI TEBARIX

ΓIANI

Β' ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ.

ÛAÛ A'.

1 Bè α Daβiòìn òglοù Solomòn, patì-
saχlηgηntà kouββetlentì· bè β Allaχì
Ràππ ònoùn ilè òlouπ, γ ònoù ζigatè-
2 sîile pòγiòuttoú. Bè Solomòn pòutoùn
Israηlè, γàni δ πìn patηlàr ilè γiòùζ
patηlarà bè χakimlarè bè pòutoùn Ìs-
raηllìn tζòùmle regislerinè, γiàni γanetàn
3 regislerinè sòùletî. Bè Solomòn bè kentisì
ilè πeraπèr pòutoùn tζemaàt ε Gaβaωn-
tà òlàn γiòùksèk maχalè kìttilèr· ζìra
Raππìn koulοù Mωϋsηnìn tζòlτè γiap-
mìζ òltòuγoú, Allaχìn tζemaàt tζa-
4 tìrì òràta ìti. ζ Fàkat Daβiò Allaχ-
χìn (àχt) santìggì ì Kiriàθ-Iarèimtèn
ònoùn ìtζoùn χaζηrlatìggì maχalè ke-
tìrmìζ ìti· ζìra Daβiò ònà Ierousalmtè
5 πìr tζatìr kourmoúζ ìti· Bè Ὼr òglοù
Oùrìnìn òglοù η Besελeηllìn pìnà èttìgì
θ πakìr mezπàχ òràta Raππìn tζatìr-
rì ònòùntè pòulounaràk, Solomòn ilè
6 tζemaàt ònoù talèπ èttìlèr. Bè Solo-
mòn òràta Raππìn γouζourountà tζe-
maàt tζatηrηnìn πakìr mezπaχì γia-
nηnà tζηkηπ, ònoùn oùζerintè ι πìn pòu-
tòùn γianmà sountoú.
7 κ Ὸl ketζè Allàχ Solomònà kòròu-

ω Δαν. δ'. 21.
α γ Βασ. δ'. 46.
β Γεν. λθ'. 2.
γ α Παρλπ. κθ'. 25.
δ α Παρλπ. κζ'. 1.
ε γ Βασ. γ'. 4. α Παρλπ. ις'. 39. κά. 29.
ζ β Βασ. ς'. 2, 17. α Παρλπ. ιέ. 1.
η Èξ. λά. 2.
θ Èξ. κζ'. 1, 2, λή. 1, 2.
ι γ Βασ. γ'. 4.
κ γ Βασ. γ'. 5, 6.
λ α Παρλπ. κή. 5.
μ γ Βασ. γ'. 7, 8.
ν Àριθ. κζ'. 17. β Νομ. λά. 2.
ξ γ Βασ. γ'. 9.
ο γ Βασ. γ'. 11—13.
π α Παρλπ. κθ'. 25. Π. θ'. 22. Èκκλ. δ'. 9.

νὺπ, Ἰσραὴλ ὺζερινὲ πατισαχλὴκ σὺρτὺ.

14 ᵍ Βὲ Σολομὼν ἀραπὰ ἰλὲ ἀτλὴ τοπλαγιὴπ, πὶν τὲρτ γιὺζ ἀραπασὴ βὲ ὃν ἰκὶ πὶν ἀτλησὴ βὰρ ἰτὶ· πουνλαρὴ τὰχι ἀραπὰ σεχρλεριντὲ βὲ πατισαχὴν γιανητὰ Ἰερουσαλημτὲ γερλεστὶρτί. 15 ᵒ Βὲ πατισὰχ Ἰερουσαλημτὲ κὺμὺζ ἰλὲ ἀλτουνὺ τασλὰρ κὶπὶ (ἀτὶ πὶρ σὲϊ) ἐττί, βὲ ἔρζ ἀγατζλαρηνὴ τζοκλουκτὰ ὀβατὰ πουλουνὰν τζὺμμὲζ ἀγατζλαρὴ κὶπὶ τζογαλττή. 16 Βὲ ᵖ Σολομὼν ἰτζὺν Μησρτὰν ἀτλὰρ κετιριλίρ ἰτὶ· πατισαχὴν τὺτζτζὰρ τακτμὴ ὀνλαρὴ μουαϊγὲν πὶρ παχὰ ἰλὲ πὸλὺκ πὸλὺκ σατὺν ἀληλάρ ἰτὶ. 17 Βὲ Μησρτὰν πὶρ ἀραπαγιὴ ἀλτὴ γιὺζ βὲ πὶρ ἀτὴ γιὺζ ἐλλὶ (μησκὰλ) κὺμὺσὲ ἀλὴπ κετιριλὲρ ἰτὶ· βὲ πὺϊλέτζε τὰχι Χετλιλεριν τζὺμλε πατισαχλαρὴ βὲ Συριαληλαρὴν πατισαχλαρὴ ἰτζὺν ὀνλαρὴν ἐλλερϊίλε κετιριλίρ ἰτὶ.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ Σολομὼν Ραππὴν Ἰσμὶ ἰτζὺν πὶρ ἔβ, χὲμ τὰχι πὶρ πατισὰχ σεραγιὴ πινὰ 2 ἐτμεγὲ ᵃ καρὰρ βερτί. Βὲ ᵇ Σολομὼν γετμὶς πὶν χαμμὰλ, βὲ ταγτὰ σεκσὲν πὶν παλτατζὴ βὲ ὺζερλερινὲ ὺττζ πὶν ἀλτὴ γιὺζ ναζὴρ ταγὶν ἐιλετί. 3 Βὲ Σολομὼν ᵞ Τύρος πατισαχὴ ᵟ Χουραμὰ χαπὲρ κὸντερλπ τετί κι, ᵟ Παπὰμ Δαβιδὲ γιαπτηγὴν, γιάνι ὀνὺν σακὶν ὀλμασὴ ἰτζὺν πὶρ σεραγιὴν πινὰ ὀλουνμασηνὰ (λαζὴμ) ὀλὰν ἔρζ ἀγατζλαρὴ κὸντερ4 τιγὶν κὶπὶ (πανά τα γιὰπ)· Ἰστὲ ᵋ πὲν Ἀλλαχὴμ Ραππὰ τακτὶς ὀλουνμὰκ, βὲ ζ ὀνὺν χουζουρουντὰ γὸς ραϊχαλὴ κὺνλὺὺκ γιακμὰκ, βὲ ᵑ ταϊμὶ ὀλὰν χουζὺρ ἐκμεγινὶ (κομὰκ), βὲ Ἰσραὴλὲ ἐπὲτεν φὰρζ ὀλὰν ᵗ σαπὰχ βὲ ἀχὰμ βὲ σάββατον κὸυνλερὶ βὲ ἄϊ πασὴλαρὴ βὲ Ἀλλαχμὴζ Ραππὴν παϊραμλαρηντὰ πὺτὺν γιανμαλὰρ (σουνμὰκ) ἰτζὺν ὀνὺν ἰσμινὲ πὶρ ἔβ πινὰ ἐτιγιο5 ρουμ. Βὲ πινὰ ἐτετζεγὶμ ἔβ πὸγιὺκ ὀλατζὰκ, ζὶρα ᵘ Ἀλλαχμὴζ τζὺμλε ἰ6 λαχλαρτὰν πὸγιὺκ τὺρ· Βὲ ᵛ ὀνὰ πὶρ ἔβ πινὰ ἐτμεγὲ κὶμ κατὶρ τὶρ; ζὶρα κὸκλερὲ βὲ κὸκλεριν κὸκλεριν σηγμὰζ· πὲν τὰχι κὶμ ἰμ κι ὀνὰ πὶρ ἔβ πινὰ ἐτεγὶμ; ἄντζακ χουζουρουντὰ πουχὺρ γιακατζὰκ 7 (πὶρ γὲρ χαζηρλάγιορουμ). Βὲ σὶμτι ἀλτὺν βὲ κὺμὺσὲ βὲ πακὶρ βὲ τεμὶρ βὲ ἐργαβανὶ βὲ κηρμιζὴ βὲ λατζιβερτὶ κουμὰζ ἰσιντὲ μαχὶρ, βὲ γεκκὰκ ἰσιντὲ χὺνερλὶ πὶρ ἀτὲμ, ᵻ παπὰμ Δαβιδὶν χαζηρλατηγὴ βὲ Γεχουτὶσταντὰ βὲ Ἰερουσαλημτὲ γιανμητὰ πουλουνὰν μαριφὲτ σαχιπὶ ὀλανλὰρ ἰλὲ πουλουνμὰκ ὀὺζρὲ, 8 πανὰ κὸντέρ. ᵘ Χὲμ τὰχι πανὰ Λιβανοστὰν ἔρζ ἀγατζλαρὴ βὲ τζὰμ ἀγατζλαρὴ βὲ ᵛ ἀλγουμεὶμ ἀγατζλαρὴ κὸντὲρ ζὶρα σενὶν κουλλαρηνὴν Λιβανοστὰ ἀγὰτζ κεσμεκτὲ μαριφετλὶ ὀλτουκλαρηνὴ πιλίρμ, βὲ ἰστὲ πενὶμ κουλλαρὶμ σενὶν κουλλαρὴν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνατζάκ τηρ. 9 Βὲ πινὰ ἐτετζεγὶμ ἔβ πὸγιὺκ βὲ ἀτζαγιπ ὀλατζαγηντὰν, πανὰ πὲκ τζὸκ κερεστὲ χαζηρλασηνλάρ. ᵡ Βὲ ἰστὲ ἀγὰτζ κεσετζὲκ ὀλὰν κουλλαρηνὰ γιρμὶ πὶν κὸρ τεμὶζ πουγτάϊ βὲ γιρμὶ πὶν κὸρ ἀρπὰ βὲ γιρμὶ πὶν βὰθ σαραπ βὲ γιρμὶ πὶν βὰθ ζεϊτὺν γιαγὴ βερίρμ. 11 Τύρος πατισαχὴ Χουρὰμ τὰχι, Σολομωνὰ μεκτὺπ γιαζὴπ, ᵒ Ραππ κεντὶ καβμηνὴ σεβτιγὶ ἰτζὺν σενὶ ὀνλαρὴν ὺζερινὲ πατισὰχ νὰσπ ἐϊλετί, τεγιὺ τζεβὰπ κὸντερτί. Βὲ τὰχι Χουρὰμ τετί κι, π Κὸκλερὶ βὲ γερὶ γιαρατὰν Ἰσραὴλὶν Ἀλλαχὴ Ραππ ᵠ μὺπαρὲκ ὀλσὺν κι, Ραπ

ᵍ γ Βασ. ὸ'. 26. ί. 26, κτλ. Π. θ'. 25.
ᵒ γ Βασ. ί. 27. Π. θ'. 27. Ἰώβ. κβ'. 24.
ᵖ γ Βασ. ί. 28, 29. Π. θ'. 28.
—
ᵃ γ Βασ. έ. 5.
ᵇ Χα. 18. γ Βασ. έ. 15.
ᵞ γ Βασ. έ. 1.
ᵟ γ Βασ. έ. 1 τὲ Χειρὰμ (τενιλίρ).
ᵟ α Παρλπ. ιὸ'. 1.
ᵋ Χα. 1.
ᶻ Ἐξ. λ'. 7.
ᵑ Ἐξ. κέ. 30. Λευ. κὸ'. 8.
ᵗ Ἀριθ. κή. 3, 9, 11.
ᵘ Ψαλ. ρλέ. 5.
ᵛ γ Βασ. ή. 27. Π. ς'. 18. Ἡσ. ξς'. 1.
ᵘ α Παρλπ. κβ'. 15.
ᵘ γ Βασ. έ. 6.
ᵛ γ Βασ. ί. 11.
ᵡ γ Βασ. έ. 11.
ᵒ γ Βασ. ί. 9. Π. θ'. 8.
π Γεν. ά. 1. Ψαλ. λγ'. 6. ρβ'. 25. ρκὸ'. 8. ρλς'. 5, 6. Πραξ. δ'. 24. ιὸ'. 15. Ἀποκ. ί. 6.
ᵠ γ Βασ. έ. 7.

πὰ πὶρ ἔβ ἰλὲ κεντινὲ πὶρ πατισὰχ σεραγιὴ πινὰ ἐτμὲκ ἰτζὺν Δαβιὸ πατισαχὰ χιτμὲτ βὲ ἴλμ σαχιπὶ ἀκηλλὴ πὶρ 13 ογὺλ βερτί. Βὲ σὶμτι πὲν τὰχι ἀκηλλὴ βὲ μαριφετλὶ ὀλὰν καλφὰμ Χουραμὴ 14 κὸντερίγιορουμ. ᵟ Πού τὰχι παπασὴ Τυροσλού ὀλὺὺπ, Δὰν κηζλαρηντὰν πὶρ καρηνὴν ὀγλού πουλουναρὰκ, ἀλτούν βὲ κὺμὺσὲ βὲ πακὶρ βὲ τεμὶρ βὲ τὰς βὲ ἀγὰτζ βὲ ἐργαβανὶ βὲ λατζιβερτὶ βὲ ἀλὰ κετὲν βὲ κηρμιζὴ κουμὰς ἰσιντὲ βὲ χὲρ κὸνὲ γεκκὰκ ἰσιντὲ μαχὶρ ὀλὺὺπ, σενὶν μαριφὲτ σαχιπὶ ἀτεμλερὶν βὲ ἐφεντὶμ παπὰὺ Δαβιδὶν μαριφὲτ σαχιπὶ ἀτεμλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κεντισινὲ τεκλὶφ ὀλουνὰν χὲρ νὲβ χὺνερλὶ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτ15 μεγὲ κατὶρ τὶρ. Βὲ σὶμτι ᵋ ἐφεντὶμ τεκλὶφ ἐττιγὶ πουγτάγιὴ βὲ ἀρπαγιὴ βὲ ζεϊτούν γιαγηνὴ βὲ σαραπὴ κουλλαρηνὰ κὸντερσὶν· 16 ᵑ Ἰὶς τὰχι σανὰ λαζὴμ ὀλτουγού κατὰρ Λιβανοστὰν ἀγὰτζ κεσιπ, ὀνλαρὴ σανὰ ᵠ Ἰαφαγιὰ σαλλὰρ ἰλὲ τενιζτὲν κετιρίριζ, βὲ σὲν ὀνλαρὴ Ἰερουσαλημὲ κὸτὺρετζέκσιν.

17 ᵡ Βὲ Σολομὼν Ἰσραὴλ τιγιαρηντὰ πουλουνὰν γιαπαντζηλαρὴν τζὺμλεσινι, ψ παπασὴ Δαβιδὶν ἐττιγὶ ταχρὶρι νουφουστὰν σὺρα σαϊτηγηντὰ, ὀνλὰρ γιὺζ ἐλλὶ ὺττζ πὶν ἀλτὴ γιὺζ κισιτὲν ἰπαρὲτ πουλουν18 τουλὰρ· Βὲ ω ὀνλαρτὰν γετμὶς πινὶ χαμμὰλ, βὲ σεκσὲν πινὶ ταγτὰ παλτατζὴ, βὲ ὺττζ πὶν ἀλτὴ γιὺζὺνὺ, ὀνλαρὴ ἰσλετμὲκ ἰτζὺν ναζὴρ ταγὶν ἐιλετί.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ Σολομὼν α Ἰερουσαλημτὲ Μοριὰ ταγηντὰ, παπασὴ Δαβιδὲ (Ραππὶν) κὸρὺντὺγιὺ γερτὲ, γιάνι Δαβιδὶν β Ἰεβουσλού Ὀρνανὴν χαρμανηντὰ χαζηρλατηγὴ μαχαλτὲ γ Ραππὶν ἐβινὶ πινὰ ἐτμεγὲ πασ2 λατή. Βὲ πατισαχλιγηνὴν τὸρτὺντζὺ γιηληντὰ ἰκιντζὶ ἀγιὴν ἰκιντζὶ (κὺνὺν)-

ᵡ Χα. 2. γ Βασ. έ. 13, 15, 16. θ'. 20, 21. Π. ή. 7, 8.
ψ α Παρλπ. κβ'. 2.
ω Χα. 2.
—
α Γεν. κβ'. 2, 14.
β α Παρλπ. κά. 18. κβ'. 1.
γ γ Βασ. ς'. 1, κτλ.
δ γ Βασ. ς'. 2.
ε γ Βασ. ς'. 3.
ζ γ Βασ. ς'. 17.
η γ Βασ. ς'. 23, κτλ.
* (Γιάχοτ) ἰτζεριγὲ
θ Ἐξ. κς'. 31. Ματ. κζ'. 51. Ἑβρ. θ'. 3.

κετεντὲν γιαπὴπ, ὀνοὺν οὐζερινὲ χερουβειμλὲρ νὰκξ ἐττί.
15 Βὲ ἐβὶν ὀνοὺντὲ, [a]οὐζουνλουγοὺ ὀτοὺζ πεσὲρ ἀρσὴν ὁλαρὰκ ἰκὶ τιρὲκ γιαπτὴ πουνλαρὴν χὲρ πιρὶ οὐζεριντὲ πὲξ ἀρσὴν (γιοὺκσεκλιγιντὲ) πασληκλαρὴ βὰρ ἰτι.
16 Βὲ Ταπιρτὲ (ὁλτουγοὺ κιπὶ) ζιντζιρλὲρ γιαπὴπ, τιρεκλερὶν πασλαρὴ οὐζερινὲ κοτοὺ· βὲ [x]γιοὺζ νὰρ γιαπὴπ ζιντζιρλερὲ
17 τακτή. Βὲ [λ]ὁλ τιρεκλερὶ χεϊκελὶν ὀνοὺντὲ πιρινὶ σαγὰ βὲ ὁλ πιρινὶ σολὰ τιτὶπ, σαγτὰ ὁλανὰ Ἰαχεὶν, βὲ σολτὰ ὁλανὰ Βοὰς τεσμιγὲ ἐιλετί.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ οὐζουνλουγοὺ γιρμὶ ἀρσὴν βὲ ἐνὶ γιρμὶ ἀρσὴν βὲ γιοὺκσεκλιγὶ ὃν ἀρσὴν ὁλαρὰκ [a]πακρτὰν πὶρ μεζπὰχ γιαπτή.
2 [6]Βὲ χαβουζοὺ τὸκμὲ γιαπτὴ· πουνοὺν κεναρηντὰν κεναρηνὰ (κενισλιγὶ) ὃν ἀρσὴν βὲ γιοὺκσεκλιγὶ πὲξ ἀρσὴν βὲ ἐταραρὴ ὀτοὺζ ἀρσὴν ὁλαρὰκ σεκλὶ τεγιρμὶ
3 ἰτι. [γ]Βὲ ἰκὶ σιρὰ, βὲ χὲρ ἀρσηντὰ ὀνὰρ ὁκοὺζ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, χαβουζοὺν ἄλτ ταραφηντὰ τζὲπτζεβρε χὲρ ταραττὰ ὁκοὺζ σεκλὶ ὁλοὺπ, πουνλὰρ (χαβοὺζ) τὸκὸυλτὸυγιοὺντὲ (περαπὲρ) τὸκὸυλτὸὺ.
4 (Πὸὺ χαβοὺζ) ὃν ἰκὶ (τὸκμὲ) ὁκοὺζ οὐζεριντὲ τιυροὺπ, πουνλαρὴν οὐτζοὺ πορτιαζὰ βὲ οὐτζοὺ πατηγιὰ βὲ οὐτζοὺ λοτοσὰ βὲ οὐτζοὺ κὸὺν τογουγιὰ τογροὺ πακαρλάρ ἰτι· βὲ χαβοὺζ ὀνλαρὴν οὐζερλεριντὲ ὁλοὺπ, τζὸὺμλεσινιν ἂρτ ταραφὴ
5 ἰτζεριγὲ τογροὺ ἰτι. Βὲ καληλληγὴ τὸρτ παρμὰκ βὲ κεναρὴ ζανπὰκ σεκιντὲ γιαπηλμὶς κατὲχ κεναρὴ κιπὶ ὁλαρὰκ, [δ]ἰτζὶ οὖτζ πὶν βὰθ (σοὺ) ἀλὰρ ἰτι.
6 Βὲ γιαϊκαμὰκ ἰτζοὺν [ε]ὃν κουρνὰ τὰχ γιαπὴπ, πεσινὶ σὰγ ταραφὰ βὲ πεσινὶ σὸλ ταραφὰ κοτιὺ· πὸὺτοὺν γιαν-

[ι] γ Βασ. ζ'. 15—21. Ἱερ. νϑ'. 21.
[κ] γ Βασ. ζ'. 20.
[λ] γ Βασ. ζ'. 21.
—
[α] Ἐξ. κζ'. 1, 2. ὃ Βασ. ις'. 14. Ἰεζ. μγ'. 13, 16.
[6] γ Βασ. ζ'. 23.
[γ] γ Βασ. ζ'. 24—26.
[δ] Πὰκ, γ Βασ. ζ'. 26.
[ε] γ Βασ. ζ'. 38.
[ζ] γ Βασ. ζ'. 49.

7 κεστιλὲρ. Βὲ κιαχινλὲρ, Ραππὴν ἂχτ σαντηγηνὴ κεντὶ μαχαλινὲ, ἐβὶν Ταπιρινὲ, γιάνι ἔν μουκαττὲς μαχαλὲ, χερουβειμλερὶν κανατλαρὴ ἀλτηνὰ κετιρτὶλὲρ. Ζὶρα χερουβειμλὲρ κανατλαρηνὴ σαντηγὴν μαχαλὶ οὐζερινὲ γιαγιαρὰκ, σαντὴκ ἰλὲ κολλαρηνὴ γιοκαρητὰν ὀρτερλὲρ
9 ἰτι. Βὲ κολλαρὴ οὐζαττηλὰρ, σὸὶλέ κι κολλαρὴν οὐτζλαρὴ τησαρητὰν κὸρὸὺνμεγιπὶ, σαντηκτὰν Ταπιρὶν ὀνοὺντὲ κὸρὸὺνοὺρλὲρ ἰτι· βὲ [ζ]ποὺ κὸὺνετεκ ὅρατα τηρ.
10 Ραππὴν Ἰσραὶλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ, ὀνλὰρ Μησηρτὰν τζηκτηκλαρηντὰ, (ἂχτ) ἐιλετιγὶ ζεμὰν Μωϋσηγὶν [η]Χωρηβτὲ ὀνοὺν ἰτζινὲ κοτουγοὺ ἰκὶ λεϐχατὰν ματὰ, σαντὴκ ἰτζιντὲ πὶρ σέϊ γιόκ ἰτι.
11 Βὲ κιαχινλὲρ μακτιστὲν τζηκτηκλαρηντὰ, [ζὶρα χαζὶρ πουλουνὰν κιαχινλὲρ νεϐπέτλε γιζμετ ἔτμεγερεκ τζὸὺμλεσι
12 τακτὶς ὁλουντουλὰρ, [θ]Βὲ Ἀσὰφ βὲ Αἰμὰν βὲ Ἰδουθοὺν βὲ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ πουλουνοὺπ μουσικὰρ ὁλὰν Λευΐλιλερὶν τζὸὺμλεσι ἀλὰ κετὲν κιγιμὶς ὁλαρὰκ, ζιλλὲρ βὲ σαντουρλὰρ βὲ τανπουρλὰρ ἰλὲ μεζπαχὴν κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ τουρμακτὰ, ἰβὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ γιοὺζ γιρμὶ κιαχὶν
13 πορου τζαλμαντὰ ἰτιλὲρ,] Πορου τζαλανλὰρ ἰλὲ μουσικαρλὰρ πὶλ ἰττιφὰκ πὶρ σέσλε Ραππὰ χάμτ οὺ σενὰ ἐτερὲκ, βὲ πορουλὰρ βὲ ζιλλὲρ βὲ μουσικὶ ἀλετλερὶ ἰλὲ σὲς καλτηρὴπ Ραππὰ χάμτ ἐτερὲκ, [κ]Κερὶμ τιρ, βὲ ἰναγετὶ ἐπετί τιρ, τετιλεριντὲ, ἔϐ, γιάνι Ραππὴν ἐϐὶ πουλουτ
14 ἰλὲ τολτοὺ. Κιαχινλὲρ τάχι πουλουτ σεπεπιντὲν χηζμετ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τουράμαζλαρ ἰτι· [λ]ζὶρα Ραππὴν τζελαλὶ Ἀλλαχὴν ἐϐινὶ τολτουρμούς ἰτι.

ΪΑΪ Ε'.

1 Πὸὶλέτζε [α]Σολομωνοὺν Ραππὴν ἐϐὶ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ σεὶλερὶν τζὸὺμλεσι τεμὰμ ὁλτὸ· βὲ Σολομὼν, παπασὴ Δαϐιδὶν τακτὶς ἐιλετιγὶ σεὶλερὶ, κὸυμοὺσοὺ βὲ ἀλτουνοὺ βὲ τζὸὺμλε καπλαρὴ κὸτὸυρὸὺπ, Ἀλλαχὴν ἐϐινὶν χαζινελερινὲ κοτοὺ.
2 [6]Ὁλ ζεμὰν Σολομὼν, Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ἰλὲ σηπτλαρὴν τζὸὺμλε ρεγισλερινὶ βὲ Ἰσραὶλ ὀγουλλαρηνὴν χανετὰν ρεγισλερινὶ, Ραππὴν ἂχτ σαντηγηνὶ [γ]Δαϐιδ σεχριντὲν, γιάνι Σιωντὰν γιοκαρὴ κετιρμὲκ ἰτζοὺν Ἱερουσαλημὲ τζὲμ
3 ἐιλετί. [δ]Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὶν τζὸὺμλεσι τὰχ [ε]γετιντζι ἀϊτὰ ὁλὰν παϊραμτὰ πατιρ
4 σαχὴν γιαννὰ τζὲμ ὁλτουλάρ. Βὲ Ἰσραηλὶν τζὸὺμλε ἰχτιγιαρλαρὴ κελτικτὲ Λευΐλιλὲρ σαντηγὴ καλτηρτηλάρ. Βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευΐλιλὲρ σαντηγὴ βὲ τζεμαὰτ τζαπηρηνὴ βὲ τζατηρτὰ πουλουνὰν μουκαττὲς καπλαρὴν τζὸὺμλεσινι γιοκαρὴ
6 κετιρτιλὲρ. Βὲ Σολομὼν πατισὰχ βὲ γιαννὰ τζὲμ ὁλμουζ ὁλὰν Ἰσραηλὶν πὸὺτοὺν τζεμαατὴ σαντηγὴν ὀνοὺντὲ ὁλαρὰκ, τζοκλουκτὰν σαγηλμαζ βὲ χισαπὰ κελμεζ κογμουνλὰρ ἰλὲ σηγηρλὰρ κουρπὰν

[σ] γ Βασ. ζ'. 48—50.
[τ] Ἐξ. κὲ. 30.
[υ] Ἐξ. κζ'. 20, 21.
[φ] Ἐξ. κὲ. 31, κτλ.
—
[α] γ Βασ. ζ'. 51.
[6] γ Βασ. ή. 1, κτλ.
[γ] β Βασ. ς'. 12.
[δ] γ Βασ. ή. 2.
[ε] Πὰκ, Π. ζ'. 8—10. ζ γ Βασ. ή. 8.
[η] β Νομ. ί. 2. 5. Π. ς'. 11.
[θ] α Παρλπ. κὲ. 1.
[ι] α Παρλπ. ιἑ. 24.
[κ] Ψαλ. ρλς'. Πὰκ, α Παρλπ. ις'. 34, 41.
[λ] Ἐξ. μ'. 35. Π. ζ'. 2.
—
[α] γ Βασ. ή. 12, κτλ.
[6] Λευ. ις'. 2.

19 Βὲ [σ]Σολομὼν, [τ]Ἀλλαχὴν ἐϐὶ ἰτζοὺν ὁλὰν καπλαρὴν τζὸὺμλεσινι, ἀλτοὺν μεζπαχὴ, βὲ [τ]χουζοὺρ ἐκμεκλερινὶν κονουλ-
20 τουλαρὴ σουφραλαρὴ, Βὲ ἔμρ ὁλουντουγοὺ οὐζρὶ, Ταπὶρ ὀνοὺντὲ γιανατζὰκ ὁλὰν [υ]σαμτανλαρὴ βὲ καντιλλερινὶ χαλὶς ἀλτουντὰν, Βὲ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ καν-
21 τιλλερὶ βὲ μασαλαρὴ ἀλτοὺν, ὅλ τάχι
22 [φ]ἒν χαλὶς ἀλτουντὰν, Βὲ μακασλαρὴ βὲ λεγενλερὶ βὲ πουχοὺρ καπλαρὴ βὲ πουχουρτανλαρὴ χαλὶς ἀλτουντὰν, βὲ ἐϐὶν καπουλαρηνὴ, γιάνι ἔν μουκαττὲς μαχαλὶν ἴτζ καπουσουνοὺν κανατλαρηνὴ βὲ ἐϐὶν, γιάνι χεϊκελὶν καποὺ κανατλαρηνὴ ἀλτουντὰν γιαπτή.

ΪΑΪ Ε'.

1 Πὸὶλέτζε [α]Σολομωνοὺν Ραππὴν ἐϐὶ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ σεὶλερὶν τζὸὺμλεσι τεμὰμ ὁλτὸ· βὲ Σολομὼν, παπασὴ Δαϐιδὶν τακτὶς ἐιλετιγὶ σεὶλερὶ, κὸυμοὺσοὺ βὲ ἀλτουνοὺ βὲ τζὸὺμλε καπλαρὴ κὸτὸυρὸὺπ, Ἀλλαχὴν ἐϐινὶν χαζινελερινὲ κοτοὺ.
2 [6]Ὁλ ζεμὰν Σολομὼν, Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ἰλὲ σηπτλαρὴν τζὸὺμλε ρεγισλερινὶ βὲ Ἰσραὶλ ὀγουλλαρηνὴν χανετὰν ρεγισλερινὶ, Ραππὴν ἂχτ σαντηγηνὶ [γ]Δαϐιδ σεχριντὲν, γιάνι Σιωντὰν γιοκαρὴ κετιρμὲκ ἰτζοὺν Ἱερουσαλημὲ τζὲμ
3 ἐιλετί. [δ]Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὶν τζὸὺμλεσι τὰχ [ε]γετιντζι ἀϊτὰ ὁλὰν παϊραμτὰ πατιρ
4 σαχὴν γιαννὰ τζὲμ ὁλτουλάρ. Βὲ Ἰσραηλὶν τζὸὺμλε ἰχτιγιαρλαρὴ κελτικτὲ Λευΐλιλὲρ σαντηγὴ καλτηρτηλάρ. Βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευΐλιλὲρ σαντηγὴ βὲ τζεμαὰτ τζαπηρηνὴ βὲ τζατηρτὰ πουλουνὰν μουκαττὲς καπλαρὴν τζὸὺμλεσινι γιοκαρὴ
6 κετιρτιλὲρ. Βὲ Σολομὼν πατισὰχ βὲ γιαννὰ τζὲμ ὁλμουζ ὁλὰν Ἰσραηλὶν πὸὺτοὺν τζεμαατὴ σαντηγὴν ὀνοὺντὲ ὁλαρὰκ, τζοκλουκτὰν σαγηλμαζ βὲ χισαπὰ κελμεζ κογμουνλὰρ ἰλὲ σηγηρλὰρ κουρπὰν

[ζ] γ Βασ. ή. 8.
[η] β Νομ. ί. 2. 5. Π. ς'. 11.
[θ] α Παρλπ. κὲ. 1.
[ι] α Παρλπ. ιἑ. 24.
[κ] Ψαλ. ρλς'. Πὰκ, α Παρλπ. ις'. 34, 41.
[λ] Ἐξ. μ'. 35. Π. ζ'. 2.
—
[α] γ Βασ. ή. 12, κτλ.
[6] Λευ. ις'. 2.

2 πουγιουρμούξ τουρ· Ἄμμα πὲν σακὶν ὀλ-
μακληγὶν ἰτζοὺν σανὰ πὶρ ἐϐ βὲ ἐπέτεν
ὀτουρμακληγὶν ἰτζοὺν πὶρ μεκιὰν πινὰ ἐτ-
3 τίμ. Βὲ Ἰσραηλὶν πὸυτοὺν τζεμαατὶ ἀγιακ-
τὰ τουρμουξ ὀλαρὰκ, πατισὰχ γιοὺζοὺνοὺ
τζεϐιρὶπ Ἰσραηλὶν πὸυτοὺν τζεμαατηνὰ
4 περεκὲτ ὀκουγιαρὰκ τετὶ κι, Κεντὶ ἀγζὶγιλε
πάπὰμ Δαϐιοὲ ϐὰτ βὲ γετίλε ἰτζρὰ ἐ-
τὲν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὶ Ῥὰππ μοὺπαρὲκ
5 ὀλσοὺν· Ζίρα πουγιουρμουξ τουρ κι, Καϐ-
μηὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτηγὶμ
κοὺντὲν περοὺ ἰσμιμὲ μεκιὰν ὀλμὰκ οὐζ-
ρὲ πὶρ ἔϐ πινὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ἰσραὴλ
σηπτλαρηντὰν πὶρ σὲχρ σέτζμετιμ, βὲ
καϐμὴμ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ χοὺκμτὰρ ὀλ-
μὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἀτὲμ τὰχι σέτζμετιμ·
6 γ Λάκιν ἰσμιμὲ μεκιὰν ὀλμὰκ οὐζρὲ Ἰε-
ρουσαλημ, βὲ καϐμὴμ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ
(χοὺκμτὰρ) ὀλμὰκ οὐζρὲ δ Δαϐιδὶ σετζ-
7 τίμ. Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὶ Ραππὴν ἰσ-
μινὲ πὶρ ἔϐ πινὰ ἐτμεκλὶκ ε πάπὰμ Δα-
8 ϐιδὶν κὸνλὸυντέ ἰτι· Βὲ Ῥὰππ πάπὰμ
Δαϐιοὲ (σὶϊλεγὶπ), Ἰσμὶμ ἰτζοὺν πὶρ ἔϐ
πινὰ ἐτμεκλιγὶ κὸνλὸυνὲ κοτοὺν· πουνοὺ
9 κὸνλὸυνὲ κοτουγουνὰ ἐγὶ ἐττὶν· Λάκιν
ἐϐὶ σὲν πινὰ ἔτμεγετζεκσιν, ἄντζακ σε-
νὶν πελιντὲν κελετζὲκ ὀγλοὺν ἰσμιμὲ ἐϐὶ
10 πινὰ ἐτετζὲκ τὶρ, τετί. Βὲ Ῥὰππ πουγιουρ-
τουγοὺ σοζὸυνοὺ γερινὲ κετιρερὲκ, πὲν
πάπὰμ Δαϐιδὶν γερινὲ κετζιπ Ραππὴν τε-
τὶγὶ κιπὶ Ἰσραηλὶν ταχτηνὰ ὀτουρτοὺμ,
βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὶ Ραππὴν ἰσμινὲ πού
11 ἐϐὶ πινὰ ἐϊλετίμ. Βὲ ἰτζιντὲ ζ Ραππὴν Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ ἐϊλετιγὶ ἄχτ πουλ-
ουνὰν σαντιγὴ ὄραγια κοτοὺμ.
12 η Ἀντὲν σὸυρα Ραππὴν μεζπαχὴ ὀ-
νὸυντὲ Ἰσραηλὶν πὸυτοὺν τζεμαατὶ χου-
ζουρουντὰ τουροὺπ ἐλλερινὶ καλτηρτὶ·
13 [Ζίρα Σολομὼν οὐζουνλουγοὺ πὲξ ἀρσὴν
ϐὲ ἐνὶ πὲξ ἀρσὴν ϐὲ γιοὺκσεκλιγὶ οὔτζ
ἀρσὴν ὀλαρὰκ πακηρτὰν πὶρ μινπὲρ γιαπ-
μὴξ ϐὲ ὀνοὺ χαϐλινὶν ὀρτασηνὰ κομοὺξ
ὀλαρὰκ, ὀνοὺν οὐζεριντὲ τουροὺπ Ἰσραη-
λὶν πὸυτοὺν τζεμαατὶ χουζουρουντὰ τὶζ

γ Π. ιϐ'. 13.
δ α Παρλπ. κή. 4.
ε β Βασ. ζ'. 2. α Παρλπ. ιζ'. 1. κή. 2.

τζὸκερὲκ ἐλλερινὶ κὸγὲ τογροὺ καλτηρ-
14 μὴξ ἰτι·] Βὲ τετί κι, Ἔϊ Ἰσραηλὶν Ἀλ-
λαχὴ Ῥὰππ! χουζουρουντὰ πὸυτοὺν γιοὺ-
ρεκλερὶϊλε γιοὺροὺγὲν κουλλαρηνὰ ἄχτ
οὺ ἰναγὲτ χὴφζ ἐτὲν θ σενὶν κιπὶ πὶρ
Ἀλλὰχ νὲ γιοκαρητὰ κὸκτὲ βὲ νὲ ἀσα-
15 γητὰ γερτὲ βὰρ τὴρ. Πουὶ κὸὺν κὸρὸυν-
τὸυγιοὺ κιπὶ σὲν κ κουλοὺὺ πάπὸμ Δα-
ϐιοὲ ἐϊλετιγὶὺ ϐατὴ χὴφζ ἐτὶπ ἀγζὴὺ ἰ-
λὲ σὶϊλετιγινὶ γετὶὺλε ἰτζρὰ ἐϊλετὶν.
16 Σίμτι, ἔϊ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥὰππ! κου-
λοὺὺ πάπὰμ Δαϐιοὲ σὶϊλετιγινὶ, γιάκ,
λ Χουζουρουμτὰ γιοὺροὺτὸυγιοὺν κιπὶ, ὀ-
γουλλαρὴὺ τεϐρατημτὰ γιοὺροὺμὲκ ἰτζοὺν
γιολλαρηνὰ μουκαϊγὲτ ὀλμαλαρὴ σαρ-
τὶϊλε μ χουζουρουμτὰ Ἰσραηλὶν ταχτηνὰ
ὀτουρατζὰκ πὶρ ἀτεμὶὺ ἐνσὶκ ὀλμαγμα-
τζακ, τεγιοὺ ἐττιγὶν ϐατὴ χὴφζ ἐϊλέ.
17 Βὲ σίμτι, ἔϊ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥὰππ!
κουλοὺὺ Δαϐιοὲ σὶϊλετιγὶὺ σὸζ σαπὶτ
ὀλσοὺν.
18 Λάκιν Ἀλλὰχ χακίκατεν γὲρ οὐζε-
ριντὲ ἰνσανλὰρ ἰλὲ σακὶν ὀλοὺρ μη; μ ἰσ-
τὲ σὲν κὸκλερὲ ϐὲ κὸκλερὶν κὸκλεριν
σηγμάζσην, πουὶ πινὰ ἐττιγὶμ ἔϐ νέρετε
19 καλτὴ; Γιὰ Ἀλλαχὴμ Ῥὰππ! κουλου-
νοὺν σενὶν χουζουρουντὰ ἐϊλετιγὶ νιγιὰζ
ϐὲ τουαγιὴ ἰσιτμὲκ ἰτζοὺν κουλ·υνοὺν
20 τουὰ ϐὲ ρετζασηνὰ ναζὰρ κὴλ, Κὶ κε-
τζὲ κὸὺντὸὺζ πουὶ ἐϐὲ, γιάνι, Ἰσμιμὶ ὄ-
ραγια κογιατζάγγιμ, τεγιοὺ σὶϊλετιγὶὺ
μαχαλὲ κὸζλερὶὺ ἀτζὴκ ὀλαρὰκ, κουλου-
ν ὺν πουὶ μαχαλτὲ ἐτετζεγὶ τουαγιὴ ἰ-
21 σιτὲσιν. Βὲ κουλοὺὺ ϐὲ καϐμὴὺ Ἰσραη-
λὶν πουὶ μαχαλτὲ ἐτετζεκλερὶ τουαλαρὴ
ἰσιτὶπ, σακὶν ὀλτουγουὺ μεκιαντὰν, γιάνι
κὸνλερτὲν ἰσιτὲσιν ϐὲ καπουὺλ ἐτὶπ ἄφϐ
ἐτὲσιν.
22 Πὶρ κιμσὲ κονσουσουνὰ καρσὴ κὸὺνὰχ
ἰσλεγὶπ, (κονσουσοὺ τὰχι) ὀνὰ γεμὶν
τεκλὶφ ἐτὲρ τε, γεμὶν πουὶ ἐϐτὲ σενὶν
μεζπαχηνὴν ὀνὸυντὲ ἐτιλετζὲκ ὀλοὺρσα,
23 Σὲν κὸκλερτὲν ἰσιτὶπ, κουλλαρηνὴν τα-
ϐασηνὴ κὸρερὲκ, καπαχατληγιὰ καρσὴ

ε α Παρλπ. κϐ'. 9.
λ Ψαλ. ρλϐ'. 12.
μ β Βασ. ζ'. 12, 16. γ Βασ. ϐ'. 4. ς'. 12. Π. ζ'. 18. Π. ϐ'. 6. Ἡσ. ξς'. 1. Πραξ. ζ'. 49.

χοὺκμ ἐτὶπ γιαπτηγηνὴ πασὴ οὐζερινὲ
κετιρέσιν, βὲ σαλιχὶ χακκλὴ τζηκαρὴπ
ὀνὰ σατακατηνὰ κὸρὲ ϐερέσιν.
24 Βὲ καϐμὴὺ Ἰσραὴλ σανὰ κὸὺνὰχ ἰσ-
λετικλερὶ ἰτζοὺν, τὸυσμενλερὶ ὀνὸυντὲ γε-
νιλτικλερὶ χαλτὲ, ἔγερ (σανὰ) τὸνὸὺπ
ἰσμινὶ ἰζζετλεγερὲκ, πουὶ ἐϐτὲ σενὶν χου-
ζουρουντὰ σανὰ τουὰ ϐὲ νιγιὰζ ἐτετζὲκ
25 ὀλουρλάρσα, Σὲν κὸκλερτὲν ἰσιτὶπ, καϐ-
μὴὺ Ἰσραηλὶν κὸὺναχηνὴ ἄφϐ ἐτέσιν, βὲ
ὀνλαρὴ κεντιλερινὲ βὲ παπαλαρηνὰ βερ-
τιγὶν τιγιαρὰ τὸντὸὺρέσιν.
26 Σανὰ καρσὴ κὸὺνὰχ ἰσλετικλερὶ ἰ-
τζοὺν, ν κὸκ καπανὴπ γιαγμοὺρ ὀλμα-
τηγη χαλτὲ, ἔγερ πουὶ μαχαλτὲ τουὰ
ἐτὶπ ἰσμινὶ ἰζζετλεγερὲκ, ὀνλαρὴ τετὶπ
ἐττιγὶν ἰτζοὺν κὸὺναχλαρηντὰν τὸνερλὲρ
27 ἰσὲ, Σὲν κὸκλερτὲν ἰσιτὶπ, γιοὺροὺγετζεκ-
λερὶ ἐγὶ γιολοὺ ὀνλαρὰ ὀϊρετμὲκ ἰτζοὺν
κουλλαρηνὴν ϐὲ καϐμὴὺ Ἰσραηλὶν κὸὺ-
ναχλαρηνὴ ἄφϐ ἐτέσιν, βὲ καϐμηὰ μι-
ρὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν ϐερτιγὶν τιγιαρὰ γιαγ-
μοὺρ ϐερέσιν.
28 ξ Τιγιαρτὰ κητλὴκ ὀλτουκτὰ, γιὰ ταοὺν
ὀλτουκτὰ, ϐὲ γιανηκλὴκ ϐὲ σαρηλὴκ ϐὲ
τζεκιρκὲ ϐὲ τρτὴλ ὀλτουκτὰ, ϐὲ γιά-
χοτ σακὶν ὀλτουκλαρὴ τιγιαρτὰ τὸυσ-
μενλερὶ ὀνλαρὴ σηκηστηρτηκλαρηντὰ χὲρ
νὲ τὸυρλοὺ πελὰ ϐὲ μαρὰζ ὀλοὺρσα,
29 Καϐμὴὺ Ἰσραηλὶν τζοὺμλε τζεμαατηντὰν
χὲρ χάνκη ἀτὲμ πὶρ τουὰ ϐὲ νιγιὰζ ἐ-
τὶπ τε, χὲρ κὲς κεντὶ τερτινὶ ϐὲ ἀγρη-
σηνὴ πιλερὲκ ἐλλερινὶ πουὶ ἐϐὲ τογροὺ
30 οὐζατατζὰκ ὀλοὺρσα, Σὲν κὸκλερτὲν, σα-
κὶν ὀλτουγουὺ μεκιαντὰν ἰσιτὶπ ἄφϐ ἐ-
τέσιν, βὲ χὲρ ἀτεμὲ, καλπινὶ πιλτιγὶν
ἰτζοὺν πὸυτοὺν γιολλαρηνὰ κὸρὲ ϐερέσιν·
[Ζίρα ο ἀτὲμ ὀγουλλαρηνὴν γιοὺρεγινὶ γιάλ-
31 ληνζ σὲν πιλίρσιν·] Τά κι παπαλαρημ-
μὴξὰ ϐερτιγὶν τιγιαρτὰ γιασατηκλαρὴ
τζοὺμλε κὸὺνλερτὲ σενὶν γιολλαρηντὰ
γιοὺροὺμὲκ ἰτζοὺν σεντὲν κορκαλὰρ.
32 Βὲ π καϐμὴὺ Ἰσραηλτὲν ὀλμαγιηπ, σε-
νὶν ἀζιμ ἰσμὶν βὲ κουϐϐετλὶ ἐλὶν βὲ
οὐζανμὴξ κολοὺν ἰτζοὺν οὐζὰκ πὶρ τι-

ν γ Βασ. ιζ'. 1.
ξ Π. κ'. 9.
ο α Παρλπ. κή. 9.
π Ἰωάν. ιϐ'. 20. Πραξ. ή. 27.
ρ Παροιμ. κ'. 9. Ἐκκλ. ζ'. 20. Ἰακ. γ'. 2. α Ἰωάν. ά. 8.
σ Ψαλ. ρλϐ'. 8, 9, 10, 16.
τ α Παρλπ. κή. 2.
υ Νεέμ. θ'. 25.

γαρτὰν ὀλὰν πὶρ γιαπαντζὴ κελὶρ τε
33 πουὶ ἐϐτὲ τουὰ ἐτέρσε, Σὲν κὸκλερτὲν,
σακὶν ὀλτουγουὺ μεκιαντὰν ἰσιτὶπ, για-
παντζηνὴν σανὰ ἐττιγὶ χὲρ τουαγιὰ κὸ-
ρὲ γιαπάσην, τά κι γερὶν τζοὺμλε οὐμ-
μετλερὶ ἰσμινὶ ταννγιὴπ καϐμὴὺ Ἰσραὴλ
κιπὶ σεντὲν κορκαρὰκ, πουὶ πινὰ ἐττι-
γὶμ ἐϐὶν σενὶν ἰσμὶνλε σὶϊλενιλτιγινὶ πὶ-
λελὲρ.
34 Ἔγερ καϐμὴὺ τὸυσμενλερινὲ καρσὴ ὀν-
λαρὴ κὸντερετζεγὶν γιολτὰν τζὲνκ ἰτζοὺν
τζηκὴπ τα, πουὶ σετζτιγὶν σὲχρὲ ϐὲ ἰσ-
μινὶ ἰτζοὺν πινὰ ἐττιγὶμ ἐϐὲ τογροὺ (πα-
35 καρὰκ) σανὰ τουὰ ἐτερλέρσε, Σὲν κὸκλερτὲν
τουὰ ϐὲ νιγιαζλαρηνὴ ἰσιτὶπ χακκλαρηνὴ
χὰκκ ἐτέσιν.
36 Ἔγερ σανὰ καρσὴ κὸὺνὰχ ἰσλερλὲρ
ἰσὲ, [ζίρα φ κὸὺνὰχ ἰσλέμεγεν ἀτὲμ γιόκ
τουρ,] σὲν τὰχι ὀνλαρὰ γαζαπὰ κελὶπ
ὀνλαρὴ τὸυσμενλερινὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐ-
τέρσεν, ϐὲ ὀνλαρὴ ἐσὶρ ἐτενλὲρ ὀνλαρὴ
γιακηντὰ γιὰ οὐζακτὰ ὀλὰν πὶρ (τὸυσμὲν)
37 τιγιαρηνὰ ἐσὶρ κὸτὸυρὸυρλέρσε, Ἐσὶρ ὀλ-
τουκλαρὴ τιγιαρτὰ γιοὺρεκτὲν τεϐπεγὲ
κελὶπ κερὶ τὸνερλέρσε, ϐὲ ἔγερ ἐσὶρ ὀλ-
τουκλαρὴ τιγιαρτὰ σανὰ νιγιὰζ ἐτὶπ, Κὸὺ-
νὰχ ἰσλετὶκ, κὸτὸυλὸὺκ ϐὲ χακκσιζλὴκ ἐϊ-
λετὶκ, τεγερὲκ, Σανὰ τζὰν οὺ τιλτὲν τὸ-
38 νὸὺπ, ἐσὶρ κὸτὸυρὸυλτὸυκλερὶ ἐσιρλικλερὶ
τιγιαρηντὰ παπαλαρηνὰ ϐερτιγὶν κεντὶ
τιγιαρλαρηνὰ τογροὺ ϐὲ σετζτιγὶν σὲχ-
ρὶν ἰλὲ ἰσμινὲ πινὰ ἐττιγὶμ ἐϐὲ τογροὺ
39 (πακαρὰκ) τουὰ ἐτερλέρσε, Σὲν κὸκλερτὲν,
σακὶν ὀλτουγοὺν μεκιαντὰν τουὰ ϐὲ νι-
γιαζλαρηνὴ ἰσιτὶπ, χακκλαρηνὴ χὰκκ
ἐϊλεγέσιν, ϐὲ καϐμηὴν σανὰ καρσὴ ἰσ-
40 λετιγὶ κὸὺναχὴ ἄφϐ ἐτέσιν. Σίμτι, γιὰ
Ἀλλαχὴμ! πουὶ μαχαλτὲ (ἄρζ ὀλουνὰν)
τουαγιὰ κὸζλερὶὺ ἀτζὴκ ϐὲ κουλακλαρὴὺ
41 ἰσιτὶρ ὀλσούν. Βὲ σ σίμτι, γιὰ Ῥὰππ Ἀλ-
λὰχ! σὲν ϐὲ κουτρετιὺλν (ἄχτ) σαντηγὴ
τ ραχατληγηὺὴν μεκιανηνὰ κὰλκ· γιὰ Ῥὰππ
Ἀλλὰχ! κιαχινλερὶὺ χελὰς κιγινσὶν, ϐὲ
μουκαττεσλερὶὺ υ νιϊμέτλε μεσροὺρ ὀλσούν.
42 Γιὰ Ῥὰππ Ἀλλὰχ! μεσιχὶὺν γιοὺζὸυνοὺ

ρὲττ ἔτμε, βὲ [g] κουλοὺν Δαβιδὲ (ἐϊλετιγὶν) ἰναγετλερὶ ζιχρ ἐϊλέ.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ [a] Σολομὼν τουαγὴ τεμὰμ ἐττιγὶ κἰπῖ, [b] κὸκτὲν ἀτὲζ ἐνἰπ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ ἰλὲ κουρπανλαρὴ γιακτὴ, βὲ
2 [c] Ραππὴν τζελαλὶ ἰλὲ ἔϐ τολτού. [d] Κιαχινλὲρ τὰχι Ραππὴν ἐϐινὲ κἰρμεγὲ κατῖρ ὸλματηλαρ, ζίρα Ραππὴν ἐϐὶ Ραππὴν
3 τζελαλὶ ἰλὲ τολμούζ ἰττι. Βὲ τζὸυμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀτεσὶν ἐντιγινὶ βὲ Ραππὴν τζελαλινὶν ἔϐ ὀὺζεριντὲ ὸλτουγουνοὺ κὸρτὸυκλεριντὲ, γιὸὺζ ὀὺστοὺ γερὲ τὸυσερὲκ, τὸσεμὲ ὀὺζεριντὲ σετζτὲ ἐϊλεγιπ, [e] Ζίρα κερίμ τιρ, [f] ζίρα ἰναγετὶ ἐπετῖ τιρ, τεγιοὺ Ραππὰ χὰμτ ἐϊλετιλέρ.
4 [g] Ἀντὲν σὸὺρα πατισὰχ ἰλὲ καϐμὴν τζὸυμλεσι Ραππὴν χουζουρουντὰ κουρ-
5 πανλὰρ κεστιλέρ. Βὲ Σολομὼν πατισὰχ γιρμὶ ἰκὶ πὶν σηγὶρ βὲ γιὸὺζ γιρμὶ πὶν κογιοὺν κεστῖ· πὸϊλὲτζε πατισὰχ ἰλὲ καϐμὴν τζὸυμλεσι Ἀλλαχγὶν ἐϐινὶ tak-
6 τὶς ἐϊλετιλέρ. [h] Βὲ κιαχινλὲρ χὶζμετλερὶ ὀὺζρὲ τουρτουλὰρ· Λευϊλιλὲρ τὰχι, Ζίρα ἰναγετὶ ἐπετῖ τιρ, τεγερὲκ, Ραππὰ χὰμτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, Δαβιὸ πατισὰχγὶν γιαπμὶς βὲ πουνλαρὴν γετῖϊλε Ραππὰ χὰμτ ἐϊλεμὶς ὸλτουγοὺ μουσικὶ ἀλετλερῖϊλε τουραρὰκ, βὲ [i] κιαχινλὲρ καρσηλαρηντὰ πορού τζαλαρὰκ, πὸυτοὺν Ἰσραὴλ τὰχι ἀγιακτὰ τουρούγιορ ἰττι.
7 Βὲ [k] Σολομωνοὺν γιαπμὶς ὸλτουγοὺ πακὶρ μεζπὰχ, πὸυτοὺν γιανμαλὰρ ἰλὲ ἐκμὲκ πεσκεσλερινὶ βὲ γιαγλαρὴ ἀλάματηγηντὰν, Σολομὼν Ραππὴν ἐϐινὶν ὀνουντὲ ὸλὰν χαϐλινὶν ὀρτὰ γερινὶ τακτὶς
8 ἐϊλεγιπ, πὸυτοὺν γιανμαλὰρ ἰλὲ σελαμὲτ κουρπανλαρηνὴν γιαγηνὴ ὅρατα σουνροὺ. [l] Ὸλ ζεμὰν Σολομὼν βὲ ὀνοὺν ἰλὲ
9 περαπὲρ πὸυτοὺν Ἰσραὴλ, γιάνι Λιμὰθ καπουσουντὰν [m] Μησὶρ τερεσινὲ κατὰρ (ὸλὰν γερλερτὲν τζὲμ ὸλὰν) γάγετ πὸγιοὺκ πὶρ τζεμαὰτ γετὶ κὸὺν πὰϊράμ τουεττουλάρ. Βὲ σεκιζιντζὶ κὸυνοὺ πὸγιοὺκ πὰϊράμ ἐϊλετιλέρ, ζίρα γετὶ κὸὺν
10 μεζπαχὴν τακτισινὶ ἐτιπ, γετὶ ὸὺν τάγι πὰϊράμ ἐττιλέρ. Βὲ [n] γετιντζὶ ἀγιὴν γιρμὶ ὀὺτζὸυντζοὺ κὸυνοὺντε, Ραππὴν Δαβιὸὲ ϐὲ Σολομωνὰ ϐὲ καϐμὴ Ἰσραηλὲ ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ ἰναγεττὲν τολαγὴ μεσροὺρ ϐὲ σὰζ ὸλαρὰκ, καϐμὴ τζατηρλαρηνὰ κὸντερτῖ.
11 Βὲ [o] Σολομὼν, Ραππὴν ἐϐινὶ ϐὲ πατισὰχ σεραγιηνὴ τεκμὶλ ἐϊλετῖ· ἰερὲκ Ραππὴν ἐϐιντὲ ϐὲ κερὲκ πατισαχὴν σεραγιηντὰ Σολομὼν χὲρ νὲ κι γιαπμακλὴ μούρατ ἐττῖ ἰσὲ, μούγεσσερ ὸλτού.
12 Βὲ Ραππὶ Σολομωνὰ κετζὲλεγιν κὸρὸυνοὺπ ὀνὰ τεπῖ κι, Τουανὴ ἰσιτὶπ [p] πού
13 μεκιανὴ κεντιμὲ κουρπὰν ἐϐὶ ὸλμὰκ ἰτζοὺν σετζτῖμ. [q] Γιαγμοὺρ κέλιμεσι ἰτζοὺν κογιοὺ καπατηγὶμ, γιάχοτ τινιαρὴ γεμελερὶ ἰτζοὺν τζεκιρκέλερὲ ἔμρ ἐττιγὶμ, γιάχοτ καϐμὰμ ἀρασηνὰ ταοὺν
14 κὸντερτιγὶμ χαλτὲ, Ἰσμὶλε σοϊλενιλὲν καϐμὴμ [r] ἀλτζακλανὶπ τιυὰ ἐτερὲκ, γιοὺζοὺμοὺ ταλὲπ ἐτερλὲρ ϐὲ κότοὺ γιολλαρηντὰν τὸνερλὲρ ἰσὲ, [s] πὲν τάγι κὰκλερτὲν ἰσιτὶπ κὸὺναχλαρηνὴ ἄφ ἐτετζέγιμ, ϐὲ τιγιαρλαρηνὰ σιρὰ ϐερετζέγιμ.
15 Σὶμτι [t] πού μεκιαντὰ (ἄρζ ὸλουνὰν) τουαγιὰ κὸζλερὶμ ἀτζὴκ ϐὲ κουλακλαρὴμ
16 ὀνοὺ ἰσιτῖρ ὸλατζάκ τιρ. Βὲ σὶμτι ἰσμὶμ ἐπὲτεν ὀντὰ ὸλμὰκ ἰτζοὺν [u] πού ἐϐὶ σετζὶπ τακτὶς ἐϊλετὶμ, ϐὲ κὸζλερὶμ ἰλὲ
17 γιοὺρεγὶμ τάϊμα ὀντὰ ὸλατζάκ τιρ. [v] Σὲν τάγι, ἔγερ παπὰὺ Δαϐιδὶν γιοὺροὺτοὺγιοὺ κὶπῖ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγιμὶν χέπισινι ἰτζρὰ ἐτῖπ, κανουνλαρηνὴ ϐὲ χοὺμλεριμὶ χὶρζ ἐτερὲκ χουζουρουμτὰ γιοὺροὺρ

[g] Ψαλ. ρλϐ'. 1. Ἡσ. νέ. 3.

—

[a] γ Βασ. ή. 54.
[b] Λευ. θ'. 24. Κριτ. ς'. 21. γ Βασ. ιή. 38. α Παρλπ. κά. 26.
[c] γ Βασ. ή. 10, 11. Π. έ. 13, 14. Ἰεζ. ί. 3, 4.
[d] Π. έ. 14.
[e] Π. έ. 13. Ψαλ. ρλς'. 1.
[f] α Παρλπ. ις'. 41. Π. κ'. 21.
[g] γ Βασ. ή. 62, 63.
[h] α Παρλπ. ιέ. 16.
[i] Π. έ. 12.
[k] γ Βασ. ή. 64.
[l] γ Βασ. ή. 65.
[m] Ἰησ. ιγ'. 3.
[n] γ Βασ. ή. 66.
[o] γ Βασ. θ'. 1, κτλ.
[p] β Νομ. ιϐ'. 5.
[q] Π. ς'. 26, 28.
[r] Ἰαχ. δ'. 10.
[s] Π. ς'. 27, 30.
[t] Π. ς'. 40.
[u] γ Βασ. θ'. 3. Π. ς'. 6.
[v] γ Βασ. θ'. 4, κτλ.

18 ἰσὲν, [x] Ἰσραὴλ ὀὺζεριντὲ σεντὲν πὶρ χοὺκμτὸρ ἐκσὶκ ὸλμαγιατζακ, τεγερὲκ, παπὰὺ Δαϐιδὸ ἰλὲ ἄχτ ἐϊλετιγὶμ κὶπῖ, σενὶν πατισαχλὴκ ταχτηνὴ σαπὶτ κηλάρημ.
19 [y] Βὲ ἔγερ σὶζ τὸνοὺπ, ὀνοὺνοὺζὲ κοτουγοὺμ κανουνλαρημὴ βὲ ἐμρλεριμὶ τέρκ ἐτερὲκ κὶτῖπ γάϊρι ἰλαχλαρὰ χὶζμὲτ βὲ
20 ἰπατὲτ ἐτέρσενιζ, Πὲν τάχι [*] σιζὲ βερτιγὶμ τιγιαρημτὰν [†] σιζὶ κόκτὲν σόκετζέγιμ. βὲ ἰσμιμὲ τακτὶς ἐϊλετιγὶμ πού ἐϐὶ χουζουρουμτὰν ρὲττ ἐτῖπ, ὀνὶὺ τζὸὺμλε μιλλετλερτὲ μεσὲλ βὲ ζεϐκλεμὲκ ἰτζοὺν
21 κογιατζάγημ. Βὲ πού γιοὺκσὲκ ἔϐ τάχι γιανηντὰν χὲρ κετζενὲ τεατζτζοὺπ σεπεπὶ ὸλοὺπ, [**] Ῥάπ πού τιγιαρὰ βὲ πού ἐϐὲ νιτζοὺν πὸϊλὲ ἐϊλετὶ; τεγετζεκλὲρ τιρ.
22 Βὲ (τζεϐὰπ ὸλαρὰκ), Ὀνλαρὴ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν παπαλαρηνὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴ τὲρκ ἐτῖπ, γάϊρι ἰλαχλαρὰ ρούτι ὸλαρὰκ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ϐὲ χὶζμὲτ ἐτῖνλερὶ σεπεπτὲν. ὀνλαρὴν ὀὺζεριντὲ πού πελαλαρὴν τζὸὺμλεσινι κετιρτὶ, τεγετζεκλὲρ τιρ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ [a] Σολομὼν Ραππὴν ἐϐινὶ ϐὲ κεντὶ σεραγιηνὴ γιρμὶ γιλτὰ πινὰ ἐττικτὲν
2 σὸὺρα, Σολομὼν Χουραμὴν κεντινὲ ϐερτιγὶ σεγρλερὶ πινὰ ἐτῖπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὅρατα ἰσκιὰν ἐϊλετῖ. Βὲ Σολομὼν
3 Λιμὰθ-σωϐαγιὰ κὶτῖπ ὀνοὺ ζὰπτ ἐϊλετῖ.
4 [b] Βὲ τζὸλτὲ Θαδμωρού ϐὲ Λιμαθτὰ ϐακὴ ἀνπὰρ σεγρλερινὶν τζὸὺμλεσινι πινὰ ἐτῖπ.
5 Χισαρλὰρ ϐὲ καπουλὰρ ϐὲ σοὺρὸὺλὲρ ἰλὲ μοὺγ ἐμ ὸλὰν σεγρλερὶ, γιάνι γιοκαρηὶ Βαιθ-ὼρὼν ἰλὲ ἀσαγηκὶ Βαιθ-ὼρὼνοὺ, Βὲ Βαλαλαθὴ ϐὲ Σολομωνοὺν ἀνπὰρ σεγρλερινὶν τζὸὺμλεσινι, ϐὲ ἀραπὰ σεγρλερινὶν τζὸὺμλεσινι, ϐὲ ἀτληλαρὴν σεγλερινὶ, ϐὲ Σολομωνοὺν Ἱερουσαλημτὲ ϐὲ Λιϐανιστὰ ϐὲ πατισαχληγηνὴν πὸυτοὺν

[x] Π. ς'. 16.
[y] Λευ. κς'. 14, 33. β Νομ. κή. 15, 36, 37.
[*] (Ἰπρ.) ὀνλαρὰ
[†] (Ἰπρ.) ὀνλαρὴ
[**] β Νομ. κθ'. 24. Ἱερ. κϐ'. 8, 9.

—

[a] γ Βασ. θ'. 10, κτλ.
[b] γ Βασ. θ'. 17, κτλ.
[g] γ Βασ. θ'. 20, κτλ.
[d] Πἀκ. γ Βασ. θ'. 23.
[e] γ Βασ. γ'. 1. ζ'. 8. θ'. 24.
[ζ] Ἐξ. κθ'. 38. Ἀριθ. κή. 3, 9, 11, 26. κθ'. 1, κτλ.
[η] Ἐξ. κγ'. 14. β Νομ. ις'. 16.
[θ] α Παρλπ. κδ'. 1.
[ι] α Παρλπ. κέ. 1.
[κ] α Παρλπ. θ'. 17. κς'. 1.

τιγιαρηντὰ πινὰ ἐτμεγὶ μούρατ ἐϊλετιγινὶν χέπισινι πινὰ ἐϊλετῖ.
7 [g] Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ὸλμαγηκπ, Χετλιλερτὲν ϐὲ Ἀμορλουλαρτὰν ϐὲ Φερεζλιλερτὲν ϐὲ Εὐλιλερτὲν ϐὲ Ἰεϐουσλουλαρτὰν πακὴ καλὰν χαλκὴν τζὸὺμλεσινι, Γιάνι ὀνλαρτὰν σὸὺρα τιγιαρτὰ
8 πακὴ καλὰν ϐὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τελὲφ ἔτμετικλερι ἐϐλατλαρηνὴ Σολομὼν
9 πού κὸὺνέτεκ χαρατζὸὺζὰρ ἐϊλετῖ. Λάκιν Σολομὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν κίμσεγι κεντὶ ἰσλερὶ ἰτζοὺν κουλ κὶπῖ κουλλάνματη· φάκατ ὀνλὰρ τζεκτζὶ ϐὲ ζαπιτλερινὶν πὸγιοὺκλερὶ ϐὲ ἀραπὰ ϐὲ
10 ἀτληλαρηνὴν σερϐερλερὶ ἰτιλέρ. Βὲ Σολομὼν πατισαχὴν πὸγιοὺκ μεμουρλαρὴ [d] ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὸλοὺπ, πουνλὰρ γάλκ ὀὺζεριντὲ ναζὶρ ἰτιλέρ.
11 Βὲ Σολομὼν, [e] Φαραωνοὺν κιζηνὴ Δαϐιδὸ σεγρηντὲν ὀνοὺν ἰτζοὺν πινὰ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ σεραγιὰ κὸτοὺρτοὺ· ζίρα, Ραππὴν (ἄχτ) σαντηγηνὴν κιρτιγὶ γερλὲρ μουκαττὲς ὸλτουγουντὰν, Ἰσραὴλ πατισαχὴ Δαϐιδὶν ἐϐιντὲ καρὶμ σακὶν ὸλμαγιατζακ τιρ, τεττί.
12 Ὸλ ζεμὰν Σολομὼν, ἐϊϐὰν ὀνοὺντὲ πινὰ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ Ραππὴν μεζπαχὴ ὀὺζεριντὲ Ραππὰ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ
13 σουντοὺ. Βὲ Μωϋσηνὶν τεντιγινὲ κὸρὲ [ζ] χὲρ κὸὺν ἰτζοὺν ταγὶν ὸλουνανὶ, σαϐϐατονλαρτὰ ϐὲ ἄϊ πασηλαρτὰ ϐὲ [η] γιλτὰ ὀὺτζ κερρὲ ϐουκοὺ πουλὰν πάϊραμλαρτὰ, γιάνι φετὶρ πάϊραμηντὰ ϐὲ χαφταλὰρ πάϊραμηντὰ ϐὲ γάϊμὲ πάϊραμηντὰ σου-
14 νάρ ἰττι. Βὲ πάπασὶ Δαϐιδὶν τερτιπὶ ὀὺζρὲ, [θ] κιαχινλερὶν φηκαλαρηνὴ κεντὶ χὶζμετλερινὲ ϐὲ χὲρ κὸυνοὺν χὶζμετὶ ἰκτιζασηντζα, κιαχινλερὶν χουζουρουντὰ χὰμτ ἐτῖπ χὶζμὲτ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν, [ι] Λευϊλιλερὶ κεντὶ μεμουριγετλερινὲ, [κ] καπουτζουλαρὴ τάχι χὲρ καποὺ ἰτζοὺν νεϐπετλεριντζε ταγὶν ἐϊλετῖ, ζίρα Ἀλλαχγὶν ἀτεμὶ Δα-

15 διὸ πϋίλὲ ἔμρ ἐτμίξ ἰτι. Ὀνλὰρ τὰχι
πατισάχὴν, κιαχινλὲρ ίλὲ Λευίλιλερὲ χὲρ
ματτὲ βὲ χαζινελὲρ χακκηντὰ ὁλὰν ἐμ-
16 ριντὲν τζήκματηλαρ. Βὲ Σολεμωνοὺν πού-
τοὺν ἰσὶ, Ραππὴν ἐβινὶν τεμελὶ κονουλ-
τουγοὺ κοὺντὲν τεκμὶλ ὁλευνμασηνάτεκ
χαζηρλανμὴξ ἰτι· (πϋίλὲτζε) Ραππὴν ἐβὶ
τεκμὶλ ὁλτού.

17 Ὁλ ζεμὰν Σολομὼν, Ἐοὺμ τιγμαρηντὰ
τενὶζ κηγμησηντὰ βακὴ [d] Ἐσιὼν-γα-
18 βερὲ βὲ [e] Αἰλωθὰ κιττί. [f] Χουρὰμ τὰχι
ονὰ, κεντὶ πεντελερὶ βασητασηΐλε κεμι-
λὲρ, βὲ τενιζὲ ἀσινὰ ὁλὰν πεντελὲρ κόν-
τερτὶ· πουνλὰρ τὰχι, Σολομωνοὺν πεντε-
λερὶ ίλὲ περαπὲρ Ὀφειρὲ κιτὶπ, ὄρατὰν
τὸρτ γιοὺζ ἐλλὶ ταλὰντ ἀλτοὺν ἀλὴπ,
Σολομὼν πατισάχὰ κετιρτιλέρ.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ [a] Σεβὰ μελικεσὶ Σολομωνοὺν σὸχ-
ρετινὶ ἰσιττικτὲ, γάγετ ἀζὶμ πὶρ ἀλάϊ
ίλὲ βὲ πὰχαρλὰρ βὲ γάγετ τζὸκ ἀλτοὺν
βὲ κηϋμετλὶ τασλὰρ γιοὺκλοὺ τεβελὲρ
ίλὲ Ἱερουσαλημὲ Σολομωνοὺ κοὺτζ μεσε-
λελέρλε τετζρὸυπὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κελτὶ·
βὲ Σολομωνοὺν γιαννὰ κιτὶπ γιοὺρεγιντὲ
ὁλανὴν τζὸὺμλεσινι ὀνὰ σὸϊλετιγιντὲ,
2 Σολομὼν τὰχι ὀνοὺν τζὸὺμλε μεσελελερινὶ
χὰλλ ἐϊλετὶ, βὲ Σολομωνοὺν ὀνὰ πεγιὰν
3 ἐτὲμετιγι πὶρ μεσελὲ γιόκ ἰτι. Βὲ Σεβὰ
μελικεσὶ Σολομωνοὺν ἰλμινὶ βὲ πινὰ ἐϊ-
4 λετιγὶ ἐβὶ, Βὲ σουρρασηνὴν ταιμηνὴ βὲ
πεντελερινὶν μεσκιανλαρηνὶ, βὲ χηζμετ-
κιαρλαρηνὴν τουρουσουνοὺ βὲ λιπασλα-
ρηνὶ, βὲ ὀνοὺν κατεχιαρλαρηνὶ βὲ ὀνλα-
ρὴν λιπασλαρηνὶ, βὲ Ραππὴν ἐβινὲ τζηκ-
τηγὴ νερτιπανὶ κὸρτὸυγιοὺντὲ ὀντὰ τζὰν
5 κάλματὴν· Βὲ πατισάχὰ (σὸϊλεγιπ) τετὶ κι,
Σενὶν ἀχβαλὶν βὲ ἰλμὶν χακκηντὰ κεντὶ
6 τιγμαρηματὰ ἰσιττιγὶμ σὸζ σαχὶχ ἰμιξ· Πὲν
τὰχι κελὶπ κὸζλερὶμ ἰλὲ κὸρμεγιντζε ὀν-
λαρὴν σὸζλερινὲ ἰνάνματὴμ, βὲ ἰστὲ ἰλμι-
νὶν τζοκλουγουνοὺν γιάρηση (πὶλὲ) πανὰ
χαπὲρ βερὶλμεμιξ τὶρ· σὲν (χακκηντὰ) ἰσιτ-

[d] γ Βασ. θ'. 26.
[e] β Νομ. 6'. 8. ὃ Βασ. ιϐ'. 22.
[f] γ Βασ. θ'. 27. Ἰΐ. θ'. 10, 13.

7 τιγμιτὲν τζὸκ ζιγματέ σιν. Νὲ μουτλού τουρ
σενὶν ἀτεμλερὶν! νὲ μουτλού τουρ τάϊμα
χουζουρουντὰ τουρουπ ἰλμινὶ τινλεγὲν
8 πού πεντελερὶν! Μούπαρὲκ ὁλσοὺν Ἀλ-
λαχὴν Ἰεοβά κι, σεντὲν ραζὶ ὁλοὺπ Ἀλ-
λαχὴν Ἰεοβὰ ἰτζοὺν πατισάχ ὁλμὰκ οὺζ-
ρὲ σενὶ ταχτηνὰ ὀτουρττού· Ἀλλαχὴν,
Ἰσραλλ ἐπὲτεν σαπὶτ κηλμὰκ οὺζρὲ σεβ-
τιγιντὲν, χὰκκ βὲ ἀταλὲτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν
σενὶ ὀνλαρὴν οὺζερινὲ πατισάχ νασπ ἐϊ-
9 λετί. Βὲ πατισάχὰ γιοὺζ γιρμὶ ταλὰντ
ἀλτοὺν βὲ πὲκ τζὸκ παχαρλὰρ βὲ κηϊ-
μετλὶ τασλὰρ βερτὶ· Σεβὰ μελικεσινὶν
Σολομὼν πατισάχὰ βερτιγὶ παχαρλὰρ
κιπὶ πουλούνματη.

10 Βὲ Χουραμὴν πεντελερὶ ίλὲ Σολομω-
νοὺν πεντελερὶ [b] Ὀφειρτὲν ἀλτοὺν κετιρ-
τικλερὶ σχρατὰ, [g] ἀλγουμεὶμ ἀγατζλαρὴ
11 βὲ κηϋμετλὶ τασλὰρ τὰχι κετιρτιλέρ. Βὲ
πατισάχ ἀλγουμεὶμ ἀγατζηντὰν Ραππὴν
ἐβὶ βὲ πατισαχὴν σεραγιὴ ἰτζοὺν νερ-
τιπανλὰρ, βὲ μουσικαρλὰρ ἰτζοὺν τὰχι
τανπούρ ίλὲ σαντουρλὰρ γιαπτὴ· ὀντὰν
ἐββὲλ Ἰούδα τιγμαρηντὰ πουνλαρὴν μισ-
λὶ κὸρὸύημεμιξ ἰτι.

12 Βὲ Σολομὼν πατισάχ, Σεβὰ μελικεσι-
νὶν κεντισινὲ κετιρμὶξ ὁλτουγοὺ σεϊλερ-
τὲν ζιγματὲ, ὀνοὺν ἀρζοὺ βὲ ταλὲπ ἐϊλε-
τιγινὶν τζὸὺμλεσινι βερτὶ· ὁλ τὰχι πεν-
τελερὶ ίλὲ περαπὲρ τὸνοὺπ κεντὶ τιγμα-
ρηνὰ κιττί.

13 Βὲ ἄχζ οὺ ἰτὰ ἐτενλὲρ ίλὲ τούτζτζαρ-
ὴν κετιρτικλερὶ βὲ Ἀραπιστανὴν τζὸὺμ-
λε πατισάχλαρηνὴν βὲ τιγιαρὴν βαλιλε-
ρινὶν Σολομωνὰ κετιρτικλερὶ ἀλτοὺν βὲ
14 κὸυμούστὲν ματὰ, Ἰΐὶρ γιηλτὰ Σολομωνὰ
κελὲν ἀλτουνοὺν ταρτησὶ, ἀλτὴ γιοὺζ
ἀλτμὴξ ἀλτὴ ταλὰντ ἀλτοὺν ἰτι.

15 Βὲ Σολομὼν πατισάχ, τζεκίτζλε τὸ-
γιοὺλμούὺξ ἀλτουντὰν ἰκὶ γιοὺζ σιπὲρ
γιαπτὴ· χὲρ πὶρ σιπὲρ ἰτζοὺν ἀλτὴ γιοὺζ
(μησκὰλ) τὸγιοὺλμούὺξ ἀλτοὺν σὰρφ ὁ-
16 λουντού. Βὲ τὸγιοὺλμούὺξ ἀλτουντὰν οὺτζ
γιοὺζ καλκὰν (γιαπτὴ)· χὲρ πὶρ καλκὰν
ἰτζοὺν οὺτζ γιοὺζ (μησκὰλ) ἀλτοὺν σὰρφ

[a] γ Βασ. ί. 1, κτλ. Ματ. ιϐ'. 42. Λουκ. ιά. 31.
[b] Ἰΐ. ή. 18.
[g] γ Βασ. ί. 11.

ὁλουντού· βὲ πατισάχ πουνλαρὴ Λίβα-
νος ὁρμανηνὴν σεραγιηνὰ κοτού.

17 Βὲ πατισάχ φὶλ τισιντὲν πὶρ πὸγιοὺκ
τὰχτ γιαπὴπ, ὀνοὺ χαλὶς ἀλτοὺν ίλὲ
18 καπλατή. Βὲ ταχτὴν ἀλτὴ ἀγιακλὴ νερ-
τιπανὴ βὲ ἀλτουντὰν πὶρ πασαμαγὴ τά-
χι ὁλοὺπ, πουνλὰρ ταχτὰ πιτισίκ ἰτι·
βὲ ὀτουρατζὰκ μαχαλλὶν ἰκὶ ταραφηντὰ
κολλὰρ πουλουνοὺπ, κολλαρὴν γιανηντὰ
19 ἰκὶ ἀρσλὰν τουρούρ ἰτι. Βὲ ἀλτὴ ἀγιαρ-
γὴν ἰκὶ ταραφηντὰ ὄν ἰκὶ ἀρσλὰν τού-
ρούρ ἰτι· πού κιπὶ πὶρ σέϊ χὶτζ πὶρ μεμ-
λεκεττὲ γιαπήλμαμιξ ἰτι.

20 Βὲ Σολομὼν πατισάχὴν ἰτζκὶ καπ-
λαρηνὴν τζὸὺμλεσι ἀλτουντὰν βὲ Λίβα-
νος ὁρμανὴ σεραγιηνὴν τζὸὺμλε καπλα-
ρὴ τὰχι χαλὶς ἀλτουντάν ἰτι· κὸυμούστὲν
χὶτζ γιόκ ἰτι, ζίρα Σολομωνοὺν κὸυν-
21 λεριντὲ ὀνοὺν ἰτιπαρὴ γιόκ ἰτι. Τζοὺνκι
πατισάχὴν κεμιλερὶ Χουραμὴν πεντελερὶ
ίλὲ Θαρσεισὲ κιτὶπ, Θαρσεὶς κεμιλερὶ οὺτζ
γιηλτὰ πὶρ κερρὲ ἀλτοὺν βὲ κὸυμούὺξ βὲ
φὶλ τισὶ βὲ μαϊμουνλὰρ βὲ ταοὺς κουσ-
λαρὴ γιοὺκλοὺ ὁλαρὰκ κελιρλέρ ἰτι.

22 Βὲ Σολομὼν πατισάχ ζενκίνλικτὲ βὲ
ἰλμτὲ γερὶν τζὸὺμλε πατισαχλαρηντὰν
23 πὸγιοὺκ ὁλτού. Βὲ γερὶν τζὸὺμλε πατι-
σαχλαρὴ Σολομωνοὺν γιοὺρεγινὲ Ἀλλα-
χὴν κοτουγοὺ ἰλμὶ ἰσιτμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺν
γουζουρουνὰ κελμεγὲ ἀρζοὺ ἐτερλέρ ἰτι.
24 Βὲ πουνλαρὴν χὲρ πὶρὶ γιηλ πὲ γιηλ
πεσκεσινὶ, γιάνι κὸυμούὺξ καπλὰρ βὲ ἀλ-
τοὺν καπλὰρ βὲ ἐσβαπλὰρ βὲ σιλαχλὰρ
βὲ πάχαρλὰρ βὲ ἀτλὰρ βὲ κατηρλὰρ
κετιρτιλέρ ἰτι.

25 Βὲ Σολομωνοὺν [d] ἀτλαρὴ βὲ ἀραπα-
λαρὴ ἰτζοὺν τὸρτ πὶν ἀχτρὴ ὁλοὺπ, ὅν
ἰκὶ πὶν ἀτλησὴ τὰχι ὁλμάγλε, ὀνλα-
ρὴ ἀραπὰ σεχρλεριντὲ βὲ πατισαχὴν
26 γιαννητὰ Ἱερουσαλημτὲ ἰσκιὰν ἐττί. Βὲ
[e] (Εὐφράτης) ἠρμαγηντὰν Φιλιστιλὲρ τι-
γιαρηνὰ βὲ Μησὴρ σινορουνάτεκ [z] τζὸὺμ-
λε πατισαχλὰρ οὺζερινὲ χοὺκρ ἐτὲρ ἰτι.
27 [h] Βὲ πατισάχ Ἱερουσαλημτὲ κὸυμούσὸὺ

[d] γ Βασ. δ'. 26. ί. 26. Ἰΐ. ά. 14.
[e] Γεν. ιέ. 18. Ψαλ. οϐ'. 8.
[z] γ Βασ. δ'. 21.
[h] γ Βασ. ί. 27. Ἰΐ. ά. 15.
[θ] γ Βασ. ί. 28. Ἰΐ. ά. 16.
[ι] γ Βασ. ιά. 41.

τασλὰρ κιπὶ (ἀτὶ πὶρ σέϊ) ἐϊλετὶ· βὲ ἔρζ
ἀγατζλαρηνὴ τζοκλουκτὰ ὀβατὰ πουλου-
28 νὰν τζὸυμμέζ ἀγατζλαρὴ κιπὶ ἐϊλετί. [θ] Βὲ
Σολομὼν ἰτζοὺν Μησρτὰν βὲ χὲρ τι-
γιαρτὰν ἀτλὰρ κετιριρλέρ ἰτι.

29 [ι] Βὲ Σολομωνοὺν χικγιαγεσινὶν πακκη-
γεσὶ ἰπτιτασηντὰν σονουνὰ κατὰρ ἰστὲ
Νάθαν πεϊγαμπέρὶν κιταπηντὰ βὲ [κ] Σι-
λωνλοὺ Ἀχιανὴν πεϊγαμπέρλικ (κιταπ)ην-
τὰ βὲ [λ] πακητζὴ Ἰὸδωνοὺν Ναβὰτ ὀγ-
λοὺ Ἱεροβοαμὴν χακκηντὰ (γιαζτηγὴ)
30 βαχιλερτὲ γιαζηλμὶξ τὴρ. [μ] Βὲ Σολομὼν
Ἱερουσαλημτὲ πούτοὺν Ἰσραὴλ οὺζερινὲ
31 κὴρκ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτού. Βὲ Σο-
λομὼν πάπαλαρὴ ίλὲ ούγιουγιοὺπ, ὀνοὺ
πάπασὴ Δαβιδὶν σεχριντὲ τέφν ἐϊλετιλὲρ·
βὲ ὀγλοὺ Ροβοὰμ ὀνοὺν γερινὲ πατισάχ
ὁλτού.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ [a] Ροβοὰμ Συχεμὲ κιττὶ, ζίρα πού-
τοὺν Ἰσραὴλ ὀνοὺ πατισάχ ἐτμὲκ ἰτζοὺν
2 Συχεμὲ κελμισλέρ ἰτι. Βὲ [b] Σολομὼν πα-
τισαχὴν *κορκουσουντὰν κατζμὴξ ὁλα-
ρὰκ, Μησιρτὰ πουλουνὰν Ναβὰτ ὀγλοὺ
Ἱεροβοὰμ πουνού ἰσιττιγὶ κιπὶ Μησρτὰν
3 κερὶ τὸντού. Βὲ (ἀτὲμ) κὸντερὶπ ὀνοὺ
τζαγηρττηλὰρ· βὲ Ἱεροβοὰμ ίλὲ πούτοὺν
Ἰσραὴλ κελτιλὲρ, βὲ Ροβοαμὰ σὸϊλεγιπ,
4 Σενὶν παπὰν πογιουντουρουγουμουζοὺ ἀγ-
γηλαττὴ· σίμτι σὲν παπανὴν ἀγὴρ χὴζ-
μετινὶ βὲ οὺζεριμιζὲ κοτουγοὺ ἀγὴρ πο-
γιουντουρουγοὺ χαφιφλὲτ, πὶζ τὰχι σανὰ
5 χὴζμὲτ ἐτὲριζ, τετιλέρ. Ὅλ τὰχι ὀνλα-
ρὰ, Οὺτζ κὸὺν σούρα πανὰ γίνε κέλι-
νιζ, τεμεσὶ οὺζερινὲ κὰϐμ κιττί.

6 Βὲ Ροβοὰμ πατισάχ, παπασὴ Σολο-
μὼν τὰχὰ σὰγ ἰκὲν ὀνοὺν χουζουρουντὰ
τουρμούὺξ ὁλὰν ἰχτιγιαρλαρὰ τανησὴπ,
Ἰΐού καϐμὰ νὲ κὸνὲ τζεϐὰπ ϐερμεκλιγι-
7 μὶ νασιχὰτ ἐτέρσινιζ; τετιγιντὲ, Ὀν-
λὰρ ὀνὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, Ἔγερ σὲν πού
καϐμὰ ἐγὶ μουαμελὲ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ χοσ-

[a] γ Βασ. ιϐ'. 1, κτλ.
[b] γ Βασ. ιά. 40.
* (Ἑπρ.) γιοὺζοὺντὲν

[κ] γ Βασ. ιά. 29.
[λ] Ἰΐ. ιϐ'. 15. ιγ'. 22.
[μ] γ Βασ. ιά. 42, 43.

νοὺτ ἐτὲρσεν βὲ ὀνλαρὰ ἐγὶ σὸζλὲρ σὸϊλέρσεν, ὀνλὰρ τὰχι σανὰ τάϊμα χηζμὲτ
8 ἐτὲτζεχλέρ τὶρ, τὲτιλέρ. Λάκιν ὸ, ἰχτιγιαρλαρὴν κεντινὲ βερτὶκλερὶ νασιχατὴ ρὲττ ἐτὶπ. χουζουρουντὰ τουρὰν βὲ κεντισὶ ἰλὲ πὸγιὸυμὸυζ ὸλὰν κεντζλερὲ τα-
9 νηστὴ· Βὲ ὀνλαρὰ, Ϊαπαὴν ὸὺζεριμιζὲ κοτουγοὺ πογιουντουρουγοὺ χαφιρλὲτ, τεγιὸὺ πανὰ σὸϊλεγὲν πὸὺ καβμὰ νὲ κὸνὲ τζεβὰπ βεριπεκλιγιμὶ νασιχὰτ ἐτὲρσινιζ;
10 τετικτὲ, Κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ πὸγιὸυρὸὺζ ὸλὰν κεντζλὲρ ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Ϊαπὰὴ πογιουντουρουγουμουζοὺ ἀγιρλαττὴ, ἄμμα πὲν ὀνὰ ζὰμμ ἐτὲτζέγιμ· παπὰμ σιζὶ καμτζηλὰρ ἰλὲ τετὶπ
11 ἐττὶ, ἄμμα πὲν σιζὶ ἀκρεπλὲρ ἰλὲ (τετὶπ ἐτὲτζέγιμ), τεγὲσιν, τὲτιλέρ. 12 Βὲ, Ὸὺτζὸυντζὸὺ κὸυντὲ γίνε πανὰ κὲλινιζ, τεγερὲκ πατισαχὴν ἔμρ ἐττιγινὲ
κὸρὲ, Ἰεροβοὰμ ἰλὲ πὸὺτοὺν κὰβμ ὸὺτζὸυντζὸὺ κὸυντὲ Ροβοαμὴν γιανηνὰ κὲλ-
13 τικλεριντὲ, Πατισὰχ ὀνλαρὰ σὲρτ τζεβὰπ βεριπ, Ροβοὰμ πατισὰχ ἰχτιγιαρλαρὴν νασιχατηνὴ ρὲττ ἐϊλετὶ· Βὲ ὀνλαρὰ κεντζλερὶν νασιχατηνὰ κὸρὲ τζεβὰπ
14 βεριπ, Ϊαπὰμ πογιουντουρουγουμουζοὺ ἀγιρλαττὴ, ἄμμα πὲν ὀνὰ ζὰμμ ἐτὲτζέγιμ· παπὰμ σιζὶ καμτζηλὰρ ἰλὲ τετὶπ
15 ἐττὶ, ἄμμα πὲν σιζὶ ἀκρεπλὲρ ἰλὲ (τετὶπ ἐτὲτζέγιμ), τετὶ. Βὲ πατισὰχ καβμὴ τὶνλέμετὶ· ζίρα Ραπὴν γ Σηλωνλοὺ Ἀχιὰ (πεϊγαμπερ)ὶν βασητασήϊλε Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰεροβοαμὰ σὸϊλετιγὶ σὸζὸὺ τεκμὶλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, δ πὸὺ ἶς Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ὸλτοὺ.
16 Ϊὸὺτὸὺν Ἰσραὴλ τὰχι πατισαχὴν κεντιλερινὶ τὶνλέμετιγινι κὸρτὸὺκλεριντὲ, κὰβμ πατισαχὰ τζεβὰπ βεριπ, Δαβιὸτὲ νὲ χισεμὶζ βὰρ; βὲ Ἰεσσαὶ ὀγλουντὰ μιρασημὴζ γιὸκ τουρ· ἓϊ Ἰσραὴλ! τζατηρλαρηηζὰ (κὶτινιζ)· σὶμτι, ἓϊ Δαβιὸ!

γ γ Βασ. ιά. 29.

δ α Βασ. β'. 25. γ Βασ. ιβ'. 15, 24.

κεντὶ ἐϊνὲ μουκαϊγὲτ ὸλ, τεμελερὶ ὸὺζερινὲ πὸὺτοὺν Ἰσραὴλ τζατηρλαρηνὰ
17 κιττιλὲρ. Λάκιν Ἰούδα σεγρλεριντὲ σακὶν ὸλὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὸὺζερινὲ
18 Ροβοὰμ πατισὰχ ὸλτοὺ. Βὲ Ροβοὰμ πατισὰχ βερὶ μεμουρὸὺ Ἀδωραμὴ κὸντρτιγιντὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνοὺ ταϊλὰρ ἰλὲ τασλατηλὰρ, βὲ ὸλτοὺ· βὲ Ροβοὰμ πατισὰχ Ἰερουσαλημὲ κατζμὰκ ἰτζὸὺν
19 ἀτζέλεστεν ἀραπαγὰ πιντί. Ἠοὺ βὲτζγλε Ἰσραὴλ πιὺ κὸυνὲτεκ Δαβιὸ ἐϊνὲ ἀσὴ ὸλτοὺ.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ α Ροβοὰμ Ἰερουσαλημὲ κελτικτὲ, χὸυκὸυμετὶ κεντισινὲ τζεβιριὲκ ἰτζὸὺν, Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, Ἰούδα
2 ἰλὲ Βενιαμὶν ἐϊνιντὲν γιὸὺζ σεκσὲν πὶν σεπζιλμὶς τζενκτζιλὲρ τζὲν ἐϊλετί. Βὲ Ραπὴν σὸζὸὺ β Ἀλλὰχ ἀτὲμὶ Σεμαϊα-
3 γὰ κελερὲκ, Σὲν Σ λομων ὺν ὀγλοὺ Ἰούδα πατισαχὴ Ροβοαμὰ βὲ Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμιντὲ πουλουνὰν πὸὺτοὺν Ἰσραὴλὲ
4 σὸϊλεγιπ, Ραπὴν ἐμρὶ πού τουρ· Τζηκμαγιηηζ, βὲ καρηντασλαρηηζ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεγινιζ· χὲρ κὲς κεντὶ ἐϊνὲ τὸσὸὺν, ζίρα πὸὺ σὲϊ πενὶμ ταραφηιτὰν ὸλτοὺ, τεγὲσιν, τετί. Ὸνλὰρ τὰχι Ραπὴν σὸζὸὺνὸὺ τὶνλεγιπ. Ἰεροβοαμὴν ὸὺζερινὲ
5 κιτμεκτὲν κερὶ τὸντὸὺλέρ. Βὲ Ροβοὰμ Ἰερουσαλημὲ σακὶν ὸλὸὺπ, Ἰουδατὰ χισαρλὴ σεγλὲρ πινὰ ἐϊλετί.
6 Βηθλεεμὶ βὲ Ἠταμὴ βὲ Θεκωεγὶ, (7) Βὲ Βαὶθ-σουρὸὺ βὲ Σοκχωγιοὺ βὲ Ὸδολλαμὴ,
8 Βὲ Γαθὴ βὲ Μαρησαγιὴ βὲ Ζιφὶ, (9) Βὲ
10 Ἀδωραϊμὶ βὲ Λαχεισὶ βὲ Ἀζηκαγιὴ, Βὲ Σαραγιὴ βὲ Αἰαλων ὺ βὲ Χεβρων ὺ πινὰ ἐϊλετί· πουνλὰρ Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμιντὲ
11 χισαρλὴ σεγλὲρ ἰτί. Βὲ χισαρλὴ (σεγλερὶ) μὸυχὲμ κηλὴπ ὸνλαρὰ μυχαφζλὰρ ταγὶν ἐϊλετί, βὲ ἰτζλεριντὲ ζαχὶρὲ βὲ γιαγ
12 βὲ σαραπ κοτού. Βὲ χὲρ πὶρ σεγρὲ σιπερλὲρ ἰλὲ μηζρακλὰρ κογιὸὺπ, ὸνλαρὴ γάγετλε μὸὺχὲμ κηλτὴ· Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμὶν τὰχι κεντὶ ταραφηντά ἰτί.

ε γ Βασ. ιβ'. 19.

—

α γ Βασ. ιβ'. 21, κτλ.

β Π. ιβ'. 15.

13 Βὲ πὸὺτοὺν Ἰσραὴλτὲ πουλουνὰν κιαχηνλὲρ ἰλὲ Λευϊτιλὲρ πουλουντουκλαρὴ τζὸὺμλε σινορλαρηντὰν ὀνοὺν γιαννηνὰ
14 τζὲμ ολτουλαρ. Ζίρα γ Ἰεροβοὰμ ἰλὲ ὀγ υλλαρὴ ὸνλαρὴ Ραπὴν κιαχινλιγιντὲν ρὲττ ἐτὶπ, γιὸὺκσὲκ γερλὲρ βὲ δ τζιννλὲρ βὲ κεντινὶν γιατμὶς ὸλτουγοὺ ε πουζαγηλὰρ ἰτζὸὺν ζ κιαχινλὲρ ταγὶν ἐτμὶς
15 ὸλτουγουντὰν, Λευϊτιλὲρ η κεντὶ βαροσλαρηὴ βὲ μὸὺλολερινὶ τὲρκ ἐτὶπ, Ἰούδα
16 ἰλὲ Ἰερουσαλημὲ κελτιλὲρ. Βὲ θ πουνλαρὴν ἀρτὶντζα, Ἰσραηλὶν τζὸὺμλε σηπτλαρηντὰν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραπὴὴ κιαμὶλ γιὸὺρὲκλε ταλὲπ ἐτενλὲρ, πατὰλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραπὴὰ κουρπὰν ἄτζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἰερουσαλημὲ κελερλὲρ ἰτί. Βὲ
17 Ἰουδανὴν πατισαχλαγηηὴ κουββετλεντὶριπ, Σ λομων ὺν ὀγλοὺ Ροβοαμὰ ὸὺτζ γηὶλ μετανὲτ βερτιλὲρ· ζίρα ὸὺτζ γηὶλ Δαβὶδ ἰλὲ Σολομωνὺν γιολουντὰ γιὸὺρὸὺτὸὺλέρ.
18 Βὲ Ροβοὰμ, Δαβιδὶν ὀγλοὺ Ἰεριμωθὺν κηζὴ Μαελὸὺτ βὲ Ἰεσσαινὶν ὀγλοὺ Ἐλιαβὶν κηζὴ Ἀβιχαιλὶ κεντισινὲ ναρὴ ὸλμὰκ
19 ἰτζὸὺν ἀλτὶ· Βὲ πουντὰν Ἰεὺς βὲ Σαμαρία βὲ Ζαὰμ Ἰσμλεριντὲ ὸλὰν ὀγουλλαρὴ ὸλτοὺ. Βὲ ὀντὰν σὸὺρα Ἀβεσσαλωμοὺν κηζὴ Μααχαγιὴ ἀλτὶ· πουντὰν
20 τάχι ὸνὰ Ἀβιὰ βὲ Ἀτθαὶ βὲ Ζιζὰ βὲ Σελωμεὶθ τὸγτουλὰρ. Βὲ Ροβοὰμ, Ἀβεσσαλωμοὺν κηζὴ Μααχαγιὴ καρηλαρηνὶν βὲ ὸταληκλαρηνὶν τζὸὺμλεσιντὲν ζιγηατὲ σεβὲρ ἰτί· [ζίρα ὶν σεκὶζ καρὴ ἰλὲ ἀλτμὶς ὸταληκλαρὴ ὸλοὺπ, γιρμὶ σεκὶζ ὸγὺλ βὲ ἀλτμὶς κὶζ τεβλὶτ ἐϊνετὶ] Βὲ
22 Ροβοὰμ, Μααχανὶν ὀγλοὺ δ Ἀβιαγιὴ πατισὰχ ταγὶν ἐτμὲκ (νιγετὶϊλε) ὸνοὺ ρεγὶς, γιάνι καρηντασλαρηνὰ ἀμὶρ καλτί.
23 Βὲ ἀκιλανὲ γασενὲτ ἐτὶπ, τζὸὺμλε ὸγουλλαρηνὴ Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμινὶν τζὸὺμλε ναχιγελερινὲ, γισαρλὶ σεγρλερὶν χὲ-

γ Π. ιγ'. 9.

δ Λευ. ιζ'. 7. α Κορ. ί. 20.

ε γ Βασ. ιβ'. 28. ιδ'. 9. Ὡσηέ. ιγ'. 2.

ζ γ Βασ. ιβ'. 31. ιγ'. 33.

η Ἀριθ. λέ. 2.

θ Ἰἀκ. Π. ιέ. 9. λ'. 11. 18.

ι Π. ιβ'. 1.

κ γ Βασ. ιέ. 2. (Ἄμμα Π. ιγ'. 2 τὲ Οὐριηλὶν κηζὴ Μαχαΐα (τενιλὲρι.

λ Ἰἀκ. ή Νομ. κά. 15—17.

—

α Π. ιά. 17.

β γ Βασ. ιδ'. 22—24.

γ γ Βασ. ιδ'. 24, 25.

δ Π. ις'. 8.

ε Π. ιά. 2.

ζ Π. ιέ. 2.

η Ἰακ. δ'. 10.

θ Ἐξ. θ'. 27.

ι γ Βασ. κά. 28. 29.

κ Ἰἀκ, Ἠσ. κς'. 13.

λ β Νομ. κή. 47, 48.

μ γ Βασ. ιδ'. 25, 26.

ν γ Βασ. ί. 16. 17. Π. θ'. 15, 16.

πισινε ταγηταρὰκ, ὀνλαρὰ πὲκ τζὸκ γεγετζὲκ βερὶρ ἰτι, βὲ κεντισὶ τζὸκ καρηλὰρ ταλὲπ ἐττί.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ α Ροβοαμὴν πατισαχλιγὴ σαπὶτ ὸλοὺπ, κεντισὶ κουββετλεντικτὲ, πὸὺτοὺν Ἰσραὴλ κεντισὶϊλε περαπὲρ ὸλαρὰκ, β Ραπὴν σεριατηνὴ τὲρκ ἐϊλετί.
2 γ Βὲ Ροβοὰμ πατισαχὴν πεσιντζὶ γιηληντὰ. (κὸβμ) Ραπὰ ἰσγηὰν ἐτμὶς ὸλ-
3 τουγουντὰν, Μησὴρ πατισαχὴ Σισὰκ πὶν ἰκὶ γιὸὺζ ἀραπὰ βὲ ἀλτμὶς πὶν ἀτλὴ ἰλὲ Ἰερουσαλὴμ ὸὺζερινὲ τζηκτὶ· βὲ Μησηρτὰν ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κελὲν χὰλκ, δ Λιβυαληλὰρ βὲ Τρωγλοδολουλὰρ βὲ Χα-
4 πεσιλὲρ χισαπσὶζ ἰτι· Βὲ Ἰουδανὴν χισαρλὴ σεγρλερινὶ ζὰπτ ἐτὶπ, Ἰερουσα-
5 λημὲ κατὰρ κελτί. Ὸλ ζεμὰν ε Σεμαΐα πεϊγαμπὲρ, Ροβοαμὰ βὲ Σισακὴν γιὸὺζὸὺντὲν Ἰερουσαλημὲ τζὲμ ὸλμὶὺς ὸλὰν Ἰούδα ρεγισλερινὲ κελλιπ, ὀνλαρὰ, ζ Σιζ πενὶ τὲρκ ἐττιγινιζ ἰτζὸὺν πὲν τάχι σιζὶ Σισακὴν ἐλινὲ τὲρκ ἐττιμ, τεγιὸὺ Ραπὴ
6 πουγιουρὸὺρ, τετί. Βὲ Ἰσραηλὶν ρεγισλερὶ βὲ πατισὰχ η ἀλτζακλανὴπ, θ Ραπὴ
7 ἀτὶλ τὶρ, τετιλέρ. Βὲ Ραπὴ ὀνλαρὴν ἀλτζακλανὴκλαρηνὴ κὸρὸὺντζε, ι Ραπὴν σὸζὸὺ Σεμαϊαγιὰ κελιπ, Ἀλτζακλανὴκλαρὶ, ἰτζὸὺν ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτμεγιπ, ὀνλαρὰ πὶρ ὰζ χελὰς βερετζέγιμ· βὲ γαζαπμ Σισακὴν βασητασήϊλε Ἰερουσαλὴμ
8 ὸὺζερινὲ τὸκὸὺλμεγετζεκ τὶρ. Λάκιν κ ὸνὰ κοὺλ ὸλατζακλὰρ, τὰ κι λ πενὶμ χηζμετὶμ ἰλὲ γερὶν πατισαχλαρηνὶν χηζμετὶ-
9 νὶν (φαρκηνὴ) πιλελὲρ, τετί. μ Βὲ Μησὴρ πατισαχὴ Σισὰκ Ἰερουσαλὴμ ὸὺζερινὲ τζηκτὶπ, Ραπὴν ἐϊνὶν χαζινελερὶ ἰλὲ, πατισὰχ σεραγιηνὴν χαζινελερινὶν χὲπισινι ἀλτὴ· ν Σολομωνὺν γιαπμὶς ὸλτοὺ-

γ Βασ. ιά. 29.

δ α Βασ. β'. 25. γ Βασ. ιβ'. 15, 24.

10 γοὺ ἀλτοὺν καλκανλαρὴ τἀχι ἀλτή. Βὲ
Ροβοὰμ πατισὰχ, πουνλαρὴν γερινὲ πα-
κὴρ καλκανλὰρ γιαπὴπ, ὀνλαρὴ πατισὰχ
σεραγιηνὴν καπουσουνοὺ πεκλεγὲν ξ σά-
τηρλαρὴν ζαπιτλερινὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ
11 ἐττί. Βὲ πατισὰχ Ραππὴν ἐβινὲ κιττι-
γιντὲ σατηρλὰρ κελὶπ ὀνλαρὴ τασηρλάρ
ἰτι. βὲ σὸρα σατηρλὰρ ὀτασηνὰ κερὶ
12 κὸτοὺροὺρλέρ ἰτι. Βὲ ὃ ἀλτζακλαντηγὴ
ἰτζοὺν Ραππὴν γαζαπὴ ὀνοὺν ὀὺζεριντὲν
τὸντοὺ, βὲ (ὀνοὺ) πὸὺσπὸὺτοὺν χελὰκ
ἔτμετι· ο βὲ Ἰουδατὰ τἀχι ἐγὶ σεϊλὲρ
πουλουνοὺρ ἰτι.

13 Βὲ Ροβοὰμ πατισὰχ Ἱερουσαλημτὲ
κουββετλενὶπ πατισαχλὶκ σουρτοὺ· π Ρο-
βοὰμ πατισὰχ ὀλτοὺγουντὰ κὴρκ πὶρ
γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ραππὴν κεντὶ ἰσμινὶ
κομὰκ ἰτζοὺν, ρ Ἰσραηλὶν τζοὺμλε σηπτ-
λαρηντὰν σετζτιγὶ Ἱερουσαλὶμ σεχριν-
τὲ ὃν γετὶ γιὴλ πατισαχλὶκ σουρτοὺ·
ἀνασηνὶν ἰσμὶ τἀχι Ἀμμωνλοὺ Ναμὰ
14 ἰτι. Βὲ Ραππὴ ταλὲπ ἐτμὲκ οὺζρὲ, γιοὺ-
ρεγινὶ τογρουλτματηγη ἰτζοὺν γιαραμαζ-
λὶκ ἐτὲρ ἰτι.

15 Βὲ Ροβοαμὴν ἰσλερὶ ἰπτιτάταν σονου-
νὰ κατὰρ ἰστὲ Σεμαΐα πεϊγαμπερὶν κι-
ταπηντὰ σ βὲ πακητζὴ Ἰὸὸωνοὺν νὲσλ
ναμεσιντὲ γιαζηλμὰξ τηρ. τ Βὲ Ροβοὰμ ἰλὲ
Ἱεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τἀϊμα τζὲνκ βὰρ
16 ἰτι. Βὲ Ροβοὰμ πἀπαλαρὴ ἰλὲ οὺγιου-
γιοὺπ, Δαβὶδ σεχριντὲ τὲφν ὀλουντοὺ·
βὲ υ ὀγλοὺ Ἀβιὰ ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ
ὀλτού.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 α Ἱεροβοὰμ πατισαχὴν ὃν σεκιζιντζὶ
γιηληντὰ Ἀβιὰ Ἰούδα ὀὺζεριντὲ πατι-
2 σὰχ ὀλοὺπ, Οὺτζ γιὴλ Ἱερουσαλημτὲ πα-
τισαχλὶκ σουρτοὺ· βὲ ἀνασὶ Γαβααλὶ
Οὺριηλὶν κιζὶ ὀλοὺπ, ἰσμὶ β Μιχαΐα ἰτι·
βὲ Ἀβιὰ ἰλὲ Ἱεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τζὲνκ

ξ Ἰἀκ, β Βασ. ή. 18.
ο Ἰἀκ, Γεν. ιή. 24. γ Βασ. ιδ'. 13. Π. ιθ'. 3.
π γ Βασ. ιδ'. 21.
ρ Π. ς'. 6.
σ Π. θ'. 29. ιγ'. 22.
τ γ Βασ. ιδ'. 30.
υ γ Βασ. ιδ'. 31.

—

α γ Βασ. ιέ. 1. κτλ.
β Ἰἀκ, Π. ιά. 20.
γ Ἰησ. ιή. 22.

3 βὰρ ἰτι. Βὲ Ἀβιὰ, κουββὲτ σαχιπὶ ὀλὰν
τζενκτζιλερτὲν ἰπαρὲτ ἀσκερλὲρ, γιάνι
τὸρτ γιοὺζ πὶν σετζκὶν ἀτεμλὲρ ἰλὲ τζὲνκ
ἰτζοὺν χαζηρλαντὴ· Ἱεροβοὰμ τἀχι ὀνὰ
καρσὴ σεκιζ γιοὺζ πὶν σετζὶν βὲ κουββὲτ
σαχιπλερὶ ὀλὰν τζενκτζιλὲρ ἰλὲ τζὲνκ ἰ-
τζοὺν χαζηρλαντή.

4 Βὲ Ἀβιὰ Ἐφραὶμ ταγηντὰ γ Σεμαραὶμ
τεπεσιντὲ τουρουπ τεπὶ κι, Ἒϊ Ἱερο-
βοὰμ βὲ τζοὺμλε Ἰσραὴλ! πενὶ τινλέ-
5 γινιζ· Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴν δ Ἰσρα-
ηλ οὺζεριντὲ πατισαχλὴκ σοὺρμεκλιγὶ
ἐπέτεν Δαβιδὲ βὲ ὀγουλλαρηνὰ ε τοὺζ
ἀχτὴ ἰλὲ βερμὶς ὀλτουγουνοὺ χατρὰ
6 κετιρμελὶ τεγὶλ μι σινιζ; Βὲ Δαβὶδ ὀγ-
λοὺ Σολομωνοὺν πεντεσὶ Ναβὰτ ὀγλοὺ
Ἱεροβοὰμ καλκὴπ, ζ ἐφεντισινὲ ἀσὴ ὀλ-
7 τοὺ· Ὀνοὺν γιανηνὰ τἀχι πὶρ τακὶμ
η πὸξ βὲ γιαραμὰζ ἀτεμλὲρ τζὲμ ὀλοὺπ,
Σολομωνοὺν ὀγλοὺ Ροβοαμὰ καρσὴ κουβ-
βετλεντιλὲρ, βὲ Ροβοὰμ κεντζ βὲ γιοὺ-
ρεγὶ γιουμσὰκ ὀλμασήιλε ὀνλαρὰ καρσὴ
8 κογιάματη. Βὲ σὶμτι σὶζ Δαβὶδ ὀγουλ-
λαρηνὶν γετιντὲ πουλουνὰν Ραππὴν πα-
τισαχλαγηνὰ καρσὴ κομὰκ καστηντὰ σι-
νηζ· βὲ σὶζ πὲκ τζὸκ χἀλκ ὀλοὺπ,
γιανηνζτὰ Ἱεροβοαμὴν θ σιζὶν ἰτζοὺν ἰ-
λὰχ τεγιοὺ γιαπτηγὴ ἀλτοὺν πουζογτα-
9 λὰρ βὰρ τηρ. ι Σὶζ Ραππὴν κιαχινλερὶ
ὀλὰν Ἀαρὼν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ Λευΐλιλερὶ
ρεττὶ ἐτὶπ, (γἀϊρι) τιγιαρλαρὴν ἐχαλιλε-
ρὶ κιπὶ, κεντινιζὲ κιαχινλὲρ πεϊτὰ ἔτ-
μετινιζ μι; χάττα χὲρ κὶμ κι κ κεντὶ ταχ-
σισὶ ἰτζοὺν λ πὶρ τανὰ ἰλὲ γετὶ κὸτζ κε-
τιρίρσε, ἰλὰχ ὀλμαγιανλαρα κιαχὶν ὀλὰ
10 πιλίρ. Λάκιν πὶζιμ Ἀλλαχγιηζ Ἰεσβὰ
τηρ, βὲ πὶζ ὀνοὺ τὲρκ ἔτμετικ· βὲ Ραπ-
πὰ χἠζμὲτ ἐτὲν κιαχινλὲρ Ἀαρὼν ὀ-
γουλλαρὶ τηρ, Λευΐλιλὲρ τἀχι μεμουρι-
11 γετλεριντὲ ὀλμάγλε, μ Χὲρ σαπὰχ βὲ
χὲρ ἀχσὰμ Ραππὰ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ
σουνουπ, χὸξ ραϊχαλὴ πουχοὺρ γιακαρ-

δ β Βασ. ζ'. 12, 13, 16.
ε Ἀριθ. ιή. 19.
ζ γ Βασ. ιά. 26. ιδ'. 20.
η Κριτ. δ'. 4.
θ γ Βασ. ιδ'. 28. ιδ'. 9. Ὡσηέ. ή. 6.
ι Π. ιά. 14, 15.
κ Ἰἀκ, Ἐξ. κθ'. 1. Λευ. ή. 2.
λ Ἐξ. κθ'. 35.
μ Π. δ'. 4.

λὰρ, βὲ ν πὰκ σουφρανὴν οὺζεριντὲ χου-
ζοὺρ ἐκμεκλερινὶ (τἰζερλὲρ), ξ βὲ χὲρ ἀχ-
σὰμ γιακμὰκ ἰτζοὺν ἀλτοὺν σαμτὰν ἰλὲ
καντίλλερινὶ (χαζὶρ ἐτερλὲρ)· ζίρα πὶζ
Ἀλλαχμὶζ Ραππὴν χἠφζ ἐτιλετζὲκ σεϊ-
λερινὶ χἠφζ ἐτέριζ, σὶζ ἰσὲ ὀνοὺ τὲρκ
12 ἐττινὶζ. Βὲ ἰστὲ Ἀλλὰχ πὶζιμ ἰλὲ ὀ-
λοὺπ σερταρημὶζ τηρ, ο ὀνοὺν κιαχινλερὶ
τἀχι, σιζὲ καρσὴ τζαλμὰκ οὺζρὲ, ἰλὰν
πορουλαρὴ ἰλὲ τουρούγιορλαρ. Ἒϊ Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ! π πἀπαλαρηνιζὴν Ἀλ-
λαχὴ Ραππὰ καρσὴ τζὲνκ ἐτμεγινιζ, ζὶ-
ρα μὸυγεσσὲρ ὂλμαγιατζακσηνηζ.

13 Λάκιν Ἱεροβοὰμ, ἀρτλαρηντὰν κελμὲκ
ἰτζοὺν πουσουτὰ ὀλανλαρὴ τολασὰτηρὶπ,
(ἀσκερὶ) Ἰουδανὴν ὀνοὺντὲ, πουσοὺ τἀχι
14 ἀρτλαρηντά ἰτι. Βὲ Ἰουδαληλὰρ τὸνοὺπ,
τζενκὶν ὀντὲν βὲ ἀρκατὰν ὀλτουγουνοὺ κὸρ-
τοὺκλεριντὲ Ραππὰ φεργιὰτ ἐττιλὲρ, κια-
15 γινλὲρ τἀχι ποροὺ τζαλτηλὰρ· Βὲ Ἰοὺ-
δα ἀτεμλερὶ κὸυλπὰνκ τζεκτιλὲρ· βὲ
Ἰοὺδα ἀτεμλερὶ κὸυλπὰνκ τζεκτικλερινὶ-
τὲ, Ἀλλὰχ ρ Ἱεροβοὰμ ἰλὲ πὸυτοὺν Ἰσ-
ραηλὶ, Ἀβιὰ βὲ Ἰουδανὴν ὀνοὺντὲ βουρ-
16 τοὺ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ἰουδανὴν ὀ-
νοὺντὲν κατζτηλὰρ, βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ
17 ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐττί. Βὲ Ἀβιὰ ἰλὲ καβ-
μὴ ὀνλαρὴ πὸγιοὺκ κηργήνλε βουρτουλ-
λὰρ, σὸϊλέ κι Ἰσραηλιτὲν πὲξ γιοὺζ πὶν
18 σετζκὶν ἀτὲμ μακτοὺλ τὺυστοὺ. Βὲ Ἰσρ-
αὴλ ὀγουλλαρὴ ὅλ ζεμὰν ἀλτζακλα-
νὴπ, Ἰούδα ὀγουλλαρὴ, σ πἀπαλαρη-
νὴν Ἀλλαχὴ Ραππὰ κὸυβεντικλερὶ ἰ-
19 τζοὺν κουββὲτ πουλτουλὰρ. Βὲ Ἀβιὰ Ἱε-
ροβοαμὴ κοβαλαγιὴπ, ὀντὰν πάζη σεχρ-
λὲρ, γιάνι Βαιθὴλ ἰλὲ κασαπαλαρηνὴ,
βὲ Ἰεσανὰ ἰλὲ κασαπαλαρηνὴ, βὲ τ Ἐφ-
20 ραΐν ἰλὲ κασαπαλαρηνὴ ἀλτή. Βὲ Ἀβια-
νὴν κὸυνλεριντὲ Ἱεροβοὰμ πὶρ τἀχὰ κουβ-
βὲτ πουλάματη· βὲ Ρὰππ υ ὀνοὺ βουρ-
μασήιλε ὃ φ ὀλτού.

21 Βὲ Ἀβιὰ κουββετλεντὶ, βὲ κεντισινὲ
ὃν τὸρτ καρὴ ἀλὴπ, γιρμὶ ἰκὶ ὀγοὺλ ἰλὲ

22 ὃν ἀλτὴ κὶζ τεβλὶτ ἐϊλετί. Βὲ Ἀβια-
νὶν γικιγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ὀνοὺν ἀ-
μελλερὶ ἰλὲ σὸζλερὶ χ Ἰὸδὼ πεϊγαμπερὶν
ταριχιντὲ γιαζηλμὴξ τηρ.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Βὲ Ἀβιὰ πἀπαλαρὴ ἰλὲ οὺγιουγιοὺπ, ὀ-
νοὺ Δαβὶδ σεχριντὲ τὲφν ἐττιλὲρ· βὲ
ὀγλοὺ α Ἀσὰ ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀ-
λοὺπ, ὀνοὺν κὸυνλεριντὲ τιγιὰρ ὃν γιὴλ
2 ραχὰτ οὺζρέ ἰτι. Βὲ Ἀσὰ, Ἀλλαχὴ ὀλὰν
Ραππὴν ἰντιντὲ ἐγὶ βὲ τογρουὶ ὀλανὶ,
3 ἰσλεγὶπ, Γαρὶπ (ἰλαχλαρὴν) μεζπαχλαρη-
νὴ βὲ β γιοὺκσὲκ γερλερὶ ὀρτατὰν καλ-
τηραρὰκ, γ τικιλὶ τασλαρὴ κηρὴπ, δ Ἀσ-
4 ταρὼθ πουτλαρηνὴ παρὲ παρὲ ἐϊλετί· Βὲ
Ἰουδαγιὰ, πἀπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππὴ
ταλὲπ ἐτὶπ, σεριὰτ βὲ ἐμρλερινὶ ἰτζρὰ
5 ἐτμελερινὶ ἔμρ ἐϊλετί. Βὲ Ἰουδανὴν τζοὺμ-
λε σεχρλεριντὲν γιοὺκσὲκ γερλερὶ βὲ
κὸυνὲς πουτλαρηνὴ καλτηρτὴ· βὲ μεμ-
λεκὲτ ὀνοὺν ἰτάρεσιντὲ ραχὰτ πουλτού.
6 Βὲ Ἰουδατὰ χισαρλὴ σεχρλὲρ πινὰ ἐϊ-
λετί· ζίρα Ράππ ὀνὰ ραχὰτ βερμὶς ὀλ-
τουγουντὰν, ὅλ σενελερτὲ τιγιὰρ ραχὰτ
οὺζρὲ ὀλοὺπ, ὀνοὺν ἰλὲ τζὲνκ (ἐτὲν) γιόκ
7 ἰτι. Βὲ Ἰουδαγιὰ (σὸϊλεγὶπ), Ἰποὺ τιγιὰρ
ἰταρεμὶζ ἀλτηντὰ ἰκὲν πού σεχρλερὶ πι-
νὰ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν ἐτραφνὰ χισαρλὰρ βὲ
κουλλελὲρ βὲ καπουλὰρ βὲ σὸυρκὸυλὲρ
γιαπαλὰμ· ζίρα Ἀλλαχμὶζ Ραππὴ ταλὲπ ἐττὶκ, βὲ ὀνοὺ ταλὲπ ἐϊλετιγιμὶζ
ἰτζοὺν χὲρ ταραφτὰν πὶζὲ ραχὰτ βερτὶ,
τετί. Ἰποϊλέτζε πινὰ ἐτὶπ μὸυγεσσὲρ ὀλ-
8 τουλάρ. Βὲ Ἀσανὴν, Ἰουδατὰν σιπὲρ βὲ
μηζρὰκ τασηγιὰν οὺτζ γιοὺζ πὶν βὲ Βε-
νιαμιντὲν καλκὰν τασηγιὴπ κεμανκὲξ ὀ-
λὰν ἰκὶ γιοὺζ σεκσὲν πὶν ἀσκερὶ ὀλοὺπ,
πουνλαρὴν τζοὺμλεσι τἀχι κουββὲτ σα-
χιπλερὶ ἰτιλέρ.
9 ε Βὲ πουνλαρὰ καρσὴ Χαπὲσὶ Ζερὰ πὶν
κερρὲ πὶν νεφὲρ ἀσκὲρ βὲ οὺτζ γιοὺζ ἀ-

φ γ Βασ. ιδ'. 20.
χ Π. ιθ'. 15.

—

α γ Βασ. ιέ. 8, κτλ.
β Ἰἀκ, γ Βασ. ιέ. 14. Π. ιέ. 17.
γ Ἐξ. λδ'. 13.
δ γ Βασ. ιά. 7.
ε Π. ις'. 8.

ραπὰ ιλὲ τζηκὴπ, ζ Μαρησαγιὰ κατὰρ
10 κελτί. Βὲ Ἀσὰ ὀνοὺν καρσηγνὰ τζηκὴπ,
Μαρησὰ τζιβαργητὰ βακὴ Σεραθὰ τερε-
11 σιντὲ τζενκὲ τιζιλτιλέρ. Βὲ Ἀσὰ, η Ἀλ-
λαχὴ Ραππὰ φεργιὰτ ἐτὶπ, θ Κερὲκ τζοκ-
λουκ ὁλανὰ, κερὲκ κουββετὶ ὁλμαγιανα
γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ ἰντὶντὲ φὰρκ γιόκ τουρ-
γιὰ Ἀλλαχμὴζ Ραππ! πιζὲ γιαρτὴμ
ἐϊλὲ, ζίρα σανὰ κὸυβενὶπ ι σενὶν ἰσμὶν-
λε πού καλαπαλὴκ ὀζζερινὲ κελτὶκ· γιὰ
12 Ραππ! Ἀλλαχμὴζ σὲν σιν· ἰνσὰν σανὰ
γαλεπὲ ἔτμεσιν, τετί. Βὲ Ραππ κ Χαπε-
σιλερὶ, Ἀσὰ ιλὲ Ἰουδανὴν ὀνούντὲ βιυρ-
13 τού, βὲ Χαπεσιλὲρ κατζτηλάρ. Βὲ Ἀσὰ
βὲ ὀνοὺν ιλὲ περαπὲρ πουλουνὰν κὰθμ.
ὁνλαρὴ λ Γεραραγιὰ κατὰρ κοβαλατὴηλὰρ·
Χαπεσιλερτὲν τάχι ὅλ κατὰρ πουστούλὲρ, κι ὁνλαρτὰ τζὰν κάλματὴρ· ζίρα
Ραππὴν χουζουρουντὰ βὲ ὀνοὺν ὀρτουσού
ὀνούντὲ κηρηλτηλάρ· βὲ γάγετ τζὸκ γα-
14 νιμὲτ ἀλτηλάρ. Βὲ Γερορὰ τζιβαργητὰ
πουλουνὰν μ τζούμλε σεχρλερὶν ὀζζερινὲ
Ραππὴν κορκουσού τουσμέκλε, ὁνλαρὴ
βουρούπ τζούμλε σεχρλερὶ γιαγμὰ ἐττὶ-
λὲρ, ζίρα ὁνλαρὴν ἰτζιντὲ γάγετ τζὸκ
15 γιαγμὰ βάρ ἰτὶ. Βὲ σούρού τζατηρλαρηνὴ
βουρούπ, πὶρ τζὸκ κογιούν ιλὲ τεθὲ ἀλὴπ
Ἰερουσαλημὲ τὸντούλὲρ.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Βὲ α Ἀλλαχὴν Ρουχού Ὠὰὴδ ὀγλού
2 Ἀζαριανὴν ὀζζερινὲ κελμέκλε, Ὅλ τάχι
Ἀσαγιὰ ἰστικπαλὲ τζηκαρὰκ, ὀνὰ (σοϊ-
λεγιὶπ), τετί κι, Ἐϊ Ἀσὰ βὲ τζούμλε
Ἰούδα ιλὲ Βενιαμὶν! πενὶ τιηλέγινιζ· Σὶζ
Ραππ ιλὲ ὀλτούκτζα, β ὅ σιζὶν ιλὲ ὀλούρ·
βὲ γ σὶζ ὀνοὺ ταλεπὶ ἐττίκτζε, ὀνοὺ που-
λούρσουνουζ· λάκιν δ σὶζ ὀνοὺ τὲρκ ἐτὲρ
ἰσενὶζ, ὅ τάχι σιζὶ τὲρκ ἐτετζὲκ τιρ.

3 ε Ἰσραὴλ πὶρ τζὸκ ζεμὰν χάκκ Ἀλλαχ-
τὰν βὲ ζ ταλὶμ ἐτὲν κιαχιντὲν βὲ τεβ-
4 ραττὰν μαχσούμ ἰτὶ· Φάκατ η σηκηντη-
λαρηντὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ τὸν-
τούλὲρ, βὲ ὀνοὺ ταλεπὶ ἐττικλερὶ ζεμὰν
5 ὀνοὺ πουλτουλάρ. θ Ὀλ βακητλαρτὰ τζη-
κὰν βὲ κιρὲν ἰτζοὺν σελαμὲτ γιόκ ἰτὶ·
ζίρα τιγιαρλαρὴν τζούμλε σεκενελερὶ ἀ-
6 ρασηντὰ τζὸκ καρτσηκλὴκ βάρ ἰτὶ. Βὲ
Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ πὲκ τζὸκ πελαλάρλε ἰζ-
τιραπὰ τσυσούρτούγιούντὲν, ι ταϊρὲ ταϊρὲ
7 ιλὲ βὲ σὲχρ σὲχρ ιλὲ τζαρπησὶρ ἰτὶ. Ἰμ-
τὶ κουββετλένινιζ, βὲ ἐλλερινὶζ κεβσέμε-
σιν, ζίρα ἐμεγινιζὶν οὐτζρετὶ βάρ τηρ.
8 Βὲ Ἀσὰ πού σὸζλερὶ βὲ Ὠὰὴδ πεϊ-
γαμπερὶν πεϊγαμπερλιγινὶ ἰσιττιγὶ κὶπὶ,
κουββετλεντὶ, βὲ Ἰούδα ιλὲ Βενιαμὶν
πούτούν τιγιαρηντὰν, βὲ κ Ἐφραὶμ τα-
γηντὰ ζὰπτ ἐτμὶξ ὀλτουγού σεχρλερτὲν
μεκρουγατὴ καλτηρὶπ, Ραππὴν ἐϊβανη-
νὴν ὀνούντὲ ὁλὰν Ραππὴν μεζπαχηνὴ
9 ταμὶρ ἐϊλετὶ· Βὲ πούτούν Ἰούδα ιλὲ Βε-
νιαμὶν, βὲ λ Ἐφραϊμτὲν βὲ Μανασσητὲν
βὲ Συμεωντὰν ὁλαρὰκ πουλαρὴν ἀρα-
λαρηντὰ πουλουνὰν γαριπλερὶ τζὲμ ἐϊλε-
τὶ· ζίρα Ἀλλαχὴ Ραππὴν ὀνοὺν ιλὲ ὁλ-
τουγουνού κὸρτούκλεριντὲ Ἰσραηλτὲν τζὸκ
10 κιμσελὲρ ὀνοὺν ταραφηνὰ κετζτιλέρ. Βὲ
πουλάρ, Ἀσανὴν πατισαχλαγηνὴν ὂν
πεσιντζὶ γιηληντὰ, ούτζούντζού ἀγιηντὰ
11 Ἰερουσαλημὲ τζὲμ ὀλτούλάρ. μ Βὲ ὅλ
κὸυντὲ ν κετιρτιλερὶ γιαγματὰν Ραππὰ
γετὶ γιούζ σηγὴρ βὲ γετὶ πὶν κογιούν
12 κεστιλέρ. Βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραπ-
πὴ πούτούν γιούρεκλεριντὲν βὲ πού-
τούν τζανλαρηντὰν ταλεπὶ ἐτετζεκλερινὶ,
13 ξ Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴ ταλεπὶ
ἔτμεγεν χὲρ κὶμ ισὲ, κερὲκ κούτζούκ,
κερὲκ πὸγιούκ, κερὲκ ἐρκὲκ, κερὲκ καρὴ
ὀλσούν, ο κὰτλ ὀλουνατζαγηνὴ π τεαχούτ

ζ Ἡσ. ιέ. 44.
η Ἐξ. ιδ'. 10. Ἱ. ιγ'. 14. Ψαλ. κδ'. 5.
θ α Βασ. ιδ'. 6.
ι α Βασ. ιζ'. 45. Παροιμ. ιή. 10.
κ Ἱ. ιγ'. 15.
λ Γεν. ί. 19. κ'. 1. μ Γεν. λέ. 5. Ἱ. ιζ'. 10.

α Ἀριθ. κδ'. 2. Κριτ. γ'. 10. Ἱ. κ'. 14. κδ'. 20.
β Ἰακ. δ'. 8.
γ Ἐξ. 4, 15. α Παρλπ. κή. 9. Ἱ. λγ'. 12, 13. Ἱερ. κθ'. 13. Ματ. ζ'. 7.
δ Ἱ. κδ'. 20.
ε Ὡσηέ. γ'. 4.
ζ Λευ. ί. 11.
η β Νομ. δ'. 29.
θ Κριτ. έ. 6.
ι Ματ. κδ'. 7.
κ Ἱ. ιγ'. 19.
λ Ἱ. ιά. 16.
μ Ἱ. ιδ'. 15.
ν Ἱ. ιδ'. 13.
ξ Ἐξ. κδ'. 20.
ο β Νομ. ιγ'. 5, 9, 15.
π δ Βασ. κγ'. 3. Ἱ. λδ'. 31. Νεέμ. ί. 29. Ἱ

14 ἐττιλέρ. Βὲ γιούκσεκ σέσλε βὲ κούλπάνκ
ιλὲ πορού βὲ σουρνὰ τζαλαράκ Ραππὰ
15 γεμὶν ἐττιλέρ. Βὲ τζούμλε Ἰούδα πού
γεμιντὲν σὰζ ὀλτούλὰρ· ζίρα πούτούν
γιούρέκλε γεμὶν ἐτὶπ ὀνού, (γιάνι Ραππὴ)
φ πούτούν ἀρζουλαρὴ ιλὲ ταλεπὶ ἐτερὲκ
πουλτουλὰρ· Ραππ τάχι ὀνλαρὰ χὲρ τα-
ραφτὰν ραχὰτ βερτί.
16 Βὲ Ἀσὰ πατισάχ * ἀνασὴ σ Μααχα-
γιὴ, Ἀσταρώθ ἰτζοὺν πὶρ πούτ γιαπτη-
γὴ σεπεπτὲν, σουλτανληκτὰν ἄζλ ἐϊλετὶ·
βὲ Ἀσὰ ὀνοὺν πουτουνού κηρὴπ παρε-
17 λετὶ, βὲ Κέδρων τερεσιντὲ γιακτή. Ἄμμα
τ γιούκσεκ γερλὲρ Ἰσραηλτὲν καλτη-
ρήλματὴ· φάκατ Ἀσανὴν γιούρεγὶ τζούμλε
18 κόυνλεριντὲ σατὶκ ἰτὶ. Βὲ πάπασηγὴν
τακτὶς ἐτμὶξ ὀλτουγού βὲ κεντινὶν τακτὶς
ἐττιγὶ κούμούξ ιλὲ ἀλτουνού βὲ καπλαρὴ
19 Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κετιρτί. Βὲ Ἀσανὴν πατι-
σαχλαγηνὴν ὀτούζ πεσιντζὶ γιηληνάτεκ
τζὲνκ ὁλματὴ.

ΪΑΪ ΙΣ'.

1 Ἀσανὴν πατισαχλαγηνὴν ὀτούζ ἀλ-
τηντζὴ γιηληντὰ, α Ἰσραὴλ πατισαχὴ
Βαασὰ Ἰουδαγιὰ καρσὴ τζηκὴπ, πὶρ κιμ-
σενὶν β Ἰούδα πατισαχὴ Ἀσὰ ταραφηνὰ
κιτὶπ κελμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ραμα-
2 γιὴ πινὰ ἐϊλετί. Ἀσὰ τάχι Ραππὴν ἐ-
βινὶν βὲ πατισὰχ σεραγιηνὴν χαζινελε-
ριντὲν κούμούξ βὲ ἀλτούν τζηκαρὴπ, Δα-
μασκοστὰ σακὶν ὁλὰν Συρία πατισαχὴ
3 Βεν-ἀδαδὰ κόντερερὲκ, Πενὶμ ιλὲ σενὶν
πεϊνιντὲ βὲ παπὰμ ιλὲ παπανὴν πεϊ-
νιντὲ ἄχτ βάρ τηρ· ἰστὲ σανὰ κούμούξ
ιλὲ ἀλτούν κόντερτὶμ· κὲλ, Ἰσραὴλ πα-
τισαχὴ Βαασὰ ιλὲ ὁλὰν ἀχτηνὴ νακζ
ἐϊλέ κι ὀζζεριμτὲν κερὶ τζεκιλὲ, τετί.
4 Βεν-ἀδαδ τάχι Ἀσὰ πατισαχὴ τινλεγιὶπ,
ἀσκερλερινὶν σερταρλαρηνὴ Ἰσραὴλ σεχρ-
λερὶ ὀζζερινὲ κόντερτὶ· ὀνλὰρ τάχι Ἰώ-

φ Χα. 2.
* (Γιάνι) πόγιούκ ἀνασὴ· Πάκ, γ Βασ. ιέ. 2, 10.
σ γ Βασ. ιέ. 13.
τ Ἱ. ιδ'. 3, 5. γ Βασ. ιέ. 14, κτλ.

α γ Βασ. ιέ. 17, κτλ.
β Ἱ. ιέ. 9.
γ γ Βασ. ιϛ'. 1. Ἱ. ιθ'. 2.
δ Ἡσ. λά. 1. Ἱερ. ιζ'. 5.
ε Ἱ. ιδ'. 9.
ζ Ἱ. ιϐ'. 3.
η Ἰώϐ. λδ'. 21. Παροιμ. έ. 21. ιέ. 3. Ἱερ. ις'. 17. λϐ'. 19. Ζαχ. δ'. 10.
θ α Βασ. ιγ'. 13.
ι γ Βασ. ιέ. 32.
κ Ἱ. ιή. 26. Ἱερ. κ'. 2. Ματ. ιδ'. 3.
λ γ Βασ. ιέ. 23.
μ Ἱερ. ιζ'. 5.
ν γ Βασ. ιέ. 24.
ξ Ἱ. ιδ'. 15.
ο Ἱ. ιϐ'. 13.
π Ἱ. ιϐ'. 15.
ρ Ἱ. ιγ'. 19.
σ Ἱ. ιά. 16.
τ Ἱ. ιδ'. 15.
υ Ἱ. ιϐ'. 13.
φ Ἐξ. κϐ'. 20.
χ ο Νομ. ιγ'. 5, 9, 15.
ψ π Βασ. κγ'. 3. Ἱ. λδ'. 31. Νεέμ. ί. 29. Ἱ

τὰ τὲρν ἐτερὲκ, ξ παχαρλὰρ βὲ ϰτηρτζὴ σεναατηνὰ κὸρὲ τερτιπ ὸλουνμουζ ϰτηρλὰρ ἰλὲ τιλού ὸλὰν τὸσεγὲ γιατηρὴπ, ὀνούν ἰτζοὺν ο πὲϰ τζὸϰ (κὸυνλοὺϰ) γιακτηλάρ.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ ὀνούν γερινὲ, ὀγλού α Ἰωσαφὰτ πατισὰχ ὸλουπ, Ἰσραηλὲ καρσὴ κουβ-
2 βετλεντί. Βὲ Ἰουδανὴν τζούμλε χισαρλὴ σεχρλερινὲ ἀσκὲρ κογιουπ, Ἰούδα τιγιαρηντὰ βὲ β παπασὴ Ἀσανὴν ζὰπτ ἐττιγὶ Ἐφραΐμ σεχρλεριντὲ μουγαφηζλὰρ πρακ-
3 τή. Βὲ Ῥαππ Ἰωσαφὰτ ἰλέ ἰτι· ζίρα Βααλεμὶ ταλὲπ ἔτμεγιπ, παπασὴν Ἀλλαχγὴ ταλὲπ ἐτε-
5 ρὲκ ὀνούν ἐμρλεριντὲ γιούρουτού. Βὲ Ῥαππ, πατισάχλιγὴ ὀνούν ἐλιντὲ σαπὶτ κηλὴπ, πούτούν Ἰούδα γ Ἰωσαφατὰ χετιγιλὲρ κὲ-
6 τιρτιλὲρ, ρ βὲ ὀνούν ζενάιηλιγὶ βὲ σανὴ τζογαλτή. Βὲ ὀνούν γιούρεγὶ Ῥαππὴν γιολλαρηντὰ τζεσαρετλενὶπ, ζ γιούκσεκ γερλὲρ ἰλὲ Ἀσταρώθ πουτλαρηνὴ τάχι Ἰουδατὰν καλτηρτή.
7 Βὲ πατισάχλιγηνὴν ούτζούντζού γιηληντὰ, η Ἰούδα σεχρλεριντὲ ταλὶμ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν κεντὶ (μεμλεκὲτ) σερβερλερὶ
8 Βὲν-αϊλὶ βὲ Ὀβαδιαγὶ βὲ Ζαχαριαγὶ βὲ Ναθαναηλὶ βὲ Μιχαϊαγὶ, Βὲ πουνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Σεμαΐα βὲ Ναθανία βὲ Ζαβαδία βὲ Ἀσαὴλ βὲ Σεμιραμὼθ βὲ Ἰωνάθαν βὲ Ἀδωνία βὲ Τωβία βὲ Τωβ-ἀδωνία Λευϊλιλερὶ βὲ πουνλὰρ ἰλὲ τάχι
9 Ἐλισαμὰ βὲ Ἰωρὰμ κιαχινλερὶ κὸντερτί. θ Βὲ πουνλὰρ Ἰουδατὰ ταλὶμ ἐτερλέρ ἰτι· βὲ Ῥαππὴν τεβρὰτ κιταπὴ τάχι γιανλαρηντὰ ἰτι, βὲ Ἰουδανὴν τζούμλε σεχρλερινὶ τολασὶπ καβμὰ ταλὶμ ἐτερλέρ ἰτι.
10 Βὲ ι Ῥαππὴν κορκουσού Ἰουδανὴν ἐτραφηντὰ ὸλὰν τιγιαρλαρὴν χοὺκούμετλερὶ

ξ Γεν. ν'. 2. Μαρ. ιϛ'. 1. Ἰωάν. ιθ'. 39, 40.
ο Ἰϐ. κά. 19. Ἱερ. λδ'. 5.

—

α γ Βασ. ιέ. 24.
β Ἰϐ. ιέ. 8.
γ γ Βασ. ιϐ'. 28.
δ α Βασ. ί. 27. γ Βασ. ί. 25.
ε γ Βασ. ί. 27. Ἰϐ. ιή. 1.
ζ γ Βασ. κϐ'. 43. Ἰϐ. ιέ. 17. ιθ'. 3. κ'. 33.
η Ἰϐ. ιέ. 3.
θ Ἰϐ. λέ. 3. Νεέμ. ή. 7.
ι Γεν. λέ. 5.
κ β Βασ. ή. 2.
λ Κριτ. έ. 2, 9.
μ Χα. 2.

—

α Ἰϐ. ιζ'. 5.
β δ Βασ. ή. 18.
γ γ Βασ. κϐ'. 2, κτλ.

μι σιν; τετὶ· ὸλ τάχι ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἰὲν σενὶν κιπὶ ἰμ, πενὶμ καβμὶμ τάχι σενὶν καβμὴν κιπὶ τιρ· βὲ τζενκτὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνούρουζ, τετί.
4 Βὲ Ἰωσαφὰτ Ἰσραὴλ πατισάχηνὰ, Σίμ-
5 τι δ Ῥαππὴν σὸζούνού σούὰλ ἐϊλὲ, τε-τικτὲ, Ἰσραὴλ πατισάχὴ τὸρτ γιούζ πεϊγαμπερὶ τζὲμ ἐτιπ ὀνλαρὰ, Ραμὼθ-γαλααδὰ τζενκὲ κιτελίμ μι; γιόκσα κερὶ τουραγιήμ μη; τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ, Τζήκηνζ, βὲ μούγεσσὲρ ὸλούρσουνουζ, βὲ ἐλι-
15 νιζὲ τεσλὶμ ὸλουνατζακλὰρ τὴρ, τετί. Βὲ πατισάχ ὀνὰ σὸϊλεγιπ, Ἰανὰ Ραππὴν ἰσμὶϊλε γιάληνηζ γακικατὴ σὸϊλεμεκλιγὶν ἰτζοὺν σανὰ κὰτζ κερρὲ γεμὶν βερεγὶμ;
16 τετικτὲ, Ὅλ τάχι, Πούτούν Ἰσραηλὶ, τζοπανὴ ὸλμαγιαν κογιουνλὰρ κιπὶ ταγλὰρ ούζεριντὲ ταγηλμὴζ κὸρτούμ· Ῥαππ τάχι, Πουνλαρὴν σαγιπὶ γιόκ τουρ, χὲρ ἀτὲμ
17 σελαμέτλε κεντὶ ἐϐινὲ τόνσούν, πουγιουρτού, τετί. Βὲ Ἰσραὴλ πατισάχὴ, Ἰωσαφατὰ σὸϊλεγιπ, Χακκημτὰ χαϊρὴ τεγίλ, ἄντζακ σερρὶ χαπὲρ βερετζεγινὶ σανὰ σὸϊ-
18 λέμετιμ μι; τετί. (Μιχαΐα) τάχι τετί κι, Ἴμτι Ραππὴν σὸζούνού τινλέγινιζ· Ἰὲν Ραππὴ ταχτὴ ούζεριντὲ ὀτουρούρ, βὲ κὸ-γιούν τζούμλε ἀσκερινὶ ἐτραφηντά, σα-
19 γηντὰ βὲ σολουντὰ τουρούρ κὸρτούμ· Βὲ Ῥαππ, Ραμὼθ-γαλααδὰ τζηκὴπ τα ὅρατα χελὰκ ὸλμασὴ ἰτζοὺν Ἀχααβὴ κὶμ αλ-ταταπζάκ τὴρ; τεμεσὶ ούζεριντὲ, κιμὶ πὸϊ-
20 λὲ βὲ κιμὶ σὸϊλὲ σὸϊλετί. Βὲ πὶρ ζ ρούχ κελὶπ Ραππὴν χουζουρουντὰ τουραρὰκ, Ἰὲν ὀνού ἀλταταρηκ, τετί. Βὲ Ῥαππ ὀνὰ,
21 Νὲ βὲτζχλε; τετικτὲ, Ἰὲν τζηκὴπ ὀνούν τζούμλε πεϊγαμπερλερινὶν ἀγζηντὰ γιαλὰν ρουχού ὸλούρουμ, τετὶ· (Ῥαππ) τάχι, Σὲν ἀλταταπζάκσην βὲ μούγεσσὲρ ὸλα-
22 τζάκσην· τζὴκ, βὲ πὸϊλὲ γιὰπ, τετί. Βὲ σίμτι, ἰστὲ η Ῥαππ πού πεϊγαμπερλεριν-ὶν ἀγζηνὰ πὶρ γιαλὰν ρουχού κομούς τουρ, λάκιν Ῥαππ σενὶν χακκηντὰ σὲρρ ὸλανὴ πουγιουρμούς τουρ.
23 Ὅλ βακὴτ Χαναανὰ ὀγλού Σεδεκία γιακλασὴπ, θ Μιχαιανὴν τζενεσινὲ βουρα-ρὰκ, Ραππὴν ρουχού σανὰ σὸϊλεμὲκ ἰτ-ζοὺν πεντὲν νὲ γιολτὰν κετζτὶ; τετί.
24 Μιχαΐα τάχι, Κὶζλενμὲκ ἰτζοὺν ὀτατὰν

δ α Βασ. κγ'. 2, 4, 9. β Βασ. 6'. 1.
ε Ἀριθ. κϐ'. 18, 20, 35. κγ'. 12, 26. κδ'. 13. γ Βασ. κϐ'. 14.
ζ Ἰώϐ. ά. 6.
η Ἰώϐ. ιϐ'. 16. Ἡσ. ιθ'. 14. Ἰεζ. ιδ'. 9.
θ Ἱερ. κ'. 2. Μαρ. ιδ'. 65. Πραξ. κγ'. 2.

ὀταγὰ κιρτιγὶν κόυντὲ κόρετζέκσιν, τετί.
25 Βὲ Ἰσραὴλ πατισάχη, Μιχαϊαγὶ ἀλὶπ
σὲχρ μουχαρηζὴ Ἀμὼν ἰλὲ πατισάχην
26 ὀγλοὺ Ἰωασὰ κερὶ κότούρόυνούζ· Βὲ, Πα-
τισάχ, «Πουνοὺ χαπσχανεγὲ κογιούπ, πὲν
σελαμέτλε τόνούντζεγετεκ ὀνοὺ τζερὰ
ἐκμεγὶ βὲ τζερὰ σουγιοὺ ἰλὲ πεσλέγινιζ,
τεγιοὺ πουγιουρούρ, τεγετζέκσινιζ, τετί.
27 Βὲ Μιχαΐα, Ἔγερ πὶρ βακηττὰ σελαμέτ-
λε τὸνὲρ ἰσὲν, Ῥὰππ πενὶμ βασητάμλε
σὸϊλέμεμιζ τὶρ, τετικτὲν σόνρα, Ἐϊ κάβμ!
τζὸύμλενιζ τὶνλέγινιζ, τετί.
28 Ἠὸϊλέτζε Ἰσραὴλ πατισάχὴ ἰλὲ Ἰού-
δα πατισάχὴ Ἰωσαφὰτ Ραμὼθ-γαλααδὰ
29 τζηκτιλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ πατισάχὴ, Ἰωσα-
φατὰ, Ἤὲν κηγιαφετιμὶ τεπτὶλ ἐτὶπ τζεν-
κὲ κιρέριμ, φάκατ σὲν (πατισάχλὴκ)
ἐσβαπὴνὴ κιγὶν, τεγερὲκ, Ἰσραὴλ πα-
τισάχὴ κηγιαφετινὶ τεπτὶλ ἐτὶπ τζεν-
30 κὲ κιρτιλέρ. Βὲ Συρία πατισάχὴ γιαννη-
τὰ πουλουνὰν ἀραπὰ ζαπιτλερινὲ, Κόυ-
τζὸὺκ βὲ πὸγιὸὺκ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ
Ἰσραὴλ πατισάχὴ ἰλὲ τζένκ ἔτινιζ, τε-
31 γιοὺ ἔμρ ἐττί. Ἀραπὰ ζαπιτλερὶ τάχ̣ι
Ἰωσαφατὴ κὸρτὸύκλεριντὲ, Ἰσραὴλ πα-
τισάχὴ πού ὁλμαλή τὶρ, τεγερὲκ, τζένκ
ἰτζὸὺν ὀνοὺν ἐτραφηνὴ κουσατμαλαρήϊλε,
Ἰωσαφὰτ φεργιὰτ ἐττί· Ῥὰππ τάχ̣ι ὀνὰ
ἰματὰτ ἐϊλετί, βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ ὀνοὺν
32 ὀὺζεριντὲν κερὶ τὸντερτί. Ζίρα «ἀραπὰ
ζαπιτλερὶ ὀνοὺν Ἰσραὴλ πατισάχὴ ὁλ-
ματήγγνη κὸρτὸύκλεριντὲ, ὀνοὺν ὀὺζερινὶ-
33 τὲν τὸντὸύλέρ. Βὲ πὶρ ἀτὲμ νισὰν ἁλ-
μαγιαρακ γιαγιηνὴ τζεκὶπ Ἰσραὴλ πατι-
σάχηνὴ ζηρχὴν χαλκαλαρὴ ἀρασηντὰν
βουρτοὺ· ὁλ τάχ̣ι ἀραπατζηγηνὰ, Ἐλιὶνὶ
τζεβιρὶπ πενὶ ὀρτουτὰν τζηκὰρ, ζίρα για-
34 ραλαντὴμ, τετί. Βὲ ὁλ κὸὺν τζένκ σιτ-
τετλεντί, Ἰσραὴλ πατισάχὴ τάχ̣ι ἀραπατὰ Συριαληλαρὴν καρσηνηντὰ ἀχ̣σαμά-
τεκ τουροὺπ, κὸυνὲς πατττηγὴ βακηττὰ
βεφὰτ ἐττί.

ι Π. ις'. 10.

—

α α Βασ. θ'. 9.
β Ψαλ. ρλθ'. 21.
γ Π. λ6'. 25.
δ Π. ιζ'. 4, 6. Ἰὰχ, Π. ιθ'. 12.
ε Π. λ'. 19. Ἔσθρ. ζ'. 10.
ζ β Νομ. ά. 17.
η Ψαλ. π6'. 1. Ἐκκλ. έ. 8.

ΨΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ Ἰούδα πατισάχὴ Ἰωσαφὰτ σελα-
μέτλε Ἰερουσαλημὲ σεραγιηνὰ τὸντὸύ.
2 Βὲ «πακηττζὴ Ἀνανὶ ὀγλοὺ Ἰηοῦ Ἰωσα-
φὰτ πατισάχὴ ἰστικπαλὲ τζηκὴπ, ὀνὰ
τετί κι, Γιαραμαζὰ γιαρτὶμ βὲ βῬαππὰ
πούγζ ἐτενλερὲ μουχαππὲτ ἐτμελί μι ἰ-
τὶν; πού σεπεπτὲν Ῥαππὴν χουζουρουν-
3 τὰν γσενὶν ὀὺζεριν̀ὲ γαζὰπ βάρ. Βὲ λά-
κιν δσεντὲ ἐγὶ σεϊλὲρ πουλουντού, ζίρα
Ἀσταρὼθ πουτλαρηνὴ τιγιαρτὰν καλ-
τηρτὴν, βὲ «Ἀλλαχὴ ταλὲπ ἐτμεγὲ γιού-
ρεγινὶ χαζηρλατήν.
4 Βὲ Ἰωσαφὰτ Ἰερουσαλημτὲ σακὶν ὁ-
λουπ τέκραρ κάβμ ἀρασηνὰ Βὶρ-σαβεετὲν
Ἐφραὶμ ταγηνὰ βαρήντζα τζηκὴπ, ὀνλα-
ρὴ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥαππὰ τὸν-
5 τερτί. Βὲ τιγιαρτὰ, Ἰουδανὴν τζὸύμλε
χισαρλὴ σεχρλεριντὲ, χὲρ πὶρ σεχρὲ χα-
6 κιμλὲρ ταγὶν ἐϊλετί. Βὲ χακιμλερὲ σοϊ-
λεγὶπ, Νὲ γιαπατζαγηνηζὰ τικκὰτ ἔτὶνιζ, ζίρα ζἐτετζεγινιζ χοὺκμ ἰνσὰν ἰ-
τζὸὺν τεγὶλ, ἄντζακ ηχοὺκμτὲ σιζὶν
7 ἰλὲ ὁλὰν Ῥὰππ ἰτζὸὺν τὸυρ· Ἴμτι Ῥαππ
κορκουσοὺ ὀὺζεριν̀ιζτὲ ὁλσοὺν· τικκάτλε
ἰτζρὰ ἐϊλέγινιζ, ζίρα θἈλλαχμὶζ Ῥαπ-
πὴν ἰντιντὲ χακκσηζλὴκ βὲ ιχατὶρ σαϊ-
μὰκ βὲ ρισβὲτ ἀλμὰκ γιόκ τουρ, τετί.
8 Βὲ Ἰωσαφὰτ Ἰερουσαλημτὲ τάχ̣ι Ραπ-
πὴν χοὺκμοὺ βὲ ταβαλὰρ ἰτζοὺν κΛευϊλι-
λὲρ ἰλὲ κιαχινλερτὲν βὲ Ἰσραηλὶν χανετὰν
9 ρεγισλεριντὲν πάζησηνη ταγὶν ἐϊλετί. Βὲ
Ἰερουσαλημὲ τὸντὸυκλεριντὲ ὀνλαρὰ ἔμρ
ἐτερὲκ τετί κι, λΡαππὴν κορκουσοὺ ἰλὲ
βὲ σὴτκ ἰλὲ βὲ κιαμὶλ γιοὺρὲκ ἰλὲ χα-
10 ρεκὲτ ἐϊλέγινιζ· μΒὲ σεχρλεριντὲ σακὶν
ὁλὰν καρηντασλαρηνηζτὰν χουζουρουνου-
ζὰ χὲρ νὲ ταβὰ κελετζὲκ ὁλούρσα, κὲ-
ρὲκ κὰν ταβασηντὰ, κερὲκ σεριὰτ ἰλὲ
ἐμρλὲρ βὲ κανουνλὰρ ἰλὲ χοὺκμλὲρ ἰτζ-
ρασηντὰ, Ῥαππὰ καρσὴ χατὰ ἐτμεκτὲν

θ β Νομ. λ6'. 4. Ρωμ. θ'. 14.
ι β Νομ. ί. 17. Ἰώδ. λδ'. 19. Πραξ. ί. 34. Ρωμ. 6'. 11. Γαλ. 6'. 6. Ἐφ. ς'. 9. Κολ. γ'. 25. α Πέτ. ά. 17.
κ β Νομ. ις'. 18. Π. ιζ'. 8.
λ β Βασ. κγ'. 3.
μ β Νομ. ιζ'. 8, κτλ.

ὀνλαρὴ σακηντήρηνηζ, κι νσιζὶν ἰλὲ κα-
ρηντασλαρηνηζὴν ὀὺζεριν̀ὲ ξγαζὰπ κέλ-
μεγε· πὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐϊλέγινιζ κι σουτζλοὺ
11 ὁλμαγιασηνηζ· Βὲ ἰστὲ πὰξ κιαχὶν Ἀμα-
ρία οῬαππὴν χὲρ ἰσὶντὲ ρεγισινὶζ ὁλοὺπ,
Ἰσμαὴλ ὀγλοὺ Ζεβαδία τάχ̣ι πατισάχὴν
χὲρ ἰσὶντὲ Ἰούδα ἐϊνὶν ρεγισὶ τὶρ· Λευϊ-
λιλὲρ τάχ̣ι ὀνοὺνοὺζτὲ μεμουρλάρ τὴρ-
τζεσοὺρ ὁλουνουζ βὲ ἰτζρὰ ἔτινιζ, βὲ Ῥαππ
πἐγὶ ὁλὰν ἰλὲ ὁλσούν.

ΨΑΪ Κ'.

1 Βὲ πουντὰν σόνρα Μωὰβ ὀγουλλαρὴ
βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ βὲ πουνλὰρ ἰλὲ
*Ἀμμωνλουλαρτὰν (πάζηση) τζὲνκ ἰτζοὺν
2 Ἰωσαφὰτ ὀὺζεριν̀ὲ κελτιλέρ. Βὲ (ἀτεμ-
λὲρ) κελὶπ, Ἰωσαφατὰ, Σανὰ καρσὴ τε-
νιζὶν ὀτὲ ταραφηντὰν Συρία τζανιπιντὲν
πὲκ τζὸκ χάλκ κελίγιορ· βὲ ἰστὲ αἘν-
γαδὶ ὁλὰν βἈσασὼν-θαμαρτὰ τὴρλὰρ,
3 τεγιοὺ χαπὲρ βερτιλέρ. Βὲ Ἰωσαφὰτ
κορκοὺπ γῬαππὴ τζαντὰν ταλὲπ ἐτερὲκ,
πὸυτοὺν Ἰουδατὰ πὶρ δὸρούτζ ἰλὰν ἐϊ-
4 λετί. Βὲ Ἰούδα ἐχαλισὶ Ραππτὰν (ἰμ-
τὰτ) τιλεμὲκ ἰτζοὺν τζὲμ ὁλτουλὰρ· Ἰου-
δανὴν τζὸύμλε σεχρλεριντὲν τάχ̣ι Ραππὴ
5 ταλὲπ ἐτιμὲκ ἰτζοὺν κελτιλέρ. Βὲ Ἰωσα-
φὰτ, Ραππὴν ἐϐιντὲ, γενὶ χαβλινὶν ὀνοὺντὲ
Ἰούδα βὲ Ἰερουσαλὴμ τζεμαατὴ ἰτζιντὲ
6 τουραρὰκ, Ἔϊ παπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ
Ῥάππ! ρκόκλερτὲ σακὶν βὲ ζτζὸύμλε μιλ-
λετλὲρ ὀὺζεριν̀ὲ χακὶμ ὁλὰν Ἀλλὰχ σὲν
τεγὶλ μι σιν; βὲ ησενὶν γετιντὲ κουββέτ
οὺ κουτρὲτ βάρ τὴρ· σανὰ κίμσε καρσὴ
7 κογιάμαζ. θἜϊ Ἀλλαχημὶζ, ιπού τι-
γιαρὴν ἐχαλισινὶ σενὶν καβμὴν Ἰσραὴλ
ὀνοὺντὲν κοϐοὺπ, ὀνοὺ κσενὶν σεϐκόυ-
λοὺν Ἀϐραὰμὴν ζόυρριγετινὲ ἐπέτεν βέρ-

ν Ἰεζ. γ'. 18.
ξ Ἀριθ. ις'. 46.
ο α Παρλπ. κς'. 30.
π Π. ιέ. 2.

—

*(Γιάχοτ) Μεουνειμ-
λερτὲν
α Ἰησ. ιέ. 62.
β Γεν. ιδ'. 7.
γ Π. ιθ'. 3.
δ Ἔσθρ. ή. 21. Ἱερ. λς'. 9. Ἰωνάς. γ'. 5.
ε β Νομ. δ'. 39. Ἰησ. 6'. 11. γ Βασ. ή. 23. Ματ. ς'. 9.
ζ Ψαλ. μζ'. 2, 8. Δαν. δ'. 17, 25, 32.
η α Παρλπ. κθ'. 12. Ψαλ. ξϐ'. 11. Ματ. ς'. 13.
θ Γεν. ιζ'. 7. Ἐξ. ς'. 7.
ι Ψαλ. μδ'. 2.
κ Ἡσ. μά. 8. Ἰακ. 6'. 23.
λ γ Βασ. ή. 33, 37. Π. ς'. 28—30.
μ Π. ς'. 20.
ν β Νομ. 6'. 4, 9, 19.
ξ Ἀριθ. κ'. 21.
ο Ψαλ. πγ'. 12.
π α Βασ. γ'. 13.
ρ Ψαλ. κέ. 15. ρκά. 1, 2. ρκγ'. 1. 2. ρμά. 8.
σ Ἀριθ. ιά. 25, 26. κδ'. 2. Π. ιέ. 1. κδ'. 20.
τ Ἐξ. ιθ'. 13, 14. β Νομ. ά. 29, 30. λά. 6, 8. Π. λ6'. 7.

ρουȟλ τζôλôù ônôuntè pουlατζάκσηνζ.
17 ν Ποù κερρè σίζ τζènκ ètμεγετζεκσινιζ· τίζιλίπ τôύρουνουζ, βè Ραππήν σιζίν ίτζôùν ôλàν χελασηνή κôρôùνôύζ· êï Ιούδα ιλè Ιερουσαλήμ! κôρκμαγμηνζ, βè τεχσètè τôύσμεγινιζ· γιάρην ônλαρήν ôύζερινè τζήκηνζ, ξ βè Ραππ σιζίν ιλέ
18 τìρ, τετί. Ôλ βακήτ Ιωσαφάτ χ γιôùζ ôύστôù γερè καπαντή, πôύτôùν Ιούδα ιλè Ιερουσαλήμ σεκενεσί τάχι Ραππήν χουζουρουντà Ραππà σετζτè ètμεκ ίτζôùν
19 (γερè) καπαντηλάρ. Βè Καàθ ôγουλλαρή ιλè Κορè ôγουλλαρηντàν ôλàν Λευίλιλèρ Ισραηλίν Àλλαχή ôλàν Ραππà γάγετ γιôυκσèκ σès ιλè χàμτ ètμεγè τουρτουλάρ.
20 Βè σαπάχλαγιην èρκèν καλκήπ Θεκουè τζôλôùνè τζηκτηλάρ· βè τζηκτηκλαρή σηρατà Ιωσαφάτ τουρουπ, Êï Ιούδα βè Ιερουσαλήμ σεκενεσί! πενί τίνλέγινιζ· ψ Àλλαχηνζ Ραππà ιμàν êτίνιζ, βè èμίν ôλούρσουνουζ· ônôùν πεϊγαμπερλερινè ιμàν êτίνιζ, βè ισίνιζ ράστ
21 κελετζέκ τìρ, τετί. Βè κàβμ ιλè μôύσàβερè èττικτèν σôύρα, Ραππà μουσικαρλàρ ταγίν èττί, κι ôρτουνούν ônôùντèν κιτίπ, ω Ραππà χàμτ êτίνιζ, α ζίρα ίναγετί èπετί τìρ, τεγερèκ, β ônôùν μουκαττès τζελαλινè χàμτ ètελέρ.
22 Βè ônλàρ χάμτ ôù σενà ètμεγè πασλατηκλαρή ζεμàν γ Ραππ, Ιούδα ôύζερινè κèλμίς ôλàν Àμμών (βè) Μωàβ ôγουλλαρηνà βè Σηèρ ταγληλαρηνà καρσή πουσôù κουρτôù, ônλàρ τάχι κηρλήτη-
23 λàρ· Ζίρα Àμμών βè Μωàβ ôγουλλαρή, Σηèρ ταγληλàρ ôύζερινè ônλαρή τελèφ βè κàτλ ètμεγè καλκησήτηλàρ· βè Σηèρ σεκενεσινì πιτιρτικτèν σôύρα πìρì πìρινì
24 τελèφ ètμεγè καλκησήτηλάρ. Βè Ιούδα, τζôλτè βακή Πεκτζì κουλλεσινè κèλτικλεριντè, ôλ τζôύμγουρà τôγρôù πακτηλàρ, βè ιστè ônλαρήν λεσλερì γερè σεριλμίς ôλôùπ, κουρτουλàν τάχι γιôκ

ν Êξ. ιδ'. 13, 14.
ξ Àριθ. ιδ'. 9. Ît. ιέ. 2. λϐ'. 8.
χ Êξ. δ'. 31.
ψ Ησ. ζ'. 9.
ω α Παρλπ. ις'. 34. Ψαλ. ρλς'. 1.
α α Παρλπ. ις'. 41. Ît. έ. 13. ζ'. 3, 6.
β α Παρλπ. ις'. 29.

25 ίτι. Βè Ιωσαφάτ ιλè καβμή, ônλαρήν μαλλερινì τοπλαμαγà κèλτικλεριντè, λεσλερίν àρασηντà τζôκ μàλ βè κηϊμετλì καπλάρ πουλτουλάρ· βè κôτôυρέμεγετζεκλερι τερετζετè κεντιλèρ ιτζôùν γιαγμà èιλετιλέρ, βè γανιμèτ πèκ τζôκ ôλτουγουντàν, ônôù ôύτζ κôùν ιτζιντè τοπλατηλάρ.
26 Βè τôρτôυντζôù κôυντè Îερεκèτ τερεσιντè τζèμ ôλτουλàρ, ζίρα ôρατα Ραππà περεκèτ ôκουτουλàρ· πôù σεπèπτèν ôλ μαχαλè πôù κôυνè κατàρ Îερεκèτ τερεσί
27 τεσμιγè ôλουντού. Àντèν σôύρα Ιούδα ιλè Ιερουσαλήμ àτèμλερινίν τζôύμλεσι, Ιωσαφάτ τάχι ônλαρήν πασηντà ôλαρàκ, σαζλήκλε Ιερουσαλημè τôντôυλèρ, ζίρα Ραππ δ ônλαρή τôυσμενλεριντèν (κουρταραràκ) μεσρôùρ κηλμής ίτι. Βè σαντôùρ
28 βè τανπôùρ βè πôρού τζαλαρàκ Ιερουσα-
29 λημè, Ραππήν èθίνè κèλτιλέρ. Βè Ισραηλίν τôυσμενλερì ιλè Ραππήν τζènκ èττιγινì ισιτèν τζôύμλε τιγιαρλαρήν πατισàχληκλαρή ôύζερινè ε Àλλαχήν κôρκουσού τôυστôύ. Βè Ιωσαφατήν πατισàχληή
30 ραχàτ ôύζρé ίτι, ζίρα ζ Àλλαχή ônà χèρ ταραφτàν ραχàτ ιχσàν èïλεμίς ίτι.
31 η Βè Ιωσαφάτ Ιούδα ôύζερινè πατισàχλήκ σôυρτôύ· πατισàχ ôλτουγουντà ôτουζ πèξ γιασηντà ôλôùπ, γιρμì πèξ γιλì Ιερουσαλημτè πατισàχλήκ σôυρτôύ· βè ànασή Σιλεινίν κηζή ôλôùπ, ισμì Àζουβά ίτι. Βè πàπασή Àσανήν γιολουντà γιôυρôυγιôùπ, Ραππήν ιντιντè τôγρού
32 ôλανή ιτζρà ètèρèκ ôντàν σàπματή.
33 Φάκατ θ γιôυκσèκ γερλèρ ôρτατàν καλτηρήλμαγιηπ, κàβμ τàχà πàπαλαργηνήν Àλλαχηνή (ταλèπ ètμεγè) ι γιôυρεκλερινì χαζηρλάμαμτσλαρ ίτι.
34 Βè Ιωσαφατήν χικγιαγεσινίν πàκτηγεσì ιπτιτασηντàν σονουνάτεκ ιστè Ισραηλ πατισàχλαργηνήν κιταπηντà ζιχρ ôλουνàν κ Àνανì ôγλού Ιηρουνούν ταριχιντè γιαζηλμής τìρ.

γ Κριτ. ζ'. 22. α Βασ. ιϐ'. 20.
δ Νεέμ. ιϐ'. 43.
ε Ît. ιζ'. 10.
ζ Ît. ιέ. 15. Ιώϐ. λδ'. 29.
η γ Βασ. κϐ'. 41, κτλ.
θ Πàκ, Ît. ιζ'. 6.
ι Ît. ιϐ'. 14. ιθ'. 3.
κ γ Βασ. ις'. 1, 7.

35 Βè πουντàν σôύρα λ Ιούδα πατισαχή Ιωσαφάτ γιαραμαζλήκ ισλεγèν Ισραηλ πατισαχή Ôχοζία ιλè πιρλεστί·
36 μ Βè Θαρσεισè κιτετζèκ κεμιλèρ γιαπμàκ ιτζôùν ônôύνλα πιρλεστί· βè Ε-
37 σιών-γαβερτè κεμιλερì γιαπτηλάρ. Βè Μαρησατàν ôλàν Δωδαυανήν ôγλού Ελιέζερ, Ιωσαφατà καρσή πεϊγαμπερλίκ ètίπ, Ôχοζία ιλè πιρλεστιγίν ιτζôùν Ραππ σενίν ισινì ποζτού, τετί. ν Κεμιλèρ τάχι παρελενίπ, ξ Θαρσεισè κιτέμετίλερ.

ÎAÎ KA'.

1 Βè α Ιωσαφάτ πàπαλαρή ιλè ούγιουγιούπ, Δαβίδ σεχριντè πàπαλαρή ιλè τèφν ôλουντού· βè ôγλού Ιωràμ, ônôùν
2 γερινè πατισàχ ôλτού. Βè ônôùν καρηντασλαρή, Ιωσαφατήν ôγουλλαρή, Àζαρία βè Ιεχιήλ βè Ζαχαρία βè Àζαρία βè Μιχαήλ βè Σεφατία ίτι· πουνλαρήν τζôύμλεσι Ισραήλ πατισàχή Ιωσαφατήν ôγουλ-
3 λαρή ίτι. Βè πàπαλαρή ônλαρà κôυμôùς βè àλτούν βè κηϊμετλì σèίλερτèν τζôκ χετιγελèρ ιλè Ιουδατà βακή χισαρλή σèχρλèρ βερτί· φάκατ Ιωràμ ίλκ ôγλού ôλτουγουντàν δ πατισàχλήγή ônà βερτί.
4 Βè Ιωràμ πàπασηνήν πατισàχλήγή ταχτηνà ôτουρτουγουντà κουββετλενίπ, καρηντασλαρηνήν τζôύμλεσινι βè Ισραηλίν ρεγισλεριντèν πάζησηνη κηλήτζλε ôλτôυρτού.
5 ρ Ιωràμ πατισàχ ôλτουγουντà ôτουζ ίκί γιασηντà ôλôùπ, Ιερουσαλημτè σεκίζ
6 γιήλ πατισàχλήκ σôυρτού. Βè δ καρησή Àχααβήν κηζή ôλμάγλε, Àχαàβ èβινίν γιôυρôυτôυγιôù κιπì Ισραήλ πατισàχλαρηνήν γιολουντà γιôυρôυγερèκ, Ραππήν ιντιντè κôτôù ôλανή ισλετί. Λάκιν Ραππ, Δαβίδ ιλè ètμίς ôλτουγού ăχτ σεπèπιντèν, βè ônà βè ε ôγουλλαρηνà τάïμα πìρ

λ γ Βασ. κϐ'. 49, 50.
μ Πàκ, γ Βασ. κϐ'. 50.
ν γ Βασ. κϐ'. 49.
ξ Ît. ϐ'. 21.
—
α γ Βασ. κϐ'. 51.
β δ Βασ. ή. 16.
γ δ Βασ. ή. 17, κτλ.
δ Ît κϐ'. 2.
ε β Βασ. ζ'. 12, 13. γ Βασ. ιά. 36. δ Βασ. ή. 19. Ψαλ. ρλϐ'. 11, κτλ.
ζ δ Βασ. ή. 20, κτλ.
η Λευ. ιζ'. 7. κ'. 5. Χα. 13.
θ γ Βασ. ις'. 31—33. δ Βασ. θ'. 22.
ι Χα. 11.
κ Êξ. λϐ'. 15. β Νομ. λά. 16.
λ Χα. 4.
μ Χα. 18, 19.
ν γ Βασ. ιά. 14, 23.

τζὸύμλεσινι βὲ ξ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὴ βὲ καρηλαρηνὴ κὸτὸυρτὸυλὲρ, σὸïλέ κι ὸγουλλαρηνὴν κὸυτζὸυγὸὺ ὸλὰν ο Ἰωαχαζτὰν ματὰ πὶρ ὸγλού κάλματὴ.

18 Βὲ πουνοὺν τζὸύμλεσιντεν σὸ̀ρα Ραππὶ ὸνοὺ τερμανσὶζ πὶρ π παγηρσὰκ ἰλλετίïλε
19 βουρτοὺ. Βὲ χάïλι βακὴτ σὸ̀ρα, γιάνι ἰκὶ γιηλὴν σονουντὰ κεντὶ ἰλλετὶ σεπεπïïλε παγηρσαγὴ τὸκὸυλὸὺπ σετιτ ὰγρηλὰρ ἰλὲ βερᾶτ ἐïλετί. Βὲ καβμὴ, ρ ὸνοὺν παπαλαρὴ ὸὺζερινὲ (πουχοὺρ) γιακτηκλαρὴ κὶπὶ ὸνοὺν ὸὺζερινὲ γιάκματὴ-
20 λαρ. Ὸ πατισὰχ ὸλτουγουντὰ ὸτοὺζ ἰκὶ γιασηντὰ ὸλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ σεκὶζ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτὸὺ· βὲ σ κὶμσε ὸνοὺν ἰτζὸὺν τεσσὸὺρ ἔτμεγερεκ ὸλτὸὺ· βὲ ὸνοὺ Δαβὶδ σεχριντὲ τὲφν ἐττιλὲρ ἰσέ τε, πατισαχλαρὴν μεζαρλαρὴ ἰτζιντὲ (τὲφν) ἔτμετιλερ.

ÎAÎ KB'.

1 Βὲ Ἱερουσαλημὶν σεκενεσὶ ὸνοὺν γεριν̀ὲ κὸυτζὸὺκ ὸγλού τ Ὸχοζιαγὶ πατισὰχ ἐττιλὲρ, ζίρα Ἀραπ̀ ὸρτουσού ἰλὲ περαπὲρ κὲλεν̀ πὸλὸυκλὲρ ὸντὰν υ πὸγμὸὺκ ὸλανλαρὴν χέπισινι κὰτλ ἐτμισλέρ ἰτι· πὸïλέτζε Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωραμὴν ὸγ-
2 λού Ὸχοζία πατισὰχ ὸλτού. Ὸχοζία πατισὰχ ὸλτουγουντὰ *κὴρκ ἰκὶ" γιασηντὰ ὸλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ πὶρ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτὸὺ· βὲ ἀνασὴ Ἀμρινὶν
3 κηζὴ ὸλοὺπ, ἰσμὶ φ Γοθολία ἰτι. Πού τάχι Ἀχαὰβ ἐβινὶν γιολλαρηντὰ γιὸυρὸὺτὸὺ· ζίρα ἀνασὴ ὸνὰ σὲρρ ἰσλεμεγὶ νασιχὰτ
4 ἐτὲρ ἰτι. Πού σεπεπτὲν Ἀχααβὴν ἐβὶ κὶπὶ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτὸὺ ὸλανὴ ἰσλετὶ· ζίρα παπασηνὴν βεφατηντὰν σὸ̀ρα, χελακὴ ἰτζὸὺν κεντισινὲ νασιχὰτ βερενλὲρ
5 ὸνλάρ ἰτι. Βὲ ὸνλαρὴν νασιχατὴ ὸὺζρὲ

ξ Π. κδ'. 7.
ο Π. κδ'. 1 τὲ Ὀχοζία (τενιλὶρ)· (ἅμμαι) κδ'. 6 τὰ Ἀζαρία (τενιλίρ).
π Χα. 15.
ρ Π. ις'. 14.
σ Ἱερ. κδ'. 18.

—

α ὸ Βασ. ή. 24, κτλ. Πάκ, Π. κά. 17. Χα. 6.
β Π. κά. 17.
* (Γιάχοτ) γιρμὶ ἰκὶ Πάκ, ὸ Βασ. ή. 26.
γ Π. κά. 6.
δ ὸ Βασ. ή. 28, κτλ.
ε ὸ Βασ. θ'. 15.

δ Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἀχαὰβ ὸγλού Ἰωράμ ἰλὲ περαπὲρ Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ ἰλὲ τζένκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ραμὼθ-γαλααδὰ κιττὶ· βὲ Συριαληλὰρ Ἰωραμὴ γα-
6 ραλατηλάρ. ε Ὸλ τάχι Συρία πατισαχὴ Ἀζαὴλ ἰλὲ τζένκ ἐττιγιντὲ, ὸνλαρὴν ὸνὰ Ραματὰ ἀτζτηκλαρὴ γαραλαρτὰν σιρᾶ πουλμὰκ ἰτζὸὺν Ἰεζραελὲ κερὶ τὸνμεσὶ ὸὺζερινὲ, Ἀχαὰβ ὸγλού Ἰωράμ χαστὰ ὸλτουγού ἰτζὸὺν, Ἰούδα πατισαχὴ Ἰωράμ ὸγλού † Ἀζαρία ὸνού κὸρμεγὲ Ἰεζραε-
7 λὲ ἐντί. Βὲ Ἰωραμὴν γιαννὰ κιτμεσίïλε Ὀχοζιανὴν χελακὴ ζ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ὸλτού, ζίρα (ὅραγμα) κιττιγιντὲ Ἀχαὰβ χανετανηνὴ χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν
8 η Ραππὴν μὲσχ ἐτμὶξ ὸλτουγού θ Νιμσὶ ὸγλού Ἰηουγιού καρσηλαμαγὰ Ἰωρὰμ ἰ-
9 λὲ περαπὲρ τζηκτί. Βὲ Ἰηοῦ, ι Ἀχαὰβ χανετανὴ ὸὺζερινὲ χοὺκμ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰκέν, κ Ἰουδαννὴν σερβερλερινὶ βὲ Ὀχοζιαγὰ χηζμὲτ ἐτὲν Ὀχοζιανὴν καρηντασλαρὴ ὸγουλλαρηνὴ πουλουπ̀ ὸνλαρὴ ὸλ-
10 τουρτοὺ· λ Βὲ Ὀχοζιαγὴ τάχι ἀρατὴ, βὲ Σαμαρειατὰ κιζλενμὶξ ἰκὲν ὸνοὺ τουτοὺπ̀ Ἰηουνοὺν γιαννὰ κετιρερὲκ ὸνοὺ ὸλτουρτοὺλὲρ· ὰντὲν σὸ̀ρα ὸνοὺ τὲφν ἐττιλὲρ· ζίρα, μ Ραππὴ πουτοὺν γιουρεγίïλε ταλὲπ̀ ἐτὲν Ἰωσαφατὴν ὸγλού τουρ, τετιλέρ. Βὲ Ὀχοζία χανετανηντὰ πατισαχλὴκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κουββὲτ κάλματὴ.
10 ν Βὲ Ὀχοζιανὴν ὰνασὴ Γοθολία, ὸγλουνουν ὸλτουγιουνοὺ κὸρτουγιουντὲ, καλκὴπ̀ Ἰούδα χανετανηντὰν ὸλὰν πατισὰχ ἐβλατλαρηνὴν τζὸύμλεσινι χελὰκ ἐïλετί.
11 Φάκατ ξ πατισαχὴν κηζὴ Ἰωσαβεὲθ Ὀχοζιανὴν ὸγλού Ἰωασὴ ἀλὴπ̀, πατισαχὴν ὸλτουρούλεν ὸγουλλαρηνὴν ὰρασηντὰν τζαλαρὰκ, σὸὺτ ὰνασὴ ἰλὲ περαπὲρ γιατὰκ ὸτασηνὰ κοτοὺ· πὸïλέτζε Ἰωρὰμ πατισαχὴν κηζὴ βὲ κιαχὶν Ἰωδαενὶν κα-

† (Γιάχοτ) Ὀχοζία· Χα. 1 βὲ γιάχοτ Ἰωάχαζ· Π. κά. 17.
ζ Κριτ. ιδ'. 4. γ Βασ. ιδ'. 15. Π. ί. 15.
η ὸ Βασ. θ'. 6, 7.
θ ὸ Βασ. θ'. 21.
ι ὸ Βασ. ί. 10, 11.
κ ὸ Βασ. ί. 13, 14.
λ Πάκ, ὸ Βασ. θ'. 27.
μ Π. ιζ'. 4.
ν ὸ Βασ. ιά. 1, κτλ.
ξ ὸ Βασ. ιά. 2.

—

ρησὴ ὸλὰν Ἰωσαβεὲθ Ὀχοζιανὴν κὴζ καρηντασὴ ὸλμάγλε, ὸνοὺ Γοθολιανὴν γιοὺζουντὲν κιζλετὶ· βὲ ὅ, ὸνοὺ ὸλτούρμετι.
12 Βὲ πουνλαρὴν γιαννηντὰ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ ὰλτὴ γιὴλ σακλὴ καλτὴ· Γοθολία τάχι τιγιαρὴν ὸὺζερινὲ πατισαχλὴκ σὸυρτὸὺ.

ÎAÎ KΓ'.

1 Βὲ α γετιντζὶ γιηλτὰ Ἰωδαὲ κουββετλενὶπ̀, γιοὺζ πασὴ ὸλὰν Ἱεροὰμ ὸγλού Ἀζαριαγὴ βὲ Ἰωανὰν ὸγλού Ἰσμαηλὶ βὲ Ὠβὴδ ὸγλού Ἀζαριαγὴ βὲ Ἀθαΐα ὸγλού Μαασιαγὴ βὲ Ζιχρὶ ὸγλού Ἐλισαφατὴ ὰλαρὰκ ὸνλὰρ ἰλὲ ἄχτ ἐττί.
2 Πουνλὰρ τάχι Ἰουδαγὴ τολασὴπ̀, Ἰούδα σεχρλερινὶν τζὸύμλεσιντεν Λευϊλιλὲρ ἰλὲ Ἰσραηλὶν χανετὰν ρεγισλερινὶ τζὲμ ἐττιλὲρ, βὲ ὸνλὰρ Ἱερουσαλημὲ κελτιλέρ.
3 Βὲ πὸυτοὺν τζεμαὰτ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ πατισὰχ ἰλὲ ἄχτ ἐïλετιλὲρ· βὲ (Ἰωδαὲ) ὸνλαρὰ σὸïλεγὶπ̀, Ἰστὲ πατισαχὴν ὸγλού, Ραππὴν β Δαβὶδ ὸγουλλαρὴ χακκηντὸ πουγιουρτουγού ὸὺζρὲ, πατισὰχ ὸλατζὰκ
4 τηρ· Γιαπατζαγηνὶζ σέï πού τουρ· σιζτὲν, γιάνι γ σάββατον κὸυνοὺ κιρὲν κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν (πὶρ) σὸυλσοὺ καπουλαρὴ
5 πεκλεγετζεκλὲρ· Βὲ πὶρ σὸυλσοὺ σεραϊτὰ ὸλατζὰκ, πὶρ σὸυλσοὺ τάχι Τεμὲλ καπουσουντὰ, καβμὴν τζὸύμλεσι τάχι Ραππὴν ἐβινὶν χαβλιλεριντὲ πουλουνα-
6 τζάκ τηρ· Λάκιν κιαχινλερτὲν βὲ δ χηζμὲτ ἐτὲν Λευϊλιλερτὲν ματὰ Ραππὴν ἐβινὲ κίμσε κίρμεσιν· πουνλὰρ τακτὶς ὸλουνμουξ ὸλτουκλαρηντὰν κιρετζεκλὲρ· βὲ καβμὴν χέπισι Ράππ̀ ἰτζὸὺν μουχαφα-
7 ζαγιὰ μουκαϊγὲτ ὸλατζακλὰρ τηρ· Βὲ Λευϊλιλὲρ χὲρ πὶρι σιλαχλαρὴ ἐλλεριντὲ ὸλαρὰκ πατισαχὴν ἐτραφηνὴ κουσατατζακλὰρ· χὲρ κίμ κι ἐβὲ κιρέρσε κὰτλ ὸλουνατζάκ τηρ· σὶζ τάχι πατισὰχ κιρὶπ̀ τζηκτηγηντὰ ὸνοὺν γιαννηντὰ ὸλα-
8 τζάκσηνηζ, τετί. Πὸïλέτζε Λευϊλιλὲρ ἰλὲ πὸυτοὺν Ἰούδα, κιαχὶν Ἰωδαενὶν τζὸύμ-

α δ Βασ. ιά. 4, κτλ.
β Βασ. ζ'. 12. γ Βασ. ϛ'. 4. ϛ'. 5. Π. ϛ'. 16. ζ'. 18. κά. 7.
γ α Παρλπ. θ'. 25.
δ α Παρλπ. κγ'. 28, 29.
ε Πάκ, α Παρλπ. κδ'. κέ.
ζ β Νομ. ιζ'. 18.
η α Παρλπ. κέ. 8.
θ Νεέμ. γ'. 28.
ι β Νομ. ιγ'. 9.

λε ἐμρλερινὲ κὸρὲ χὲρ πὶρι σάββατον κὸυνοὺ κιρετζὲκ βὲ σάββατον κὸυνοὺ τζηκατζὰκ ὸλὰν νεφερλερινὶ ὰλτὶ, ζίρα κιαχὶν Ἰωδαὲ ε νεβπεττζιλερὶ σαλὴ βέρμετι.
9 Βὲ κιαχὶν Ἰωδαὲ Δαβὶδ πατισαχὴν Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ πουλουνὰν μηζρὰκ ἰλὲ καλκὰν βὲ σιπερλερινὶ γιοὺζ πασηλαρὰ βερτί.
10 Καβμὴν τζὸύμλεσινι τάχι, χὲρ πὶρινὶν σιλαχὴ ἐλιντὲ ὸλαρὰκ, ἐβὶν σὰγ ταραφηντὰν σὸλ ταραφηνάτεκ μεζπὰχ ἰλὲ ἐβὶν γιαννηντὰ πατισαχὴν ἐτραφηντὰ τουρ-
11 τουτοὺ. Βὲ πατισαχὴν ὸγλουνοὺ τζηκαρτηλὰρ, ζ βὲ τατζὴ ὸνὰ (κιϊτιρερὲκ) βὲ σεχατὲτ (κιταπηνὴ ἐλινὲ) βερερὲκ ὸνοὺ πατισὰχ ἐττιλὲρ· βὲ Ἰωδαὲ ἰλὲ ὸγουλλαρὴ ὸνοὺ μὲσχ ἐττιλὲρ· βὲ, Γιασασὴν πατισὰχ, τετιλέρ.
12 Βὲ Γοθολία, κοσουσὰν βὲ πατισαχὴ ὰλκησλαγιὰν χαλκὴν σεσινὶ ἰσιττιγιντὲ,
13 Ραππὴν ἐβινὲ καβμὴν γιαννηνὰ κελίπ̀, Πατισαχὴ μετχελτὲ τιρεγινὶν γιαννηντὰ τουρουρ, βὲ ζαπιτλὲρ ἰλὲ πορουζενλερὶ πατισαχὴν γιαννηντὰ, βὲ τιγιαρὴν τζὸύμλε χαλκηνὴν σὰζ ὸλαρὰκ πορού τζαλτηκλαρηνὴ, βὲ μουσικαρλαρὴν μουσικὶ ὰλετλερὶ ἰλὲ, βὲ η μουαλλιμλερὶν τάχι σενὰ ἐττικλερινὶ κὸρτὸὺ· ὸλ ζεμὰν Γοθολία ἐσβαπλαρηνὴ γηρτὴπ̀, Χιγιανὲτ, χιγιανὲτ, τεγιοὺ
14 νιτὰ ἐïλετί. Κιαχὶν Ἰωδαὲ τάχι ἀσκερὶν ζαπιτλερὶ ὸλὰν γιοὺζ πασηλαρὴ τζηκαρὴπ̀, ὸνλαρὰ, Πουνοὺ σαφφλαρὴν ἰτζιντὲν τζηκαρὴπ̀, ὸνοὺν ἀρτήντζα κιτενὶ κηλὴτζ ἰλὲ κὰτλ ἔτινιζ, τεγιοὺ ἔμρ ἐïλετὶ· τζὸύνκι κιαχὶν, Ὸνοὺ Ραππὴν ἐβιντὲ κὰτλ
15 ἔτμεγινιζ, τεμίξ ἰτι. Βὲ ὸνὰ ἔλ. οὺζατηλὰρ, βὲ ὅ, πατισὰχ σεραγιηνὴν θ Ἀτ καπουσουντὰν ἰτζερὶ κιρὲρ ἰκὲν ὸνοὺ ὅρατα κὰτλ ἐττιλέρ.
16 Βὲ Ἰωδαὲ, κεντισὶ βὲ τζὸύμλε καβμὴ ἰλὲ πατισαχὴν πεϊνιντὲ Ραππὴν καβμὴ
17 ὸλμὰκ ἰτζὸὺν ἄχτ ἐïλετί. Ἀντὲν σὸ̀ρα πὸυτοὺν καβμ Βααλὴν ἐβινὲ κιρὶπ̀, ὸνοὺ γηκαρὰκ μεζπαχλαρὴ ἰλὲ πουτλαρηνὴ παρὲ παρὲ ἐïλετιλὲρ, βὲ ι Βααλὴν κιαχινὶ Ματθανὴ μεζπαχλαρὴν ὸνοὺντὲ κὰτλ

18 ἐττιλέρ. Βὲ Ἰωδαὲ [x] Μωϋσηνὶν τεβρατηντὰ γιαζηλμὴς ὀλτουγοὺ οὐζρὲ, [λ] Δαβιδὶν τερτιπινὲ κὸρὲ σαζλὴκ βὲ ἰλαχὶ ἰλὲ Ραππὰ πούτοὺν γιανμαλὰρ σουνμαλαρὴ ἰτζοὺν, Δαβιδὶν Ραππὴν ἐβινὶν οὐζερινὲ [μ] ταγὶν εἰλετιγὶ Ραππὴν ἐβινὶν μερουρλαρηνὴ Λευϊλὶ κιαχινλερὶν γετίλε νὰσπ εἰλε-
19 τί. Χὲρ νὲ χουσουστὰ ὀλούρσα ὀλσοὺν, πὰκ ὀλμαγιανὴν κίρμεμεσι ἰτζοὺν, [ν] Ραππὴν ἐβινὶν καπουλαρηνὰ καπουτζουλὰρ
20 ταγὶν εἰλετί. [ξ] Βὲ γιοὺζ πασηλὰρ ἰλὲ κιπαρλαρὴ βὲ καβμὴν ρεγισλερινὶ βὲ τιγιαρὴν πούτοὺν καβμηνὴ ἀλὴπ πατισαχὴ Ραππὴν ἐβιντὲν κετιρτὶ, βὲ γιοὺκσὲκ καπουτὰν πατισὰχ σεραγιηνὰ κιρὶπ πατισαχὴ χοὺκοὺμὲτ ταχτηνὰ ὀτουρττου-
21 λάρ. Βὲ Γοθολιαγιὴ κηλήτζλε κὰτλ ἐττικτὲν σόυρα, πούτοὺν καβμ σὰζ ὀλοὺπ, σὲχρ τάχι ραχὰτ οὐζρὲ ἰτι.

ΪΑΪ ΚΔ'.

1 Ἰωὰς πατισὰχ ὀλτουγουντὰ [α] γετὶ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ κὴρκ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Βὴρ-σα-
2 βεελὶ ὀλοὺπ, ἰσμὶ Σιβιὰ ἰτι. Βὲ Ἰωὰς, κιαχὶν Ἰωδαενὶν τζοὺμλε κοὺνλεριντὲ [β] Ραππὴν ἰντιντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσλετί.
3 Βὲ Ἰωδαὲ ὀνὰ ἰκὶ καρὴ ἀλτὴ· ὅλ τάχι ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλιτ εἰλετί.
4 Βὲ πουντὰν σόυρα Ἰωὰς Ραππὴν ἐβι-
5 νὶν ταμιρινὶ μούρατ ἐττιγιντὲ, Κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶ τζὲμ ἐτὶπ, ὀνλαρὰ. Ἰούδα σεχρλερινὲ τζηκὴπ, Ἀλλαχγηνζὴν ἐβινὶ ταμὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν [γ] πούτοὺν Ἰσραηλτὲν γιὴλ πὲ γιὴλ ακτζὲ τοπλάγιηνηζ, βὲ πού ἰσὲ γαϊρὲτ ἔτινιζ, τεγιοὺ ἔμρ εἰλετί,
6 φάκατ Λευϊλιλὲρ γαϊρὲτ ἔτμετίλερ. [δ] Βὲ πατισὰχ, ρεγὶς Ἰωδαεγὶ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ σοϊλεγὶπ, Νἰτζοὺν Λευϊλιλερτὲν Ραππὴν κουλού [ε] Μωϋσηνὶν βὲ Ἰσραὴλ τζεμααττηνὴν [ζ] σεχατὲτ τζατηρὴ ἰτζοὺν (ἔμρ ἐττιγὶ) βερὰιγὶ Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλημτὲν
7 κετιρμελερινὶ ταλὲπ ἔτμετὶν; τετί. [Τζοὺν-κι ὅλ [η] φασιτὲ Γοθολία βὲ ὀγουλλαρὴ Ἀλλαχγὴν ἐβινὶ χαρὰπ ἐτμὶς, βὲ Ραππὴν ἐβινὶν τζοὺμλε θμουκαττὲς ἐσγιαση-
8 νὴ Βααλειμὲ σουνμουσλὰρ ἰτι.] Βὲ πατισαχὴν ἐμρὶ οὐζρὲ [θ] πὶρ σαντὴκ γιαπὴπ, ὀνού Ραππὴν ἐβινὶν καπουσουνούν τὴς
9 ταραφηνὰ κοτουλάρ. Βὲ Ἀλλαχγὴν κουλού Μωϋσηνὶν τζὸλτὲ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ (κοτουγού) [ι] βερκὶγὶ Ραππὰ κετιρμελερινὶ Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλημτὲ ἰλὰν ἐττιλέρ.
10 Βὲ τζοὺμλε σερβερλὲρ ἰλὲ πούτοὺν καβμ σὰζ ὀλαρὰκ, (ακτζὲ) κετιρὶπ σαντὴκ το-
11 λούντζαγιατεκ ἰτζινὲ ἀττηλάρ. Βὲ Λευϊλιλερὶν γετίλε σαντὴκ πατισαχὴν κετγουταλαρηνὰ κετιριλὶπ, [λ] πουνλὰρ τάχι ἀκτζὲ τζὸκ ὀλτουγουνού κὸρτοὺκλεριντὲ, πατισαχὴν κιατιπὶ ἰλὲ πὰς κιαχινὶν κετγουτασὴ σαντηγὴ πσαλττηκτὰν σόυρα, ὀνού ἀλὴπ γίνε γερινὲ κορλάρ ἰτι· βὲ
12 κοὺν πὲ κοὺν πὶλὲ ἐτερὲκ τζὸκ ἀκτζὲ τοπλατηλάρ. Πατισὰχ βὲ Ἰωδαὲ τάχι ὀνού Ραππὴν ἐβινὶν χτζμετινὶν ἰσιντὲ πουλουνανλαρὰ βεριρλὲρ ἰτι· πουνλὰρ τάχι Ραππὴν ἐβινὶν ταμιρὶ ἰτζοὺν τασὶτζηλαρὴ βὲ τουλκερλερὶ βὲ Ραππὴν ἐβινὶν ταμιρὶ ἰτζοὺν τεμὶρ ἰλὲ πακὴρ ἰσλεγὲν ἀ-
13 τεμλερὶ οὐτζρέτλε τουταρλάρ ἰτι. Βὲ ἰστζιλὲρ ἰσλετιλὲρ, βὲ ταμὶρ ἰσὶ ὀνλαρὴν ἐλὶϊλε τεκμὶλ ὀλτού· βὲ Ἀλλαχγὴν ἐβινὶ (ἐββελκὶ) χεγετινὲ κετιρερὲκ μούχκεμ
14 κηλτηλάρ. Βὲ τεκμὶλ ἐττικτὲν σόυρα ακτζενὶν πακηγεσινὶ πατισὰχ ἰλὲ Ἰωδαεγὲ κετιρτιλὲρ· [μ] βὲ ὀντὰν Ραππὴν ἐβὶ ἰτζοὺν καπλὰρ βὲ χτζμὲτ βὲ πούτοὺν γιανμαλὰρ ἰτζοὺν καπλὰρ βὲ πουχουρτανλὰρ βὲ ἀλτοὺν ἰλὲ κούμοὺς καπλὰρ γιαπτηλάρ· βὲ Ἰωδαενὶν τζοὺμλε κοὺνλεριντὲ Ραππὴν ἐβιντὲ τάϊμα πούτοὺν γιανμαλὰρ σουναρλάρ ἰτι.
15 Βὲ Ἰωδαὲ ἰχτιγιαρλανὴπ γιασηνὴ ἀλτηκτὰ βεφὰτ εἰλετί· βὲ βεφὰτ ἐττιγιντὲ
16 γιοὺζ ὀτοὺζ γιασηντά ἰτι. Βὲ ὀνού Δα-

[x] Ἀριθ. κή. 2.
[λ] α Παρλπ. κέ. 2, 6.
[μ] α Παρλπ. κγ'. 6, 30, 31. κδ'. 1.
[ν] α Παρλπ. κς'. 1, κτλ.
[ξ] δ Βασ. ιά. 19.
—
[α] δ Βασ. ιά. 21. ιϐ'. 1, κτλ.
[β] Πὰκ, Π. κς'. 5.
[γ] δ Βασ. ιϐ'. 4.
[δ] δ Βασ. ιϐ'. 7.
[ε] Ἐξ. λ'. 12—14, 16.
[ζ] Ἀριθ. ά. 50. Πραξ. ζ'. 44.
[η] Π. κά. 17.
[θ] δ Βασ. ιϐ'. 4.
[ι] δ Βασ. ιϐ'. 9.
[κ] Χα. 6.
[λ] δ Βασ. ιϐ'. 10.
[μ] Πὰκ, δ Βασ. ιϐ'. 13.

ϐὶδ σεχριντὲ πατισαχλὰρ ἀρασηντὰ τέφν εἰλετιλὲρ· ζίρα Ἰσραηλτὲ βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ ὀνοὺν ἐϐὶ χακκηντὰ χάϊρ ἰσλεμίς ἰτι.
17 Βὲ Ἰωδαενὶν βεφατηντὰν σόυρα Ἰουδανὴν σ ρϐερλερὶ κελὶπ πατισαχὰ τεμενὰ ἐττιλὲρ· πατισὰχ τάχι ὀνλαρὴ τὶν-
18 λετὶ· Βὲ παπαλαρηνὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἐϐινὶ τὲρκ ἐτὶπ, [ρ] Ἀσταρὼθ πουτλαρὴ ἰλὲ σανεμλερὲ ἰπατὲτ ἐττιλὲρ· βὲ πού κόυναχλαρὴ σεπεπίλε Ἰούδα ἰλὲ Ἱερου-
19 σαλὴμ οὐζερινὲ [ξ] γαζὰπ κελτί. Ζίρα ὀνλαρὴ Ραππὰ τὸντερμὲκ ἰτζοὺν [ο] ὀνλαρὰ πεϊγαμπερλὲρ κόντερτὶ· πουνλὰρ τάχι ὀνλαρὰ σεχατὲτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε ὀνλὰρ τὶνλέμετιλερ.
20 Βὲ [π] Ἀλλαχγὴν Ρουχοὺ κιαχὶν Ἰωδαενὶν ὀγλού Ζαχαρία οὐζερινὲ κελτὶ· ὅλ τάχι καβμὴν ἀρασηντὰ γιοὺκσὲκ πὶρ γερτὲ τουραρὰκ ὀνλαρὰ σοϊλεγὶπ, Ρὰππ πουγιουρούρ κι, [ρ] Σὶζ νἰτζοὺν Ραππὴν ἐμρλερινὶ τετζαϐούζ ἐττινὶζ; σὶζ ἄσλα περχορτὰρ ὅλμαγιατζακσηνζ· [σ] Ραππὴ τὲρκ ἐττιγινὶζ ἰτζοὺν, ὅ τάχι σιζὶ τὲρκ
21 ἐτμὶς τὶρ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνοὺν ἀλεϊχινὲ πὶλ ἰττιφὰκ κὰστ ἐτὶπ, πατισαχὴν ἐμρὶ οὐζρὲ ὀνού Ραππὴν ἐϐινὶν χαϐλι-
22 σιντὲ [τ] τασλὰρ ἰλὲ τασλατηλάρ. Ἰϐϊλετζε Ἰωὰς πατισὰχ, ὀνοὺν πάπασὴ Ἰωδαενὶν κεντισινὲ ἐττιγὶ ἐγιλιγὶ χατρηνὰ κετ'ρμεγερεκ, ὀνοὺν ὀγλουνού ὀλτοὺρτοὺ· ὅλ τάχι ὀλοὺρ ἰκὲν, Ρὰπὶ ναζὰρ ἐτὶπ ταλὲπ ἐτσὶν, τετί.
23 Βὲ ἐρτεσὶ γιὴλ [υ] Συρία ὀρτουσού ὀνοὺν οὐζερινὲ τζηκὴπ, Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ οὐζερινὲ κελερὲκ, καβμὴν τζοὺμλε σερβερλερινὶ κὰτλ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν τζοὺμλε γανιμετλερινὶ Δαμασκὸς πατισαχηνὰ κὸν-
24 τερτιλέρ. Συρία ἀσκερλεριντὲν [φ] ἀζ ἀτεμλὲρ κελτὶ ἰσέ τε, Ραπὶ ζιγιατεσίλε τζὸκ ἀσκερὶ [χ] ὀνλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ εἰλετί·

[ρ] γ Βασ. ιϐ'. 23.
[ξ] Κριτ. έ. 8. Π. ιθ'. 2. κή. 13. κθ'. 8. λϐ'. 25.
[ο] Π. λς'. 15. Ἱερ. ζ'. 25, 26. κέ. 4.
[π] Π. ιέ. 1. κ'. 14.
[ρ] Ἀριθ. ιδ'. 41.
[σ] Π. ιέ. 2.
[τ] Ματ. κγ'. 35. Πραξ. ζ'. 57, 58.
[υ] δ Βασ. ιϐ'. 17.
[φ] Λευ. κς'. 8. β Νομ. λϐ'. 30. Ἡσ. λ'. 17.
[χ] Λευ. κς'. 25. β Νομ. κή. 25.
[ψ] Π. κϐ'. 8. Ἡσ. ί. 5.
[ω] δ Βασ. ιϐ'. 20.
[α] Χα. 21.
[ϐ] δ Βασ. ιϐ'. 21 τὲ Ἰωζαχὰρ (τενιλίρ).
[γ] δ Βασ. ιϐ'. 18.
[δ] δ Βασ. ιϐ'. 21.
—
[α] δ Βασ. ιδ'. 1, κτλ.
[ϐ] Πὰκ, δ Βασ. ιδ'. 4. Χα. 14.
[γ] δ Βασ. ιδ'. 5, κτλ.
[δ] β Νομ. κδ'. 16. δ Βασ. ιδ'. 6. Ἱερ. λά. 30. Ἰεζ. ιή. 20.

τζούνκι πουνλὰρ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππὴ τὲρκ ἐτμισλέρ ἰτι. Πού βέτζλε Ἰωὰς οὐζερινὲ [ψ] (Ἀλλαχὴν) χοὺκμούνού
25 ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Βὲ ὀνλὰρ ὀνού σετὶτ χαστηλκλὰρ ἰτζιντὲ πραγὴπ, ὅραταν κιττικτὲν σόυρα [ω] ὀνοὺν πεντελερὶ, [α] κιαχὶν Ἰωδαενὶν ὀγουλλαρηνὴν κανὴ ἰτζοὺν ὀνὰ καρσὴ φιτνὲ τζηκαρὴπ, ὀνού γιαταγηντὰ κὰτλ ἐτμελερίτλε βεφὰτ ἐττὶ· βὲ ὀνού Δαβὶδ σεχριντὲ τέφν ἐττιλὲρ, φάκατ πατισαχλαρὴν μεζαρλαρηντὰ τέφν
26 ἔτμετίλερ. Βὲ ὀνὰ καρσὴ φιτνὲ τζηκαρανλὰρ πουνλὰρ, γιάνι Ἀμμωνλού καρὴ Σιμεαθὴν ὀγλού [ϐ] Ζαϐὰδ, βὲ Μωαϐλὴ καρὴ
27 Σιμριθὶν ὀγλού Ἰωζαϐὰδ ἰτι. Ἄμμα ὀγουλλαρὴ βὲ γιανηνὰ [γ] (τζὲμ ἐτμὶς) ὀλτουγού βερκὶ βὲ Ἀλλαχγὴν ἐϐινὶν ταμιρὶ χουσουσουντὰ ἰστὲ πατισαχλὰρ τεϐαριχινὶν κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τηρ. [δ] Βὲ ὀγλού Ἀμασία ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 Ἀμασία πατισὰχ ὀλτουγουντὰ [α] γιρμὶ πὲς γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ γιρμὶ τοκοὺζ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Ἱερουσαλημλὶ ὀλοὺπ, ἰσμὶ Ἰωα-
2 δὰν ἰτι. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσλετὶ ἰσέ τε, [ϐ] σατὴκ γιοὺρὲκ ἰλὲ τεγίλ ἰτι.
3 [γ] Βὲ πατισαχληγηντὰ κουϐϐὲτ πουλτουκτὰ πάπασὴ πατισαχὴ κὰτλ ἐτμὶς
4 ὀλὰν πεντελερινὶ ὀλτούρτού· Ἄμμα, [δ] Παπαλὰρ ὀγουλλὰρ ἰτζοὺν ὀλτούρούλμεγιπ, ὀγουλλὰρ τάχι παπαλαρὴ ἰτζοὺν ὀλτούρούλμεσινλερ, ἄντζακ χὲρ κὲς κεντὶ κόυναχὴ ἰτζοὺν ὀλτούρούλσούν, τεγερὲκ τεϐραττὰ, γιάνι Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ Ραππὴν ἔμρ εἰλετιγινὲ κὸρὲ, ὀνλαρὴν ἐϐλατλαρηνὴ ὀλτούρμετι.

5 Βὲ Ἀμασία Ἰουδαγιὴ τζὲμ ἐτὶπ, χανετανλαρὰ κὸρὲ πὸυτὸὺν Ἰουδατὰ βὲ Βενιαμιντὲ πὶν πασηλὰρ ιλὲ γιὸὺζ πασηλὰρ νασπ ἐιλετὶ· βὲ [ε]γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὁλανλαρὴ σαγιὴπ τζενκὲ τζηκὰν βὲ μηζρὰκ βὲ σιπὲρ τασημαγὰ κατὶρ οὗτζ γιὸὺζ πὶν σετζιλμιὲ νεφὲρ πουλτού.
6 Κέζαλικ Ἰσραηλτὲν γιὸὺζ πὶν νεφὲρ κουββὲτ σαχιπλερὶ γιὸὺζ ταλὰντ κὸυμὸύσλε
7 τουττού. Βὲ πὶρ Ἀλλὰχ ἀτὲμὶ ὀνὰ κελὶπ, Ἒϊ πατισὰχ! σενὶν ιλὲ περαπὲρ Ἰσραὴλ ἀσκερὶ κὶτμεσιν, ζίρα Ραπὶπ Ἰσραὴλ ιλὲ, γιάνι τζὸύμλε Ἐφραὶμ ὀγουλ-
8 λαρὴ ιλὲ τεγίλ τὶρ· Λάκιν κὶτμὲκ ιστέρσεν, κὶτ, βὲ τζὲνκ ιτζὸὺν κουββετλὲν· (φάκατ) Ἀλλὰχ τὸυσμὲν ὀνὸυντὲ σενὶ χελὰκ ἐτετζὲκ τὶρ· ζίρα [ζ]γιαρτὴμ βὲ χελὰκ ἐτμὲκ ιτζὸὺν ὁλὰν κουββὲτ Ἀλλα-
9 χὰ μαχσούς τουρ, τετί. Ἀμασία τάχι Ἀλλὰχ ἀτεμινὲ, Γιὰ Ἰσραὴλ ἀσκερινὲ βερτιγὶμ γιὸὺζ ταλαντὴ νὲ γιαπαγὶμ; τετικτὲ, Ἀλλὰχ ἀτεμὶ τάχι, [η]Ραπὶπ σα-
10 νὰ ὀντὰν ζιγιατεσινὶ βερὲ πιλὶρ, τετί. Βὲ Ἀμασία Ἐφραϊμτὲν κελὲν ἀσκερὶ κεντὶ μαχαλλερινὲ κὶτμὲκ ὀὺζρὲ ἀγιηρτὴ· ὀνλαρὴν γαζαπὴ τάχι Ἰουδαγιὰ καρσὴ ἀλεβλενιπ, ζιγιατεσίϊλε γαζαπνὰκ ὁλαρὰκ
11 κεντὶ γερλερινὲ τὸντὸυλέρ.
Βὲ Ἀμασία κουββετλενερὲκ ἀσκερινὶ τζηκαρὶπ [θ]Τοὺζ τερεσινὲ κὶττὶ, βὲ Σηεὶρ ὀγουλ-
12 λαρηντὰν ὅν πὶν νεφὲρ βουρτού· Ἰούδα ὀγουλλαρὴ τάχι σὰγ ὁλαρὰκ ὅν πὶν ἐσὶρ ἀλὶπ ὀνλαρὴ καγιανὴν τεπεσινὲ κὸτὸυρτὸυλὲρ, βὲ καγιανὴν τεπεσιντὲν ἀσαγὴ ἀτὴηλαρηντὰ τζὸύμλεσι παρὲ παρὲ ὁλτού.
13 Φάκατ κεντὶ ιλὲ τζενκὲ κὶτμεμελεροι ιτζὸὺν Ἀμασιανὴν κὲρὶ κὸντερτιγὶ ἀσκὲρ Ἰούδα σεγρλερὶ ὀὺζερινὲ, Σαμαρειατὰν Βαὶθ-ὠρωνὰ κατὰρ γὸυτζὸὺμ ἐτὶπ, ὀνλαρτὰν ὀὗτζ πὶν νεφὲρ κὰτλ ἐτερὲκ τζὸκ
14 γανιμὲτ ἀλτηλάρ.
Βὲ Ἀμασία Ἐδωμλουλαρὴ βουρμακτὰν τὸντὸυκτὲν σὸύρα, [ι]Σηεὶρ ὀγουλλαρηνὴν ιλαχλαρηνὴ κετιριπ, [κ]κεντινὲ ιλαχλὰρ
ὁλμαλαρὴ ιτζὸὺν ὀνλαρὴ τικτὶ· βὲ ὀνλαρὴν ὀνὸυντὲ σετζτὲ ἐτὶπ ὀνλαρὰ πουτ-
15 χὸὺρ γιακτή. Βὲ Ραπὶπ γαζαπὴ Ἀμασιαγιὰ καρσὴ τουτουσὸὺπ ὀνὰ πὶρ πεϊγαμπὲρ κὸντερτὶ· ὅλ τάχι ὀνὰ σὸϊλεγὶπ, Σὲν νιτζὸὺν [λ]κεντὶ καβμηνὴ σενὶν ἐλιντὲν κουρταράμαμης ὁλὰν [μ]καβμὴν ιλαχλα-
16 ρηνὴ ταλὲπ ἐττὶν; τετί. Βὲ ὀνὸὺν ιλὲ σὸϊλεσὶρ ικὲν (πατισὰχ) ὀνὰ, Σενὶ πατισαχὰ μὸυστεσὰρ μη νασπ ἐττιλὲρ; σὸυκὸὺτ ἐιλὲ, ὅλμαγια κι σενὶ βουραλὰρ, τετὶ· ὅλ ζεμὰν πεϊγαμπὲρ, Σὲν πουνοὺ γιαπτηγὴν βὲ πενὶμ νασιχατημὴ τάχι τὶνλεμετιγιν ιτζὸὺν Ἀλλαχὴν [ν]σενὶ χελὰκ ἐτμεγὶ μὸυρατ ἐττιγινὶ πιλίριμ, τεγερὲκ σὸυκὸὺτ ἐιλετί.
17 Βὲ [ξ]Ἰούδα πατισαχὴ Ἀμασία ιστισαρὲ ἐτὶπ, Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰηοῦ ὀγλοὺ Ἰωαχαζὴν ὀγλοὺ Ἰωασὰ, Κὲλ, γιὸὺζ πὲ
18 γιὸὺζ κὸρὸὺσελὶμ, τεμὲκ ιτζὸὺν (ἀτεμλὲρ) κὸντερτί. Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωὰς τάχι Ἰούδα πατισαχὴ Ἀμασιαγιὰ, Λιβανοστὰ πουλουνὰν τικὲν Λιβανοστὰ βακὴ ἔρζ ἀγατζηνὰ, Κηζηνὴ ὀγλουμὰ καρὴ ὁλμὰκ ιτζὸὺν βὲρ, τεγιὸὺ χαπὲρ κὸντερμιὲ· λάκιν Λιβανοστὰ πουλουνὰν τζαναβαρλαρτὰν πιρὶ κετζὲρ ικὲν τικενὶ τζὶϊ-
19 νεμιὲ τὶρ. Σὲν, Ἰστὲ Ἐδωμοὺ βουρτοὺμ, τετὶν· βὲ γιὸυρεγὶν σενὶ μαγρουρλανμαγὰ ταχρὶκ ἐϊλετὶ· βὲ σίμτι κεντὶ ἐβιντὲ ὀτοὺρ, νὲ σεπεπτὲν κεντὶν ιλὲ Ἰουδανὴν χελακὴ ιτζὸὺν πελαγὴ ταβὲτ ἐτέσιν;
20 τεγιὸὺ τζεβὰπ κὸντερτί. Λάκιν Ἀμασία τὶνλέμετι, ζίρα [ο]Ἐδωμλουλαρὴν ιλαχλαρηνὴ ταλὲπ ἐττικλερὶ ιτζὸὺν ὀνλαρὴ (τὸυσμενλερινὶν) ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ
21 ὀὺζρὲ [π]πού σέϊ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ὀλτού. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωὰς τζηκὴπ κεντισὶ βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἀμασία Ἰουδανὴν Βαὶθ-σεμὲς νὰμ μαχαλιντὲ γιὸὺζ
22 πὲ γιὸὺζ κὸρὸὺστὸυλέρ. Βὲ Ἰούδα Ἰσραηλὶν ὀνὸυντὲ γενιλὶπ, χὲρ κὲς κεντὶ
23 τζατηρηνὰ κατζτή. Βὲ Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωὰς, Ἰούδα πατισαχὴ [ρ]Ἰωάχαζ ὀγ-

[ε] Ἀριθ. ά. 3.
[ζ] Π. κ'. 6.
[η] Παροιμ. ί. 22.
[θ] δ Βασ. ιδ'. 7.
[ι] Πάκ, Π. κή. 23.
[κ] Ἐξ. κ'. 3, 5.
[λ] Χα. 11.
[μ] Ψαλ. ϟϛ'. 5.
[ν] α Βασ. ϛ'. 25.
[ξ] δ Βασ. ιδ'. 8, 9, κτλ.
[ο] Χα. 14.
[π] γ Βασ. ιϛ'. 15. Π. κϛ'. 7.
[ρ] Πάκ, Π. κά. 17. κϐ'. 1, 6.

λου Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἀμασιαγιὴ Βαὶθ-σεμεστὲ τουτοὺπ ὀνοὺ Ἱερουσαλημὲ κετιρτὶ, βὲ Ἱερουσαλὴμ χισαρηνὴν Ἐφραὶμ καπουσουντὰν Κὸσὲ καπουσουνάτεκ τὸρτ-
24 γιὸὺζ ἀρσὴν μηκταρηνὴ γιηκτή. Βὲ ἀλτοὺν ιλὲ κὸυμὸυσὸὺν χέπισινι βὲ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ Ὠβηδ-ἐδωμοὺν γιανηντὰ πουλουνὰν καπλαρὴν τζὸύμλεσινι βὲ πατισὰχ σεραγιηνὴν χαζινελερινὶ βὲ ρὲχν ὁλαρὰκ ἀτεμλερὶ τάχι (ἀλὶπ) Σαμαρειαγιὰ τὸντού.
25 Βὲ Ἰούδα πατισαχὴ [σ]Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἀμασία, Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἰωάχαζ ὀγλοὺ Ἰωασὴν βεφατηντὰν σὸύρα ὅν πὲξ γιηλ
26 γιασατή. Βὲ Ἀμασιανὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ ἰπτιτασηντὰν σονουνὰ κατὰρ ἰστὲ Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν
27 κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τὶρ. Βὲ Ἀμασία Ραπὶπ γιολουντὰν σαπτηγηντά, κεντισινὲ καρσὴ Ἱερουσαλημτὲ φιτνὲ τζηκαρμαλαρὶλε κεντισὶ Λαχεισὲ κατζτὴ, φάκατ ἀρτὶηντζα Λαχεισὲ ἀτὲμ κὸντερὶπ ὀνοὺ
28 ὅρατα ὁλτὸυρτὸυλέρ. Βὲ ὀνοὺ ἀτλὰρ ιλὲ κετιρὶπ παπαλαρὴ ιλὲ [*]Ἰούδα σεχριντὲ τὲφν ἐϊλετιλέρ.

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Βὲ πὸυτὸὺν Ἰούδα καβμὴ ὅν ἀλτὴ γιασηντὰ πουλουνὰν [α]Ὀζιαγιὴ ἀλὴπ παπασὴ Ἀμασιανὴν γερινὲ ὀνοὺ πατισὰχ ἐτ-
2 τιλέρ. Βὲ Αἰλωθοὺ πινὰ ἐτὲν πού ὁλοὺπ, παπασὴ (ὁλὰν) πατισὰχ παπαλαρὴ ιλὲ ουγιουτουκτὰν σὸύρα ὀνοὺ Ἰουδαγιὰ κε-
3 ρὶ βερτί. Ὀζία πατισὰχ ὁλτουγουντὰ ὅν ἀλτὴ γιασηντὰ ὁλοὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ἐλλὶ ἰκὶ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Ἱερουσαλημλὶ ὁλοὺπ, ἰσμὶ Ἰεχολία ἰτὶ.
4 Βὲ παπασὴ Ἀμασιανὴν τζὸύμλε ἀμελτλερινὲ κὸρὲ Ραπὶπν ἰντιντὲ τογρού ὁλα-
5 νὴ ἰσλετί. Βὲ [β]Ἀλλαχὴν ιλχαμλαρηνὴ ἀνλαγιὰν Ζαχαριανὴν κὲυνλεριντὲ [γ]Ἀλλαχὴ ταλὲπ ἐτὲρ ἰτὶ, βὲ Ραπὶπ ταλὲπ
ἐττιγὶ κὸυνλερτὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺ μὸυγεσ-
6 σὲρ κηλὰρ ἰτί. Βὲ τζηκὴπ [δ]Φιλιστλιλὲρ ιλὲ τζὲνκ ἐϊλετὶ, βὲ Γὰθ χισαρηνὴ βὲ Ἰαβνὶ χισαρηνὴ βὲ [ε]Ἄζωτος χισαρηνὴ γιηκὴπ, [ε]Ἄζωτος τζιβαρηντὰ βὲ Φιλιστλιλὲρ
7 ἀρασηντὰ σεχρλὲρ πινὰ ἐττί. Βὲ Ἀλλὰχ [ε]Φιλιστλιλερὲ καρσὴ βὲ Γοὺρ-βααλτὰ σακὶν ὁλὰν Ἀραπλαρὰ βὲ Μεουνειμλιλερὲ
8 καρσὴ ὀνὰ γιαρτὴμ ἐϊλετί. Ἀμμωνλουλὰρ τάχι Ὀζοζιαγιὰ [ζ]χετιγὲ βεριλέρ ἰτί· βὲ ζιγιατεσίϊλε κουββετλεντιγιντὲν, ἰσμὶ Μησὶρ μετζελινὲ κατὰρ γιαγηλτή.
9 Βὲ Ὀζία Ἱερουσαλημτὲ [η]Κὸσὲ καπουσουντὰ βὲ Τερὲ καπουσουντὰ βὲ κὸσελερὶν οὐζεριντὲ κουλλελὲρ γιαπὴπ ὀνλαρὴ
10 μὸυχκὲμ κηλτή. Βὲ τζὸλτὲ κουλλελὲρ πινὰ ἐτὶπ τζὸκ κουγιουλὰρ τάχι καζτὴ· βὲ τζιφττζιλιγὶ σεβτιγιντὲν σαχρατὰ βὲ ὀβατὰ τζὸκ σὸυρὸυλερὶ, βὲ ταγιαρτὰ βὲ Καρμηλοστὰ τζιφττζιλερὶ βὲ παγτζηλαρὴ
11 βάρ ἰτί. Βὲ κιατὶπ Ἰεϊὴλ ιλὲ ναζὴρ Μαασιανὴν βασηταστίλε ὁλὰν χισαπὰ κὸρὲ, πατισαχὴν ζαπιτλεριντὲν ὁλὰν Ἀνανιανὴν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ, Ὀζιανὴν πὸλὸὺκ
12 πὸλὸὺκ τζενκὲ τζηκὰν ἀσκερὶ βάρ ἰτί. Τζὸύμλε κουββὲτ σαχιπὶ ὁλανλαρὴν χανετὰν ρεγισλερινὶν μηκταρὴ ἰκὶ πὶν ἀλ-
13 τὴ γιὸὺζ ἰτί. Βὲ ὀνλαρὴν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ τὸυσμενὲ καρσὴ πατισαχὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ἀζὶμ κουββέτλε τζὲνκ ἐτὲν οὗτζ γιὸὺζ γετὶ πὶν πὲξ γιὸὺζ νε-
14 φὲρ ἀσκὲρ βάρ ἰτί. Ὀζία τάχι πουνλὰρ ἰτζὸὺν, γιάνι πὸυτὸὺν ἀσκὲρ ἰτζὸὺν καλκὰν βὲ μηζρὰκ βὲ πασλὴκ βὲ ζὴρχ βὲ γιαϊλὰρ βὲ τὰξ ἀτατζὰκ σαπανλὰρ χα-
15 ζηλατή. Κέζαλικ Ἱερουσαλημτὲ μαριφὲτ σαχιπὶ ὁλανλαρὴν ἰτζατὴ ὁλαρὰκ, κουλλελὲρ βὲ κὸσελὲρ οὐζεριντὲ πουλουνοὺπ ὅκ βὲ πὸγιοὺκ τασλαρὴν ἀτηλμασὴ ἰτζὸὺν μεντζενικλὲρ γιαπτὴ· βὲ ὀνοὺν ἰσμὶ οὐζὰκ μαχαλλερὲ γιαγιηλτὴ, ζίρα ζιγιατεσίϊλε γιαρτὴμ πουλαρὰκ κουββετ-
16 λεντί. Βὲ [θ]κουββετλεντικτὲν σὸύρα [ι]γιὸυ-

[α] δ Βασ. ιδ'. 21, 22. ιέ. 1, κτλ.
[β] Γεν. μά. 15. Δαν. ά. 17. ϛ'. 19. ί. 1.
[γ] Πάκ, Π. κδ'. 2.
[δ] Ἡσ. ιδ'. 29.
[ε] Π. κά. 16.
[ζ] β Βασ. ή. 2. Π. ιζ'. 11.
[η] δ Βασ. ιδ'. 13. Νεέμ. γ'. 13, 19, 32. Ζαχ. ιδ'. 10.
[θ] β Νομ. λϛ'. 15.
[ι] β Νομ. ή. 14. Π. κέ. 19.

[*] (Γιαχὸτ) Δαβὶδ· ὁ Βασ. ιδ'. 20.

ρεγὶ μαγρουρ ὀλουπ φεσατὰ ταλτὴ, βὲ κεντῖ Ἀλλαχὴ Ραππὰ καρσὴ κόυνὰχ ἰσλεγερὲκ, [x] πουχοὺρ μεζπαχὴ οὐζεριντὲ πουχοὺρ γιακμὰκ ἰτζοὺν Ραππὴν χεϊκελινὲ κιρτῖ. Βὲ [λ] κιαχὶν Ἀζαρία βὲ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ Ραππὴν κιαχινλεριντὲν κουββὲτ σαχιπλερὶ ὀλὰν σεκσὲν νεφὲρ ὀνοὺν ἀρτηντζα ἰτζερὶ κιρτιλέρ. Πουνλὰρ Ὀζία πατισάχὰ καρσὴ κογιουπ ὀνὰ, Ἒϊ Ὀζία! [μ] Ραππὰ πουχοὺρ γιακμὰκ σανὰ (τζαγὶς) τεγίλ, ἄντζακ πουχοὺρ γιακμὰκ ἰτζοὺν τακτὶς ὀλευημοὺς [ν] Ἀαρὼν ὀγουλλαρὴ κιαχινλερὲ (μαχσούς) τουρ· μακτιστὲν τηταρὴ τζὴκ, ζίρα κόυνὰχ ἰσλετὶν, βὲ Ραππ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ, (πού) σενὶν ἰτζοὺν σερὲφ σαγιηλμὰζ, τετιλέρ. Ὀζία τὰχι πουχοὺρ γιακμὰκ ἰτζοὺν ἐλιντὲ πὶρ πουχουρτὰν πουλουντουγοὺ χαλτὲ ταρηλτί, βὲ κιαχινλερὲ ταρηλτιγηντὰ Ραππὴν ἐβιντὲ πουχοὺρ μεζπαχηνὴν γιανηντὰ, κιαχινλερὶν χουζουρουντὰ ἀλνηντὰ [ξ] τζοὺτὰμ ζουχοὺρ ἐττί. Βὲ πὰξ κιαχὶν Ἀζαρία βὲ κιαχινλερὶν τζοὺμλεσι ὀνὰ πακτηλὰρ, βὲ ἰστὲ ἀλνὴ οὐζεριντὲ τζοὺτὰμ βὰρ ἰτι· ὅλ βακὴτ ὀνοὺ ὅρατὰν ἀτζελὲ ἰλὲ τζηκαρτηλὰρ· κεντισὶ τὰχι [ο] τηταρὴ τζηκμαγὰ ἀτζελὲ ἐττί, ζίρα Ραππ ὀνοὺ βουρμοὺς ἰτι. [π] Βὲ Ὀζία πατισὰχ κεντὶ βεφατὴ κόυνοὺνετεκ τζοὺταμλὴ ἰτι, βὲ τζοὺταμλὴ ὀλτουγουντὰν [ρ] ἀϊρὴ πὶρ ἐβτὲ ὀτουρούρ ἰτι, ζίρα Ραππὴν ἐβιντὲν κεσιλτὶ· βὲ ὀγλοὺ Ἰωθὰμ πατισὰχ σεραγιηνὴν οὐζεριντὲ ναζὶρ ὀλουπ, τιγιαρὶν καβμηνὰ χοὺκμ ἐτὲρ ἰτι.

Βὲ Ὀζιανὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσινὶ ἰπτιτασηντὰν σονουνὰ κατὰρ [σ] Ἀμὼς ὀγλοὺ Ἠσαία πεϊγαμπὲρ γιαζτί. [τ] Βὲ Ὀζία παπαλαρὴ ἰλὲ ουγιουγιουπ, ὀνοὺ παπαλαρὴ ἰλὲ πατισαχλαρὴν μεζαρληγὴ σαχρασηντὰ τὲφν ἐττιλέρ, ζίρα, Ἰζοὺταμλὴ ἰτι, τετιλέρ. Βὲ ὀγλοὺ Ἰωθὰμ ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

[x] ὃ Βασ. ιϛ'. 12, 13.
[λ] α Παρλπ. ϛ'. 10.
[μ] Ἀριθ. ιϛ'. 40. ιή. 7.
[ν] Ἐξ. λ'. 7, 8.
[ξ] Ἀριθ. ιϐ'. 10. ὃ Βασ. έ. 27.
[ο] Ἐσθ. ϛ'. 12.
[π] ὃ Βασ. ιέ. 5.
[ρ] Λευ. ιγ'. 46. Ἀριθ. έ. 2.

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Ἰωθὰμ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ [α] γιρμὶ πὲς γιασηντὰ ὀλουπ, Ἰερουσαλημτὲ ὃν ἀλτὴ γιὴλ πατισαχλὴκ σουρτοὺ· βὲ ἀνασὴ Σαδωκοὺν κηζὴ ὀλουπ, ἰσμὶ Ἰερουσά ἰτι. Βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τογρού ὀλανὴ παπασὴ Ὀζιανὴν τζοὺμλε αμελλερινὲ κὸρὲ ἰσλετὶ, ἄντζακ Ραππὴν χεϊκελινὲ κίρμετὶ· βὲ [β] κὰβμ φεσατὰ τεβὰμ ἐτμεκτέ ἰτι. Ραππὴν ἐβινὶν γιοὺκσὲκ καπουσουνοὺ πινὰ ἐτὲν πού ὀλουπ, [γ] Ὀφὴλ χισαρὴ οὐζεριντὲ τὰχι τζοκ σεϊ πινὰ ἐττί. Βὲ Ἰούδα ταγλαρηντὰ σεχρλὲρ, βὲ ὀρμανλαρτὰ καλελὲρ ἰλὲ κουλλελὲρ πινὰ ἐϊλετί. Χὲμ τὰχι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατισαχὴ ἰλὲ τζένκ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ γεντί· βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ὅλ γιηλτὰ ὀνὰ γιοὺζ ταλὰντ κόυμοὺς βὲ ὃν πὶν κὸρ πουγτάϊ βὲ ὃν πὶν κὸρ ἀρπὰ βερτιλὲρ· Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ πού μηκταρὴ ἰκιντζὶ βὲ ὀϊτζοὺντζοὺ γιηλτὰ τὰχι ὀνὰ βερτιλέρ. Βὲ Ἰωθὰμ κεντὶ γιολουνοὺ Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὴν χουζουρουντὰ τογρουλτουγοὺ ἰτζοὺν κουββετλεντί.

Βὲ Ἰωθαμὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ τζοὺμλε τζενκλερὶ βὲ γιολλαρὴ ἰστὲ Ἰσραὴλ βὲ Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τηρ. Πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ πὲς γιασηντὰ ὀλουπ, Ἰερουσαλημτὲ ὃν ἀλτὴ γιὴλ πατισαχλὴκ σουρτοὺ. [δ] Βὲ Ἰωθὰμ παπαλαρὴ ἰλὲ ουγιουγιουπ, ὀνοὺ Δαβὶδ σεχριντὲ τὲφν ἐϊλετιλὲρ· βὲ ὀγλοὺ Ἄχαζ ὀνοὺν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ ΚΗ'.

1 Ἄχαζ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ [α] γιρμὶ γιασηντὰ ὀλουπ, Ἰερουσαλημτὲ ὃν ἀλτὴ γιὴλ πατισαχλὴκ σουρτοὺ· ἀμμα παπασὴ Δαβὶδ κιπὶ Ραππὴν ἰντιντὲ τογρού 2 ὀλανὴ ἰσλέμεγιπ, Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν γιολλαρηντὰ γιοὺρουγερὲκ, [β] τὸ μὲ 3 [γ] Βααλεὶμ πουτλαρὴ γιαπτί. Πού ἀτὲμ [δ] Ἐννὸμ ὀγλοὺ τερεσιντὲ πουχοὺρ γιακὴπ, Ραππὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνόυντὲν κυβμ ὐς ὀλτουγοὺ ταϊφελερὶν μεκρουχατηνὰ κὸρὲ [ε] ὀγουλλαρηνὴ ἀτεσὲ γιακτί. Βὲ γιοὺκσὲκ γερλερτὲ βὲ τεπελερτὲ 4 βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγὰτζ αλτηντὰ κουρπὰν κεσὶπ πουχοὺρ γιακὰρ ἰτι.

5 Πού σεπεπτὲν [ζ] Ἀλλαχὴ Ραππ ὀνοὺ Συρία πατισαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττί· [η] ὀνλὰρ τὰχι ὀνοὺ βουρούπ, ὀντὰν πὶρ τζὸκ ἐσὶρ τουταρὰκ Δαμασκοσὰ ὑότουρτοὺλὲρ· κέζαλικ Ἰσραὴλ πατισαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουντοὺ· ὅλ τὰχι ὀνοὺ 6 πὸγιοὺκ βουροὺς ἰλὲ βουρτοὺ. Βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὴ τὲρκ ἐττικλερὶ ἰτζοὺν, [θ] Ρεμαλία ὀγλοὺ Φεκὰ πὶρ κόυντὲ Ἰουδατὰν γιοὺζ γιρμὶ πὶν (κισὶ) ὀλτοὺρτοὺ· πουνλαρὴν τζοὺμλεσι 7 γιὶτ ἀτεμλὲρ ἰτι. Ζιγρὶ ἰσμιντὲ Ἐφραϊμλὶ πὶρ κουββὲτ σαχιπὶ τὰχι πατισαχὴν ὀγλοὺ Μασιαγὴ βὲ σεραγὴν μοὺτιρὶ Ἀζρικαμὴ βὲ πατισαχὴν βεκιλὶ Ἐλκαναγὴ ὀλτοὺρτοὺ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ 8 κεντὶ [ι] καρηντασλαρηντὰν ικὶ γιοὺζ πὶν νεφὲρ καρὴ βὲ ὀγλὰν βὲ κὴζ ἐσὶρ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρτὰν τζὸκ γιαγμὰ ἀλτηλὰρ, βὲ γιαγμαγὴ Σαμαρειαγὰ κὸτουρτοὺλὲρ.

9 Βὲ ὅρατα Ὠδὴδ ἰσμιντὲ Ραππὴν πὶρ πεϊγαμπὲρ πουλουνοὺπ, Σαμαρειαγὰ κελὲν ἀσκερὶν ὀνοὺνὲ τζηκαρὰκ, ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰστὲ [κ] παπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ραππ Ἰουδαγὰ καρσὴ γαζαπὰ κελτιγιντὲν, ὀνλαρὴ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐττί· σιζ τὰχι [λ] τὰ κὸγὲ γετισὶρ πὶρ χιττέτλε ὀν10 λαρὴ κὰτλ ἐττινίζ. Βὲ σὶμτι Ἰούδα ἰλὲ Ἰερουσαλημὶν ὀγουλλαρηνὴ κεντινιζὲ [μ] κουλλὰρ βὲ χαλαγηκλὰρ ἐτμὲκ μουρατηντά σηνηζ· σιζτὲ, χέμαν σιζτὲ Ἀλ-

[α] Ἐξ. λδ'. 17. Λευ. ιθ'. 4.
[β] Κριτ. 6'. 11.
[γ] δ Βασ. κγ'. 10.
[δ] Λευ. ιή. 21. δ Βασ. ιϛ'. 3. Ἡ. λγ'. 6.
[ε] Ἡσ. ζ'. 1.
[ζ] Ἡσ. ά. 1.
[η] δ Βασ. ιϛ'. 7. Ἡσ. ϛ'. 1.
—
[θ] δ Βασ. ιέ. 32, κτλ.
[ι] δ Βασ. ιέ. 35.
[κ] γ Ἡ. λγ'. 14. Νεέμ. γ'. 26.
[λ] δ Βασ. ιέ. 38.
—
[μ] δ Βασ. ιϛ'. 2.

λαχηνὶζ Ραππὰ καρσὴ κόυνὰχ γιόκ μου11 τουρ; Βὲ σὶμτι πενὶ τιλεγιπ, καρηντασλαρηνηζτὴν ἀλτηγηνὶζ ἐσιρλερὶ κερὶ κόντερινιζ, [ν] ζίρα Ραππὴν σετιτ γαζαπὴ 12 σιζὲ καρσή τηρ. Ὅλ ζεμὰν Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν ρεγισλεριντὲν πάζηση, γιάνι Ἰωανὰν ὀγλοὺ Ἀζαρία βὲ Μεσιλλεμὼθ ὀγλοὺ Βαραχία βὲ Σαλλοὺμ ὀγλοὺ Ἐζεκία βὲ Ἀδλαὶ ὀγλοὺ Ἀμασὰ, τζενκτὲν 13 κελενλερὲ καρσὴ τουροὺπ, Ἐσιρλερὶ πούραγια κετίρμεγετζεκσινιζ· πὶζ χέμαν Ραππὰ καρσὴ κόυνὰχ ἰσλεμὶς ικὲν, σὶζ κόυναχλαρηνηζὰ βὲ χαταλαρηνηζὰ ζὸμμ ἐτμὲκ ἰστέρσινιζ· τζοὺνκι χαταμὶζ τζὸκ βὲ Ἰσραηλὲ καρσὴ σετιτ γαζὰπ βάρ τηρ, 14 τετιλέρ. Ὅλ βακὴτ τζενκτζιλὲρ σερβερλὲρ ἰλὲ πούτοὺν τζεμαατὶν ὀνόυντὲ ἐσιρ15 λερὶ βὲ γιαγμαγὴ πρακτηλάρ. Βὲ ὅλ ξὶσμλερὶ ζικρ ὀλουνὰν ἀτεμλὲρ καλκὴπ ἐσιρλερὶ ἀλτηλὰρ, βὲ τζηπλὰκ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσινι γιαγματὰν κιϊτιρτιλὲρ, γιάνι ὀνλαρὰ ἐσβὰπ βὲ ἀγιὰκ καπὴ κιϊτιρτιλὲρ, βὲ [ο] γετιρὶπ ἰτζιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ γιαγλατηλὰρ, βὲ ζαϊφλερὶν τζοὺμλεσινι μερκεπλερὲ πιντιρερὲκ, [π] Χουρμὰ ἀγατζλαρὴ σεχρὶ τενιλὲν Ἰεριχωγιὰ καρηντασλαρηνὴν γιανηνὰ κὸτουρτοὺκτὲν σοὺρα Σαμαρειαγιὰ τὸντοὺλέρ.

16 [ρ] Ὅλ ζεμὰν Ἄχαζ πατισὰχ, κεντισινὲ γιαρτὶμ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν, Ἀσσυρία πα17 τισαχλαρηνὰ (χαπὲρ) κόντερτὶ· Ζίρα Ἐδωμλουλὰρ γίνε κελιπ, Ἰουδαγὴ βουρα18 ρὰκ ἐσὶρ κὸτουρμοὺσλέρ ἰτι. [σ] Φιλιστλιλὲρ τὰχι ὀβατὰ βὲ Ἰουδανὴν κηπλεσιντὲ ὀλὰν σεχρλερὲ χοὺτζοὺμ ἐττιλὲρ, βὲ Βαιθ-σεμεσὶ βὲ Αἰαλωνοὺ βὲ Γεδηρωθοὺ βὲ Σοκχὼ ἰλὲ κοϊλερινὶ βὲ Θαμνὰ ἰλὲ κοϊλερινὶ βὲ Γιμζὼ ἰλὲ κοϊλερινὶ ζὰπτ 19 ἐτμὶς ὀλουπ, ὅρατα σακὶν ὀλτουλάρ. Ζίρα Ραππ [τ] Ἰσραὴλ πατισαχὴ Ἄχαζ σεπεϊλὶλε Ἰουδαγὴ ἀλτζακλαττὴ· τζοὺνκι

[ν] Ἔσδρ. 0'. 6. Ἀποκ. ιή. 5.
[ξ] Λευ. κέ. 39, 42, 43, 46.
[ο] Ἰακ. 6'. 13.
[π] Χα. 12.
[ρ] δ Βασ. ϛ'. 22. Παροιμ. κέ. 21, 22. Λουκ. ϛ'. 27. Ρωμ. ιϐ'. 20.
[σ] β Νομ. λδ'. 3. Κριτ. ά. 16.
[τ] δ Βασ. ιϛ'. 7.
[υ] Ἰεζ. ιϛ'. 27, 57.
[φ] Ἡ. κά. 2.

ὃ Ἰουδαγὴ ἀζὲηρτὴ, βὲ Ραππὰ ἀσὴ ὀλ-
20 τού. Βὲ [v]Ἀσσυρία πατισάχὴ Θελγὰθ-
φελνασὰρ ὀνὰ καρσὴ κελλὶπ, γιαρτὴμ ἔτ-
21 μετικτεν πασκὰ ὀνὰ σηκλὲτ βερτί. Ζίρα
Ἄχαζ Ραππὴν ἐβιντὲν βὲ σεραϊτὰν βὲ
σερβερλερτὲν πιρὲρ μηκτὰρ μὰλ ἀλὴπ
Ἀσσυρία πατισαχηνὰ βερτὶ ισὲ τε, ὃ ὀνὰ
γιαρτὴμ ἔτμετι.

22 Βὲ σηκηντησὴ βακτηντὰ Ραππὰ καρσὴ
ταχὰ ζιγιατὲ ισγιὰν ἐϊλετί· Ἄχαζ πα-
23 τισὰχ ποϊλὲ (πὶρ ἀτέμ) ἰτι. Βὲ κεντισινὶ
βουρὰν [φ]Δαμασκοσούν ἰλαχλαρηνὰ κουρ-
πανλὰρ κεστί· ζίρα, Συρία πατισάχλα-
ρηνὴν ἰλαχλαρὴ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἐττικ-
λεριντὲν, [χ]πανὰ τάχι γιαρτὴμ ἐτμελερὶ
ἰτζοὺν πὲν ὀνλαρὰ κουρπὰν κεσέρια, τετὶ·
φάκατ ὀνλὰρ κερὲκ κεντινὶν βὲ κερὲκ
πούτούν Ἰσραηλὶν χελακηνὰ σεπὲπ ὀλ-
24 τουλάρ. Βὲ Ἄχαζ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶν καπ-
λαρηνὴ τοπλαγὴπ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶν καπ-
λαρηνὴ παρελετί· [ψ]βὲ Ραππὴν ἐβινὶν κα-
πουλαρηνὴ καπαγὴπ, Ἱερουσαλημὶν χὲρ
πὶρ κὸσεσιντὲ κεντισὶ ἰτζοὺν μεζπαχλὰρ
25 γιαπτή. Βὲ πασκὰ ἰλαχλαρὰ πουχοὺρ
γιακμὰκ ἰτζοὺν, Ἰουδανὴν τζοὺμλε σεχρ-
λεριντὲ γιούκσεκ γερλὲρ πινὰ ἐϊλεγὴπ,
κεντὶ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππὴ γα-
ζαπὲ κετιρτί.

26 [ω]Βὲ ὀνούν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ
τζοὺμλε ἀμελλερὶ ἰπτιτασηντὰν σονουνὰ
κατὰρ ισὲ Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ πατισαχ-
27 λαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλμὴς τηρ. Βὲ
Ἄχαζ παπαλαρὴ ἰλὲ ούγιουγιούπ, ὀνού
Ἱερουσαλὴμ σεχριντὲ τέφν ἐττιλὲρ, φά-
κατ ὀνού Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν με-
ζαρλαρηνὰ κετίρμετιλερ· βὲ ὀγλού Ἐζεκία
ὀνούν γεριὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ ΚΘ'.

1 Ἐζεκία πατισὰχ ὀλτουγουντὰ [α]γιρμὶ
πὲς γιασηντὰ ὀλούπ, Ἱερουσαλημτὲ γιρμὶ
τοκούζ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτού· βὲ ὰ-
νασὴ [β]Ζαχαριανὴν κηζὴ ὀλούπ, ισμὶ Ἀ-
2 βιὰ ἰτι. Βὲ παπασὴ Δαβιδὶν τζοὺμλε ἀ-
μελλερινὲ κὸρὲ Ραππὴν ἰντιντὲ τιγρού
ὀλανὴ ἰσλεσί.

3 Πατισαχληγηνὴν πιριντζὶ γιηληντὰ πι-
ριντζὶ ἀϊτὰ [γ]Ραππὴν ἐβινὶν καπιυλαρη-
4 νὴ ἀτζὴπ ταμὶρ ἐϊλεσί. Βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ
Λευϊλιλερὶ κετιρὶπ, ὀνλαρὴ Κούν τογού
5 μεϊτανηνὰ τζὲμ ἐτερὲκ, Ὀνλαρὰ τετί κι,
Ἔϊ Λευϊλιλὲρ! πενὶ τιὐλέγινιζ· [δ]σίμτι
κεντινιζὶ τακτὶς ἔτινιζ, βὲ παπαλαρηνη-
ζὴν Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἐβινὶ τακτὶς ἐτὶπ,
6 μακτιστὲν ναπὰκ σεϊλερὶ τζηκάρηνιζ· Ζίρα
παπαλαρημὴζ ισγιὰν ἐτὶπ, Ἀλλαχημὴζ
Ραππὴν ἰντιντὲ κότού ὀλανὴ ἰσλεμιὲ βὲ
ὀνού τὲρκ ἐτμὶς, βὲ [ε]γιούζλερινὶ Ραπ-
πὴν μεσκενιντὲν τόντερὶπ ἀρκαλαρηνὴ (ὀ-
7 νὰ) τζεβ ρμισλὲρ τιρ· Χὲμ τάχι [ζ]ἐϊβανὴν
καπουλαρηνὴ καπαγὴπ καντίλλερὶ σόν-
τούρμούσλὲρ, βὲ πουχοὺρ γιάκμαμησλαρ
βὲ μακτιστὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ πού-
8 τούν γιανμὰ σούνμαμησλαρ τηρ. Πού σε-
πεπτὲν Ἰουδαγιὰ βὲ Ἱερουσαλημὲ καρσὴ
[η]Ραππὴν γαζαπὴ κελτὶ· βὲ κὸζλερινὶζ
ἰλὲ κὸρτούγιούνούζ κιπὶ ὀνλαρὴ [θ]ἰζτιρα-
πὰ βὲ χαραπιγετὲ βὲ [ι]ρεζαλετὲ τεσλὶμ
9 ἐττί. Βὲ ἰστὲ πού σεπεπτὲν [κ]παπαλα-
ρημὴζ κηλήτζλε τούσμούς, βὲ ὀγουλλα-
ρημὴζ ἰλὲ κτζλαρημὴζ βὲ καπηλαρημὴζ
10 ἐσιρλικτὲ τιρλέρ. Βὲ σίμτι σετὶτ γαζα-
πηνὴν πιζτὲν κιτμεσὶ ἰτζοὺν, Ἰσραηλὶν
Ἀλλαχὴ Ραππὶ ἰλὲ [λ]ἄχτ ἐτμὲκ νιγετιν-
11 τὲ ἰμ. Ἔϊ ὀγουλλαρημ! χαφὶλ ὄλμαγη-
νζ· ζίρα Ραππὶ κεντὶ χουζουρουντὰ του-
ρούπ ὀνὰ χηζμὲτ ἐτμὲκ, γιάνι χήζμετ-
τζιλερὶ ὀλούπ πουχοὺρ γιακμὰκ ἰτζοὺν
[μ]σιζὶ σετζτί.

12 Ὅλ βακὴτ Λευϊλιλὲρ, γιάνι Καὰθ
ὀγουλλαρηντὰν Ἀμασαὶ ὀγλού Μαὰθ βὲ
Ἀζαρία ὀγλού Ἰωὴλ, βὲ Μεραρὶ ὀγουλ-
λαρηντὰν Ἀβδὶ ὀγλού Κεὶς βὲ Ἰαλελεὴλ

[υ]ὃ Βασ. ιέ. 29. ις'. 7—9.
[φ]Ϊϊαχ, Ϊ. κέ. 14.
[χ]Ἱερ. μδ'. 17, 18.
[ψ]Ϊϊαχ, Ϊ. κθ'. 3, 7.
[ω]ὃ Βασ. ις'. 19, 20.

[α]ὃ Βασ. ιή. 1.
[β]Ϊ. κς'. 5.
[γ]Ϊϊαχ, Ϊ. κή. 24. Χα. 7.
[δ]α Παρλπ. ιέ. 12. Ϊ. λέ. 6.
[ε]Ἱερ. ϐ'. 27. Ἰεζ. ή. 16.
[ζ]Ϊ. κή. 24.
[η]Ϊ. κδ'. 18.
[θ]β Νομ. κή. 25.
[ι]γ Βασ. θ'. 8. Ἱερ. ιή. 16. ιθ'. 8. κέ. 9, 18. κθ'. 18.
[κ]Ϊ. κή. 5, 6, 8, 17.
[λ]Ϊ. ιέ. 12.
[μ]Ἀριθ. γ'. 6. ή. 14. ιή. 2, 6.

ὀγλού Ἀζαρία, βὲ Γηρσωνλουλαρτὰν Ζιμ-
μὰ ὀγλού Ἰωὰχ βὲ Ἰωὰχ ὀγλού Ἐδὲν,
13 Βὲ Ἐλισαφὰν ὀγουλλαρηντὰν Σιμρὶ βὲ
Ἰεϊὴλ, βὲ Ἀσὰφ ὀγουλλαρηντὰν Ζαχαρία
14 βὲ Ματθανία, Βὲ Αἰμὰν ὀγουλλαρηντὰν
Ἰεχιὴλ βὲ Σιμεΐ, βὲ Ἰεδουθοὺν ὀγουλ-
λαρηντὰν Σεμαΐα βὲ Ὀζιὴλ ἀγιαγὰ καλ-
15 καρὰκ, Καρηντασλαρηνὴ τζὲμ ἐτὶπ [κ]κεν-
τιλερινὶ τακτὶς ἐϊλετιλὲρ, βὲ [ξ]Ραππὴν σό-
ζουνὲ κὸρὲ, πατισαχὴν ἐμρὶ ούζρὲ [ο]Ραπ-
16 πὴν ἐβινὶ πακλεμὲκ ἰτζοὺν κιττιλέρ. Βὲ
κιαχινλὲρ Ραππὴν ἐβινὶν ἰτζερισινὲ ὀ-
νού πακλεμὲκ ἰτζοὺν κιρτιλὲρ, βὲ Ραπ-
πὴν χεϊκελιντὲ πουλτουκλαρὴ ναπὰκ νεσ-
νελερὶν τζοὺμλεσινι Ραππὴν ἐβινὶν χαβ-
λισινὲ τζηκαρτηλὰρ· Λευϊλιλὲρ τάχι ὀ-
νού καλτηρὴπ τησαργιὰ, Κέδρων τερε-
17 σινὲ κότούρτούλέρ. Βὲ πιριντζὶ ἀγιὴν πι-
ριντὲ τακτὶς ἐτμεγὲ πασλαγὴπ, ἀγιὴν
σεκιζιντζὶ κούνούντὲ Ραππὴν ἐϊβανηνὰ
κελτιλὲρ· Ραππὴν ἐβινὶ σεκιζ κούντὲ τακ-
τὶς ἐτὶπ, πιριντζὶ ἀγιὴν ὄν ἀλτηντζὴ
18 κούνούντὲ τεκμιλ ἐττιλέρ. Βὲ Ἐζεκία πα-
τισαχὴν γιανηνὰ κιτὶπ, Ραππὴν πούτούν
ἐβινὶ βὲ πούτούν γιανμὰ μεζπαχὴ ἰλὲ ὀ-
νούν τζοὺμλε καπλαρηνὴ βὲ χουζούρ ἐκ-
μεγινὶν σουφρασὴ ἰλὲ ὀνούν τζοὺμλε καπ-
19 λαρηνὴ πακλετικ, Βὲ Ἄχαζ πατισαχὴν
πατισαχληγηντὰ βὲ [π]φεσατὴ βακτηντὰ
ναπακλετιγὶ καπλαρὴν τζοὺμλεσινι πὶζ
χαζηρλαγηπὴ τακτὶς ἐϊλετικ, βὲ ἰστὲ
Ραππὴν μεζπαχὴ ὀνούντὲ τιρλέρ, τε-
τιλέρ.

20 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία πατισὰχ σαπάχ-
λαγιην ἐρκὲν καλκὴπ, σεχρὶν σερβερλε-
ρινὶ τζὲμ ἐτερὲκ Ραππὴν ἐβινὲ τζηκτή.
21 Βὲ πατισαχληγὴ ἰτζοὺν βὲ μακτὶς ἰτζοὺν
βὲ Ἰούδα ἰτζοὺν γετὶ τανὰ βὲ γετὶ κότζ
βὲ γετὶ κουζού βὲ [ρ]κούνὰχ κουρπα-
νὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν γετὶ ἐρκὲτζ κετιρτιλὲρ,
βὲ (πατισὰχ ὀνλαρὴ) Ραππὴν μεζπαχὴ
ούζεριντὲ σουνμαλαρὴ ἰτζοὺν Ἀαρὼν ὀ-
22 γουλλαρὴ κιαχινλερὲ ἔμρ ἐϊλετί. Βὲ ση-

[τ]Χα. 5.
[ξ]Ϊ. λ'. 12.
[ο]α Παρλπ. κγ'. 28.
[π]Ϊ. κή. 24.
[φ]Λευ. δ'. 3, 14.
[σ]Λευ. ή. 14, 15, 19, 24. Ἑβρ. θ'. 21.
[τ]Λευ. δ'. 15, 24.
[υ]Λευ. ιδ'. 20.
[φ]α Παρλπ. ις'. 4. κέ. 6.
[χ]α Παρλπ. κγ'. 5. κέ. 1. Ϊ. ή. 14.
[ψ]β Βασ. κδ'. 11.
[ω]Ϊ. λ'. 12.
[α]α Παρλπ. κγ'. 5. Ἀμώς. ς'. 5.
[β]Ἀριθ. ί. 8, 10. α Παρλπ. ιέ. 24. ις'. 6.
[γ]Ϊ. κγ'. 18.
[δ]Ϊ. κ'. 18.

σὴπ Ραππὴν ἐϐινὲ κουρπανλὰρ ἰλὲ [ε]σὸὺκρ
πεσκεσλερὶ κετίρινιζ, τετί. Βὲ τζεμαὰτ
κουρπανλὰρ ἰλὲ σὸὺκρ πεσκεσλερὶ, ϐὲ
κὸνὸυλτὲν ϐερενλερὶν τζὸὺμλεσι πὸὺτὸὺν
32 γιανμαλὰρ κετιρτιλέρ. Βὲ τζεμαατὴν κε-
τιρτὶγὶ πὸὺτὸὺν γιανμαλαρὴν μηκταρὴ
γετμὶξ σηγὴρ ϐὲ γιὸὺζ κὸτζ ϐὲ ἰκὶ γιὸὺζ
κουζὸὺ ὸλὸὺπ, πουνλαρὴν τζὸὺμλεσι Ραπ-
33 πὰ πὸὺτὸὺν γιανμαλὰρ ἰτζὸὺν ἰτι. Βὲ
τακτὶς ὸλουνανλὰρ ἀλτὴ γιὸὺζ σηγὴρ ϐὲ
34 ὸὺτζ πὶν κογιὸὺν ἰτι. Φάκατ κιαχινλὲρ
ἄζ ὸλτουγουντὰν πὸὺτὸὺν γιανμαλαρὴν
γέπισιν γιὸὺζμεγὲ κατὶρ ὸλματηλαρ·
πὸὺ σεπεπτὲν ἰσὶν τεκμὶλ ὸλουνμασηνὰ
ϐὲ κιαχινλερὶν τακτὶς ὸλουνμαλαρηνὰ
κατὰρ [ζ]καρηντασλαρὴ ὸλὰν Λεϋἰλιλὲρ ὸν-
λαρὰ γιαρτὴμ ἐττιλὲρ· [η]ζίρα Λευϊλιλὲρ
κεντιλερινὶ τακτὶς ἐτμὲκ παπηντὰ κια-
35 χινλερτὲν ζιγατὲ γαϊρετλὶ ἰτιλέρ. Κέ-
ζαλικ πὸὺτὸὺν γιανμαλὰρ, σελαμὲτ κουρ-
πανλαρηνὴν [θ]γιαγὴ ἰλὲ ϐὲ πὸὺτὸὺν γιαν-
μαλὰρ ἰτζὸὺν ὸλὰν [ι]σερπὲτ πεσκεσλερὶ
ἰλὲ περαπὲρ τζὸκ ἰτι. Ϊδϊλέτζε Ραππὴν
36 ἐϐινὶν χηζμετὶ τερτὶπ ὸλουντού. Βὲ Ἀλ-
λὰχ καϐμὴ χαζὴρ κηλτηγὴ ἰτζὸὺν, Ἐ-
ζεκία ἰλὲ καϐμὴν τζὸὺμλεσι σὰζ ὸλτου-
λὰρ· ζίρα πὸὺ σέϊ ἄνσηζην ὸλμυὺζ ἰτι.

ΪΑΪ Α'.

1 Βὲ Ἐζεκία τζὸὺμλε Ἰσραὴλ ἰλὲ Ἰου-
δαγὰ (χαπὲρ) κὸντεριπ, Ἐφραϊμὲ ϐὲ Μα-
νασσηγὲ τάχι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ
ἰτζὸὺν πασχαγὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, Ἰε-
ρουσαλημὲ Ραππὴν ἐϐινὲ κελμελερὶ ἰτζὸὺν
2 μεκτουπλὰρ γιαζτή. Βὲ πατισὰχ ἰλὲ σερ-
ϐερλερὶ ϐὲ πὸὺτὸὺν τζεμαὰτ [α]ἰκιντζὶ ἀϊ-
τὰ πασχαγὴ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζὸὺν Ἰερου-
3 σαλημτὲ μὸὺσαϐερὲ ἐττιλὲρ· Ζίρα [ϐ]κιφαγὲτ
ἐτετζὲκ κατὰρ κιαχινλὲρ τακτὶς ὸλὸὺν-
μαμὴ, κὰϐμ τάχι Ἰερουσαλημτὲ τζὲμ
ὸλμαμὴ ὸλτουγουντὰν, [γ]ὸλ ϐακὴτ ἰτζ-

[ε] Λευ. ζ'. 12.
[ζ] Ϊἰ. λέ. 11.
[η] Ϊἰ. λ'. 3.
[θ] Λευ. γ'. 16.
[ι] Ἀριθ. ιέ. 5, 7, 10.
—
[α] Ἀριθ. θ'. 10, 11.
[ϐ] Ϊἰ. κθ'. 34.
[γ] Ἐξ. ιϐ'. 6, 18.
[δ] Ἱερ. δ'. 1. Ἰωήλ. ϐ'. 13.
[ε] δ Βασ. ιέ. 19, 29.

4 ρασηνὰ κατὶρ ὸλματηλαρ. Βὲ πὸὺ σέϊ πα-
τισὰχὴν ἰντιντὲ ϐὲ πὸὺτὸὺν τζεμαατὴν
5 ἰντιντὲ χὸὲ κὸρὸὺνμέκλε, Ἰσραηλὶν Ἀλ-
λαχὴ Ραππὰ Ἱερουσαλημτὲ πασχαγὴ
ἰτζρὰ ἐτμεγὲ κελμελερὶ ἰτζὸὺν Βὴρ-σα-
ϐεετὲν Δανὰ ϐαρηντζα πὸὺτὸὺν Ἰσραηλὲ
ἰλὰν ἐτμεγὲ καράρ ϐερτιλὲρ· ζίρα για-
ζηλμὴξ ὸλτουγοὺ ὸὺζρὲ τζοκτὰν περοὺ (ὸ-
νοὺ) ἰτζρὰ ἔτμεμισλερ ἰτι.

6 Βὲ σαϊλὲρ πατισὰχ ἰλὲ σερϐερλερὶ
ταραφηντὰν ὸλὰν μεκτουπλὰρ ἰλὲ πὸὺ-
τὸὺν Ἰσραηλὲ ϐὲ Ἰουδαγὰ κιτὶπ πατι-
σαχὴν ἐμρὶ ὸὺζρὲ τετιλέρ κι, [δ]Ἐϊ Ἰσραὴλ
ὸγουλλαρὴ! [δ]Ἀϐρααμὴν ϐὲ Ἰσαακὴν ϐὲ
Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ τὸνὸυνὸὺζ· ὸλ
τάχι [ε]Ἀσσυρία πατισαχλαρηνὴν ἐλιντὲν
κουρτουλμουὺ ὸλὰν πακηγενιζὲ τὸνετζὲκ
7 τὶρ. [ζ]Ϊἰαπαλαρηνὴζ ϐὲ καρηντασλαρηνὴζ
κιπὶ ὸλμαγηνηζ, κι ὸνλὰρ παπαλαρηνὴν
Ἀλλαχὴ Ραππὰ ἰσγὰν ἐτμελερϊίλε κὸρ-
τὸυγμὸὺνὸὺζ κιπὶ [η](Ἀλλὰχ) ὸνλαρὴ χα-
8 ραπιγετὲ τεσλὶμ ἐἰλετί. Ἴμτι παπαλα-
ρηνὴζ κιπὶ [θ]ποϊνουνουζὸὺ σερτλεστίρμε-
γινιζ, ἄντζακ [ι]Ραππὰ ταπὶ ὸλὸὺπ, ἐπὲ-
τεν τακτὶς ἐἰλετιγὶ μακτισινὲ κελερεκ
Ἀλλαχηνὴζ Ραππὰ χηζμετ ἔτινιζ, [κ]τά
9 κι γαζαπηνὴν σιττετὶ σιζτὲν τὸνὲ· Ζίρα
Ραππὰ τὸντὸυγμὸὺνὸὺζτὲ καρηντασλαρη-
νὴζ ϐὲ ὀγουλλαρηνὴζ πὸὺ τιγιαρὰ κερὶ
τὸνμελερὶ ἰτζὸὺν κεντιλερὶ ἐσὶρ ἐτενλε-
ρὶν χουζουρουντὰ [λ]μερχαμὲτ πουλατζακ-
λὰρ, τζὸὺνκι Ἀλλαχηνὴζ Ραππὶ [μ]ραχὶμ
ϐὲ κερὶμ ὸλμάγλε, [ν]ὸνὰ τὸντὸυγμὸὺ-
νὸὺζ χαλτὲ γιὸὺζὸὺνὸὺ σιζτὲν τζεϐίρμε-
γετζεκ τὶρ.

10 Βὲ σαϊλὲρ Ἐφραὶμ ἰλὲ Μανασσὴ τι-
γιαρηντὰ, Ζαϐουλωνὰ ϐαρηντζαγιατεκ
σεχρτὲν σεχρὲ τολαστηλὰρ ἰσέ τε, ὸν-
11 λαρὴ [ξ]ζεϐκλενιπ ταχκὶρ ἐττιλέρ. Φά-
κατ [ο]Ἀσηρτὲν ϐὲ Μανασσητὲν ϐὲ Ζα-
ϐουλωντὰν πάζη ἀτεμλερὶν (κὸνλὸὺ) ἀλ-
12 τζακλανηπ Ἱερουσαλημὲ κελτιλέρ. Βὲ

[ζ] Ἰεζ. κ'. 18.
[η] Ϊἰ. κθ'. 8.
[θ] β Νομ. ἰ. 16.
[ι] Ϊἰάκ, α Παρλπ. κθ'. 24. Ἔσδρ. ἰ. 19.
[κ] Ϊἰ. κθ'. 10.
[λ] Ψαλ. ρς'. 46.
[μ] Ἐξ. λδ'. 6.
[ν] Ἡσ. νέ. 7.
[ξ] Ϊἰ. λς'. 16.
[ο] Ϊἰ. ιά. 16. Ὀα. 18, 21.

Ἰούδα ὸὺζεριντὲ τάχι, [π]Ραππὴν σὸζὸὺ
ὸὺζρὲ πατισὰχ ἰλὲ σερϐερλερὶν ἐμρινὶ
ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, ὸνλαρὰ πὶρ γιὸὺ-
ρὲκ ϐερμὲκ ὸὺζρὲ, [ρ]Ἀλλαχὴν ἐλὶ ϐὰρ
ἰτι.

13 Βὲ ἰκιντζὶ ἀϊτὰ φετὶρ παϊραμηνὴ ἰτζ-
ρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἱερουσαλημὲ τζὸκ χὰλκ
τζὲμ ὸλαρὰκ, γάγετ πὸγιὸὺκ πὶρ τζε-
14 μαὰτ ὸλτού. Βὲ καλκὴπ Ἱερουσαλημτὲ
πουλουνὰν [σ]μεζπαχλαρὴ ϐὲ πουχὸὺρ
μεζπαχλαρηνὴν τζὸὺμλεσινι καλτηραράκ
15 Κέδρων τερεσινὲ ἀττηλάρ. Βὲ ἰκιντζὶ ἀ-
γιὴν ὸν τὸρτὸυντζὸὺ (κὸυνὸυν)τὲ πάσχα
(κουρπανηνὴ) πογαζλατηλὰρ· κιαχινλὲρ
ἰλὲ Λευϊλιλὲρ τάχι [τ]μαχτζὸὺπ ὸλὸὺπ,
κεντιλερινὶ τακτὶς ἐτερὲκ Ραππὴν ἐϐινὲ
16 πὸὺτὸὺν γιανμαλὰρ κετιρτιλέρ. Βὲ Ἀλ-
λὰχ ἀτεμὶ Μωϋσηνὶν τεϐρατηνὰ κὸρὲ
νιζαμλαρὴ ὸὺζρὲ, γερλεριντὲ τουρτουλὰρ·
ϐὲ κιαχινλὲρ Λευϊλιλερὶν ἐλιντὲν κανὴ
17 (ἀλὴπ) σερπερλέρ ἰτι. Ζίρα τζεμαατὰ
κεντιλερινὶ τακτὶς ἔτμεμις τζὸκ κιμσε-
λὲρ πουλουνμάγλε, [υ]πὰκ ὸλμαγιανλαρην
τζὸὺμλεσι ἰτζὸὺν, πάσχα κουζουλαρηνὴ
Ραππὰ τακτὶς ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, Λευϊλιλὲρ
18 κεσερλέρ ἰτι. Τζὸὺνκι [φ]Ἐφραϊμτὲν ϐὲ
Μανασσητὲν ϐὲ Ἰσσαχὰρ ἰλὲ Ζαϐουλ-
λωντὰν ὸλὰν πὲκ τζὸκ χὰλκ πακλέν-
μεμις ὸλὸὺπ, σεριατὰ μουγαγὶρ ὸλαρὰκ,
[χ]πασχαγὴ γετιλὲρ· φάκατ Ἐζεκία πουν-
19 λὰρ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτερὲκ, Μακτὶς πακλεν-
μεσὶ ὸὺζρὲ (πὰκ) ὸλὸύνματηλαρ ἰσέ τε,
παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ ὸλὰν [ψ]Ραππὶ Ἀλ-
λαχὴ τογρουὶ γιὸὺρέκλε ταλὲπ ἐτενλερὶν
τζὸὺμλεσινι κερὶμ ὸλὰν Ραππὶ ἄφϐ ἐἰλε-
20 γὲ, τετί. Βὲ Ραππὶ Ἐζεκιαγὴ τὶνλεγὶπ,
καϐμὰ σιφὰ ϐερτί.

21 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρὴ [ω]γετὶ κὸὺν φετὶρ παϊραμηνὴ
πὸγιὸὺκ σαζλήκλε ἰτζρὰ ἐττιλὲρ· Λευϊ-
λιλὲρ ἰλὲ κιαχινλὲρ τάχι κὸὺν πὲ κὸὺν
γιὸὺκσεκ σεταλὴ μουσικὶ ἀλετλὲρ ἰλὲ
Ραππὰ (ἰλαχὶ ὸκουγιαράκ) Ραππὰ χὰμτ

[π] Ϊἰ. κθ'. 25.
[ρ] Φιλιπ. ϐ'. 13.
[σ] Ϊἰ. κή. 24.
[τ] Ϊἰ. κθ'. 34.
[υ] Ϊἰ. κθ'. 34.
[φ] Ὀα. 11.
[χ] Ἐξ. ιϐ'. 43, κτλ.
[ψ] Ϊἰ. ιθ'. 3.
[ω] Ἐξ. ιϐ'. 15. ιγ'. 6.
[α] Ἡσ. μ'. 2.

22 ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ Ἐζεκία, Ραππὶ χακκηντὰ
ἐγὶ μαλὸὺματὴ πουλουνὰν Λευϊλιλερὶν
τζὸὺμλεσινε [α]τατληλήκλα σὸϊλετὶ· ὸν-
λὰρ τάχι [ϐ]παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππὰ
σελαμὲτ κουρπανλαρὴ σουνοὺπ, ϐὲ τε-
σεκκὸὺρ ἐτερὲκ, παϊραμὴν γετὶ κὸὺν-
λεριντὲ γερλέρ ἰτι.

23 Βὲ πὸὺτὸὺν τζεμαὰτ [γ]γετὶ κὸὺν ταχὰ
παϊραμ τουτμὰκ ἰτζὸὺν μὸὺσαϐερὲ ἐτὶπ,
σαζλήκλε γετὶ κὸὺν ταχὰ τουττουλάρ.
24 Ζίρα Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκία τζεμαατὰ, [δ]πὶν τανὰ ϐὲ γετὶ πὶν κογιὸὺν ϐερ-
τὶ· σερϐερλὲρ (τάχι) τζεμαατὰ πὶν τανὰ
ϐὲ ὅν πὶν κογιὸὺν ϐερτιλὲρ· ϐὲ τζὸκ
κιαχινλὲρ [ε]κεντιλερινὶ τακτὶς ἐττιλέρ.
25 Βὲ Ἰουδανὴν πὸὺτὸὺν τζεμαατὴ ἰλὲ κια-
χινλὲρ ϐὲ Λευϊλιλὲρ ϐὲ [ζ]Ἰσραηλιτὲν κε-
λὲν τζεμαατὴν τζὸὺμλεσι ϐὲ Ἰσραὴλ τι-
γιαρηντὰν κελμὶς ὸλὸὺπ, Ἰουδατὰ σακὶν
26 ὸλὰν γαριπλὲρ σὰζ ὸλτουλάρ. Βὲ Ἱερου-
σαλημτὲ πὸγιὸὺκ σαζλὴκ ϐάρ ἰτι, σὸϊ-
λέ κι Ἰσραὴλ πατισαχὴ Δαϐὶδ ὀγλού Σο-
λομωνὸὺν ϐακτηντὰν περοὺ Ἱερουσαλημ-
τὲ ὀνοὺν μισλὶ ϐουκοὺ πούλιμαμὴς ἰτι.
27 Ἀντὲν σὸὺρα Λευϊλὶ κιαχινλὲρ καλκὴπ
καϐμὰ [η]περεκὲτ ὀκουτουλάρ· ϐὲ σετα-
λαρὴ ἰσιτιλὶπ, τουαλαρὴ (Ἀλλαχὴν) [θ]μου-
κατὲς μεκιανὴ ὸλὰν κὸκλερὲ γετισὶτί.

ΪΑΪ ΑΑ'.

1 Βὲ πουνοὺν τζὸὺμλεσι τεμὰμ ὸλτου-
γοὺ κιπὶ, χαζὴρ πουλουνὰν τζὸὺμλε
Ἰσραὴλ Ἰούδα σεχρλερινὲ τζηκὴπ, πὸὺ-
τὸὺν Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμιντὲν ϐὲ Ἐφραὶμ
ἰλὲ Μανασσητὲν τζὸὺμλεσινι τελὲφ ἐτὶν-
τζεγετεκ [α]τικιλὶ τασλαρὴ κηρὴπ, Ἀστα-
ρὼθ πουτλαρηνὴ κεσερὲκ γιὸὺκσεκ γερ-
λὲρ ἰλὲ μεζπαχλαρὴ γιηκτηλὰρ· ἀντὲν
σὸὺρα τζὸὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χὲρ
κὲς μιρασηνὰ κεντὶ σεχρλερινὲ κερὶ τὸν-
τὸυλέρ.
2 Βὲ Ἐζεκία κερὲκ [ϐ]κιαχινλερὶ ϐὲ κερὲκ

[ε] Ἔσδρ. ἰ. 11.
[γ] Ϊἰάκ, γ Βασ. ή. 65.
[δ] Ϊἰ. λέ. 7, 8.
[ε] Ϊἰ. κθ'. 34.
[ζ] Ὀα. 11, 18.
[η] Ἀριθ. ς'. 23.
[θ] Ψαλ. ξή. 5.
—
[α] δ Βασ. ιή. 4. Ϊἰ. λ'. 14.
[ϐ] α Παρλπ. κγ'. 6. κδ'. 1.

Λευϊλιλερὶ, χὲρ κεσὶ κεντὶ χἠζμετινὲ κὸρὲ, γιάνι γ πὸυτὸὺν γιανμαλὰρ ἰλὲ σελαμὲτ κουρπανλαρηνὴ σουνμὰκ, βὲ Ραππὴν μεσκενλερινὶν καπουλαρηντὰ χἠζμὲτ ἐτὶπ, σὸὺκρ οὺ χὰμτ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν φηρκαλαρηνὴ
3 νεβπετλεριντζε ταγὶν ἐϊλετί. Βὲ πατισὰχ πὸυτὸὺν γιανμαλὰρ ἰτζὸὺν, (γιάνι) δ Ραππὴν τεβρὰτ κιταπηντὰ γιαζηλμὴς ὸλτουγοὺ ὸὺζρὲ, σαπὰχ βὲ ὰχσὰμ πὸυτὸὺν γιανμαλαρὴ βὲ σαββατονλαρὴν βὲ ἂϊ πασηλαρὴν βὲ πὸγμὸὺκ παϊραμλαρὴν πὸυτὸὺν γιανμαλαρὴ ἰτζὸὺν κεντὶ μαλιντὲν πὶρ κὴσμ
4 (ταχσὶς ἐϊλετί). Βὲ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὸλὰν καβμὰ, κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν, ε Ραππὴν σεριατηνὴν (ἰτζρα)σηντὰ κουββὲτ πουλμαλαρὴ ἰτζὸὺν ζ ὸνλαρὰ χισσελερινὶ
5 βερμελερινὶ ἔμρ ἐϊλετί. Βὲ πὸὺ ἔμρ ἰλὰν ὸλουντουγουντὰ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ η πουγταγὴν βὲ σαραπὴν βὲ ζεϊτὸὺν γιαγηνὴν βὲ παλὴν βὲ τζὸὺμλε ταρλὰ μαχσουλουνουὺν τουρφανταλαρηνὴ γανιμέτλε κετιρτιλὲρ, βὲ χὲρ σεγὶν ὸὺσ-
6 ρουνὸὺ γανιμὲτ ὸὺζρὲ κετιρτιλέρ. Βὲ Ἰούδα σεχρλεριντὲ σακὶν ὸλὰν Ἰσραὴλ βὲ Ἰούδα ὸγουλλαρὴ τὰχι κογιουνλὰρ ἰλὲ σηγηρλαρὴν ὸὺσρὸὺνοὺ κετιρτιλὲρ· βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ τακτὶς ἐττικλερὶ μουκαττὲς θ σεϊλερὶν ὸὺσρὸὺνοὺ
7 κετιρὶπ γηγτηλάρ. Ὸὺτζὸὺντζὸὺ ἀϊτὰ γηγηνλαρὴ γηγμαγὰ πασλαγὴπ, γετιντζὶ ἀϊτὰ τεκμὶλ ἐττιλέρ. Βὲ Ἐζεκία ἰλὲ σερβερλὲρ κελὶπ γηγηνλαρὴ κὸρτὸὺκλεριντὲ, Ραππὰ χάμτ οὺ σενὰ, βὲ
8 ὸνοὺν καβμὴ Ἰσραηλὲ χάϊρ τουὰ ἐττιλὲρ. Βὲ Ἐζεκία κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὲ γηγηνλὰρ χακκηντὰ σουὰλ ἐϊλετιγιντὲ, Σαὸὼκ ἐβινὲ τὲν ὸλὰν πὰς κιαχὶν
9 Ἀζαρία ὸνὰ τζεβὰπ βερὶπ, ι Ραππὴν ἐβινὲ χετιγελὲρ κετιριλμεγὲ πασλαννηλαλητὰν περοὺ γεγὶπ τοϊτοὺκ, βὲ πὲκ τζὸκ ἀρττὴ· ζίρα Ραππὶ καβμηνὴ περεκετλετί, βὲ ἀρτὰν ἰστὲ πὸὺ τζὸκ σέϊ τὶρ, τετί.
11 Πουνοὺν οὺζερινὲ Ἐζεκία Ραππὴν ἐ-

βιντὲ ἀνπαρλὰρ χαζηρλαμαλαρηνὴ ἔμρ
12 ἐτμέκλε χαζηρλατηλάρ. Βὲ ὸνλὰρ χετιγελερὶ βὲ οὺσρλερὶ βὲ μουκαττὲς σεϊλερὶ σατηκανὲ ἰτζερὶ κὸτὸυρτὸὺλὲρ· βὲ κ πουνλαρὴν ναζηρὴ Λευϊλὶ Χωνανία ὸλοὺπ, καρηντασὴ Σιμεῖ ὸνοὺν ἰκιντζισί
13 ἰτι. Βὲ Ἐζεκία πατισὰχ ἰλὲ Ραππὴν ἐβινὶν ρεγισὶ Ἀζαριανὴν ἐμρὶ οὺζρὲ, Χωνανία βὲ καρηντασὴ Σιμεϊνὶν ἰτάρεσὶ ἀλτηντὰ Ἰεχιὴλ βὲ Ἀζαζία βὲ Ναχὰθ βὲ Ἀσαὴλ βὲ Ἰεριμὼθ βὲ Ἰωζαβὰδ βὲ Ἐλιὴλ βὲ Ἰσμαχία βὲ Μαὰθ βὲ Βεναία
14 μεμουρλὰρ ἰτιλέρ. Βὲ κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ ὸλὰν καπουτζοὺ Λευϊλὶ Ἰεμνανὴν ὸγλοὺ Κωρὴ, Ραππὶ ἰτζὸὺν ὸλὰν πεσκεσλὲρ ἰλὲ γάγετ μουκαττὲς σεϊλερὶ ταγητμὰκ οὺζρὲ, Ἀλλὰχ ἰτζὸὺν κὸνοὺλτὲν
15 βεριλὲν σεϊλὲρ οὺζερινὲ ναζὴρ ἰτι. Βὲ ὸνοὺν ἰτάρεσὶ ἀλτηντὰ d κιαχινλερὶν σεχρλεριντὲ κεντὶ καρηντασλαρηνὰ, πὸγμὸὺγὲ βὲ κὸὺτζὸὺγὲ φηρκαλαρηντὰ ταγητμὰκ ἰσὶ, Ἐδὲν βὲ Μινιαμεὶν βὲ Ἰησοὺ βέ Σεμαΐα βὲ Ἀμαρία βὲ Σεχανιαγὰ ἰχα-
16 λὲ ὸλουντοὺ. Πουντὰν ματὰ σιλσιλὲ κιταπλαρηντὰ γιαζηλμὴς ὸλτουγοὺ οὺζρὲ, κεντὶ νεβπετλερινὲ κὸρὲ μεμοὺρ ὸλτουκλαρὴ χἠζμετλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ, χὲρ κὸὺνοὺν ἰσὶ ἰτζὸὺν, Ραππὴν ἐβινὲ
17 κὶρὲν βὲ οὺτζ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὸλὰν ἐρκεκλερὶν τζὸὺμλεσινε, Χὲμ σιλσιλὲ κιταπηντὰ γιαζηλμὴς ὸλαρὰκ, κεντὶ χανετανλαρηνὰ κὸρὲ κιαχινλερὲ βὲ νεβπετλερινὲ κὸρὲ μεμουριγετλεριντὲ βὲ μ γιρμὶ
18 γιασηντὰν γιοκαρὴ πουλουνὰν Λευϊλιλερὲ, Χὲμ τὰχι σιλσιλὲ κιταπηντὰ γιαζηλμὴς ὸλὰν τζὸὺμλε ἔϐ χαλκλαρηνὰ, γιάνι καρηλαρὴ βὲ ὸγουλλαρὴ βὲ κηζλαρηνὴν τζεμιγετινὲ (ταγητηρλάρ ἰτι), ζίρα σὴτκ ἰλὲ κεντιλερινὶ τακτὶς ἐτερλέρ ἰτι.
19 Βὲ πουνλαρὴν σεχρλερινὶν r βαροσλαρηντὰ ὸλὰν ταρλαλαρτὰ, Ἀαρὼν ὸγουλλαρὴ κιαχινλὲρ ἰτζὸὺν, χὲρ πὶρ σεχρτὲ ἐϊσμλερὶ ζικρ ὸλουνὰν ἀτεμλὲρ κιαχινλερὶν τζὸὺμλε ἐρκεκλερινὲ, βὲ σιλσιλὲ κιταπλα-

γ α Παρλπ. κγ'. 30, 31.
δ Ἀριθ. κή. κθ'.
ε Μαλ. 6'. 7.
ζ Ἀριθ. ιή. 8, κτλ. Νεέμ. ιγ'. 10.
η Ἐξ. κϐ'. 29. Νεέμ. ιγ'. 12.
θ Λευ. κζ'. 30. β Νομ. ιϐ'. 28.
ι Μαλ. γ'. 10.
κ Νεέμ. ιγ'. 13.
λ Ἰησ. κά. 9.
μ α Παρλπ. κγ'. 24, 27.
r Λευ. κέ. 34. Ἀριθ. λέ. 2.
ξ Χα. 12—15.

ρηντὰ γιαζηλμὴς ὸλὰν Λευϊλιλερὶν τζὸὺμ-
20 λεσινε χισσελὲρ βεριρλέρ ἰτι. Βὲ Ἐζεκία τζὸὺμλε Ἰουδατὰ πὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐϊλεγιπ, Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἰντιντὲ ο ἐγὶ βε τογροὺ βὲ χὰκκ ὸλανὴ ἰσλὲρ ἰτι.
21 Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χἠζμετιντὲ βὲ σεριὰτ ἰλὲ ἐμρλερὶν ἰτζρασηντὰ πασλατηγὴ χὲρ ἰσὶ Ἀλλαχηνὴ ταλὲπ ἐτερὲκ, πὸυτὸὺν γιὸὺρεκ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτὶπ μὸὺγεσσὲρ ὸλτοὺ.

ΪΑΪ ΛΒ'.

1 α Ποὺ σεϊλερτὲν βὲ πὸὺ σατακαττὰν σὸὺρα, Ἀσσυρία πατισὰχὴ Σενναχειρειμ κελὶπ, Ἰούδα (τιγιαρηνὰ) κιρερὲκ, χισαρλὴ σεχρλερὶ φὲτχ ἐτμὲκ νιγετίλε ὸνλα-
2 ρὴ μουχασερὲ ἐϊλετί. Βὲ Ἐζεκία, Σεννακχειρειμὶν κελὶπ Ἱερουσαλημὲ καρσὴ τζὲνκ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὸλτουγουνοὺ κὸρμέκλε,
3 Σεχρὶν τὴσαρησηντὰ πουλουνὰν τζεσμελερὶ καπαμὰκ οὺζρὲ σερβερλερὶ βὲ καγριμανλαρὴ ἰλὲ μὸὺσαϐερὲ ἐττὶ· ὸνλὰρ τὰχι ὸνὰ γιαρτὴμ ἐττιλέρ. Βὲ τζὸκ χὰλκ τζὲμ ὸλοὺπ, Ἀσσυρία πατισὰχὴ κελτιγιντὲ νἰτζὸὺν τζὸκ σοὺ πουλσουνλὰρ; τεγερὲκ, τζεσμελερὶν τζὸὺμλεσινι βὲ τιγιαρὴν ὸρτασηντὰν ἀκὰν τζαγιὴ καπα-
5 τηλάρ. Βὲ 6 (Ἐζεκία) κουββετλενὶπ, r χισαρὴν τζὸὺμλε γιηκηλμὴς γερλερινὶ πινὰ ἐτερὲκ κουλλελερὶ γιὸὺκσελττὶ, βὲ τησαρητὰν πὶρ πασκὰ χισὰρ τὰχι (γιαπτὴ)· βὲ Δαϐὶδ σεχριντὲ δ Μιλλωγιοὺ ταμὶρ ἐτὶπ, πὲκ τζὸκ σιλὰχ ἰλὲ καλκανλὰρ γιαπτή. Βὲ κὰϐμ οὺζερινὲ τζὲνκ ζα-
6 πιτλερὶ ταγὶν ἐτὶπ, ὸνλαρὴ σεχρὶν καπουσοὺ μεϊτανηνὰ κεντὶ γιανηνὰ τζὲμ ἐϊλετί, βὲ ὸνλαρὰ ε τατληλήκλα σὸϊλε-
7 γερὲκ, ζ Κουββετλενὶπ τζεσοὺρ ὸλουνουζ· Ἀσσυρία πατισὰχηνὴν βὲ ὸνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνὰν πὸὺ κὸυλλιγετλὶ χαλκὴν γιὸὺζοὺντὲν η κὸρκμαγιηνηζ βὲ τεχ-

ο δ Βασ. κ'. 3.

α δ Βασ. ιή. 13, κτλ. Ἡσ. λς'. 1, κτλ.
6 Ἡσ. κϐ'. 9, 10.
γ Π. κέ. 23.
δ β Βασ. έ. 9. γ Βασ. θ'. 24.
ε Π. λ'. 22. Ἡσ. μ'. 2.
ζ β Νομ. λά. 6.
η Π. κ'. 15.
θ δ Βασ. ς'. 16.
ι Ἱερ. ιζ'. 5. α Ἰωάν. δ'. 4.
κ Π. ιγ'. 12. Ρωμ. ή. 31.
λ δ Βασ. ιή. 17.
μ δ Βασ. ιή. 19.
r δ Βασ. ιή. 30.
ξ δ Βασ. ιή. 22.
ο δ Βασ. ιή. 33—35.
π δ Βασ. ιή. 29.

σετὲ τὸὺσμεγινιζ· ζίρα θ πιζιμ ἰλὲ πουλουνανλὰρ ὸνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνανλὰρ ὸνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλου-
8 νανλαρτὰν τζὸκ τουρ. ι Ὸνοὺν ἰλὲ ἰνσὰν κολοὺ βὰρ, λάκιν κ πιζιμ ἰλὲ, πιζὲ γιαρτημτζὴ βὲ τζενκλεριμιζτὲ τζενκτζὶ ὸλμὰκ οὺζρὲ, Ἀλλαχμὴς Ραππὶ βάρ τὴρ, τετί· κὰϐμ τὰχι Ἰούδα πατισὰχὴ Ἐζεκιανὴν σὸζλερινὲ ἰτιμὰτ ἐϊλετί.
9 λ Πουντὰν σὸὺρα μ Ἀσσυρία πατισὰχὴ Σενναχειρειμ, τζὸὺμλε σερταρλαρὴ περαπερὶντζε ὸλτουγοὺ χαλτὲ, Λαχεισὶ (μουχασερὲ ἐτμεκτὲ) ἰκὲν, πεντελερινὶ Ἱερουσαλημὲ, Ἰούδα πατισὰχὴ Ἐζεκιαγὰ βὲ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν πὸυτὸὺν Ἰου-
10 δαγὰ κὸντερερὲκ τετί κι, Ἀσσυρία πατισὰχὴ Σενναχειρειμ πὸϊλὲ πουγουρουὺρ· Σιζ κιμὲ κὸὺϐενερὲκ Ἱερουσαλημτὲ μου-
11 χασερὲ ἰτζιντὲ ὸτουρούγιορσουνουζ; Ἐζεκία, r Ἀλλαχμὴς Ραππὶ πιζὶ Ἀσσυρία πατισαχηνὴν ἐλιντὲν κουρταρατζάκ τὴρ, τεμεσίλε, ἀτζληκτὰν βὲ σουσουζλουκτὰν ὸλμεγὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ οὺζρὲ σιζὶ ἀλτατ-
12 μάζμη; Ὸνοὺν γιὸὺκσεκ γερλερὶ ἰλὲ μεζπαχλαρηνὴ καλτηρὴπ, Ἰούδα βὲ Ἱερουσαλὴμ (ἐχαλισινὲ), Ἰὶρ μεζπὰχ ὸνοὺντὲ σετζτὲ ἐτὶπ ὸνοὺν οὺζεριντὲ πουγοὺρ γιακατζάκσηνζ, τεγὲν ξ πὸὺ Ἐζεκία τε-
13 γίλ μι; Ἰὲνὶμ βὲ παπαλαρημὴν τιγιαρλαρὴν τζὸὺμλε καϐμλαρηνὰ γιαπτηκλαρηνὴ πιλμέζ μι σινίζ; ὅλ τιγιαρλαρὴν ο μιλλετλερινὶν ἰλαχλαρὴ, κεντὶ τιγιαρλαρηνὴ πὶρ βέτζχλε ἐλιμτὲν κουρταρὰ
14 πιλτιλέρ μι; Ἱαπαλαρημὴν χελὰκ ἐττικλερὶ μιλλετλερὶν τζὸὺμλε ἰλαχλαρὴ ἀρασηντὰ χάνκηση κεντὶ καϐμηνὴ ἐλιμτὲν κουρταρμαγὰ κατὶρ ὸλτοὺ κι σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ σιζὶ πενὶμ ἐλιμτὲν κουρταρ-
15 μαγὰ κατὶρ ὸλὰ; Βὲ σίμτι π Ἐζεκία σιζὶ ἀλτάτμασην, βὲ πὸϊλέτζε σιζὶ ἀζτὴρμασην· ὸνὰ ἰνάνμαγιηνηζ, ζίρα χἰτζ πὶρ μιλλὲτ βὲ μεμλεκετὶν ἰλαχὴ κεντὶ καϐμηνὴ ἐλιμτὲν βὲ παπαλαρημὴν ἐλιντὲν

κουρταράματη· κάντε καλτή κι σιζίν 'Αλ-
16 λαχηνὶζ σιζὶ ἐλιμτὲν κουρταρά. Βὲ ὀ-
νούν πεντελερὶ Ράπὶ 'Αλλαχὰ καρσὴ βὲ
ὀνούν κουλού Ἐζεκιαγιὰ καρσὴ ταχὰ
17 τζὸκ σὸζλὲρ σὸϊλετιλέρ. Βὲ (Σενναχειρείμ) Ἰσραηλὶν 'Αλλαχὴ Ραπὴ ταχκὶρ
ἐτὶπ ὀνὰ καρσὴ σὸϊλεμὲκ ἰτζὸύν, φ (Πασκὰ) τιγιαρλαρὴν μιλλετλερινὶν ἰλαχλαρὴ κεντὶ καβμλαρηνὴ ἐλιμτὲν κουρταράματηκλαρη κιπὶ, Ἐζεκιανὴν 'Αλλαχὴ τάχι ὀνούν καβμηνὴ ἐλιμτὲν κουρταράμα-
18 γιατζακ τηρ, τεγιοὺ σμεκτοὺπ γιαζτή. Βὲ σεχρὶ ἀλμὰκ μακσετὶίλε τχισαρὴν οὐζεριντὲ πουλουνὰν Ἰερουσαλὴμ ἐχαλισινὶ κορκουτοὺπ ἰζτιραπὲ τὸυσὸυρμὲκ ἰτζὸύν, ὀνλαρὰ υ γιούκσεκ σέσλε Γεχουτὶ λισα-
19 νηντὰ παγηρτηλάρ. Βὲ Ἰερουσαλημὶν 'Αλλαχηνὰ καρσὴ, φ ἰνσὰν ἐλινὶν ἰσὶ ὀλὰν γερὶν καβμλαρηνὴν ἰλαχλαρηνὰ καρσὴ (σὸϊλὲρ) κιπὶ σὸϊλετιλέρ.
20 χ Βὲ πουνούν ἰτζὸύν Ἐζεκία πατισὰχ ἰλὲ ψ 'Αμὼς ὀγλού Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ τουὰ ἐττιλὲρ βὲ κὸγὲ τογρού φεργιὰτ
21 ἐϊλετιλέρ. ω Βὲ Ράπὶ πὶρ μελὲκ κὸντερὶπ, 'Ασσυρία πατισαχηνὴν ὀρτουσουντὰ πουλουνὰν τζὸύμλε κουββὲτ σαχιπλερινὶ βὲ ρεγισλὲρ ἰλὲ ζαπιτλερὶ βουρτού, ὅλ τάχι ουταναράκ κεντὶ τιγιαρηνὰ κερὶ τὸντὸύ· βὲ ἰλαχηνὴν ἐβινὲ κιττιγιντὲ πελιντὲν κελὲν (ὀγουλλαρὴ) ὀνού ὅρατα κη-
22 λήτζλε κὰτλ ἐττιλέρ. Πὸϊλέτζε Ράπὶ Ἐζεκία ἰλὲ Ἰερουσαλὴμ ἐχαλισινὶ 'Ασσυρία πατισαχὴ Σενναχειρειμὶν ἐλιντὲν βὲ τζὸύμλενιν ἐλιντὲν κουρταρὴπὶ, ὀνλα-
23 ρὴ χὲρ ταραφτὰν βικαγὲ ἐϊλετί. Βὲ Ἰερουσαλημὲ Ράπὶ ἰτζὸύν πεσκεσλὲρ, βὲ Ἰούδα πατισαχὴ Ἐζεκία ἰτζὸύν α κηϊμετλὶ ἐσγιὰ κετιρενλὲρ τζὸκ ὀλούπ, ὀντὰν σούρα τζὸύμλε μιλλετλὲρ ναζαρηντὰ β χούρμετλὶ ὀλτού.
24 γ Ὅλ κὸυνλερτὲ Ἐζεκία ὀλοὺμ τερετζεσιντὲ χασταλανμάγλε, Ραπὶὰ τουὰ
25 ἐϊλετὶ· βὲ (Ράπὶ) ὀνὰ σὸϊλετὶ, βὲ ὀνὰ πὶρ ἀλαμὲτ βερτί. Φάκατ Ἐζεκία δ κεντισινὲ ἰχσὰν ὀλουνὰν ἰναγετὲ κὸρὲ ἐτὰ ἔτμετὶ, ζίρα ε γιούρεγὶ μαγρουρλαντὴ·
ζ πού σεπεπτὲν ὀνούν ούζεριν βὲ Ἰούδα ἰλὲ Ἰερουσαλὴμ ούζεριν γαζαπὶ κελτί.
26 η Λάκιν Ἐζεκία, κερὲκ κεντισὶ κερὲκ Ἰερουσαλὴμ ἐχαλισὶ γιούρεγινὶν μαγρουρλουγού ἰτζούν ἀλτζακλαντὴ· βὲ Ραπὴν γαζαπὴ θ Ἐζεκιανὴν κούνλεριντὲ ούζερλερινὲ κέλμετὶ.
27 Βὲ Ἐζεκιανὴν ζενκὶνλιγὶ βὲ ἰζζετὶ γάγετ τζὸκ ὀλμάγλε, κούμούς βὲ ἀλτούν βὲ κηϊμετλὶ τασλὰρ βὲ παχαρλὰρ βὲ καλκανλὰρ βὲ χὲρ κὸνὲ κηϊμετλὶ καπλὰρ ἰτζούν χαζινελὲρ, Βὲ πουγτάϊ βὲ σαράπ
28 βὲ ζεϊτούν γιαγὴ μαχσουλλαρὴ ἰτζούν μαχζενλὲρ βὲ χὲρ τζίνς χαϊβανλὰρ ἰτζούν ἀχηρλὰρ, βὲ σούρούλὲρ ἰτζούν ἀ-
29 γηλλὰρ γιαπτή. Κέζαλικ κεντισὶ ἰτζούν σεχρλὲρ πινὰ ἐτὶπ, τζὸκ κογιουνλαρὰ βὲ σηγηρλαρὰ μαλὶκ ὀλτού· ζίρα ι 'Αλλὰχ
30 ὀνὰ γάγετ τζὸκ μὰλ βερτί. Βὲ κ πού Ἐζεκία Γιωνούν γιοκαρηκὶ σού γιολουνού καπαγιὴπ, (σουγιού) Δαβὶδ σεχρινὶν πατὴ ταραφηνὰ κετιρτί· βὲ Ἐζεκία τζούμλε ἰσλεριντὲ μούγεσσὲρ ὀλτού.
31 Φάκατ τιγιαρτὰ βουκού πουλὰν ἀλαμετὲ ταὶρ σούὰλ ἐτμὲκ ἰτζούν Βαβυλὼν σερβερλερὶ ταραφηντὰν λ κεντὶ γιανηνὰ κὸντεριλὲν ἐλτζιλερὶν (κεϊφιγετ)ιντὲ, 'Αλλὰχ ὀνού μ τετζριπὲ ἐτὶπ, γιούρεγινὶντὲ ὀλανὴν χέπισινι πιλμὲκ ἰτζούν ὀνού τὲρκ ἐϊλετί.
32 Βὲ Ἐζεκιανὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ βὲ ὀνούν ἐγιλικλερὶ ἰστὲ 'Αμὼς ὀγλού Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρὶν ν βαχὶ (κιταπ)ηντὰ (βὲ) ξ Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ πατισαχλαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλμὶς τὴρ.
33 ο Βὲ Ἐζεκία πάπαλαρὴ ἰλὲ ούγιουγιούπ, ὀνού Δαβὶδ ὀγουλλαρηνὴν μεζαρλαρηνὴν ἔν γιούκσεγιντὲ τὲφν ἐϊλετιλὲρ, βὲ τζούμ-

ρ ὃ Βασ. ιθ'. 12.
σ ὃ Βασ. ιθ'. 9.
τ ὃ Βασ. ιή. 26—28.
υ ὃ Βασ. ιή. 28.
φ ὃ Βασ. ιθ'. 18.
χ ὃ Βασ. ιθ'. 15.
ψ ὃ Βασ. ιθ'. 2, 4.
ω ὃ Βασ. ιθ'. 35, κτλ.
α Ἡ. ιζ'. 5.
β Ἡ. ά. 1.
γ ὃ Βασ. κ'. 1. Ἡσ. λή. 1.
δ Ψαλ. ριϛ'. 12.
ε Ἡ. κϛ'. 16. Ἀββακ. β'. 4.
ζ Ἡ. κδ'. 18.
η Ἱερ. κϛ'. 18, 19.
θ ὃ Βασ. κ'. 19.
ι α Παρλπ. κθ'. 12.
κ Ἡσ. κβ'. 9, 11.
λ ὃ Βασ. κ'. 12. Ἡσ. λθ'. 1.
μ β Νομ. ή. 2.
ν Ἡσ. λϛ'. λζ'. λή. λθ'.
ξ ὃ Βασ. ιή. ιθ'. κ'.
ο ὃ Βασ. κ'. 21.

λε Ἰούδα βὲ Ἰερουσαλημὶν ἐχαλισὶ ὀνὰ βεφατηντὰ π ἰζζὲτ ἐττιλὲρ· βὲ ὀγλού Μανασσὴ ὀνούν γερινὲ πατισὰχ ὀλτού.

ΪΑΪ ΛΓ'.

1 Μανασσὴ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ α ὃν ἰκὶ γιασηντὰ ὀλοὺπ, Ἰερουσαλημτὲ ἐλλὶ
2 πὲξ γιὴλ πατισαχλὴκ σούρτού. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνούντεν Ραπὴν σούρτούγιού ταϊφελερὶν β μεκρουχατηνὰ κὸρὲ Ραπὴν ἰντιντὲ κότού ὀλανὴ ἰσ-
3 λετί. Βὲ παπασὴ Ἐζεκιανὴν γ γιηκμὴς ὀλτουγού γιούκσεκ γερλερὶ τέκραρ πινὰ ἐϊλετὶ· βὲ Βααλεὶμ ἰτζούν μεζπαχλὰρ τικὶπ δ 'Ασταρὼθ πουτλαρὴ γιαπτὴ, βὲ ε κὸγιούν τζούμλε ἀσκερλερινὲ ἰπατὲτ ἐ-
4 τὶπ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἐϊλετὶ· Βὲ Ραπὴν, ζ Ἰσμὶμ ἐπέτεν Ἰερουσαλημτὲ ὀλατζάκ τηρ, τετιγὶ Ραπὴν ἐβινὲ μεζπαχλὰρ
5 πινὰ ἐτὶπ, Ραπὴν ἐβινὶν η ἰκὶ χαβλισιντὲ κὸγιούν τζούμλε ἀσκερλερινὲ μεζ-
6 παχλὰρ γιαπτή. Βὲ θ ὀγουλλαρηνὴ Ἐνὸμ ὀγλού τερεσιντὲ ἀτεστὲν κετζιριπ, ι μούνετζτζιμλὶκ βὲ φαλτζηλὴκ βὲ ἐφσουντζουλούκ ἐτερὲκ, κ τζιννητζιλὲρ ἰλὲ πακητζηλαρὰ τανησήρ ἰτι· βὲ Ραπὴν ἰντιντὲ ζιγιατεσλίλε κότού ὀλανὴ ἰσλε-
7 γερὲκ ὀνού γαζαπὰ κετιρτί. Βὲ λ γιαπτηγὴ οϊμὰ πουτού 'Αλλαχὴν ἐβινὲ κοτού· ὀνούν χακκηντὰ ἰσὲ 'Αλλὰχ Δαβιδὲ βὲ ὀγλού Σολομωνὰ (σὸϊλεγὶπ), Ἰσμιμὶ ἐ-
πέτεν μ πού ἐβὲ, βὲ Ἰσραηλὶν τζούμλε σηπτλαρηντὰν σετζτιγὶμ Ἰερουσαλημὲ κο-
8 γιατζάγημ· ν Βὲ παπαλαρηνηζὰ ταχσὶς ἐϊλετιγὶμ πού τιγιαρτὰν Ἰσραηλὶν ἀγιαγηνὴ πὶρ ταχὰ κημηλτάτμαγιατζαγημ, ἄντζακ ὀνλὰρ Μωϋσηνὶν βασητασήλε ἔμρ ἐϊλετιγὶμ πούτούν σεριὰτ βὲ ἐμρλὲρ βὲ χούκμλερὶ τικκάτλε ἰτζρὰ ἐτελὲρ, τεγιοὺ
9 πουγιουρμούς ἰτι. Λάκιν Μανασσὴ Ἰούδα ἰλὲ Ἰερουσαλὴμ ἐχαλισινὶ ἀζτηρμασήϊλε, ὀνλὰρ Ραπὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνούντεν χελὰκ ἐτμὶς ὀλτουγού ταϊφε-
10 λερτὲν ζιγιατὲ κότούλούκ ἐττιλέρ. Βὲ Ράπὶ Μανασσηγὲ βὲ καβμηνὰ σὸϊλετὶ ἰσέ τε, ὀνλὰρ τιὐλέμετιλερ.
11 ξ Πού σεπεπτὲν Ράπὶ 'Ασσυρία πατισαχηνὴν ἀσκὲρ σερβερλερινὶ ὀνλαρὴν ούζεριν ἰκετιρτὶ, πουνλὰρ τάχι ο Μανασσηγὶ πρανγαγιὰ βουρούπ ζιντζιρπὲντ ὀλτουγού χαλτὲ Βαβυλωνὰ κότούρτούλέρ.
12 Βὲ σηκηντητὰ πουλουντουγού βακηττὰ 'Αλλαχὴ Ραπὴν γιούζούνού ταλὲπ ἐτὶπ, παπαλαρηνὴν 'Αλλαχὴ χουζουρουντὰ π ζιγιατεσίλε ἀλτζακλαναράκ ὀνὰ τουὰ ἐϊ-
13 λετὶ· Ὅλ τάχι ρ τουασηνὴ καπούλ ἐτὶπ ρετζασηνὴ ἰσιττὶ, βὲ ὀνού γίνε Ἰερουσαλημὲ κεντὶ πατισαχληγηνὰ τὸντερτί. Ὅλ βακὴτ Μανασσὴ σ Ἰεοβανὴν 'Αλλὰχ ἰτι-
14 γινὶ ἀὐλατή. Βὲ πουντὰν σούρα Δαβὶδ σεχρινὶν τησαρησηντὰ τ Γιωνούν πατὴ ταραφηντὰ τερετὲ, Παλὴκ καπουσουνούν μετχελινὲ κατὰρ, πὶρ χισὰρ γιαπὴπ, υ Ὀφηλὶ τάχι κουσαταράκ, ὀνού πὲκ γιούκσελτὶ, βὲ Ἰουδανὴν τζούμλε χισαρλὴ
15 σεχρλερινὲ ἀσκὲρ ζαπιτλερὶ ταγὶν ἐϊλετί. Βὲ φ γαρὶπ ἰλαχλὰρ ἰλὲ πουτού Ραπὴν ἐβινὲν καλτηρὴπ, Ραπὴν ἐβινὶν ταγηντὰ βὲ Ἰερουσαλημτὲ γιαπμὴς ὀλτουγού μεζπαχλαρὴν τζούμλεσινι σεχρὶν
16 τησαρησηνὰ ἀττή. Βὲ Ραπὴν μεζπαχηνὴ ταμὶρ ἐτὶπ, ὀνούν ούζεριντὲ σελαμὲτ βὲ χ σούκρ κουρπανλαρὴ σουναράκ, Ἰσραηλὶν 'Αλλαχὴ Ραπὰ ἰπατὲτ ἐτμε-
17 λερινὶ Ἰουδαγιὰ ἔμρ ἐϊλετί. ψ Βὲ λάκιν κὰβμ ταχὰ γιούκσεκ γερλερτὲ κουρπὰν κεσερλέρ ἰτι ἰσέ τε, ἄντζακ κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ ὀλὰν Ἰεοβαγιὰ (κεσερλέρ ἰτι).
18 Βὲ Μανασσηνὶν χικγιαγεσινὶν πακηγε-

π Παροιμ. ί. 7.

α ὃ Βασ. κά. 1, κτλ.
β Νομ. ιή. 9. Ἡ. κή. 3.
γ ὃ Βασ. ιή. 4. Ἡ. λ'. 14. λά. 1. λϛ'. 12.
δ β Νομ. ιϛ'. 21.
ε β Νομ. ιζ'. 3.
ζ β Νομ. ιϛ'. 11. γ Βασ. ή. 29. θ'. 3. Ἡ. ϛ'. 6. ζ'. 16.
η Ἡ. δ'. 9.
θ Λευ. ιή. 21. β Νομ. ιή. 10. ὃ Βασ. κγ'. 10. Ἡ. κή. 3. Ἰεζ. κγ'. 37, 39.
ι β Νομ. ιή. 10, 11.
κ ὃ Βασ. κά. 6.
λ ὃ Βασ. κά. 7.
μ Ψαλ. ρλϛ'. 14.
ν β Βασ. ζ'. 10.
ξ β Νομ. κή. 36. Ἰώϐ. λϛ'. 8.
ο Ψαλ. ρζ'. 10, 11.
π α Πέτ. έ. 6.
ρ α Παρλπ. έ. 20. Ἔσδρ. ή. 23.
σ Ψαλ. θ'. 16. Δαν. δ'. 25.
τ γ Βασ. ά. 33.
υ Ἡ. κζ'. 3.
φ Ἀχ. 3, 5, 7.
χ Λευ. ζ'. 12.
ψ Ἡ. λϐ'. 12.

σὶ βὲ Ἀλλαχηνὰ ὀλὰν τουασὶ, βὲ Ἰσ-
ρανλὶν Ἀλλαχὶ Ραππὴν ἰσμϊῖλε ὀνὰ
σϊῖλεγὲν ω πακητζηλαρὴν σὸζλερὶ ἰστὲ
Ἰσρανλ πατισαχλαρηνὴν ταριχιντὲ (γα-
19 ζηλμὴζ τηρ). Βὲ τουασὶ βὲ καπὸὺλ ὀλουν-
μασὶ, βὲ τζὸύμλε κὸυναχὶ βὲ ἰσγανὶ
βὲ ἀλτζακλαντὴγηντὰν ἐββὲλ γὸυκσὲκ
γερλὲρ γμαπὶπ, Ἀσταρὼθ βὲ ὀϊμὰ πουτ-
λαρὶ τικτιγὶ μαχαλλὲρ ἰστὲ Ὠζανὴν
20 τεβαριχιντὲ γμαζηλμὴζ τηρ. α Βὲ Μανασ-
σῆ παπαλαρὶ ἰλὲ ὀυγουγυὸυπ, ὀνὸυ κεν-
τὶ σεραγμηντὰ τὲφν ἐττιλὲρ· βὲ ὀγλὸυ
Ἀμὼν ὀνὸυν γερινὲ πατισὰχ ὀλτὸύ.
21 Ἀμὼν πατισὰχ ὀλτουγουντὰ β γιρμὶ
ἰκὶ γμασηντὰ ὀλὸυπ, Ἱερουσαλημτὲ ἰκὶ
22 γὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτὸύ. Βὲ παπασὶ
Μανασσηνὶν ἐττιγὶ κὶπὶ Ραππὴν ἰντιντὲ
κὸτὸὺ ὀλανὶ ἰσλεγὶπ, παπασὶ
Δαβιδὶν γιολουντὰ γιὸυρὸυγερὲκ, ὀντὰν
σαγὰ γιὰ σολὰ σάπματὴ.
3 Βὲ πατισαχληγγνὴν σεκιζιντζὶ γιηλγη-
τὰ, ταχὰ κὲντζ ἰκὲν, γ παπασὶ Δαβιδὶν
Ἀλλαχγνὶ ταλὲπ ἐτμεγὲ πασλατὴ· βὲ
ὃν ἰκιντζὶ γιηλγητὰ δ Ἰουδαγιὶ βὲ Ἰε-

ω α Βασ. θ'. 9.
α δ Βασ. κά. 18.
β δ Βασ. κά. 19, κτλ.
γ Χα. 12.

ρουσαλημὶ δ γιὸυκσὲκ γερλερτὲν βὲ Ἀσ-
ταρὼθ πουτλαρὶ ἰλὲ ὀϊμὰ βὲ τὸκμὲ
4 πουτλαρτὰν τεμιζλεμεγὲ πασλατὴ. ε Βὲ
Βααλειμὶν μεζπαχλαρηνὶ ὀνὸὺν χουζου-
ρουντὰ γιηκτηλὰρ· βὲ ὀνλαρὴν ὀὺζεριντὲ
ὀλὰν κὸυνὲς πουτλαρηνὶ κηρὴπ, Ἀστα-
ρὼθ πουτλαρηνὶ βὲ ὀϊμὰ βὲ τὸκμὲ πουτ-
λαρὶ παρὲ παρὲ ἐτὶπ τὸζ ἐττὶ, ζ βὲ (το-
ζὸυ) ὀνλαρὰ κουρπὰν κεσμὶς ὀλανλαρὴν
5 μεζαρλαρὶ ὀὺζερινὲ σατζτή. Βὲ η κια-
χινλερὶν κεμικλερινὶ κεντὶ μεζπαχλαρὶ
ὀὺζεριντὲ γιακὴπ, Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλη-
6 μὶ πακλετί. Βὲ Μανασσῆ ἰλὲ Ἐφραὶμ βὲ
Συμεωνοὺν σεχρλεριντὲ, Νεφθαλιγὲ κατὰρ,
βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν χαραπα-
7 λαρηντὰ τάχι (πὸϊλὲ ἐϊλετί). Βὲ μεζ-
παχλὰρ ἰλὲ Ἀσταρὼθ πουτλαρηνὶ κηρὴπ
θ ὀϊμὰ πουτλαρὶ τὸζ ἐττικτὲν, βὲ πὸυτ-
ὸὺν Ἰσρανλ τιγμαρηντὰ πουλουνὰν τζὸύμ-
λε πουτλαρὶ κεσὶπ τὲφ ἐττικτὲν σὸύρα
Ἱερουσαλημὲ κερὶ τὸντὸύ.
8 Βὲ ι πατισαχληγγνὴν ὃν σεκιζιντζὶ γιη-
λγητὰ, τιγιαρὴ βὲ ἐβὶ πακλετικτὲν σὸύ-
ρα, Ἀζαλία ὀγλὸὺ Σαφανὶ βὲ σὲχρ μουχ-
αφηζὴ Μαασιαγὶ βὲ Ἰωαχὰζ ὀγλὸὺ
βουκουὰτ κιατιπὶ Ἰωαχὶ, Ἀλλαχὶ Ραπ-
9 πὴν ἐβινὶ ταμὶρ ἐτμεγὲ κὸντερτί. Ὀν-
λαρ τάχι πὸγιὸὺκ κιαχὶν Χελκιανὴν για-
ννηνὰ κελτικλεριντὲ, κ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κὲ-
τιριλὲν, γιάνι καπουτζοὺ Λευϊλιλερὶν Μα-
νασσῆ ἰλὲ Ἐφραϊμὶν ἐλιντὲν βὲ Ἰσρανλὶν
πὸυτὸὺν πακηγεσιντὲν βὲ πὸυτὸὺν Ἰού-
δα ἰλὲ Βενιαμιντὲν βὲ Ἱερουσαλὴμ σε-
κενεσιντὲν τοπλαμὴζ ὀλτουκλαρὴ ἀκτζε-
10 γὶ τεσλὶμ ἐττιλέρ. Βὲ ὀνλὰρ ὀνὸὺ Ραπ-
πὴν ἐβινὶν ἰσινὶ κὸρὲν μεμουρλαρὴν ἐ-
λινὲ βερτιλὲρ· πουνλὰρ τάχι ὀνὸὺ Ραπ-
πὴν ἐβιντὲ ἰσλεγὲν ἀμελεγὲ ἐβὶ ταμὶρ
βὲ μερεμὲτ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν βερτιλὲρ·
11 Γιάνι τὸυλκερλὲρ ἰλὲ γιαπουτζουλαρὰ Ἰού-
δα πατισαχλαρηνὴν χαραπὶ ἐττικλερὶ ἐβ-
λερὶν ταμιρὶ ἰτζὸὺν γιονουλμουὶς τασλὰρ
βὲ κιρισλὶκ ἀγατζλὰρ σατοὺν ἀλμὰκ ὀὺζ-
12 ρὲ βερτιλέρ. Ἰπὸὺ ἀτεμλὲρ τάχι σὴτκ ἰ-

γ γ Βασ. ιγ'. 2.
δ Π. λγ'. 17, 22.
ε Λευ.κς'.30. δ Βασ.κγ'.4.
ζ δ Βασ. κγ'. 4.

η γ Βασ. ιγ'. 2.
θ β Νομ. θ'. 21.
ι δ Βασ. κβ'. 3.
κ Ἰὰκ, δ Βασ.ιβ'.4, κτλ.

λὲ ἰσλερλέρ ἰτὶ· βὲ ἰσὶ ἰλερὶ κὸτὸυρμὲκ
ἰτζὸὺν ὀνλαρὴν ναζηρλαρὴ Λευϊλὶ ὀλα-
ρὰκ, Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν Ἰαὰθ βὲ Ὀ-
βαδία, βὲ Κααθληλὰρ ὀγουλλαρηντὰν Ζα-
χαρία βὲ Μεσουλλὰμ ὀλὸὺπ, μουσικὶ ἀ-
λετλεριντὲ μαχὶρ ὀλανλαρὴν τζὸύμλεσι
13 Λευϊλιλερτέν ἰτὶ. Βὲ τάχι χαμμαλλαρὴν
βὲ χὲρ κὸνὲ ἵς ἰσλεγενλερὶν ναζηρλαρὴ,
λ χὲμ κιατιπλὲρ ἰλὲ ζαπιτλὲρ βὲ καπου-
τζουλὰρ Λευϊλιλερτέν ἰτὶ.
14 Βὲ Ραππὴν ἐβινὲ κὲτιριλμὶς ὀλὰν ἀκ-
τζεγὶ τζηκαρτηκλαρὴ ζεμὰν κιαχὶν Χελ-
κία Μωϋσηνὶν γετϊῖλε (βεριλὲν) μ Ραπ-
15 πὴν τεβρὰτ κιταπηνὴ πουλτοὺ· Βὲ Χελ-
κία κιατιπὶ Σαφανὰ σϊῖλεγιπὶ, Ἱπὲν Ραπ-
πὴν ἐβιντὲ τεβρὰτ κιταπηνὴ πουλτοὺμ,
τετὶ· βὲ Χελκία κιταπὴ Σαφανὰ βερτί.
16 Σαφὰν τάχι κιταπὴ πατισαχὰ κετιριπὶ
βὲ πατισαχὰ σϊῖλεγιπὶ, Ἱπεντελερινὶν γε-
τινὲ τεσλὶμ ὀλουνανὴν τζὸύμλεσινι ὀνλὰρ
17 ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Βὲ Ραππὴν ἐβιντὲ
πουλουνὰν ἀκτζεγὶ τζηκαρὴπ, ὀνὸὺ να-
ζηρλαρὴν ἐλινὲ βὲ ἰστζιλερὶν ἐλινὲ τεσ-
18 λὶμ ἐττιλὲρ, τετί. Βὲ (τάχι) κιατιπὶ Σα-
φὰν πατισαχὰ χαπὲρ βερὶπ, Κιαχὶν
Χελκία πανὰ πὶρ κιτὰπ βερτὶ, τετικ-
τὲν σόὺρα, ὀντὰν πατισαχὴν χουζου-
19 ρουντὰ ὀκουτού. Βὲ πατισὰχ τεβρα-
τὴν σὸζλερινὶ ἰσιττιγὶ κὶπὶ κεντὶ ἐσβαπ-
20 λαρηνὴ γιηρττή. Βὲ πατισὰχ, Χελκια-
γιὰ βὲ Σαφὰν ὀγλὸὺ Ἀχικαμὰ βὲ Μι-
χαία ὀγλὸὺ ν Ἀβδωνὰ βὲ κιατιπὶ Σαφα-
νὰ βὲ πατισαχὴν πεντεσὶ Ἀσαϊαγιὰ ἔμρ
21 ἐτὶπ, Κίτινιζ, πενὶμ ἰτζὸὺν βὲ Ἰσρανλ
ἰλὲ Ἰουδανὴν πακηγεσὶ ἰτζὸὺν πουλουν-
μουὶς ὀλὰν πὸυ κιταπὴν σὸζλερὶ χακ-
ηντὰ Ραππτὰν σὸυὰλ ἔτινιζ· ζίρα πα-
παλαρμὴζ πὸυ κιταπτὰ γιαζηλμὴζ ὀ-
λανὴν χέπισινι ἰτζρὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ Ραπ-
πὴν σὸζὸυνὸὺ σακλάματηκλαρηνταν ὀὺ-
ζεριμιζὲ κελὲν Ραππὴν γαζαπὴ πὸγιὸὺκ
τὸυρ, τετί.
22 Βὲ Χελκία ἰλὲ πατισαχὴν ἀτεμλερὶ
λιπασλὰρ ναζηρὴ ξ Ἀσρὰ ὀγλὸὺ Τικβανὴν
ὀγλὸὺ Σαλλουμοὺν καρησὴ ὀλὰν ο Ὀλδα

λ α Παρλπ. κγ'. 4, 5.
μ δ Βασ. κβ'. 8, κτλ.
ν δ Βασ. κβ'. 12 τὲ Ἀχ-

βὼρ (τενιλίρ).
ξ δ Βασ. κβ'. 14 τὲ Ἀ-

ρὰς (τενιλίρ).
ο δ Βασ. κγ'. 1, κτλ.

π δ Βασ. ιά. 14. κγ'. 3. Π. ς'. 13.

ρὺμὲκ βὲ ὀνὺν ἐμρλερινὶ βὲ σεχατετ-
λερινὶ βὲ κανουνλαρηνὴ πὺτὺὺν γιὺυρε-
γιντὲν βὲ πὺτὺὺν τζανηντὰν χὴφζ ἐϊ-
λεμὲκ ὺζρὲ, Ραππὴν χουζουρουντὰ ἄχτ
32 ἐϊλετϊ. Βὲ Ἱερουσαλὴμ ἰλὲ Βενιαμιντὲ
πουλουνανλαρὴν τζὺὺμλεσινε (πὺὺ ἀχτὴ)
ταστἰκ ἐττιρτϊ· βὲ Ἱερουσαλὴμ σεκενεσὶ
παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ἀλλαχὴν
33 ἀχτὴνὰ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐϊλετιλέρ. Βὲ Ἰωσία,
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὺὺμλε μεμλεκετ-
λεριντὲν ϱ χὲπ μεκρουχατὴ καλτηρὴπ,
Ἰσραηλτὲ πουλουνανλαρὴν τζὺὺμλεσινι
κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ ἰπατὲτ ἐτ-
μεγὲ μετζπὺὺρ ἐϊλετϊ· σβὲ ὀνὺν τζὺὺμλε
κὺὺνλεριντὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ ὀλὰν
Ραππὴν γιολουντὰν σάπματηλαρ.

ΪΑΪ ΑΕ'.

1 Ἀντὲν σὺὺρα [α] Ἰωσία Ἱερουσαλημτὲ
Ρὰππ ἰτζὺὺν πασχαγιὴ ἰτζρὰ ἐτϊπ, πι-
ριντζὶ ἀγιὴν [β] ὃν τὸρτὺὺντὲ πάσχα κουρ-
2 πανηνὴ κεστιλέρ. Βὲ κιαχινλερὶ κεντὶ
[γ] μεμουριγετλερινὲ κογιὺὺπ, [δ] Ραππὴν ἐ-
βὶνὶν χὴζμετὶ ἰτζὺὺν ὀνλαρὴ γαϊρετλεν-
3 τιρτϊ. Βὲ Ραππὰ μουκαττὲς ὀλὺὺπ τζὺὺμ-
λε Ἰσραηλὲ [ε] ταλὶμ ἐτὲν Λευϊλιλερὲ (σὸϊ-
λεγϊπ), [ζ] Μουκαττὲς σαντηγὴ Ἰσραὴλ πα-
τισαχὴ Δαβὶδ ὀγλού Σολομωνὺν πινὰ
ἐττιγὶ ἐβὲ κὸτὺὺρὺνὺνζ· [η] ὀμουζουνουζτὰ
γιὺὺκ ὅλμασην· σὶμτι Ἀλλαχηνὴζ Ραππὰ
βὲ ὀνὺν καβμὴ Ἰσραηλὲ χὴζμὲτ ἔτινιζ·
4 Βὲ χανετανλαρηνὴζ ἰλὲ φηκαλαρηνηζὰ
κὸρὲ, [θ] Ἰσραὴλ πατισαχὴ Δαβιδὶν γιαζ-
τηγὴ, [ι] βὲ ὀγλού Σολομωνὺν γιαζτηγὴ
5 ὺζρὲ χαζηρλανὴπ, Καρηντασλαρηνὴζ ὁ-
λὰν καβμὴν ὀγουλλαρηνὴν χανετανλα-
ρηνὴν τακσιμὶ ὺζρὲ βὲ Λευϊλιλερὶν χα-
νετανλαρηνὴν τακσιμὶ ὺζρὲ [κ] μακτιστὲ
6 τουραρὰκ, Πάσχα κουρπανηνὴ κέσινιζ·
βὲ [λ] κεντινιζὶ τακτὶς ἐτϊπ, Μωϋσηνὶν γε-

ϱ γ Βασ. ιά. 5.
σ Ἱερ. γ'. 10.

—

α δ Βασ. κγ'. 21, 22.
β Ἐξ. ιϐ'. 6. Ἔσδρ. ϛ'. 19.

γ Ἰϊ. κγ'. 18. Ἔσδρ. ϛ'. 18.
δ Ἰϊ. κθ'. 5, 11.
ε β Νομ. λγ'. 10. Ἰϊ. λ'. 22. Μαλ. δ'. 7.
ζ Ἰϊ. έ. 7.
η α Παρλπ. κγ'. 26.

τϊϊλε Ραππὴν ἐμρινὲ κὸρὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ
ὺὺζρὲ, καρηντασλαρηνὴζ ἰτζὺὺν χαζηρ-
7 λάγιηνηζ, τετϊ. Βὲ Ἰωσία [μ] χαζὴρ πὺὺ-
λουνὰν καβμὴν τζὺὺμλεσινε, πάσχα κουρ-
πανὴ ὀλμὰκ ὺὺζρὲ, σὺὺρὺὺλερτὲν ὰτουζ πὶν
κουζουὺ ἰλὲ ὀγλὰκ βὲ ὺὺτζ πὶν σηγὴρ
βερτὶ· πουνλὰρ πατισαχὴν μαλιντὲν ἰτι.
8 Σερβερλὲρ τὰχι καβμὰ, κιαχινλερὲ βὲ
Λευϊλιλερὲ κὸνὺὺλ χὸσλουγὺὺλε χετιγὲ
βερτιλέρ· Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ναζηρλαρὴ
Χελκία βὲ Ζαχαρία βὲ Ἰεχιὴλ, πάσχα
ἰτζὺὺν κιαχινλερὲ ἰκὶ πὶν ἀλτὴ γιὺὺζ
(κουζουὺ ἰλὲ ὀγλὰκ) βὲ ὺὺτζ γιὺὺζ σηγὴρ
9 βερτιλέρ. Κέζαλικ Χωνανία βὲ καρηντασ-
λαρὴ Σεμαία βὲ Ναθανιὴλ βὲ Λευϊλιλε-
ρὶν ρεγισλερὶ ὀλὰν Ἀσαβία βὲ Ἰεϊὴλ βὲ
Ἰωζαβὰδ, πάσχα ἰτζὺὺν Λευϊλιλερὲ πὲς
πὶν (κουζουὺ ἰλὲ ὀγλὰκ) βὲ πὲς γιὺὺζ ση-
γὴρ βερτιλέρ.
10 Ἰϊὸϊλέτζε χὴζμὲτ χαζὴρ ἐτιλὶπ, κιαχιν-
λὲρ κεντὶ γερλεριντὲ βὲ Λευϊλιλὲρ [ν] νεβ-
πετλεριντὲ πατισαχὴν ἐμρὶ ὺὺζρὲ τουρουπ,
11 Πάσχα κουρπανηνὴ κεστιλέρ· βὲ κιαχιν-
λὲρ (κανὴ) ἐλλεριντὲν (ἀλὴπ) [ξ] σερπτιλὲρ·
Λευϊλιλὲρ τὰχι [ο] τὲριλερὶ γιὺὺζτὺὺλὲρ,
12 Βὲ πὺὺτὺὺν γιανμὰ ἰτζὺὺν ὀλανὴ ἀγιη-
ρὴπ ὀνλαρὴ, [π] Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ για-
ζηλμὴζ ὀλτουγὺὺ ὺὺζρὲ Ραππὰ σουνμα-
λαρὴ ἰτζὺὺν, καβμὴν ὀγουλλαρηνὴν χα-
νετανλαρηνὰ κὸρὲ τακσὶμ ἐττιλὲρ· ση-
13 γηλαρὴ τὰχι πὸϊλὲ ἐϊλετιλέρ. ϱ Πάσχα
κουζουσουνου τὰχι κανουνὺ ὺὺζρὲ ἀτεστὲ
κεπὰπ ἐττιλὲρ, φάκατ (σαὶρ) πεσκεσὶλερὶ
σ τεντζερετὲ βὲ καζαντὰ βὲ ταβατὰ πι-
σιριπ, ὀνλαρὴ τζὺὺμλε καβμὴν ὀγουλλα-
14 ρηνὰ τζάπουτζακ ταγηττηλάρ. Ἀντὲν
σὺὺρα κεντιλερὶ ἰτζὺὺν βὲ κιαχινλὲρ ἰ-
τζὺὺν χαζηρλατηλὰρ, ζὶρα Ἀαρὼν ὀγουλ-
λαρὴ κιαχινλὲρ ἀχσαμὰ κατὰρ πὺὺτὺὺν
γιανμαλαρὴ βὲ ἴτζ γιαγλαρηνὴ σουνμακ-
τὰ ἰτιλὲρ· πὺὺ σεπεπτὲν Λευϊλιλὲρ κεντὶ-

θ α Παρλπ. κγ'. κϐ'. κέ. κς'.
ι Ἰϊ. ή. 14.
κ Ψαλ. ρλδ'. 1.
λ Ἰϊ. κθ'. 5, 15. λ'. 3, 15. Ἔσδρ. ϛ'. 20.
μ Ἰϊ. λ'. 24.

ν Ἔσδρ. ϛ'. 18.
ξ Ἰϊ. κθ'. 22.
ο Ἰϐκ, Ἰϊ. κθ'. 34.
π Λευ. γ'. 3.
ϱ Ἐξ. ιϐ'. 8, 9. β Νομ. ις'. 7.
σ α Βασ. ϐ'. 13—15.

λερὶ ἰτζὺὺν βὲ Ἀαρὼν ὀγουλλαρὴ κια-
15 χινλὲρ ἰτζὺὺν χαζηρλατηλάρ. Βὲ Ἀσὰφ
ὀγουλλαρηνταν ὀλὰν μουσικαρλὰρ, [τ] Δα-
βιδὶν βὲ Ἀσὰφ ἰλὲ Αἱμανὴν βὲ πατισα-
χὴν γιανηντὰ πουλουνὰν πακητζὴ Ἰεδου-
θουνὺν ἐμρινὲ κὸρὲ γερλεριντὲ, καπου-
τζουλὰρ τὰχι [υ] χὲρ καπουτὰ (τουρτου-
λὰρ)· χὴζμετλεριντὲν ἀϊρηλμαλαρὴ λα-
ζὴμ τεγὶλ ἰτι, τζὺὺνκι καρηντασλαρὴ
Λευϊλιλὲρ ὀνλὰρ ἰτζὺὺν χαζηρλατηλάρ.
16 Βὲ Ἰωσία πατισαχὴν ἐμρὶ ὺὺζρὲ πασχα-
γιὴ ἰτζρὰ ἐϊλεμὲκ, βὲ Ραππὴν μεζπαχὴ
ὺὺζεριντὲ πὺὺτὺὺν γιανμαλαρὴ σουνμὰκ
ἰτζὺὺν Ραππὴν τζὺὺμλε χὴζμετὶ ὅλ κὺὺν
17 χαζηρλαντή. Βὲ χαζὴρ πουλουνὰν Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρὴ, ὅλ βακὴτ πάσχα ἰλὲ
φ φετὶρ παϊραμηνὴ γετὶ κὺὺν τουττουλάρ.
18 Βὲ Σαμουὴλ πεϊγαμπερὶν κὸνὺλεριντὲν
περού Ἰσραηλτὲ [χ] πουνούν κιπὶ πὶρ πάσ-
χα ἰτζρὰ ὀλούνμαμηζ ἰτι· βὲ Ἰωσιανὴν
βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν βὲ χαζὴρ
πουλουνὰν τζὺὺμλε Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ ἰλὲ
Ἱερουσαλὴμ σεκενεσινὶν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ
πὺὺ πάσχα κιπὶ Ἰσραὴλ πατισαχλαρην-
19 τὰν χὶτζ πὶρὶ ἰτζρὰ ἔτμεμιζ ἰτι. Ἰϊὺὺ
πάσχα Ἰωσιανὴν πατισαχληγηνὴν ὅν σε-
κιζιντζὶ γιηληντὰ ἰτζρὰ ὀλουντού.
20 ψ Ἴζὺὺλμε πὺὺ σεϊλερτὲν βὲ Ἰωσιανὴν
χεϊκελὶ χαζηρλαμασηντὰν σὺὺρα, Μησὴρ
πατισαχὴ Νεχαὼ, Εὐφράτης γιανηντὰ
βακὴ Χαρκεμὶς ὺὺζερινὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ
τζηκιμάγλε, Ἰωσία τὰχι ὀνὺν καρσησηνὰ
21 τζηκτή. Ὅ ἰσὲ ὀνὰ ἐλτζιλὲρ κὸντεριπ,
Ἔϊ Ἰούδα πατισαχὴ! σενὶν πενὶμ ἰλὲ νὲ
ἰσὶν βὰρ; πὲν πού κὺὺν σανὰ καρσὴ τε-
γὶλ, ἄντζακ πενὶμ ἰλὲ τζὲνκ ἐτὲν ἐβὲ
καρσὴ τζηκμήσημ· ζὶρα Ἀλλὰχ ἀτζελὲ
ἐτμεκλιγὶμ ἰτζὺὺν πανὰ ἔμρ ἐϊλετϊ· πε-
νὶμ ἰλὲ ὀλὰν Ἀλλαχτὰν κερὶ τουρ, ὅλ-
22 μαγια κι σενὶ χελὰκ ἐτὲ, τετϊ. Φάκατ
Ἰωσία ὀντὰν κερὶ τούρμαγιηπ, ὀνὺν ἰλὲ
τζὲνκ ἐτμὲκ ἰτζὺὺν ω κηγιαφετινὶ τεπτὶλ
ἐτϊπ, Νεχαωνούν, Ἀλλὰχ ταραφηντὰν

τ α Παρλπ. κέ. 1, κτλ.
υ α Παρλπ. θ'. 17, 18. κς'. 14, κτλ.
φ Ἐξ. ιϐ'. 15. ιγ'. 6. Ἰϊ. λ'. 21.

χ δ Βασ. κγ'. 22, 23.
ψ δ Βασ. κγ'. 29. Ἱερ. μς'. 2.
ω γ Βασ. κϐ'. 30.

ὅλὰν σὸζλερινὶ τιὺλέμεγερεκ, Μεγιδδὼ
23 ὀβασηντὰ τζὲνκ ἐτμεγὲ κιττί. Βὲ κεμαν-
κεσλὲρ Ἰωσία πατισαχὴ ὅκ ἰλὲ βουρτου-
λὰρ· πατισὰχ τὰχι πεντελερινὲ, Ἰϊενὶ
πουντὰν τζηκάρηνηζ, ζὶρα φενὰ χαλτὲ
24 [α] γιαραλαντὴμ, τετϊ. [β] Βὲ πεντελερὶ ὀνὺὺ
ὅλ ἀραπατὰν τζηκαρηπ, ικιντζὶ ἀραπα-
σηνὰ κογιαρὰκ Ἱερουσαλημὲ κετιρτιλὲρ·
ὅλ τὰχι βεφὰτ ἐτϊπ, παπαλαρηνὴν με-
ζαρηντὰ τὲφν ὀλουντού· βὲ [γ] πὺὺτὺὺν
Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ Ἰωσία ἰτζὺὺν γιὰς
25 τζεκτιλέρ. Βὲ Ἱερεμία [δ] Ἰωσία χακκηντὰ
φιγὰν ἐϊλετϊ· βὲ [ε] ἐρκὲκ βὲ καρὴ μουσικαρ-
λαρὴν τζὺὺμλεσι τὰχι πού κὺὺνέτεκ φι-
γανλαρηντὰ Ἰωσιαγιὴ ζικρ ἐτερὲκ, ὀν-
λαρὴ (ὀκουμακληγὴ) Ἰσραηλτὲ ἀτὲτ ἐττι-
λὲρ· βὲ ὀνλὰρ ἰστὲ φιγανλαρτὰ γιαζηλ-
μὴζ τηρλάρ.
26 Βὲ Ἰωσιανὴν χικγιαγεσινὶν πακηγεσὶ
βὲ Ραππὴν τεβρατηντὰ γιαζηλμὴζ ὀλ-
27 τουγουνὰ κὸρὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ χαϊρατὴ, Βὲ
ὀνὺν ἀμελλερὶ ἰπτιτασηντὰν σονουνὰ κα-
τὰρ ἰστὲ Ἰσραὴλ βὲ Ἰούδα πατισαχλα-
ρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλμὴζ τηρ.

ΪΑΪ ΑϚ'.

1 Βὲ [α] τιγιαρὴν ἐχαλισὶ Ἰωσιανὴν ὀγλού
Ἰωαχαζὴ ἀλὴπ, ὀνού παπασηνὴν γεριντὲ
Ἱερουσαλημτὲ πατισὰχ νὰσπ ἐττιλέρ.
2 Ἰωαχὰζ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ γιρμὶ ὺὺτζ
γιασηντὰ ὀλὺὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὺὺτζ ἄϊ
3 πατισαχλὴκ σούρτού. Βὲ Μησὴρ πατι-
σαχὴ ὀνού Ἱερουσαλημτὲ ἄζλ ἐτϊπ, τι-
γιαρὴν ὺὺζερινὲ γιὺὺζ ταλὰντ κὺὺμὺὺζ
βὲ πὶρ ταλὰντ ἀλτούν τζεριμὲ κοτού.
4 Βὲ Μησὴρ πατισαχὴ ὀνὺν καρηντασὴ
Ἐλιακειμὶ, Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ ὺὺζε-
ρινὲ πατισὰχ νὰσπ ἐτϊπ, ἰσμινὶ Ἰωακει-
μὲ τεγισὶτιρτὶ· βὲ Νεχαὼ ὀνὺν καρην-
τασὴ Ἰωαχαζὴ ἀλὴπ Μησηρὰ κὸτὺὺρτὺὺ.
5 Ἰωακείμ πατισὰχ ὀλτουγουντὰ [β] γιρ-
μὶ πὲς γιασηντὰ ὀλὺὺπ, Ἱερουσαλημτὲ ὅν

α γ Βασ. κϐ'. 34.
β δ Βασ. κγ'. 30.
γ Ζαχ. ιϐ'. 11.
δ Θρην. δ'. 20.

ε Ἰϐκ, Ματ. θ'. 23.

—

α δ Βασ. κγ'. 30, κτλ.
β δ Βασ. κγ'. 36, 37.

πὶρ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτὸυ· βὲ Ἀλ-
λαχὴ ὸλὰν Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτὸυ ὸλα-
6 νὴ ἰσλετί. γ Ὸνὰ καρσὴ δ Βαβυλὼν πα-
τισαχὴ Ναβουχοδονόσορ τζηκὴπ, ε ὸνοὺ
Βαβυλωνὰ κὸτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν ζιντζιρλὲρ
7 ἰλὲ παγλατή. ζ Βὲ Ναβουχοδονόσορ Ραπ-
πὴν ἐβινὶν καπλαρηντὰν ὰλὴπ, Βαβυ-
λωνὰ κὸτὸυρερὲκ Βαβυλωντὰ βακὴ χεϊ-
8 κελινὲ κοτού. Βὲ Ἰωακειμὶν χικγιαγεσι-
νὶν πακηγεσὶ βὲ ἰσλετιγὶ μεκρουχὰτ βὲ
ὸντὰ πουλουνὰν (φεσὰτ) ἰστὲ Ἰσρακὴλ βὲ
Ἰούδα πατισαχλαρηνὴν κιταπηντὰ για-
ζηλμὴς τηρ· βὲ ὸνοὺν γερινὲ ὸγλοὺ η Ἰωα-
χεὶν πατισὰχ ὸλτού.
9 Ἰωαχεὶν πατισὰχ ὸλτουγουντὰ θ (ὸν)
σεκὶζ γιασηντὰ ὸλοὺπ, Ἰερουσαλημτὲ
οὺτζ ἂϊ ὸν κοὺν πατισαχλὴκ σὸυρτὸυ·
βὲ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτὸυ ὸλανὴ ἰσλετί.
10 Βὲ ἐρτεσὶ γιὴλ ι Ναβουχοδονόσορ πατι-
σὰχ ὸνοὺ βὲ κ Ραππὴν ἐβινὶν κηϊμετλὶ
καπλαρηνὴ Βαβυλωνὰ κετιρττὶ· βὲ Ἰού-
δα ἰλὲ Ἰερουσαλὴμ οὺζερινέ, λ ὸνοὺν (πα-
πασηνὴν) καρηντασὶ μ Σεδεκιαγὶ πατι-
σὰχ νασπ ἐττί.
11 Σεδεκία πατισὰχ ὸλτουγουντὰ ν γιρμὶ
πὶρ γιασηντὰ ὸλοὺπ, Ἰερουσαλημτὲ ὸν
12 πὶρ γιὴλ πατισαχλὴκ σὸυρτὸυ. Βὲ Ἀλ-
λαχὴ ὸλὰν Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτὸυ ὸλα-
νὴ ἰσλεγερὲκ, Ραππὴν ἐμρινὶ (πιλτιρὲν)
Ἰερεμία πεϊγαμπερὶν χουζουρουντὰ ἀλ-
13 τζακλάνματη· Βὲ ξ τάχι Ἀλλὰχ ἰλὲ ὸνὰ
γεμὶν ἐττιρμὶς ὸλὰν Ναβουχοδονόσορ πα-
τισαχὰ ἀσὴ ὸλοὺπ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ
Ραππὰ τόνμεμεκ ἰτζὸὺν ο ποϊνουνού πεκ-
14 λεστιρτὶ, βὲ γιούρεγινὶ κατηλαττή. Βὲ
κιαχινλερὶν τζὸὺμλε ρεγισλερὶ βὲ κὰβμ,
ταϊφελερὶν τζὸὺμλε μεκρουχατηνὰ κὸρὲ

γ ὁ Βασ. κδ'. 1.
δ Ἀββακ. ά. 6.
ε Ἰὰκ, ὁ Βασ. κδ'. 6. Ἱερ. κϐ'. 18, 19. λϛ'. 30.
ζ ὁ Βασ. κδ'. 13. Δαν. ά. 1, 2. έ. 2.
η α Παρλπ. γ'. 16 τὰ Ἰεχωνία (τενιλίρ).
θ ὁ Βασ. κδ'. 8.
ι ὁ Βασ. κδ'. 10—17.
κ Δαν. ά. 1, 2. έ. 2.
λ ὁ Βασ. κδ'. 17.
μ Ἱερ. λζ'. 1.
ν ὁ Βασ. κδ'. 18. Ἱερ. νϐ'. 1, κτλ.
ξ Ἱερ. νϐ'. 3. Ἰεζ. ιζ'. 15, 18.
ο ὁ Βασ. ιζ'. 14.
π Ἱερ. κέ. 3, 4. λέ. 15. μδ'. 4.
* (Ἰὴρ.) ἐρκὲν καλκαρὰκ
ρ Ἱερ. έ. 12, 13.
σ Παροιμ. ά. 25, 30.
τ Ἱερ. λϐ'. 3. λή. 6. Ματ. κγ'. 34.
υ Ψαλ. οϐ'. 1. οθ'. 5.
φ β Νομ. κή. 49. ὁ Βασ. κέ. 1, κτλ. Ἔσδρ. θ'. 7.
χ Ψαλ. οϐ'. 20. οθ'. 2, 3.
ψ ὁ Βασ. κέ. 13, κτλ.
ω ὁ Βασ. κέ. 9. Ψαλ. οϐ'. 6, 7. οθ'. 1, 7.
α ὁ Βασ. κέ. 11.
ϐ Ἱερ. κζ'. 7.
γ Ἱερ. κέ. 9, 11, 12. κϛ'. 6, 7. κθ'. 10.
δ Λευ. κϛ'. 34, 35, 43. Δαν. θ'. 2.
ε Λευ. κέ. 4, 5.
ζ Ἔσδρ. ά. 1.

γιηληντὰ, Ραππὴν η Ἱερεμία βασητασήϊλε
ὸλὰν σὸζὸὺ τεμὰμ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν, Ρὰππ
Φὸὺρς πατισαχὴ θ Κυροσοὺν ρουχουνοὺ
ταχρὶκ ἐτμέκλε, ὅλ τάχι μεκτουπ ἰλὲ
πὸυτὸὺν μεμαλικιντὲ σοὺ τὰρζ οὺζρὲ πὶρ
ἰλὰν ἐϊλετί.
23 ι Φὸὺρς πατισαχὴ Κῦρος πὸϊλὲ πουν-

γιουρουρ· Κὸκλερὶν Ἀλλαχὴ ὸλὰν Ἰεοβὰ
γερὶν τζὸὺμλε μεμαλικινὶ πανὰ βερὶπ, Ἰου-
δατὰ βακὴ Ἱερουσαλημτὲ κεντινὲ πὶρ ἔϐ
πινὰ ἐτμεκλιγὶ κεντισὶ πανὰ ἔμρ ἐτμίς
τιρ· ἀρανηζτὰ ὸνοὺν πὸυτὸὺν καϐμηντὰν
κὶμ βὰρ ἰσὲ, (ὅραγια) τζηκσὴν, βὲ Ἀλ-
λαχὴ Ἰεοβὰ ὸνοὺν ἰλὲ ὸλά.

ΕΣΔΡΑΣ

ΪΑΪ Α'.

1 ΒΕ Φὸὺρς πατισαχὴ Κυροσοὺν πιριν-
τζὶ γιηληντὰ, Ραππὴν α Ἱερεμία βασητα-
σήϊλε ὸλὰν σὸζὸὺ τεμὰμ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν,
Ρὰππ Φὸὺρς πατισαχὴ Κυροσοὺν ρουχου-
νοὺ ταχρὶκ ἐτμέκλε, ϐ ὅλ τάχι μεκτουπ
ἰλὲ πὸυτὸὺν μεμαλικιντὲ σοὺ τὰρζ οὺζ-
ρὲ πὶρ ἰλὰν ἐϊλετί.
2 Φὸὺρς πατισαχὴ Κῦρος πὸϊλὲ που-
γιουρουρ· Κὸκλερὶν Ἀλλαχὴ ὸλὰν Ἰεο-
ϐὰ γερὶν πὸυτὸὺν μεμαλικινὶ πανὰ βε-
ρὶπ, γ Ἰουδατὰ βακὴ Ἱερουσαλημτὲ κεν-
τινὲ πὶρ ἔϐ πινὰ ἐτμεκλιγὶ κεντισὶ πα-
3 νὰ ἔμρ ἐτμίς τιρ. δ Ἀρανηζτὰ ὸνοὺν
πὸυτὸὺν καϐμηντὰν κὶμ βὰρ ἰσὲ, Ἰου-
δατὰ βακὴ Ἱερουσαλημὲ τζηκὴπ, Ἰσ-
ραηλὶν Ἀλλαχὴ Ἰεοϐανὴν, γιάνι Ἱερου-
σαλημτὲ ὸλὰν Ἀλλαχὴν ἐϐινὶ πινὰ ἐϊ-
4 λεσὶν, βὲ Ἀλλαχὴ ὸνοὺν ἰλὲ ὸλά. Βὲ
Ἱερουσαλημτὲ βακὴ Ἀλλαχὴν ἐϐὶ ἰτζὸὺν
ἰρατὲτ πεσκεσλεριντὲν ματὰ, ὸνοὺν χεμ-
σεχριλερὶ, γιάνι κερὶ καλανλαρὴν χέπισι
γαρὶπ ὸλτουκλαρὴ τιγιαρτὰν κὸυμοὺς βὲ
ἀλτοὺν βὲ ἐσγιὰ βὲ χαϊϐανλὰρ ἰλὲ ὸνὰ
γιαρτὴμ ἐτσίν.
5 Ὅλ ζεμὰν Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν
Ραππὴν ἐϐινὶ πινὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἰούδα
ἰλὲ Βενιαμινὶν χανετὰν ρεγισλερὶ βὲ κια-
χινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ γιούρεκλερινὶ ε Ἀλ-
λαχὴν ταχρὶκ ἐττιγὶ ἀτεμλὲρ ἰλὲ πε-
6 ραπὲρ τζηκτηλάρ. Βὲ ἐτραφλαρηντὰ που-
λουνανλαρὴν τζὸὺμλεσι πὸυτὸὺν ἰρατὲτ
πεσκεσλεριντὲν ματὰ κὸυμοὺς καπλὰρ βὲ
ἀλτοὺν βὲ ἐσγιὰ βὲ χαϊϐανλὰρ βὲ κηϊ-
μετλὶ πεσκεσλὲρ ἰλὲ ὸνλαρὰ γιαρτὴμ ἐτ-
τιλέρ.
7 Βὲ Κῦρος πατισὰχ, ζ Ναβουχοδονο-
σορούν Ἱερουσαλημτὲν κετιριπ κεντὶ ἰ-
λαχηνὴν ἐϐινὲ κομοὺς ὸλτουγοὺ η Ραππὴν
8 ἐϐινὶν καπλαρηνὴ τζηκαρτὴ· Ἰουνλαρὴ
Φὸὺρς πατισαχὴ Κῦρος, χαζινεταρὴ Μι-
θρεδαθὴν ἐλίϊλε τζηκαρὴπ, Ἰούδα σερϐερὶ
9 θ Σασαϐασσαρὰ σαγιαρὰκ τεσλὶμ ἐττί. Βὲ
ὸνλαρὴν σαγιησὴ πού τουρ· ὸτοὺζ ἀλ-
τοὺν λεγὲν βὲ πὶν κὸυμοὺς λεγὲν βὲ
10 γιρμὶ τοκοὺζ πητζὰκ, Βὲ ὸτοὺζ ἀλτοὺν
τὰς βὲ ἰκιντζὶ τερετζετὲν τὸρτ γιοὺζ
ὅν κὸυμοὺς τὰς βὲ πὶν ἀτὲτ σαὶρ καπ-
11 λὰρ ἰτι. Ἀλτοὺν ἰλὲ κὸυμοὺς καπλαρὴν
χέπισι πὲς πὶν τὸρτ γιοὺζ ἀτέτ ἰτι. Σα-
σαϐασσὰρ πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινι Βαϐυ-
λὼν ἐσιρλιγιντὲν Ἱερουσαλημὲ κετιριλεν-
λὲρ ἰλὲ κετιρτί.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ ἐσὶρ κὸτὸυρὸυλὲν, γιάνι α Βαϐυλὼν
πατισαχὴ Ναβουχοδονοσορούν Βαϐυλωνὰ
κὸτὸυρτὸυγιοὺ κιμσελερτὲν ὸλοὺπ, ἐσιρ-
λικτὲν τζηκὰν βὲ Ἱερουσαλὴμ ἰλὲ Ἰουδαγιὰ χὲρ κὲς κεντὶ σεχρινὲ κελὲν ϐ ἐγια-

η Ἱερ. κέ. 12, 13. κθ'. 10. λγ'. 10, 11, 14.
θ Ἡσ. μδ'. 28.
ι Ἔσδρ. ά. 2, 3.
—
α β Παρλπ. λϛ'. 22, 23. Ἱερ. κέ. 12. κθ'. 10.
ϐ Ἰὴ. έ. 13, 14.
γ Ἡσ. μδ'. 28. μέ. 1, 13.
δ β Παρλπ. λϛ'. 23.
ε Φιλιπ. ϐ'. 13.
ζ ὁ Βασ. κδ'. 13. β Παρλπ. λϛ'. 7.
η Ἰὴ. έ. 14. ϛ'. 5.
θ Ἰὰκ, Ἰὴ. έ. 14.
—
α Νεέμ. ζ'. 6, κτλ.
ϐ ὁ Βασ. κδ'. 14—16. κέ. 11. β Παρλπ. λϛ'. 20.

2 λετὶν ἐχαλισὶ πουνλὰρ τὲρ· Ζοροβάβελ
βὲ Ἰησοῦ βὲ Νεεμία βὲ [γ] Σεραΐα βὲ
Ρεελαΐα βὲ Μαροδοχαῖος βὲ Βιλσὰν βὲ
Μισπὰρ βὲ Βιγουαὶ βὲ Ρεοὺμ βὲ Βαανὰ
ἰλὲ κελὲν βὲ Ἰσραὴλ καθμηντὰν ὀλὰν
3 ἀτεμλερὶν σαγιησὶ πού τουρ· Φαρὼς ὀ-
4 γουλλαρὶ ἰκὶ πὶν γιοὺζ γετμὶς ἰκὶ, Σε-
φατία ὀγουλλαρὶ οὔτζ γιοὺζ γετμὶς ἰκὶ,
5 Ἀρὰχ ὀγουλλαρὶ [δ] γετὶ γιοὺζ γετμὶς πὲς,
6 [ε] Φαὰθ-μωὰβ ὀγουλλαρὶ, Ἰησοῦ ἰλὲ Ἰωα-
βὴν ὀγουλλαρηντὰν ὀλαρὰκ, ἰκὶ πὶν σε-
7 κὶζ γιοὺζ ὃν ἰκὶ, Ἐλὰμ ὀγουλλαρὶ πὶν
8 ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ τὸρτ, Ζαθοὺ ὀγουλλαρὶ
9 τοκοὺζ γιοὺζ κὴρκ πὲς, Ζακχαὶ ὀγουλ-
10 λαρὶ γετὶ γιοὺζ ἀλτμὶς, [ζ] Βανὶ ὀγουλ-
11 λαρὶ ἀλτὶ γιοὺζ κὴρκ ἰκὶ, Βηβαὶ ὀγουλ-
12 λαρὶ ἀλτὶ γιοὺζ γιρμὶ οὔτζ, Ἀζγὰδ ὀ-
13 γουλλαρὶ πὶν ἰκὶ γιοὺζ γιρμὶ ἰκὶ, Ἀδω-
νικὰμ ὀγουλλαρὶ ἀλτὶ γιοὺζ ἀλτμὶς ἀλ-
14 τὶ, Βιγουαὶ ὀγουλλαρὶ ἰκὶ πὶν ἐλλὶ ἀλ-
15 τὶ, Ἀδὶν ὀγουλλαρὶ τὸρτ γιοὺζ ἐλλὶ
16 τὸρτ, Ἀτὶρ ὀγουλλαρὶ, Ἐζεκιατὰν ὀλα-
17 ρὰκ, τοκσὰν σεκὶζ, Βησαὶ ὀγουλλαρὶ οὔτζ
18 γιοὺζ γιρμὶ οὔτζ, [η] Ἰωρὰ ὀγουλλαρὶ γιοὺζ
19 ὃν ἰκὶ, Ἀσοὺμ ὀγουλλαρὶ ἰκὶ γιοὺζ γιρ-
20 μὶ οὔτζ, [θ] Γιββὰρ ὀγουλλαρὶ τοκσὰν πὲς,
21 Βηθλεὲμ ὀγουλλαρὶ γιοὺζ γιρμὶ οὔτζ,
22 Νετωφὰ ἐχαλισὶ ἐλλὶ ἀλτὶ, (23) Ἀνα-
24 θὼθ ἐχαλισὶ γιοὺζ γιρμὶ σεκὶζ, Ἀζμα-
25 βὲθ ὀγουλλαρὶ κὴρκ ἰκὶ, Κιριὰθ-ἀρεὶμ βὲ
Χεφειρὰ βὲ Βηρὼθ ὀγουλλαρὶ γετὶ γιοὺζ
26 κὴρκ οὔτζ, Ραμὰ βὲ Γαβαὰ ὀγουλλαρὶ
27 ἀλτὶ γιοὺζ γιρμὶ πὶρ, Μιχμὰς ἐχαλισὶ
28 γιοὺζ γιρμὶ ἰκὶ, Βαιθὴλ βὲ Γαὶ ἐχαλισὶ
29 ἰκὶ γιοὺζ γιρμὶ οὔτζ, Νεβὼ ὀγουλλαρὶ
30 ἐλλὶ ἰκὶ, Μαγβὶς ὀγουλλαρὶ γιοὺζ ἐλλὶ
31 ἀλτὶ, Γάϊρι [ι] Ἐλὰμ ὀγουλλαρὶ πὶν ἰκὶ
32 γιοὺζ ἐλλὶ τὸρτ, Χαρὶμ ὀγουλλαρὶ οὔτζ
33 γιοὺζ γιρμὶ, Λὼδ βὲ Ἀδὶδ βὲ Ὠνὼ ὀγουλ-
34 λαρὶ γετὶ γιοὺζ γιρμὶ πὲς, Ἰεριχὼ ὀ-
35 γουλλαρὶ οὔτζ γιοὺζ κὴρκ πὲς, Σεναὰ
ὀγουλλαρὶ οὔτζ πὶν ἀλτὶ γιοὺζ ὀτούζ ἰτὶ.

36 Βὲ κιαχινλὲρ, Ἰησοῦ χανετανηντὰν ὀ-
λαρὰκ, [κ] Ἰεδαΐα ὀγουλλαρὶ τοκοὺζ γιοὺζ
37 γετμὶς οὔτζ, [λ] Ἰμμὴρ ὀγουλλαρὶ πὶν ἐλλὶ
38 ἰκὶ, [μ] Πασχὼρ ὀγουλλαρὶ πὶν ἰκὶ γιοὺζ κὴρκ
39 γετὶ, [ν] Χαρὶμ ὀγουλλαρὶ πὶν ὃν γετὶ ἰτὶ.
40 Βὲ Λευϊλιλὲρ, Ὡδουΐα ὀγουλλαρηντὰν
ὀλαρὰκ, Ἰησοῦ βὲ Καθμιὴλ ὀγουλλαρὶ
γετμὶς τὸρτ ἰτὶ.
41 Μουσικαρλὰρ Ἀσὰφ ὀγουλλαρὶ ὀλα-
ρὰκ, γιοὺζ γιρμὶ σεκὶζ ἰτὶ.
42 Καπουτζουλαρὶν ὀγουλλαρὶ, Σαλλοὺμ
ὀγουλλαρὶ, Ἀτὶρ ὀγουλλαρὶ, Ταλμὼν ὀ-
γουλλαρὶ, Ἀκκοὺβ ὀγουλλαρὶ, Ἀτιτὰ ὀ-
γουλλαρὶ βὲ Σωβαὶ ὀγουλλαρὶ, τζοὺμ-
λεσι γιοὺζ ὀτοὺζ τοκοὺζ ἰτὶ.
43 [ξ] Νεθινειμλὲρ, Σιχὰ ὀγουλλαρὶ, Ἀσου-
44 φὰ ὀγουλλαρὶ, Ταββαὼθ ὀγουλλαρὶ, Κη-
ρὼς ὀγουλλαρὶ, Σιαὰ ὀγουλλαρὶ, Φαδὼν
45 ὀγουλλαρὶ, Λεβανὰ ὀγουλλαρὶ, Ἀγαβὰ
46 ὀγουλλαρὶ, Ἀκκοὺβ ὀγουλλαρὶ, Ἀγὰβ
ὀγουλλαρὶ, Σαλμαὶ ὀγουλλαρὶ, Ἀνὰν
47 ὀγουλλαρὶ, Γιδδὴλ ὀγουλλαρὶ, Γαὰλ ὀ-
48 γουλλαρὶ, Ρεαΐα ὀγουλλαρὶ, Ρεσὶν ὀ-
γουλλαρὶ, Νεκωδὰ ὀγουλλαρὶ, Γαζὰμ ὀ-
49 γουλλαρὶ, Οὐζὰ ὀγουλλαρὶ, Φασέα ὀ-
50 γουλλαρὶ, Βησαὶ ὀγουλλαρὶ, Ἀσενὰ ὀ-
γουλλαρὶ, Μεουνεὶμ ὀγουλλαρὶ, Νεφου-
51 σεὶμ ὀγουλλαρὶ, Βακβοὺκ ὀγουλλαρὶ,
Ἀκουφὰ ὀγουλλαρὶ, Ἀροὺρ ὀγουλλαρὶ,
52 [ο] Βασλοὺθ ὀγουλλαρὶ, Μεϊδὰ ὀγουλλαρὶ,
53 Ἀρσὰ ὀγουλλαρὶ, Βαρκὼς ὀγουλλαρὶ,
54 Σισάρα ὀγουλλαρὶ, Θαμὰ ὀγουλλαρὶ, Νε-
55 σιὰ ὀγουλλαρὶ, Ἀτιφὰ ὀγουλλαρὶ, [π] Σο-
λομὼν κουλλαρηνὶν ὀγουλλαρὶ, Σωταὶ
ὀγουλλαρὶ, Σωφερὲθ ὀγουλλαρὶ, [ρ] Φερου-
56 δὰ ὀγουλλαρὶ, Ἰααλὰ ὀγουλλαρὶ, Δαρ-
57 κὼν ὀγουλλαρὶ, Γιδδὴλ ὀγουλλαρὶ, Σε-
φατία ὀγουλλαρὶ, Ἀττὶλ ὀγουλλαρὶ, Φο-
χερὲθ-σεβαΐμ ὀγουλλαρὶ, (βὲ) [σ] Ἀμὶ
58 ὀγουλλαρὶ ὀλοὺπ, [τ] Νεθινειμλερὶν τζοὺμ-
λεσι βὲ [υ] Σολομὼν κουλλαρηνὶν ὀγουλ-
λαρὶ οὔτζ γιοὺζ τοκσὰν ἰκὶ ἰτὶ.

[γ] Νεέμ. ζ'. 7 τὲ Ἀζαρία (τενιλίρ).
[δ] Πὰκ, Νεέμ. ζ'. 10.
[ε] Νεέμ. ζ'. 11.
[ζ] Νεέμ. ζ'. 15 τὲ Βινουὶ (τενιλίρ).
[η] Νεέμ. ζ'. 24 τὲ Ἀριφ (τενιλίρ).
[θ] Νεέμ. ζ'. 25 τὲ Γαβαὼν (τενιλίρ).
[ι] Πὰκ, Χα. 7.
[κ] α Παρλπ. κδ'. 7.
[λ] α Παρλπ. κδ'. 14.
[μ] α Παρλπ. θ'. 12.
[ν] α Παρλπ. κδ'. 8.
[ξ] α Παρλπ. θ'. 2.
[ο] Νεέμ. ζ'. 54.
[π] γ Βασ. θ'. 21.
[ρ] Νεέμ. ζ'. 57.
[σ] Νεέμ. ζ'. 59 τὰ Ἀμὼν (τενιλίρ).
[τ] Ἰησ. θ'. 21, 27. [α] Παρλπ. θ'. 2.
[υ] γ Βασ. θ'. 21.

59 Βὲ Θὲλ-μαλαχτὰν βὲ Θὲλ-ἁρησατὰν βὲ
Χερουβτὰν βὲ [φ] Ἀδδαντὰν βὲ Ἰμμηρ-
τὲν τζηκὴπ κεντὶ χανετανλαρηνὴ βὲ ζοὺρ-
ριγετλερινὶ, γιάνι Ἰσραηλτὲν ὀλοὺπ ὅλ-
ματηκλαρηνη κὸστερμεγὲ κατὶρ ὅλμα-
60 γιανλαρ, Δελαΐα ὀγουλλαρὶ, Τωβΐα ὀ-
γουλλαρὶ, Νεκωδὰ ὀγουλλαρὶ ἀλτὴ γιοὺζ
ἐλλὶ ἰκὶ ἰτὶ.
61 Βὲ κιαχινλερὶν ὀγουλλαρηντὰν Ἀβαΐα
ὀγουλλαρὶ βὲ Ἀκκὼς ὀγουλλαρὶ βὲ Βαρ-
ζελλαὶ ὀγουλλαρὶ, κι [χ] Γαλααδλὴ Βαρ-
ζελλαϊνὶν κηζλαρηντὰν πιρινὶ καρὴ ὀλμὰκ
ἰτζοὺν ἀλμὴς βὲ ὀνλαρὴν ἰσμὶὶλε τεσμι-
62 γὲ ὀλουνμούς τουρ. Πουνλὰρ κεντὶ σιλ-
σιλὲ τεφτερινὶ ἀρατὴλὰρ ἰσέ τε πουλούν-
ματη, [ψ] βὲ ναπὰκ σαγιηλαρὰκ κιαχιν-
63 λικτὲν μὲν ὀλουντουλάρ. Βὲ [ω] Θιρσαθὰ
ὀνλαρὰ, Τὰ [α] Οὐρὶμ βὲ Θουμμὶμ ἰλὲ πὶρ
κιαχὶν ζουχοὺρ ἐτὶντζεγετεκ [β] γάγετ μου-
κατὲς σεὶλερτὲν γέμεμελερινι ἔμρ ἐττί.
64 [γ] Πὸυτοὺν τζεμαὰτ κὴρκ ἰκὶ πὶν οὔτζ
65 γιοὺζ ἀλτμὶς (νεφὲρ) ἰτὶ· Βὲ ὀνλαρὴν
κουλλαρὴ βὲ χαλαγιηκλαρὴ γετὶ πὶν οὔτζ
γιοὺζ ὀτοὺζ γετὶ νεφὲρ ἰτὶ, βὲ ἀραλα-
ρηντὰ ἰκὶ γιοὺζ ἐρκὲκ βὲ καρὴ μουσι-
66 καρλὰρ βάρ ἰτὶ. Ἀτλαρὴ γετὶ γιοὺζ ὀ-
τοὺζ ἀλτὴ, βὲ κατηρλαρὴ ἰκὶ γιοὺζ κὴρκ
67 πὲς, Γεβελερὶ τὸρτ γιοὺζ ὀτοὺζ πὲς, βὲ
μερκεπλερὶ ἀλτὴ πὶν γετὶ γιοὺζ γιρμὶ ἰτὶ.
68 [δ] Βὲ χανετὰν ρεγισλεριντὲν πάζηση
Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Ραππὴν ἐβινὲ
κελτικλεριντὲ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶ γεριντὲ
πινὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἰρατὲτ πεσκεσλερὶ σουν-
69 τουλάρ. Κουτρετλερινὲ κὸρὲ [ε] ἰσὶν χαζι-
νεσινὲ ἀλτμὴς πὶρ πὶν τιρχὲμ ἀλτοὺν βὲ
πὲς πὶν μνὰ κὸυμοὺς βὲ γιοὺζ ἀτὲτ κια-
70 χὶν λιπασὴ βερτιλέρ. [ζ] Βὲ κιαχινλὲρ βὲ
Λευϊλιλὲρ βὲ καθμτὰν ὀλανλὰρ, βὲ μου-
σικαρλὰρ βὲ καπουτζουλὰρ βὲ Νεθινειμ-
λὲρ κεντὶ σεχρλεριντὲ, πὸυτοὺν Ἰσ-
ραὴλ τάχι κεντὶ σεχρλεριντὲ σακὶν ὀλ-
τουλάρ.

ΠΑΪ Γ'.

1 Βὲ γετιντζὶ ἂϊ κελτικτὲ, Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὶ σεχρλεριντὲ πουλουνοὺρ ἰκὲν,
κὰθμ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ Ἱερουσαλημτὲ τζὲμ
2 ὀλτουλάρ. Βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ [α] Ἰησοῦ ἰλὲ
ὀνοὺν καρηντασλαρὶ κιαχινλὲρ βὲ [β] Σα-
λαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ ἰλὲ καρηντασ-
λαρὶ καλκὴπ, [γ] Ἀλλὰχ ἀτεμὶ Μωϋσηνὶν
τεβρατηντὰ γιαζηλμὶς ὀλτουγοὺ οὐζρὲ,
πὸυτοὺν γιανμαλὰρ σουνμὰκ ἰτζοὺν Ἰσ-
ραηλὶν Ἀλλαχηνὴν μεζπαχηνὴ πινὰ ἐτ-
3 τιλέρ. Βὲ ὅλ τιγιαρὴν μιλλετλεριντὲν
κορκτουκλαρηντὰν μεζπαχὴ κεντὶ γερινὲ
κογιουπ, ὀνοὺν οὐζεριντὲ Ραππὰ πὸυτοὺν
γιανμαλὰρ, γιάνι [δ] σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ
4 πὸυτοὺν γιανμαλαρηνὴ σουντουλάρ. Βὲ
[ε] γιαζηλμὶς ὀλτουγοὺ οὐζρὲ [ζ] χαϊμὲ παϊ-
ραμηνὴ τουτοὺπ, [η] χὲρ κὸυνλοὺκ πὸυ-
τοὺν γιανμαλαρὴ κανουνοὺ οὐζρὲ σαγιη-
5 γιὰ κὸρὲ κὸὺν πὲ κὸὺν (σουντουλάρ). Βὲ
ὀντὰν σὸὺρα [θ] ταϊμὶ πὸυτοὺν γιανμαλαρὴ
βὲ ἂϊ πασὴλαρὴν βὲ Ραππὰ τακτὶς ὀ-
λουνὰν μουαϊγὲν παϊραμλαρὴν βὲ κὸ-
νοὺλτὲν Ραππὰ ἰρατὲτ πεσκεσὶ σουνὰν
6 κιμσενὶν (πεσκεσλερινὶ ἄρζ ἐττιλέρ). Γε-
τιντζὶ ἀγιὴν πιριντζὶ κὸυνοὺντὲν Ραππὰ
πὸυτοὺν γιανμαλὰρ σουνμαγὰ πασλατη-
λὰρ· βὲ Ραππὴν χεϊκελινὶν τεμελὶ (τα-
7 χὰ) κονούλμαμης ἰτι. Βὲ τασὶτζηλὰρ ἰλὲ
τουλκερλερὲ ἀκτζὲ, βὲ [ι] Φοὺρς πατισαχὴ
Κύρος ταραφηντὰν ναὶλ ὀλτουκλαρὴ ἰμ-
τιγιαζὰ κὸρὲ ἔρζ ἀγατζλαρηνὴ Λιβανοσ-
τὰν [κ] Γιαφαγιὰ τενιζτὲν κετιρμελερὶ ἰ-
τζοὺν, Σιδωνλουλὰρ ἰλὲ Τυροσλουλαρὰ
[λ] γεγετζὲκ βὲ ἰτζκὶ βὲ ζεϊτοὺν γιαγὴ βερ-
τιλέρ.

[φ] Νεέμ. ζ'. 61 τὲ Ἄδδων (τενιλίρ).
[χ] β Βασ. ιζ'. 27.
[ψ] Ἀριθ. γ'. 10.
[ω] Πὰκ, Νεέμ. ή. 9.
[α] Ἐξ. κή. 30. Ἀριθ. κζ'. 21.
[β] Λευ. κδ'. 2, 10, 15, 16.
[γ] Νεέμ. ζ'. 66.
[δ] Νεέμ. ζ'. 70.
[ε] α Παρλπ. κς'. 20.
[ζ] Π. ς'. 16, 17. Νεέμ. ζ'. 73.
—
[α] Ἀγγ. ά. 1. δ'. 2. Ζαχ. γ'. 1.
[β] Ματ. ά. 12. Λουκ. γ'. 27.
[γ] β Νομ. ιδ'. 5.
[δ] Ἀριθ. κή. 3, 4.
[ε] Ἐξ. κγ'. 16.
[ζ] Νεέμ. ή. 14, 17. Ζαχ. ιδ'. 16, 17.
[η] Ἀριθ. κθ'. 12, κτλ.
[θ] Ἐξ. κθ'. 38. Ἀριθ. κή. 3, 11, 19, 26. κθ'. 2, 8, 13.
[ι] Π. ς'. 3.
[κ] β Παρλπ. δ'. 16. Πραξ. θ'. 36.
[λ] γ Βασ. έ. 6, 9. β Παρλπ. δ'. 10. Πραξ. ιδ'. 20.

8 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κὲλμελερινὶν ἰκιντζὶ γιηληνὴν ἰκιντζὶ ἀγιηντὰ, Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ Ἰησοῦ βὲ ὀνλαρὴν σαὶρ καρηντασλαρὴ κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλιλὲρ, βὲ ἐσιρλικτὲν Ἱερουσαλημὲ κὲρὶ τὸνενλερὶν τζὸύμλεσι (πιναγιὰ) πασλατηλὰρ, 9 βὲ γιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλὰν Λευϊλιλερὶ Ραππὴν ἐβινὶν ἰσὶ ὀύζερινὲ ναζὴρ ταγὶν ἐττιλέρ. Βὲ Ἰησοῦ ἰλὲ ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηντασλαρὴ βὲ Καδμιὴλ ἰλὲ ὀγουλλαρὴ, Ἰούδα ὀγουλλαρὴ βὲ Ἡναδὰδ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ ὀγουλλαρὴ βὲ καρηντασλαρὴ ὀλὰν Λευϊλιλὲρ πὶλ ἰττιφὰκ ἰσὶτζιλὲρ ὀύζερινὲ ναζαρὲτ ἐτμεγὲ τζηκτηλάρ.

10 Βὲ μιμαρλὰρ Ραππὴν χεϊκελινὶν τεμελινὶ κοτουκλαρηντὰ, Ἰσραηλὶν πατισαχὴ Δαβιδὶν τερτιπὶ ὀύζρὲ Ραππὰ χὰμτ ἐτμὲκ ἰτζὸύν κιαχινλερὶ, κεντὶ λιπασλαρηνὴ κιγινμὶς ὀλαράκ, πορουλὰρ ἰλὲ, βὲ Ἀσὰφ ὀγουλλαρὴ ὀλὰν Λευϊλιλερὶ ζιλλὲρ 11 ἰλὲ τουρτουρτουλάρ. Ὀνλὰρ τὰχι Ραππὰ χὰμτ ὀὺ σὸύκρ ἐτερὲκ, Ζίρα κερίμτιρ, βὲ ἰναγετὶ Ἰσραηλὲ ἐπετί τιρ, τεγμὸὺ νεβπὲτλε ἰλαχὶ ὀκουτουλάρ· βὲ τζὸύμλε κὰβμ, Ραππὴν ἐβινὶν τεμελὶ κονουλτουγοὺ ἰτζὸύν, γιὸύκσεκ σέσλε κὸυλπὰνκ τζεκερὲκ Ραππὰ χὰμτ ἐττιλέρ.

12 Βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ βὲ χανετὰν ρεγισλεριντὲν ἐββελκὶ χεϊκελὶ κόρμὸὺς ὀλὰν νίτζε ἰχτιγιαρλὰρ πὸὺ χεϊκελὶν τεμελὶ ὀνλαρὴν κὸζλερὶ ὀνὸύντὲ κονουλτουγουντὰ πὸγιὸὺκ σέσλε ἀγλατηλὰρ, βὲ νιτζελὲρ σεβιντζλεριντὲν γιὸύκσεκ σέσλε νιτὰ ἐττιλὲρ· Σὸϊλέ κι κὰβμ 13 σαζλὴκ νιτασηνὴν σετασηνὴ χαλκὴν ἀγλαγιὴς σετασηντὰν ἀγιὴρτ ἐτέμετιλερ· ζίρα χὰλκ γιὸύκσεκ σέσλε κὸυλπὰνκ τζεκτὶ· σετὰ τὰχι ὀύζακτὰν ἰσιτιλτί.

ΠΑΪ Δ'.

1 Βὲ [α] Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμινὶν τὸυσμενλε-
2 ρὶ, ἐσιρλικτὲν κελενλερὶν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴν χεϊκελινὶ πινὰ ἐττικλερινὶ ἰσιττικλεριντὲ, Ζοροβάβελ ἰλὲ χανετὰν ρεγισλερινὶν γιαννηνὰ κελίπ, Σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πίζ τε πινατὰ τζαλησαλὴμ· ζίρα πὶζ τὰχι Ἀλλαχηνζὴ σιζὶν κιπὶ ταλεπὶ ἐτέριζ· βὲ πὶζὶ πουραγιὰ κετιρὲν [δ] Ἀσσυρία πατισαχὴ Ἐσαραδδωνοὺν κὸυνλεριντὲν περοὺ ὀνὰ κουρπὰν σουνμακτά
3 ἰζ, τετιλέρ. Λάκιν Ζοροβάβελ ἰλὲ Ἰησοῦ βὲ Ἰσραηλὶν σαὶρ χανετὰν ρεγισλερὶ ὀνλαρὰ (τζεβὰπ βερὶπ), [γ] Ἀλλαχημηζὰ πὶρ ἔβ πινὰ ἐτμεκτὲ σιζὶν πιζὶμ ἰλὲ ἰσινὶζ γιόκ τουρ, φάκατ [δ] Φοὺρς πατισαχὴ Κυροσοὺν πὶζὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ πὶζ γιάληνηζ πινὰ ἐτε-
4 τζέγιζ, τετιλέρ. Πουνοὺν ὀύζερινὲ [ε] τιμαρὴν χαλκὴ Ἰούδα καβμηνὴν ἐλλερινὶ κεβσετὶπ πινὰ ἐτμεκτὲ ὀνλαρὰ ἐζιγὲτ βερερὲκ,
5 Ὀνλαρὴν μακσετινὶ ἰπτὰλ ἐτμὲκ ἰτζὸύν Φοὺρς πατισαχὴ Κυροσοὺν τζὸύμλε κὸυνλεριντὲ Φοὺρς πατισαχὴ Δαρειοσοὺν πατισαχληγὴ ζεμανηνάτεκ ὀνλαρὰ καρσὴ
6 ὀὺτζρέτλε μὸυστεσαρλὰρ τουττουλάρ. Βὲ Ἀσσουηροσοὺν πατισαχληγὴ ζεμανηντὰ, πατισαχληγηνὴν ἰπτιτασηντὰ, Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ ἐχαλισὶ ἀλεϊχιντὲ πὶρ σικιαγετναμὲ γιαζτηλάρ.

7 Βὲ Ἀρταξερξησὶν κὸυνλεριντὲ Βισλὰμ βὲ Μιθρεδὰθ βὲ Ταβεὴλ βὲ σαὶρ ἀρκατασλαρὴ Φοὺρς πατισαχὴ Ἀρταξερξησὲ γιαζτηλάρ· μεκτουποὺν γιαζησὴ Συριανίτζε βὲ λισανὴ Συριανίτζε ἰτι. Χακὶμ
8 Ρεοὺμ βὲ κιατὶπ Σαμψαὶ, Ἱερουσαλὴμ ἀλεϊχινὲ Ἀρταξέρξης πατισαχὰ σοὺ τὰρζ ὀύζρὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζτηλάρ.

9 Ὅλ βακὶτ χακὶμ Ρεοὺμ βὲ κιατὶπ Σαμψαὶ βὲ ὀνλαρὴν σαὶρ ἀρκατασλαρὴ [ζ] Δεινλιλὲρ βὲ Ἀφαρσαχληλὰρ βὲ Ταρφαλληλὰρ βὲ Ἀφαρσαληλὰρ βὲ Ἀρχευλιλὲρ βὲ Βαβυλωνλουλὰρ βὲ Σουσαναχλη-
10 λὰρ βὲ Δεαυληλὰρ βὲ Ἐλαμληλὰρ, Βὲ πὸγιὸὺκ βὲ μὸυχτερὲμ Ἀσεναφαρὴν κὸ-

[μ] α Παρλπ. κγ'. 24, 27. [ν] Ἰΐ. 6'. 40. [ξ] α Παρλπ. ς'. 31. ις'. 4. κέ. 1. [ο] α Παρλπ. ις'. 5, 6, 42. [π] α Παρλπ. ις'. 34. Ψαλ. ρλς'. 1. [ρ] α Παρλπ. ις'. 41. Ἱερ. λγ'. 11. [σ] Ἐξ. ιέ. 21. β Παρλπ. ζ'. 3. Νεέμ. ιϐ'. 24. [τ] Ἠαχ, Ἀγγ. 6'. 3. — [α] Ἠαχ, Ἀχ. 7—9. [β] ὁ Βασ. ιζ'. 24, 32, 33. ιθ'. 37. Ἀχ. 10. [γ] Νεέμ. 6'. 20. [δ] Ἰΐ. ά. 1—3. [ε] Ἰΐ. γ'. 3. [ζ] Ἠαχ, ὁ Βασ. ιζ'. 30, 31.

τζὸυρὸὺπ Σαμάρεια σεχρλεριντὲ ἰσκιὰν ἐττιγὶ σαὶρ μιλλετλὲρ, βὲ Ἠρμαγὴν πὸὺ ταραφηντὰ πουλουνανλαρὴν σαϊρλερὶ, βὲ
11 γάϊριχὸυμ. Ἀρταξέρξης πατισαχὰ κὸντερτικλερὶ μεκτουπὸὺν σουρετὶ πὸύ τουργιάνι,

Ἠρμαγὴν πὸὺ ταραφηντὰ ἰσκιὰν ἐτὲν
12 κουλλαρὴν, βὲ γάϊριχὸυμ. Πατισαχὴν μαλὸυμὸὺ ὀλσοὺν κι ταραφηνζτὰν πὶζὲ κελὲν Γεχουτιλὲρ Ἱερουσαλημὲ κελίπ, χισαρλὰρ γιαπαράκ βὲ τεμελλὲρ κογιαράκ, ὅλ ἀσὴ βὲ κὸτὸὺ σεχρὶ πι-
13 νὰ ἐτίγιορλαρ. Βὲ σίμτι πατισαχὴν μαλὸυμὸὺ ὀλσοὺν κι ἔγερ πὸὺ σὲχρ πινὰ ὀλουνοὺπ χισαρλαρὴ γιαπηλήρσα, ὀνλὰρ [η] χαρὰτζ βὲ βερκὶ βὲ κὸμρὸὺκ βερμεζλὲρ, πὸϊλέτζε πατισαχλαρὴν ἰρατηνὰ ζα-
14 ρὰρ κετιρμὶς ὀλούρσουν. Ἴμτι πὶζὶμ κετζινμεμὶζ σεραϊτὰν ὀλτουγοὺ ἰτζὸύν, πατισαχὴν ζιγιὰν τζεκτιγινὶ κὸρμεμὶζ μὸυνασὶπ ὅλμαγιαρακ, κεϊφιγετὶ πατισαχὰ χαπὲρ βερμὲκ ὀύζρὲ πουνοὺ κὸντερτὶκ,
15 Τά κι παπαλαρηνὴν ταρὶχ κιταπηντὰ ἀρανηλσὴν, βὲ ὅλ ταρὶχ κιταπηντὰ πὸὺ σὲχρ ἀσὴ πὶρ σὲχρ ὀλτουγουνοὺ, βὲ πατισαχλὰρ ἰλὲ βιλαγετλερὲ μαζαρ-
ratlὴ πουλουνοὺπ, κατὶμ ζεμαντὲν περοὺ ὀνοὺν ἰτζιντὲ φεσὰτ τζηκαρτηκλαρηνὴ, βὲ πὸὺ σεπεπτὲν ὅλ σεχρὶν χαράπ ὀλτουγουνοὺ πουλοὺπ ἀνλαγιάσην.
16 Ἰπὶζ τὰχι πατισαχὰ χαπὲρ βεριρὶζ κι, ἔγερ πὸὺ σὲχρ πινὰ ὀλουνοὺπ χισαρλαρὴ γιαπηλήρσα, ἄρτηκ Ἠρμαγὴν πὸὺ ταραφηντὰ χισσὲὺ καλμάζ.

17 Πατισὰχ τὰχι χακὶμ Ρεουμὰ βὲ κιατὶπ Σαμψαιγὲ βὲ ὀνλαρὴν Σαμαρειατὰ σακὶν ὀλὰν σαὶρ ἀρκατασλαρηνὰ βὲ Ἠρμαγὴν ὁτὲ ταραφηντὰ ὀλὰν σαϊρλερὲ σὸὺ φερμανὴ κὸντερτί.

18 Σελὰμ βὲ γάϊριχὸυμ· Ταραφημηζὰ κὸντερτιγινὶζ μεκτοὺπ χουζουρουμτὰ ὀκου-
19 νοὺπ (μεαλὶ) ἀνλασηλτὴ· Βὲ πεντὲν ἔμρ σὸὺτοὺρ ἐτὶπ (ταρὶχ κιταπηντὰ) ἀρανηλτηκτὰ, πὸὺ σεχρὶν κατὶμ ζεμαντὲν περοὺ πατισαχλὰρ ἀλεϊχινὲ καλ-

[η] Ἰΐ. ζ'. 24. [θ] Γεν. ιέ. 18. Ἰησ. ά. 4. [ι] γ Βασ. δ'. 21. Ψαλ. οϐ'. 8. — [α] Ἀγγ. ά. 1. [β] Ζαχ. ά. 1. [γ] Ἰΐ. γ'. 2. [δ] Ἀχ. 6. Ἰΐ. ς'. 6. [ε] Ἀχ. 9. [ζ] Ἀχ. 10.

κησὴπ, ὀνοὺν ἰτζιντὲ ἰσγιὰν βὲ φε-
20 σὰτ ἰσλενιλτιγὶ πουλουνμούζ τουρ. Βὲ Ἱερουσαλημτὲ κουββὲτ σαχιπὶ πατισαχλὰρ πουλουνοὺπ, [θ] Ἠρμαγὴν [ι] ὁτὲ ταραφηντὰ πουλουνανλαρὴν χέπισι ὀύζερινὲ χόυκοὺμὲτ σὸυρμελερίίλε, ὀνλαρὰ χαράτζ βὲ βερκὶ βὲ κὸμρὸὺκ βεριλίρ ἰτι.
21 Ἴμτι ὅλ ἀτεμλεριν τατὶλ ἐτμελερὶ βὲ ταραφημτὰν φερμὰν σὸὺτοὺρ ἐτίντζεγετεκ ὅλ σεχρὶν πινὰ ὀλούνμαμαση ἰτζὸὺν
22 ἔμρ βέρινιζ. Βὲ πὸὺ χουσουστὰ γαφὶλ πουλουνμακτὰν σακήνηνζ· ὅλμαγια κι φεσὰτ τζογαλὴπ πατισαχλαρὰ ζαρὰρ ὀλά.
23 Βὲ Ἀρταξέρξης πατισαχὴν μεκτουπουνοὺν σουρετὶ Ρεοὺμ βὲ κιατὶπ Σαμψαὶ ἰλὲ ἀρκατασλαρηνὴν χουζουρουντὰ ὀκουντουγοὺ κιπὶ, ὀνλὰρ ἄλ ἐλ ἀτζελὲ Ἱερουσαλημὲ Γεχουτιλερὶν ὀύζερινὲ κελίπ ὀν-
24 λαρὴ τζέπρεν τατὶλ ἐττιλέρ. Ὅλ ζεμὰν Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἰσὶ τατὶλ ὀλουντοὺ· βὲ Φοὺρς πατισαχὴ Δαρειοσοὺν πατισαχληγηνὴν ἰκιντζὶ γιηληνάτεκ πατταὶ καλτή.

ΠΑΪ Ε'.

1 Βὲ [α] Ἀγγαῖος πεϊγαμπὲρ βὲ Ἰὸδὼ ὀγλοὺ [β] Ζαχαρία πεϊγαμπὲρ Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Γεχουτιλερὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴν ἰσμίίλε πεϊγαμπὲρλὶκ ἐττιλέρ. Ὅλ βακὶτ [γ] Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ Ἰησοῦ καλκὴπ Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὶ πινὰ ἐτμεγὲ πασλατηλὰρ· Ἀλλαχὴν πεϊγαμπὲρλερὶ τὰχι ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ὀλοὺπ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἐτερλέρ ἰτι.
3 Βὲ ὅλ ζεμὰν Ἠρμαγὴν πὸὺ ταραφηνὴν βαλισὶ [δ] Ταθναὶ βὲ Σεθὰρ-βοσναὶ ἰλὲ ἀρκατασλαρὴ ὀνλαρὴν γιαννηνὰ κελίπ, ὀνλαρὰ, [ε] Ἠοὺ ἐδὶ πινὰ ἐτμὲκ βὲ πὸὺ χισαρλαρὴ γιαπμὰκ ἰτζὸὺν σιζὲ κὶμ ρουχ-
4 σὰτ βερμὶς τιρ; τετικλεριντὲ, [ζ] Ἰπὶζ τὰχι ὀνλαρὰ πὸὺ πιναγιὴ γιαπὰν ἀτεμλερὶν
5 ἰσμλερὶ νὲ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετίκ. Λάκιν Γεχουτιλερὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ὀύζερινὲ

η ὀνλαρὴν Ἀλλαχηνὴν ναζαρὴ ὀλτουγουντὰν, τὰ κεϊφιγὲτ Δαρειοσὰ μαλούμ ὀλουπ, ὀντὰν θ πού ματτὲ ἰτζοὺν φερμὰν κετιρτίντζεγετὲκ ὀνλαρὴ μὲν ἔτμετιλερ·
6 Ἠρμαγὴν πού ταραφηνὴν βαλισὶ Ταθναὶ βὲ Σεθὰρ-βοσναὶ ἰλὲ Ἠρμαγὴν πού ταραφηντὰ πουλουνὰν ι ἀρκατάσλαρὴ Ἀφαρσαχληλαρὴν, Δαρεῖος πατισάχὰ κὸντερτικλερὶ μεκτουπούν σουρετὶ πού τουρτερτικλερὶ μεκτουπτὰ σοϊλὲ
7 γιαζηλμὶς ἰτι.
8 Δαρεῖος πατισαχὰ τζὸκ σελὰμ ὀλουνούρ. Πατισαχὴν μαλούμοὺ ὀλσούν κι πὶζ Γεχουτιστὰν βιλαγετινὲ ἀζὶμ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κιττίκ· πού τάχι πόγιούκ τασλὰρ ἰλὲ πινὰ ὀλουνουπ ὀνούν τιβαρλαρὴ ἰτζινὲ ἀγατζλὰρ κονουλούρ, βὲ πού ἴς τζαπούκ ἰτζρὰ ὀλουνουπ ἐλλεριντὲ ἰλερλεμεκτὲ τιρ.
9 Βὲ ὅλ ἰχτιγιαρλαρὰ σούαλ ἐτὶπ ὀνλαρὰ, κ Ἴπού ἐβὶ πινὰ ἐτὶπ, πού χισαρλαρὴ γιαπ-
10 μαγὰ σιζὲ κὶμ ρουχσὰτ βερτὶ; τετίκ. Βὲ ὀνλαρὴν ρεγισλερὶ ὀλὰν ἀτεμλερὶν ἰσμλερινὶ γιαζμὰκ βὲ σανὰ χαπὲρ βερμὲκ
11 ἰτζούν, ἰσμλερινὶ ταλὲπ ἐττίκ. Ὀνλὰρ τάχι πὶζὲ σοϊλὲ τζεβὰπ βερτιλὲρ, γιάνι, Ἴπὶζ κὸκ ἰλὲ γερὶν Ἀλλαχηνὴν κουλλαρὴ ὀλούπ, πουντὰν νιτζὲ σενὲ μουκαττὲμ πινὰ ὀλουνὰν ἐβὶ πινὰ ἐτίγιρουζ, κι πουνού Ἰσραηλὶν πόγιούκ πὶρ πατισαχὴ πι-
12 νὰ ἐτὶπ λ τεκμὶλ εἴλετὶ ἰσέ τε, μ Παπαλαρημὶζ κὸκλερὶν Ἀλλαχηνὴ γαζαπὰ κετιρτικλερὶ ἰτζούν, ὀνλαρὴ Βαβυλὼν πατισαχὴ ν Κιλτανὶ Ναβουχοδονοσορούν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττὶ· ὅλ τάχι πού ἐβὶ χαρὰπ ἐτὶπ, καβμὴ Βαβυλωνὰ ἐσὶρ κὸτούρ-
13 τού. Λάκιν ξ Βαβυλὼν πατισαχὴ Κυροσούν πιριντζὶ γιηληντὰ, Κῦρος πατισὰχ πού Ἀλλαχὴν ἐβινὶν πινὰ ὀλουνμασηνὴ
14 φερμὰν πουγιουρτού. Βὲ Ναβουχοδονοσορούν Ἰερουσαλὶμ χεϊκελιντὲν τζηκαρὴπ, Βαβυλὼν χεϊκελινὲ κὸτούρτουγιού ο Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἀλτούν βὲ κούμούς καπλαρηνὴ Κῦρος πατισὰχ Βαβυλὼν χεϊ-

κελιντὲν τζηκαρὴπ, π Σασαβασσὰρ ἰσμιντὲ βαλὶ νασπ ἐττιγὶ ἀτεμὲ τεσλὶμ ἐτὶπ,
15 Ὀνὰ, Ἴπού καπλαρὴ ἀλὴπ κὶτ, ὀνλαρὴ Ἰερουσαλὶμ χεϊκελινὲ κὸτούρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβὶ κεντὶ μαχαλιντὲ πινὰ ὀλουνσούν,
16 τετί. Ὅλ ζεμὰν πού Σασαβασσὰρ κελλὶπ Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν ρ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν τεμελινὶ κοτού· βὲ ὅλ βακηττὰν σιμτιγέτεκ πινὰ ὀλουνμακτὰ ἰσέ τε, σ ταχὰ τεκ-
17 μὶλ ὅλματη, τετιλέρ. Βὲ σίμτι ἔγερ πατισαχὰ χὸς κὸρούνούρσε, Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν πινασὴ ἰτζούν Κῦρος πατισαχὴν πὶρ ἐμρὶ σούτούρ ἐτὶπ ἔτμετιγι Βαβυλωντὰ πουλουνὰν τ πατισὰχ χαζινεσιντὲ ἀρανὴπ, πατισὰχ πού χουσουστὰ κεντὶ μούρατηνὴ πιζὲ πιλτίρσιν.

ΪΙΑΪ Ϛ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Δαρεῖος πατισὰχ φερμὰν πουγιουρτού, βὲ Βαβυλωντὰ χαζινελερὶν χὴφζ ὀλουντουγού α κούτούπχανετὲ ἀ-
2 ραντηκτὰ, Μηδηλὲρ ἐγιαλετιντὲ ὀλὰν Ἀχμεθὰ σεραγιηντὰ πὶρ τεφτὲρ πουλουντού, βὲ πουνούν ἰτζιντὲ σοϊλὲ γιαζηλμὶς ἰτι.
3 Κῦρος πατισαχὴν πιριντζὶ γιηληντὰ, Κῦρος πατισὰχ Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβὶ χαχκηντὰ (πού) φερμανὴ πουγιουρτού, γιάνι ἰτζιντὲ κουρπὰν σουντουκλαρὴ ἔβ πινὰ ὀλουνουπ, ὀνούν τεμελλερὶ μούχκεμ κονουλσούν· γιούκσεκλιγὶ ἀλτμὶς ἀρσὶν βὲ ἐνὶ ἀλτμὶς ἀρσὶν
4 ὀλουπ, β Οὕτζ σηρὰ πόγιούκ τασλαρτὰν βὲ πὶρ σηρὰ γενὶ ἀγατζτὰν ὀλσούν· μεσαριφὶ τάχι πατισαχὴν χαζινεσιντὲν βε-
5 ριλσίν· Βὲ τάχι Ναβουχοδονοσορούν Ἰερουσαλὶμ χεϊκελιντὲν τζηκαρὴπ, Βαβυλωνὰ κετιρτιγὶ γ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἀλτούν βὲ κούμούς καπλαρὴ κερὶ βεριλσὶν, βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν χεϊκελὲ, κεντὶ μαχαλλερινὲ κὸτούρούλερὲκ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κονουλσούν.

η Ἰὲκ, Ἰΐ. ζ'. 6, 28. Ψαλ. λγ'. 18.
θ Ἰΐ. ϛ'. 6.
ι Ἰΐ. δ'. 9.
κ Ἐχα. 3, 4.
λ β Βασ. ϛ'.
μ β Παρλπ. λϛ'. 16, 17.
ν δ Βασ. κδ'. 2. κέ. 8, 9, 11.
ξ Ἰΐ. ά. 1.
ο Ἰΐ. ά. 7, 8. ϛ'. 5.
π Ἄγγ. ά. 14. β'. 2, 21.
ρ Ἰΐ. γ'. 8, 10.
σ Ἰΐ. ϛ'. 15.
τ Ἰΐ. ϛ'. 1, 2.

—

α Ἰΐ. έ. 17.
β γ Βασ. ϛ'. 36.
γ Ἰΐ. ά. 7, 8. έ. 14.

6 δ Ἴμτι, ἔϊ Ἠρμαγὴν ὀτὲ ταραφηνὴν βαλισὶ Ταθναὶ βὲ Σεθὰρ-βοσναὶ, βὲ Ἠρμαγὴν ὀτὲ ταραφηντὰ πουλουνὰν ἀρκατασλαρὴ Ἀφαρσαχληλὰρ, ὀντὰν κερὶ τζε-
7 κίλινιζ· Πού Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἰσινὶ πράγηνηζ, Γεχουτιλερὶν βαλισὶ βὲ Γεχουτιλερὶν ἰχτιγιαρλαρὴ πού Ἀλλαχὴν ἐβινὶ
8 κεντὶ μαχαλιντὲ πινὰ ἐτσινλὲρ. Βὲ τάχι πού Ἀλλαχὴν ἐβινὶν πινὰ ὀλουνμασὴ ἰτζούν, Γεχουτιλερὶν ἰχτιγιαρλαρηνὰ ἐτετζεγινιζ σέϊ χακκηντὰ ταραφημτὰν φερμὰν σούτούρ ἐτμιζ τιρ κι, πατισαχὴν χαζινεσιντὲν, γιάνι Ἠρμαγὴν ὀτὲ ταραφηνὴν χαρατζηντὰν πού ἀτεμλερὲ, ἰστὲν μὲν ὀλούνμαμαλαρη ἰτζούν, μασ-
9 ραφλαρὴ βεριλσίν. Βὲ Ἰερουσαλημτὲ πουλουνὰν κιαχινλερὶν τερτιπίντζε, κὸκλερὶν Ἀλλαχηνὴν πούτούν γιανμαλαρὴ ἰτζούν μούχτατζ ὀλτουκλαρὴ πουζαγὴ βὲ κὸτζ βὲ κουζουλὰρ βὲ πουγτάϊ βὲ τούζ
10 βὲ σαράπ βὲ γιάγ πίλα κουσούρ, κὸύν πὲ κὸύν ὀνλαρὰ βεριλσίν, ε Τά κι κὸκλερὶν Ἀλλαχηνὰ χὸς ραϊχαλὴ κουρπανλὰρ σουνούπ, ζ πατισαχὴν βὲ ὀγουλλα-
11 ρηνὴν ὁμρού ἰτζούν τουὰ ἐτελὲρ. Βὲ ἔμρ ἐττίμ κι, πού φερμανημὰ χὲρ κὶμ μουχαλεφὲτ ἐτὲρ ἰσὲ, ὀνούν ἐβιντὲν πὶρ ἀγὰτζ τζηκαρηλὴπ τικιλσὶν, βὲ ὅλ ἀτὲμ ὀνούν ούζερινὲ ἀσηλσὴν, η ἐβὶ τάχι πού
12 σεπεπτὲν τζὸπλούκ ἐτιλσίν. Βὲ θ ἰσμινὶ ὅρατα ἰσκιὰν ἐτὲν Ἀλλὰχ, (πού φερμανημὰ) μουχαλεφὲτ ἐτὲν βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὶ χαρὰπ ἐϊλεγὲν χὲρ πατισαχὴ βὲ καβμὴ χελὰκ ἐτσὶν· πὲν Δαρεῖος πού φερμανὴ βερτὶμ, τζάπουτζακ ἰτζρὰ ὀλουνσούν.
13 Ὅλ βακὴτ Ἠρμαγὴν πού ταραφηνὴν βαλισὶ Ταθναὶ βὲ Σεθὰρ-βοσναὶ βὲ ὀνλαρὴν ἀρκατασλαρὴ Δαρεῖος πατισαχὴν κὸντερτιγὶ φερμανὴ τζάπουτζακ ἰτζρὰ ἐτ-
14 τιλέρ. Βὲ Γεχουτιλερὶν ἰχτιγιαρλαρὴ (ἐβὶ) πινὰ ἐτὶπ, Ἀγγαῖος πεϊγαμπερὶν βὲ Ἰὸδὼ ὀγλού Ζαχαριανὴν πεϊγαμπερλιγὶ ἰλὲ μούγεσσὲρ ὀλτουλὰρ· βὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν ἐμρὶ βὲ Φούρς πατισαχλαρὴ κ Κῦρος βὲ λ Δαρεῖος βὲ μ Ἀρταξερξησὶν φερμανλαρὴ ούζρὲ πινὰ ἐτὶπ τεκμὶλ ἐττιλέρ. Βὲ πού ἔϐ Ἀδὰρ ἀγιηνὴν ούτζούντζού κούνούντὲ Δαρεῖος πατισαχὴν πατισαχληγηνὴν ἀλτηντζὴ γιηληντὰ τεκμὶλ ὀλτού.
16 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλιλὲρ, βὲ ἐσιρλικτὲν σαὶρ κερὶ τὸνενλὲρ σαζλήκλε ν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν τακτι-
17 σινὶ ἰτζρὰ εἰλετιλέρ. Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν τακτισὶ ἰτζούν γιούζ τανὰ βὲ ἰκὶ γιούζ κὸτζ βὲ τὸρτ γιούζ κουζού, βὲ πούτούν Ἰσραὴλ ἰτζούν, κούνὰχ κουρπανὴ ὀλμὰκ ούζρὲ, Ἰσραὴλ σηπτλαρηνὴν σαγιησηνὰ
18 κὸρὲ ὅν ἰκὶ ἐρκὲτζ ξ σουντουλάρ. Βὲ ο Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ γιαζηλμὶς ὀλτουγού ούζρὲ, Ἰερουσαλημτὲ Ἀλλαχὴν χηζμετινὲ κιαχινλερὶ κεντὶ π νεϐπετλεριντὲ βὲ Λευϊλιλερὶ κεντὶ ρ σηραλαρηντὰ ταγὶν ἐττιλέρ.
19 Βὲ ἐσιρλικτὲν κελενλὲρ, σ πιριντζὶ ἀγηὴν ὅν τὸρτούντζού κούνούντὲ πασχα-
20 γηὴ ἰτζρὰ εἰλετιλέρ. Ζίρα κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ τ πιρλικτὲ πακλενιπ τζούμλεσι πὰκ ὀλτουλὰρ· βὲ ἐσιρλικτὲν κελενλερὶν τζούμλεσι ἰλὲ καρηντασλαρὴ κιαχινλὲρ βὲ κεντιλὲρ ἰτζούν υ πάσχα κουρ-
21 πανηνὴ κεστιλέρ. Βὲ ἐσιρλικτὲν κελὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ραππὴ ταλὲπ ἐτμὲκ ἰτζούν, φ τιγιαρὴν πουτπερεστλερινὶν μεκρουχατηντὰν κεντιλερινὶ πὲρὶ τουτμουὺ ὀλανλα-
22 ρὴν χέπισι (πασχαγιὴ) γεγὶπ, Φετὶρ παϊραμηνὴ χ γετὶ κούν σαζλήκλε τουττουλὰρ· ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἰσιντὲ ὀνλαρὴν ἐλλερινὶ κουϐϐετλεντιρμὲκ ἰτζούν, ψ Ἀσσυρία πατισαχηνὴν ω γιούρεγινὶ ὀνλαρὰ μέϊλ ἐττιρμέκλε Ραππὶ ὀνλαρὴ μεσρούρ κηλμὶς ἰτι.

δ Ἰΐ. έ. 3.
ε Ἰΐ. ζ'. 23. Ἱερ. κϑ'. 7.
ζ α Τιμ. ϐ'. 1, 2.
η Δαν. ϐ'. 5. γ'. 29.
θ γ Βασ. ϑ'. 3.
ι Ἰΐ. έ. 1, 2.
κ Ἰΐ. ά. 1. έ. 13. Ἐχα. 3.
λ Ἰΐ. δ'. 24.
μ Ἰΐ. ζ'. 1.
ν γ Βασ. ή. 63. β Παρλπ. ζ'. 5.
ξ Ἰΐ. ή. 35.
ο Ἀριϑ. γ'. 6. ή. 9.
π α Παρλπ. κδ'. 1.
ρ α Παρλπ. κγ'. 6.
σ Ἐξ. ιϐ'. 6.
τ β Παρλπ. λ'. 15.
υ β Παρλπ. λέ. 11.
φ Ἰΐ. ϑ'. 11.
χ Ἐξ. ιϐ'. 15. ιγ'. 6.
ψ δ Βασ. κγ'. 29. β Παρλπ. λγ'. 11. Ἰΐ. ά. 1. Ἐχα. 6, κτλ.
ω Παροιμ. κά. 1.

—

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ πού σειλερτὲν σόρα Φόρς πατισαχὴ [a] Ἀρταξερξησὶν πατισαχληγὴ ζεμανηντὰ Ἔσορα, κὶ [b] Σεραία όγλού Ἀζαρία όγλού
2 Χελκία όγλού, Σαλλούμ όγλού Σαδὼκ όγ-
3 λού Ἀχιτὼβ όγλού, Ἀμαρία όγλού Ἀζα-
4 ρία όγλού Μεραϊὼθ όγλού, Ζεραία όγλού
5 Ὀζὶ όγλού Βουκκὶ όγλού, Ἀβισσουὰ όγ-
λού Φινεὲς όγλού Ἐλεάζαρ όγλού πὰς κια-
6 χὶν Ἀαρὼν όγλού ἰτὶ· Ἱπού Ἔσορα Βαβυ-
λωντὰν τζηκτὴ· βὲ κεντισὶ Ἰσραηλὶν Ἀλ-
λαχὴ Ραππὴν βερμὶς ὀλτουγού Μωϋσηνὶν [g] τεβρατηντὰ μαχὶρ κιατὶπ ἰτὶ· βὲ
[d] Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἐλὶ ὀνούν ούζεριντὲ ὀλμάγλε, πατισὰχ ὀνὰ χὲρ τιλετιγινὶ
7 βερτί. [e] Βὲ Ἀρταξέρξης πατισαχὴν γετιν-
τζὶ γιηληντὰ, Ἰσραὴλ όγουλλαρηντὰν βὲ κιαχινλὲρ ὶλὲ [z] Λευϊλιλερτὲν βὲ μουσι-
καρλαρτὰν βὲ καπουτζουλαρτὰν βὲ [h] Νεθι-
νειμλερτὲν (πάζηλαρη) Ἱερουσαλημὲ τζηκ-
8 τηλάρ. Βὲ ὅ, πατισαχὴν γετιντζὶ γιηλην-
τὰ βὲ πεσιντζὶ ἀϊτὰ Ἱερουσαλημὲ γε-
9 τιστί· Ζίρα πιριντζὶ ἀγιὴν ἴλκ κούνούντὲ Βαβυλωντὰν γιολὰ τζηκὴπ, [th] Ἀλλαχηνὴν κερὶμ ὲλὶ ὀνούν ούζεριντὲ ὀλμάγλε, πε-
σιντζὶ ἀγιὴν ἴλκ (κούν)ούντὲ Ἱερουσα-
10 λήμὲ γετιστί. Ζίρα Ἔσορα, [i] Ραππὴν τεβ-
ρατηνὴ ταλὲπ βὲ ἰτζρὰ ἐϊλεμὲκ, βὲ Ἰσ-
ραηλτὲ [x] κανουνλαρὴ βὲ χούκμλερὶ ὄϊ-
ρετμὲκ ἰτζούν γιούρεγινὶ χαζηρλαμήζ ἰτὶ.
11 Βὲ Ἀρταξέρξης πατισαχὴν, κιαχὶν βὲ κιατὶπ, (γιάνι) Ραππὴν ἐμρλερινὶν βὲ Ἰσ-
ραηλὲ (βερτιγὶ) κανουνλὰρ ὶλὲ σὸζλερινὶν κιατιπὶ ὀλὰν Ἐσόραγιὰ βερτιγὶ μεκτου-
πούν σουρετὶ πού τουρ.
12 [l] Πατισαχλαρὴν πατισαχὴ Ἀρταξέρ-
ξης, κόκλερὶν Ἀλλαχηνὴν τεβρατηνὴν μαχὶρ κιατιπὶ κιαχὶν Ἐσόραγιὰ, βὲ γάϊ-
13 ριχούμ· Ἱπὲν ἔμρ ἐτέριμ κι, μεμαλικιμτὲ πουλουνὰν Ἰσραὴλ καβμηντὰν βὲ κιαχινλερὶ ὶλὲ Λευϊλιλερτὲν χὲρ κὶμ χούσνι
ριζασήϊλε Ἱερουσαλημὲ τζηκμὰκ ἰστέρσε,
14 σενὶν ὶλὲ περαπὲρ κιτσίν. Ζίρα (σὲν) πα-
τισὰχ ὶλὲ [m] γετὶ μούσιρλερὶ ταραφηντὰν κόντεριλτίν, κι γετιντὲ πουλουνὰν Ἀλ-
λαχηνὴν σεριατηνὰ κόρὲ Ἰούδα ὶλὲ Ἱε-
15 ρουσαλὴμ χακκηντὰ τεφτὶς ἐτέσιν· Βὲ
[n] μεσκενὶ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Ἰσραη-
λὶν Ἀλλαχηνὰ πατισὰχ ὶλὲ κεντὶ μούσιρ-
λερινὶν ἰρατὲτ πεσκεσὶ ὀλαρὰκ σουντουκ-
16 λαρὴ κούμούς ὶλὲ ἀλτουνού, [o] Βὲ χὲμ τάχι πούτούν Βαβυλὼν ἐγιαλετιντὲ πουλὰ πιλ-
τιγὶν κούμούς ὶλὲ ἀλτουνούν χέπισινι, γιάνι καβμὴν βὲ κιαχινλερὶν Ἱερουσαλημ-
τὲ πουλουνὰν κεντὶ Ἀλλαχλαρηνὴν ἐβὶ ἰτζούν κόνούλτὲν ἄρζ ἐττικλερὶ [p] ἰρατὲτ
17 πεσκεσλερινὶ κότούρέσιν· Βὲ πού ἀκτζὲ ὶλὲ τζάπουτζακ ταναλὰρ βὲ κοτζλὰρ βὲ κουζουλὰρ βὲ ὀνλαρὴν [q] ἐκμὲκ πεσκεσ-
λερινὶ βὲ σερπὲτ πεσκεσλερινὶ σατούν ἀλὴπ, [r] ὀνλαρὴ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Ἀλλαχηνηζὴν ἐβινὶν μεζπαχὴ ούζεριντὲ
18 σουνάσην. Βὲ πακὶ καλὰν κούμούς βὲ ἀλτούν ὶλὲ, σανὰ βὲ καρηντασλαρηνὰ χὲρ νὲ γιαπμὰκ μούνασιπ κόρούνούρσε, Ἀλλαχηνηζὴν μούρατὴ ούζρὲ ὀνού γιά-
19 πηνηζ. Βὲ Ἀλλαχηνὴν ἐβινὶν χήζμετὶ ἰτζούν σανὰ βεριλὲν καπλαρὴ Ἱερουσα-
λὴμ Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντὰ σουνάσην.
20 Βὲ Ἀλλαχηνὴν ἐβὶ ἰτζούν χὲρ νέ κι ἰκ-
τιζαλὴ ὀλούπ, βεριλμεσινὶ λαζὴμ πού-
λούρσαν, πατισαχὴν χαζινεσιντὲν βέρ.
21 Βὲ πὲν Ἀρταξέρξης πατισὰχ, Ἡρμαγὴν ότὲ ταραφηντὰ πουλουνὰν χαζινεταλα-
ρὴν τζούμλεσινε ἔμρ ἐτέριμ κι, κόκλερὶν Ἀλλαχηνὴν τεβρατηνὴν κιατιπὶ κιαχὶν Ἔσορα σιζτὲν χὲρ νὲ ματλούπ ἐτέρσε,
22 Γιούς ταλὰντ κούμούς βὲ γιούς κὸρ πουγτάϊ βὲ γιούς βὰθ σαράπ βὲ γιούς βὰθ γιαγὰ κατὰρ, τούς τάχι χισαπ-
σὴς ὀλαρὰκ, ἄλ ἐλ ἄτζελε βεριλσίν.
23 Κόκλερὶν Ἀλλαχηνὴν ἐμρὶ νὲ ἰσὲ, κόκ-
λερὶν Ἀλλαχηνὴν ἐβὶ ἰτζούν τζάπου-
τζακ ἰτζρὰ ὀλουνσούν, ὀλμαγια κι πα-
τισὰχ ὶλὲ ὀγουλλαρηνὴν μεμαλικὶ ούζε-

[a] Νεέμ. 6'. 1.
[b] α Παρλπ. ς'. 14.
[g] Ἅα. 11, 12, 21.
[d] Ἅα. 9. Ἱ. ή. 22, 31.
[e] Ἱ. ή. 1.
[z] Ἱ. ή. 15, κτλ.
[h] Ἱ. 6'. 43. ή. 20.
[th] Ἅα. 6. Νεέμ. 6'. 8, 18.
[i] Ψαλ. ριθ'. 45.
[x] Ἅα. 6, 25. β Νομ. λγ'. 10. Νεέμ. ή. 1—8. Μαλ. 6'. 7.
[l] Ἰεζ. κς'. 7. Δαν. 6'. 37.
[m] Ἐσθ. ά. 14.
[n] β Παρλπ. ς'. 2. Ψαλ. ρλέ. 21.
[o] Ἱ. ή. 25.
[p] α Παρλπ. κθ'. 6, 9.
[q] Ἀριθ. ιέ. 4—13.
[r] β Νομ. ιϐ'. 5, 11.

24 ρινὲ γαζὰπ κελέ. Βὲ τάχι μαλούμούνούς ὀλσούν κι, κιαχινλὲρ ὶλὲ Λευϊλιλὲρ βὲ μουσικαρλὰρ ὶλὲ καπουτζουλὰρ βὲ Νε-
θινειμλὲρ βὲ πού Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χήζ-
μεττζιλερινὶν χέπισιντεν χαράτζ βὲ βερκὶ
βὲ κόμρούκ ἀλμαγὰ σελαχιγετινιζ ὀλ-
25 μαγιατζακ τὴρ. Βὲ σὲν, ἔϊ Ἔσορα! Ἀλ-
λαχηνὴν ταραφηντὰν σανὰ ἰχσὰν ὀλου-
νὰν ὶλμινὲ κόρὲ, Ἡρμαγὴν ότὲ ταραφην-
τὰ πουλουνὰν πούτούν καβμὰ, γιάνι Ἀλ-
λαχηνὴν τεβρατηνὴ πιλενλερὲ χούκμ ἐτ-
μελερὶ ἰτζούν [s] χακιμλὲρ ὶλὲ ρεγισλὲρ
ταγὶν ἐτέσιν· βὲ [t] πὶλμεγενλερε τάχι
26 ὄϊρετέσινιζ. Βὲ χὲρ κὶμ Ἀλλαχηνὴν τεβ-
ρατὴ βὲ πατισαχὴν φερμανὴ ούζρὲ χα-
ρεκὲτ ἐτμὲζ ἰσὲ, ὀνούν ούζεριντὲ κερὲκ
ὀλούμ βὲ κερὲκ σόρκούν βὲ κερὲκ μα-
λινὶν μιριτὲν ζαπτὴ βὲ κερὲκ χὰπς ἰτζούν
χούκμ τζάπουτζακ ἰτζρὰ ὀλουνσούν.
27 [v] Ἱπαπαλαρημηζὴν Ἀλλαχὴ Ραππὶ μού-
παρὲκ ὀλσούν κι, Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ραπ-
πὴν ἐβινὶ ἰζζετλεμὲκ ἰτζούν [ph] πατισαχὴν
28 γιούρεγινὲ πού σεγὶ κοτού· Βὲ [x] πατισὰχ ὶλὲ μούσιρλερινὶν χουζουρουντὰ βὲ πατισα-
χὴν κουββὲτ σαχιπλερὶ ὀλὰν σερβερλερινὶν τζούμλεσι χουζουρουντὰ πενὶ λουτφὰ να-
γὶλ κηλτὴ· βὲ [ps] Ἀλλαχὴμ Ραππὴν ἐλὶ ούζεριμτὲ ὀλτουγουντὰν κουββετλενιπ, πε-
νὶμ ὶλὲ περαπὲρ τζηκμαλαρὴ ἰτζούν Ἰσ-
ραηλτὲν μούτεπὲρ ἀτεμλὲρ τζὲμ ἐϊλετίμ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ἀρταξέρξης πατισαχὴν πατισαχλη-
γὴ ζεμανηντὰ πενὶμ ὶλὲ περαπὲρ Βαβυ-
λωντὰν τζηκανλαρὴν χανετὰν ρεγισλερὶ
2 βὲ σιλσιλὲ τεφτερλερὶ πουνλάρ τὴρ· Φινεὲς ὀγουλλαρηντὰν Γηρσὼμ, βὲ Ἰθάμαρ ὀ-
γουλλαρηντὰν Δανιὴλ, βὲ Δαβὶδ ὀγουλ-
3 λαρηντὰν [a] Χαττούς, Σεχανία ὀγουλλα-
ρηντὰν, [b] Φαρὼς ὀγουλλαρηντὰν Ζαχαρία βὲ πουνούν ὶλὲ τεφτερτὲ κάϊτ ὀλουνανλὰρ γιούς ἐλλὶ ἐρκέκ ἰτὶ· Βὲ Φαὰθ-μωὰϐ
4 ὀγουλλαρηντὰν Ζεραία όγλού Ἐλιωηναΐ

[s] Ἐξ. ιή. 21, 22. β Νομ. ις'. 18.
[t] Ἅα. 10. β Παρλπ. ιζ'. 7. Μαλ. 6'. 7. Ματ. κγ'. 2, 3.
[v] α Παρλπ. κθ'. 10.
[ph] Ἱ. ς'. 22.
[x] Ἱ. θ'. 9.
[ps] Ἱππκ, Ἱ. έ. 5. Ἅα. 6, 9. Ἱ. ή. 18. — α α Παρλπ. γ'. 22.
[b] Ἱ. 6'. 3.
[g] Ἱππκ, Ἱ. ζ'. 7.
[d] Ἱππκ, β Βασ. ιδ'. 3, 19.
[e] Νεέμ. ή. 7. θ'. 4, 5.

βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ καρηντασλαρηνὴ
19 ὃν σεκὶζ, Βὲ Ἀσαβιαγὶ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ
περαπὲρ Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν ὁλὰν Ἰε-
σαΐα βὲ καρηντασλαρὴ ἰλὲ ὀνλαρὶν ὀ-
20 γουλλαρηνὴ, γιρμὶ κισὶ ὁλαρὰκ, Βὲ Δα-
βὶδ ἰλὲ σερβερλερὶν, Λευϊλιλερὶν χἠζμε-
τινὲ ταγὶν ἐτμὶζ ὀλτουκλαρὴ [ζ] Νεθινειμ-
λερτὲν, τζὸύμλεσι κεντὶ ἰσμλερΐὶλε κάϊτ
ὀλουναρὰκ, ἰκὶ γιὸὺζ γιρμὶ Νεθινεὶμ κετιρ-
τιλέρ.
21 Βὲ ὄρατα Ἀαβανὴν ἠρμαγηνὴν κεναρ-
ηντὰ πὶρ [η] ὀρουὺτζ ἰλὰν ἐττὶμ, τά κι Ἀλ-
λαχημηζὴν χουζουρουντὰ [θ] ἀλτζακλανὴπ,
κεντιμὶζ βὲ ἔβ χἀλκημὴζ βὲ τζὸύμλε
ἐμβαλιμὶζ ἰτζὸὺν [ι] γιολτζουλουκ χἀγηρλὴ
22 ὁλμασηνὴ ὀντὰν τιλεγελὶμ· Ζίρα, [κ] Ἀλ-
λαχημηζὴν ἐλὶ κεντισινὶ ταλὲπ ἐτεν-
λερὶν τζὸύμλεσι ὀὺζερινὲ [λ] χἀϊρ ἰτζὸὺν ὁ-
λουπ, κουββὲτ βὲ γαζαπὴ [μ] κεντισινὶ τὲρκ
ἐτενλερὶν [ν] ὀὺζερινὲ ὁλουρ, τεγερὲκ, πα-
τισαχτὰν ἀσκὲρ βὲ ἀτλὴ
23 ἰστεμεγὲ [ξ] χιτζὰπ ἐττὶμ. Ἴμτι ὀρουὺτζ
τουτουὺπ, πουνουὺν ἰτζὸὺν Ἀλλαχημηζτὰν
(ιμτὰτ) ταλὲπ ἐττὶκ· ὅλ τάχι [ο] τιλεγιμι-
ζὶ καπουὺλ ἐιλετί.
24 Ὅλ ζεμὰν κιαχινλερὶν ρεγισλεριντὲν
ὃν ἰκὶ κισὶ, (γιάνι) Σερεβιαγὶ (βὲ) Ἀ-
σαβιαγὶ βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ καρην-
25 τασλαρηντὰν ὃν κισὶ ἀγιηρὴπ, Πατι-
σὰχ ἰλὲ μὺσὶρλερινὶν βὲ σερβερλερινὶν
βὲ χαζὶρ πουλουνὰν τζὸύμλε Ἰσραηλὶν
Ἀλλαχημηζὴν ἐδὶ ἰτζὸὺν σουγμουὺς ὀλ-
τουκλαρὴ [π] κὸυμοὺς βὲ ἀλτουὺν βὲ καπ-
λὰρ πεσκεσλερινὶ ταρτὴπ ὀνλαρὰ τεσλὶμ
26 ἐττὶμ· Σὸϊλέ κι ἀλτὴ γιὸὺζ ἐλλὶ ταλὰντ
κὸυμοὺς βὲ γιὸὺζ ταλαντλὴκ κὸυμοὺς
27 καπλὰρ, (βὲ) γιὸὺζ ταλὰντ ἀλτουὺν, Βὲ
πὶν τιργεμλὶκ γιρμὶ ἀλτουὺν τὰς, βὲ ἀ-
λὰ βὲ χἀλὶς βὲ ἀλτουὺν κὶπὶ κηϊμετλὶ
πιριντζτὲν ἰκὶ ἀτὲτ καπὴ ταρτὴπ ὀν-
28 λαρὰ τεσλὶμ ἐττὶμ. Βὲ ὀνλαρὰ (σὸϊλεγὶπ),
Σὶζ [ρ] Ραπὰ μουκαττὲς σινὶζ, καπλὰρ
τάχι [σ] μουκαττὲς τιρ· βὲ κὸυμοὺς ἰλὲ
ἀλτουὺν, παπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ραπὰ
29 ἰρατὲτ πεσκεσὶ τιρ. Βὲ Ἰερουσαλημτὲ Ραπ-
πὴν ἐβινὶν ὀταλαρηντὰ κιαχινλερὶν βὲ
Λευϊλιλερὶν ρεγισλερὶ ἰλὲ Ἰσραηλὶν χα-
νετὰν ρεγισλερὶ χουζουρουντὰ ταρτήν-
τζαγιατεκ, ὀνλαρὰ μουκαϊγὲτ ὀλοὺπ χἠζ
30 ἐϊλέγινιζ, τετὶμ. Βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊ-
λιλὲρ κὸυμοὺς ἰλὲ ἀλτουνοὺ βὲ καπλαρὴ
Ἰερουσαλημὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὲ κετιρ-
μὲκ ἰτζὸὺν ταρτὴπ ἀλτηλάρ.
31 Βὲ πιριντζὶ ἀγιὴν ὃν ἰκιντζὶ (κὸυν)ὸυν-
τὲ Ἰερουσαλημὲ κιτμὲκ ἰτζὸὺν, Ἀαβανὴν
ἠρμαγηντὰν κὸτζτὸὺκ, βὲ [τ] Ἀλλαχημηζὴν
ἐλὶ ὀὺζεριμιζτὲ ὁλοὺπ πὶζὶ τὸυσμενὶν βὲ
γιολτὰ χὲρ πουσοὺ κουρανὴν ἐλιντὲν
32 κουρταρτὴ· Βὲ [υ] Ἰερουσαλημὲ κελὶπ ὅ-
ρατα ὀὺτζ κὸὺν ὀτουρτοὺκ. Βὲ τὸρτὸυν-
τζὸὺ κὸυντὲ κὸυμοὺς ἰλὲ ἀλτουὺν βὲ καπ-
λὰρ Ἀλλαχημηζὴν ἐβιντὲ κιαχὶν Οὐριανὴν
ὀγλοὺ Μερημωθοὺν γετὶίλε [φ] ταρτηλτὴ·
πουνοὺν ἰλὲ Φινεὲς ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ που-
λουνοὺπ, ὀνλὰρ ἰλὲ Ἰησοῦ ὀγλοὺ Ἰωζα-
βὰδ βὲ Βιννουὶ ὀγλοὺ Νωαδία Λευϊλι-
34 λὲρ βάρ ἰτὶ. Χὲρ σὲϊ σαγὶὴ βὲ ταρτη-
σήϊλε (τεσλὶμ ὀλουνοὺπ), πὸυτοὺν ταρτὴ
ὅλ βακὴτ τεφτερὲ κάϊτ ὀλουντού.
35 Βὲ ἐσιρλικτὲν κελμὶς ὀλὰν ἐσιρλὶκ ὀ-
γουλλαρὴ [χ] Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ πὸυτοὺν
γιανμαλὰρ, γιάνι τζὸύμλε Ἰσραὴλ ἰτζὸὺν
ὃν ἰκὶ τανὰ βὲ τοκσὰν ἀλτὴ κὸτζ βὲ
γετμὶς γετὶ κουζοὺ, βὲ κὸυνὰχ κουρπα-
νὴ ἰτζὸὺν ὃν ἰκὶ ἐρκὲτζ σουντουλὰρ· πουν-
λαρὴν τζὸύμλεσι Ραπὰ πὸυτοὺν γιαν-
36 μὰ ἰτζοὺν ἰτὶ. Βὲ ὀνλὰρ πατισαχὴν [ψ] φερ-
μανηνὴ, Ἠρμαγὴν πὸυ ταραφηντὰ πουν-
λουνὰν πατισαχὴν βεκιλλερινὲ βὲ βαλι-
λερὲ τεσλὶμ ἐϊλετιλὲρ· ὀνλὰρ τάχι καβ-
μὰ βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ γιαρτὴμ ἐτ-
τιλέρ.

ζ Ἔσδ. Β'. 43.
η β Παρλπ. κ'. 3.
θ Λευ. ις'. 29. κγ'. 29. Ἡσ. νή. 3, 5.
ι Ψαλ. έ. 8.
κ Β'. ζ'. 6, 9, 28.
λ Ψαλ. λγ'. 18, 19. λδ'. 15, 22. Ρωμ. ή. 28.
μ β Παρλπ. ιέ. 2.
ν Ψαλ. λδ'. 16.
ξ Ἔσδ. α Κορ. θ'. 15.
ο α Παρλπ. έ. 20. β Παρλπ. λγ'. 13. Ἡσ. ιθ'. 22.
π Β'. ζ'. 15, 16.
ρ Λευ. κά. 6—8. β Νομ. λγ'. 8.
σ Λευ. κδ'. 2, 3. Ἀριθ. δ'. 4, 15, 19, 20.
τ Β'. ζ'. 6, 9, 28.
υ Νεέμ. δ'. 11.
φ Ἐσθ. 26, 30.
χ Β'. ς'. 17.
ψ Β'. ζ'. 21.

—

ΠΑΪ Θ'.

1 Βὲ πὸυ σεϊλὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰ σερ-
βερλὲρ πανὰ κελὶπ τετιλέρ κι, Ἰσραὴλ
καβμὴ βὲ κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλιλὲρ [α] (πὸυ)
τιγιαρλαρὴν ἐχαλισινὶν, γιάνι Χανα-
νηλαρὴν βὲ Χετλιλερὶν βὲ Φερεζλιλερὶν
βὲ Ἰεβουσλουλαρὴν βὲ Ἀμμωνλουλαρὴν
βὲ Μωαβληλαρὴν βὲ Μησηρληλαρὴν βὲ
Ἀμορλουλαρὴν μεκρουχατηνὰ κὸρὲ (χα-
ρεκὲτ ἐτερὲκ), [β] ὀνλαρτὰν ἀϊρήλματηλαρ·
2 Ζίρα [γ] ὀνλαρὴν κηζλαρηντὰν κεντιλερινὲ
βὲ ὀγουλλαρηνὰ ἀλμαλαρήϊλε [δ] μουκαττὲς
ζὸυρριγὲτ [ε] (πὸυ) τιγιαρλαρὴν ἐχαλισὶ
ἰλὲ καρηστὴ· βὲ πὸυ κὸυναχὴ ἰσλεμεκτὲ
ἐββὲλ πουλουνανλὰρ σερβερλὲρ ἰλὲ ζα-
3 πιτλὲρ ὀλτουλάρ. Ἴπεν τάχι πουνοὺ ἰσιτ-
τιγιμτὲ, [ζ] ἐνταρὶ ἰλὲ τζὸυππέμι γιρτὴπ
πασήμὴν σατζηνὴ βὲ σακαλημὴ γιολ-
4 τοὺμ, βὲ [η] σασὴπ ὀτουρτοὺμ. Ὅλ βακὴτ
ἐσιρλικτὲν κερὶ τὸνενλερὶν καπαχατὴ σε-
πεπὶίλε [θ] Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴν σὸζλε-
ριντὲν κορκανλαρὴν τζὸύμλεσι γιανμὰ
τζὲμ ὀλτουλὰρ· πὲν τάχι [ι] ἀχσὰμ κουρ-
5 πανὴ βακτηνάτεκ σασὴπ ὀτουρτοὺμ. Βὲ
ἀχσὰμ κουρπανὴ βακτηντὰ μαχζοὺν χα-
λιμτὲν καλκὴπ, γιρτὴκ ἐνταρὶ βὲ τζὸυππὲμ
ἰλὲ τὶζ ὀὺστοὺ κελερὲκ βὲ [κ] ἐλλεριμὶ
Ἀλλαχὴμ Ραπὰ ὀὺζατάρακ τετὶμ
6 κι, Ἤϊ Ἀλλαχὴμ! χιτζὰπ ἐτέριμ, βὲ
γιὸὺζὸυμοὺ σανὰ καλτὴρμαγὰ [λ] ὀὺτανήρ-
ρημ, ἤϊ Ἀλλαχὴμ· ζίρα [μ] ἰσγιανημὶζ πα-
σήμηζτὰν ἀστὴ, βὲ καπαχατημὶζ [ν] κὸκ-
7 λερὲ ἐριστί. Ἱπαπαλαρημηζὴν κὸυνλερινὶ-
τὲν πὸυ κὸυνέτεκ [ξ] πὸγιὸὺκ καπαχαττὰ
πουλουντοὺκ· βὲ πὶζὶμ ἰσγιανλαρημὶζ
σεπεπίϊλε [ο] κεντιμὶζ βὲ πατισαχλαρημὶζ
(βὲ) κιαχινλεριμὶζ, πὸυ κὸὺν ὀλτουγοὺ
κιπὶ, τιγιαρλαρὴν πατισαχλαρηνὴν ἐλ-
λερινὲ βὲ κηληζὰ βὲ ἐσιρλιγὲ βὲ γιαγ-
μαγιὰ βὲ [π] χακαρετὲ τεσλὶμ ὀλουντούκ.
8 Βὲ Ἀλλαχημὶζ [ρ] κὸζλεριμιζὲ ἠσὴκ βεριπ
ἐσιρλιγιμιζτὲ πὶζὶ πὶρ ἀζ ἰχγιὰ ἐτμὲκ ἰ-
τζὸὺν πὶρ πακηγεμιζὶν χελασηνὴ ἰχσὰν
ἐτμὲκ, βὲ κεντὶ μουκαττὲς μεκιανηντὰ
πὶζὲ πὶρ [*] μεσκὲν βερμὲκ ὀὺζρὲ, σὶμτὶ
πὶρ ἀζ βακὴτ Ἀλλαχημὶζ Ραπὰ ταρα-
9 φηντὰν πιζὲ μερχαμὲτ κὸστεριλτί. [σ] Ζί-
ρα πὶζ κουλ ἰτὶκ, [τ] φάκατ Ἀλλαχημὴζ
πὶζὶ κουλλουγουμουζτὰ τὲρκ ἔτμεγιπ,
ἄντζακ πὶζὶ ἰχγιὰ ἐτμὲκ, βὲ Ἀλλαχημηζὴν
ἐβινὶ καλτὴρμὰκ βὲ ὀνοὺν χαρὰπ ὀλμοὺς
γερλερινὶ ταμὶρ ἐϊλεμὲκ, βὲ Ἰούδα ἰλὲ
Ἰερουσαλημτὲ πὶζὲ πὶρ [υ] χισαρλὴ μαχὰλ
βερμὲκ ἰτζὸὺν, πὶζὶ [φ] Φοὺρς πατισαχλα-
ρηνὴν χουζουρουντὰ λουτφὰ ναγὶλ ἐϊλε-
10 τί. Βὲ σὶμτὶ, γιὰ Ἀλλαχημὴζ! πουντὰν
11 σὸὺρα νὲ τεγελὶμ; Ζίρα, Μιρὰς ἐτινμὲκ
ἰτζὸὺν κὶτετζεγινὶζ τιγιὰρ, ὅλ [χ] τιγιαρ-
λαρὴν ἐχαλισινὶν ὀνοὺ χαπισλὶκ βὲ
μεκρουχατλαρήϊλε [ψ] πασὰτὰν πασὰ τολ-
τουρτουκλαρηντὰν ναπακληκλαρὴ σεπε-
12 πὶϊλε ναπὰκ πὶρ τιγιάρ τὴρ· Ἴμτι [ω] κηζ-
λαρηνηζὴ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ βέρμε-
γιπ, ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ ὀγουλλαρηνηζὰ
ἄλμαγιηνηζ, [α] βὲ ὀνλαρὴν σελαμὲτ βὲ
σαατετινὶ ἄσλα ἀράμαγιηνηζ, τά κι κουβ-
βετλενὶπ ὅλ τιγιαρὴν περεκετινὶ γεγὶπ
13 [β] (ὀνοὺ) ἐβλατλαρηνηζὰ ἐπέτεν μιρὰς πρα-
γάσηνηζ, τεγερὲκ, κουλλαρὴν ὀλὰν πεϊ-
γαμπερλὲρ βασητασήϊλε ἐϊλετιγὶν ἐμρ-
λερὶ τὲρκ ἐττὶκ. Βὲ κεντὶ κοτοὺ ἰσλερι-
μὶζ βὲ πὸγιὸὺκ καπαχατημὶζ ἰτζὸὺν πὸυ
σεϊλερὶν τζὸύμλεσι ὀὺζεριμιζὲ κελτικτὲν
σὸὺρα, [κέρτζι, γιὰ Ἀλλαχημὴζ, σὲν
14 [γ] (πὶζὶ) ἰσγιανημηζὴν ὀλτζὸυσοὺνὲ κὸρὲ
τεκτὶρ ἔτμεγιπ, πὶζὲ πὸϊλὲ πὶρ χελὰς ἰχ-
σὰν ἐϊλετὶν·] Τέκραρ [δ] ἐμρλερινὶ ἰτζρὰ

α β Νομ. ιβ'. 30, 31.
β Β'. ς'. 21. Νεέμ. θ'. 2.
γ Ἔξ. λδ'. 16. β Νομ. ζ'. 3. Νεέμ. ιγ'. 23.
δ Ἔξ. ιθ'. 6. κδ'. 31. β Νομ. ζ'. 6. ιδ'. 2.
ε β Κορ. ς'. 14.
ζ Ἰώδ. ά. 20.
η Ψαλ. ρμγ'. 4.
θ Β'. ί. 3. Ἡσ. ξς'. 2.
ι Ἔξ. κθ'. 39.
κ Ἔξ. θ'. 29, 33.
λ Δαν. θ'. 7, 8.
μ Ψαλ. λή. 4.
ν β Παρλπ. κή. 9. Ἀποκ. ιή. 5.
ξ Ψαλ. ρς'. 6. Δαν. θ'. 5, 6, 8.
ο β Νομ. κή. 36, 64. Νεέμ. θ'. 30.
π Δαν. θ'. 7, 8.
ρ Ψαλ. ιγ'. 3. λδ'. 5.
* (Ἱερ.) καζὴκ
σ Νεέμ. θ'. 36.
τ Ψαλ. ρλς'. 23.
υ Ἡσ. έ. 2.
φ Β'. ζ'. 28.
χ Β'. ς'. 21.
ψ δ Βασ. κά. 16.
ω Ἔξ. κγ'. 32. λδ'. 16. β Νομ. ζ'. 3.
α β Νομ. κγ'. 6.
β Παροιμ. ιγ'. 22. κ'. 7.
γ Ψαλ. ργ'. 10.
δ Ἰωάν. έ. 14. β Πέτ. β'. 20, 21.

ἔτμεγιπ [e]πού μεκρούχ μιλλετλὲρ ἰλὲ χήσημλὴκ πεϊτὰ ἐτμελί μι ἰτἶκ; βὲ πἰζτὲν πακὴ καλανὴ βὲ χελὰς πουλανὴ (πράκμαγμαρακ) πἰζἰ χελὰκ ἐτίντζεγετεκ
15 [z]γαζὰπ ἐτμέζμι ἰτἶν; Ἔϊ Ἰσραηλἶν Ἀλλαχὴ Ραππί! [h]σὲν ἀτίλ σιν· ζίρα, πού κοὺν (κορούντούγιού) κἰπἰ, πἶζ κουρτουλούπ καλτὴκ· ἰστὲ [th]καπαχατλαρημὴζ ἰλὲ [i]χουζουρουντά ἰζ· βὲ πού σεπεπτὲν [k]χουζουρουντὰ τουρμαγὰ κατἶρ τεγίλ ἰζ.

ΪΙΑΪ Γ'.

1 Βὲ Ἔσδρα [a]Ἀλλαχὴν ἐβινἶν ονούντὲ ἀγλαγμαράκ γερὲ τούσούπ, [b]πού τουὰ βὲ ἰκραρὴ ἐττιγἰ χαλτέ, ονούν γιαννὰ Ἰσραηλτὲν ἐρκεκλὲρ βὲ καρηλὰρ βὲ τζοτζουκλαρτὰν ἰπαρὲτ πἶρ πόγμούκ τζεμαάτ τζὲμ ὀλτουλὰρ· ζίρα κὰβμ ζιγιαμ-
2 τεσίϊλε ἀγλατή. Ὅλ βακὴτ Ἐλὰμ ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν Ἰεχιὴλ ὀγλού Σεχανία, Ἐσδραγμὰ τζεβὰπ βερἶπ τετί κι, Πἶζ [g]Ἀλλαχμηζὰ χίγιανὲτ ἐτἶπ τιγιαρὴν ἐχαλισιντὲν γιαπαντζὴ καρηλὰρ ἀλτὴκ· φάκατ σίμτι πού χουσουστὰ Ἰσραὴλ
3 ἰτζούν ούμἰτ βάρ τηρ. Βὲ σίμτι Ἀλλαχμηζὴν [d]ἐμριντὲν [e]κορκανλαρὴν βὲ ἐφεντιμἶν νασιχατηνὰ κὸρὲ πού καρηλαρὴν χέπισινι βὲ ὀνλαρτὰν τογανλαρὴ τζηκαρμακληγὰ [z]Ἀλλαχμηζ ἰλὲ ἄχτ ἐτελίμ· πού τάχι τεβρὰτ μούτζιπἰντζε
4 ἰτζρὰ ὀλουνσούν. Κὰλκ, ζίρα πού ἶς σανὰ τούσὲρ· πἶζ τάχι σενἶν ἰλὲ περαπέρ ἰζ· [h]τζεσαρετλενἰπ ἰτζρὰ ἐϊλέ.
5 Βὲ Ἔσδρα καλκὴπ πάς κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὲ βὲ τζούμλε Ἰσραηλὲ πού σοζού ἰτζρὰ ἐτετζεκλερινὲ [th]γεμἶν ἐττιρτὶ· ονλὰρ
6 τάχι γεμἶν ἐττιλέρ. Βὲ Ἔσδρα Ἀλλαχὴν ἐβινἶν ονούντὲν καλκὴπ, Ἐλιασεὶβ ὀγλού Ἰωανανὴν ὀτασηνὰ κιττὶ· βὲ ὄραγια κελτικτὲν σούρα, ἐσιρλικτὲν κελενλερἶν χίγιανετὶ ἰτζούν γιὰς τουττού-

[a] Χα. 2. Νεέμ. ιγ'. 23, 27.
[z] β Νομ. ϛ'. 8.
[h] Νεέμ. ϑ'. 33. Δαν. ϑ'. 14.
[th] α Κορ. ιέ. 17.
[i] Ρωμ. γ'. 19.
[k] Ψαλ. ρλ'. 3.

—

[a] β Παρλπ. κ'. 9.
[b] Δαν. ϑ'. 20.
[g] Νεέμ. ιγ'. 27.

γού σεπεπτὲν [d]ἐκμὲκ γέμετι βὲ σού ἰτζμετι. Ἀντὲν σούρα ἐσιρλικτὲν κελενλερἶν
7 τζούμλεσινιν Ἰερουσαλημτὲ τζὲμ ὀλμασὴ,
8 Βὲ σερβερλὲρ ἰλὲ μουχταρλαρὴν ἐμρὶ μούτζιπἰντζε οὔτζ κοὺν ζαρφηντὰ κέλμεγενιν πούτούν βαριγετὶ ζὰπτ ὀλουνούπ, κεντισὶ τάχι ἐσιρλικτὲν κελενλερἶν τζεμαατηντὰν τζηκαρηλμασηνὴ Ἰούδα ἰλὲ
9 Ἰερουσαλημτὲ ἰλὰν ἐττιλέρ. Ὅλ ζεμὰν Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμἶν ἀτεμλερινἶν χέπισι ὅλ οὔτζ κούντὲ, γιάνι τοκουζουντζού ἀϊτὰ ἀγιὴν γιρμιντζι (κοὺν)ούντὲ Ἰερουσαλημτὲ τζὲμ ὀλτουλὰρ· βὲ [th]τζούμλε
10 κὰβμ Ἀλλαχὴν ἐβινἶν μεϊτανηντὰ πού ματτετὲν βὲ σιττετλὶ γιαγμουρτὰν τολαγιὴ τιτρεγερὲκ ὀτουρούγιορλαρ ἰτἶ. Βὲ
11 κιαχἶν Ἔσδρα καλκὴπ ὀνλαρὰ τετί κι, Σἶζ χίγιανὲτ ἐϊλετινἶζ, βὲ γιαπαντζὴ καρηλὰρ ἀλαράκ Ἰσραηλἶν καπαχατηνὴ
12 τζογαλττηνἶζ. Βὲ σίμτι παπαλαρηνζὴν Ἀλλαχὴ Ραππὰ [d]ἰκρὰρ ἐτἶπ ονὰ χὸς ὀλανὴ ἰτζρὰ ἔτινιζ, βὲ [m]τιγιαρὴν ἐχαλισιντὲν βὲ γιαπαντζὴ καρηλαρτὰν ἀϊρήληνηζ.
Ὅλ βακὴτ πούτούν τζεμαὰτ γιούκσεκ σέσλε τζεβὰπ βερἶπ τετιλέρ κι, Ἔμρ
13 ἐττιγἶν κἰπἰ γιαπμαλή ἰζ· Ἄμμα κὰβμ τζὸκ βὲ βακὴτ γιαγμουρλού ὀλτουγουντὰν ἀτζηκτὰ καλάμαγηζ· βὲ πού πἶρ ἰκἰ κούνλούκ ἶς τεγίλ τιρ, ζίρα πἶζτὲν τζὸκ κιμσελὲρ πού ἰσγιαντὰ πουλουν-
14 τούκ. Σίμτι ρεγισλεριμἶζ πούτούν τζεμαὰτ ταραφηντὰν τουρσούν, βὲ σεχρλεριμιζτὲ γιαπαντζὴ καρὴ ἀλμὴς ὀλανλαρημηζὴν τζούμλεσι βὲ ονλὰρ ἰλὲ περαπέρ χὲρ σεχρὶν ἰχτιγιαρλαρὴ βὲ χακιμλερὶ πού ματτετὲν τολαγιὴ [n]Ἀλλαχμηζὴν σετἶτ γαζαπὴ πἶζτὲν τὲφ ὀλούντζαγιατεκ μουαϊγὲν βακηζλαρτὰ κελσινλέρ.
15 Ἴμτι Ἀσαὴλ ὀγλού Ἰωνάθαν βὲ Τικβὰ ὀγλού Ἰαάζια πού ἶς ούζερινὲ νασπ ὀλουνούπ, Μεσουλλὰμ βὲ Λευϊλὶ Σαββε-

[d] β Νομ. ζ'. 2, 3.
[e] Π. ϑ'. 4.
[z] β Παρλπ. λδ'. 31.
[h] α Παρλπ. κή. 10.
[th] Νεέμ. έ. 12.
[i] β Νομ. ϑ'. 18.
[k] Πὰκ. α Βασ. ιϐ'. 18.
[l] Ἰησ. ζ'. 19. Παροιμ. κή. 13.
[m] Χα. 3.
[n] β Παρλπ. λ'. 8.

16 θαὶ τάχι ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἐττιλέρ. Βὲ ἐσιρλικτὲν κελενλὲρ πούνού ἰτζρὰ ἐττιλὲρ· βὲ κιαχἶν Ἔσδρα βὲ χανετανλαρήντζα ἰσμλερὶ πεγιὰν ὀλουνὰν χανετὰν ρεγισλεριντὲν πάζηση σετζιλιπ, ὀνουντζού
17 ἀγιὴν ἶλκ κούνούντὲ πού ἰσἶ τεφτὶς ἐτμὲκ ούζρὲ ὀτουρτουλὰρ· Βὲ πιριντζὶ ἀγιὴν πιριντὲ γιαπαντζὴ καρὴ ἀλμὴς ὀλὰν ἀτεμλερἶν ἰσἰνἶν (τεφτισἰνὶ) πιτιρτιλέρ.
18 Βὲ κιαχινλὲρ ὀγουλλαρηντὰν γιαπαντζὴ καρὴ ἀλμὴς ὀλανλὰρ πουλουντού, γιάνι Ἰωσεδὲκ ὀγλού Ἰησοῦ ὀγουλλαρηντὰν βὲ καρηντασλαρηντὰν Μαασία βὲ
19 Ἐλιέζερ βὲ Ἰαρεὶϐ βὲ Γεδαλία· Ἤουνλὰρ καρηλαρηνὴ ποσαμακληγὴ βὰτ ἐττιλὲρ, βὲ [x]σουτζλού ὀλμαλαρήϊλε σουτζλαρὴ ἰτζούν
20 σούρούτὲν πἰρὲρ κὸτζ (βερτιλέρ). Βὲ Ἰμμὴρ ὀγουλλαρηντὰν Ἀνανὶ βὲ Ζεβαδία,
21 Βὲ Χαρὴμ ὀγουλλαρηντὰν Μαασία βὲ Ἠ-
22 λία βὲ Σεμαΐα βὲ Ἰεχιὴλ βὲ Ὀζία, Βὲ Πασχὼρ ὀγουλλαρηντὰν Ἐλιωηναΐ βὲ Μαασία βὲ Ἰσμαὴλ βὲ Ναθαναὴλ βὲ Ἰω-
23 ζαβὰδ βὲ Ἐλασὰ· Λευϊλιλερτὲν τάχι Ἰωζαβὰδ βὲ Σιμεΐ, βὲ Κελαΐα, γιάνι Κελιτὰ βὲ Πεθαΐα βὲ Ἰούδα βὲ Ἐλιέζερ·
24 Βὲ μουσικαρλαρτὰν Ἐλιασεὶϐ, βὲ καπουτζουλαρτὰν Σαλλούμ βὲ Τελὲμ βὲ Οὐ-
25 ρεὶ· Βὲ Ἰσραηλτὲν Φαρὼς ὀγουλλαρηντὰν Ραμία βὲ Ἰεζία βὲ Μαλχία βὲ Μιαμεὶν
26 βὲ Ἐλεάζαρ βὲ Μαλχία βὲ Βεναΐα, Βὲ Ἐλὰμ ὀγουλλαρηντὰν Ματθανία βὲ Ζα-
27 χαρία βὲ Ἰεχιὴλ βὲ Ἀϐδὶ βε Ἰερεμὼθ
28 βὲ Ἠλία, Βὲ Ζατθοῦ ὀγουλλαρηντὰν Ἐλιωηναΐ βὲ Ἐλιασεὶϐ βὲ Ματθανία βὲ
29 Ἰερεμὼθ βὲ Ζαβὰδ βὲ Ἀζιζὰ, Βὲ Βηβαΐ ὀγουλλαρηντὰν Ἰωανὰν βὲ Ἀνανία βὲ
30 Ζαϐϐαΐ βὲ Ἀθλαΐ, Βὲ Βανὶ ὀγουλλαρηντὰν Μεσουλλὰμ βὲ Μαλλούχ βὲ Ἀδαΐα
31 βὲ Ἰασοὺϐ βὲ Σεὰλ βὲ Ραμὼθ, Βὲ Φαὰθμωὰϐ ὀγουλλαρηντὰν Ἀδνὰ βὲ Χελὰλ βὲ Βεναΐα βὲ Μαασία βὲ Ματθανία βὲ Βε-
32 ζελεὴλ βὲ Βιννουΐ βὲ Μανασσῆ, Βὲ Χαρὴμ ὀγουλλαρηντὰν Ἐλιέζερ βὲ Ἰεσία
33 βὲ Μαλχία βὲ Σεμαΐα βὲ Συμεὼν, Βὲ Βενιαμὶν βὲ Μαλλούχ βὲ Σεμαρία, Βὲ
34 Ἀσούμ ὀγουλλαρηντὰν Ματθεναΐ βὲ Ματταθὰ βὲ Ζαβὰδ βὲ Ἐλιφελὲτ βὲ Ἰερεμαΐ
35 βὲ Μανασσῆ βὲ Σιμεΐ, Βὲ Βανὶ ὀγουλλαρηντὰν Μααδαΐα βὲ Ἀμρὰμ βὲ Οὐὴλ,
37 Βὲ Βεναΐα βὲ Βεδεία βὲ Χελλού, (36) Βὲ
38 Βανία βὲ Μερημὼθ βὲ Ἐλιασεὶϐ, Βὲ Ματθανία βὲ Ματθεναΐ βὲ Ἰαασὼ, Βὲ Βανὶ
39 βὲ Βιννουΐ βὲ Σιμεΐ, (39) Βὲ Σελεμία βὲ
40 Νάθαν βὲ Ἀδαΐα, Βὲ Μαχναδεβαΐ βὲ
41 Σασαΐ βὲ Σαραΐ, Βὲ Ἀζαρεὴλ βὲ Σελε-
42 μία, βὲ Σεμαρία, Βὲ Σαλλούμ βὲ Ἀμα-
43 ρία βὲ Ἰωσὴφ, Βὲ Νεϐὼ ὀγουλλαρηντὰν Ἰεϊὴλ βὲ Ματταθία βὲ Ζαϐὰδ βὲ Ζεβινὰ
44 βὲ Ἰαδαὺ βὲ Ἰωὴλ βὲ Βεναΐα. Ἤουνλαρὴν τζούμλεσι γιαπαντζὴ καρὴ ἀλμησὲλαρὴ τάχι ὀλμούς ἰτἶ.

ΝΕΕΜΙΑ

ΪΙΑΪ Α'.

1 ΑΧΑΛΙΑ ὀγλού [a]Νεεμιανὴν σοζού τούρ. Χισλεῦ ἀγιηντὰ (Ἀρταξερξησἶν) γιρμιντζὶ γιηληντὰ πὲν παϊτὰχτ ὀλὰν
2 Σουσατὰ πουλουντουγούμ βακὴτ, Καρηντασλαρημτὰν πἰρὶ ὀλὰν Ἀνανὶ βὲ Ἰουδατὰν πάζη ἀτεμλὲρ κελτιλὲρ· πὲν τάχι ἐσιρλερτὲν πακὶ καλαράκ χελὰς πουλμούς ὀλὰν Γεχουτιλερὲ βὲ Ἰερουσαλημὲ
3 ταἶρ ονλαρτὰν σούαλ ἐττίμ. Ὀνλὰρ τάχι πανὰ (τζεβὰπ βερἶπ), Ἐσιρλερτὲν πακὶ καλανλὰρ ὅλ ἐγιαλεττὲ ζιγιατεσίϊλε σηκηντητὰ βὲ χακαρεττὲ πουλουνούπ, [b]Ἰερουσαλημἶν χισαρὴ τάχι [g]γιηκηλμὴς βὲ καπουλαρὴ ἀτεσὲ γιακηλμής τηρ, τετιλέρ.
4 Βὲ πὲν πού σοζλερὶ ἰσιττιγἶμ κἰπἰ ὀτουρτούμ βὲ πἶρ κὰτζ κοὺν ἀγλαγιὴπ γιὰς τζεκτἶμ, βὲ ὀρούτζ τουταράκ κὸκλερἶν Ἀλλαχὴ χουζουρουντὰ τουὰ ἐτερὲκ,

[x] Λευ. ς'. 4, 6.

—

[a] Π. ί. 1.
[b] Π. ϑ'. 17.
[g] δ Βασ. κέ. 10.

5 Γιὰ [δ]κόκλερϊν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραπὶπ! σέν
κι, [ε]σενὶ σεβὲν βὲ ἐμρλεριν̈ὶ χὴφζ ἐτενλε-
ρὲ ἄχτ οὺ ἰναγὲτ χὴφζ ἐτὲν ἀζὶμ βὲ
6 χεϊπὲτλὶ Ἀλλάχ σην, Ρετζὰ ἐτέριμ, κουλ-
λαγὴν ἰσιτῖρ βὲ [ζ]κόζλερϊν ἀτζὴκ ὀλσούν,
κι κουλλαρὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν
σἵμτι κετζὲ κόυντοὺζ σενὶν χουζουρουντὰ
πού κουλουνοὺν [η]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν
κόυναχλαρηνὴ, γιάνι σανὰ καρσὴ ἰσλετι-
γιμὶζ κόυναχλαρὴ ἰκρὰρ ἐτερὲκ ἄρζ ἐτ-
τιγὶ τουαγιὴ ἰσιτέσιν· πὲν βὲ παπαμὴν
7 χανεσὶ κόυνὰχ ἰσλετίκ. Ταχίκαν [θ]πὶζ
σενὶν χουζουρουντὰ φασιτανὲ χαρεκὲτ ἐ-
τὶπ, κουλοὺν Μωϋσηγὲ βερτιγὶν [ι]ἐμρλὲρ
ἰλὲ κανουνλαρὴ βὲ χόυκμλερὶ χὴφζ ἔτμε-
8 τὶκ. Ρετζὰ ἐτέριμ, κουλοὺν Μωϋσηγὲ
ἔμρ ἐϊλετιγὶν σὄζοὺ, γιάνι, [κ]Ἰσγιὰν ἐτ-
τιγινιζτὲ πὲν σιζὶ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ
9 ταγητήρμ· [λ]Ἄμμα πανὰ τὸνόὺπ ἐμρλε-
ριμὶ χήφζ οὺ ἰτζρὰ ἐττιγινὶζ χαλτὲ,
[μ]σιζτὲν πάζηλαρη κόγιοὺν οὺτζουνὰ κα-
τὰρ σὸυρόὺλμοὺζ ὀλσαλὰρ, ὀνλαρὴ ὄρα-
τὰν τζὲμ ἐτὶπ, ἰσμιμὶ ἰσκιὰν ἐτμὲκ ἰ-
τζοὺν σετζτιγὶμ μαχαλὲ κετιρετζέγιμ,
10 τετιγινὶ χατρηνὰ κετίρ. [ν]Ὀνλὰρ τάχι
ἀζὶμ κουββετὶν βὲ κουτρετλὶ ἐλὶν ἰλὲ κουρ-
11 ταρτηγὴν κουλλαρὴν βὲ καβμὴν τηρ. Γιὰ
Ραπὶπ, ρετζὰ ἐτέριμ, κουλουνοὺν τουα-
σηνὴ βὲ [ξ]ἰσμιντὲν κορκμὰκ ἀρζουσουντὰ
πουλουνὰν κουλλαρηνὴν τουασηνὴ [ο]κου-
λαγὴν τὶνλεσιν· ρετζὰ ἐτέριμ, κουλου-
νοὺ μόυγεσσὲρ κηλὴπ, ὀνὰ πού ἀτεμὶν
χουζουρουντὰ μερχαμὲτ ἰχσὰν ἐϊλὲ, τε-
τὶμ. Ζίρα πὲν πατισαχὴν [π]κατεχκιαρὴ
ἰτὶμ.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ [α]Ἀρταξέρξης πατισαχὴν γιρμιντζὶ
γιηληντὰ, Νισὰν ἀγιηντὰ, ὀνοὺν ὀνόυντὲ
σαραπὶ πουλουναρὰκ, [β]πὲν σαραπὴ ἀλὴπ
πατισαχὰ βερτὶμ· βὲ (πουντὰν ἐββὲλ) ὀ-
νοὺν χουζουρουντὰ μαχζοὺν κόρόὺνμεμὶς
2 ἰτὶμ. Βὲ πατισὰχ πανὰ, Χαστὰ ὄλμα-
τηγην χαλτὲ νἵτζοὺν μαχζοὺν κόρόυνοὺ-
γιορσουν; πού πασκὰ πὶρ σέϊ ὄλμαγιηπ,
ἄντζακ [γ]γιόυρὲκ κασαβετί τὶρ, τετὶ·
3 πὲν τάχι ζιγματεσϊὶλε κορκτοὺμ, Βὲ πα-
τισαχὰ (τζεββὰπ βεριπ), [δ]Πατισὰχ ἐπέτεν
γιασασὴν· παπαλαρημὴν μεζαρὴ μαχαλὶ
ὀλὰν [ε]σὲχρ χαρὰπ βὲ καπουλαρὴ ἀτέσλε
τελὲφ ἐτιλμὶς ὀλτουγοὺ χαλτὲ, νἵτζοὺν
4 μαχζοὺν κόρόὺνμεγεγιμ; τετὶμ. Ὄλ ζεμὰν
πατισὰχ πανὰ, Πού χουσουστὰ ρετζὰν
νέ τὶρ; τεμεσὶ οὺζερινὲ, Κόκλερϊν Ἀλ-
5 λαχηνὰ τουὰ ἐττικτὲν σόὺρα, Πατισαχὰ
(τζεββὰπ βεριπ), Ἔγερ πατισαχὰ μόυνα-
σὶπ κόρόὺνόὺρσε, βὲ κουλοὺν σενὶν χου-
ζουρουντὰ λουτφὰ ναγὶλ ὀλτοὺ ἰσὲ, πενὶ
Γεχουτιστανὰ, παπαλαρημὴν μεζαρὴ ὀ-
λὰν σεχρὲ κόντὲρ τε ὀνοὺ πινὰ ἐτεγὶμ,
6 τετὶμ. Βὲ πατισὰχ, μελικὲ τάχι για-
νηντὰ ὀτουρμοὺς ὀλτουγοὺ χαλτὲ, πανὰ,
Σενὶν γιολτζουλουγοὺν νὲ κατὰρ ὀλοὺρ;
βὲ νὲ ζεμὰν κερὶ τὸνέρσιν; τετὶ· πὄϊ-
λετζε πενὶ κόντερμὲκ πατισαχὰ χὸς κό-
ρόυνερὲκ, πὲν τάχι ὀνὰ (τζεββὰπ βεριπ)
7 [ζ]πὶρ μόυττὲτ ταγὶν ἐϊλετὶμ. Χὲμ τάχι,
Ἔγερ πατισαχὰ μόυνασὶπ κόρόυνόὺρσε,
Γεχουτιστανὰ βαρηντζαγιατεκ πενὶ γιολ-
τὰν κετζιρμελερὶ ἰτζοὺν Ἠρμαγὴν ὀτὲ
ταραφηνὴν βαλιλερινὲ μεκτουπλὰρ βε-
8 ριλσὶν, Βὲ τάχι πατισαχὴν κορού πεκ-
τζισὶ Ἀσαφὰ, ἐβὶν κουλλεσινὶν καπου-
λαρὴ βὲ σεχρὶν χισαρὴ βὲ σακὶν ὀλα-
τζαγὴμ [η]ἔβ ἰτζοὺν πανὰ ἀγατζλὰρ βερ-
μεσὶ παπηντὰ πὶρ μεκτουπ βεριλσὶν,
τεγιοὺ πατισαχὰ σόϊλετὶμ. Πατισὰχ τάχι
πανὰ ὀνλαρὴ βερτὶ· ζίρα [θ]Ἀλλαχημὴν
κερὶμ ἐλὶ οὺζεριμτὲ ἰτὶ.

[δ] Δαν. θ'. 4.
[ε] Ἐξ. κ'. 6.
[ζ] γ Βασ. ή. 28, 29. β Παρλπ. ς'. 40. Δαν. θ'. 17, 18.
[η] Δαν. θ'. 20.
[θ] Ψαλ. ρς'. 6. Δαν. θ'. 5.
[ι] β Νομ. κή. 15.
[κ] Λευ. κς'. 33. β Νομ. δ'. 25—27. κή. 64.
[λ] Λευ. κς'. 40, κτλ. β Νομ. δ'. 29—31. λ'. 2.
[μ] β Νομ. λ'. 4.
[ν] β Νομ. θ'. 29. Δαν. θ'. 15.
[ξ] Ἡσ. κς'. 8. Ἑβρ. ιγ'. 18.
[ο] Χα. 6.
[π] Ἰὴ. ϛ'. 1.

—

[α] Ἔσδρ. ζ'. 1.
[β] Ἰὴ. ά. 11.
[γ] Παροιμ. ιέ. 13.
[δ] γ Βασ. ά. 31. Δαν. ϛ'. 4. έ. 10. ς'. 6,21.
[ε] Ἰὴ. ά. 3.
[ζ] Ἰὴ. έ. 14. ιγ'. 6.
[η] Ἰὴ. γ'. 7.
[θ] Ἔσδρ. έ. 5. ζ'. 6, 9, 28. Χα. 18.

9 Βὲ Ἠρμαγὴν ὀτὲ ταραφηνὴν βαλιλερινὲ
κελὶπ, πατισαχὴν μεκτουπλαρηνὴ ὀνλαρὰ
βερτὶμ· βὲ πατισὰχ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ
ἀσκὲρ σερταρλαρὴ ἰλὲ ἀτληλὰρ τάχι κόν-
10 τερμὶς ἰτὶ. Βὲ Ὀρωνλοὺ Σαναβαλλὰτ
βὲ Ἀμμωνλοὺ πεντὲ Τωβία πουνοὺ ἰ-
σιττικλεριντὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χαϊ-
ρηνὴ ἀραμὰκ οὺζρὲ πὶρ ἀτεμὶν κελμε-
σιντὲν τολαγὴ ζιγματεσϊὶλε κόυτζεντιλὲρ.
11 Βὲ Ἱερουσαλημὲ κελὶπ ὄρατα οὺτζ
12 κόὺν καλτηκτὰν σόὺρα, Κετζέλεγιν πὶρ
κὰτζ ἀτὲμ ἰλὲ καλκτὴμ, βὲ Ἱερουσαλὴμ
ἰτζοὺν Ἀλλαχημὴν γιόυρεγιμὲ νὲ κοτου-
γουνοὺ κίμσεγε σὄϊλέμετιμ, βὲ πινμὶς
ὀλτουγοὺμ χαϊβαντὰν ματὰ γιανημτὰ
13 πὶρ χαϊβὰν γιόκ ἰτὶ. Βὲ κετζέλεγιν [κ]Ἱε-
ρὲ καπουσουντὰν, Ἐζτὲρ τζεσμεσὶ ὀνόυν-
τὲν Τζόπλόὺκ καπουσουνὰ τζηκὴπ, Ἱε-
ρουσαλημὶν [λ]γιηκηλμὴς ὀλὰν χισαρηνὴ βὲ
ἀτέσλε τελὲφ ἐτιλμὶς ὀλὰν καπουλαρη-
14 νὴ μουαϊγενὲ ἐϊλετὶμ. Βὲ [μ]Τζεσμὲ κα-
πουσουνὰ βὲ Πατισὰχ χαβουζουνὰ κετζ-
τὶμ, φάκατ πινμὶς ὀλτουγοὺμ χαϊβανὰ
15 κετζετζὲκ γὲρ γιόκ ἰτὶ. Βὲ κετζέλεγιν
[ν]τερετὲν τζηκὴπ, χισαρὴ μουαϊγενὲ ἐϊ-
λετὶμ· βὲ τόνόὺπ Ἱερὲ καπουσουντὰν κι-
ρερὲκ κερὶ κελτὶμ. Βὲ ζαπιτλὲρ πενὶμ
16 νέρεγε κιττιγιμὶ βὲ νὲ γιαπτηγηνὴ πὶλ-
μετιλερ· βὲ Γεχουτιλερὲ, βὲ κιαχινλὲρ
ἰλὲ ἀγιανλαρὰ βὲ ζαπιτλερὲ, βὲ ἰσὶ ἰσ-
λεγὲν σαὶρ κιμσελερὲ τάχι σιματιγέτεκ
χαπὲρ βέρμεμις ἰτὶμ.
17 Ἀντὲν σόὺρα ὀνλαρὰ, Κιριφτὰρ ὀλ-
τουγουμοὺζ πού πελαγιὴ, βὲ Ἱερουσα-
λημὶν χαρὰπ ὀλμοὺς βὲ καπουλαρηνὴν
ἀτέσλε τελὲφ ἐτιλμὶς ὀλτουγουνοὺ σὶζ
κόρόὺγιορσουνοὺζ· κέλινιζ, Ἱερουσαλημὶν
χισαρηνὴ πινὰ ἐτελὶμ, βὲ ἄρτηκ [ξ]ἀλευὲ
18 ρούσβάϊ ὄλμαγιαλημ, τετὶμ. Βὲ [ο]Ἀλ-
λαχημὴν κερὶμ ἐλινὶν οὺζεριμτὲ ὀλτου-
γουνοὺ βὲ πατισαχὴν πανὰ σὄϊλετιγὶ
σὄζλερὶ ὀνλαρὰ χαπὲρ βερτὶμ· ὀνλαρ
τάχι, Καλκὴπ πινὰ ἐτελὶμ, τεγερὲκ, (πού)
χαγιηρλὴ (ἶέ) ἰτζοὺν [π]ἐλλερινὶ κουββετ-
19 λεντιρτιλὲρ. Φάκατ Ὀρωνλοὺ Σαναβαλλὰτ
βὲ Ἀμμωνλοὺ πεντὲ Τωβία βὲ Ἀραπ Γη-
σὲμ πουνοὺ ἰσιττικλεριντὲ, [ρ]πὶζὶ ζεβκλε-
νὶπ ταχκὶρ ἐτερὲκ, Πού σιζὶν γιαπτηγηνὴζ
νέ τὶρ; [σ]πατισαχὰ ἀσή μη ὀλατζάκση-
20 νὴς; τετιλὲρ. Πὲν τάχι ὀνλαρὰ τζεββὰπ
ὀλαρὰκ, Κόκλερϊν Ἀλλαχὴ πὶζὶ μόυγεσ-
σὲρ κηλατζάκ τὶρ· βὲ πὶζ ὀνοὺν κουλλα-
ρὴ ὀλαρὰκ καλκὴπ πινὰ ἐτετζέγιζ, [τ]ἄμμα
σιζὶν Ἱερουσαλημτὲ χισσενὶζ βὲ χακ-
κηνὴζ βὲ ζικρινὶζ γιόκ τουρ, τετὶμ.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ πόγιοὺκ κιαχὶν [α]Ἐλιασεὶβ βὲ ὀ-
νοὺν κιαχὶν καρηντασλαρὴ καλκὴπ [β]Κο-
γιοὺν καπουσουνοὺ πινὰ ἐττιλὲρ· πουν-
λὰρ ὀνοὺ τακτὶς ἐτὶπ, κανατλαρηνὴ τακ-
τηλὰρ· βὲ ὀνοὺ, [γ]Μεὰ κουλλεσινὲ βὲ
[δ]Ἀνανεὴλ κουλλεσινέτεκ τακτὶς ἐττι-
2 λὲρ. Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ [ε]Ἱεριχὼ ἀτεμ-
λερὶ πινὰ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν γιανηντὰ Ἰμρὶ
3 ὀγλοὺ Ζακχοὺρ πινὰ ἐϊλετί. [ζ]Βὲ Ἰαλὴκ
καπουσουνοὺ Ἀσσεναὰ ὀγουλλαρὴ πινὰ
ἐττιλὲρ· πουνλὰρ ὀνοὺ πινὰ ἐτὶπ, [η]κα-
νατλαρηνὴ βὲ κιλὶτ ἰλὲ σόυρκόυλερινὶ τακ-
4 τηλάρ. Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Ἀκκὼς ὀγ-
λοὺ Οὐριανὴν ὀγλοὺ Μερημὼθ ταμὶρ ἐϊ-
λετὶ· βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Μεσηζαβεὴλ
ὀγλοὺ Βαραχιανὴν ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ τα-
μὶρ ἐττὶ· βὲ πουνλαρὴν γιανηντὰ Βαανὰ
5 ὀγλοὺ Σαδὼκ ταμὶρ ἐϊλετί. Βὲ ὀνλαρὴν
γιανηντὰ Θεκωϊλιλὲρ ταμὶρ ἐττιλὲρ ἰσέ τε,
ὀνλαρὴν ἀγιανλαρὴ [θ]κεντιλερὶν Ραπὶπη-
νὴν ἰσινὲ κεντὶ πογιουνλαρηνὴ ἔϊμετιλερ.
6 Βὲ [ι]Ἐσκὶ καπουγιοὺ Φασέα ὀγλοὺ Ἰω-
δαὲ βὲ Βεσωδία ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ τα-
μὶρ ἐττιλὲρ· πουνλὰρ ὀνοὺ πινὰ ἐτὶπ,

[ι] Ἔσδρ. ή. 32.
[κ] β Παρλπ. κς'. 9. Ἰὴ. γ'. 13.
[λ] Ἰὴ. ά. 3. Χα. 17.
[μ] Ἰὴ. γ'. 15.
[ν] β Βασ. ιέ. 23. Ἱερ. λά. 40.
[ξ] Ἰὴ. ά. 3. Ψαλ. μδ'. 13. οθ'. 4. Ἱερ. κδ'. 9. Ἰεζ. έ. 14, 15. κϐ'. 4.
[ο] Χα. 8.
[π] β Βασ. ϐ'. 7.
[ρ] Ψαλ. μδ'. 13. οθ'. 4. π'. 6.
[σ] Ἰὴ. ς'. 6.
[τ] Ἔσδρ. δ'. 3.

—

[α] Ἰὴ. ιϐ'. 10.
[β] Ἰωάν. έ. 2.
[γ] Ἰὴ. ιϐ'. 39.
[δ] Ἱερ. λά. 38. Ζαχ. ιδ'. 10.
[ε] Ἔσδρ. ϐ'. 34.
[ζ] β Παρλπ. λγ'. 14. Ἰὴ. ιϐ'. 39. Σωφ. ά. 10.
[η] Πὰκ, Ἰὴ. ς'. 1. ζ'. 1.
[θ] Κριτ. έ. 23.
[ι] Ἰὴ. ιϐ'. 39.

καναΐλαρηνὴ βὲ κιλὶΐ ἰλὲ σὸυρκὸυλερινὶ
7 ταχτηλάρ. Βὲ ὸνλαρὴν γιανηντὰ Γαβαωνλοὺ Μελαθία βὲ Μερωνοθλοὺ Ἰαδὼν βὲ Γαβαὼν βὲ Μισπὰ ἐχαλισὶ, Ἡρμαγὴν πὸυ ταραφηνὴν βαλισινὶν [x] σεραγιηνὰ
8 κατὰρ ταμὶρ ἐττιλέρ. Ὸνοὺν γιανηντὰ κουγιουμτζουλαρτὰν ὸλὰν Ἀραχία ὀγλοὺ Ὀχιὴλ ταμὶρ ἐττὶ· βὲ ὸνοὺν γιανηντὰ ἐτζζατζὴ ὀγλοὺ Ἀνανία ταμὶρ ἐττὶ· βὲ Ἱερουσαλημὶν [λ] ἐνλὶ χισαράτεκ ὸλὰν (γε-
9 ρινὶ) πρακτηλάρ. Βὲ ὸνλαρὴν γιανηντὰ Ἱερουσαλημὶν γιαρὴ ταϊρεσινὶν ρεγισὶ
10 Ὣρ ὀγλοὺ Ρεφαΐα ταμὶρ ἐϊλετί. Βὲ Ἀρουμὰφ ὀγλοὺ Ἰεδαΐα πουνλαρὴν γιανηντὰ βὲ κεντὶ ἐβινὶν καρσησηντὰ ταμὶρ ἐττὶ· βὲ ὸνοὺν γιανηντὰ Ἀσαβνία ὀγλοὺ
11 Χαττοὺς ταμὶρ ἐττί. Τικὲρ πὶρ κὴσμ ἰλὲ [μ] Φουροὺν κουλλεσινὶ Χαρὴμ ὀγλοὺ Μαλχία βὲ Φαὰθ-μωὰβ ὀγλοὺ Ἀσσοὺβ ταμὶρ
12 ἐττιλέρ. Βὲ ὸνοὺν γιανηντὰ Ἱερουσαλημὶν γιαρὴ ταϊρεσινὶν ρεγισὶ Ἀλλωὴς ὀγλοὺ Σαλλοὺμ κεντισὶ βὲ κηζλαρὴ ταμὶρ
13 ἐττιλέρ. Βὲ [ν] Ἱερὲ καπουσουνοὺ Ἀνοὺν ἰλὲ Ζανωὰ ἐχαλισὶ ταμὶρ ἐττιλὲρ· πουνλὰρ ὸνοὺ πινὰ ἐτὶπ καναΐλαρηνὴ βὲ κιλιτλὲρ ἰλὲ σὸυρκὸυλερινὶ ταχτηλὰρ· βὲ
14 χισαρτὰ τὰ [ξ] Τζὸπλοὺκ καπουσουνάτεκ πὶν ἀρσὴν (γὲρ γιαπτηλάρ). Βὲ Τζὸπλοὺκ καπουσουνοὺ Βαὶθ-ἀκκερὲμ κησμηνὴν ρεγισὶ Ρηχὰβ ὀγλοὺ Μαλχία ταμὶρ ἐττὶ· ὸνοὺ πινὰ ἐτὶπ καναΐλαρηνὴ βὲ κι-
15 λὶτ ἰλὲ σὸυρκὸυλερινὶ ταχτή. Βὲ [ο] Τζεσμὲ καπουσουνοὺ Μισπὰ κησμηνὴν ρεγισὶ Χὸλ-ὸζὲ ὀγλοὺ Σαλλοὺν ταμὶρ ἐττὶ· ὸνοὺ πινὰ ἐτὶπ ὸυστὸυνὸὺ ὸρττὸὺ, βὲ καναΐλαρηνὴ βὲ κιλιτ ἰλὲ σὸυρκὸυλερινὶ ταχτὴ, βὲ πατισαχὴν πὰγτζεσὶ γιανηντὰ
16 ὸλὰν [π] Σιλωὰμ χαβουζουνοὺν χισαρηνὴ τὰχι Δαβὶδ σεχριντὲν ἐνὲν νερτιπανλαρὰ κατὰρ (γιαπτή). Ὸνὸὰν σὸὺρα Βαὶθσουροὺν γιαρὴ ταϊρεσινὶν ρεγισὶ Ἀζβοὺκ ὀγλοὺ Νεεμία Δαβιδὶν μεζαρλαρὴ καρσησηνὰ, βὲ [ρ] γιαπμὰ χαβοὺζ ἰλὲ Βαὶθ-
17 ἀγαβαρειμὲ κατὰρ ταμὶρ ἐττί. Ὸνὸὰν σὸὺρα Λευϊλιλὲρ ταμὶρ ἐττιλὲρ, (γιάνι) Βανὶ ὀγλοὺ Ρεοὺμ, βὲ ὸνοὺν γιανηντὰ Κεειλανὴν γιαρὴ ταϊρεσινὶν ρεγισὶ Ἀσαβία ταμὶρ ἐττί. Βὲ ὸνὸὰν σὸὺρα καρηντασλαρὴ,
18 Κεειλανὴν γιαρὴ ταϊρεσινὶν ρεγισὶ Ἡναδὰδ ὀγλοὺ Βαβαὶ ταμὶρ ἐττί. Βὲ ὸνοὺν γιανηντὰ Μισπὰ ρεγισὶ Ἰησοῦ ὀγλοὺ Ἔσερ τικὲρ πὶρ κησμὴ, γιάνι σιλαχχανεγὲ τζηκὰν (γιολοὺν) καρσησηντὰ [σ] (χισαρὴν) κὸ-
20 σεσινὶ ταμὶρ ἐϊλετί. Ὸνὸὰν σὸὺρα Ζαββαὶ ὀγλοὺ Βαροὺχ κὸσετὲν πὸγιὸὺκ κιαγὶν Ἐλιασειβὶν ἐβὶ καπουσουνὰ κατὰρ ὸλὰν τικὲρ πὶρ κησμὴ γαϊρέτλε πινὰ ἐϊλετί.
21 Ὸνὸὰν σὸὺρα Ἀκκὼς ὀγλοὺ Οὐριανὴν ὀγλοὺ Μερημὼθ τικὲρ πὶρ κησμὴ, γιάνι Ἐλιασειβὶν ἐβὶ καπουσουντὰν ὸνοὺν ἐβὶ
22 νιχαγετινέτεκ ταμὶρ ἐϊλετί. Ὸνὸὰν σὸὺρα σαχρατὰ σακὶν ὸλὰν κιαχινλὲρ ταμὶρ ἐϊλε-
23 τιλέρ. Ὸνὸὰν σὸὺρα Βενιαμὶν βὲ Ἀσσοὺβ κεντὶ ἐβλερινὶν καρσησηνὴ ταμὶρ ἐττιλὲρ· ὸνὸὰν σὸὺρα Ἀνανία ὀγλοὺ Μαασιανὴν ὀγλοὺ Ἀζαρία κεντὶ ἐβινὶν γιανηντακὶ
24 ταραφὴ ταμὶρ ἐϊλετί. Ὸνὸὰν σὸὺρα Ἡναδὰδ ὀγλοὺ Βαννοὺὶ Ἀζαριανὴν ἐβινὶν [τ] κὸσεγὲ, γιάνι κὸσεγὲ κατὰρ ὸλὰν τικὲρ
25 πὶρ κησμὴ ταμὶρ ἐττί. Οὐζαὶ ὀγλοὺ Φαλὰλ κὸσενὶν καρσησηνὴ βὲ [υ] ζηνὸὰν χαβλισινὶν γιανηντὰ ὸλὰν πατισαχὴν γιοκαρηκὶ σεραγιηνὴν τὶς κουλλεσινὶ, βὲ ὸνὸὰν σὸὺρα Φαρὼς ὀγλοὺ Φεδαΐα (ταμὶρ
26 ἐττιλέρ). Βὲ [φ] Ὀφηλτὲ σακὶν ὸλὰν [χ] Νεθινειμλὲρ κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ ὸλὰν
[ψ] Σοὺ καπουσουνοὺν καρσησηνάτεκ, βὲ τη-
27 σαρηκὶ κουλλεγὶ (ταμὶρ ἐττιλέρ). Ὸνλαρτὰν σὸὺρα τικὲρ πὶρ κησμὴ, γιάνι τησαρηκὴ πὸγιὸὺκ κουλλενὶν καρσησηντὰν Ὀφὴλ χισαρηνάτεκ Θεκωϊλιλὲρ ταμὶρ ἐτ-
28 τιλέρ. [ω] Ἄτ καπουσουντὰν γιοκαρησηνὴ κιαχινλὲρ, χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὶν καρσησηνὴ ταμὶρ ἐττί. Ὸνλαρτὰν σὸὺρα Ἰμμὴρ ὀγλοὺ Σαδὼκ κεντὶ ἐβινὶν καρσησηνὴ ταμὶρ ἐττί· ὸντὰν σὸὺρα κὸὺν τογοὺ ταραφηντακὶ καπουνοὺν πεκτζισὶ Σεχανία
30 ὀγλοὺ Σεμαΐα ταμὶρ ἐττί. Ὸντὰν σὸὺρα Σελεμία ὀγλοὺ Ἀνανία βὲ Σαλαφὴν ἀλτηντζὴ ὀγλοὺ Ἀνοὺν τικὲρ πὶρ κησμὴ ταμὶρ ἐττιλὲρ· βὲ ὸντὰν σὸὺρα Βαραχία
31 ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ κεντὶ ὸτασηνὴν καρσησηνὴ ταμὶρ ἐττί. Ὸντὰν σὸὺρα κουγιουμτζοὺ ὀγλοὺ Μαλχία τὰ Νεθινειμλερὶν βὲ τὸὺτζτζαρλαρὴν ἐβινέτεκ, Μιφκὰδ καπουσουνοὺν καρσησηνὴ κὸσενὶν γιο-
32 κουσουνὰ κατὰρ ταμὶρ ἐττί. Βὲ κὸσὲ γιοκουσουντὰν Κογιοὺν καπουσουνάτεκ κουγιουμτζουλὰρ ἰλὲ τὸὺτζτζαρλὰρ ταμὶρ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ [α] Σαναβαλλὰτ χισαρὴ πινὰ ἐτμεκτὲ ὸλτουγουμουζοὺ ἰσιττιγιντὲ, ταρηλὴπ ζιγιατεσὶϊλε γαζαπὰ κελερὲκ, Γεχουτιλε-
2 ρὶ ζεβκλεντί. Βὲ κεντὶ καρηντασλαρὴ ἰλὲ Σαμάρεια ἀσκερινὶν ὀνὸυντὲ, Ποὺ ζαΐφ Γεχουτιλὲρ νὲ γιαπήγιορλαρ; κεντὶ χαλλερινὲ πραγηλατζακλάρ μη; κουρπὰν κεσετζεκλέρ μι; πὸὺ κὸὺν τεκμὶλ ἐτετζεκλέρ μι; γιανμὶς τασλαρὴ τοπρὰκ γιηγηντηλαρηντὰν ἰχγιὰ ἐτετζεκλέρ μι; τε-
3 τί. [δ] Ἀμμωνλοὺ Τωβία τὰχι ὸνοὺν γιανηντὰ πουλουνοὺπ, Ὸνλαρὴν πινὰ ἐττικλερὶ σέϊ οὐζερινὲ πὶρ τιλκὶ πιλὲ τζηκσὰ, τὰς χισαρλαρηνὴ γιηκατζάκ τηρ, τετί.
4 [γ] Γιὰ Ἀλλαχημὶζ, τιὺλὲ! ζίρα πὶζ ταχκὶρ ὸλουντοὺκ· βὲ [δ] ὸνλαρὴν χακαρετλερινὶ κεντὶ πασλαρὴ οὐζερινὲ τὸντερὶπ,
5 ἐσιρλὶκ τιγιαρηντὰ ὸνλαρὴ γιαγμαγιὰ τεσλὶμ ἐϊλέ. Βὲ [ε] ὸνλαρὴν ἰσγιανηνὴ κιζλέμε, βὲ κὸὺναχλαρὴ χουζουρουντὰν μὰχβ ὸλούνμασην· ζίρα γιαπουτζουλαρὴν ὸνὸυντὲ (σενὶ) γαζαπὰ κετιρτιλέρ.
6 Πὸϊλέτζε πὶζ χισαρὴ πινὰ ἐττικ, βὲ ἵς ἰτζὸὺν καβμὴν γιὸὺρεγὶ χαζὴρ ὸλμάγλε, χισὰρ χὲρ ταραφτὰν γιαρησηνὰ γετιστί.
7 Βὲ [ζ] Σαναβαλλὰτ βὲ Τωβία βὲ Ἀραπ-
[α] Ἦ. 6'. 10, 19.
[δ] Ἦ. 6'. 10, 19.
[γ] Ψαλ. ρκγ'. 3, 4.
[δ] Ψαλ. οθ'. 12. Παροιμ. γ'. 34.
[ε] Ψαλ. ξθ'. 27, 28. ρθ'. 14, 15. Ἱερ. ιή. 23.
[ζ] Ἄα. 1.
[η] Ψαλ. πγ'. 3—5.
[θ] Ψαλ. ν'. 15.
[ι] Ἀριθ. ιδ'. 9. β Νομ. ά. 29.
[κ] β Νομ. ί. 17.
[λ] β Βασ. ί. 12.
[μ] Ἰώβ. έ. 12.
[x] Ἦ. 6'. 8.
[λ] Ἦ. ιϐ'. 38.
[μ] Ἦ. ιϐ'. 38.
[ν] Ἦ. 6'. 13.
[ξ] Ἦ. 6'. 13.
[ο] Ἦ. 6'. 14.
[π] Ἰωάν. θ'. 7.
[ρ] δ Βασ. κ'. 20. Ἡσ. κϐ'. 11.
[σ] β Παρλπ. κς'. 9.
[τ] Ἄα. 19.
[υ] Ἱερ. λϐ'. 2. λγ'. 1. λζ'. 21.
[φ] β Παρλπ. κζ'. 3.
[χ] Ἔσδρ. 6'. 43. Ἦ. ιά. 21.
[ψ] Ἦ. ή. 1, 3. ιϐ'. 37.
[ω] δ Βασ. ιά. 16. β Παρλπ. κγ'. 15. Ἱερ. λά. 40.

λὰρ βὲ Ἀμμωνλουλὰρ βὲ Ἀζωτοσλουλὰρ Ἱερουσαλημὶν χισαρλαρηνὴν πινὰ ὸλουνμακτὰ ὸλτουγουνοὺ, βὲ ὸνοὺν γιηκὴκ γερλερινὶν ταμιρινὲ πασλανηλτηγηνὴ ἰσιττικλεριντὲ ζιγιατεσὶϊλε γαζαπὰ κελτιλὲρ·
8 Βὲ κελὶπ Ἱερουσαλημὲ καρσὴ τζὲνκ ἰλὲ (ἰσλερινὲ) σεκτὲ βερμὲκ οὐζρὲ, [η] τζὸὺμλεσι
9 πιρλικτὲ ἰττιφὰκ ἐττιλέρ. Λάκιν [θ] πὶζ Ἀλλαχημηζὰ τουὰ ἐτὶπ, ὸνλαρτὰν βικαγὲ (ὸλουνμαμὴζ) ἰτζὸὺν, κετζὲ κὸὺντὸὺζ ὸνλαρὴν καρσησηνὰ πεκτζιλὲρ ταγὶν ἐττίκ.
10 Βὲ Ἰούδα (ἐχαλισὶ), Χαμμαλλαρὴν τακατὴ κεσιλτὶ, βὲ τοπρὰκ τζὸκ τουρ· πὶζ
11 τὰχι χισαρὴ πινὰ ἐτέμεγιζ, τετί. Τὸὺσμενλεριμὶζ τὰχι, Πὶζ ὸνλαρὴν ἰτζλερινὲ κιρὶπ, ὸνλαρὴ κὰτλ ἰλὲ ἰσλερινὶ ἰπτὰλ ἐτὶντζεγετεκ, ὸνλὰρ πὶλμεσινλερ βὲ κὸρ-
12 μεσινλερ, τερλέρ ἰτὶ. Βὲ γιανλαρηντὰ σακὶν ὸλὰν Γεχουτιλὲρ κελτικλερὶ ζεμὰν, πιζὲ ὅν τεφὰ, Χὲρ χάνκη ταραφὰ τὸνέρσενιζ, ὸνλὰρ οὐζεριμιζὲ (χὸὺτζοὺμ ἐτετζὲκ τιρ), τετιλέρ.
13 Πουνοὺν οὐζερινὲ πὲν χισαρὴν ἀρκὰ ταραφηντὰ ἀλτζὰκ γερλερτὲ βὲ γιὸὺκσὲκ μαχαλλερτὲ καβμὴ κεντὶ καπιλελερινὲ κὸρὲ κηλητζλὰρ βὲ μηζρακλὰρ βὲ γιαϊ-
14 λαρὴ ἰλὲ τουρτουρτούμ. Βὲ πακτὴμ, βὲ καλκὴπ ἀγιανλὰρ ἰλὲ ζαπιτλερὲ βὲ καβμὴν πακηγεσινὲ (σὸϊλεγιπ), [ι] Ὀνλαρὴν γιὸὺζὸὺντὲν κὸρκμαγιηνζ· [κ] ἀζὶμ βὲ χεϊπετλὶ ὸλὰν Ραππὴ χατρηνηζὰ κετιρερὲκ, [λ] καρηντασλαρηνὴζ βὲ ὀγουλλαρηνὴζ βὲ κηζλαρηνὴζ βὲ καρηλαρηνὴζ βὲ ἐβλερινὶζ ἰτζὸὺν τζὲνκ ἐϊλέγινιζ, τετίμ.
15 Βὲ κεϊφιγὲτ μαλὸὺμὸὺμὸὺζ ὸλτουγουνοὺ τὸὺσμενλεριμὶζ ἰσιττικτὲ, [μ] Ἀλλὰχ τὰχι ὸνλαρὴν μεσὸερετινὶ ἰπτὰλ ἐττικτὲν σὸὺρα, τζὸὺμλεμιζ χισαρὰ, χὲρ κὲς
16 κεντὶ ἰσινὲ τὸντὸὺκ. Βὲ ὸλ κὸὺντὲν σὸὺρα ἀτεμλεριμὶν γιάρηση ἰσλεμεκτὲ, βὲ γιάρηση τὰχι μηζρὰκ βὲ σιπὲρ βὲ γιαΐ βὲ ζὴρχ τουτμακτὰ, σερβερλὲρ τὰχι Ἰουδανὴν τζὸὺμλε χανεταλαρηνὴν ἀρκασην-
17 τὰ τουρμακτά ἰτὶ. Χισαρὴ πινὰ ἐτενλὲρ

ιλὲ γιοὺκ κὸτὸυρὲν βὲ γιὸυκλετενλὲρ πιρὲρ ἐλλερῖιλε ισλεγιπ, ὸλ πιρ (ἐλλερ)ῖιλε σιλὰχ τουταρλάρ ἰτι. Βὲ γιαπουτζουλαρὴν τζὸὺμλεσι πελλερινὲ κηλὴτζ παγλαμὴξ ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ πινὰ ἐτμεκτὲ, βὲ πορουζὲν τὰχι πενὶμ γιαννημτὰ πουλουνμακτὰ ἰτι. Βὲ ἀγιανλὰρ ιλὲ ζαπιτλερὲ βὲ καβμὴν πακηγεσινὲ (σὸϊλεγιπ), Ἰξ πὸγιὸυκ βὲ κενὶξ ὸλμάγλε, πιζ τὰχι χισαρὴν ὸὺζεριντὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ βὲ πιρι πιρὶμιζτὲν οὺζὰκ πουλουντουγουμουζτὰν, Πορού σετασηνὴ χὲρ νέρετε ισιτίρσενιζ, ὅραγια γιαννημζὰ τζὲμ ὸλουνουζ. ν Ἀλλαχημὴζ τὰχι πιζὶμ ιτζὸὺν τζὲνκ ἐτεκτζέκ τιρ, τετίμ. Πὸϊλέτζε ισὲτὲ τζαλησμακτὰ ἰτικ· (καβμὴν) γιαρησὴ τὰχι σαφὰκ βακτηντὰν τὰ γιηλὲτηζλὰρ τζηκήντζαγιατεκ μηζρὰκ τουταρὰκ τουρουρλάρ ἰτι. Κέζαλικ ὸλ ζεμὰν καβμὰ (σὸϊλεγιπ), Χὲρ κὲς οὺσαγὴ ιλὲ κετζέλεγιν Ἱερουσαλὶμ ἰτζιντὲ καλσὴν, τά κι κετζετὲ πιζὶμ ιτζὸὺν πεκτζιλὶκ ἐτὶπ, κὸυντὸὺζ ἰσὶ ισλεσινλὲρ, τετίμ. Βὲ κεντὶκ ιλὲ καρηντασλαρὴμ, βὲ χηζμεττζιλερίμλε περαπερίμτζε ὸλὰν πεκτζιλὲρ, γιαϊκανατζὰκ βακηττὰν ματὰ, ἐσβαπλαρημηζὴ ἄσλα τζηκάρματηκ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ [a] κὰβμ ιλὲ καρηλαρηνὴν, [b] κεντὶ καρηντασλαρὴ Γεχουτίλερὲ καρσὴ πὸγιὸυκ φεργιατὴ βουκοὺ πουλουὰπ, Ϊάζηση, Ϊὶζ ὀγουλλαρημὴζ βὲ κηζλαρημὴζ ιλὲ τζοκλούκ ἰζ, βὲ γεγιπ σὰγ καλμαμὴζ ἰ-
3 τζὸὺν ζαχὶρὲ ἀλήρηζ, τετιλέρ. Ϊάζηση τὰχι, Κητλὴκ σεπεπιντὲν ζαχὶρὲ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν ταρλαλὰρ ιλὲ παγλαρημὴζ βὲ
4 ἐβλεριμιζὶ ρεχνὲ κοτοὺκ, τετιλέρ. Βὲ πάζηση, Πατισαχὰ βερκὶ βερμὲκ ἰτζὸὺν ταρλαλαρημὴζ βὲ παγλαρημὴζ οὺζερινὲ ἀκ-
5 τζὲ ὸτὸὺντζ ἀλτὴκ, Βὲ σὶμτι γ πιζὶμ τενιμὶζ καρηντασλαρημηζὴν τενὶ βὲ ἐβλατλαρημὴζ ὸνλαρὴν ἐβλατλαρὴ κιπὶ τιρ· βὲ ἰστὲ πὶζ [d] ὀγουλλαρημηζὴ βὲ κηζλαρημηζὴ κοὺλ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν βερίριζ, βὲ χάλα κηζλαρημηζὴν πάζηση χαλαγιὴκ ὸλμουσλὰρ βὲ ἐλιμιζτὲ τζαρὲ γιὸκ τουρ· τζὸὺνκι ταρλαλαρημὴζ βὲ παγλαρημὴζ πασκαλαρηνὴν ἐλιντέ τιρ, τετιλέρ.

6 Πὲν τὰχι ὸνλαρὴν φεργιατηνὴ βὲ πού σὸζλερὶ ισιττιγιμτὲ ζιγιατεσίλε γαζαπὰ
7 κελτίμ. Βὲ κεντιμτὲ τὸυσὸὺντὸυκτὲν σὸνρα ἀγιανλὰρ ιλὲ ζαπιτλερὶ ταζὶρ ἐτὶπ, ὸνλαρὰ, Σιζὶν χὲρ πιρινὶζ καρηντασλαρηνζτὰν [e] φαὶζ ἀλήρσηνηζ, τετίμ, βὲ ὸν-
8 λαρὰ καρσὴ πὸγιὸυκ μετζλὶς ἐττίμ. Βὲ ὸνλαρὰ (σὸϊλεγιπ), Ϊὶζ κουτρετιμιζὲ κὸρὲ ταϊφελερὲ σατηλμὴζ ὸλὰν Γεχουτὶ καρηντασλαρημηζὴ [f] φιτὰ ιλὲ ἀλμὴζ ικὲν, σὶζ καρηντασλαρηνηζὴ σατάρ μη σηνηζ; βὲ ὸνλὰρ πιζὲ σατηλσηνλάρ μη; τετιγιμτὲ, ὸνλὰρ τζεβὰπ πουλάμαγιηπ σὸυ-
9 κὸυτ ἐττιλέρ. Βὲ τὰχι, Πού σιζὶν ἐττιγινὶζ σέϊ ἐγὶ τεγίλ τιρ· [g] τὸυσμενλεριμὶζ ὸλὰν ταϊφελερὶν χακαρετλερὶ σεπεπιντὲν [h] Ἀλλαχημηζτὰν κορκαρὰκ γιὸυρὸυμελὶ τεγίλ μι σινιζ; Κεντὶμ τὰχι βὲ καρηντασλαρὴμ βὲ ὸὺσακλαρὴμ ὸνλαρὰ ἀκτζὲ ιλὲ πουγτάϊ βερτὶκ· κέλινιζ, πορτζ-
11 λαρηνὴ παγησλαγιαλήμ. Ρετζὰ ἐτέριμ, ὸνλαρὰ ταρλαλαρηνὴ βὲ παγλαρηνὴ βὲ ζεϊτουνλουκλαρηνὴ βὲ ἐβλερινὶ βὲ ὸνλαρτὰν ματλουπουνουζ ὸλὰν ἀκτζενὶν βὲ ζαχὶρενὶν βὲ σαραπὴν βὲ ζεϊτοὺν γιαγτηνὴν γιὸυζτὲ πιρινὶ ὸνλαρὰ πού κὸὺν κὲ-
12 ρὶ βερέσινιζ, τετίμ. Ὸνλὰρ τὰχι, Κερὶ βερίριζ, ὸνλαρτὰν (πὶρ σέϊ) ταλὲπ ἐτμέγιζ· σὸϊλετιγὶν κιπὶ γιαπάρηζ, τετιλέρ. Ὸλ βακὴτ πὲν κιαχινλερὶ τζαγηρὴπ [i] ὸνλαρὰ πού ισὶ ἰτζρὰ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν γε-
13 μὶν ἐττιρτίμ. Βὲ τὰχι ἐτεγιμὶ [k] σιλκερὲκ, Χὲρ κὶμ κι πού σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσε, Ἀλλὰχ ὸνού ἐβιντὲν βὲ ισιντὲν πὸϊλὲ σιλκσὶν· πέλι, πὸϊλέτζε σιλκιλὶπ πὸξ ὸλσοὺν, τετίμ· βὲ πὸυτὸὺν τζεμαὰτ, Ἀ-

[r] Ἐξ. ιὸ'. 14, 25. β Νομ. ά. 30. γ'. 22. κ'. 4. Ἰησ. κγ'. 10.
—
[a] Ἡσ. έ. 7.
[b] Λευ. κέ. 35—37. β Νομ. ιέ. 7.
[g] Ἡσ. νή. 7.
[d] Ἐξ. κά. 7. Λευ. κέ. 39.
[e] Ἐξ. κϐ'. 25. Λευ. κέ. 36. Ἰεζ. κϐ'. 12.
[z] Λευ. κέ. 48.
[h] β Βασ. ιϐ'. 44. Ρωμ. 6'. 24. α Πέτ. 6'. 12.
[θ] Λευ. κέ. 36.
[i] Ἔσδρ. ί. 5. Ἱερ. λϐ'. 8, 9.
[k] Ματ. ί. 14. Πραξ. ιγ'. 51. ιή. 6.

μὴν, τεγερὲκ Ραπὰ χὰμτ ἐττιλὲρ· [l] κὰβμ τὰχι πού σεγὶ ἰτζρὰ ἐττί.
14 Βὲ Ἰούδα πιγιαρηντὰ ὸνλαρὴν βαλισὶ ὸλτουγοὺμ κὸυντὲν περού, γιάνι Ἀρταξέρξης πατισαχὴν γιρμιντζὶ γιηληντὰν [μ] ὸτοὺζ ικιντζὶ γιηληνάτεκ, ὅν ικὶ γιὴλ
15 κεντὶμ βὲ καρηντασλαρὴμ [ν] βαλιλὶκ ἐκμεγινὶ γέμετικ. Λάκιν πεντὲν ἐββὲλ ὸλὰν βαλιλὲρ καβμὰ γιὸὺκ ὸλοὺπ, ὸνλαρτὰν κὴρκ μησκὰλ κὸυμοὺστὲν ματὰ, ἐκμὲκ ιλὲ σαραπὰ ἀληρλάρ ἰτι· ὸνλαρὴν οὺσακλαρὴ τὰχι καβμὰ ζοὺλμ ἐτερλὲρ ἰτι· φάκατ πὲν [ξ] Ἀλλὰχ κορκουσουντὰν νά-
16 σι [ο] πὸϊλὲ ἔτμετιμ. Χέμ τε πού χισαρὴν ισινὲ τεβὰμ ἐττίμ· πὶζ ταρλὰ σατοὺν ἄλματηκ, βὲ οὺσακλαρημὴν τζὸὺμλεσι
17 ὅραγια ἵξ ιτζὸὺν τζὲμ ὸλμούς ἰτι. Βὲ ἐτραφημηζτὰ πουλουνὰν ταϊφελερτὲν γιανημζὰ κελενλερτὲν μάτα Γεχουτιλὲρ ιλὲ ζαπιτλερτὲν γιὸὺζ ἐλλὶ κισὶ [π] σουφ-
18 ραμτὰ πουλουνούρ ἰτι. Βὲ [ρ] χὲρ κὸὺν χαζηρλανὰν πὶρ σηγὴρ ιλὲ ἀλτὴ ἀλὰ κογιοὺν ὸλοὺπ, πενὶμ ιτζὸὺν κουσλὰρ τὰχι τετάρικ ὸλουνούρ ἰτι· βὲ ὅν κὸυντὲ πὶρ τεφὰ πὲκ τζὸκ χὲρ τζίνς σαραπὶ (πουλουνούρ ἰτι)· πού τζὸὺμλε ιλὲ [σ] βαλιλὶκ ἐκμεγινὶ γέμετιμ· ζίρα πού καβμὴν οὺζεριντὲ ὸλὰν γιὸὺκ ἀγήρ ἰτι. [τ] Γιὰ Ἀλ-
19 λαχὴμ! πού καβμὰ ἐϊλετιγιμὶν χέπισι ἰτζὸὺν πενὶ χάϊρ ιλὲ ζικρ ἐϊλέ.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ [α] βακὴ ὸλτού κι Σαναβαλλὰτ βὲ Τωβία βὲ Ἀραπ Γησὲμ ιλὲ σαὶρ τὸυσμενλεριμὶζ χισαρὴ πινὰ ἐττιγιμὶ βὲ ὸντὰ πὶρ γιηκὴκ γερὶν κάλιματηγηνη ἰσιττικλεριντὲ,
2 [β] βάκαα ὸλ ζεμανέτεκ καπού κανατλαρηνὴ ταχὰ τάκμαμης ἰτὶμ,] Σαναβαλλὰτ ἰλὲ Γησὲμ [γ] πανὰ χαπὲρ κὸντερὶπ, Κὲλ, [δ] Ὠνὼ ὀβασηντὰ πουλουνὰν κοϊλερὶν πιρινὲ κὸρὸυσέλλιμ, τετιλὲρ· φάκατ [ε] πανὰ
3 κεμλὶκ ἐτμεκ ἐρκιαρηντὰ ἰτιλέρ. Πὲν τά-

[l] δ Βασ. κγ'. 3.
[μ] Ἠ. ιγ'. 6.
[ν] Ἠὰκ, α Κορ. θ'. 4, 15.
[ξ] Ἐσθ. 9.
[ο] β Κορ. ιά. 9. ιϐ'. 13.
[π] β Βασ. θ'. 7. γ Βασ. ιή. 19.
[ρ] γ Βασ. δ'. 22.
[σ] Ἐσθ. 14, 15.
[τ] Ἠ. ιγ'. 22.
—
[α] Ἠ. ϐ'. 10, 19. δ'. 1, 7.
[β] Ἠ. γ'. 1, 3.
[γ] Παροιμ. κϛ'. 24, 25.
[δ] α Παρλπ. ή. 12. Ἠ. ιά. 35.
[ε] Ψαλ. λζ'. 12, 32.
[ζ] Ἠ. ϐ'. 19.
[η] Ἰεζ. ιγ'. 22.

πϋϊλὲ ἐτμέκλε κϋνὰχ ἰσλεγεγίμ τε, πε-
νὶ πετνὰμ ἐτερὲκ ταχκὶρ ἐϊλεγελέρ.
14 θΓιὰ Ἀλλαχὴμ! σὲν Τωβία βὲ Σανα-
βαλλατὴ πού ἀμελλερινὲ κόρὲ, χέμ τε
πενὶ κορκουτμὰκ ἰστεγὲν Νωαδία ʻπεϊ-
γαμπερὲ ἰλὲ σαῖρ πεϊγαμπερλερὶ ζικρ
ἐϊλέ.
15 Βὲ χισὰρ ἐλλὶ ἰκὶ κϋντὲ Ἐλοὺλ (ἀ-
γιην)ὴν γιρμὶ πεσιντζὶ (κϋυν)ϋυντὲ τεμὰμ
16 ὀλτού. Βὲ ˣτϋυσμενλεριμιζὶν τζϋμλεσι
ἰσιττικλεριντὲ ἐτραφημηζτὰ πουλουνὰν
τζϋμλε ταϊφελὲρ κορκοὺπ ζιγιατεσίϊλε
ουταντηλὰρ, βὲ ᵈπού ἰσϊν Ἀλλαχημὴζ
ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουντουγουνού ἀνλα-
τηλάρ.
17 Βὲ ὅλ κούνλερτὲ Ἰουδανὴν ἀγιανλα-
ρηντὰν Τωβιαγιὰ τζὸκ μεκτοὺπ κιτὲρ,
18 βὲ Τωβιατὰν τάχι ὀνλαρὰ κελίρ ἰτι· Ζί-
ρα πού ζὰτ Ἀράχ ὀγλού Σεχανιανὴν
τμματὴ ὀλούπ, βὲ ὀγλού Ἰωανὰν, Βαρα-
χία ὀγλού Μεσουλλαμὴν κηζηνὴ ἀλμὴς
ὀλτουγουντὰν, Γεχουτιλερτὲν νιτζελερὶ ὀ-
νούν ἰλὲ γεμὶν ἐτερὲκ ἰττιφὰκ ἐτμισλέρ
19 ἰτι. Κέζαλικ πενὶμ χουζουρουμτὰ ὀνούν
ἐγιλικλερινὶ ζικρ ἐτἰπ, πενὶμ σόζλεριμὶ
ὀνὰ πιλτιριλέρ ἰτι· βὲ Τωβία πενὶ κορ-
κουτμὰκ ἰτζούν μεκτουπλὰρ κόντερίρ ἰτι.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ χισὰρ πινὰ ὀλουνούπ, πὲν ᵃκαπού
κανατλαρηνὴ τακτηκτὰν σόνρα, καπου-
τζουλὰρ ἰλὲ μουσικαρλὰρ βὲ Λευϊλιλὲρ
2 ταγὶν ὀλουντουκλαρηντὰ, Καρηντασὴμ Ἀ-
νανὶ ἰλὲ *σεραγιὴν μούτιρὶ ὀλούπ, σα-
τὴκ βε τζοκλαρτὰν ζιγιατὲ ᵇἈλλαχτὰν
κορκὰν Ἀνανιαγιὴ Ἱερουσαλημὶν ούζερι-
3 νὲ ναζὴρ νάσπ ἐϊλετὶμ· Βὲ ὀνλαρὰ (σϊ-
λεγὶπ), Κούν ἠσήμαγιηντζα Ἱερουσαλη-
μὶν καπουλαρὴ ἀτζήλμασην, βὲ σὶζ χα-
ζὴρ πουλουνούρ ἰκὲν καπουλαρὴ καπα-
γιὴπ σούρκούλερὶ κοσουνλὰρ· κέζαλικ χὲρ
κὲς κεντὶ νεβπετιντὲ βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ἐβὶ
καρσήσηντὰ ὀλαρὰκ, Ἱερουσαλὴμ σεκενε-
σιντὲν πεκτζιλὲρ ταγὶν ἐϊλέγινιζ, τετίμ.
4 Σὲχρ ἰσὲ κενὶς βὲ πόγιούκ ὀλούπ, ἰ-
τζιντὲ πουλουνὰν χὰλκ ἄζ βὲ ἐβλὲρ
5 πινὰ ὀλούνμαμηζ ἰτι. Βὲ ἀγιανλὰρ ἰλὲ
ζαπιτλερὶ βὲ καβμὴ χανετανλαρηνὰ κό-
ρὲ κάϊτ ὀλουνμὰκ ούζρὲ τζὲμ ἐτμεκλι-
γιμὶ Ἀλλαχὴμ γιούρεγιμὲ κοτού· βὲ ἴλκ
τεφὰ κελενλερὶν πὶρ σιλσιλὲ κιταπηνὴ
πουλτούμ, ὀνούν ἰτζιντὲ τάχι (σόϊλὲ) για-
ζηλμὶς πουλτούμ.
6 Ἐσὶρ κότούρούλεν, γιάνι Βαβυλὼν πα-
τισαχὴ Ναβουχοδονοσορούν κότούρτούγιού
κιμσελερτὲν ὀλούπ, ἐσιρλικτὲν τζηκὰν βὲ
Ἱερουσαλὴμ ἰλὲ Ἰουδαγιὰ, χὲρ κὲς κεν-
τὶ σεχρινὲ κελὲν ᵍἐγιαλετὶν ἐχαλισὶ
7 πουνλάρ τηρ· Ζοροβάβελ βὲ Ἰησοῦ βὲ
Νεεμία βὲ Ἀζαρία βὲ Ρααμία βὲ Ναα-
μανὶ βὲ Μαροδοχαῖος βὲ Βιλσὰν βὲ Μισ-
περὲθ βὲ Βιγουαὶ βὲ Νεούμ βὲ Βαανὰ
ἰλὲ κελὲν βὲ Ἰσραὴλ καβμηντὰν ὀλὰν
8 ἀτεμλερὶν σαγισησὴ πού τουρ· Φαρὼς ὀ-
9 γουλλαρὴ ἰκὶ πὶν γιούζ γετμὶς ἰκὶ, Σε-
φατία ὀγουλλαρὴ ούτζ γιούζ γετμὶς ἰκὶ,
10 Ἀράχ ὀγουλλαρὴ ἀλτὴ γιούζ ἐλλὶ ἰκὶ,
11 Φαὰθ-μωὰβ ὀγουλλαρὴ, Ἰησοῦ ἰλὲ Ἰωα-
βὴν ὀγουλλαρηντὰν ὀλαρὰκ, ἰκὶ πὶν σε-
12 κὶζ γιούζ ὅν σεκὶζ, Ἐλὰμ ὀγουλλαρὴ
13 πὶν ἰκὶ γιούζ ἐλλὶ τὸρτ, Ζαθοῦ ὀγουλ-
14 λαρὴ σεκὶζ γιούζ κὴρκ πὲς, Ζακχαὶ ὀ-
15 γουλλαρὴ γετὶ γιούζ ἀλτμὶς, Βιννουῖ ὀ-
16 γουλλαρὴ ἀλτὴ γιούζ κὴρκ σεκὶζ, Βηβαῖ
17 ὀγουλλαρὴ ἀλτὴ γιούζ γιρμὶ σεκὶζ, Ἀζ-
γὰδ ὀγουλλαρὴ ἰκὶ πὶν ούτζ γιούζ γιρ-
18 μὶ ἰκὶ, Ἀδωνικὰμ ὀγουλλαρὴ ἀλτὴ γιούζ
19 ἀλτμὶς γετὶ, Βιγουαὶ ὀγουλλαρὴ ἰκὶ πὶν
20 ἀλτμὶς γετὶ, Ἀδὶν ὀγουλλαρὴ ἀλτὴ γιούζ
21 ἐλλὶ πὲς, Ἀτὴρ ὀγουλλαρὴ, Ἐζεκιατὰν
22 ὀλαρὰκ, τοκσὰν σεκὶζ, Ἀσούμ ὀγουλλαρὴ
23 ούτζ γιούζ γιρμὶ σεκὶζ, Βησαὶ ὀγουλλα-
24 ρὴ ούτζ γιούζ γιρμὶ τὸρτ, Ἀρὶφ ὀγουλ-
25 λαρὴ γιούζ ὅν ἰκὶ, Γαβαὼν ὀγουλλαρὴ
26 τοκσὰν πὲς, Βηθλεὲμ ἰλὲ Νετωφὰ ἐχα-
27 λισὶ γιούζ σεκσὲν σεκὶζ, Ἀναθὼθ ἐχα-
28 λισὶ γιούζ γιρμὶ σεκὶζ, Βαὶθ-ἀσμαβὲθ ἐ-
29 χαλισὶ κὴρκ ἰκὶ, Κιριὰθ-ἰαρεὶμ βὲ Χε-
φειρὰ βὲ Βηρὼθ ἐχαλισὶ γετὶ γιούζ κὴρκ

ᵃ Ἶ. ς'. 1.
* (Γιάχοτ) κουλλενὶν
ᵇ Ἐξ. ιή. 21.
ᵍ Ἔσδρ. β'. 1, κτλ.

30 ούτζ, Ραμὰ βὲ Γαβαὰ ἐχαλισὶ ἀλτὴ
31 γιούζ γιρμὶ πὶρ, Μιχμὰς ἐχαλισὶ γιούζ
32 γιρμὶ ἰκὶ, Βαιθὴλ βὲ Γαὶ ἐχαλισὶ γιούζ
33 γιρμὶ ούτζ, Ὅλ πὶρ Νεβωνούν ἐχαλισὶ
34 ἐλλὶ ἰκὶ, Ὅλ πὶρ ᵈἘλαμὴν ὀγουλλαρὴ πὶν
35 ἰκὶ γιούζ ἐλλὶ τὸρτ, Χαρὶμ ὀγουλλαρὴ
36 ούτζ γιούζ γιρμὶ, Ἱεριχὼ ὀγουλλαρὴ ούτζ
37 γιούζ κὴρκ πὲς, Λωὸ βὲ Ἀδιὸ βὲ Ὠνὼ
38 ὀγουλλαρὴ γετὶ γιούζ γιρμὶ πὶρ, Σεναὰ
ὀγουλλαρὴ ούτζ πὶν τοκούζ γιούζ ὀ-
τούζ ἰτι.
39 Βὲ κιαχινλὲρ, Ἰησοῦ χανετανηντὰν
ὀλαρὰκ, ᵉἸεδαΐα ὀγουλλαρὴ τοκούζ γιούζ
40 γετμὶς ούτζ, ᶻἸμμὴρ ὀγουλλαρὴ πὶν ἐλ-
41 λὶ ἰκὶ, ᵑΠασχὼρ ὀγουλλαρὴ πὶν ἰκὶ γιούζ
42 κὴρκ γ.τ., ᶿΧαρὶμ ὀγουλλαρὴ πὶν ὀν
γετὶ ἰτι.
43 Λευϊλιλὲρ, ʻΩδαυΐα ὀγουλλαρηντὰν
ὀλαρὰκ, Ἰησοῦ βὲ Καδμιὴλ ὀγουλλαρὴ
γετμὶς τὸρτ ἰτι.
44 Μουσικαρλὰρ, Ἀσὰφ ὀγουλλαρὴ ὀλα-
ρὰκ, γιούζ κὴρκ σεκὶζ ἰτι.
45 Καπουτζουλὰρ, Σαλλοὺμ ὀγουλλαρὶ,
Ἀτὴρ ὀγουλλαρὶ, Ταλμὼν ὀγουλλαρὶ,
Ἀκκούβ ὀγουλλαρὴ, Ἀτιτὰ ὀγουλλαρὶ,
Σωβαῖ ὀγουλλαρὴ, γιούζ ὀτούζ σεκὶζ ἰτι.
46 Νεθινειμλὲρ, Σιχὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀσου-
47 φὰ ὀγουλλαρὴ, Ταββαὼθ ὀγουλλαρὴ, Κη-
ρὼς ὀγουλλαρὴ, Σιαὰ ὀγουλλαρὴ, Φαδὼν
48 ὀγουλλαρὴ, Λεβανὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀγαβὰ
49 ὀγουλλαρὴ, Σαϊμαὶ ὀγουλλαρὴ, Ἀνὰν
ὀγουλλαρὴ, Γιοδὴλ ὀγουλλαρὴ, Γαὰρ ὀ-
50 γουλλαρὴ, Ρεαΐα ὀγουλλαρὴ, Ρεσὶν ὀ-
51 γουλλαρὶ, Νεκωδὰ ὀγουλλαρὶ, Γαζὸμ ὀ-
γουλλαρὴ, Οὐζὰ ὀγουλλαρὴ, Φασεὰ ὀ-
52 γουλλαρὴ, Βησαὶ ὀγουλλαρὴ, Μεουνεὶμ ὀ-
53 γουλλαρὶ, Ναφουσεσεὶμ ὀγουλλαρὴ, Βακ-
βοὺκ ὀγουλλαρὴ, Ἀκουφὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀ-
54 ρούρ ὀγουλλαρὴ, Βασλὶθ ὀγουλλαρὴ, Μεϊ-
55 δὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀρσὰ ὀγουλλαρὴ, Βαρ-
κὼς ὀγουλλαρὴ, Σισάρα ὀγουλλαρὴ, Θα-
56 μὰ ὀγουλλαρὴ, Νεσιὰ ὀγουλλαρὴ. Ἀτι-
57 φὰ ὀγουλλαρὴ· Σολομὼν κουλλαρηνὴν ὀ-
γουλλαρὴ, Σωταῖ ὀγουλλαρὴ, Σωφερὲθ
58 ὀγουλλαρὴ, Φερειδὰ ὀγουλλαρὴ, Ἰααλὰ
ὀγουλλαρὴ, Δαρκὼν ὀγουλλαρὴ, Γιδδὴλ
59 ὀγουλλαρὴ, Σεφατία ὀγουλλαρὴ, Ἀττὶλ
ὀγουλλαρὴ, Φοχερὲθ-σεβαΐμ ὀγουλλαρὴ,
60 Ἀμὼν ὀγουλλαρὴ ἰτι· Ἶζούμλε Νεθινειμ-
λὲρ ἰλὲ Σολομωνούν κουλλαρηνὴν ὀγουλ-
λαρὴ ούτζ γιούζ τοκσὰν ἰκὶ ἰτι.
61 ˣΒὲ Θὲλ-μελαχτὰν βὲ Θὲλ-ἁρησατὰν
βὲ Χερουβτὰν βὲ Ἀδδωντὰν βὲ Ἰμμηρτὲν
τζηκὴπ τα χανετανλαρηνὴ βὲ σιλσιλελε-
ρινὶ, γιάνι Ἰσραηλτὲν ὀλτουκλαρηνὴ κόσ-
τερμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιανλαρ πουνλάρ ἰτι·
62 Δαλαΐα ὀγουλλαρὴ, Τωβία ὀγουλλαρὴ,
Νεκωδὰ ὀγουλλαρὴ ἀλτὴ γιούζ κὴρκ ἰκὶ
63 ἰτι. Βὲ κιαχινλερτὲν Ἀβαΐα ὀγουλλαρὴ,
Ἀκκὼς ὀγουλλαρὴ, Βαρζελλαῖ ὀγουλλαρὴ
κι Γαλααδὴ Βαρζελλαΐνὶν κηζλαρηντὰν
πιρινὶ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζούν ἀλμὴς βὲ ὀν-
λαρὴν ἰσμαΐλε τεσμιγὲ ὀλουνμούς τουρ.
64 Πουνλὰρ κεντὶ σιλσιλὲ καϊτλαρηνὴ χανε-
τανλαρήντζα κάϊτ ὀλουνανλὰρ ἀρασηντὰ
ἀρατηλὰρ ἰσέ τε, πουλούνματὴ· βὲ ναπὰκ
σαγισηλαρὰκ κιαχινλικτὲν ρὲττ ὀλουντου-
65 λάρ. Βὲ *Θιρσαθὰ ὀνλαρὰ, Τὰ Οὐρὶμ βὲ
Θουμμὶμ ἰλὲ πὶρ κιαχὶν ζουχούρ ἐτἰντζε-
γετεκ γάγετ μουκαττὲς σεϊλερτὲν γέμεμε-
λερινι ἔμρ ἐϊλετί.
66 Πούτούν τζεμαὰτ κὴρκ ἰκὶ πὶν ούτζ
67 γιούζ ἀλτμὶς κισιτὲν ἰπαρέτ ἰτι· Βὲ τά-
χι κουλλαρὴ βὲ χαλαγιηκλαρὴ γετὶ πὶν
ούτζ γιούζ ὀτούζ γετὶ νεφὲρ ἰτι· βὲ ἀ-
ραλαρηντὰ ἰκὶ γιούζ κὴρκ πὲς ἐρκὲκ βὲ
68 καρὴ μουσικαρλὰρ βάρ ἰτι. Ἀτλαρὴ γετὶ
γιούζ ὀτούζ ἀλτὴ βὲ κατηρλαρὴ ἰκὶ
69 γιούζ κὴρκ πὲς, Βὲ τεβελερὶ τὸρτ γιούζ
ὀτούζ πὲς, βὲ μερκεπλερὶ ἀλτὴ πὶν γε-
τὶ γιούζ γιρμὶ ἰτι.
70 Βὲ χανετὰν ρεγισλεριντὲν πάζηση ἴς
ἰτζούν (χετιγὲ) βερτιλὲρ· ᵏΘιρσαθὰ, χα-
ζινεγὲ πὶν τιρχὲμ ἀλτούν, ἐλλὶ κιασὲ
(βὲ) πὲς γιούζ ὀτούζ κιαχὶν λιπασλαρὴ
71 βερτί. Βὲ χανετὰν ρεγισλεριντὲν πάζηση
γιαπού χαζινεσινὲ ᵘγιρμὶ πὶν τιρχὲμ
ἀλτούν βὲ ἰκὶ πὶν ἰκὶ γιούζ μνὰ κού-
72 μούς βερτιλέρ. Βὲ καβμὴν πακηγεσινὶν
βερτικλερὶ γιρμὶ πὶν τιρχὲμ ἀλτούν βὲ

ᵈ Ἀκ. Χα. 12.
ᵉ α Παρλπ. κδ'. 7.
ᶻ α Παρλπ. κδ'. 14.
ᵑ Ἀκ. α Παρλπ. θ'. 12. κδ'. 9.
ᶿ α Παρλπ. κδ'. 8.
ᶤ Ἔσδρ. β'. 40.
ˣ Ἔσδρ. β'. 59.
* (Γιάνι) Βαλὶ· Ἶ. ή. 9.
ᵏ Ἶ. ή. 9.
ᵘ Ἔσδρ. β'. 69.

ἰκὶ πὶν μνὰ κὸυμοὺς βὲ ἀλτμὶς γετὶ
73 κιαχὶν λιπασλαρὴ ἰτι. Ἰοϊλέτζε κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλιλὲρ βὲ καπουτζουλὰρ βὲ μουσικαρλὰρ βὲ καβμτὰν ὀλανλὰρ βὲ Νεθινειμλὲρ βὲ πὸυτοὺν Ἰσραὴλ σεχρλεριντὲ σακὶν ὀλτουλὰρ· ρ βὲ γετιντζὶ ἂϊ κελτιγιντὲ Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ κεντὶ σεχρλεριντὲ πουλουντουλάρ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ α τζὸύμλε καβμ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ, β Σοὺ καπουστουνοὺν ὀνόυντὲ ὀλὰν μεϊταντὰ τζὲμ ὀλοὺπ, Ραππὴν Ἰσραηλὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ Μωϋσηνὶν τεβρὰτ κιταπηνὴ κετιρμεσὶ ἰτζὸύν γ κιατιπ Ἐσδραγιὰ σοϊλεγιπ· τεβρατὶρ. Βὲ κιαχὶν Ἔσδρα δ γετιντζὶ ἀγιὴν ἰλκ κὸυνόυντὲ τζεμαατὴν ἐρκεκλερι ἰλὲ καρηλαρὴν βὲ τ.νλεγιπ ἀνλαμαγὰ κατὶρ ὀλανλαρὴν τζὸύμλεσι χουζουρουντὰ ὀντὰν ὀκουτοὺ· πὸυτοὺν κὰβμ τὰχι
4 τεβρὰτ κιταπηνὴ τινλεμεκτὲ ἰτιλέρ. Βὲ κιατὶπ Ἔσδρα μάχσουσεν πὸυ ἶς ἰτζὸύν γιαπμὴς ὀλτουκλαρὴ ἀγὰτζ μινπὲρ ὀλζεριντὲ τουρτοὺ· βὲ Ματταθία βὲ Σεμὰ βὲ Ἀναΐα βὲ Οὐρία βὲ Χελκία βὲ Μαασία ὀνοὺν σαγινὰ, βὲ Φεδαΐα βὲ Μισαὴλ βὲ Μαλχία βὲ Ἀσοὺμ βὲ Ἀσβαδανὰ βὲ Ζαχαρία βὲ Μεσουλλὰμ ὀνοὺν σολουντὰ τουρτουλάρ. Βὲ Ἔσδρα τζὸύμλε καβμτὰν γιούκσεκ γερτὲ τουρμάγλε πὸυτοὺν
5 καβμὴν κὸζλερὶ ὀνόυντὲ κιταπὴ ἀτζτὴ· βὲ ὀνοὺ ἀτζτηγὴ κιπὶ τζὸύμλε καβμ
6 ζ ἀγιακτὰ τουρτοὺ. Βὲ Ἔσδρα ἀζὶμ Ἀλλὰχ ὀλὰν Ἰεοβαγιὰ χάμτ οὺ σενὰ ἐττιγιντὲ, πὸυτοὺν κὰβμ η ἐλλερινὶ καλτηρα-

ρὰκ, θ Ἀμὴν, ἀμὴν τετιλὲρ· βὲ πασλαρηνὴ ἐγιπ ι γιοὺζοὺ κογιοὺν ὀλαρὰκ Ραππὰ σετζτὲ ἐττιλέρ. Βὲ Ἰησοῦ βὲ Βανὶ
7 βὲ Σερεβία βὲ Ἰαμεὶν βὲ Ἀκκοὺβ βὲ Σαββεθαὶ βὲ Ὡδία βὲ Μαασία βὲ Κελιτὰ βὲ Ἀζαρία βὲ Ἰωζαβὰδ βὲ Ἀνὰν βὲ Φελαΐα βὲ Λευϊλιλὲρ κ τεβρατὴ καβμὰ ἀνλατηρλάρ ἰτι· κὰβμ τάχι γερλεριντὲ
8 ἀγιακτὰ τουρτουλάρ. Βὲ κιταπτὰν, γιάνι Ἀλλαχὴν τεβρατηντὰν ἀτζὴκ πὶρ ταρζτὰ ὀκουγιοὺπ, μανασηνὴ βερερὲκ ὀκουτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐττιλέρ.

9 λ Βε Νεεμία, γιάνι Θιρσαθὰ βὲ κιαχὶν βὲ κιατὶπ ὀλὰν Ἔσδρα μ βὲ καβμὰ ἀνλατὰν Λευϊλιλὲρ, τζὸύμλε καβμὰ (σοϊλεγιπ), ν Ποὺ κὸὺν Ἀλλαχηνὴς Ραππὰ μουκαττὲς τιρ, ξ γιὰς τζὲκμεγινιζ βὲ ἀγλάμαγιηνς, τετιλὲρ· ζίρα πὸυτοὺν κὰβμ
10 τεβρατὴν σὸζλερινὶ ἰσιττικλεριντὲ ἀγλατηλάρ. Βὲ ὀνλαρὰ (σοϊλεγιπ), Κιτὶπ γιαγλὴ σεϊλὲρ γέγινιζ, βὲ τατλὴ σεϊλὲρ ἶτζινιζ, βὲ χὶτζ τετάρικι ὄλμαγιανλαρα ο χισσελὲρ κὸντέρινιζ· τζὸύνκι πὸυ κὸὺν Ραππὰ μηζὰ μουκαττὲς (πὶρ κὸύν) τὸυρ, βὲ μαχζοὺν ὄλμαγιηνς· ζίρα Ραππὰ πουλτουγουνοὺζ σαζλὴκ σιζὶν κουββετινίζ τιρ,
11 τετὶ. Ἰοϊλέτζε Λευϊλιλὲρ, Σοὺκοὺτ ἐτινιζ, ζίρα πὸυ κὸὺν μουκαττὲς τιρ· μαχζοὺν ὄλμαγιηνς, τεγερὲκ, καβμὴν χέπισινι σοὺκοὺτ ἐττιρτιλέρ. Ὅλ ζεμὰν
12 πὸυτοὺν κὰβμ γεγιπ ἰτζμεγὲ βὲ π χισσελὲρ κὸντερὶπ πὸγιοὺκ πὶρ σενλὶκ ἐτμεγὲ κιττιλὲρ· ζίρα κεντιλερὲ πεγιὰν ὀλουνὰν σὸζλερὶ φ ἀνλατηλάρ.

13 Βὲ ἰκιντζὶ κὸυντὲ πὸυτοὺν καβμὴν χανετὰν ρεγισλερὶ ἰλὲ κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλιλὲρ τεβρατὴν σὸζλερινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν
14 κιατὶπ Ἐσδρανὴν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. Βὲ ὀνλάρ, Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ γετιντζὶ ἀγιὴν παϊραμηντὰ σ χαϊμελερτὲ

τουρουπ, κὸυνοὺν πὶρ ρουποὺ (βακτη)ντὰ ϑ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὴν τεβρὰτ κιταπηντὰν ὀκουτουλάρ, βὲ ὅλ πὶρ ρουποὺ (βακτη)ντὰ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὰ ἰκρὰρ βὲ ἰπατὲτ ἐττιλέρ.

4 Βὲ Λευϊλὶ Ἰησοῦ βὲ Βανὶ βὲ Καδμιὴλ βὲ Σεβανία βὲ Βουννὶ βὲ Σερεβία βὲ Βανὶ βὲ Χανανὶ μινπὲρ οὐζεριντὲ τουρουπ, κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραππὰ γιούκ-
5 σὲκ σέσλε τουὰ ἐττιλέρ. Βὲ Λευϊλὶ Ἰησοῦ βὲ Καδμιὴλ βὲ Βανὶ βὲ Ἀσαβνία βὲ Σερεβία βὲ Ὡδία βὲ Πεθαία τετιλὲρ κι, Κάλκηνης, Ἀλλαχηνὴς Ραππὰ ἐπέτ οὐλ ἀπὰτ χάμτ οὺ σενὰ ἐϊλέγινιζ. Βὲ ε τζελὶλ ισμὶν μὸυπαρὲκ, βὲ τζὸύμλε
6 χάμτ οὺ σενατὰν γιοὺτζὲ ὀλσούν. ζ Σὲν, γιάληνης σὲν Ράππ σην· η κὸκλερὶ βὲ κὸκλερὶν κὸκλερὶ ἰλὲ ϑ τζὸύμλε ἀσκερλερινὶ βὲ γὲρ ἰλὲ ὀντὰ πουλουνανὴν τζὸύμλεσινι βὲ τενιζλὲρ ἰλὲ ὀνλαρτὰ ὀλανλαρὴν χέπισινι ι γάλκ, βὲ κ τζὸύμλεσινι χὴτζ ἐτὲν σέν σιν· βὲ κὸγιοὺν ἀσ-
7 κερλερὶ σανὰ ἰπατὲτ ἐτερλέρ. Βὲ λ Ἀβραμὴ σετζιπ ὀνοὺ Κιλτανιλερὶν Οὖρ (σεχρ)ιντὲν τζηκαρὴπ, ὀνὰ μ Ἀβραὰμ τεσ-
8 μιγὲ ἐτὲν Ράππ Ἀλλὰχ σέν σιν· Βὲ ὀνοὺν γιούρεγινὶ χουζουρουντὰ ν σατὴκ πουλοὺπ, Χανανληλαρὴν βὲ Χετλιλερὶν βὲ Ἀμορλουλαρὴν βὲ Φερεζλιλερὶν βὲ Ἰεβουσλουλαρὴν βὲ Γεργεσλιλερὶν τιγιαρηνὴ ὀνοὺν ζούρριγετινὲ βερμὲκ ἰτζοὺν, ὀνοὺν ἰλὲ ξ ἄχτ εἰλετὶν, βὲ ο σὸζοὺνὸὺ ἰτζρὰ ἐττὶν· ζίρα σὲν ἀτὶλ σιν.

9 Βὲ Μισηρτὰ π παπαλαρηνζὴν μεσακκατηνὴ κὸρὸὺπ, Κηζὴλ τενιζτὲ ρ φεργιατλαρηνὴ ἰσιττὶν· Βὲ σ Φαραὼ ἰλὲ τζὸύμλε πεντελερὶ βὲ τιγιαρὴν τζὸύμλε ἐχλισὶ οὐζεριντὲ ἀλαμετλὲρ βὲ μουτζιζελὲρ κὸσ-

---

ν Ἔσδρ. γ'. 1.

—

α Ἔσδρ. γ'. 1.
β Π. γ'. 26.
γ Ἔσδρ. ζ'. 6.
δ Λευ. κγ'. 24.
ε β Νομ. λά. 11, 12.
ζ Κριτ. γ'. 20.
η Θρην. γ'. 41. α Τιμ. δ'. 8
ϑ α Κορ. ιδ'. 16.
ι Ἐξ. δ'. 31. ιϑ'. 27. β Παρλπ. κ'. 18.
κ Λευ. ί. 11. β Νομ. λγ'. 10. β Παρλπ. ιζ'. 7—9. Μαλ. δ'. 7.
λ Ἔσδρ. δ'. 63. Π. ζ'. 65. ί. 1.
μ β Παρλπ. λέ. 3. Ἐκ. 8.
ν Λευ. κγ'. 24. Ἀριθ. κϑ'. 1.
ξ β Νομ. ις'. 14, 15. Ἐκκλ. γ'. 4.
ο Ἐσθ. ϑ'. 19, 22. Ἀποκ. ιά. 10.
π Ἐκ. 10.
ρ Ἐκ. 7, 8.
σ Λευ. κγ'. 34, 42. β Νομ. ις'. 13.

15 σακὶν ὀλσουνλὰρ, Βὲ γιαζηλμὴς ὀλτουγοὺ οὐζρὲ χαϊμελὲρ γιαπμὰκ ἰτζοὺν, ταγὰ τζηκὴπ τ ζεϊτοὺν ἀγατζὴ ταλλαρὴ βὲ γιαγλὴ ἀγὰτζ ταλλαρὴ βὲ μερσὶν ἀγατζὴ ταλλαρὴ βὲ χουρμὰ ἀγατζὴ ταλλαρὴ βὲ σὴκ γιαπραλὴ ἀγὰτζ ταλλαρὴ κετίρινιζ, τεγερὲκ, τζὸύμλε σεχρλεριντὲ
16 βὲ υ Ἰερουσαλημτὲ φ ἰλὰν ἐτὶπ τελλὰλτζαγρτσηλὰρ, τεγιοὺ Μωϋσηνὶν βασητασηϊλε Ραππὴν ἔμρ ἐϊλετιγινὶ τεβρὰτ ἰτζιντὲ
17 γιαζηλμὴς πουλτουλάρ. Κὰβμ τάχι τζηκὴπ ὀνλαρὴ κετιρτιλὲρ, βὲ χὲρ κὲς χ κεντὶ ἐβινὶν ταμηντὰ βὲ χαβλισιντὲ βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χαβλιλεριντὲ βὲ ψ Σοὺ καπουσοὺ μεϊτανηντὰ, ω βὲ Ἐφραὶμ καπουσοὺ μεϊτανηντὰ κεντιλερινὲ χαϊμελὲρ γιαπτηλάρ. Βὲ ἐσιρλικτὲν κερὶ τὸνενλερὶν πὸυτοὺν τζεμαατὴ χαϊμελὲρ γιαπὴπ, χαϊμελὲρ ἀλτηντὰ ὀτουρτουλὰρ· ζίρα Ναυῆ ογλοὺ Ἰησουνοὺν κὸυνλεριντὲν ὅλ κὸυνέτεκ
18 Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ πὸϊλὲ ἰτζρὰ ἔτμεμισλερ ἰτι· βὲ ζιγιατεσϊλε α πὸγιοὺκ σαζλὴκ ὀλτοὺ. Βὲ β ἰλκ κὸυντὲν σὸν κὸυνέτεκ χὲρ κὸὺν Ἀλλαχὴν τεβρὰτ κιταπηντὰν ὀκουνοὺρ ἰτι· βὲ γετὶ κὸὺν παϊραμὴ τουτοὺπ, σεκιζιντζὶ κὸυντὲ γ ἔμρ ὀλουντουγοὺ οὐζρὲ ἀζὶμ τζεμιγὲτ βουκοὺ πουλτοὺ.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ α πὸυ ἀγιὴν γιρμὶ τὸρτὸυντζὸὺ κὸυνόυντὲ Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ β ὀζερλεριντὲ τοπρὰκ βὲ τζοὺλ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, ὀρουτζ-
2 λοὺ πουλουναράκ τζὲμ ὀλτουλάρ. Βὲ γ Ἰσραὴλ ζούρριγετὶ γιαπαντζηλαρὴν τζὸύμλεσιντεν ἀϊρηλτὶ, βὲ τουρὸὺπ κεντὶ κὸυναχλαρὴ ἰλὲ παπαλαρηνὴν ἰσγιανλαρηνὴ
3 ἰκρὰρ ἐττιλέρ. Βὲ γερλεριντὲ ἀγιακτὰ

τ Λευ. κγ'. 40.
υ β Νομ. ις'. 16.
φ Λευ. κγ'. 4.
χ β Νομ. κϑ'. 8.
ψ Π. ιϑ'. 37.
ω δ Βασ. ιδ'. 13. Π. ιϑ'. 39.
α β Παρλπ. λ'. 21.
β β Νομ. λά. 10, κτλ.
γ Λευ. κγ'. 36. Ἀριθ. κϑ'. 35.

—

α Π. ή. 2.
β Ἰησ. ζ'. 6. α Βασ. δ'. 12. β Βασ. ά. 2. Ἰώϐ. δ'. 12.
γ Ἔσδρ. ί. 11. Π. ιγ'. 3, 30.
δ Π. ή. 7, 8.
ε α Παρλπ. κϑ'. 13.
ζ δ Βασ. ιϑ'. 15, 19. Ψαλ. πς'. 10. Ἡσ. λζ'. 16, 20.
η β Νομ. ί. 14. γ Βασ. ή. 27.
ϑ Γεν. δ'. 1.
ι Γεν. ά. 1. Ἐξ. κ'. 11. Ἀποκ. ιδ'. 7.
κ Ψαλ. λς'. 6.
λ Γεν. ιά. 31. ιϐ'. 1.
μ Γεν. ιζ'. 5.
ν Γεν. ιέ. 6.
ξ Γεν. ιϐ'. 7. ιέ. 18. ιζ'. 7, 8.
ο Ἰησ. κγ'. 14.
π Ἐξ. δ'. 25. γ'. 7.
ρ Ἐξ. ιδ'. 10.
σ Ἐξ. ζ'. ή. ϑ'. ί. ιϐ'. ιδ'.

τερτϊν· ζίρα ονλαρὰ καρσὴ [τ]μαγρουρανὲ χαρεκὲτ ἐττικλερινὶ πιλτϊν· βὲ πού κούν ὀλτουγού κιπὶ [υ]κεντινὲ νὰμ καζαντὴν·
11 [φ]Βὲ ονλεριντὲ τενιζὶ γιαρτὴν, ονλὰρ τάχι τενιζὶν ὀρτασηντὰ κουρού γερτὲν κετζτιλὲρ· βὲ ονλαρὴ κοβαλαγιανλαρὴ [χ]τερὶν σουλαρὰ τὰξ (ἀτηλὴρ) κιπὶ τενιζὲ
12 ἀττήν. Βὲ ονλαρὴ κούντούζ πουλούτ τιρεγὶ ἰλὲ, κετζέλεγιν τάχι κιτετζεκλερὶ γιολὰ ἠσὴκ βερμὲκ ἰτζούν ἀτὲξ τιρεγὶ ἰλὲ [ψ]κηλαγουζλατήν.
13 Βὲ σὲν [ω]Σινὰ ταγὴ ούζερινὲ ἐνιπὶ, ονλὰρ ἰλὲ κόκτὲν σϊλεστίν, βὲ ονλαρὰ [α]τογρού χούκμλὲρ βὲ χὰκκ τεβρὰτ βὲ
14 ἐγὶ κανουνλὰρ βὲ ἐμρλὲρ βερτϊν· Βὲ ονλαρὰ [β]μουκατὲς σαββατονουνού πιλτιρὶπ, κουλούν Μωϋσηνὶν βασηταστίλε ἐμρλὲρ βὲ κανουνλὰρ βὲ σεριατὴ πουγιουρτούν·
15 Βὲ ἀτζηκτηκλαρηντὰ, ονλαρὰ [γ]κόκτὲν ἐκμὲκ βερὶπ, σουσατηκλαρηντὰ, [δ]καγιατὰν σού τζηκαρτὴν· βὲ ονλαρὰ βερμεκλιγὶ γεμίνλε βὰτ ἐϊλετιγὶν τιγιαρὴ [ε]μιρὰς ἐτινμὲκ ούζρὲ κιτμελερὶ ἰτζούν ἔμρ ἐϊλετίν.
16 [ζ]Λάκιν ονλὰρ βὲ πάπαλαρημὴζ μαγρουρανὲ χαρεκὲτ ἐτὶπ, [η]πογιουνλαρηνὴ σερτλεστίρερὲκ σενὶν ἐμρλερινὲ ἰταὰτ ἔτ-
17 μετίλερ. Βὲ ἰταὰτ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὶπ, [θ]ἀραλαρηντὰ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶν μούτζιζελερὶ χατηρλαρηνὰ κετίρμετίλερ· ἄντζακ πογιουνλαρηνὴ σερτλεστίρὶπ, ἰσγιανλαρηντὰ [ι]ἐσιρλικλερινὲ κερὶ τόνμὲκ ἰτζούν πὶρ ρεγὶς νὰσπ ἐττίλὲρ· ἄμμα σὲν [κ]ἄφβ ἐτιτζὶ βὲ λατὶρ βὲ ραχὶμ βὲ σαπρὴ ἀζὶμ βὲ ἰναγετὶ γανὶ πὶρ Ἀλλὰχ ὀλτουγουντὰν ονλαρὴ
18 τὲρκ ἔτμετϊν. Βὲ [λ]κεντιλερινὲ τόκμὲ πουζαγὴ γιαπὴπ, Σενὶ Μησηρτὰν τζηκαρὰν Ἀλλαχὴν πού τουρ, τεγερὲκ, (σε-

τ Ἐξ. ιή. 11.
υ Ἐξ. θ'. 16. Ἡσ. ξγ'. 12, 14. Ἱερ. λϐ'. 20. Δαν. θ'. 15.
φ Ἐξ. ιϐ'. 21, 22, 27, 28. Ψαλ. οή. 13.
χ Ἐξ. ιέ. 5, 10.
ψ Ἐξ. ιγ'. 21.
ω Ἐξ. ιθ'. 20. κ'. 1.
α Ψαλ. ιθ'. 8, 9. Ρωμ. ζ'. 12.
β Γεν. 6'. 3. Ἐξ. κ'. 8, 11.
γ Ἐξ. ις'. 14, 15. Ἰωάν. ς'. 31.
δ Ἐξ. ιζ'. 6. Ἀριθ. κ'. 9, κτλ.
ε β Νομ. ά. 8.
ζ Ἀκ. 29. Ψαλ. ρς'. 6.
η β Νομ. λά. 27. δ Βασ. ιζ'. 14. β Παρλπ. λ'. 8. Ἱερ. ιθ'. 15.
θ Ψαλ. οή. 11, 42, 43.
ι Ἀριθ. ιδ'. 4.
κ Ἐξ. λδ'. 6. Ἀριθ. ιδ'. 18. Ψαλ. πς'. 5, 15. Ἰωήλ. 6'. 13.
λ Ἐξ. λϐ'. 4.
μ Ἀκ. 27. Ψαλ. ρς'. 45.
ν Ἐξ. ιγ'. 21, 22. Ἀριθ. ιδ'. 14. α Κορ. ί. 1.
ξ Ἀριθ. ιά. 17. Ἡσ. ξγ'. 11.
ο Ἐξ. ις'. 15. Ἰησ. έ. 12.
π Ἐξ. ιζ'. 6.
ρ β Νομ. 6'. 7.
σ β Νομ. ή. 4. κθ'. 5.
τ Ἀριθ. κά. 21, κτλ.
υ Γεν. κϐ'. 17.
φ Ἰησ. ά. 2, κτλ.
χ Ψαλ. μδ'. 2, 3.
ψ Ἀκ. 35. Ἀριθ. ιγ'. 28. β Νομ. ή. 7, 8. Ἰεζ. κ'. 6.
ω β Νομ. ς'. 11.
α β Νομ. λϐ'. 15.
β Ὡσηέ. γ'. 5.

26 Λάκιν ονλὰρ [γ]ἰταατσὴζ βὲ σανὰ ἀσὴ ὀλούπ τεβρατηνὴ [δ]ἀρκαλαρηνὰ ἀταρὰκ, ονλαρὴ σανὰ τόντερμὲκ ἰτζούν σεχατὲτ ἐτὲν [ε]πεϊγαμπερλερινὶ ὀλτούρούπ,
27 (σενὶ) ζιγιατεσϊίλε ταχκὶρ ἐττιλέρ. [ζ]Σὲν τάχι ονλαρὴ τούσμενλερινὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτμέκλε, πουνλὰρ ονλαρὰ σηκλὲτ βερτιλὲρ· βὲ σηκλετλερὶ ζεμανηντὰ σανὰ φεργιὰτ ἐττικλεριντὲ, σὲν [η]κόκτεν ἰσιτϊπ, μερχαμετινὶν τζοκλουγουνὰ κόρὲ
θ ονλαρὰ κουρταρητζηλὰρ βερτϊν· πουνλὰρ τάχι ονλαρὴ τούσμενλερινὶν ἐλλεριντὲν
28 κουρταρτηλὰρ. Λάκιν ονλὰρ ραχὰτ πουλούντζα, [ι]γίνε ἰντιντὲ κότού ὀλανὴ ἰσλετιλὲρ· σὲν τάχι ονλαρὴ τούσμενλερινὶν ἐλιντὲ πρακτὴν, βὲ πουνλὰρ ονλαρὰ μουσαλλὰτ ὀλτουλὰρ· βὲ γίνε σανὰ φεργιὰτ ἐϊλετικλεριντὲ, σὲν ονλαρὴ κόκτεν
29 ἰσιτϊπ [κ]μερχαμετινὲ κόρὲ ονλαρὴ τζὸκ τεφὰ κουρταρτήν. Βὲ ονλαρὴ τεβρατηνὰ τόντερμὲκ ἰτζούν ονλαρὰ σεχατὲτ ἐττὶν ἰσέ τε, ονλὰρ [λ]μαγρουρλανὶπ σενὶν ἐμρλερινὲ ἰταὰτ ἔτμετιλερ, ἀντζακ χούκμλερινὲ καρσὴ κούνὰχ ἰσλετιλὲρ, [μκὶ ονλαρὴ ἰτζρὰ ἐτὲν ἀτὲμ ονλὰρ ἰλὲ γιαταγιατζάκ τηρ,] βὲ [ν]ὁμουζλαρηνὴ ἰταατὰ ἔϊμεγερεκ, ἄντζακ πογιουνλαρηνὴ σερτ-
30 λεστίρὶπ μούτὶ ὀλματηλαρ. Βὲ τζὸκ γιηλλὰρ ονλαρὰ τεχαμμούλ ἐτὶπ, Ρουχούν βασηταστίλε [ξ]πεϊγαμπερλερινὶ γετϊίλε [ο]ονλαρὰ σεχατὲτ ἐττὶν ἰσέ τε, γίνε κουλὰκ βέρμετιλερ· [π]πού σεπεπτὲν ονλαρὴ τιγιαρλαρὴν ἐχαλιλερινὶν ἐλλερινὲ τεσ-
31 λὶμ ἐϊλετίν. Φάκατ μερχαμετινὶν τζοκλουγουνὰ κόρὲ [ρ]ονλαρὴ κούλλιγεν χελὰκ βὲ τὲρκ ἔτμετιν, ζίρα σὲν [σ]λατὶρ βὲ ραχὶμ Ἀλλὰχ σην.
32 Βὲ σίμτι, [τ]γιὰ ἀζὶμ βὲ κουτρετλὶ βὲ χεϊπετλὶ βὲ ἄχτ ού ἰναγετ χὴφζ ἐϊλεγὲν Ἀλλαχημὴζ! [υ]Ἀσσυρία πατισαχλαρηνὴν κούνλεριντὲν πού κούνέτεκ πατισαχλαρημὴζ βὲ σερβερλεριμὶζ βὲ κιαχινλεριμὶζ βὲ πεϊγαμπερλεριμὶζ βὲ παπαλαρημὴζ ἰλὲ σενὶν καβμηνὴν χέπισι
33 ούζερινὲ κελὲν τζούμλε σηκηντηλὰρ σενὶν χουζουρουντὰ ἄζ κορούνμεσιν. Λάκιν πιζὲ βακὴ ὀλανὴν τζούμλεσιντε [φ]σὲν ἀτίλ σιν· ζίρα σὲν χὰκκ ούζρὲ ἰτζρὰ ἐτ-
34 τὶν, [χ]πὶζ ἰσὲ κότούλούκ ἰσλετίκ. Πατισαχλαρημὴζ βὲ σερβερλεριμὶζ βὲ κιαχινλεριμὶζ βὲ παπαλαρημὴζ τάχι σεριατηνὴ ἰτζρὰ ἔτμεγιπ, ἐμρλεριν βὲ ονλαρὰ
35 ἐττιγὶν σεχατετλεριν τινλέμετιλερ. Βὲ χούκούμετλερὶ ζεμανηντὰ, ονλαρὰ ἰχσὰν ἐττιγὶν [ψ]τζὸκ νιϊμετλερτὲ βὲ βερτιγὶν κενὶς βὲ [ω]μαχσουλτὰρ τιγιαρτὰ [α]σανὰ χηζμὲτ ἔτμεγιπ, κότού ἀμελλεριντὲν κερὶ
36 τόνμετιλερ. Ἰστὲ [β]πὶζ πού κούν κουλλὰρ ἰζ· πέλι, μεϊβεσινὶ βὲ νιϊμετλερινὶ γεμελερὶ ἰτζούν παπαλαρημηζὰ βερτιγὶν
37 τιγιαρτὰ ἰστὲ κουλλὰρ ἰζ. Βὲ (ὅλ τιγιὰρ) κούναχλαρημηζτὰν τολαγιὴ ούζεριμιζὲ νὰσπ ἐϊλετιγὶν πατισαχλαρὰ [γ]τζὸκ μαχσούλ κετιρὶρ· βὲ ονλὰρ [δ]τζεσετλεριμὶζ βὲ χαϊβανλαρημὴζ ούζερινὲ ἰστετικλερὶ κιπὶ τεσαλλούτ ἐτερλὲρ· πὶζ τάχι πόγιούκ
38 σηκλεττέ ἰζ. Βὲ πουνούν τζούμλεσιντεν τολαγιὴ [ε]καβίγεν ἄχτ ἐτὶπ γιαζάρηζ· βὲ σερβερλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ (βὲ) κιαχινλεριμὶζ [ζ]ονού μούχρλερλέρ.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ [α]μούχρλεγενλὲρ [β]Ἀχαλία ὀγλού

λς'. 15. Ἱερ. ζ'. 25. κέ. 4.
α β Νομ. κη. 47.
π Ἡσ. έ. 5. μϐ'. 24.
β Νομ. κή. 48. Ἔσδρ. θ'. 9.
ρ Ἱερ. δ'. 27. έ. 10, 18.
γ β Νομ. κή. 33, 51.
σ Ἀχ. 17.
δ β Νομ. κή. 48.
τ Ἐξ. λδ'. 6, 7. Β. ά. 5.
ε δ Βασ. κγ'. 3. β Παρλπ. κθ'. 10. λδ'. 31. Ἔσδρ. ί. 3. Β. ί. 29.
υ δ Βασ. ιζ'. 3.
ζ Β. ί. 1.
φ Ψαλ. ριθ'. 137. Δαν. θ'. 14.
—
χ Ψαλ. ρς'. 6. Δαν. θ'. 5. 6, 8.
α Β. θ'. 38.
ψ Ἀχ. 25.
β Β. ά. 1.
ω Ἀχ. 25.

2 Θιρσαθὰ (γιάνι) γ Νεεμία, βὲ Σεδεκία, δ Σε-
3 ραΐα, Ἀζαρία, Ἰερεμία, Πασχὼρ, Ἀμα-
4 ρία, Μαλχία, Χαττοὺς, Σεβανία, Μαλ-
5 λοὺχ, Χαρὶμ, Μεραμὼθ, Ὀβαδία, (6) Δα-
7 νιὴλ, Γιννεθὼν, Βαρουχ, Μεσουλλὰμ, Ἀ-
8 βιὰ, Μειαμεῖν, Μααζία, Βιλγαΐ, Σεμαΐα
9 ἰτὶ· πουνλὰρ κιαχινλέρ ἰτι. Βὲ Λευΐλι-
λὲρ, Ἀζανία ὀγλοὺ Ἰησοῦ, Βιννουΐ, Ἡνὸ-
10 δὰδ ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Καδμιὴλ, Βὲ κα-
ρηντασλαρὴ Σεβανία, Ὡδία, Κελιτὰ, Φε-
11 λαΐα, Ἀνὰν, Μιχὰ, Ρεὼβ, Ἀσαβία, Ζακ-
12 χοὺρ, Σερεβία, Σεβανία, Ὡδία, Βανί. Βε-
13 νινοὺ ἰτὶ· (14) Καβμὴν σερβερλερὶ ε Φα-
ρὼς, Φαὰθ-μωὰβ, Ἐλὰμ, Ζαθθοὺ, Βανὶ,
15 Βουννὶ, Ἀζγὰδ, Βιβαΐ, (16) Ἀδωνία,
17 Βιγουαὶ, Ἀδὶν, Ἀτὴρ, Ἐζεκία, Ἀζοὺρ,
18 Ὡδία, Ἀσοὺμ, Βησαΐ, (19) Ἀρὶφ, Ἀ-
20 ναθὼθ, Νεβαΐ, Μαγφία, Μεσουλλὰμ, Ἐ-
21 ζεὶρ, Μεσηζαβεὴλ, Σαδὼκ, Ἰαδδουὰ,
22 Φελατία, Ἀνὰν, Ἀναΐα, Ὡσηὲ, Ἀναλία,
23 Ἀσσοὺβ, (24) Ἀλλωὴς, Φιλεὰ, Σωβὴκ,
25 Ρεοὺμ, Ἀσαβνὰ, Μαασία, Ἀχιὰ, Ἀνὰν,
26 Γανὰν, (27) Μαλλοὺχ, Χαρὶμ, Βαανὰ ἰτι.
28 ζ Βὲ καβμὴν πακηγεσὶ, κιαχινλὲρ βὲ
Λευΐλιλὲρ βὲ καπ·υτζουλὰρ βὲ μουσι-
καρλὰρ βὲ Νεθινειμλὲρ βὲ Ἀλλαχὴν τεβ-
ρατὴ ἰτζοὺν ὅλ τιγιαρλαρὴν ἐχαλιλε-
ριντὲν ἀϊρηλανλαρὴν η χέπισι βὲ κα-
ρηλαρὴ ἰλὲ ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ, γιά-
νι ἀνλαγιὴπ φὲχμ ἐτεπιλενλερὶν τζοὺμ-
29 λεσι, Ἀλλαχὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν γετΐϊ-
λε βεριλὲν θ Ἀλλαχὴν τεβρατηντὰ γιου-
ρουγιοὺπ, Ραππμὴζ ὁλὰν Ἰεοβανὴν
τζοὺμλε ἐμρλερινὶ βὲ γοὺκμλερινὶ βὲ κα-
νουνλαρηνὴ χήτζ οὐ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν,
κεντιλερὶν ἀγιανλαρτὰν ὁλὰν καρηντασ-
30 λαρὴ ἰλὲ πιρλεσερὲκ, ι λανὲτ ἰλὲ γεμὶν ἐτ-
τιλέρ. Βὲ κ κηζλαρμηζὴ τιγιαρὴν ἐχα-
λισινὲ βέρμεγιπ, ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ ὀ-
31 γουλλαρημηζὰ ἄλμαμακ ἰτζοὺν, λ Βὲ τι-
γιαρὴν ἐχαλισὶ σάββατον κοὺνοὺντὲ σατ-
μὰκ ἰτζοὺν, ἐσγιὰ γιάχοτ πὶρ κὸνὲ γε-
γετζὲκ κετιρτικλεριντὲ, σάββατον κοὺ-
νοὺντὲ γιὰ μουκαττὲς κοὺντὲ ὀνλαρτὰν
σατοὺν ἀλμαμακ βὲ μ γετιντζὶ γιηλὴ βὲ
ν χὲρ πορτζοὺν ταλὲπ ὀλουνμασηνὴ τὲρκ
32 ἐτμὲκ ἰτζοὺν (τεαχοὺτ ἐϊλετΐκ). Βὲ Ἀλ-
λαχημηζὴν ἐβινὶν χήζμετὶ ἰτζοὺν, γιάνι
ξχουζοὺρ ἐκμεγὶ βὲ ο ταγιμὶ ἐκμὲκ πεσκεσὶ
βὲ ταγιμὶ πουτοὺν γιανμὰ βὲ σάββατον ἰλὲ
ἄϊ πατηλὰρ βὲ μουαϊγὲν παϊραμλὰρ βὲ
μουκαττὲς σεϊλὲρ βὲ Ἰσραηλὲ κεφαρὲτ
ὁλμὰκ ὀζρὲ ὁλὰν κοὺνὰχ κουρπανλαρὴ
βὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶν πουτοὺν ἰσὶ ἰ-
33 τζοὺν, Χὲρ σενὲ π ρ μησκαλὴν σοὺλ-
σουνοὺ βερμὲκ ὀζρὲ κεντιμιζὲ κανοὺν
34 κοτοὺκ· Βὲ π τεβρατὰ γιαζηλμὰζ ὀλ-
τουγοὺ ὀζρὲ, Ἀλλαχημὴζ Ραππὴν μεζ-
παχὴ ὀζεριντὲ γιακμὰκ ἰτζοὺν ρ ὀτοὺν
χετιγεσινὶν γιὴλ πὲ γιὴλ μουαϊγὲν βα-
κηταρτὰ, χανετανλαρημηζὰ κὸρὲ Ἀλλα-
χημηζὴν ἐβινὲ κετιριλμεσὶ χουσουσουντὰ
κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευΐλιλερὲ βὲ καβμὰ κου-
35 ρὰ ατΐκ, Βὲ σ τοπραγημηζὴν τουρφαν-
ταλαρηνὴ βὲ τζοὺμλε ἀγατζλαρὴν μεϊ-
βεσινὶν τουρφανταλαρηνὴ γιὴλ πὲ γιὴλ
36 Ραππὴν ἐβινὲ κετιρμεγὶ, Βὲ τ τεβρατὰ
γιαζηλμὰζ ὀλτουγοὺ ὀζρὲ, ὀγουλλαρημη-
ζὴν βὲ χαϊβανλαρημηζὴν ἴλκ τογμουσ-
λαρηνὴ βὲ σηγηρὶαρ ἰλὲ κογμουνλαρημη-
ζὴν ἴλκ τογμουσλαρηνὴ Ἀλλαχημηζὴν
ἐβινὲ, Ἀλλαχημηζὴν ἐβιντὲ χήζμετ ἐτὲν
37 κιαχινλερὲ κετιρμεγὶ, υ Βὲ χαμουρλαρημ-
μηζὴν τουρφανταση νὴ βὲ πεσκεσλεριμιζὶ,
γιάνι χὲρ κὸνὲ ἀγατζὴν μεϊβεσινὶ, βὲ
σαραπὴ βὲ ζεϊτοὺν γιαγηνὴ κιαχινλερὲ,
Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶν ὁταλαρηνὰ, βὲ Λευϊ-
λιλερὶν τζοὺμλε τζιφττζιλὶκ σεχρλεριμιζὶν

γ Ἰΐ. ή. 9.
δ Ἰἀκ. ΙΙ. ιϐ'. 1—21.
ε Ἰἀκ. Ἔσδρ. ϐ'. 3, κτλ. Ἰΐ. ζ'. 8, κτλ.
ζ Ἔσδρ. ϐ'. 36—43.
η Ἔσδρ. θ'. 1. ί. 11, 12, 19. Ἰΐ. ιγ'. 3.
θ δ Βασ. κγ'. 3. β Παρλπ. λδ'. 31.
ι β Νομ. κθ'. 12, 14. Ἰΐ. έ. 12, 13. Ψαλ. ριθ'. 106.
κ Ἐξ. λδ'. 16. β Νομ. ζ'. 3. Ἔσδρ. θ'. 12, 14.
λ Ἐξ. κ'. 10. Λευ. κγ'. 3. β Νομ. έ. 12. Ἰΐ. ιγ'. 15, κτλ.
μ Ἐξ. κγ'. 10, 11. Λευ. κέ. 4.
ν β Νομ. ιέ. 1, 2. Ἰΐ. έ. 12.
ξ Λευ. κδ'. 5, κτλ. β Παρλπ. ϐ'. 4.
ο Ἰἀκ, Ἀριθ. κή. κθ'.
π Λευ. ς'. 12.
ρ Ἰΐ. ιγ'. 31. Ἡσ. μ'. 16.
σ Ἐξ. κγ'. 19. λδ'. 26. Λευ. ιθ'. 23. Ἀριθ. ιή. 12. β Νομ. κς'. 2.
τ Ἐξ. ιγ'. 2, 12. 13. Λευ. κζ'. 26, 27. Ἀριθ. ιή. 15, 16.
υ Λευ. κγ'. 17. Ἀριθ. ιέ. 19. ιή. 12, κτλ. β Νομ. ιή. 4. κς'. 2.

φ οὐσρλερινὶ ἀλμαλαρὴ ἰτζοὺν τοπραγημ-
ζὴν οὐσρουνοὺ Λευΐλιλερὲ κετιρμεγὶ
38 (τεαχοὺτ ἐϊλετΐκ). Βὲ Ἀαρὼν ὀγουλλα-
ρηντὰν ὁλὰν κιαχὶν, Λευΐλιλερὶν χ οὐσ-
ρουντὲν Λευΐλιλὲρ ἰλὲ χισσετὰρ ὁλατζὰκ,
βὲ Λευΐλιλὲρ οὐσροὺν οὐσρουνοὺ Ἀλ-
λαχημηζὴν ἐβινὲ, χαζινὲ ψ ὁταλαρηνὰ κὲ-
39 τιρετζεκλὲρ. Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ βὲ
Λευΐ ὀγουλλαρὴ ω πουγτάϊ βὲ σαροπ
βὲ ζεϊτοὺν γιαγὴ πεσκεσὶνὶ μακτισὶν
καπλαρὴ βὲ χήζμὲτ ἐτὲν κιαχινλὲρ βὲ
καπουτζουλὰρ ἰλὲ μουσικαρλαρὴν που-
λουντουκλαρὴ ὁταλαρὰ κετιρετζεκλὲρ· α βὲ
Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶ πράκμαγιατζαγηζ.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ καβμὴν σερβερλερὶ Ἱερουσαλημτὲ
σακὶν ὁλτουλὰρ· καβμὴν πακηγεσὶ τάχι.
χὲρ ὀντὰ πιρὶ κετιριλὶπ, α μουκαττὲς σὲχρ
ὁλὰν Ἱερουσαλημτὲ, βὲ τοκουζοὺ (σαΐρ)
σεχρλερτὲ σακὶν ὁλμαλαρὴ ἰτζοὺν κουρὰ
2 ἀττηλάρ. Βὲ κάβμ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν
ὁλμὰκ ἰτζοὺν β κεντιλικλεριντὲν ραζὶ ὁ-
3 λὰν ἀτεμλερὲ χάϊρ τουὰ ἐττί. γ Βὲ Ἱε-
ρουσαλημτὲ σακὶν ὁλὰν βιλαγὲτ σερβερ-
λερὶ πουνλάρ ἰτι· [βὲ Ἰούδα σεχρλεριντὲ
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, κιαχινλὲρ βὲ Λευϊ-
λιλὲρ βὲ δ Νεθινειμλὲρ, βὲ ε Σολομωνοὺν
κουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ χὲρ ἀτὲμ κεντὶ
μοὺλκοὺντὲ, σεχρλεριντὲ σακὶν ὁλτουλάρ.]
4 Βὲ ζ Ἱερουσαλημτὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηντὰν
βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντὰν (πάζιλαρη)
σακὶν ὁλτουλὰρ, γιάνι Ἰούδα ὀγουλλα-
ρηντὰν, η Φαρὲς ὀγουλλαρηντὰν Μαλε-
ὶὴλ ὀγλοὺ Σεφατία ὀγλοὺ Ἀμαρία ὀγλοὺ
Ζαχαρία ὀγλοὺ Ὀζιανὴν ὀγλοὺ Ἀθαία,
5 Βὲ Σηλωνὶ ὀγλοὺ Ζαχαρία ὀγλοὺ Ἰωϊα-
ρὶϐ ὀγλοὺ Ἀδαΐα ὀγλοὺ Ἀζαΐα ὀγλοὺ
Χὸλ-ὀζὲ ὀγλοὺ Βαρουχοὺν ὀγλοὺ Μαασία·
6 Φαρὲς ὀγουλλαρηντὰν Ἱερουσαλημτὲ σακὶν
ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσι τὲρτ γιοὺζ ἀλτμὶς
σεκὶζ κουββὲτ σαχιπὶ κιμσελὲρ ἰτι.

7 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ πουνλὰρ, γιά-
νι Ἰεσαΐα ὀγλοὺ Ἰθιὴλ ὀγλοὺ Μαασία
ὀγλοὺ Κωλαΐα ὀγλοὺ Φεδαΐα ὀγλοὺ Ἰωὰδ
8 ὀγλοὺ Μεσουλλαμὴν ὀγλοὺ Σαλλοὺ· Βὲ
ὀντὰν σοὺρα Γαββαεὶ βὲ Σαλλαΐ, (τζοὺμ-
9 λεσι) τοκουζοὺς γιοὺζ γιρμὶ σεκὶζ κισὶ ἰτι. Βὲ
Ζιχρὶ ὀγλοὺ Ἰωὴλ ὀνλαρὴν ναζηρὴ ἰτι·
βὲ Σενουὰ ὀγλοὺ Ἰούδα, σὲχρ οὐζεριντὲ
ἰκιντζὶ (ναζὶρ) ἰτι.
10 θ Κιαχινλερτὲν Ἰωϊαρὶϐ ὀγλοὺ Ἰεδαΐα
11 βὲ Ἰαχεὶν, Βὲ Ἀχιτὼϐ ὀγλοὺ Μεραϊὼθ
ὀγλοὺ Σαδὼκ ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ ὀγλοὺ
Χελκιανὴν ὀγλοὺ Σεραΐα Ἀλλαχὴν ἐβι-
12 νὶν ναζηρὴ ἰτι· Βὲ Ἐβὶν χήζμετινὶ κὸρ-
ὲν καρηντασλαρὴ σεκὶζ γιοὺζ γιρμὶ ἰκὶ
κισὶ ἰτι· βὲ Μαλχία ὀγλοὺ Πασχὼρ ὀγ-
λοὺ Ζαχαρία ὀγλοὺ Ἀμσὶ ὀγλοὺ Φελα-
13 λία ὀγλοὺ Ἱεροαμὴν ὀγλοὺ Ἀδαΐα, Βὲ
χανετὰν ρεγισλερὶ ὁλὰν καρηντασλαρὴ
ἰκὶ γιοὺζ κὰρκ ἰκὶ ἰτι· βὲ Ἰμμὴρ ὀγλοὺ
Μεσιλλεμὼθ ὀγλοὺ Ἀαζαΐ ὀγλοὺ Ἀζα-
14 ρεηλὶν ὀγλοὺ Ἀμασσαΐ, Βὲ κουββὲτ σα-
χιπλερὶ ὁλὰν καρηντασλαρὴ γιοὺζ γιρμὶ
σεκὶζ ὁλοὺπ, ναζηρλαρὴ Γεδωλεὶμ ὀγλοὺ
Ζαβδιὴλ ἰτι.
15 Βὲ Λευΐλιλερτὲν Βουννὶ ὀγλοὺ Ἀσα-
βία ὀγλοὺ Ἀζρικὰμ ὀγλοὺ Ἀσσουβοὺν
16 ὀγλοὺ Σεμαΐα, Βὲ Σαββεθαΐ βὲ Ἰωζαβὰδ,
πουνλὰρ Λευΐλιλερὶν ρεγισλεριντὲν ὁλα-
ρὰκ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ι τησαρκὶ ἰσινὶν
17 οὐζεριντὲ ναζὶρ ἰτιλέρ. Βὲ Ἀσὰφ ὀγλοὺ
Ζαβδὶ ὀγλοὺ Μιχανὴν ὀγλοὺ Ματθανία
(μουσικαρλαρὴν) ναζηρὴ ὁλοὺπ, ἰπατεττὲ
σοὺκρανιγετὶ πασλαγιὰν ὅ ἰτι· βὲ κα-
ρηντασλαρὴ ἀρασηντὰ ἰκιντζισὶ Βακβου-
κία ὁλοὺπ, ὀντὰν σοὺρα Ἰεδευθοὺν ὀγλοὺ
Γαλὰλ ὀγλοὺ Σαμμουανὴν ὀγλοὺ Ἀβδὰ
18 ἰτι. κ Μουκαττὲς σεχρτὲ πουλουνὰν Λευϊ-
λιλερὶν τζοὺμλεσι ἰκὶ γιοὺζ σεκσὲν τὸρτ
ἰτι.
19 Βὲ καπουτζουλὰρ, Ἀκκοὺϐ βὲ Ταλ-
μὼν, βὲ καπουλαρὴ πεκλεγὲν καρηντασ-
λαρὴ γιοὺζ γετμὶς ἰκὶ ἰτι.

φ Λευ. κζ'. 30. Ἀριθ. ιή. 21, κτλ.
χ Ἀριθ. ιή. 26.
ψ α Παρλπ. θ'. 26. β Παρλπ. λά. 11.
ω β Νομ. ιϐ'. 6, 11. β Παρλπ. λά. 12. Ἰΐ. ιγ'. 12.
α Ἰΐ. ιγ'. 10, 11.
—
α Χα. 18. Ματ. δ'. 5. κζ'. 53.
β Κριτ. έ. 9.
γ α Παρλπ. θ'. 2, 3.
δ Ἔσδρ. ϐ'. 43.
ε Ἔσδρ. ϐ'. 55.
ζ α Παρλπ. θ'. 3, κτλ.
η Γεν. λή. 29.
θ α Παρλπ. θ'. 10, κτλ.
ι α Παρλπ. κς'. 29.
κ Χα. 1.

20 Βὲ Ἰσραηλὶν βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊ-
λιλερὶν πακηγεσὶ, Ἰουδανὴν τζοὺμλε
σεχρλεριντὲ χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηντὰ
21 σακὶν ολτουλάρ. [d]Νεθινειμλὲρ τὰχι Ὀ-
φηλδὲ σακὶν ὀλοὺπ, Σιχὰ βὲ Γισπὰ, Νε-
22 θινειμλὲρ οὐζερινὲ (ναζὴρ) ιτιλέρ. Βὲ
Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Λευϊλιλερὶν να-
ζηρὴ Μιχὰ ὀγλού Ματθανία ὀγλού Ἀσα-
βία ὀγλού Βανινὶν ὀγλού Ὀζὶ ὀλούπ,
πού τὰχι Ἀσὰφ ὀγουλλαρηντὰν ὀλαρὰκ,
Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ισινὶν οὐζερινὲ ναζαρὲτ
23 ἐτὲν μουσικαρλαρτὰν ιτι. Βὲ [e]μουσικαρ-
λαρὰ κοὺνλοὺκ ταγινλερὶ βεριλμεσινὲ
ταὶρ πατισαχὴν πουνλαρὰ ἐμρὶ βάρ ιτι.
24 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν Μεσηζαβεὴλ ὀγλού Πεθαία καβμὴν
χὲρ ισινὲ πατισαχὴν βεκιλί ιτι.
25 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ κοϊλὲρ ἰλὲ ὀν-
λαρὴν τζιφτλικλεριντὲ, γιάνι [f]Κιριὰθ-ἀρ-
βὰ ἰλὲ κοϊλεριντὲ βὲ Δαιβὼν ἰλὲ κοϊλε-
26 ριντὲ βὲ Ἰεκαβσεὴλ ἰλὲ κοϊλεριντὲ, Βὲ
Ἰησουαδὰ βὲ Μωλαδατὰ βὲ Βαιθ-φελετ-
27 τὲ, Βὲ Ἀσὰρ-σουαλδὰ βὲ Βὴρ-σαβεὲ ἰλὲ
28 κοϊλεριντὲ, Βὲ Σικλαγτὰ βὲ Μεκονὰ ἰλὲ
29 κοϊλεριντὲ, Βὲ Ἐν-ριμμωντὰ βὲ Σαρεα-
30 τὰ βὲ Ἰαρμουθτὰ, Ζανωὰ βὲ Ὀδολλὰμ
ἰλὲ κοϊλεριντὲ, βὲ Λαχεὶς ἰλὲ τζιφτλικ-
λεριντὲ βὲ Ἀζηκὰ ἰλὲ κοϊλεριντὲ σακὶν
ὀλτουλὰρ· ποϊλέτζε Βὴρ-σαβεετὲν Ἐννὸμ
τερεσινέτεκ σακὶν ὀλτουλάρ.
31 Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ τὰχι Γεβατὰν
Μιχμασὰ βὲ Αἰϊαγιὰ βὲ Βαιθὴλ ἰλὲ
32 κοϊλεριντὲ, Βὲ Ἀναθωθὰ βὲ Νωβὰ βὲ Ἀ-
33 ναναγιὰ, Βὲ Ἀσωρὰ βὲ Ραμμὰ βὲ Γιτ-
34 θαϊμὲ, Βὲ Ἀδιδὲ βὲ Σεβωειμὲ βὲ Νε-
35 βαλλατὰ, Βὲ Λωδὰ βὲ Ὠνωγιὰ βὲ [g]Γε-
36 γαρασειμὲ κατὰρ σακὶν ὀλτουλάρ. Βὲ
Λευϊλιλερτὲν (πάζηλαρη) Ἰούδα ἰλὲ Βε-
νιαμινὲ τακσὶμ ὀλουντουλάρ.

ΠΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ [a]Σαλαθιὴλ ὀγλού Ζοροβάβελ βὲ
Ἰησοῦ ἰλὲ περαπὲρ τζηκὰν κιαχινλὲρ βὲ

[d] Πὰκ, Π. γ'. 26.
[e] Ἔσδρ. ς'. 8, 9. ζ'. 20. κτλ.
[f] Γεν. λή. 30.
[g] Ἰησ. ιδ'. 15.
[a] Ἔσδρ. β'. 1, 2.
[b] Πὰκ, Π. ί. 2—8.
[c] Λουκ. ά. 5.
[d] Ἔσδρ. γ'. 2. Ἀγγ. ά. 1. Ζαχ. γ'. 1.
[e] Π. ιά. 17.
[f] Παρλπ. κγ'. κέ. κς'.

Λευϊλιλὲρ πουνλάρ ιτι· [b]Σεραΐα, Ἱερε-
2 μία, Ἔσδρα, Ἀμαρία, Μαλλούχ, Χατ-
3 τούς, Σεχανία, Ρεούμ, Μερημὼθ, (4) Ἰδ-
5 δὼ, Γιννεθὼ, [c]Ἀβιὰ, Μιαμεὶν, Μααδία,
6 Βιλγὰ, Σεμαΐα, Ἰωϊαρὶβ, Ἰεδαΐα, Σαλ-
7 λοὺ, Ἀμὼκ, Χελκία, Ἰεδαΐα ιτι· πουν-
λὰρ [d]Ἰησουνοὺν κοὺνλεριντὲ κιαχινλερὶν
βὲ καρηντασλαρηνὴν ρεγισλερὶ ιτιλέρ.
8 Βὲ Λευϊλιλὲρ, Ἰησοῦ βὲ Βιννουὶ βὲ
Καδμιὴλ βὲ Σερεβία βὲ Ἰούδα, [e]βὲ κα-
ρηντασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ τεζμὶρ οὐζερινὲ
9 ναζὴρ ὀλὰν Ματθανία ιτι· Βὲ καρηντασ-
λαρὴ ὀλὰν Βακβουκία ἰλὲ Οὐννὶ τὰχι
νεβπετλεριντὲ ὀνλαρὴν καρσηγηντὰ ιτιλέρ.
10 Βὲ Ἰησοῦ Ἰωακειμὶ τεβλιτ εἰλετὶ, βὲ
Ἰωακειμ Ἐλιασειβὶ τεβλιτ εἰλετὶ, βὲ Ἐ-
11 λιασειβ Ἰωαδαγιὴ τεβλιτ εἰλετὶ· Βὲ Ἰωα-
δὰ Ἰωναθανὴ τεβλιτ εἰλετὶ, βὲ Ἰωνά-
θαν Ἰαδδουαγιὴ τεβλιτ εἰλετὶ.
12 Βὲ Ἰωακειμὶν κοὺνλεριντὲ χανετὰν ρε-
γισλερὶ ὀλὰν κιαχινλὲρ, Σεραΐατὰν Με-
13 ραΐα βὲ Ἱερεμιατὰν Ἀνανία, Βὲ Ἐσδρα-
τὰν Μεσουλλὰμ βὲ Ἀμαριατὰν Ἰωανὰν,
14 Βὲ Μελιχουτὰν Ἰωνάθαν βὲ Σεβανιατὰν
15 Ἰωσὴφ, Χαρημτὲν Ἀδνὰ βὲ Μεραϊωθτὰν
16 Ἐλκαΐ, Βὲ Ἰδδωτὰν Ζαχαρία βὲ Γιν-
17 νεθωντὰν Μεσουλλὰμ, Βὲ Ἀβιατὰν Ζι-
χρὶ βὲ Μινιαμεντὲν, Μωαδιατὰν Φιλ-
18 ταΐ, Βὲ Βιλγατὰν Σαμμουὰ βὲ Σεμαϊα-
19 τὰν Ἰωνάθαν, Βὲ Ἰωϊαριβτὲν Ματθεναΐ
20 βὲ Ἰεδαϊατὰν Ὀζὶ, Βὲ Σαλλαϊτὰν Καλ-
21 λαΐ βὲ Ἀμωκτὰν Ἔβερ, Βὲ Χελκιατὰν
Ἀσαβία βὲ Ἰεδαϊατὰν Ναθαναὴλ ιτι.
22 Βὲ Ἐλιασειβὶν βὲ Ἰωαδανὴν βὲ Ἰωα-
νανὴν βὲ Ἰαδδουανὴν κοὺνλεριντὲ Λευϊ-
λιλὲρ, γιάνι (ὀνλαρὴν) χανετὰν ρεγισ-
λερὶ βὲ Φούρσλοὺ Δαρειοσοὺν σαλτανα-
τηνάτεκ κιαχινλὲρ τὰχι ταχρὶρ ὀλουν-
23 τουλάρ. Λευΐ ὀγουλλαρηνὴν χανετὰν ρε-
γισλερὶ, Ἐλιασειβ ὀγλού Ἰωανανὴν κοὺν-
λερινέτεκ τεβαρὶχ κιταπηντὰ νάϊτ ὀλουν-
24 τουλάρ. Βὲ Λευϊλιλερὶν σερβερλερὶ Ἀ-
σαβία βὲ Σερεβία βὲ Καδμιὴλ ὀγλού Ἰη-
σοῦ ὀλοὺπ, καρηντασλαρὴ τὰχι [f]Ἀλλὰχ

[a] Ἔσδρ. ς'. 1. Ζαχ. γ'. 1.
[b] Ἰὶ. ή. 9.
[c] Ἔσδρ. ζ'. 6, 11.
[d] β Νομ. κ'. 5. Ψαλ. λ'. οὺν οὐνδανή.
[e] α Παρλπ. κέ. 6. β Παρλπ. έ. 13. ζ'. 6.
[f] Ἰὶ. γ'. 26. ή. 1, 3, 16.
[g] Ἰὶάκ. Χα. 31.
[h] Ἰὶ. γ'. 11.
[i] Ἰὶ. γ'. 8.
[j] δ Βασ. ιδ'. 13. Ἰὶ. ή. 16.
[k] Ἰὶ. γ'. 6.
[l] Ἰὶ. γ'. 3.
[m] Ἰὶ. γ'. 1.
[n] Ἰὶ. γ'. 32.
[o] Ἱερ. λδ'. 2,
[p] β Παρλπ. λά. 11, 12. Ἰὶ. ιγ'. 5, 12, 13.

ἀτεμὶ Δαβιδὶν ἐμρὶ οὐζρὲ χάμτ οὺ σενὰ
ἐτμὲκ ἰτζοὺν πουνλαρὴν καρσηγηντὰ
25 [h]η σηρὰ σηρὰ (τουρουλάρ ιτι). Ματθανία
βὲ Βακβουκία βὲ Ὀβαδία βὲ Μεσουλλὰμ
βὲ Ταλμὼν βὲ Ἀκκοὺβ καπουτζουλὰρ
ὀλοὺπ, καπού μαχζενλεριντὲ πεκτζιλίκ
26 ἐτερλέρ ιτι. Πουνλὰρ Ἰωσεδὲκ ὀγλού Ἰη-
σουνοὺν ὀγλού Ἰωακειμὶν βὲ [i]βαλὶ Νεε-
μιανὴν βὲ κιαχὶν βὲ [j]κιατὶπ ὀλὰν Ἐσ-
δρανὴν κοὺνλεριντὲ ιτι.
27 Βὲ Ἱερουσαλὴμ χισαρηνὴν [k]τακτισὶ ζε-
μανηντὰ πού τακτισὶ σαζλὴκ βὲ [l]χάμτ
οὺ σενὰ ἰλὲ βὲ ζιλ βὲ σαντοὺρ βὲ τα-
πουρλὰρ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Λευϊλι-
λερὶ, τζοὺμλε μεκιανλαρηντὰν Ἱερουσα-
28 λημὲ κετιρμὲκ οὐζρὲ, ἀρατηλάρ. Βὲ μου-
σικὰρ ὀγουλλαρὴ Ἱερουσαλημὶν ἐτραφη-
τὰ ὀλὰν μαχελλερτὲν βὲ Νετωφαθληλαρὴν
29 κοϊλεριντὲν, Βὲ Γιλγὰλ ἐβιντὲν βὲ Γεβὰ
ἰλὲ Ἀζμεβεθὶν βαροσλαρηντὰν τζὲμ ὀλ-
τουλὰρ· ζίρα μουσικαρλὰρ Ἱερουσαλημὶν
ἐτραφηντὰ κεντιλὲρ ἰτζοὺν κοϊλὲρ γιαπ-
30 μησλάρ ιτι. Βὲ κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ
κεντιλερινὶ πακλεγιπ, καβμὴ βὲ καπου-
λὰρ ἰλὲ χισαρὴ τὰχι πακλετιλέρ.
31 Πὲν τὰχι Ἰουδανὴν σερβερλερινὶ χι-
σαρὴν οὐζερινὲ τζηκαρηπ, τεζμὶρ ἐτετζὲκ
ἰκὶ πόγιούκ φηρκὰ ταγὶν ἐϊλετιμ· (πουν-
λαρὴν [m]πὶρὶ) χισαρὴν οὐζερινὲ σὰγ τα-
ραφὰ [n]Τζοπλοὺκ καπουσουνὰ τογρού (κι-
32 τὲρ ιτι). Βὲ ὀνλαρὴν ἀρτηντζα Ὡσαΐα
33 ἰλὲ Ἰούδα σερβερλερινὶν γιάρηση, Βὲ Ἀ-
34 ζαρία βὲ Ἔσδρα βὲ Μεσουλλὰμ, Βὲ Ἰού-
δα βὲ Βενιαμὶν βὲ Σεμαΐα βὲ Ἱερεμία,
35 Βὲ κιαχινλερὶν ὀγουλλαρηντὰν Ἀσὰφ ὀγ-
λοὺ Ζακχοὺρ ὀγλοὺ Μιχαΐα ὀγλού Ματ-
θανία ὀγλού Σεμαΐα ὀγλού Ἰωναθανὴν
36 ὀγλού Ζαχαρία [o]πορουλὰρ ἰλὲ, Βὲ κα-
ρηντασλαρὴ Σεμαΐα βὲ Ἀζαρεὴλ βὲ Μι-
λαλαΐ βὲ Γιλαλαΐ βὲ Μααΐ βὲ Ναθα-
ναὴλ βὲ Ἰούδα βὲ Ἀνανὶ, Ἀλλὰχ ἀ-
τεμὶ ὀλὰν Δαβιδὶν [p]μουσικὶ ἀλετλερὶ ἰλὲ,
37 βὲ κιατὶπ Ἔσδρα ὀνλεριντὲ ὀλαρὰκ κὶ-
τερλέρ ιτι· [q]Βὲ ὀνλεριντὲ πουλουνὰν Τζεσ-
μὲ καπουσουνὰ (κελὶπ), [r]Δαβιδ σεχρινὶν
νερτὶπανλαρηντὰν χισαρὴν οὐστούνὲ τζη-
κατζὰκ γερὲ, Δαβιδ ἐβινὶν οὔστ ταρα-
φηντὰν κοὺν τογουγιὰ τογρού [s]Σού κα-
πουσουνάτεκ κιττιλέρ.
38 Βὲ [t]τεζμὶρ ἐτενλερὶν ὅλ πὶρ φηρκασὴ
καρσητὰν κιτὶπ, πὲν τὰχι καβμὴν για-
ρησὴ ἰλὲ χισαρὴν οὐζερινὲ [u]Φουρούν
39 κουλλεσιντὲν [v]ενλὶ χισαράτεκ, Βὲ [x]Ἐφ-
ραὶμ καπουσού οὐστούντὲν βὲ [y]Ἐσκὶ
καπού οὐστούντὲν βὲ [z]Παλὶχ καπου-
σὺ βὲ [a]Ἀνανεὴλ κουλλεσὶ βὲ Μεὰ κουλ-
λεσὶ οὐστούντὲν [b]Κογιούν καπουσουνάτεκ
ὀνλαρὴν ἀρτὴντζα (κιττὶμ)· βὲ [c]Ζηντὰν
40 καπουσουντὰ τουρτουλάρ. Ποϊλέτζε τεζμὶρ
ἐτενλερὶν ἰκὶ φηρκασὴ βὲ κεντὶμ βὲ πεϊ-
41 λερὶν γιάρηση πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ, Βὲ
κιαχινλὲρ, γιάνι Ἐλιακεὶμ, Μαασία, Μι-
νιαμεὶν, Μιχαΐα, Ἐλιωηναΐ, Ζαχαρία,
42 βὲ Ἀνανία πορουλὰρ ἰλὲ, Βὲ Μαασία
βὲ Σεμαΐα βὲ Ἐλεάζαρ βὲ Ὀζὶ βὲ Ἰωα-
νὰν βὲ Μαλχία βὲ Ἐλὰμ βὲ Ἐσὲρ Ἀλ-
λαχὴν ἐβιντὲ τουρτούκ. Μουσικαρλὰρ τά-
χι ναζηρλαρὴ Ἰεζραΐα ἰλὲ περαπὲρ γιούκ-
43 σὲκ σέσλε τεζμὶρ ἐττιλέρ. Βὲ ὅλ κοὺντὲ
πὲκ τζὸκ κουρπανλὰρ σουντουλὰρ, βὲ
σὰζ ὀλτουλάρ· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ πὸ-
γιούκ σαζλὴκ ἰλὲ μεσροὺρ κηλτὴ· καρηλὰρ
ἰλὲ τζοτζουκλὰρ τὰχι σενλὶκ ἐττιλέρ,
σὸϊλέ κι Ἱερουσαλημὶν σενλὶκ (σετασὶ)
οὐζὰκ γερλερὲ ἰσιτιλτί.
44 [d]Βὲ χαζινελὲρ βὲ πεσκεσλὲρ βὲ τουρ-
φανταλὰρ βὲ οὔτρλὲρ ἰτζοὺν ὀταλὰρ οὐ-
ζερινὲ ὅλ κοὺν ἀτεμλὲρ ταγὶν ὀλουντου-
λάρ, κι σεχρλερὶν ταρλαλαρηντὰν κιαχὶν-
λὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν σερὶ χισσελερινὶ ὄ-
ραγια τοπλαγιαλάρ· ζίρα Ἰούδα, χηζμὲτ
ἐτὲν κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερτὲν τολαγὴ

[a] Ἔσδρ. β'. 1.
[b] Παρλπ. κγ'. κέ. κς'.
[c] Λουκ. ά. 5.
[d] Ἔσδρ. γ'. 2. Ἀγγ.
[e] α Παρλπ. κέ. 6. β Παρλπ. έ. 13. ζ'. 6.
[f] Ἰὶ. γ'. 26. ή. 1, 3, 16.
[g] Ἰὶάκ. Χα. 31.
[h] Ἰὶ. γ'. 11.
[i] Ἰὶ. γ'. 8.
[j] δ Βασ. ιδ'. 13. Ἰὶ. ή. 16.
[k] Ἰὶ. γ'. 6.
[l] Ἰὶ. γ'. 3.
[m] Ἰὶ. γ'. 1.
[n] Ἰὶ. γ'. 32.
[o] Ἱερ. λδ'. 2,
[p] β Παρλπ. λά. 11, 12. Ἰὶ. ιγ'. 5, 12, 13.
[q] Ἰὶάκ. Χα. 38.
[r] Ἰὶ. ς'. 13. γ'. 13.
[s] Ἀριθ. ί. 2, 8.
[t] α Παρλπ. κγ'. 5.
[u] Ἰὶ. ς'. 14. γ'. 15.
[v] Ἰὶ. γ'. 15.
[x] Ἰὶ. γ'. 26. ή. 1, 3,

45 σὰζ ὀλτού· Βὲ (πουνλὰρ) κεντὶ Ἀλλαχ-
λαρηνὴν ἐμρινὶ βὲ πακλεμὲκ ἐμρινὶ, μου-
σικαρλὰρ ἰλὲ καπουτζουλὰρ τὰχι [e]Δα-
βιδὶν βὲ ὀγλού Σολομωνούν τερτιπὶ ὀὺζρὲ
46 (μεμουριγετλερινὶ) ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Τζούνκι
μουκάττεμα Δαβιδὶν βὲ [ζ]Ἀσαφὴν κούν-
λεριντὲ, μουσικαρλαρὴν ρεγισλερὶ βὲ Ἀλ-
λαχὰ χάμτ οὺ σενὰ ἰτζούν ἰλαχιλὲρ βάρ
47 ἰττι. Βὲ Ζοροβαβελὶν κούνλεριντὲ, βὲ Νεε-
μιανὴν κούνλεριντὲ τζούμλε Ἰσραὴλ, μου-
σικαρλὰρ ἰλὲ καπουτζουλαρὴν ταγινλε-
ρινὶ γούν πὲ κούν βεριλέρ ἰττι· [η]βὲ Λευϊ-
λιλερὲ μουκαττὲς σεϊλερὶ βεριλέρ ἰττι,
[θ]Λευϊλιλὲρ τὰχι Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὰ
βεριλέρ ἰττι.

ΪΑΪ΄ Γ΄.

1 Ὅλ κούν κὰβμ ἰσιτὶρ ἰκὲν [α]Μωϋσὴ-
νὶν κιταπηντὰν ὀκουνούπ, ὀντὰ [β]Ἀμ-
μωνλουλὰρ βὲ Μωαβληλὰρ ἐπέτεν Ἀλ-
λαχὴν τζεμαατηνὰ κίρμεμελερι χουσου-
2 σού γιαζηλμὲς πουλουντού· Τζούνκι πουν-
λὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ ἐκμὲκ βὲ σού
ἰλὲ ἰστικπὰλ ἔτμετικτεν πασκὰ, ὀνλα-
ρὰ λανὲτ ὀκουμὰκ ἰτζούν ὀνλαρὰ καρ-
σὴ [γ]Βαλααμὴ οὺτζρέτλε τουττουλὰρ·
[δ]ἄμμα Ἀλλαχμὶζ λανετὶ πέρεκετὲ τεπ-
3 τὶλ ἐϊλετί. Βὲ τεβρατὴ ἰσιττικλεριντὲ,
[ε]καρησὴκ χαλκὴν τζούμλεσινι Ἰσραηλ-
τὲν ἀγιρτηλάρ.

4 Βὲ πουντὰν ἐββὲλ [ζ]Ἀλλαχμιζὴν ἐ-
βινὶν ὀταλαρηνὴν ναζηρὴ πουλουνὰν κια-
χὶν Ἐλιασειβ, Τωβία ἰλὲ χησμηλὴκ πεϊ-
5 τὰ ἐϊλερμὶς ὀλούπ, [η]Μου ἀττέμα ἐκμὲκ πεσ-
κεσλερὶ βὲ κούνλούκ βὲ καπλαρὴ [θ]βὲ
Λευϊλιλὲρ ἰλὲ μουσικαρλὰρ βὲ καπου-
τζουλὰρ ἰτζούν ἔμρ ὀλουνὰν πουγτάϊ βὲ
σαρὰπ ἰλὲ γιαγὴν ούσρλερινὶ βὲ κιαχιν-
λερὲ (βεριλὲν) πεσκεσλερὶ κοτουλαρὴ πὸ-

[ε] α Παρλπ. κέ. κς΄.
[ζ] α Παρλπ. κέ. 1, κτλ. β Παρλπ. κ0΄. 30.
[η] Ἀρι0. ιή. 21, 24.
[θ] Ἀρι0. ιή. 26.
—
[α] β Νομ. λά. 11, 12. δ Βασ. κγ΄. 2. Π. ή. 3, 8. 0΄. 3. Ἡσ. λδ΄. 16.
[β] β Νομ. κγ΄. 3, 4.
[γ] Ἀρι0. κδ΄, 5. Ἰησ. κδ΄. 9, 10.
[δ] Ἀρι0. κγ΄. 11. κδ΄. 10. β Νομ. κγ΄. 5.
[ε] Π. 0΄. 2. ί. 28.
[ζ] Π. ιδ΄. 44.
[η] Π. ιδ΄. 44.
[θ] Ἀρι0. ιή. 21, 24.
[ι] Π. έ. 14.
[κ] Χα. 1, 5.
[λ] β Παρλπ. κ0΄. 5, 15, 16, 18.
[μ] Μαλ. γ΄. 8.
[ν] Ἀρι0. λέ. 2.
[ξ] Χα. 17, 25. Παροιμ. κή. 4.
[ο] Π. ί. 39.
[π] Π. ί. 38, 39. ιδ΄. 44.
[ρ] Π. ιδ΄. 44. β Παρλπ. λά. 12.
[σ] Π. ζ΄. 2. α Κορ. δ΄. 2.
[τ] Χα. 22, 31. Π. έ. 19.
[υ] Ἐξ. κ΄. 10.

γιούκλετμεκτὲ (ἀτεμλὲρ) κὸρτούμ· βὲ τὰχι
σαρὰπ βὲ οὺζούμ βὲ ἰντζὶρ βὲ χὲρ τούρ-
λού γιούκλερὶ [φ]σάββατον κούνούντὲ Ἰε-
ρουσαλημὲ κετιρτικλερινὶ (κὸρτούμ)· βὲ
ζαχὶρὲ σαττηκλαρὴ κούνλερτὲ (ὀνλαρὴ)
16 ἀζαρλατίμ. Βὲ ὅρατα σακὶν ὀλὰν Τυρος-
λουλὰρ παλὴκ βὲ χὲρ κόνὲ ματὰ κετιρὶπ,
σαββατοτὰ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὰ βὲ Ἰερου-
17 σαλὴμ (ἐχαλισινὲ) σατερλάρ ἰττι. [χ]Ὅλ ζε-
μὰν Ἰουδανὴν ἀγιανλαρὴ ἰλὲ νιζὰ ἐτὶπ,
ὀνλαρὰ, Ἴσπου ἰσλετιγινιζ κοτούλούκ βὲ
σαββάτο κούνούνού νάκζ ἐτμενὶζ νέ τιρ;
18 [ψ]Παπαλαρηνὴζ πουνού ἐττικλεριντὲν Ἀλ-
λαχτμὴζ οὺζεριμιζὲ βὲ πού σεχὶν οὺζε-
ρινὲ πού πελαλαρὴν χέπισινι κετίρμετι
μι; φάκατ σὶζ σάββατο κούνούνού νάκζ
ἐτμέκλε Ἰσραηλὶν οὺζερινὲ ταχὰ ζιγματὲ
19 γαζὰπ κετιρίρσινιζ, τετίμ. Βὲ σαββατο-
τὰν ἐββὲλ Ἰερουσαλημὶν καπουλαρηνὰ
[ω]καρανλὴκ παστηγὴ κιπὶ, καπουλαρὴν
καπαμμασηνὴ ἔμρ ἐτὶπ, σάββατον κέτζμε-
γιντζε ἀτζήλμασην, τεγιού τενπὶχ ἐτ-
τίμ· [α]βὲ σάββατον κούνούντὲ ἰτζεριγὲ πὶρ
γιούκ κετιρίλμεμεσι ἰτζούν χηζμεττζιλε-
ριμτὲν πάζησινη καπουλαρὰ ταγὶν ἐϊ-
20 λετίμ. Πούλέτζε παζιρκιανλὰρ βὲ χὲρ
τούρλού ματὰ σατανλὸρ πὶρ ἰκὶ τεφὰ Ἰε-
ρουσαλημὶν τηάρησηντὰ κετζέλεγιν καλ-
τηλάρ. Βὲ πὲν ὀνλαρὴ ἀζαρλαγηὴπ, ὀν-
21 λαρὰ, Σὶζ νίτζούν χισαρὴν ὀνούντὲ κετζέ-
λεγιν καλήρσηνηζ; ἔγερ πὶρ ταχὰ τόϊλὲ
γιαπάρσανηζ, σιζὲ ἔλ σαλάρημ, τετίμ·
βὲ ὀντὰν σούρα σαββατοτὰ κέλμετὶ-
22 λερ. Βὲ Λευϊλιλερὲ, [θ]κεντιλερινὶ πακ-
λεγιπ σάββατον κούνούνού τακτὶς ἐτ-
μὲκ ἰτζούν καπουλαρὴ πεκλεμεγὲ κελ-
μελερινὶ ἔμρ ἐττίμ. [γ]Γιὰ Ἀλλαχὴμ!
πουνούν ἰτζούν τὰχι πενὶ ζικρ ἐτὶπ,

[φ] Ἱερ. ιζ΄. 21, 22. Π. ί. 31.
[χ] Χα. 11.
[ψ] Ἱερ. ιζ΄. 21—23.
[ω] Λευ. κγ΄. 32.
[α] Ἱερ. ιζ΄. 21, 22.
[θ] Π. ιδ΄. 30.
[γ] Χα. 14, 31.
[δ] Ἐσδρ. 0΄. 2.
[ε] Χα. 11. Παροιμ. κή. 4.
[ζ] Ἔσδρ. ί. 5. Π. ί. 29, 30.
[η] γ Βασ. γ΄. 13. β Παρλπ. ά. 12.
[θ] β Βασ. ιδ΄. 24.
[ι] γ Βασ. ιά. 1, κτλ.
[κ] γ Βασ. ιά. 4, κτλ.
[λ] Ἔσδρ. ί. 2.
[μ] Π. ιδ΄. 10, 22.
[ν] Π. ς΄. 14.
[ξ] Μαλ. δ΄. 4, 11, 12.
[ο] Π. ί. 30.
[π] Π. ί. 34.
[ρ] Χα. 14, 22.
—

ἰναγετιὶν τζοκλουγουνὰ κὸρὲ πανὰ μερ-
χαμὲτ ἐϊλέ.
23 Βὲ ὅλ κούνλερτὲ [δ]Ἀζωτοσλού βὲ Ἀμ-
μωνλού βὲ Μωαβλὴ καρηλὰρ ἀλμὶς ὀλὰν
24 Γεχουτιλερὶ κὸρτούμ. Βὲ ἐβλατλαρὴ Γε-
χουτὶ λισανηνὴ σοϊλεμεγὶ πίλμεγερεκ,
γιαρὴ Ἄζωτος λισανὴ βὲ ἀχὲρ ταϊφελερὶν
25 λισανλαρήντζα σοϊλερλέρ ἰττι. Πὲν τὰχι
[ε]ὀνλὰρ ἰλὲ νιζὰ ἐτὶπ ὀνλαρὰ λανὲτ ἐττίμ,
βὲ πάζησηνη τόγιούπ σατζλαρηνὴ γιολ-
τούμ, βὲ, Κηζλαρηνηζὴ ὀνλαρὴν ὀγουλ-
λαρηνὰ βέρμεγιπ, ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ ὀ-
γουλλαρηνηζὰ γιὰ κεντινιζὲ ἄλμαγια-
τζακσηνηζ, τεγιού [ζ]Ἀλλὰχ χακκὴ ἰτζούν
26 ὀνλαρὰ γεμὶν ἐττιρτίμ. [η]Ἰσραὴλ πατι-
σάχὴ Σολομὼν τζὸκ ταϊφελερτὲ μισλὶ
πουλούνματηκ πὶρ πατισάχ [θ]βὲ Ἀλλα-
χηνὴν σεβκούλούσού ὀλμασίλε, Ἀλλὰχ
ὀνού πούτούν Ἰσραὴλ οὺζερινὲ πατισάχ
νασπ ἐττὶ ἰσέ τε, [ι]πού σουρέτλε κούνάχ
ἰσλέμετι μι; [κ]βὲ ὀνὰ πιλὲ γιαπαντζὴ
27 καρηλὰρ κούνάχ ἰσλεττιρτιλέρ· [λ]Γιαπαν-
τζὴ καρηλαρὴ ἀλμάκλα Ἀλλαχμηζὰ χι-
γιανὲτ ἐτερὲκ, πού πόγιούκ κοτούλούγιού
ἰσλεμεγὲ σιζὲ γιούζ βερελίμ μι; (τετίμ).
28 Βὲ πόγιούκ κιαχὶν ὀλὰν [μ]Ἐλιασειβὶν
ὀγλού Ἰωδαενὶν ὀγουλλαρηντὰν (πιρὶ) Ὀ-
ρωνλού Σαναβαλλατὴν ταματὴ ὀλτου-
29 γουντὰν ὀνού γιανημτὰν κοβτούμ. [ν]Γιὰ
Ἀλλαχὴμ! πουνλαρὴ ζικρ ἐϊλὲ· ζίρα κια-
χινλιγὶ βὲ [ξ]κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν ἀχ-
30 τηνὴ μουρταρλατηλάρ. [ο]Πόϊλέτζε ὀνλαρὴ
τζούμλε γιαπαντζηλαρτὰν πακλετίμ· βὲ
κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν νεβπετλερινὶ,
31 χὲρ κεσὶ κεντὶ χηζμετὶ ἰτζούν, Βὲ μουαϊ-
γὲν βακτλαρτὰ ὀλὰν [π]ὀτούν πεσκεσὶ βὲ
τουρφανταλὰρ ἰτζούν (ἀτεμλὲρ) ταγὶν ἐϊλε-
τίμ. [ρ]Γιὰ Ἀλλαχὴμ! πενὶ χάϊρ ἰλὲ ζικρ ἐϊλέ.

ΕΣΘΗΡ

ΪΑΪ Α'.

1 ΒΕ βακὴ ὀλτού κι [a]Ἀσσουηρησίν, γιάνι [b]Χιττὲν Χαπεσὲ κατὰρ [g]γιοὺζ γιρμὶ γετὶ ἐγιαλὲτ οὺζερινὲ σαλτανὰτ σού-
2 ρὲν Ἀσσουηρησὶν κοὺνλεριντὲ, Ἀσσουήρης πατισαχὴν [d]παγιτὰχτ ὀλὰν Σουσὰ σεχ-
3 ριντὲ βακὴ [e]σαλτανὰτ ταχτηντὰ ὀτουρτουγοὺ κοὺνλερτὲ, Σαλτανατηνὴν οὺτζοὺντζοὺ γιηληντὰ, τζοὺμλε σερβερλερὶ βὲ πεντὲλερὶ ἰτζοὺν πὶρ [z]ζιγιαφὲτ ἐττὶ· (βὲ) Φοὺρς βὲ Μηδὶ ἀγιανλαρὴ, βὲ ἐγιαλετλερὶν πεὶλερὶ βὲ σερβερλερὶ ὀνοὺν χου-
4 ζουρουντὰ πουλουναράκ, (Ὀνλαρὰ) πὲκ τζὸκ κοὺνλὲρ, γιάνι γιοὺζ σεκσὲν κοὺν κεντὶ μεμαλικινὶν ἀζὶμ ζενκινλιγινὶ βὲ ἀζαμετινὶν ἀλὰ ἰζζετινὶ κόστερτί.
5 Βὲ ὅλ κοὺνλὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, πατισὰχ παγιτὰχτ ὀλὰν Σουσατὰ πουλουναὺν τζοὺμλε χαλκὰ, πὸγιοὺκτὲν κοὺτζοὺγέτεκ, πατισαχὴν σεραγιὴ παγτζεσινὶν χαβλισιντὲ γετὶ κοὺν ζιγιαφὲτ
6 βερτί. Ἱεγιὰζ βὲ λατζιβερτὶ κουμαστὰν (περτὲλὲρ) ἰντζὲ κετὲν βὲ ἐργαβανὶ ἰπλὲρ ἰλὲ βὲ κοὺμοὺζ χαλκαλὰρ ἰλὲ μερμὲρ τιρεκλερτὲν ἀσηλμὶς ἰττι· βὲ σομακὶ τασὶ βὲ πεγιὰζ μερμὲρ βὲ σοὺ μερμερὶ βὲ σιγιὰχ μερμερτὲν τὸσεμὲ οὺζεριντὲ
7 ἢ ἀλτοὺν βὲ κοὺμοὺζ σετιρλὲρ βάρ ἰττι. Βὲ ἰτζκιλερὶ ἀλτοὺν καπλὰρ ἰλὲ, [καπλὰρ τὰχτι κὸνὲ κὸν ὀλαράκ,] βεριρλέρ ἰττι· βὲ πατισὰχ σαραπὶ, πατισαχὰ για-
8 κησὶρ τερετζετὲ, γάγετ τζὸκ ἰττι. Βὲ ἰτζμελερὶ νιζὰμ οὺζρὲ ὀλοὺπ ζὸρ ἐτὲν γιόκ ἰττι, ζίρα πατισὰχ κεντὶ σεραγιηνὴν μεμουρλαρηνὰ γὲρ κεσὶν ἰστετιγὶ κιπὶ ἐτ-
9 μελερινὶ ἔμρ ἐϊλεμὶς ἰττι. Βὲ Ἀστὶν σουλτὰν τὰχτι, Ἀσσουήρης πατισαχὴν σαχανὲ σεραγιηντὰ καρηλαρὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βερτί.

10 Βὲ γετιντζὶ κοὺντὲ [th]Ἀσσουήρης πατισὰχ σαραπὶ ἰλὲ κεὶρ ὀλτουτὰ, κεντὶ χουζουρουντὰ χηζμὲτ ἐτὲν γετὶ χατημλαρὰ, γιάνι Μεουμὰν βὲ Βιζαθὰ βὲ [i]Ἀρβωνὰ βὲ Βιγθὰ βὲ Ἀβαγθὰ βὲ Ζεθαρὰ
11 βὲ Χαρκασὰ, Χαλκὰ βὲ σερβερλερὲ Ἀστὶν σουλτανὴν γιοὺζζοὺνοὺ κόστερμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺ πατισαχλὴκ τατζὴ ἰλὲ πατισαχὴν χουζουρουνὰ κετιρμελερινὶ ἔμρ
12 ἐϊλετί· ζίρα γάγετ κοὺζέλ ἰττι. Φάκατ Ἀστὶν σουλτὰν, πατισαχὴν, χατημλαρὴ βασηταστίλε ὀλὰν ἐμρινὲ κὸρὲ κελμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτμέκλε, πατισὰχ ζιγιατεσίλε χιττετλενὶπ, γαζαπὴ τερουνιντὲ τουτουστού.
13 Ὅλ βακὴτ πατισὰχ [k]ζεμανὴν ἰκτιζασηνὰ ἀσὶνὰ ὀλὰν [l]οὺλεμαγιὰ (σοὶλεγὶπ), [ζίρα πατισαχὴν σεριατὰ βὲ ἀχκιαμὰ βακὴρ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσι ἰλὲ ὀλὰν ἀ-
14 τετὶ πὸϊλέ ἰττι· Βὲ Φοὺρς βὲ Μηδὶλ μ γετὶ σερβερλὲρ, γιάνι Καρσένα βὲ Σεθὰρ βὲ Ἀδμαθὰ βὲ Θαρσεὶς βὲ Μερὲς βὲ Μαρσενὰ βὲ Μεμουκὰν πατισαχὴν κουρενασὶ ὀλοὺπ, [n]ὸν ὐν χουζουρουντὰ τιρουρλάρ ἰττι, βὲ μεμαλικτὲ πὸγιοὺκ μοὺσὶρ
15 ἰτιλὲρ,] Ἀσσουήρης πατισαχὴν χατημλαρὴ βασηταστίλε ὀλὰν ἐμρινὲ κὸρὲ χαρεκὲτ ἔτμετιγι ἰτζοὺν Ἀστὶν σουλτανὰ νιζάμεν νὲ γιαπμὰκ λαζὴμ τὶρ; τετί.
16 Βὲ Μεμουκὰν, πατισὰχ ἰλὲ σερβερλερὶν χουζουρουντὰ τετί κι, Ἀστὶν σουλτὰν γιάλαγηζ πατισαχὰ καρσὶ τεγὶλ, ἄντζακ τζοὺμλε σερβερλερὲ καρσὴ βὲ Ἀσσουήρης πατισαχὴν τζοὺμλε ἐγιαλετλεριντὲ πουλουναὺν πούτοὺν ἐχαλιγὲ καρ-
17 σὴ καπαχὰτ ἰσλετὶ· Ζίρα σουλτανὴν πού χαρεκετὶ τζοὺμλε καρηλαρὰ μαλοὺμ ὀλατζὰκ, ὀνλὰρ τὰχτι, Ἀσσουήρης πατισὰχ Ἀστὶν σουλτανὴν κεντὶ χουζουρουνὰ κετιριλμεσινὶ ἔμρ ἐττιγιντὲ κέλμετὶ, τε-

ἰταρεσὶ ἀλτηνὰ (τεσλὶμ ἐτσινλὲρ), βὲ ὀνλαρὴν πακλενμεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν
4 σεϊλὲρ βεριλσὶν· Βὲ πατισαχὴν κὸζλερινὲ χὸς κὸρούνεν κὴζ Ἀστινὶν γερινὲ σουλτὰν ὀλσοὺν, τετιλέρ. Βὲ πού σὸζ πατισαχὴν ἰντιντὲ μακπούλ ὀλμάγλε ὀνοὺ ἰτζρὰ ἐϊλετί.
5 Βὲ παγιτὰχτ ὀλὰν Σουσατὰ Βενιαμινλιλερτὲν πὶρ Γεχουτὶ πουλουνοὺπ, πουνοὺν ἰσμὶ Κεὶς ὀγλού Σιμεῖ ὀγλοὺ
6 Ἰαειρὶν ὀγλοὺ Μαροδοχαῖος ἰτι. [th]Πού ἀτὲμ Βαβυλὼν πατισαχὴ Ναβουχοδονοσορούν ἐσὶρ κὸτούρτούγιού Ἰούδα πατισαχὴ [i]Ἰεχονία ἰλὲ περαπὲρ κὸτούρούλεν ἐσιρλὲρ ἰλὲ Ἱερουσαλημτὲν κὸτούρούλ-
7 μούς ἰτι. Βὲ [k]ἀμουτζασηνὴν κὴζὴ Ἀδασσσαγιὴ, γιάνι Ἐσθηρὶ [l]πεσλὲρ ἰτι· ζίρα παπασὴ βὲ ἀνασὴ γιόκ ἰτι· πού κὴζὴν σιμασὴ κοὺζέλ βὲ χεγετὶ κοὺζέλ ὀλοὺπ, παπασηνὴν βὲ ἀνασηνὴν βεφατηντὰν σούρα Μαροδοχαῖος ὀνοὺ κεντὶ κὴζὴ ὀλμὰκ οὺζρὲ καπούλ ἐϊλετί.
8 Βὲ πατισαχὴν ἔμρ οὺ φερμανὴ ἰλὰν ὀλουντουκτὰ παγιτὰχτ ὀλὰν Σουσαγιὰ Ἡγαϊνὶν ἰταρεσὶ ἀλτηνὰ τζὸκ κὴζλὰρ [z]τοπλανηλτὶὴ· Ἐσθὴρ τὰχτι πατισαχὴν σεραγιηνὰ καρηλαρὴν μουχαφηζὴ ὀλὰν
9 Ἡγαϊνὶν ἰταρεσὶ ἀλτηνὰ ἀληντή. Βὲ πού κὴζ ὀνὰ χὸς κὸρούνοὺπ, χουζουρουντὰ λουτφὰ ναγὶλ ὀλτοὺ· βὲ τζάπουτζακ [n]ὀνοὺν πακλενμεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν σεϊλερὶ βὲ ταγινινὶ βὲ πατισαχὴν σεραγιηντὰν ὀνὰ βεριλμὲκ ἰτζοὺν σετζιλμὶς γετὶ κὴζλαρὴ βερερὲκ, ὀνοὺ βὲ κὴζλαρηνὴ καρηλαρὴν ἐβινὶν ἔν ἐγὶ μα-
10 γαλινὲ κὸτζούρτού. [th]Βὲ Ἐσθὴρ κεντὶ μιλλετινὶ βὲ νεσλινὶ πιλτίρμετι· ζίρα Μαροδοχαῖος πιλτίρμεμεσινι ὀνὰ τενπὶχ
11 ἐτμίς ἰτι. Βὲ Μαροδοχαῖος Ἐσθηρὶν χαλινὶ βὲ ὀνοὺν νὲ ὀλατζαγηνὴ ἀνλαμάκ ἰτζοὺν χὲρ κοὺν καρηλαρὴν ἐβινὶν χαβλισὶ ὀνούντὲ κεζέρ ἰτι.
12 Βὲ καρηλὰρ χακκηντὰ ὀλὰν ἀτὲτ οὺζ-

---

a Ἔσθρ. δ'. 6. Δαν. θ'. 1.
b Π. ή. 9.
g Δαν. ς'. 1.
d Νεέμ. ά. 1.
e γ Βασ. ά. 46.
z Γεν. μ'. 20. Π. 6'. 18. Μαρ. ς'. 21.
h Ἰὰκ, Π. ζ'. 8. Ἰεζ. κγ'. 41. Ἀμώς. ς'. 4.
th β Βασ. ιγ'. 28.
i Π. ζ'. 9.
k α Παρλπ. ιθ'. 32.
l Ἱερ. ί. 7. Δαν. 6'. 12. Ματ. 6'. 1.
m Ἔσθρ. ζ'. 14.
n δ Βασ. κέ. 19.
x Ἐφ. έ. 33.
o Π. ή. 8. Δαν. ς'. 8, 12, 15.
p Ἐφ. έ. 33. Κολ. γ'. 18. α Πέτ. γ'. 1.
r Π. ή. 9.
s Ἐφ. έ. 22—24. α Τιμ. 6'. 12.
—
a Π. ά. 19, 20.
b δ Βασ. κδ'. 14, 15. Παρλπ. λς'. 10, 20. Ἱερ. κδ'. 1.
g δ Βασ. κδ'. 6 τὰ Ἰωαχεὶν (τενιλίρ).
d Ἑσ. ς'. 4.
e Ἐφ. ς'. 4.
z Ἑσ. 3.
h Ἑσ. 3, 12.
th Ἑσ. 20.

ρὲ ὃν ἰκὶ ἄϊ (πακλενμεσὶ) τεκμὶλ ὀλ-
τουκτὰν σόὺρα, χὲρ πὶρ κηζὴν Ἀσσουήρης πατισάχὴν γιαννηνὰ κὶτμεγὲ νεβπετὶ κελτικτὲ, [ζίρα ὀνλαρὴν πακλενμελερὶ κὸυνλερὶ πού μινβὰλ ὀὺζρὲ. γιάνι ἀλτὴ ἄϊ μὸυρρὶ σαφὶ γιαγὴ ἰλὲ, βὲ ἀλτὴ ἄϊ χὸὲ ραϊχαλὴ παχὰρ βὲ καρηλαρὴν πακλενμεσινὲ μὸυτεαλλὶκ (σαὶρ) σεϊλὲρ ἰλὲ
13 τεμὰμ ὀλὸυρ ἰτι.] Ὅλ βακὴτ κὴζ πατισάχὴν γιαννηνὰ πὸϊλὲ κελίρ ἰτι· καρηλαρὴν ἐβινὲν πατισάχὴν σεραγὴνὰ περαπὲρ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν χὲρ νὲ ἰστὲρ ἰτὶ ἰ-
14 σὲ κεντινὲ βεριλίρ ἰτι. Ἀχσάμλαγὴν κὶτὶπ σαπάχλαγὴν καρηλαρὴν ἰκιντζὶ ἐβινὲ, πατισάχὴν χατημὴ, γιάνι ὀταληκλαρὴν μουχαφζὴ ὀλὰν Σαασγαζὴν ἰταρεσὶ ἀλτηνὰ τὸνέρ ἰτι· βὲ κὴζ πατισάχὴν χοσὺνὰ κελερὲκ ἰσμὶϊλε τζαγρὶλματηκτζα πὶρ ταχὰ πατισάχὴν γιαννηνὰ κὶτμὲζ ἰτι.

15 Βὲ Μαροδοχαιοσὺν κεντὶ κηζὴ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ καπὸὺλ ἐϊλετιγὶ ‘ἀμουτζασὴ Ἀβιχαιλὶν κηζὴ Ἐσθηρὶν πατισάχὴν γιαννηνὰ κὶτμεγὲ νεβπετὶ κελτικτὲ, κὴζ. πατισάχὴν χατημὴ, γιάνι καρηλαρὴν μουχαφζὴ ὀλὰν Ἠγαϊνὴν ταγὶν ἐττιγιντὲν ματὰ πὶρ σέϊ ἰστὲμετι· βὲ Ἐσθὴρ κεντισινὶ κὸρενλερὶν τζὸὺμλεσι ἰντιντὲ
16 λουτφὰ ναγὶλ ὀλτού. Βὲ Ἐσθὴρ ὀνουντζοὺ ἀϊτὰ, γιάνι Τεβὲθ ἀγιηντὰ Ἀσσουήρης πατισάχὴν σαλτανατηνὴν γετιντζὶ γιηληντὰ πατισάχ σεραγὴνὰ ὀνοὺν για-
17 νηνὰ κὸτὸυρὸυλτοὺ. Βὲ πατισάχ, Ἐσθηρὶ καρηλαρὴν τζὸὺμλεσιντεν ζιγιατὲ σεβὶπ, ὅ, πακιρελερὶν χὲπισιντεν ζιγιατὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ λούτφ οὺ ἰλτιφὰτ πουλτού, βὲ πατισάχ πατισάχλὶκ τατζηνὴ ὀνοὺν
18 πασηνὰ κογιοὺπ, ὀνοὺ Ἀστινὶν γερινὲ σουλτὰν νασπ ἐϊλετί. Βὲ πατισάχ κεντινὶν τζὸὺμλε σερβερλερινὲ βὲ πεντελερινὲ [x] πὶρ πὸγιὸὺκ ζιγιαφὲτ, γιάνι Ἐσθηρὶν νομηνὰ ὀλαρὰκ πὶρ ζιγιαφὲτ τερτὶπ ἐϊλετὶ· βὲ ἐγιαλετλερὲ ραχατλὴκ ἰχσὰν ἐτὶπ, πατισάχὰ λαγιὴκ χετιγελὲρ βερτί.

19 Βὲ ἰκιντζὶ τεφὰ πακιρελὲρ τζὲμ ὀλουντουγουντὰ, Μαροδοχαῖος [λ] πατισάχὴν κα-
20 πουσουντὰ ὀτουρούρ ἰτι. [μ] Ἐσθὴρ τάχι Μαροδοχαιοσοὺν ἐμρὶ ὀὺζρὲ νέσλ οὺ καβμηνὴ πιλτίρμεμὶς ἰτι· ζίρα Ἐσθὴρ Μαροδοχαιοσοὺν γιαννηντὰ πεσλεντιγιντὲ (ἐττιγὶ) κιπὶ Μαροδοχαιοσοὺν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτι.

21 Ὅλ κὸυνλερτὲ Μαροδοχαῖος, πατισάχὴν καπουσουντὰ ὀτουρμακτὰ ἰκὲν, καποὺ πεκτζιλεριντὲν [ν] Βιχθὰν βὲ Θερὲς ναμηντὰ πατισάχὴν ἰκὶ χατημλαρὴ ταρηλὴπ,
22 Ἀσσουήρης πατισάχὰ ἔλ οὺζατμὰκ καστηντὰ ἰτιλὲρ. Βὲ ποὺ σέϊ Μαροδοχαιοσοὺν μαλὸυμοὺ ὀλοὺπ, [ξ] ὀνοὺ Εσθὴρ σουλτανὰ χαπὲρ βερμεσὶ οὺζερινὲ, Ἐσθὴρ τάχι Μαροδοχαιοσοὺν ἰσμὶϊλε πατισάχὰ σοϊλε-
23 τί. Βὲ ποὺ σέϊ τεφτὶς ὀλουντουκτὰ σαχὶχ πουλουναρὰκ, ἰκισινὶ τάχι ἀγατζὰ ἀστηλὲρ· βὲ κεϊφιγὲτ πατισάχὴν χουζουρουντὰ [ο] ταρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλτί.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ ποὺ σεϊλερτὲν σόὺρα Ἀσσουήρης πατισάχ [α] Ἀγαγιτλὶ Ἀμμεδαθὰ ὀγλοὺ Ἀμανὴ πόγιὸυττοὺ, βὲ (μερτεπεσινὶ) γιοὺτζελτὶπ ὀνοὺν κὸυρσὸυσοὺνοὺ κεντὶ γιαννηντὰ πουλουνὰν τζὸὺμλε σερβερλερὶν οὺστ
2 ταρηφηνὰ κοτού. Βὲ [β] πατισάχὴν καπουσουντὰ πουλουνὰν πατισάχὴν τζὸὺμλε πεντελερὶ ἐγιλὶπ Ἀμανὰ τεμεννὰ ἐτερλὲρ ἰτι· ζίρα πατισάχ ὀνοὺν χακκηντὰ πὸϊλὲ ἔμρ ἐτμὶς ἰτι· φάκατ Μαροδοχαῖος
3 [γ] ἐγιλὶπ, ὀνὰ τεμεννὰ ἔτμετι. Ὅλ ζεμὰν πατισάχὴν καπουσουντὰ πουλουνὰν πατισάχὴν πεντελερὶ Μαροδοχαιοσὰ, Νὶτζὸὺν [δ] πατισάχὴν ἐμρινὲ μουγαγὶρ χα-
4 ρεκὲτ ἐτέρσιν; τετιλέρ. Ἴμτι πουνλὰρ ὀνὰ κὸὺν πὲ κὸὺν σοϊλεγὶπ, ὅλ τάχι ὀνλαρὴ τινλέμετιγι χαλτὲ, ὀνοὺν σοϊλερὶ σαπὶτ ὀλοὺπ ὀλμαγιατζαγηνη κὸρμὲκ ὀὺζρὲ, (κεϊφιγετὶ) Ἀμανὰ χαπὲρ βερτιλὲρ· ζίρα Μαραδοχαῖος κεντισὶ Γεχουτὶ ὀλτουγουνοὺ ὀνλαρὰ πιλτιρμὶς ἰτι.

ε Χα. 7.
κ Ἰϊ. ά. 3.
λ Χα. 21. Ἰϊ. γ'. 2.
μ Χα. 10.
ν Ἰϊ. ς'. 2.
ξ Ἰϊ. ς'. 2.
ο Ἰϊ. ς'. 1.
—
α Ἀριθ. κδ'. 7. α Βασ. ιέ. 8.
β Ἰϊ. β'. 19.
γ Χα. 5. Ψαλ. ιέ. 4.
δ Χα. 2.

5 Βὲ Ἀμὰν, Μαροδοχαιοσοὺν [ε] ἐγιλιπ κεντισινὲ τεμεννὰ ἔτμετιγινι κὸρτὸυγιὸυντὲ, ζι-
6 γιατεσὶϊλε [ζ] χιτὶτετλεντί. Βὲ γιάληνὴζ Μαροδοχαιοσὰ ἔλ οὺζατμὰκ ὀνοὺν κὸζὸυνὲ κὸυτζὸὺκ πὶρ σέϊ κὸρὸυντὸὺ, ζίρα Μαροδοχαιοσοὺν καβμηνὴ ὀνὰ χαπὲρ βερμισλὲρ ἰτι· ἴμτι Ἀμὰν Ἀσσουηρησὶν πὸυτοὺν μεμαλικιντὲ πουλουνὰν [η] τζὸὺμλε Γεχουτιλερὶ, γιάνι Μαροδοχαιοσοὺν καβμηνὴ χελὰκ ἐτμεγὶ μὸυρὰτ ἐττί.

7 Βὲ πιριντζὶ ἀϊτὰ, γιάνι Νισὰν ἀγιηντὰ Ἀσσουήρης πατισάχὴν ὅν ἰκιντζὶ γιηληντὰ, ὅν ἰκιντζὶ ἄϊ, γιάνι Ἀδὰρ ἀγιηνάτεκ, χὲρ κὸὺν βὲ χὲρ ἄϊ Ἀμανὴν χουζουρουντὰ [θ] Φοὺρ, γιάνι κουρὰ ἀττηλάρ.

8 Βὲ Ἀμὰν Ἀσσουήρης πατισάχὰ (σοϊλεγὶπ), Μεμαλικινὶν τζὸὺμλε ἐγιαλετλεριντὲ πουλουνὰν καβμλαρὴν ἀρασηντὰ ταγηλμὶς βὲ ἀϊρηλμὶς πὶρ μιλλὲτ πουλουνοὺπ, ‘πουνλαρὴν κανουνλαρὴ τζὸὺμλε καβμλαρὴν (κανουνλαρηνὰ) μουγαγὶρ ὀλαρὰκ, πατισάχὴν κανουνλαρηνὴ ἰτζρὸ ἔτμεγιορλαρ· ἴμτι πατισάχὴν πουνλαρὴ
9 πὸϊλὲ πρανμασὴ τζαὶζ τεγὶλ τιρ. Ὅγερ πατισάχ μὸυνασὶπ κὸρὸὺρσε, ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτμεγὲ (φερμὰν) γιαζηλσὴν· πὲν τάχι πατισάχὴν χαζινεσινὲ κετιριλμὲκ ἰτζὸὺν, μεμουρλαρὴν γετινὲ ὅν πὶν ταλὰντ κὸυμοὺς ταρτάρμ, τετί. Ὅλ βακὴτ πατισάχ κεντὶ ἐλινὲν [κ] γιοὺζὸυγιοὺνοὺ [λ] τζηκαρὴπ, ὀνοὺ Γεχουτιλερὶν [μ] τὸυτμενὶ Ἀγαγιτλὶ Ἀμμεδαθὰ ὀγλοὺ Ἀμα-
11 νὰ βερερὲκ, Ἀμανὰ, Ὅλ κὸυμοὺς ἰλὲ χακκλαρηντὰ ἰστετιγινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ ὅλ κὰβμ τάχι σανὰ βεριλμίς τιρ, τετί.
12 Βὲ πιριντζὶ ἀγιὴν ὅν οὺτζὸυντζοὺ κὸυνουντὲ, [ν] πατισάχὴν κιατιπλερὶ τζαγρηλὴπ, πατισάχὴν βεκιλλερινὲ βὲ χὲρ ἐγιαλετὶν βαλισινὲ βὲ χὲρ ἐγιαλετὶν χὲρ πὶρ καβμηνὴν σερβερλερινὲ [ξ] κεντὶ γιαζησηνὰ κὸρὲ, βὲ χὲρ καβμὰ κεντὶ λι-

ε Χα. 2. Ἰϊ. έ. 9.
ζ Δαν. γ'. 19.
η Ψαλ. πγ'. 4.
θ Ἰϊ. θ'. 24.
ι Ἔσδρ. δ'. 13. Πραξ. ις'. 20, 21.
κ Ἰϊ. ή. 2, 8.
λ Γεν. μά. 42.
μ Ἰϊ. ζ'. 6.
ν Ἰϊ. ή. 9.
ξ Ἰϊ. ά. 22. ή. 9.
ο γ Βασ. κά. 8. Ἰϊ. ή. 8, 10.
π Ἰϊ. ή. 12, κτλ.
ρ Ἰϊ. ή. 11.
σ Ἰϊ. ή. 10.
τ Ἰϊ. ή. 13, 14.
υ Ἴακκ, Ἰϊ. ή. 15. Παροιμ. κθ'. 2.
—
α β Βασ. ά. 11.
β Ἰησ. ζ'. 6. Ἰεζ. κζ'. 30.
γ Γεν. κζ'. 34.
δ Ἡσ. νή. 5. Δαν. θ'. 3.

σαννηνὰ κὸρὲ, Ἀμανὴν χὲρ ἐμρὶ ὀὺζρὲ γιαζηλτὴ· [ο] Ἀσσουήρης πατισάχὴν ἰσμὶϊλε γιαζηλὴπ πατισάχὴν γιοὺζὸυγιοὺ
13 ἰλὲ μουχρλεντί. Βὲ [π] πὶρ κὸυντὲ, γιάνι Ἀδὰρ ἀγιὴ ὀλὰν ὅν ἰκιντζὶ ἀγιὴν ὅν οὺτζὸυντὲ, κὲρὲκ κὲντζ, κὲρὲκ λ̓ιτιγιὰρ, κὲρὲκ τζοτζοὺκ, κὲρὲκ καρὴ ὀλσοὺν, τζὸὺμλε Γεχουτιλερὶ κὰτλ βὲ χελὰκ ἐτὶπ,
2 [ρ] ἐσγιαλαρηνὴ γιαγμὰ ἐτμελερὶ παπηντὰ πατισάχὴν τζὸὺμλε ἐγιαλετλερινὲ [σ] σαϊλὲρ βασηταστίλε μεκτουπλὰρ κὸντεριλτί. [τ] Βὲ ἰτζιντὲ χὲρ πὶρ ἐγιαλετὲ βεριλὲν ἔμρ
14 γιαζηλμὶς ὀλὰν φερμανὴν σουρετὶ, ὅλ κὸυντὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ἰτζὸὺν, χὲρ
15 καβμὰ ἰλὰν ὀλουντού. Σαϊλὲρ τάχι πατισάχὴν ἐμρὶ ὀὺζρὲ ἀτζέλετεν γιολὰ τζηκτηλὰρ· βὲ φερμὰν παγιτάχτ ὀλὰν Σουσατὰ ἰλὰν ὀλουντοὺ· βὲ πατισάχ ἰλὲ Ἀμὰν ἰτζκὶ ἰτζμεγὲ ὀτουρτουλὰρ· φάκατ [υ] Σοῦσα σεχρὶ ἰζτιραπτά ἰτι.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ ποὺ σεϊλερὶν τζὸὺμλεσι Μαροδοχαιοσοὺν μαλὸυμοὺ ὀλτουκτὰ, [α] κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ γιηρτὴπ τζοὺλ κιγιντὶ, βὲ
2 οὺζερινὲ [β] κοὺλ (ἀταρὰκ) σεχρὶν μεϊτανηνὰ τζηκὴπ, [γ] ἀζὶμ βὲ ἀτζὴ φιγὰν ἰλὲ φεργιὰτ ἐϊλετὶ· Βὲ πατισάχὴν καπουσοὺ ὀνὸυνέτεκ κελτὶ· ζίρα τζοὺλ κιγινμὶς πὶρ ἀτὲμ πατισάχ καπουσουντὰν
3 ἰτζερὶ κιρέμεζ ἰτι. Βὲ χὲρ χάνὴ ἐγιαλετὲ πατισάχὴν ἔμρ οὺ φερμανὴ γετισὶτὶ ἰσὲ, Γεχουτιλὲρ ἀρασηντὰ πὸγιὸὺκ γιὰς βὲ ὀροὺτζ βὲ ἀγλαγιὴς βὲ φιγὰν βάρ ἰτι· βὲ νιτζελερὶ [δ] τζοὺλ βὲ κοὺλ οὺστουντὲ ὀτουρουρλάρ ἰτι.
4 Βὲ Ἐσθηρὶν τζαριγελερὶ βὲ χατημλαρὴ κελὶπ ὀνὰ χαπὲρ βερτιλὲρ· βὲ σουλτὰν γάγετλε μαγζοὺν ὀλαρὰκ, Μαροδοχαιοσοὺν οὺζεριντὲν τζουλοὺ τζηκαρὴπ ὀνὰ κιϊτιρμελερὶ ἰτζοὺν ἐσβαπλὰρ κὸντερτὶ,

5 ἄμμα ὃ καποὺλ ἔτμετί. Ὅλ ζεμὰν Ἐσθὴρ,
πατισαχὴν χατημλαρηντὰν κεντινὲ χηζμὲτ
ἐτμὲκ οὐζρὲ ταγὶν ἐτιλμὶξ ὀλὰν Ἀθαχὴ
τζαγηρὴπ, πουνοὺν νὲ βὲ νὲ ἰτζοὺν ὀλ-
τουγουνού; σούαλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ὀνοὺ Μα-
6 ροδοχαιοσοὺν γιαννηνὰ κὸντερτί. Βὲ Ἀθὰχ,
πατισαχὴν καπουσοὺ ὀνούντὲ βακὴ σὲχρ
μειτανηνὰ Μαροδοχαιοσοὺν γιαννηνὰ τζηκ-
7 τή. Βὲ Μαροδοχαῖος κεντισινὲ βακὴ ὁλανὴν
χέπισινι, βὲ Γεχουτιλερὶ χελὰκ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν Ἀμανὴν πατισαχὴν χαζινεσινὲ
βερμὲκ οὐζρὲ * βὰτ ἐιλεμὶξ ὀλτουγοὺ κού-
μοὺσοὺν μηκταρηνὴ ὀνὰ χαπὲρ βερτί.
8 Βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Σουσατὰ
ζ ἰλὰν ὀλουνὰν φερμανὴν σουρετινί, Ἐσ-
θηρὲ κὸστερὶπ, ἀνλατμὰκ βὲ πατισαχὴν
γιαννηνὰ κιτὶπ, κεντὶ καβμὴ ἰτζοὺν ὀντὰν
ρετζὰ βὲ νιγιὰζ ἐιλεμεσινὶ τενπὶχ ἐτμὲκ
9 ἰτζοὺν ὀνὰ βερτί. Βὲ Ἀθὰχ κελιπ, Ἐσ-
θηρὲ Μαροδοχαιοσοὺν σὸζλερινὶ σὸϊλετί.
10 Ἐσθὴρ τάχι Ἀθαχὰ ἔμρ ἐτὶπ, ὀνοὺ Μα-
ροδοχαιοσοὺν γιαννηνὰ σοὺ (τζεβάπλε) κὸν-
11 τερτὶ, γιάνι, Πατισαχὴν χὲπ πεντελερὶ
ἰλὲ πατισαχὴν τζοὺμλε ἐγιαλετλερινὶν
ἐχαλισινὶν μαλοὺμοὺ τοὺρ κι, πατισαχὴν
γιαννηνὰ η ἴτζ χαβλιγὲ, κερὲκ ἐρκὲκ, κερὲκ
καρὴ, χὲρ κὶμ τζαγρήλμακσηζην κιρέρ-
σε, θ ὀνοὺ ὀλτοὺρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κανοὺν
βὰρ τηρ, μέγερ κι ι πατισὰχ ὀνὰ, σὰγ
καλμασὴ ἰτζοὺν ἀλτοὺν ἀσαγιὴ οὐζατὰ·
πὲν ἰσὲ ὀτοὺζ κὸὺν τοὺρ πατισαχὴν για-
12 νηνὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν τζαγρήλματημ. Βὲ
Μαροδοχαιοσὰ Ἐσθηρὶν σὸζλερινὶ πὶλτιρ-
13 τιλέρ. Βὲ Μαροδοχαῖος Ἐσθηρὲ πὸϊλὲ
τζεβὰπ κὸτοὺρμελερινὶ ἔμρ ἐττὶ· γιάνι,
Γεχουτιλερὶν τζοὺμλεσιντὲν γιάληνηζ σὲν
πατισαχὴν σεραγιηντὰ κουρτουλατζαγη-
14 νὴ φικριντὲ τοὺσούνμε· Ζίρα ἔγερ σὲν
πού βακηττὰ ἀγὶζ ἄτζμαγιηπ σουκοὺτ
ἐτέρσεν, Γεχουτιλερὲ ιμτὰτ βὲ χελὰς
πασκὰ γερτὲν ζουχοὺρ ἐτὲρ, φάκατ
σὲν βὲ παπαὶνὴν ἐβὶ χελὰκ ὀλούρσου-
νουζ· βὲ κὶμ πιλὶρ; πέλκι σὲν πὸϊλὲ πὶρ
βακὴτ ἰτζοὺν πατισαχληγὰ ναὶλ ὀλτοὺν.

ε Ἰί. γ'. 9.
ζ Ἰί. γ'. 14, 15.
η Ἰί. έ. 1.
θ Δαν. 6'. 9.
ι Ἰί. έ. 2. ή. 4.
κ Ἰἀκ, Ἰί. έ. 1.
λ Ἰἀκ, Γεν. μγ'. 14.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἐσθὴρ Μαροδοχαιοσὰ (σὸϊ-
λὲ) τζεβὰπ κὸτοὺρμελερινὶ ἔμρ ἐιλετὶ·
16 Κὶτ, Σουσατὰ πουλουνὰν τζοὺμλε Γε-
χουτιλερὶ τζὲμ ἐιλὲ, βὲ * οὔτζ κοὺν κε-
τζὲ κοὺντοὺζ γεγὶπ ἴτζμεγερεκ, πενὶμ
ἰτζοὺν ὀροὺτζ τούτουνουζ· κέζαλικ πὲν
τάχι τζαριγελερὶμ ἰλὲ ὀροὺτζ τουτάρημ·
βὲ πὸϊλὲ πατισαχὴν γιαννηνὰ, νιζαμὰ καρ-
σὴ ὀλαρὰκ κιρέριμ, λ βὲ χελὰκ ὀλούρ-
17 σαμ ὀλαγιήμ. Βὲ Μαροδοχαῖος κιτὶπ,
Ἐσθηρὶν κεντισινὲ ὀλὰν τζοὺμλε τενπιχ-
λερινὶ ἰτζρὰ ἐιλετί.

ΙΙΑΪ Ε'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτού κι α οὐτζοὺντζοὺ κοὺν-
τὲ Ἐσθὴρ πατισαχανὲ ἐσβαπλαρηνὴ κι-
γινὶπ, πατισαχὴν σεραγιηνὴν β ἰτζ χαβ-
λισιντὲ, πατισαχὴν ἐβὶ καρσιησιντὰ τουρ-
τοὺ· πατισὰχ τάχι πατισὰχ σεραγιην-
τὰ, σεραγιὴν καπουσοὺ καρσησιντὰ πα-
2 τισὰχ ταχτηντὰ ὀτουρμούς ἰτι. Βὲ πα-
τισὰχ Ἐσθὴρ σουλτανὴ χαβλιτὲ τουρούρ
κὸρτουγιουντὲ, γ (σουλτὰν) ὀνοὺν χουζου-
ρουντὰ λουτφὰ ναγὶλ ὀλτοὺ· βὲ δ πα-
τισὰχ κεντὶ ἐλιντὲ ὀλὰν ἀλτοὺν ἀσαγιὴ
Ἐσθηρὲ οὐζατμασὴ οὐζερινὲ, Ἐσθὴρ γιακ-
3 λασὴπ ἀσανὴν οὐτζουνὰ τοκαντή. Βὲ
πατισὰχ ὀνὰ, Ἐϊ Ἐσθὴρ σουλτὰν! σα-
νὰ νὲ ὀλτοὺ; βὲ ματλουποὺν νέ τὶρ;
ε πατισαχληγὴν γιαρησηνὰ κατὰρ ὀλσὰ,
4 σανὰ βεριλετζὲκ τὶρ, τετί. Ἐσθὴρ τάχι,
Ἔγερ πατισαχὰ χὸς κὸρούνούρσε, πατι-
σὰχ Ἀμὰν ἰλὲ πού κοὺν κεντισὶ ἰτζοὺν
τερτὶπ ἐττιγὶμ ζιγιαφετὲ κελσὶν, τετί.
5 Πατισὰχ τάχι Ἐσθηρὶν πουγιουρτουγου-
νοὺ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν Ἀμανὴν τζά-
πουτζακ τζαγρηλμασηνὴ ἔμρ ἐιλετὶ· πὸϊ-
λέτζε πατισὰχ Ἀμὰν ἰλὲ Ἐσθηρὶν τερ-
τὶπ ἐιλετιγὶ ζιγιαφετὲ κελτί.
6 ζ Βὲ σαρὰπ ἰτζτικλερὶ σηρατὰ πατι-
σὰχ, Ἐσθηρὲ, η Ρετζὰν νέ τὶρ; (σὸϊλὲ), βὲ
σανὰ βεριλετζὲκ· βὲ ματλουποὺν νέ τὶρ;
πατισαχληγὴν γιαρησηνὰ κατὰρ ὀλσὰ,

α Ἰἀκ, Ἰί. δ'. 16.
β Ἰἀκ, Ἰί. δ'. 11. ς'. 4.
γ Παροιμ. κά. 1.
δ Ἰί. δ'. 11. ή. 4.
ε Μαρ. ς'. 23.
ζ Ἰί. ζ'. 2.
η Ἰί. θ'. 12.

7 ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ, τετί. Ἐσθὴρ τάχι
τζεβὰπ βεριπ, Ρετζὰμ βὲ ματλουποὺμ
8 (πού τουρ κι), Ἔγερ πατισαχὴν ναζα-
ρηντὰ λοὺτφ πουλτοὺμ ἰσὲ, βὲ ἔγερ ρε-
τζαμὴν βεριλμεσὶ βὲ ματλουπουμοὺν ἰτζ-
ρασὴ πατισαχὰ μούνασιπ κὸρούνούρσε,
πατισὰχ βὲ Ἀμὰν κεντιλερὲ τερτιπ ἐτε-
τζεγὶμ ζιγιαφετὲ κελσὶν, βὲ γιάρην πα-
τισαχὴν ἐμρὶ οὐζρὲ χαρεκὲτ ἐτέριμ, τετί.
9 Βὲ ὅλ κοὺν Ἀμὰν σὰζ βὲ γιούρεγι χὸς
ὀλαρὰκ τησαρὴ τζηκτὴ· φάκατ Ἀμὰν Μα-
ροδοχαιοσοὺν πατισαχὴν καπουσουντὰ θά-
γιαγὰ κάλκματηγήνη, βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν
γεριντὲν χαρεκὲτ ἔτμετιγινι κὸρτουγιούν-
τὲ, Μαροδοχαιοσὰ καρσὴ ζιγιατεσίλε γα-
10 ζεπλεντί. Λάκιν Ἀμὰν ‘κεντινὶ ζὰπτ ἐ-
τερὲκ, ἐβινὲ κιτὶπ τοστλαρὴ ἰλὲ καρησὴ
11 Ζερεγὶ τζαγηρτητή. Βὲ Ἀμὰν πουνλαρὰ
κεντὶ ζενκινλιγινὶν ἀζαμετινὶ βὲ * ἐβλατ-
λαρηνὴν τζοκλουγουνού βὲ πατισαχὴν κεν-
τισινὶ χὲρ χουσουστὰ πὸγιούττούγιούνού
βὲ σερβερλὲρ ἰλὲ πατισαχὴν πεντελερινὶν
οὔστ ταραφηνὰ (μερτεπεσινὶ) λ γιούτζελτ-
12 τιγινὶ νὰκλ ἐττί. Βὲ τάχι Ἀμὰν, Ἐσθὴρ
σουλτὰν πιλὲ τερτιπ ἐττιγὶ ζιγιαφετὲ
πατισὰχ ἰλὲ πεντὲν γάϊρι πὶρ κιμσεγὶ
ταβὲτ ἔτμετι· βὲ γιάρην τάχι πὲν πα-
τισὰχ ἰλὲ περαπὲρ ὀνοὺν γιαννηνὰ ταβὲτ
13 ὀλουντοὺμ· Βὲ λάκιν Γεχουτὶ Μαροδο-
χαιοσοὺ πατισαχὴν καπουσουντὰ ὀτου-
ρούρ κὸρτούκτζε, πουνοὺν τζοὺμλεσι πα-
14 νὰ φαϊτὲ ἐτμὲζ, τετί. Βὲ καρησὴ Ζερὲ
ἰλὲ τοστλαρηνὴν τζοὺμλεσι ὀνὰ (σὸϊλε-
γιὶπ), μ Ἐλλὶ ἀρσὴν γιούκσεκλιγιντὲ πὶρ
τὰρ ἀγατζὴ γιαπσηνλὰρ, σὲν τάχι γιάρην
ν πατισαχὰ σὸϊλὲ, Μαροδοχαῖος ὀνοὺν οὐ-
ζερινὲ ἀσηλσὴν· ἀντὲν σούρα σὲν πατι-
σὰχ ἰλὲ περαπὲρ σὰζ ὀλαρὰκ ζιγιαφετὲ
κὶτ, τετιλέρ. Βὲ πού σὲϊ Ἀμανὰ χὸς κὸ-
ρούνμέκλε, ξ ὅλ τὰρ ἀγατζηνὴ γιαπτηρτή.

ΙΙΑΪ Ϛ'.

1 Ὅλ κετζὲ πατισαχὴν ούϊκουσοὺ κατζ-

θ Ἰί. γ'. 5.
ι β Βασ. ιγ'. 22.
κ Ἰί. θ'. 7, κτλ.
λ Ἰί. γ'. 1.
μ Ἰί. ζ'. 9.
ν Ἰί. ς'. 4.
ξ Ἰί. ζ'. 10.

μάγλε, α βουκουατὴ πεγιὰν ἐτὲν ταρὶχ
κιταπηνὴ κετιρμελερινὶ ἔμρ ἐτμεσὶ οὐζε-
ρινὲ, πατισαχὴν χουζουρουντὰ ὀκουντού.
2 Βὲ καπουτζουλαρτὰν πουλουνὰν πατισα-
χὴν ἰκὶ χατημὴ β Βιχθὰν ἰλὲ Θερεσὶν,
Ἀσσουήρης πατισαχὴν οὐζερινὲ ἔλ οὐ-
ζατμαγὰ κὰστ ἐττικλερινὲ ταὶρ Μαρο-
δοχαιοσοὺν χαπὲρ βερτιγὶ γιαζηλμὴξ πού-
3 λουντού. Πατισὰχ τάχι, Πουνὰ καρσὴ-
λὴκ Μαροδοχαιοσὰ νὲ ἰκράμ οὐ ἰζζὲτ
κὸστεριλτὶ; τετιγιντὲ, πατισαχὰ χὸς-
μὲτ ἐτὲν κεντζλὲρ, Ὀνὰ πὶρ σέϊ για-
4 πήλματὴ, τετιλέρ. Βὲ πατισὰχ, Χαβλι-
τὲ κὶμ βὰρ; τετί· [βὲ Ἀμὰν, Μαροδο-
χαῖος ἰτζοὺν χαζηρλαμὴξ ὀλτουγοὺ τὰρ
ἀγατζηνὰ ὀνοὺν ἀσηλμασὴ ἰτζοὺν γ πα-
τισαχὰ σὸϊλεμὲκ οὐζρὲ, πατισὰχ σερα-
γιηνὴν δ τησαρηκὶ χαβλισινὲ κελμὶξ ἰτι·]
5 Βὲ πατισαχὴν κεντζλερὶ ὀνὰ, Ἰστὲ Ἀ-
μὰν χαβλιτὲ τουρούγιορ, τετικλεριντὲ,
πατισὰχ τάχι, Ἰτζερὶ κελσὶν, τετί.
6 Βὲ Ἀμὰν ἰτζερὶ κελτιγιντὲ πατισὰχ
ὀνὰ, Πατισαχὴν ἰκράμ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ
ἀτεμὲ νὲ γιαπμὰκ κερέκ τιρ; τεμεσὶ οὐ-
ζερινὲ, Ἀμὰν κεντὶ γιούρεγιντὲ, Πατι-
σὰχ πεντὲν ζιγιατὲ κιμὲ ἰκράμ ἐτμὲκ
7 ἰστὲρ; τεγιοὺ τούσούνερὲκ, Πατισαχὰ
τζεβὰπ βεριπ, Πατισαχὴν ἰκράμ ἐτμὲκ
8 ἰστετιγὶ ἀτὲμ ἰτζοὺν, Πατισαχὴν κιϊτιγὶ
πατισὰχ λιπασὴ ἰλὲ ε πατισαχὴν πιντι-
γὶ ἀτὴ βὲ ὀνοὺν πασηνὰ κονουλὰν πα-
9 τισὰχ τατζηνὴ κετιρσινλὲρ· Βὲ πού λι-
πὰς βὲ ἄτ πατισαχὴν ἔν μούτεπὲρ σερ-
βερλερινὶν πιρινὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνσ-
σοὺν, βὲ πατισαχὴν ἰκράμ ἐτμὲκ ἰστε-
τιγὶ ἀτεμὶ κιϊτιριπ, ὀνοὺ ἀτὰ πινμὶξ ὀ-
λαρὰκ σεχρὶν τζατέσιντὲ κεζτιρερὲκ,
Πατισαχὴν ἰκράμ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ ἀτε-
μὲ πὸϊλὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ, τεγιοὺ
10 ζ ὀνοὺν ὀνούντὲ νιτὰ ἐτσινλὲρ, τετί. Πα-
τισὰχ τάχι Ἀμανὰ, Σὲν τετιγὶν κιπὶ
ἄλ ἐλ ἀτζελὲ λιπὰς ἰλὲ ἀτὴ ἀλὴπ,
πατισαχὴν καπουσουντὰ ὀτουρὰν Γε-
χουτὶ Μαροδοχαιοσὰ ὀϊλὲ ἰτζρὰ ἐιλὲ·

α Ἰί. ϛ'. 23.
β Ἰί. ϛ'. 21.
γ Ἰί. έ. 14.
δ Ἰἀκ, Ἰί. έ. 1.
ε γ Βασ. ά. 33.
ζ Γεν. μά. 43.

σϋïλετïγιντὲν πἶρ σὲï ἐκσἰκ ὅλμασην, τετἱ.

11 Ὅλ ζεμὰν Ἀμὰν λιπασὴ βὲ ἀτὴ ἀλὴπ, Μαροδοχαιοσοὺ κἰϊτιρερὲκ, ὀνοὺ ἀτὰ πἰνμἰς ὀλαρὰκ σεχρἰν τζατἴεσιντὲ κεζτιρἰπ, Πατἰσαχὴν ἰκρὰμ ἐτμὲκ ἰστετἰγἰ ἀτεμὲ πὸϊλὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ, τε-
12 γιοὺ ὀνοὺν ὀνὸυντὲ νιτὰ ἐϊλετἱ. Ἀντὲν σὸρα Μαροδοχαῖος πατἰσαχὴν καπουσουνὰ τὸντοὺ· Ἀμὰν τἀχἰ κασαβετλἰ βὲ ϟ πασὴ ὀρτὸυλοὺ ὀλαρὰκ [θ]ἀτζέλετεν
13 κεντἰ ἐβἰνὲ κιττἱ. Βὲ Ἀμὰν καρησὴ Ζερὲ ἰλὲ τοστλαρησὴν τζὸὺμλεσινε πασὴνὰ κελὲν χὲρ σεγἰ νὰκλ ἐττἰ· βὲ ὀνοὺν ἀλιμλερἰ ἰλὲ καρησὴ Ζερὲ ὀνὰ, Ἔγερ ὀνὸυντὲ τὸυσμεγὲ πασλατηγὴν Μαροδοχαῖος Γεχουτἰλερἰν ζὸὺρριγετιντὲν ἰσὲ, σὲν ὀνὰ γαλἰπ ὅλμαγιηπ, ὀνοὺν ὀνὸυντὲ
14 μούτλακα τὸυσετζέκσιν, τετιλέρ. Ἴπουνλὰρ ὀνοὺν ἰλὲ τὰχὰ σὸϊλεσἰρ ἰκὲν, πατἰσαχὴν χατἰμλαρὴ κελἰπ Ἀμανὴ ‹ Ἐσθηρἰν τερτἰπ ἐϊλετιγἰ ζιγιαφετὲ κετιρμεγὲ ἀτζελὲ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ πατἰσὰχ ἰλὲ Ἀμὰν Ἐσθὴρ σουλτανἰν ζιγιαφετινὲ κελτιλέρ. Βὲ πατἰσὰχ
2 ἰκιντζἰ κὸυντὲ τἀχἰ [α]σαρὰπ ἰτζτικλερἰ σρατὰ Ἐσθηρὲ, Ἔï Ἐσθὴρ σουλτὰν! ρετζὰν νέ τἰρ; (σὸϊλὲ), βὲ σανὰ βεριλετζὲκ· ματλουπὸὺν νέ τἰρ; πατἰσαχληγὴν γιαρησηνὰ κατὰρ ὀλσὰ, ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ, τετἱ.

3 Ἐσθὴρ σουλτὰν τἀχἰ τζεβὰπ βεριπ, Ἔï πατἰσὰχ, ἔγερ πὲν ναζαρηντὰ λουτφὰ ναγἰλ ὀλτὸὺμ ἰσὲ, βὲ ἔγερ πατἰσαχὰ μὸὺνασἰπ κὸρὸὺνὸὺρ ἰσὲ, ρετζαμὰ καρσηλὴκ τζανὴμ, βὲ ματλουπὸὺμὰ καρσηλὴκ
4 μιλλετἰμ πανὰ βεριλσἰν· Ζἰρα πὲν βὲ μιλλετἰμ κηρηλμὰκ βὲ κὰτλ ὀλουνμὰκ βὲ χελὰκ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ [δ]τεσλἰμ ὀλουντὸὺκ· ἔγερ κουλλὰρ βὲ χαλαγτηκλὰρ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ σατηλμὴς ὀλσὰ ἰτἴκ, σὸὺκὸὺτ ἐτὲρ ἰτἰμ· βὰκαα πατἰσαχὴν ζιγιανηνὴ τὸὺσμὲν ὀτεγέμεζ ἰτἰ, τετἱ.

5 Ἀσσουἠρης πατἰσὰχ τἀχἰ Ἐσθὴρ σουλτανὰ σὸϊλεγἰπ, Ἰπὸὺ ἰσἰ γιαπμακληγὰ τζεσαρὲτ ἐτὲν κἰμ τἰρ; βὲ νέρετε τἰρ; τε-
6 τἱ. Βὲ Ἐσθὴρ, Τὸὺσμὲν βὲ χασἰμ πὸὺ κὸτὸὺ Ἀμὰν τηρ, τετἱ· βὲ Ἀμὰν πατἰσαχὴν βὲ σουλτανὴν χουζουρουντὰν γάγετλε κορκτού.

7 Βὲ πατἰσὰχ σαραπ̀ σουφρασηντὰν γαζὰπ ἰλὲ καλκὴπ σεραἱ πἀγτζεσινὲ (κιττἱ)· Ἀμὰν τἀχἰ πατἰσὰχ ταραφηντὰν κεντινὲ πελὰ κελτἰγινἰ κὸρμέκλε, κεντἰ τζανὴ ἰτζὸὺν Ἐσθὴρ σουλταντὰν ρετζὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ὅρατα καλτή.

8 Βὲ πατἰσὰχ σεραἱ πἀγτζεσιντὲν σαραπ̀ ἰτζτικλερἰ ὀτἀγιὰ κερἰ τὸντὸὺγιὸὺντὲ, Ἀμὰν Ἐσθηρἰν πουλουντουγοὺ [γ]σεπἰρ ὀὺζερινὲ τὸὺσμὸὺς ἰτἰ· πατἰσὰχ τἀχἰ, Ἐβἰμτὲ γιανημτὰ πἰλὲ σουλτανὰ ζὸρ ἐτετζέκ μι; τετἱ· βὲ πὸὺ σὸζ πατἰσαχὴν ἀγζηντὰν τζηκτηγὴ κἰπἰ [δ]Ἀμανὴν
9 γιὸὺζὸὺνὸὺ ὀρττὸὺλέρ. Βὲ χατἰμλαρτὰν πἰρἰ, γιάνι [ε]Ἀρβονὰ, πατἰσαχὴν χουζουρουντὰ, Πατἰσαχὴν χαϊρὴ ἰτζὸὺν σὸϊλεμἰς ὀλὰν Μαροδοχαιοσὰ μαχἰσοὺς, Ἀμανὴν [ζ]ἐλλἰ ἀρσὴν γιὸὺκσεκλιγιντὲ γιαπτηγὴ τὰρ ἀγατζὴ ἰστὲ Ἀμανὴν ἐβιντὲ τουρούγιορ, τετιγἰ κἰπἰ, πατἰσὰχ, Ὀνοὺ
10 ὀνὰ ἄσην, τετἱ. Βὲ [η]Ἀμανὴ, Μαροδοχαῖος ἰτζὸὺν χαζηρλαμὴς ὀλτουγοὺ τὰρ ἀγατζηνὰ ἀστηλάρ. Ὅλ ζεμὰν πατἰσαχὴν γαζαπὴ τεσκἰν ὀλτού.

ΪΑΪ Η'.

1 Ὅλ κὸυντὲ Ἀσσουἠρης πατἰσὰχ Ἐσθὴρ σουλτανὰ Γεχουτἰλερἰν τὸυσμενἰ Ἀμανὴν ἐβινἰ πἀγησλατὴ· Μαραδοχαῖος τἀχἰ πατἰσαχὴν χουζουρουνὰ κελτἰ· ζἰρα Ἐσθὴρ [α]ὀνοὺν κεντισινὲ ὀλὰν μὸὺνασεπε-
2 τινἰ πεγιὰν ἐτμἰς ἰτἰ. Βὲ πατἰσὰχ Ἀμαντὰν κερἰ ἀλμὴς ὀλτουγοὺ [β]γιὸὺζὸὺγιὸὺνὸὺ τζηκαρὴπ Μαροδοχαιοσὰ βερτἰ·

[η] βΒασ.ιέ.30. Ἱερ.ιδ'.3, 4.
[θ] β Παρλπ. κς'. 20.
[ι] Ϊπ. έ. 8.

[α] Ϊπ. έ. 6.
[β] Ϊπ. γ'. 9. δ'. 7.
[γ] Ϊπ. ά. 6.
[δ] Ἰώβ. θ'. 24.
[ε] Ϊπ. ά. 10.
[ζ] Ϊπ. έ. 14. Ψαλ. ζ'. 16. Παροιμ. ιά. 5, 6.
[η] Δαν. ς'. 24. Ψαλ. λζ'. 35, 36.

—

[α] Ϊπ. δ'. 7.
[β] Ϊπ. γ'. 10.

Ἐσθὴρ τἀχἰ Μαροδοχαιοσοὺ Ἀμανὴν ἐβἰ ὀὺζερινὲ νὰσπ ἐϊλετἱ.

3 Βὲ Ἐσθὴρ τέκραρ πατἰσαχὴν χουζουρουντὰ σὸϊλεγἰπ, βὲ ἀγιακλαρηνὰ καπαναρὰκ Ἀγαγιτλἰ Ἀμανὴν κεμλιγινἰν, βὲ Γεχουτἰλερὲ καρσὴ τερτἰπ ἐϊλεμἰς ὀλτουγοὺ καστὴν ἰπτὰλ ὀλουνμασηνὴ κὸζ
4 γιασὴ ἰλὲ ὀντὰν ρετζὰ ἐϊλετἱ. [γ]Πατἰσὰχ τἀχἰ Ἐσθηρὲ τογροὺ ἀλτοὺν ἀσαγιὴ οὐζατμάγλε, Ἐσθὴρ καλκὴπ πατἰσα-
5 χὴν χουζουρουντὰ τουραρὰκ, Ἔγερ πατἰσαχὰ μὸὺνασἰπ κὸρὸὺνὸὺρσε, βὲ ἔγερ πὲν ὀνοὺν ναζαρηντὰ λουτφὰ ναγἰλ ὀλτὸὺμ ἰσὲ, βὲ ἔγερ πὸὺ σὲϊ πατἰσαχὴν ἰντιντὲ τογροὺ κὸρὸὺνὸὺρσε, βὲ πὲν κὸζλεριντὲ μακπὸὺλ ὀλτὸὺμ ἰσὲ, Ἀγαγιτλἰ Ἀμμεδαθὰ ὀγλοὺ Ἀμανὴν, πατἰσαχὴν τζὸὺμλε ἐγιαλετλεριντὲ πουλουνὰν Γεχουτἰλερἰ χελὰκ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ τερτἰπ
6 ἐτμἰς ὀλτουγοὺ φερμανλαρὴν ἰπτὰλ ὀλουνμασὴ ἰτζὸὺν (φερμὰν) γιαζηλσην· Ζἰρα [δ]μιλλετιμὲ κελετζὲκ πελαγιὴ νάσηλ κὸρὲ πἰλιρἰμ; νεσλιμἰν χελακηνὴ νάσηλ κὸρὲ πἰλιρἰμ; τετἱ.

7 Ὅλ ζεμὰν Ἀσσουἠρης πατἰσὰχ Ἐσθὴρ σουλτανὰ βὲ Γεχουτὶ Μαροδοχαιοσὰ (σὸϊλεγἰπ), Ἰστὲ [ε]Ἀμανὴν ἐβινἰ Ἐσθηρὲ παγησλατἴμ, κεντισινἰ τἀχἰ Γεχουτἰλερὲ ἓλ οὐζαττηγὴ ἰτζὸὺν τὰρ ἀγατζηνὰ ἀσ-
8 τηλάρ. Σἰζ τἀχἰ Γεχουτἰλὲρ ἰτζὸὺν μὸὺνασἰπ κὸρτὸὺγιὸὺνὸὺζὸὺ πατἰσαχὴν ἰσμἰἴλε γιαζηλὴπ, πατἰσαχὴν γιὸὺζὸὺγιὸὺ ἰλὲ μὸὺχρλέγινιζ· ζἰρα πατἰσαχὴν ἰσμἰἴλε γιαζηλὴπ, πατἰσαχὴν γιὸὺζὸὺγιὸὺ ἰλὲ μὸὺχρλενὲν γιαζὴ [ζ]ἰπτὰλ ὀλουνμὰζ, τετἱ.

9 Ἴμτι ὀὺτζὸὺντζὸὺ ἀϊτὰ, γιάνι Σιβὰν ἀγιηνὴν γιρμὶ ὀὺτζὸὺντζὸὺ (κὸυν)ὸὺντὲ, [η]πατἰσαχὴν κιατιπλερἰ τζαγρηλὴπ, Γεχουτἰλερὲ βὲ [θ]Χιντὲν Χαπεσὲ κατὰρ γιὸὺζ γιρμὶ γετὶ ἐγιαλετἰν πεϊλερινὲ βὲ βαλιλερινὲ βὲ σερβερλερινὲ, [ι]χὲρ ἐγιαλετὲ κεντἰ γιαζησὴ βὲ χὲρ καβμὰ κεν-

[γ] Ϊπ. δ'. 11. έ. 2.
[δ] Νεέμ. 6'. 3. Ϊπ. ζ'. 4.
[ε] Ἐσθ. 1. Παροιμ. ιγ'. 22.
[ζ] Ἰὰκ, Ϊπ. ά. 19. Δαν. ς'. 8, 12, 15.
[η] Ϊπ. γ'. 12.
[θ] Ϊπ. ά. 1.
[ι] Ϊπ. ά. 22. γ'. 12.
[κ] γ Βασ. κά. 8. Ϊπ. γ'. 12, 13.
[λ] Ϊπ. γ'. 13, κτλ. θ'. 1.
[μ] Ἰὰκ, Ϊπ. θ'. 10, 15, 16.
[ν] Ϊπ. γ'. 14, 15.
[ξ] Ἰὰκ, Ϊπ.γ'.15. Παροιμ. κθ'. 2.
[ο] Ψαλ. ϟζ'. 11.
[π] α Βασ. κέ. 8. Ϊπ. θ'. 19, 22.
[ρ] Ψαλ. ιή. 43.
[σ] Γεν. λέ. 5. Ἐξ. ιέ. 16. β Νομ. 6'. 25. ιά. 25. Ϊπ. θ'. 2.

—

τἰ λισανὴ οὐζρὲ, βὲ Γεχουτἰλερὲ κεντἰ γιαζηλαρὴ βὲ λισανλαρὴ οὐζρὲ, Μαροδοχαιοσοὺν ἔμρ ἐϊλετιγἰ σεϊλερἰν χέπισι
10 γιαζηλτή. [κ]Βὲ Ἀσσουἠρης πατἰσαχὴν ἰσμἰἴλε γιαζὴπ, πατἰσαχὴν γιὸὺζὸὺγιὸὺ ἰλὲ μὸὺχρλετἰ· βὲ φερμανλαρὴ ἀτλαρὰ βὲ κὸυχεϊλανλαρὰ βὲ κησρακτὰν ὀλὰν γιὸὺρὸὺκ κατηρλαρὰ πἰνμἰς ὀλὰν σαϊλέρλε
11 κὸντερτἰ· Ἰπὸὺ (φερμαν)λαρτὰ πατἰσὰχ χὲρ σεχρτὲ πουλουνὰν Γεχουτἰλερὲ, [ρ]πἰρ κὸὺντὲ, γιάνι Ἀδὰρ ἀγιὴ ὀλὰν ὅν ἰκιντζἰ ἀγιὴν ὅν ὀὺτζὸὺντὲ, Ἀσσουἠρης πατἰσαχὴν
12 τζὸὺμλε ἐγιαλετλεριντὲ, Τζὲμ ὀλοὺπ ὁμρλερινἰ βικαγὲ ἐτερὲκ ὀὺζερλερινὲ χὸὺτζὸὺμ ἐτμὲκ ἰστεγὲν ἐγιαλετἰν βὲ καβμὴν πὸὺτὸὺν τζὸὺμχουρουνοὺ, τζοτζουκλὰρ βὲ καρηλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ κηρὴπ κὰτλ ἐτμεγὲ βὲ χελὰκ ἐτἰπ [σ]μὲσγιαλαρη-
13 νὴ γιαγμὰ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βερτἰ. Βὲ ἰτζιντὲ χὲρ πἰρ ἐγιαλετὲ βεριλὲν [τ]ἔμρ πουλουνὰν μεκτουπὸὺν σουρετἰ, Γεχουτἰλερἰν κεντἰ τὸυσμενλεριντὲν ἰντικὰμ ἀλμὰκ ὀὺζρὲ, ὅλ κὸυντὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ἰτζὸὺν χὲρ καβμὰ ἰλὰν ὀλουντού.
14 Σαϊλὲρ τἀχἰ κὸυχεϊλανλαρὰ βὲ κατηρλαρὰ πἰνερὲκ, πατἰσαχὴν ἐμριντὲν μετζπὸὺρ ὀλοὺπ ἀτζέλετεν γιολὰ τζηκτηλὰρ· βὲ φερμὰν παγιτὰχτ ὀλὰν Σουσατὰ ἰλὰν ὀλουντού.
15 Βὲ Μαροδοχαῖος λατζιβερτἰ βὲ πεγιὰζ πατἰσαχανὲ λιπὰς βὲ πἰρ πὸγιὸὺκ ἀλτοὺν τἀτζ βὲ ἀλὰ κετὲν βὲ [υ]εργαβανἰ τζὸὺππὲ ἰλὲ πατἰσαχὴν χουζουρουντὰν τζηκτὴ· βὲ [χ]Σοῦσα σεχρἰ σἀζ οὐ μεσ-
16 ρουρ ὀλτού. Γεχουτἰλερὲ [ψ]ρουσενλἰκ βὲ σἀζλὴκ βὲ σὸυρουρ βὲ χὸὺρμὲτ ὀλτού.
17 Βὲ χὲρ ἐγιαλεττὲ βὲ χὲρ σεχρτὲ, χὲρ νέρεγε πατἰσαχὴν ἔμρ οὐ φερμανὴ γετιστἰ ἰσὲ, Γεχουτἰλερὲ σὸυρουρ βὲ σἀζλὴκ βὲ ζιγιαφὲτ βὲ [ω]σενλἰκ κὸυνοὺ ὀλοὺπ, τιγιαρὴν ταϊφελεριντὲν νιτζελερἰ [αα]Γεχουτὶ ὀλτού· ζἰρα [αβ]Γεχουτἰλερἰν κορκουσοὺ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ τὸυσμούς ἰτἰ.

[κ] Ϊπ. γ'. 14, 15.
[λ] Πὰκ, Ϊπ.γ'.15. Παροιμ. κθ'. 2.
[μ] Ψαλ. ϟζ'. 11.
[ν] α Βασ. κέ. 8. Ϊπ. θ'. 19, 22.
[ξ] Ψαλ. ιή. 43.
[ο] Γεν. λέ. 5. Ἐξ. ιέ. 16. β Νομ. 6'. 25. ιά. 25. Ϊπ. θ'. 2.

—

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ [a]ὅν ικιντζὶ αϊτὲ, γιάνι 'Αδὰρ ἀγιηνὴν ὅν ὀυτζὸυντζὸὺ κὸυνὸυντὲ, [b]πατισάχὴν ἔμρ οὺ φερμανὴ ἰτζρὰ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ ικὲν, Γεχουτιλερὶν τὸυσμενλερὶ ὸνλαρὰ τεσαλλοὺτ ἐτμεγὶ ὸὺμὶτ ἐττικλερὶ κὸὺντὲ, ὰκσὶ βουκοὺ πουλωὺπ, Γεχουτιλὲρ [g]κεντιλερὲ πὸὺγζ ἐτενλερὲ τεσαλλοὺτ
2 ἐττιλὲρ· (Σὸϊλέ κι) 'Ασσουήρης πατισαχὴν τζὸύμλε ἐγιαλετλεριντὲ Γεχουτιλὲρ [d]κεντὶ ζαραρλαρηνὴ ταλὲπ ἐτενλερὶ τουτμὰκ ὸὺζρὲ κεντὶ σεχλεριντὲ [e]τζὲμ ὸλτουλὰρ· βὲ [z]κορκουλαρὴ μιλλετλερὶν τζὸύμλεσι ὸὺζερινὲ τὸυσμὸὺς ὸλμάγλε, χὶτζ πὶρ
3 κιμσὲ ὸνλαρὰ καρσὴ κογιάματη. Βὲ ἐγιαλετλερὶν τζὸύμλε σερβερλερὶ βὲ πεϊλερὶ βὲ βαλιλερὶ βὲ πατισαχὴν μεμουρλαρὴ Γεχουτιλερὲ γιαρτὴμ ἐττιλὲρ· ζίρα Μαροδοχαιοσοὺν κορκουσοὺ ὸνλαρὴν ὸὺζε-
4 ρινὲ τὸυσμὸὺς ἰτι. Τζὸύνκι Μαροδοχαῖος πατισαχὴν σεραγιηντὰ πὸγιὸὺκ ὸλοὺπ, ὸχρετὶ τζὸύμλε ἐγιαλετλερὲ γιαγιηλτὴ· βὲ ποὺ Μαροδοχαιοσοὺν ναμὴ [h]κιττίκτζε
5 ἀρτμακτὰ ἰτι. Βὲ Γεχουτιλὲρ τὸυσμενλεριν τζὸύμλεσινι κηλητζτὰν κετζιρερὲκ κάτλ οὺ χελὰκ ἐτὶπ, κεντιλερινὲ πὸὺγζ ἐτενλερὲ
6 ἰστετικλερινὶ ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Βὲ Γεχουτιλὲρ παγιτὰχτ ὸλὰν Σουσατὰ πὲ̀ς γιὸὺζ
7 ἀτὲμ κάτλ οὺ χελὰκ ἐττιλέρ. Βὲ Φαρσανδαθαγιὴ βὲ Δαλφωνοὺ βὲ 'Ασπαθαγιὴ,
8 Βὲ Ποραθαγιὴ βὲ 'Αδαλιαγιὴ βὲ 'Αριδα-
9 θαγιὴ, Βὲ Φαρμασταγιὴ βὲ 'Αρισαϊγὶ βὲ
10 'Αριδαϊγὶ βὲ Βαϊζαθαγιὴ, Γιάνι Γεχουτιλερὶν τὸυσμενὶ 'Αμμεδαθὰ ὀγλοὺ [th]'Αμανὴν ὅν ὀγουλλαρηνὴ κὰτλ ἐττιλὲρ·
11 [i]φάκατ γιαγμαγιὰ ἔλ οὺζάτματηλαρ. Ὅλ κὸὺν παγιτὰχτ ὸλὰν Σουσατὰ κὰτλ ὸλουνανλαρὴν σαγιηση πατισαχὴν χουζουρουντὰ ζικρ ὸλουντού.
12 Βὲ πατισὰχ 'Εσθὴρ σουλτανὰ (σὸϊλεγιὶπ), Γεχουτιλὲρ παγιτὰχτ ὸλὰν Σοῦσα

[a] Ἰ. ή. 12.
[b] Ἰ. γ'. 13.
[g] β Βασ. κδ'. 41.
[d] Ψαλ. οά. 13, 24.
[e] Ἰ. ή. 11. Ἐσθ. ικ. 16.
[z] Ἰ. ή. 17.
[h] β Βασ. γ'. 1. α Παρλπ. ιά. 9. Παροιμ. δ'. 18.
[th] Ἰ. έ. 11. Ἰώβ. ιή. 19. κζ'. 13—15. Ψαλ. κά. 10.
[i] Ἰἀκ, Ἰ. ή. 11.
[k] Ἰ. έ. 6. ζ'. 2.
[l] Ἰ. ή. 11.
[m] β Βασ. κά. 6, 9.
[n] Ἐσθ. β. 2. Ἰ. ή. 11.
[x] Ἐσθ. ε. 10.
[o] Ἐσθ. β. 2. Ἰ. ή. 11.
[p] Ἰἀκ, Ἰ. ή. 11.
[r] Ἐσθ. ια. 11, 15.
[s] β Νομ. ις'. 11, 14.
[t] Ἰ. ή. 17.
[u] Ἐσθ. β. 22. Νεέμ. ή. 10, 12.

ἐγιαλετλεριντὲ πουλουνὰν Γεχουτιλερὲ,
21 Κεντιλερὶ ἰτζὸὺν χὲρ σενὲ 'Αδὰρ ἀγιηνὴν ὅν τὸρτὸυντζὸὺ βὲ ὅν πεσιντζὶ κὸὺν-
22 λερινὶ, Γεχουτιλερὶν κεντὶ τὸυσμενλεριντὲν ραχὰτ πουλτουκλαρὴ κὸὺνλὲρ, βὲ [f]κασαβετλερὶ σεβιντζὲ, βὲ γιασλαρὴ σάζληκ κὸὺνὸὺνὲ τὸντὸὺγιὸὺ ἄϊ ὸλτουγοὺ ἰτζὸὺν, ζιγιαφὲτ βὲ σενλὶκ βὲ [x]πὶρὶ πιρινὲ χετιγὲ βὲ φουκαραγιὰ σατακὰ κὸντερετζὲκ κὸὺνλὲρ ταχσὶς ἐτμελερὶ (ἀτετινὶ) ἀραλαρηντὰ σαπὶτ ἐτ-
23 μὲκ ἰτζὸὺν μεκτουπλὰρ κὸντερτί. Γεχουτιλὲρ τὰχι πασλατηκλαρηνὰ βὲ Μαροδοχαιοσοὺν κεντιλερὲ γιαζτηγηνὰ κὸρὲ
24 ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶ τεαχὸὺτ ἐϊλετιλέρ. Ζίρατζὸύμλε Γεχουτιλερὶν τὸυσμενὶ ὸλὰν 'Αγαγιτλὶ 'Αμμεδαθὰ ὀγλοὺ 'Αμὰν, [f]Γεχουτιλερὶν χελακηνὴ κὰστ ἐτὶπ, ὸνλαρὴ τελὲφ βὲ μὰχβ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Φοὺρ,
25 γιάνι κουρὰ ἀττὴ ἰσέ τε, [w]('Εσθὴρ) πατισαχὴν χουζουρουνὰ κιττιγιντὲ (πατισὰχ) Γεχουτιλερὲ καρσὴ ('Αμανὴν) ἐϊλετιγὶ καστὴ [a]ὀνοὺν πασηνὰ τὸντερερὲκ κεντισϊϊλε, ὀγουλλαρηνὴν τὰρ ἀγατζηνὰ ἀσηλμαλαρηνὴ μεκτοὺπλα ἔμρ ἐϊλετί.
26 [b]Ποὺ σεπεπτὲν πὸὺ κὸὺνλερὲ *Φοὺρ ἰσμιντὲν Φουρεὶμ τεσμιγὲ ἐϊλετιλέρ. Ἴμτι πὸὺ μεκτουπτὰ γιαζηλμὴς ὸλὰν σὸζλερὶν τζὸύμλεσιντεν, βὲ πὸὺ χουσουστὰ
27 κὸρτὸυκλερὶ, βὲ κεντιλερὲ βουκοὺ πουλὰν σεϊλερτὲν τολαγιὴ, Γεχουτιλὲρ, χὲρ σενὲ πὸὺ ἰκὶ κὸὺνὸὺ γιαζηλμὴς ὸλτουγουνὰ κὸρὲ βακτηντὰ χὴφζ ἐτμελερινὲ,
28 Βὲ πὸὺ κὸὺνλερὶν χὲρ τεχρτὲ βὲ χὲρ καπιλετὲ βὲ χὲρ ἐγιαλεττὲ βὲ χὲρ σεχρτὲ ζίκρ οὺ χὴφζ ὸλουνμασηνὰ, βὲ πὸὺ Φουρεὶμ κὸὺνλερινὶν Γεχουτιλὲρ ἀρασηντὰν ἐκσὶκ ὅλμαμασηνα, βὲ ὀνλαρὴν ζικρὶ νεσλλεριντὲν καλτηρήλμαμασηνα καβίγεν καρὰρ βερὶπ, κεντιλερὶ βὲ κεντὶ ζὸυρριγετλερὶ βὲ [g]κεντιλὲρ ἰλὲ πιρλεσενλὲρ ἰτζὸὺν τεαχὸὺτ ἐϊλετιλέρ.
29 Βὲ 'Αβιχαιλὶν κηζὴ [d]'Εσθὴρ σουλτὰν ἰλὲ Γεχουτὶ Μαροδοχαῖος Φουρειμὶ σαπὶτ κηλμὰκ ἰτζὸὺν πὸὺ [e]ικιντζὶ μεκτουπὸὺ τεκμὶλ χὸὺκὸυμέτλε γιαζτηλὰρ·
30 Βὲ 'Ασσουήρης πατισαχὴν [z]γιὸὺζ γιρμὶ γετὶ ἐγιαλετλεριντὲ πουλουνὰν τζὸύμλε
31 Γεχουτιλερὲ, Γεχουτὶ Μαροδοχαῖος ἰλὲ 'Εσθὴρ σουλτανὴν ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετιγινὲ βὲ κεντιλερὶ ἰλὲ κεντὶ ζὸυρριγετλερὶ ἰτζὸὺν [h]ὁρουτζ βὲ τουὰ χουσουσλαρηντὰ καρὰρ βερτικλερινὲ κὸρὲ, πὸὺ Φουρεὶμ κὸὺνλερινὶ βακητλαρηντὰ σαπὶτ κηλμὰκ ἰτζὸὺν ἰτζιντὲ σελαμὲτ βὲ χακικὰτ σὸζλερὶ γιαζηλμὴς πουλουνὰν μεκτουπλὰρ
32 κὸντερτιλέρ. Πϊϊλέτζε 'Εσθηρὶν φερμανὴ πὸὺ Φουρεὶμ ματτεσινὶ σαπὶτ κηλτὴ, βὲ κιταπτὰ γιαζηλτή.

ΪΑΪ Ι'.

1 Βὲ 'Ασσουήρης πατισὰχ καρανὴν βὲ [a]τενιζὶν ἀταλαρηνὴν (ἐχαλισὶ) ὸὺζερινὲ
2 βερκὶ κοτού. Βὲ ὀνοὺν καχριμανληγηνὴν τζὸύμλε ἀμελλερὶ βὲ κουββετὶ, βὲ [b]πατισαχὴν Μαροδοχαιοσοὺ πὸγιὸυττὸυγιὸὺ ἀζαμετὶν σὸχρετὶ ἰστὲ Μηδὶ βὲ Φοὺρς πατισαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ για-
3 ζηλμὴς τὴρ. Ζίρα Γεχουτὶ Μαροδοχαῖος [g]'Ασσουήρης πατισαχὴν ἰκιντζισὶ ὸλοὺπ, Γεχουτιλερὶν πεϊνιντὲ ἀζὶμ βὲ τζὸκ καρηντασλαρηνὴν ἰντιντὲ μακποὺλ βὲ [d]καβμηνὴν ἐγιλιγινὶ ἀρὰρ, βὲ πὸυτοὺν ζὸυρριγετινὶν σελαμετινὲ (ταὶρ σεϊλερὶ) σοϊλέρ ἰτι.

* (Γιάνι) Κουρὰ.

[f] Ψαλ. λ'. 11.
[x] Ἐσθ. ια. 19. Νεέμ. ή. 10.
[w] Ἰ. γ'. 6, 7.
[a] Ἐσθ. ζ'. 10. Ψαλ. ζ'. 16.
[b] Ἐσθ. ε. 20.
[g] Ἰ. ή. 17. Ἡσ. νς'. 3, 6. Ζαχ. δ'. 11.
[d] Ἰ. δ'. 15.
[e] Ἰἀκ, Ἰ. ή. 10. Ἐσθ. ζ. 1.
[z] Ἰ. ά. 1.
[h] Ἰ. δ'. 3, 16.
—
[a] Γεν. ί. 5. Ψαλ. οδ'. 10. Ἡσ. κδ'. 15.
[b] Ἰ. ή. 15. θ'. 4.
[g] Γεν. μά. 40. β Παρλπ. κή. 7.
[d] Νεέμ. δ'. 10. Ψαλ. ρκδ'. 8, 9.
—

ΙΩΒ

ΠΑΪ Α'.

1 *ΧΟΥΣ τιγαρηντὰ [a]Ἰὼβ ἰσμιντὲ πῖρ
ἀτὲμ βάρἰτι· πού ἀτὲμ [b]κιαμὶλ βὲ
τογρού ὀλούπ, [r]Ἀλλαχτὰν κορκὰρ βὲ
2 γαραμαζληκτὰν τζεκινίρ ἰτι. Βὲ ὀνούν
3 γετὶ ὀγλού ἰλὲ ὕτζ κηζὴ ὀλτού. Βὲ
γετὶ πῖν κογιούν βὲ ὕτζ πῖν τεβὲ βὲ
πὲξ γιούζ τζῖφτ ὀκούζ βὲ πὲξ γιούζ τι-
σὶ μερκεπὲ μαλὶκ ὀλούπ, πὲκ τζὸκ πεν-
τελερὶ τάχι βάρἰτι· βὲ πού ἀτὲμ κούν
τογού ἐχαλισινὶν τζούμλεσιντεν πόγιούκ
ἰτι.
4 Βὲ ὀνούν ὀγουλλαρὴ κιτῖπ, χὲρ πῖρὶ
κεντὶ μαχσούς κούνούντὲ ἐβλεριντὲ ζι-
γαφὲτ ἐτερλὲρ, βὲ πιρλικτὲ γεγῖπ ἰτζ-
μὲκ ἰτζούν ὕτζ κὴζ καρηντασλαρηνὴ
5 τάχι ταβὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ ζιγαφὲτ
κούνλερὶ τεκμὶλ ὀλούντζα, Ἰὼβ ὀνλαρὴ
κετιρτῖπ τακτὶς ἐτὲρ, βὲ σαπάχλαγιην
καλκὴπ τζούμλεσινιν σαγιησηνὰ κόρὲ
[d]πούτούν γιανμαλὰρ σουνάρ ἰτι· ζίρα
Ἰὼβ, Ὀλαπιλίρ κι ὀγουλλαρὴμ κού-
νὰχ ἐτῖπ γιούρεκλεριντὲ [e]Ἀλλαχὰ κούφρ
ἐτμισλὲρ, τέρ ἰτι· Ἰὼβ τάϊμα πόϊλὲ για-
πάρ ἰτι.
6 Βὲ κούνλερτὲ [z]πῖρ κούν [h]Ἀλλαχὴν
ὀγουλλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρ-
μαγὰ κελτικλεριντὲ, [th]Σεϊτὰν τάχι ἀρα-
7 λαρηντὰ κελτί· Βὲ Ραππ Σεϊτανά, Νέ-
ρετεν κελίγιορσουν; τετικτὲ, Σεϊτὰν Ραπ-
πὰ τζεβὰπ βερὶπ, [i]Γερὶ τολασμακτὰν
8 βὲ ὀντὰ κεζμεκτὲν, τετί. Βὲ Ραππ Σεϊ-
τανὰ, [k]Κουλούμ Ἰωβὰ τικκάτλε πακ-
τὴν μη; γερτὲ ὀνούν κιπῖ [l]κιαμὶλ βὲ
τογρού βὲ Ἀλλαχτὰν κορκὰρ βὲ γιαρα-
μαζληκτὰν τζεκινὶρ πῖρ ἀτὲμ γιόκ τουρ,
9 τετί. Βὲ Σεϊτὰν Ραππὰ τζεβὰπ βερὶπ,

* Πὰκ, Γεν. κϐ'. 20, 21.
[a] Ἰεζ. ιδ'. 14. Ἰακ. έ. 11.
[b] Γεν. ς'. 9. ιζ'. 1. Ἰὲ. ϐ'. 3.
[g] Παροιμ. ή. 13. ις'. 6.
[d] Γεν. ή. 20. Ἰὲ. μϐ'. 8.
[e] γ Βασ. κά. 10, 13.
[z] Ἰὲ. ϐ'. 1.
[h] γ Βασ. κϐ'. 19. Ἰὲ. λή. 7.
[th] α Παρλπ. κά. 1. Ἀποκ. ιϐ'. 9, 10.
[i] Ἰὲ. ϐ'. 2. Ματ. ιϐ'. 43. α Πέτ. έ. 8.
[k] Ἰὲ. ϐ'. 3.
[l] Ὤα. 1.
[m] Ψαλ. λδ'. 7. Ἡσ. έ. 2.
[n] Ψαλ. ρκή. 1, 2. Παροιμ. ί. 22.
[x] β Βασ. ιγ'. 19. Ἰὲ. μϐ'. 6. Ἰεζ. κζ'. 30. Ματ. ιά. 21.
[l] Ἰὲ. κά. 15.
[m] Ὤα. 3.
[n] Ἰὲ. ά. 21. Ρωμ. ιϐ'. 12. Ἰακ. έ. 10, 11.
[x] Ἰὲ. ά. 22.
[o] Ψαλ. λθ'. 1.
[p] Παροιμ. ιζ'. 17.
[r] Γεν. λζ'. 29. Ἔσδρ. ϐ. 3.
[v] α Πέτ. έ. 6.
[f] Ψαλ. μθ'. 17. Ἐκκλ. έ. 15. α Τιμ. ς'. 7.
[c] Ἐκκλ. έ. 19. Ἰακ. ά. 17.
[ps] Ματ. κ'. 15.
[o] Ἐφ. έ. 20. α Θεσ. έ. 18.
[a] Ἰὲ. ϐ'. 10.
—
[a] Ἰὲ. ά. 6.
[b] Ἰὲ. ά. 7.
[g] Ἰὲ. ά. 1, 8.
[d] Ἰὲ. ϑ'. 17.
[e] Ἰὲ. κζ'. 5, 6.
[z] Ἰὲ. ά. 11.
[h] Ἰὲ. ιϑ'. 20.
[th] Ἰὲ. ά. 12.
[i] Ἡσ. ά. 6.
[k] Ἰὲ. ά. 22.
[l] Ἰὲ. ί. 18, 19. Ἱερ. ιέ. 10. κ'. 14.

Ἰὼβ πόσουνά μη Ἀλλαχτὰν κορκὰρ;
10 [m]Σὲν ὀνούν βὲ ἐβινὶν βὲ πούτούν βαρι-
γετινὶν ἐτραφνὰ τζὶτ τζέκμετὶν μι; [n]ἐλι-
νὶν ἐμεγινὶ περεκετλετὶν, βὲ ἐμβαλὴ
11 γερτὲ τζογαλτή. [x]Βὲ λάκιν σίμτι ἐλινὶ
ούζατὴπ ὀνούν πούτούν βαριγετινὲ τοκὰν,
βὲ μούτλακα [o]γιούζούνὲ καρσὴ σανὰ
12 κούφρ ἐτετζέκ τιρ, τετί. Βὲ Ραππ Σεϊ-
τανὰ, Ἰστὲ πούτούν βαριγετὶ σενὶν [p]ἐλι-
ντέ τιρ· ἄντζακ κεντισὶ ούζερινὲ ἐλινὶ
ούζάτμα, τετί. Ἀντὲν σούρα Σεϊτὰν Ραπ-
πὴν χουζουρουντὰν τζηκτή.
13 Βὲ κούνλερτὲ πῖρ κούν [r]ὀγουλλαρὴ ἰ-
λὲ κηζλαρὴ πόγιούκ καρηντασλαρηνὴν ἐ-
14 βιντὲ γεγῖπ σαράπ ἰτζτικλεριντὲ, Ἰω-
βούν γιανηνὰ πῖρ χαπερτζὶ κελῖπ, Ὀ-
κούζλὲρ τζῖφτ σούρὲρ, βὲ τισὶ μερκεπλὲρ
15 ὀνλαρὴν γιανηντὰ ὀτλὰρ ἰκὲν, Σαβαλη-
λὰρ χούτζούμ ἐτῖπ ὀνλαρὴ ζὰπτ ἐτερὲκ
ούσακλαρὴ κηλητζτὰν κετζιρτιλὲρ, βὲ σα-
νὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζούν γιάληνηζ πὲν
16 κουρτουλτούμ, τετί. Ἱπού ταχὰ σοϊλεμεκ-
τὲ ἰκὲν, πασκὰ πῖρὶ κελῖπ, Κόκτὲν Ἀλ-
λὰχ ἀτεσὶ ἐνλὶπ σούρούλὲρ ἰλὲ ούσακλα-
ρὴ γιακὴπ τελὲφ ἐττί, βὲ σανὰ χαπὲρ
17 βερμὲκ ἰτζούν γιάληνηζ πὲν κουρτουλ-
τούμ, τετί. Βὲ πού ταχὰ σοϊλεμεκτὲ ἰ-
κὲν, πασκὰ πῖρὶ κελῖπ, Κιλτανιλὲρ ούτζ
πόλούκ ὀλαρὰκ, τεβελερὶν ούζερινὲ χού-
τζούμ ἐτῖπ ὀνλαρὴ ζὰπτ ἐτερὲκ ούσακ-
λαρὴ κηλητζτὰν κετζιρτιλὲρ, βὲ σανὰ χα-
πὲρ βερμὲκ ἰτζούν γιάληνηζ πὲν κουρ-
18 τουλτούμ, τετί. Βὲ πού ταχὰ σοϊλεμεκ-
τὲ ἰκὲν, πασκὰ πῖρὶ κελῖπ, [th]Ὀγουλλα-
ρὴν ἰλὲ κηζλαρὴν πόγιούκ καρηντασλα-
ρηνὴν ἐβινὲ γεγῖπ σαράπ ἰτζτικλερὶ ση-
19 ρατὰ, Ἰστὲ τζὸλ ταραφηντὰν πῖρ σετῖπ
ρούζκιὰρ κελῖπ ἐβίν τὸρτ κόσεσινὲ βουρ-

μασήϊλε, κεντζλερὶν ούζερινὲ γιηκηλτὴ,
βὲ ὀνλὰρ ὀλτούλὲρ, βὲ σανὰ χαπὲρ βερ-
μὲκ ἰτζούν γιάληνηζ πὲν κουρτουλτούμ,
τετί.
20 Ὅλ βακὴτ Ἰὼβ καλκὴπ, [x]τζούππεσι-
νὶ γιηρτὴπ σατζλαρηνὴ κεστικτὲν σούρα
21 [y]γερὲ τούσερὲκ σετζτὲ ἐϊλετί. Βὲ, [f]Ἀ-
ναμὴν ραχμιντὲν τζηπλὰκ τζηκτὴμ, βὲ
τζηπλὰκ ὀλαρὰκ ὄραγμα τὸνετζέγιμ· Ραππ
[c]βερτὶ, βὲ Ραππ [ps]ἀλτὴ· [o]Ραππὴν ἰσμὶ
22 μούπαρὲκ ὀλσούν, τετί. [a]Ἱπουνούν τζούμ-
λεσιντὲ Ἰὼβ κούνὰχ ἔτμετὶ, βὲ Ἀλλα-
χὰ ἀχμακλὴκ ἰσνὰτ ἔτμετί.

ΠΑΪ Β'.

1 Βὲ γίνε [a]κούνλερτὲ πῖρ κούν Ἀλλα-
χὴν ὀγουλλαρὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ
τουρμαγὰ κελτικλεριντὲ, Σεϊτὰν τάχι
Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρμαγὰ ἀραλα-
2 ρηντὰ κελτί. Βὲ Ραππ Σεϊτανὰ, Νέρε-
τεν κελίγιορσουν; τετικτὲ, [ϐ]Σεϊτὰν Ραπ-
πὰ τζεβὰπ βερὶπ, Γερὶ τολασμακτὰν βὲ
3 ὀντὰ κεζμεκτὲν, τετί. Βὲ Ραππ Σεϊτανὰ,
Κουλούμ Ἰωβὰ τικκάτλε πακτὴν μη;
γερτὲ ὀνούν κιπῖ [g]κιαμὶλ βὲ τογρού βὲ
Ἀλλαχτὰν κορκὰρ βὲ γιαραμαζληκτὰν
τζεκινὶρ πῖρ ἀτὲμ γιόκ τουρ· βὲ σὲν χὲρ
νὲ κατὰρ [d]ὀνού πίλα σεπὲπ χελὰκ ἐτ-
μεκλιγὲ πενὶ ταχρὶκ ἐτμὲκ ἰτζούν τζα-
ληστὴν ἰσέ τε, ὅ ταχὰ κεμαλιντὲ σα-
4 πῖτ τουρούρ, τετί. Βὲ [e]Σεϊτὰν Ραππὰ
τζεβὰπ βερὶπ, Τερὶ γερινὲ τερὶ, χάττα
χαγιατὴ ἰτζούν πῖρ ἀτὲμ πούτούν βα-
5 ριγετινὶ βερίρ. [z]Βὲ λάκιν σίμτι ἐλινὶ ού-
ζατὴπ [h]κεμιγὶ ἰλὲ ἐτινὲ τοκὰν, βὲ μούτ-
λακα γιούζούνὲ καρσὴ σανὰ κούφρ ἐτὲ-
6 τζέκτιρ, τετί. [th]Βὲ Ραππ Σεϊτανὰ, Ἰστὲ ἐλι-
νὲτέ τιρ, φάκατ χαγιατηνὰ τοκάνμα, τετί.

[x] Ἰὲ. ϐ'. 10.
—
[y] α Πέτ. έ. 6.
[f] Ψαλ. μθ'. 17. Ἐκκλ. έ. 15. α Τιμ. ς'. 7.
[c] Ἐκκλ. έ. 19. Ἰακ. ά. 17.
[ps] Ματ. κ'. 15.
[o] Ἐφ. έ. 20. α Θεσ. έ. 18.
[a] Ἰὲ. ϐ'. 10.
—
[a] Ἰὲ. ά. 6.
[ϐ] Ἰὲ. ά. 7.
[g] Ἰὲ. ά. 1, 8.
[d] Ἰὲ. ϑ'. 17.
[e] Ἰὲ. κζ'. 5, 6.
[z] Ἰὲ. ά. 11.
[h] Ἰὲ. ιϑ'. 20.
[th] Ἰὲ. ά. 12.
[i] Ἡσ. ά. 6.
[k] Ἰὲ. ά. 22.
[l] Ἰὲ. ί. 18, 19. Ἱερ. ιέ. 10. κ'. 14.
[m] Παροιμ. ιζ'. 17.
[n] Γεν. λς'. 11. Ἱερ. μθ'. 7.
[x] Ἰὲ. μϐ'. 11. Ρωμ. ιϐ'. 15.
[o] Νεέμ. ϑ'. 1. Θρην. ϐ'. 10. Ἰεζ. κζ'. 30.
[p] Γεν. ν'. 10.
—
[r] Ἰὲ. ϐ'. 5. ιϑ'. 21.
[s] Ἡσ. ή. 21. Μαλ. γ'. 13, 14.
[t] Γεν. ις'. 6.
[u] Ἐκκλ. ϑ'. 12.
[f] Ὤα. 4, 13.
[ch] Ἰὲ. ϐ'. 7.
[ps] Ἰὲ. ϐ'. 8.
[o] Ἰὲ. ϐ'. 9.
[a] Ἰὲ. ϐ'. 10.
—
[a] Ἰὲ. ά. 6.
[ϐ] Ἰὲ. ά. 7.
[g] Ἰὲ. ά. 1, 8.
[d] Ἰὲ. ϑ'. 17.
[e] Ἰὲ. κζ'. 5, 6.
[z] Ἰὲ. ά. 11.
[h] Ἰὲ. ιϑ'. 20.
[th] Ἰὲ. ά. 12.
[i] Ἡσ. ά. 6.
[k] Ἰὲ. ά. 22.
[l] Ἰὲ. ί. 18, 19. Ἱερ. ιέ. 10. κ'. 14.
[m] Παροιμ. ιζ'. 17.
[n] Γεν. λς'. 11. Ἱερ. μθ'. 7.
[x] Ἰὲ. μϐ'. 11. Ρωμ. ιϐ'. 15.
[o] Νεέμ. ϑ'. 1. Θρην. ϐ'. 10. Ἰεζ. κζ'. 30.
[p] Γεν. ν'. 10.
—
[r] Ἰὲ. ϐ'. 5. ιϑ'. 21.
[s] Ἡσ. ή. 21. Μαλ. γ'. 13, 14.
[t] Γεν. ις'. 6.
[u] Ἐκκλ. ϑ'. 12.
[f] Ὤα. 4, 13.
[ch] Ἰὲ. ϐ'. 7.
[ps] Ἰὲ. ϐ'. 8.
[o] Ἰὲ. ϐ'. 9.
[a] Ἰὲ. ϐ'. 10.

7 Βὲ Σεϊτὰν Ραππὴν χουζουρουντὰν
τζηκὴπ, Ἰωβού [r]ταπανηντὰν τεπεσινέτεκ
8 φενὰ τζηπανλαρὰ τούτζὰρ ἐϊλετί. Ὅλ
τάχι κασηγμὰκ ἰτζούν πῖρ κερεμὶτ παρ-
τζασὴ ἀλτὴ, [x]βὲ κούλ ἰτζιντὲ ὀτουρτού.
9 Βὲ ὀνούν καρησὴ τάχι ὀνὰ (σοϊλεγὶπ),
[y]Ἀχὰ [f]κεμαλιντὲ σαπὶτ τουρούγιορ
μου σουν; Ἀλλαχὰ κούφρ ἐτῖπ βεφὰτ
10 ἐϊλὲ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ, Σὲν τιβανὲ καρη-
λαρτὰν πῖρὶ κιπῖ σοϊλέγιορσουν· [r]Ἀλ-
λαχὴν γετιντὲν ἐγιλιγὶ καπούλ ἐτῖπ τε,
κότούλούγιού καπούλ ἔτμεγελιμ μι; τετί.
[s]Ἱπουνούν τζούμλεσιντὲ Ἰὼβ [t]τουτακλα-
ρὴ ἰλὲ κούνὰχ ἔτμετί.
11 Βὲ Ἰωβούν ὕτζ [u]τοστλαρὴ ὀνὰ βακὴ
ὀλὰν τζούμλε πού πελαλαρὴ ἰσιττικλε-
ριντὲ, [f]Θαιμανλὴ Ἐλιφὰς βὲ Σαυχιτλὶ
Βιλδὰδ βὲ Νααμαθλὴ Σωφὰρ χὲρ πῖρὶ
κεντὶ μεκιανηντὰν κελτὶ· βὲ ὀνὰ [ch]τερτ-
τὰς ὀλμὰκ βὲ ὀνού τεσελλὶ ἐτμὲκ ἰ-
τζούν κελμεκλιγὲ ἰττιφὰκ ἐτμισλὲρ ἰτι.
12 Βὲ ούζακτὰν [ps]πακτηκλαρηντὰ ὀνού τα-
νήματηλαρ, βὲ γιούκσὲκ σέσλε ἀγλατη-
λὰρ, βὲ χὲρ πῖρὶ τζούππεσινὶ γιηρτὴπ,
κόγὲ τογρού [o]πασλαρὴ ούζερινὲ τοπρὰκ
13 σατζτηλάρ. Βὲ ὀνούν ἰλὲ περαπὲρ [a]γε-
τὶ κούν γετὶ κετζὲ γερτὲ ὀτουρούπ, χὶτζ
πῖρὶ ὀνὰ πῖρ σὸζ σοϊλέμετι· ζίρα τερ-
τινὶν ζιγιατεσίϊλε ἀγὴρ ὀλτουγουνού κόρ-
τούλέρ.

ΠΑΪ Γ'.

1 Ἀντὲν σούρα [ϐ]Ἰὼβ ἀγζηνὴ ἀτζὴπ κεν-
2 τὶ κούνούνὲ λανὲτ ἐϊλετί. Βὲ Ἰὼβ σοϊ-
λεμεγὲ πασλαγιὴπ τετί κι,
3 [a]Ἱογτουγούμ κούν,
Βὲ, Ἱπὶρ ἐρκὲκ τζοτζούκ ὀλτού, τετικλερὶ
κετζὲ χελὰκ ὀλσούν.

[x] β Βασ. ιγ'. 19. Ἰὲ. μϐ'. 6. Ἰεζ. κζ'. 30. Ματ. ιά. 21.
[y] Ἰὲ. κά. 15.
[f] Ὤα. 3.
[r] Ἰὲ. ά. 21. Ρωμ. ιϐ'. 12. Ἰακ. έ. 10, 11.
[s] Ἰὲ. ά. 22.
[t] Ψαλ. λθ'. 1.
[u] Νεέμ. ϑ'. 1. Θρην. ϐ'. 10. Ἰεζ. κζ'. 30.
[f] Γεν. ν'. 10.
—
[a] Ἰὲ. ί. 18, 19. Ἱερ. ιέ. 10. κ'. 14.

4 Ὅλ κὸὺν καρανλὴκ ὸλσοὺν·
Ἀλλὰχ γιοκαρητὰν ὀνοὺ ἀράμασην·
Βὲ ὀνοὺν οὺζεριν̀ὲ νοὺρ ἰσρὰκ ἔτμεσιν.
5 Καρανλὴκ βὲ [b]ὸλοὺμ κὸλκεσὶ ὀνοὺ ζὰπτ ἐτσινλὲρ·
Πουλοὺτ ὀνοὺ καπλασὴν,
Κὸυντοὺζ καρανληγὴ ὀνοὺ κορκουτσούν.
6 Ὅλ κετζεγὶ κογοὺ καρανλὴκ τουτσοὺν·
Σενενὶν κὸυνλερινὲ *ἰλχὰκ ὸλούνμασην,"
Βὲ ἀϊλὰρ ἰτζιντὲ σαγιλίμασην.
7 Ἰστὲ ὅλ κετζὲ κησὴρ ὸλσοὺν,
Βὲ ὀνὰ σενλὶκ σετασὴ κέλμεσιν.
8 [g]Κὸυνὲ λανὲτ ἐτενλὲρ,
Λεβιαθανὴ οὺγιαντὴρμαγὰ χαζὴρ ὸλανλὰρ ὀνὰ πεττοὺὰ ἐτσινλέρ.
9 Ἀχσαμηνὴν γιηλτὴζλαρὴ καραρσὴν,
Ἀϊτηνληγὴ πεκλεσὶν τὲ πούλμασην,
Βὲ σαφαγὴν † περτεβλερινὶ κόρμεσιν.
10 Ζίρα (ἀναμὴν) ραχμινὶν καπουλαρηνὴ καπάματη,
Βὲ κὸζλερμὲν μεσακκατὴ κιζλέμετι.
11 [d]Νίτζοὺν τογτουγοὺμ ἀντὲ ὅλμετιμ;
Βὲ καρηντὰν τζηκτὴγημτὰ ροὺχ τεσλὶμ ἐϊλέμετιμ;
12 [e]Πενὶμ ἰτζοὺν τιζλὲρ,
Βὲ ἐμμεκλιγὶμ ἰτζοὺν μεμελὲρ νὲ σεπεπτὲν χαζὴρ ἰτι;
13 Ζίρα σίμτι γιατὴπ ραχατλανμὴς,
Ὅλ ζεμὰν οὺγιουγιοὺπ ραχὰτ ἐτμὶς ὸλοὺρ ἰτίμ.
14 Κεντιλερὶ ἰτζοὺν [z]βιρανελὲρ πινὰ ἐτὲν
Γεριν πατισαχλαρὴ βὲ μούσιρλερίλε,
15 Ἀλτουνὰ μαλὶκ ὸλοὺπ,
Ἐβλερινὶ κὸυμοὺς ἰλὲ τολτουρὰν σερβερλὲρ ἰλὲ περαπὲρ (ὸλοὺρ ἰτίμ)·
16 [h]Κιζλὶ τὸυσὲν τζενὶν,
Βὲ νοὺρ κόρμεμις τζοτζουκλὰρ κιπὶ βὸυτζουτὲ κελμέζ ἰτίμ.
17 Ὅρατα φασηκλὰρ ἐζιγὲτ βερμεκτὲν φεραγὰτ ἐτερλὲρ,

[b] Π. ί. 21, 22. ις'. 16. κή. 3. Ψαλ. κγ'. 4. μδ'. 19. ρζ'. 10, 14. Ἱερ. ιγ'. 16. Ἀμώς. έ. 8.
* (Γιάχοτ) ιφτιχὰρ ἔτμεσιν,
[g] Πάκ, Ἱερ. θ'. 17, 18.
† (Ἰπρ.) κιρπικλερινὶ, Π. μά. 18.
[d] Π. ί. 18.
[e] Γεν. λ'. 3. Ἡσ. ξς'. 12.
[z] Π. ιέ. 28.
[h] Ψαλ. νή. 8.

Βὲ ὅρατα τακατὴ κάλμαγιανλαρ ραχὰτ πουλουρλάρ.
18 Χάκεζα μαχπουσλὰρ ραχὰτ ἐτερλὲρ,
Βὲ [th]ἀνκαργιατζηνὴν σεσινὶ ἰσιτμεζλέρ.
19 Κὸυτζοὺκ βὲ πόγιοὺκ ὅρατα πουλουνοὺρ,
Βὲ κοὺλ ἐφεντισιντὲν ἀζὰτ ὸλούρ.
20 [i]Νίτζοὺν μιχνεττὲ ὸλανὰ νοὺρ,
Βὲ [k]τζὰν ἀτζησηντὰ ὸλανὰ χαγιὰτ βεριλὶρ;
21 Ὀνλάρ κι [l]ὸλοὺμοὺ πεκλερλέρ τε κελμεζ,
Βὲ [m]τεφινελερτὲν ζιγιατὲ ὀνοὺ ἀραρλάρ.
22 Μεζαρὴ πουλτουκλαρὴ ζεμὰν
Ζιγιατεσίλε μεσρούρ οὺ σὰζ ὸλουρλάρ.
23 Γιολοὺ (κεντισιντὲν) κιζλὶ καλμὴζ,
Βὲ [r]Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ἐτραφὴ ἀληγμὴζ ἀτεμὲ (νίτζοὺν χαγιὰτ βεριλίρ;).
24 Ζίρα ἐκμεγιμτὲν ἐββὲλ ἀχὴμ κελὶρ,
Βὲ φιγανλαρὴμ σουλὰρ κιπὶ τὸκοὺλοὺρ.
25 Τζοὺνκι κορκτουγοὺμ σέϊ πανὰ βακὴ ὸλτοὺ,
Βὲ χὰβφ ἐττιγὶμ σέϊ οὺζεριμὲ κελτίλ.
26 Πανὰ σελαμὲτ γιὸκ, ραχατλὴκ γιὸκ,
Ραχὰτ γιὸκ, ἄντζακ τὲρτ κελίρ.

ΠΑΠ Δ'.

1 Βὲ Θαιμανλὴ Ἐλιφὰς τζεβὰπ βεριπ τετὶ κι,
2 Πὶρ κιμσὲ σανὰ σοϊλεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτσὲ, κὸυτζοὺνὲ κιτὲρ μι;
Λάκιν σὸζ σοϊλεμεκτὲν κεντινὶ κὶμ ζὰπτ ἐτὲ πιλὶρ;
3 Ἰστὲ σὲν τζοκλαρηνὰ νασιχὰτ βερτὶν,
Βὲ [a]ζαγὶφ ἐλλερὶ κουββετλεντιρτὶν.
4 Σενὶν σὸζλερὶν σὸυρτζετζὲκ ὸλανὴ σαπὶτ ἐϊλετὶ,
Βὲ [b]τζὸκὲν τιζλερὲ [r]κουββὲτ βερτὶν.
5 Λάκιν σίμτι πασηνὰ κελίντζε κὸυτζοὺνὲ κιτὲρ·
Σανὰ τοκανήντζα σασάρσην.
6 (Ἀλλαχτὰν) κορκμακληγὴν [d]σενὶν οὺμιτὶν,

[th] Πάκ, Π. λθ'. 7.
[i] Ἱερ. κ'. 18.
[k] α Βασ. ά. 10. δ Βασ. δ'. 27. Παροιμ. λά. 6.
[l] Ἀποκ. θ'. 6.
[m] Παροιμ. δ'. 4.
[r] Π. ιθ'. 8. Θρην. γ'. 7.
[a] Ἡσ. λέ. 3.
[b] Ἑβρ. ιβ'. 12.
[r] Ἡσ. λέ. 3.
[d] Παροιμ. γ'. 26

Βὲ οὺμὶτ ἐττιγὶν σέϊ γιολλαρηνὴν τογρουλουγοὺ τεγίλ μι;
7 Κερὲμ ἐϊλὲ, ζὶκρ ἐϊλὲ, [e]χάνκη σουτζσοὺζ χελὰκ ὸλτοὺ;
Βὲ τογρουλὰρ νέρετε μὰχβ ὸλτουλὰρ;
8 Κὸρτὸυγιοὺμ πού τουρ κι [z]γιαραμαζλὴκ ἰλὲ τζιφτ σούρὸὺπ,
Χακκσηζλὴκ ἐτενλὲρ χέμαν ὀνοὺ πιτζερλέρ.
9 Ἀλλαχὴν νεφεσίϊλε χελὰκ ὸλουρλὰρ,
Βὲ [h]πουργουνοὺν νεφεσίϊλε τελὲφ ὸλουρλάρ.
10 Ἀρσλανὴν κὸμοὺρτεμεσὶ βὲ πόγιοὺκ ἀρσλανὴν σεσὶ (κεσιλὶρ),
Βὲ [th]κὲντζ ἀρσλανλαρὴν τισλερὶ κηρηλήρ.
11 [i]Ἀρσλὰν σικιὰρ πουλούνματηγηνταν χελὰκ ὸλοὺρ·
Βὲ τισὶ ἀρσλανὴν γιαβρουλαρὴ ταγηλήρ.
12 Πανὰ κιζλίτζε πὶρ σὸζ σοϊλενιλτὶ,
Βὲ ὀνοὺν φησηλτησὴ κουλαγημὰ γετιστί.
13 [k]Κετζὲ ρουγιαλαρηνὴν χαγιαλατηντὰ,
Ἀτεμλὲρ οὺζεριν̀ὲ ἀγὴρ οὺϊκοὺ παστηγηντὰ,
14 Οὺζεριμὲ κορκοὺ βὲ [l]τιτρεμὲ κελτὶ,
Πὸυτοὺν κεμικλερημὶ σαρστή.
15 Ὀνοὺμτὲν πὶρ ροὺχ κετζτὶ,
Τζεσετὶμὶν τοὺϊλερὶ τὶκ τουρτοὺ.
16 Ὅ τουρτοὺ, φάκατ χεγετινὶ φὰρκ ἐτέμετιμ·
Κὸζλεριμὶν ὀνὸυντὲ πὶρ σουρὲτ βάρ ἰτι,
Βὲ σὸυκὸὺτ χαλτὲ πὶρ σὲς ἰσιττὶμ·
17 (Τέγιορ ἰτί κι), [m]Ἰνσὰν Ἀλλαχτὰν ζιγιατὲ σαλὶχ,
Βὲ ἀτὲμ Γιαρατητζησηντὰν ζιγιατὲ πὰκ ὸλοὺρ μου;
18 Ἰστὲ [r]πεντελερινὲ ἰτιμὰτ ἐτμὲζ,
Βὲ μελεκλεριντὲ κουσοὺρ πουλοὺρ·
19 [x]Κάντε καλτὴ τεμελὶ τοπρακτὰ ὸλοὺπ,

[e] Ψαλ. λζ'. 25.
[z] Ψαλ. ζ'. 14. Παροιμ. κδ'. 8. Ὡσηέ. ί. 13. Γαλ. ς'. 7, 8.
[h] Ἐξ. ιέ. 8. Π. ά. 19. ιέ. 30. Ἡσ. ιά. 4. λ'. 33. β Θεσ. δ'. 8.
[th] Ψαλ. νή. 6.
[i] Ψαλ. λδ'. 10.
[k] Π. λγ'. 15.
[l] Ἀββακ. γ'. 16.
[m] Π. θ'. 2.
[r] Π. ιέ. 15. κέ. 5. β Πέτ. δ'. 4.
[x] Π. ιέ. 16.
[o] β Κορ. δ'. 7. έ. 1.
[p] Ψαλ. ϛ'. 5, 6.
[r] Ψαλ. λθ'. 11. υθ'. 14.

[o] Τζαμουρτὰν μεσκιανλαρτὰ σακὶν ὸλαράκ,
Κὸυβετὲν τὲζ τελὲφ ὸλανλὰρ;
20 [p]Σαπὰχ ἰλὲ ἀχσὰμ ἀρασηντὰ ἐζιλιρλὲρ,
Βὲ κίμσε τικκὰτ ἔτμεκσιζιν ἐπέτεν χελὰκ ὸλουρλάρ.
21 [r]Ὀνλαρτὰ ὸλὰν σερὲφ κετζὲρ,
[s]Βὲ ἰλιμτὲν μαχροὺμ ὸλαράκ ὸλοὺρλέρ.

ΠΑΠ Ε'.

1 Σίμτι τζαγὴρ, σανὰ τζεβὰπ βερετζὲκ βάρ μη;
Βὲ μουκαττεσλερὶν χάνκησηνα μούρατζαάτ ἐτετζέκσιν;
2 Χακίκατεν γαζὰπ τιβανεγὶ κάτλ ἐτὲρ,
Βὲ χασὲτ ἀχμαγὴ ὸλτούρούρ.
3 [a]Πὲν τιβανενὶν κόκλεστιγινὶ κόρτοὺμ,
Βὲ ἄνιτε ὀνοὺν μεσκιανηνὰ λανὲτ ὀκουτοὺμ.
4 [b]Ὀγουλλαρὴ σελαμεττὲν οὺζάκ τηρ·
Ὀνλὰρ καπουτὰ ἐζιλὶρ,
[r]Βὲ κουρταρὰν πουλουνμάζ.
5 Ὀνοὺν ἐκινινὶ ἄτζ ὸλὰν γὲρ,
Βὲ ὀνοὺ τικενλὲρ ἀρασηντὰν καπὰρ·
Μαλλερινὶ [d]γιαγματζὴ γιουτάρ.
6 Ζίρα πελὰ τοπρακτὰν τζηκμάζ,
Βὲ μεσακκὰτ γερτὲν πιτμέζ.
7 Βὲ ἀτὲς κηγηλτζημλαρὴ γιοκαρὴ οὺτζὰρ κιπὶ,
Ἰνσὰν [e]μεσακκὰτ ἰτζοὺν τογάρ.
8 Λάκιν πὲν Ἀλλαχὰ μούρατζαάτ ἐτὶπ,
Ἰσιμὶ Ἀλλαχὰ χεβαλὲ ἐτέριμ·
9 [z]Ὅλ κι ἀζὶμ βὲ τεφτὶς ὸλουνμάζ σεϊλὲρ,
Βὲ χισαπὰ κελμεζ ἀτζαγιπλὲρ ἰτζρὰ ἐτέρ.
10 [h]Γὲρ οὺζεριν̀ὲ γιαγμοὺρ βερὶπ,
Ταρλαλὰρ οὺζεριν̀ὲ σουλὰρ κὸντερίρ.
11 [th]Ἀλτζακλαρὴ γιοὺκσελτὶρ,

[s] Π. λς'. 12.
—
[a] Ψαλ. λζ'. 35, 36. Ἱερ. ιθ'. 2, 3.
[b] Ψαλ. ριθ'. 155. ρκζ'. 5.
[r] Ψαλ. ρθ'. 12.
[d] Π. ιή. 9.
[e] Γεν. γ'. 17—19. α Κορ. ί. 13.
[z] Π. θ'. 10. λζ'. 5. Ψαλ. μ'. 5. οδ'. 18. ρμέ. 3. Ρωμ. ιά. 33.
[h] Π. κή. 26. Ψαλ. ξέ. 9, 10. ρμζ'. 8. Ἱερ. έ. 24. ί. 13. νά. 16. Πραξ. ιδ'. 17.
[th] α Βασ. δ'. 7. Ψαλ. ριγ'. 7.

Βὲ μαχζουνλερὶ σελαμετὲ ναὶλ ἐτὲρ.
12 [c] Χιλεκιαρλερὴν τετὶιρλερινὶ ποζὰρ,
Βὲ ὀνλαρὴν ἐλλερὶ καστλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτὲμεζ.
13 [x] Ὅ ἀλιμλερὶ κεντὶ χιλελεριντὲ τουτὰρ·
Χιλεπαζλαρὴν τετὶιρὶ τζαπουκ ἰπτὰλ ὀλουνούρ.
14 [λ] Κὸυντὸυζὸυν καρανληγὰ ὀγραρλὰρ,
Βὲ ὀϊλὲν βακτὴ κετζετὲ κὶπὶ κὸρ κὸρὸυνὲ γιοκλαρλάρ.
15 Λάκιν κηλητζτὰν, ὀνλαρὴν ἀγηζλαρηντὰν,
Βὲ [μ] ζορπαζὴν ἐλιντὲν φουκαραγὴ κουρταρήρ.
16 [ν] Ἰϊϊλέτζε πιτζαρὲ ἰτζὸὺν ὀὺμὶτ ὀλοὺρ,
Λάκιν γιαραμαζλὴκ κεντὶ ἀγζηνὴ καπάρ.
17 [ξ] Ἀλλαχὴν τερπιγὲ ἐττιγὶ ἀτὲμ νὲ μὸυπαρέκ τιρ!
Ὀνοὺν ἰτζὸὺν Ἰζὸύμλεγε κατιρὶν τετιπινὶ ταχκὶρ ἔτμε·
18 [ο] Ζίρα ὅ γιαραλὰρ βὲ παγλὰρ·
Κηρὰρ βὲ ἐλλερὶ σιφὰ βερίρ.
19 [π] Ἀλτὴ τεφὰ σηκλεττὲν σενὶ κουρταρατζὰκ,
Βὲ γετιντζισιντὲ [ρ] πελὰ σανὰ τοκάνμαγατζακ τηρ.
20 [σ] Κητληκτὰ σενὶ ὀλὸυμτὲν,
Βὲ τζενκτὲ κηλητζ ἀγζηντὰν κουρταρατζάκ τηρ.
21 [τ] Ἰιλὶν καμτζησηντὰν ἐμὶν ὀλατζάκσην,
Βὲ χαραπιγὲτ κελτιγιντὲ κόρκμαγιατζακσην.
22 Χαραπιγετὲ βὲ κητληγὰ κὸυλετζέκσιν,
[υ] Βὲ γερὶν τζαναβαρλαργντὰν κόρκμαγιατζακσην.
23 [φ] Ζίρα σαχρανὴν τασλαρὴ ἰλὲ ἀχτὴν ὀλοὺπ,
Σαχρανὴν τζαναβαρλαρὴ σενὶν ἰλὲ σοὺλχ ὀὺζρὲ ὀλατζακλάρ τηρ.

24 Τζατηρὴν ἐμὶν ὀλτουγουνοὺ πιλετζέκσιν,
Βὲ μεσκιανηνὴ ἀραστηρτηγηντὰ νοκσὰν πὸυλμαγιατζάκσην.
25 [χ] Ζὸυρριγετὶν τζὸκ,
Βὲ νεσλὶν [ψ] γερὶν ὀτοὺ κὶπὶ ὀλτουγουνοὺ πιλετζέκσιν.
26 Μεβσιμιντὲ πουγτάϊ τεμετὶ γιγγηντησὴ καλτηρηλτηγὴ κὶπὶ,
[ω] Ἐγίτζε ἰχτιγιαρλανμὴς ὀλαράκ μεζαρὰ κιρετζέκσιν.
27 Ἰστὲ [α] πουνοὺ τεφτὶς ἐττίκ κι πὸϊλέ τιρ·
Ὀνοὺ τινλὲ βὲ σὲν [β] κεντὶν ἰτζὸὺν πίλ.

ΪΑΪ̈ Ϛ'.

1 Βὲ Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ κι,
2 Κιάσκι! κετερὶμ ἐγίτζε ταρτηλά ἰτι,
Βὲ πελὰμ (ὀνούνλα) περαπὲρ τεραζιγὲ κονουλά ἰτι.
3 Ζίρα σίμτι [α] τενιζιν κουμουντὰν ἀγὴρ κελίρ ἰτι·
Ἰϊοὺ σεπεπτὲν [β] σὸζλερὶμ πισὰ κιτίγιορ.
4 [γ] Τζὸύνκι Ἰζὸύμλεγε κατιρὶν ὀκλαρὴ τερουνιμτέ τιρ,
[*] Ἰζανὴμ ὀνλαρὴν ζεχρινὶ ἰτζὲρ·
[δ] Ἀλλαχὴν χεϊπετλερὶ πανὰ καρσὴ τιζιλτιλέρ.
5 Γιαπὰν ἐτεγὶ ὀτλὰρ ἰκὲν ἀνηρήρ μη;
Βὲ γιάχοτ ὀκὸὺζ κεντὶ γεμὶ γιανηντὰ πὸγιὸυρὸὺρ μὸυ;
6 Ταρσὶζ νεσνὲ τουζσοὺζ γενίρ μι;
Γιουμουρτανὴν ἀγηντὰ τὰτ βάρ μη;
7 Ἰζανημὴν τοκανμὰκ ἰστέμετιγι σεϊλέρ,
Ἰκραχλὴ γεγετζεγὴμ ὀλτού.
8 Κιάσκι ματλουπὸὺμ βεριλέ ἰτι!
Ὀὺμιτιμὶ Ἀλλὰχ ἰχτὰν ἐτέ ἰτι!
9 Σὸϊλέ κι [ε] Ἀλλὰχ πενὶ ἐζμεγὲ ραζὶ ὀλά ἰτι,

[c] Νεέμ. δ'. 15. Ψαλ. λγ'. 10. Ἡσ. ή. 10.
[x] Ψαλ. θ'. 15. α Κορ. γ'. 19.
[λ] β Νομ. κή. 29. Ἡσ. νθ'. 10. Ἀμώς. ή. 9.
[μ] Ψαλ. λέ. 10.
[ν] α Βασ. ϛ'. 9. Ψαλ. ρζ'. 42.
[ξ] Ψαλ. γδ'. 12. Παροιμ. γ'. 11, 12. Ἑβρ. ιϐ'. 5. Ἰακ. ά. 12. Ἀποκ. γ'. 19.
[ο] β Νομ. λϐ'. 39. α Βασ. ϛ'. 6. Ἡσ. λ'. 26. Ὡσηέ. ς'. 1.
[π] Ψαλ. λδ'. 19. γά. 3. Παροιμ. κδ'. 16. α Κορ. ί. 13.
[ρ] Ψαλ. γά. 10.
[σ] Ψαλ. λγ'. 19. λζ'. 19.
[τ] Ψαλ. λά. 20.
[υ] Ἡσ. ιά. 9. λέ. 9. ξέ. 25. Ἰεζ. λδ'. 25.
[φ] Ψαλ. γά. 12. Ὡσηέ. ϛ'. 18.
[χ] Ψαλ. ριϐ'. 2.
[ψ] Ψαλ. οϐ'. 16.
[ω] Παροιμ. θ'. 11. ί. 27.
[α] Ψαλ. ριά. 2.
[β] Παροιμ. θ'. 12. —
[α] Παροιμ. κζ'. 3.
[β] Ψαλ. οζ'. 4.
[γ] Ψαλ. λή. 2.
[*] (Γιάχοτ) Ὀνλαρὴν ζεχρὶ τζανημὴ ἰτζὲρ·
[δ] Ψαλ. πή. 15, 16.
[ε] γ Βασ. ιθ'. 4.

Ἐλινὶ ὀὺζατὴπ πενὶ μὰχϐ ἐτέ ἰτι!
10 Βὲ γίνε πανὰ τεσελλὶ πὸὺ ὀλατζάκ,
Βὲ σετὶτ ἀγρητὰ σεβιντζιμ πὸὺ ὀλατζάκ τηρ,
Κὶ [ζ] Μουκαττεσὶν σὸζλερινὶ [η] ἰνκιὰρ ἔτμετιμ.
11 Κουϐϐετὶμ νέ τιρ κι τὰγιαναγιὴμ;
Βὲ σονοὺμ νέ τιρ κι [*] τεχαμμοὺλ ἐτεγὶμ;
12 Κουϐϐετὶμ τὰξ κουϐϐετί μι;
Γιάχοτ τζεσετὶμ πακὴρ μη τηρ;
13 Ἰϊτζαρὲ τεγὶλ μι ἰμ;
Βὲ ἰμτατττὰν κὸὺλλιγεν μαχρὸὺμ τεγὶλ μι ἰμ;
14 [θ] Ἐζιλμιὶς ὀλανὰ τοστοὺ ταραφηντὰν μερχαμὲτ (βατζίπ τιρ)·
Λάκιν ὅ Ἰζὸύμλεγε κατιρὶν κορκουσουνοὺ τὲρκ ἐτμιὶς τιρ.
15 [ι] Καρηντασλαρὴμ σελλὲρ κὶπὶ χιγιανὲτ ἐττιλὲρ,
[κ] Ἰερὲ σελλερὶ κὶπὶ κετζτιλέρ.
16 Ἰϊουνλὰρ πὸὺζ σεπεπτίλε πουλανμὴς,
Βὲ ἰτζιντὲ κὰρ κιζλενμὶς τιρ.
17 Σητζαγὴ κὸρτὸυκλερὶ κὶπὶ μὰχϐ ὀλουρλὰρ,
Σητζακληγὴν σιττετὶ βακτηντὰ γερλεριντὲν ναπετὶτ ὀλουρλάρ.
18 Κερπανλὰρ γιολλαρηντὰν σαπαρλὰρ,
Ἰϊὸὲ γερὲ κιτερὲκ χελὰκ ὀλουρλάρ.
19 [λ] Θαιμὰ κερπανλαρὴ πακτηλὰρ,
[μ] Σεϐὰ γιολτζουλαρὴ ονλαρὰ πεκλετιλέρ.
20 [ν] Ὀὺμὶτ ἐττικλερὶ ἰτζὸὺν μαχτζουπ τὸὺστὸὺλὲρ,
Ὄραγια γετιστικλεριντὲ χετζιλ ὀλτουλάρ.
21 Ζίρα σίμτι σιζ [ξ] χιτζχὸὺκμὸὺντὲ ὀλτουνοὺζ,
Μουσιπετὶ κὸρτὸυνοὺζ βὲ [ο] κορκτουνούζ.
22 Ἀτζεπα, Ἰϊανὰ βέρινιζ,
Βὲ μαλινιζτὲν πανὰ χετιγὲ κετίρινιζ,
23 Γιάχοτ πενὶ τὸὺσμενὶν ἐλιντὲν χελὰς ἔτινιζ,
Γιὰ ζαλιμλερὶν ἐλιντὲν κουρτάρηνζ, τετίμ μι;
24 Ἰϊανὰ ὀϊρέτινιζ, πὲν τάχι σὸυκὸὺτ ἐτέριμ·

[ζ] Λευ. ιθ'. 2. Ἡσ. νζ'. 15. Ὡσηέ. ιά. 9.
[η] Πραξ. κ'. 20.
[*] (Γιάχοτ) ὁμρὸὺμὸὺ ὀὺζαταγιήμ.
[θ] Παροιμ. ιζ'. 17.
[ι] Ψαλ. λή. 11. μά. 9.
[κ] Ἱερ. ιέ. 18.
[λ] Γεν. κέ. 15.
[μ] γ Βασ. ί. 1. Ψαλ. οϐ'. 10. Ἰεζ. κζ'. 22, 23.
[ν] Ἱερ. ιδ'. 3.
[ξ] Ἰϊ. ιγ'. 4.
[ο] Ψαλ. λή. 11.

Νὲ χουσουστὰ γιανηλτηγμὴ πανὰ πιλτίρινιζ.
25 Τογροὺ σὸζλὲρ νὲ κατὰρ κουϐϐετλί τιρ!
Λάκιν σιζὶν ταζιρινιζὶν φαϊτεσὶ νέ τιρ;
26 Ἐφκιαρηνὴζ σὸζλερί μι ταζὶρ ἐτμέκ τιρ;
Χὰλ πού κι ὀὺμιτσὶζ ὀλανὴν σὸζλερὶ ρὸὺζκιὰρ τηρ.
27 Σιζχέμαν ὀκσὸὺζ ἰτζὸὺν (τουζὰκ) κουροὺπ,
[π] Τοστουνοὺζ ἰτζὸὺν (κουγιοὺ) καζάρσηνηζ.
28 Σὶμτι κερὲμ ἐτὶπ πανὰ πάκηνηζ·
Γιαλὰν σὸϊλέρσεμ, σιζὲ ἀσικιὰρ ὀλούρ.
29 Ρετζὰ ἐτέριμ, κέλινιζ, χακκσηζλὴκ ὅλιμασην.
Ἰϊέλι, γίνε [ρ] κέλινιζ· πουντὰ σατακατὴμ πεγιὰν (ὀλουνούρ).
30 Λισανημτὰ χακκσηζλὴκ ϐάρ μη;
[σ] Τιμαγὴμ κὸτὸὺ σεϊλερὶ φάρκ ἐτέμεζ μι;

ΪΑΪ̈ Ζ'.

1 Γὲρ ὀὺζεριντὲ ἰνσὰν ἰτζὸὺν [α] τζενκλεσμὲκ γιὸκ μου τουρ;
Βὲ κὸὺνλερὶ ὀὺτζρετλινὶν κὸὺνλερὶ κὶπὶ τεγὶλ μι;
2 Κουὶ. (ἀχσὰμ) κὸλκεσὶ ἰτζὸὺν ἄχ τζεκὲρ,
Βὲ ὀὺτζρετλὶ ὀὺτζρετινὲ πεκλὲρ·
3 Κέζαλικ πενὶμ τε χισσὲμ τὲρτ [ϐ] ἀϊλαρὴ,
Βὲ νασιπὶμ ἰζτιρὰπ κετζελερί τιρ.
4 [γ] Γιαττηγμητὰ, Νὲ ζεμὰν καλκατζάγημ;
Βὲ κετζὲ νὲ ζεμὰν κετζετζὲκ; τέριμ·
Βὲ σαφὰκ βακτηνὰ κατὰρ γιουϐαρλανὴπ τουρούγιορουμ.
5 Τενὶμ [δ] κουρτλὰρ ἰλὲ βὲ τὸζ τοπράκλε ὀρτὸυλμὸύς τὸυρ·
Τερὶμ τζεκιλὶπ ἐρίγιορ.
6 [ε] Κὸυνλερὶμ τζουλχὰ μεκιγιντὲν τζαπουκ κετζερλὲρ,
Βὲ ὀὺμιτσὶζ ὀλαράκ τὸυκενίρ.
7 [ζ] Ὀμρὸὺμ ρὸὺζκιὰρ ὀλτουγουνοὺ ζικρ ἐϊλὲ,
Βὲ κὸζλερὶμ πὶρ ταχὰ χάϊρ κὸρμεγετζεκ τιρ.

[π] Ψαλ. νζ'. 6.
[ρ] Ἰϊ. ιζ'. 10.
[σ] Ἰϊ. ιϐ'. 11. λδ'. 3. —
[α] Ἰϊ. ιδ'. 5, 14. Ψαλ. λθ'. 4.
[ϐ] Ἰϊὰκ, Ἰϊ. κθ'. 2.
[γ] β Νομ. κή. 67. Ἰϊ. ιζ'. 12.
[δ] Ἡσ. ιδ'. 11.
[ε] Ἰϊ. θ'. 25. ις'. 22. ιζ'. 11. Ψαλ. ϛ'. 6. ρϐ'. 11. ργ'. 15. ρμδ'. 4. Ἡσ. λή. 12. μ'. 6. Ἰακ. δ'. 14.
[ζ] Ψαλ. οή. 39. πθ'. 47.

8 ᵑ Πανὰ ναζὰρ ἐτενὶν κὸζλερὶ ἄρτηκ πενὶ
κὸρμεγετζεκ τὶρ·
Σενὶν κὸζλερὶν ὀὺζεριμτὲ τὶρ, βὲ πὲν πουλουνμάμ.
9 Ἴπουλοὺτ ταγηλὴπ μὰχβ ὀλοὺρ·
Κέζαλικ ᶿ μεζὰρὰ ἐνὲν τζήκμαγματζακ τὴρ.
10 Ἐβὶνὲ πὶρ ταχὰ κερὶ τόνμεγετζεκ,
ᶥ Βὲ μεκμανὴ ὀνοὺ ἄρτηκ τανίμαγματζακ τὴρ.
11 Ἴπὲν τάχι ˣ ἀγζημὴ ζὰπτ ἔτμεγετζεγιμ,
Ρουχουμοὺν σηκλετὶ ἰλὲ σὸϊλεγετζέγιμ,
ᶫ Βὲ τζανημὴν ἀτζησὴ ἰλὲ σικγιαγὲτ ἐτετζέγιμ.
12 Ἴπὲν τενὶζ βὲ γιάχοτ τενὶζ τζαναβαρή μη ἰμ,
Κὶ σὲν ὀὺζεριμὲ πεκτζὶ ταγὶν ἐτέρσιν;
13 ᵘ Γιαταγὴμ πανὰ τεσελλὶ βερετζὲκ,
Τὸσεγὶμ σικγιαγετιμὶ τεσκινὲϊλεγετζὲκ, τετιγιμτὲ,
14 Σὲν ρουγιαλὰρ ἰλὲ πενὶ κορκουτούρσουν,
Βὲ χαγιαλὰτ ἰλὲ πενὶ τιτρετίρσιν.
15 Τζανὴμ τάχι πογουλμακληγὴ σετζὲρ,
(Ἴπού) κεμικλεριμτὲν ἰσὲ ὀλὸυμὸὺ (ἐβλὰ τουτάρ).
16 ᵛ Ὀσαντὴμ, τάϊμα γιασαμὰκ ἰστεμὲμ·
ᵋ Ἴπεντὲν βὰζ κὲτζ, ζίρα ᵒ κὸυνλερὶμ φανὶ τὶρ.
17 ᵖ Ἰνσὰν νὲ τὶρ κι ὀνοὺ πὸγιοὺτέσιν,
Βὲ ὀνὰ τικκὰτ ἐτέσιν;
18 Βὲ χὲρ σαπὰχ ὀνοὺ γιοκλαγιὴπ,
Χὲρ τακικὲ ὀνοὺ ἰμτιχὰν ἐτέσιν;
19 Νὲ βακτὰ κατὰρ πεντὲν τζεκίλμεγετζεκσιν;
Τὸυκροὺγιὸυμοὺ γιουτατζὰκ κατὰρ πενὶ πράκιμαγματζακσην;
20 Κὸυνὰχ ἐττὶμ· σανὰ νὲ γιαπαγιὴμ;
Ἔϊ ἰνσανὰ ναζὰρ κηλὰν!
Νὶτζὸυν ᵠ πενὶ κεντιὲ νισὰν τουττοὺν;
Βὲ πὲν κεντιμὲ γιὸὺκ ὀλτοὺμ;

21 Νὶτζὸυν ἰσγιανημὴ ἄφβ ἐτμέζσιν;
Βὲ κὸυναχημὴ καλτηρμάζσην;
Ζίρα σὶμτι τοπρακτὰ γιατατζάγημ,
Βὲ σαπάχλαγιην πενὶ ἀρατηγηντὰ πουλούνμαγματζαγημ.

ΪΑΪ Η'.

1 Ὄλ ζεμὰν Σαυχιτλὶ Βιλδὰδ τζεβὰπ βεριπ τετὶ κι,
2 Σὲν νὲ βακτὰ κατὰρ πὸϊλὲ σὸϊλεγετζέκσιν;
Βὲ ἀγζηὴν σὸζλερὶ σετὶτ ρουζκιὰρ ὀλατζάκ τὴρ;
3 ᵃ Ἀλλὰχ ἐϊρὶ χοὺκμ βερίρ μι;
Ἴτζούμλεγε κατὶρ χακκὴ ἰπτὰλ ἐτέρ μι;
4 Ἔγερ σενὶν ᵇ ἐβλατλαρὴν ὀνὰ καρσὴ
κὸυνὰχ ἰσλεμιὲ ἰσὲ,
Ὄλ τάχι ὀνλαρὴ κεντὶ ἰσγιανλαρηνὴν
* τζεζασηνὰ τεσλὶμ ἰτμιὲ ἰσὲ,
5 γ Ἔγερ σὲν ἐρκὲν Ἀλλαχὴ ταλὲπ ἐτὲρ,
Βὲ Ἴτζούμλεγε κατιρτὲν λουτφ τιλὲρ ἰσὲν,
6 Ἔγερ σὲν πὰκ βὲ τογρού ὀλοὺρ ἰσὲν,
Ὄ σὶμτι σενὶν ἰτζοὺν μούτλακα ουγιανὴπ,
Σενὶν σατακὰτ μεσκιανηνὰ σελαμὲτ βερετζὲκ τὶρ.
7 Ἐββελκὶ χαλὶν κὸυτζοὺκ ἰσὲ,
Σονρακὶ χαλὶν ζιγιατεσίϊλε πὸγιοὺκ ὀλατζάκ τὴρ.
8 δ Κὲλ, σὶμτι κετζὲν νεσλλερὲ σοὺαλ ἐϊλὲ,
Βὲ ὀνλαρὴν παπαλαρηνὴ τεφτὶς ἐτμεγὲ χαζὴρ ὄλ.
9 [Τζὸὺνκι ε πὶζ τὸυνκιλέρ ἰζ, βὲ πὶρ σέϊ πιλμέγιζ·
Ζίρα ὁμρούμοὺζ γὲρ ὀὺζεριντὲ κὸλκὲ τὶρ.]
10 Ὀνλὰρ σανὰ ὄϊρετιπ σανὰ σὸϊλεμεζλέρ μι;

ᵑ Ἰὸ. κ'. 9.
ᶿ β Βασ. ιϐ'. 23.
ᶥ Ἰὸ. ή. 18. κ'. 9. Ψαλ. ργ'. 16.
ˣ Ψαλ. λθ'. 1, 9. μ'. 9.
ᶫ α Βασ. ά. 10. Ἰὸ. ί. 1.
ᵘ Ἰὸ. θ'. 27.
ᵛ Ἰὸ. ί. 1.
ᵋ Ἰὸ. ί. 20. ιϐ'. 6. Ψαλ. λθ'. 13.
ᵒ Ψαλ. ξϐ'. 9.
ᵖ Ψαλ. ή. 4. ρμδ'. 3. Ἑϐρ. ϐ'. 6.
ᵠ Ἰὸ. ιϛ'. 12. Ψαλ. κά. 12. Θρην. γ'. 12.
—
ᵃ Γεν. ιή. 25. β Νομ. λϐ'. 4. β Παρλπ. ιθ'. 7. Ἰὸ. λδ'. 12, 17. Δαν. θ'. 14. Ρωμ. γ'. 5.
ᵇ Ἰὸ. ά. 5, 18.
* (Ἰπρ.) ἐλινὲ
γ Ἰὸ. έ. 8. ιά. 13. κϐ'. 23, κτλ.
δ β Νομ. δ'. 32. λϐ'. 7. Ἰὸ. ιέ. 18.
ε Γεν. μζ'. 9. α Παρλπ. κθ'. 15. Ἰὸ. ζ'. 6. Ψαλ. λθ'. 5. ρϐ'. 11. ρμδ'. 4.

Βὲ γιὸυρεκλεριντὲν σὸζλερ τζηκαρμαζλάρ μη;
11 Ἴπατακλὴκ ὀλμαγιαν γερτὲ σὰζ πιτὲρ μι;
Σοὺ πουλούνμαγιαν γερτὲ πατὰκ ὀτοὺ πὸγιοὺρ μι;
12 Ὄ ζ ταχὰ ταζελιγιντὲ ἰκὲν,
Κεσίλμεκσιζιν χὲρ ὀττὰν ἐϐϐὲλ κουρούρ.
13 Ἀλλαχὴ ουνουτανλαρὴν τζὸὺμλεσινιν
γιολλαρὴ πὸϊλὲ τὶρ,
Βὲ η * μὸὺναφηκὴν ὀὺμιτὶ ζάϊ ὀλοὺρ.
14 Ὀνοὺν ὀὺμιτὶ κεσιλὶρ,
Ἰτιματὴ ᶿ ὀρὸὺμτζεκ ἀγή τὴρ.
15 ᶥ Ἐϐὶνὲ ταγιανατζὰκ, ἄμμα ὄ σαπὶτ ὄλμαγιατζακ·
Ὀνοὺ τουτατζὰκ, ἄμμα καγὶμ ὄλμαγιατζακ τὴρ.
16 Κὸυνὲς † τογμαζτὰν ταζὲ τὶρ,
Βὲ ταλλαρὴ παγτζεσὶ ὀὺστούνὲ γιαγιηλὴρ·
17 Ὀνοὺν κὸκλερὶ τὰς γιηγηνηνὰ σαρηλὴρ,
Βὲ τὰς μαχαλινὶ κὸρὸὺρ.
18 ˣ Ἔγερ κεντὶ γεριντὲν κοπαρηλήρσα,
(Γὲρ) τάχι, Ἴπὲν σενὶ κόρμετιμ, (τεγερὲκ) ὀνοὺ ἰνκιὰρ ἐτετζέκ τὶρ.
19 Ἰστὲ ὀνοὺν γιολουνοὺν σαζληγὴ πού τουρ,
Βὲ ᶫ τοπρακτὰν πασκαλὰρ πιτετζέκ τὶρ.
20 Ἰστὲ Ἀλλαχ κιαμιλὶ ρὲτὶ ἐτμὲς,
Βὲ κὸτὸυλερὲ γιαρτημτζὴ ὀλμὰζ,
21 Σὸϊλέ κι ἀγζηὴν κὸυλοὺς ἰλὲ
Βὲ τουτακλαρηὴν σαζλὴκ σετασήϊλε τολτουρατζάκ τὴρ.
22 Σανὰ πούγζ ἐτενλὲρ μ χετζὶλ ὀλατζακλὰρ,
Βὲ φασηκλαρὴν τζατηρὴ κάλμαγματζακ τὴρ.

ΪΑΪ Θ'.

1 Ἰὼϐ τάχι τζεβὰπ βεριπ τετὶ κι,
2 Ἴπὸϊλὲ ὀλτουγουνοὺ ταχκὶκ πιλίριμ,
Βὲ ᵃ ἰνσὰν Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ νάσηλ σαλὶχ ὀλὰ πιλὶρ;

ζ Ψαλ. ρκθ'. 6. Ἱερ. ιζ'. 6.
η Ἰὸ. ιά. 20. ιή. 14. κζ'. 8. Ψαλ. ριϐ'. 10. Παροιμ. ί. 28.
* (Γιάχοτ) πιναμουσούν
θ Ἡσ. νθ'. 5, 6.
ι Ἰὸ. κζ'. 18.
† (Γιάχοτ) ὀνούντὲ
ᵡ Ἰὸ. ζ'. 10. κ'. 9. Ψαλ. λζ'. 36.
ᶫ Ψαλ. ριγ'. 7.
μ Ψαλ. λέ. 26. ρθ'. 29.
—
ᵃ Ψαλ. ρμγ'. 2. Ρωμ. γ'. 20.

3 Ἔγερ ὀνοὺν ἰλὲ ταϐὰ ἐτμὲκ ἰστέρσε,
Ὀνὰ πιὺτὲ πιρινὲ τζεϐὰπ βερέμεζ.
4 ϐ Ὄ γιὸυρεκτὲ ἀλλὶμ βὲ κουϐϐεττὲ κατὶρ τὶρ·
Ὀνὰ καρσὴ τουρμαγὰ κὶμ τζεσαρὲτ ἐτέρ τε περχορτὰρ ὀλοὺρ;
5 Ταγλαρὴ κὸτζὸυρὸὺρ, βὲ ὀνλὰρ πιλμεζ·
Γαζαπήϊλε ὀνλαρὴ ἄλτ ὄϋστ ἐϊλέρ.
6 γ Γερὶ κεντὶ γεριντὲν τεπρετὶρ,
Βὲ δ ὀνοὺν τιρεκλερὶ σαλλανήρ.
7 Κὸυνεσὲ ἔμρ ἐτὲρ, τογμάζ,
Βὲ γιηλτηζλαρὴ μὸυχρλέρ.
8 ε Κὸκλερὶ γιαληνήζτζα γιαγιὰρ,
Βὲ τενιζὶν ταλγαλαρὴ ὀὺζεριντὲ γιὸυρούρ.
9 ζ Ναστὴ βὲ Ἴτζεππαρὴ βὲ Σὸυρεϊγιαγιὴ
Βὲ κηπλὲ ὀταλαρηνὴ Ὄ γιαραττή.
10 η Τεφτὶς ὀλουνμάζ ἀζιμ,
Βὲ χισαπὰ κελμὲζ ἀτζαγιὶπ σεϊλὲρ γιαπάρ.
11 θ Ἰστὲ γιανημτὰν κετζὲρ, ὀνοὺ κόρμεμ,
Ὀνὸυμτὲν κετζὲρ, ὀνοὺ τανημάμ.
12 ι Ἔγερ τζὲπρ ἰλὲ ἀλήρσα, ὀνὰ κὶμ καρσὴ κογιὰ πιλίρ;
Βὲ ὀνὰ, Νὲ γιαπήγιορσουν; κὶμ τεγὲ πιλὶρ;
13 Ἀλλὰχ κεντὶ γαζαπηνὴ κερὶ τὸντερμὲζ·
ᵡ Μαγροὺρ γιαρτημτζηλὰρ ὀνοὺν ἀγιαγὴ ἀλτηνὰ τζὸκερλέρ.
14 Κάντε καλτή κι πὲν ὀνὰ τζεϐὰπ βερεγὶμ;
Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ (μὸὺπαχεσὲ) ἰτζοὺν σὸζλεριμὶ σετζεγίμ;
15 ᶫ Ζίρα πὲν σαλὶχ ὀλσὰμ πιλὲ τζεϐὰπ βέρμεγετζέγιμ,
Χακιμτὲν μερχαμὲτ τιλεγετζέγιμ.
16 Τζαγηρτηγημτὰ πανὰ τζεϐὰπ βερμὶς ὀλσὰ πιλὲ,
Σεσιμὶ ἰσιττιγινὲ ἰνανμὰζ ἰτίμ.
17 Ζίρα πενὶ κασηργὰ ἰλὲ ἐζὲρ,
Βὲ μ πίλα σεπὲπ γιαραλαρημὴ τζογαλτήρ.

ϐ Ἰὸ. λς'. 5.
γ Ἡσ. ϐ'. 19, 21. Ἀγγ. ϐ'. 6, 21. Ἑϐρ. ιϐ'. 26.
δ Ἰὸ. κς'. 11.
ε Γεν. ά. 6. Ψαλ. ρϐ'. 2, 3.
ζ Γεν. ά. 16. Ἰὸ. λή. 31, κτλ. Ἀμώς. έ. 8.
η Ἰὸ. έ. 9. Ψαλ. οά. 15.
θ Ἰὸ. κγ'. 8, 9. λέ. 14.
ι Ἡσ. μέ. 9. Ἱερ. ιή. 6. Ρωμ. θ'. 20.
ᵡ Ἰὸ. κς'. 12. Ἡσ. λ'. 7.
ᶫ Ἰὸ. ί. 15.
μ Ἰὸ. ϐ'. 3. λδ'. 6.

18 Ϊπανὰ νεφὲς ἀλμαγὰ βακὴτ πρακμὰζ,
Ἄντζακ πενὶ ἀτζηλήκλε τογιουρούρ.
19 Ἔγερ κουββεττὲν (πὰχς ὀλουνούρσα) ἰστὲ κουββετλί ὁ τουρ·
Ἔγερ μουχακεμετὲν (πὰχς ὀλουνούρσα) πενὶ κὶμ ἰχζὰρ ἐτετζέκ τιρ;
20 Κεντιμὶ σαλὶχ σαϊσὰμ, ἀγζὶμ πενὶ καπαχατλὴ τζηκαρὴρ·
Κιαμίλ ἰμ (τεσὲμ), πενὶ σουτζλοὺ τζηκαρὴρ.
21 Κιαμίλ ἰμ (τεσὲμ), κεντιμὶ τανήμαμης,
Βὲ χαγιατμὴ ταχκὶρ ἐτμὶς ὀλούρουμ.
22 (Χέπισι) πὶρ τιρ· ποὺ σεπεπτὲν τέριμ κι,
ρ Ὅ κιαμίλ ἰλὲ φασηγὴ χελὰκ ἐτέρ.
23 Ἔγερ πελὰ ἄνσηζην ὀλτοὺρούρσε,
Σουτζσουζλαρὴν μιχνετινὶ ζεβκλενίρ.
24 Γὲρ φασηκλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουντού,
ξ Ὀνοὺν χακιμλερινὶν γιούζοὺνού Ὅ ὀρτὲρ·
Ὅ τεγίλ ἰσὲ, κὶμ τιρ;
25 ο Κούνλερὶμ σαϊτὲν τζαπούκ τουρ·
Χάϊρ κόρμεκσιζιν κατζτηλάρ.
26 Τζαπούκ γιούρούρ κεμιλὲρ κὶπὶ,
Βὲ π σικγιαρὰ (τογρού) οὐτζὰν καρταλ κὶπὶ κετζὶπ κιττιλέρ.
27 ρ Σικγιαγετιμὶ οὐνουταγὴμ,
(Μαχζοὺν) γιούζοὺμοὺ πραγὴπ φερρὰχ ὀλαγὴμ, τεσὲμ,
28 σ Τζούμλε μιχνετλεριμτὲν κορκάρμ·
Ζίρα τ πενὶ σουτζσουζ τούτμαγιατζαγγὴνη πιλίριμ·
29 Καπαχατλὴ σαγηλήρμ,
Νίτζούν πόξ γερτὲ πσὶλὲ τζαλησαγὴμ;
30 υ Κὰρ σουγιού ἰλὲ γιαϊκανσὰμ,
Βὲ ἐλλεριμὶ * πακλὴκ ἰλὲ τεμιζλεσὲμ πιλὲ,
31 Γίνε σὲν πενὶ τζουκουρὰ πατηρήρσην,
Κεντὶ ἐσβαπὴμ τάχι πεντὲν ικρὰχ ἐτέρ.
32 Ζίρα φ πενὶμ κὶπὶ ἰνσὰν τεγίλ τιρ κι ὀνὰ τζεβὰπ βερεγὶμ,
Βὲ ἰκιμὶζ περαπὲρ μουχακεμεγὲ κὶτελίμ.

33 χ Ἀραμηζτὰ χοὺκμ ἐτετζὲκ πὶρ μιγιαντζὴ γιόκ τουρ κι,
Ἰκιμιζὶν οὐζερινὲ ἐλινὶ κογιά.
34 ψ Ἀσασηνὴ οὐζεριμτὲν καλτηρσὴν,
Βὲ ὀνοὺν χεϊπετὶ πενὶ κορκούτμασην·
35 (Ὅλ ζεμὰν) ὀντὰν κόρκμαγιαρακ σσϊλέριμ·
Ζίρα σίμτι κεντιμὲ μαλὶκ τεγίλ ἰμ.

ΪΠΑΪ Γ'.

1 α Ἰζανὴμ χαγιατμτὰν πεζτὶ·
Ἄρτηκ σερπὲστζε σικγιαγὲτ ἐτετζέγιμ,
Βὲ β τζανημὴν ἀτζησὴ ἰλὲ σσϊλεγετζέγιμ.
2 Ἀλλαχὰ τεγετζέγιμ κι, Πενὶ καπαχατλὴ τζηκάρμα,
Νὲ σεπεπτὲν πενὶμ ἰλὲ ταβὰ ἐττιγινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλὲ;
3 Ζούλμ ἐτμὲκ βὲ γ κεντὶ ἐλλεριμὶν ἰσινὶ ταχκὶρ ἐϊλεμὲκ,
Βὲ φασηκλαρὴν μεσβερετινὶ μούνεββὲρ κηλμὰκ,
Σενὶν ἰντιντὲ ἐγί μι τιρ;
4 Σεντὲ ἰνσὰν κόζού μι βὰρ;
δ Ἰνσὰν κορούσού ἰλέ μι κορούρσουν;
5 Σενὶν κούνλερὶν ἰνσὰν κούνλερὶ κὶπί μι;
Βὲ γιηλλαρὴν ἀτὲμ κούνλερὶ κὶπί μι τιρ;
6 Κὶ καπαχατημὴ ἀράρσην, βὲ κούναχημὴ τεφτὶς ἐτέρσιν;
7 ε Καπαχατλὴ ὅλματηγημη πιλίρσιν,
Λάκιν σενὶν ἐλιντὲν κουρταρατζὰκ κίμσε γιόκ τουρ.
8 ζ Πενὶ σενὶν ἐλλερὶν γιαρατὴπ,
Τζούμλε ἀζαλαρημὴ τεσκὶλ ἐϊλετιλὲρ,
Βὲ πενὶ χελάκ μη ἐτετζέκσιν;
9 Ρετζὰ ἐτέριμ, η πενὶ παλτζηκτὰν (κὰπγιαπηλὴρ) κὶπὶ γιαπτηγηνὴ χατρηνὰ κετὶρ,
Βὲ πενὶ τοπραγά μη τόντερετζέκσιν;
10 θ Σὲν πενὶ σούτ κὶπὶ ἀκταρὴπ,

Πεϊνὶρ κὶπὶ κατηλαστήρματην μη;
11 Ϊπανὰ τερὶ βὲ ἔτ κιϊτιρτὶν,
Βὲ πενὶ κεμὶκ βὲ σινιρλὲρ ἰλὲ ὀρττούν.
12 Ϊπανὰ χαγιὰτ βὲ ραχμὲτ ἰχσὰν ἐϊλετὶν,
Βὲ σενὶν ἰναγετὶν πενὶμ ρουχουμού χὶφζ ἐϊλετί.
13 Ϊπού σεϊλερὶ κεντὶ γιούρεγινὶτὲ σακλατὴν,
Ϊπουνλαρὴν σενὶν ἰντιντὲ ὀλτουγουνού πιλίριμ.
14 Ἔγερ κούνὰχ ἐτέρσεμ, πενὶ κόζετίρσιν,
Βὲ τζούρμούμτὲν πενὶ σουτζσούζ τουτμάζσην.
15 Ἔγερ κότούλούκ ἐττὶμ ἰσὲ κ βάϊ πανὰ!
λ Σαλὶχ τάχι ὀλσὰμ, πασημὴ καλτὶρμὰμ,
Ἀγιηπτὰν τοϊτούμ·
μ Μιχνετιμὲ ναζὰρ ἐϊλὲ,
16 * Ἀρτμακτά τηρ ",
ν Ἀρσλὰν κὶπὶ πενὶ ἀβλάρσην,
Βὲ τόνούπ οὐζεριμτὲ κουββετινὶ κόστερίρσιν.
17 Ϊπανὰ καρσὴ κεντὶν ἰτζούν γενὶ σαχιτλὲρ κετιρμεκτέ σιν,
Βὲ οὐζεριμὲ γαζαπηνὴ τζογαλτήρσην·
Ϊπανὰ καρσὴ τεπτιλὰτ βὲ τζενκλὲρ βάρ τηρ.
18 ξ Νίτζούν πενὶ ραχμτὰν τζηκαρτὴν;
Ὀλούρ ἰτίμ, βὲ πενὶ κόζ κόρμέζ ἰτί.
19 Ὅλμαμης κὶπὶ ὀλούρ ἰτίμ·
Ραχμτὰν μεζαρὰ κότούρούλούρ ἰτίμ.
20 ο Κούνλερὶμ ἄζ τεγίλ μι;
π (Πενὶ) πρὰκ βὲ πεντὲν τζεκίλ, κι πὶρ ἀζ ραχὰτ ἐτεγὶμ,
21 Σὸλ βακηττὰν ἐββέλ κι κερὶ τόνμεμεκ οὐζρὲ,
ρ Καρανλὴκ τιγιαρὰ βὲ σ ὀλούμ κόλκεσινὲ κιτετζέγιμ,
22 Ὅραση ὀλούμ κόλκεσινὶν καρανληγὴ κὶπὶ,
Βὲ τερτιπσὶζ βὲ νουρού καρανλὴκ κὶπὶ ὀλὰν πὶρ καρανλὴκ τιγιάρ τηρ.

ε Ψαλ. ρλθ'. 1.
x Ἡσ. γ'. 11.
λ Ϊ. θ'. 12, 15, 20, 21.
μ Ψαλ. κέ. 18.
* (Γιάχοτ) (Ϊπασημὴ) καλτηρσὰμ,
ν Ἡσ. λή. 3. Θρην. γ'. 10.
ξ Ϊ. γ'. 11.
ο Ϊπὰκ, Ϊ. ζ'. 6, 16. ή. 9. Ψαλ. λθ'. 5.
π Ϊ. ζ'. 16, 19. Ψαλ. λθ'. 13.
ρ Ψαλ. πή. 12.
σ Ψαλ. κγ'. 4.
—
τ Ἐκκλ. θ'. 2, 3. Ἰεζ. κά. 3.
υ Βασ. τέ. 30. ιθ'. 4. Ἰερ. ιδ'. 4.
σ Ψαλ. ριθ'. 120.
τ Ἐξ. κ'. 7.
υ Ἰερ. 6'. 22.
* (Γιάχοτ) σαπούν
φ Ἐκκλ. ς'. 10. Ἡσ. μέ. 9. Ἰερ. μθ'. 19. Ρωμ. θ'. 20.
χ Ἐκ. 19. α Βασ. 6'. 25.
ψ Ϊ. ιγ'. 20—22. λγ'. 7. Ψαλ. λθ'. 10.
—
α γ Βασ. ιθ'. 4. Ϊ. ζ'. 16. Ἰωνάς. δ'. 3, 8.
β Ϊ. ζ'. 11.
γ Ψαλ. ρλή. 8. Ἡσ. ξδ'. 8.
δ α Βασ. ις'. 7.
ε Ψαλ. ρλθ'. 1, 2.
ζ Ψαλ. ριθ'. 73.
η Γεν. 6'. 7. γ'. 19. Ἡσ. ξδ'. 8.
θ Ψαλ. ρλθ'. 14—16.

ΪΠΑΪ ΙΑ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Νααμαθλὴ Σωφὰρ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Τζὸκ σὸζλερὲ τζεβὰπ βερὶλμεγετζέκ μι;
Βὲ τιλπὰζ ἀτὲμ σαλὶχ σαγιηλατζάκ μη;
3 Σενὶν πιχουτὲ σὸζλερὶν ἀτεμλερὶ σούκούτ ἐττιρετζέκ μι;
Βὲ σὲν ζεβκλεντιγιντὲ κίμσε (σενὶ) οὐταντήρμαγιατζακ μη;
4 Ζίρα α σὲν, Ταλιμὶμ πάκ τηρ,
Βὲ ναζαρηνὰ τεμίζ ἰμ, τετίν.
5 Λάκιν κιάσκι Ἀλλὰχ σσϊλεγέ ἰτι!
Βὲ τουτακλαρηνὴ σανὰ καρσὴ ἀτζά ἰτι,
6 Βὲ ἰλμὶν σηρρλαρηνὴ σανὰ πεγιὰν ἐτέ ἰτι,
Κὶ (ἰνσανὴν) ἀνλαγιησηντὰν οὐστούν τουρ·
Ϊπουντὰν μαλούμούὺ ὀλσούν κι,
β Ἀλλὰχ σενὶν γιαραμαζληγηνὴν (πὶρ μηκταρηνὴ) ἀραμάζ.
7 γ Ἀλλαχὴν σηρρηνὴ πουλὰ πιλίρ μι σιν;
Τζούμλεγε κατὶρὶ κιάμιλεν ἀνλαγιὰ πιλίρ μι σιν;
8 Κόκλὲρ κὶπὶ γιούκσέκ τιρ, νὲ γιαπὰ πιλίρσιν;
Τζεχεννεμτὲν τερίν τιρ, νὲ πιλὲ πιλίρσιν;
9 Οὐζουνλουγού γερτὲν,
Βὲ ἐνὶ τενιζτὲν ζιγιατέ τιρ.
10 δ Ἔγερ ὅ χούτζούμ ἐτὶπ καπάρσα, βὲ γιάχοτ τοπλάρσα,
ε Ὀνὰ κὶμ μανὶ ὀλὰ πιλὶρ;
11 Ζίρα ζ κεντισὶ πατὴλ ἀτεμλερὶ πιλὶρ,
Κότούλούγιού κόρούρ τε τικκὰτ ἐτμέζ μι;
12 Φάκατ η πὸξ ἀτὲμ μαγρουρλανὴρ,
Βὲ ἀτὲμ γιαπανὶ ἐσὲκ γιαβρουσού (κὶπὶ) τογάρ.
13 θ Ἔγερ σὲν ι γιούρεγινὶ χαζηρλαγιὴπ,
κ Ἐλλεριν ὀνὰ οὐζατὴρ ἰσὲν,
14 Ἔγερ ἐλινὲ κότούλούκ βὰρ ἰσὲ, ὀνού τὲφ ἐϊλὲ,

α Ϊ. ς'. 10. ί. 7.
β Ἐσδρ. θ'. 13.
γ Ἐκκλ. γ'. 11. Ρωμ. ιά. 33.
δ Ϊ. θ'. 12. ιβ'. 14. Ἀποκ. γ'. 7.
ε Ϊ. θ'. 12.
ζ Ψαλ. ί. 11, 14. λέ. 22. ϡδ'. 11.
η Ψαλ. ογ'. 22. ϡβ'. 6. Ἐκκλ. γ'. 18. Ρωμ. ά. 22.
θ Ϊ. έ. 8. κβ'. 21.
ι α Βασ. ζ'. 3. Ψαλ. οή. 8.
κ Ψαλ. πή. 9. ρμγ'. 6.

Βὲ [λ] τζατηρλαρηὶτὰ χακκσηζλὴκ σακὶν ὸλμασην.
15 [μ] Ὸλ ζεμὰν ἀγιηπσὶζ ὸλαρὰκ γιοὺζοὺνοὺ καλτηρατζάκσην·
Βὲ μοὺχκὲμ ὸλοὺπ κόρκμαγιατζακσην.
16 [ν] Μιχνετινὶ οὺνοὺτοὺπ,
Βὲ ἀκὴπ κιτμὶ; σουλὰρ κιπὶ (ὀνοὺ) ζικρ ἐτετζέκσιν.
17 Ὸμροὺν [ξ] ὸϊλὲν νουρουντὰν ζιγιατὲ ρουσὲν ὸλατζὰκ,
Καρανληγὴν σαπὰχ νουρουνὰ τὸνετζέκ τιρ.
18 Βὲ ἐμὶν ὸλατζάκσην, ζίρα οὺμὶτ βάρ τηρ·
(Ἐτραφηνὴ) [*] κὸζετετζέκσιν βὲ [ο] ἐμνιγὲτ οὺζρὲ γιατατζάκσην.
19 Γιατατζάκσην, βὲ σενὶ κορκουτὰν ὸλμαγιατζακ τηρ·
Βὲ τζοκλὰρ [π] σενὶν τιταρηνὴ ταλὲπ ἐτετζεκλέρ τιρ.
20 [ρ] Ἄμμα φασηκλαρὴν κὸζλερὶ ποζουλατζὰκ,
Βὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν σηγηνατζὰκ γὲρ πουλούνμαγιατζακ·
Βὲ [σ] οὺμιτλερὶ τζὰν τζεκισμὲ ὸλατζάκ τηρ.

ΨΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Χακίκατεν κὰβμ σὶζ σινὶζ,
Βὲ ἴλμ σιζίνλε περαπὲρ ὸλετζέκ τιρ.
3 [α] Πενὶμ τάχι σιζὶν κιπὶ ἀκλὴμ βάρ τηρ,
Ἴπὲν σιζτὲν ἐτνὰ τεγίλ ἰμ·
Βὲ ποὺ κιπὶ σεϊλερὶ κὶμ πιλμέζ;
4 [β] Ἴπὲν κονσουσουνοὺν μασχάρασὴ ὸλὰν ἀτὲμ ὸλτούμ·
[γ] Ἀλλαχὰ τουὰ ἐτενὲ Ὸ τζεβὰπ βερὶρ·
Σατὴκ βὲ κιαμὶλ ὸλὰν μασχαρὰ ὸλτού.

5 Ἀγιαγὴ καϊμακτὰ ὸλὰν ἀτὲμ,
Ραχαττὰ ὸλανὴν ναζαρηντὰ τὲρκ ὸλουνμουὲ τζηράγ τηρ·
6 [δ] Ζαλιμλερὶν τζατηρλαρὴ, ἀσουτὲ χαλτέτιρ,
Βὲ Ἀλλαχὴ γαζαπὰ κετιρενλὲρ ἐμνιγεττὲ ὸλοὺπ,
Ὸνλαρὴν ἐλλερινὶ Ἀλλὰχ (περεκέτλε) τολτουρούρ.
7 Λάκιν σὶμτι χαϊβανλαρὰ σὸυὰλ ἐϊλὲ,
Σανὰ ὸϊρετετζεκλὲρ,
Βὲ χαβὰ κουσλαρηνὰ (σὸρ), σανὰ χαπὲρ βερετζεκλέρ.
8 Γιάχοτ γερὲ σὸϊλὲ, σανὰ ὸϊρετετζὲκ·
Ἰενιζὶν παληκλαρὴ τάχι σανὰ χικγιαγὲ ἐτετζεκλὲρ·
9 Ἴπουνλαρὴν τζὸύμλεσι ἰλὲ
Κὶμ πιλμέζ κι πουνοὺ γιαρατὰν Ραππὴν ἐλί τιρ;
10 [ε] Χὲρ γιασαγιανὴν χαγιατὴ
Βὲ χὲρ ἰνσὰν τζεσετινὶν ρουχοὺ ὀνοὺν ἐλιντέ τιρ.
11 [ζ] Κουλὰκ, σὸζλερὶ σετζμέζ μι;
Βὲ [η] τιμὰγ ταμὴν λεζζετινὶ ἀλμάζ μη;
12 [θ] Ἴλμ ἰχτιγιαρλαρτά τηρ,
Βὲ φὲχμ ὅμρ οὺζουνλουγουντὰ πουλουνούρ.
13 [ι] Ἴλμ βὲ κουββὲτ Ὸνούν τουρ·
Τετπὶρ βὲ φὲχμ Ὸντά τηρ.
14 Ἰστὲ [κ] Ὸ γιηκὰρ, βὲ πινὰ ὸλουνμάζ·
[λ] Ἴπὶρ ἀτὲμ οὺζερινὲ καπὰρ, βὲ ἀτζηλμάζ.
15 [μ] Σουλαρὴ ἀκητμὰζ, βὲ (γιολλαρὴ) κουρουρλὰρ,
[ν] Ὸνλαρὴ σαλὴ βερὶρ, βὲ γερὶ ἄλτ οὔστ ἐτερλέρ.
16 [ξ] Κουββὲτ βὲ χικμὲτ Ὸντά τηρ·
Ἀλτανμὴς βὲ ἀλτανὰν Ὸνούν τουρ.
17 Μοὺστεσαρλαρὴ σογιουλμουὲ ὸλαρὰκ κὸτούρούρ,
Βὲ [ο] χακιμλερὶ τιβανὲ ἐτέρ.

[λ] Ψαλ. ρά. 3.
[μ] Ἰὰκ, Γεν. δ'. 5, 6. Ἰί. κϐ'. 26. Ψαλ. ριθ'. 6. α Ἰωάν. γ'. 21.
[ν] Ἡσ. ξέ. 16.
[ξ] Ψαλ. λζ'. 6. ριϐ'. 4. Ἡσ. νή. 8, 10.
[*] (Ἰπρ.) καζατζάκσην
[ο] Λευ. κς'. 5, 6. Ψαλ. γ'. 5. δ'. 8. Παροιμ. γ'. 24.
[π] Ψαλ. μέ. 12.
[ρ] Λευ. κς'. 16. β Νομ. κή. 65.
[σ] Ἰί. ή. 14. ιή. 14. Παροιμ. ιά. 7.
—
[α] Ἰί. ιγ'. 2.
[β] Ἰί. ις'. 10. ιζ'. 2, 6. κά. 3. λ'. 1.
[γ] Ἰί. Ψαλ. ϡά. 15.
[δ] Ἰί. κά. 7. Ψαλ. λζ'. 1, 35. ογ'. 11, 12. ϡϐ'. 7. Ἱερ. ιϐ'. 1. Μαλ. γ'. 15.
[ε] Ἀριθ. ις'. 22. Δαν. έ. 23. Πραξ. ιζ'. 28.
[ζ] Ἰί. λϐ'. 3.
[η] Ἰί. ς'. 30.
[θ] Ἰί. λϐ'. 7.
[ι] Ἰί. θ'. 4. λς'. 5.
[κ] Ἰί. ιά. 10.
[λ] Ἡσ. κϐ'. 22. Ἀποκ. γ'. 7.
[μ] γ Βασ. ή. 35. ιζ'. 1.
[ν] Γεν. ζ'. 11, κτλ.
[ξ] Ἰὰ. 13.
[ο] β Βασ. ιέ. 31. ιζ'. 14, 23. Ἡσ. ιθ'. 12. κθ'. 14. α Κορ. ά. 19.

18 Πατισαχλαρὴν χοὺκοὺμετινὶ ἰπτὰλ ἐτὲρ,
Βὲ πελλερινὲ ἴπ παγλάρ.
19 [*] Πεϊλερὶ σογιουλμουὲ ὸλαρὰκ κὸτούρούρ,
Βὲ κουββὲτ σαχιπλερινὶ χελὰκ ἐτέρ.
20 [π] Ἐμὶν κιμσελερὶν ἀγζηνὴ καπὰρ,
Ἰχτιγιαρλαρὴν ἀκληνὴ ἀλήρ.
21 [ρ] Πεϊλερὶν οὺζερινὲ χακαρὲτ τὸκὲρ,
Βὲ γικὶτλερὶν κουσαγηνὴ κεϐσετίρ.
22 Καρανληκτὰ ὸλὰν [σ] τερὶν σεϊλερὶ ἀσικιὰρ ἐτέρ,
Βὲ ὸλοὺμ κὸλκεσινὶ ἀϊτηνληγὰ τζηκαρήρ.
23 [τ] Μιλλετλερὶ πὸγιοὺτοὺρ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐτὲρ,
Μιλλετλερὶ γιαγιὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τοπλάρ.
24 Γερὶν καϐμλαρηνὴν σερϐερλερινὶν ἀκληνὴ ἀλὴρ,
[υ] Βὲ ὀνλαρὴ γιολοὺ ὅλμαγιαν χαλὶ γερτὲ ἀϐαρὰ κεζτιρίρ.
25 [φ] Ὸνλὰρ καρανληκτὰ ἠήκστζ κὸρ κόρουνὲ γιοκλαρλὰρ·
Ὸνλαρὴ [χ] σερχοσούν (τολαστήγὴ) κιπὶ τολαστήρήρ.

ΨΑΪ ΙΓ'.

1 Ἰστὲ τζοὺμλεσινι κὸζοὺμ κορτοὺ,
Ὸνοὺ κουλαγὴμ ἰσιτὶπ ἀνλατή.
2 [α] Σιζὶν πιλτιγινιζὶ πὲν τάχι πιλίριμ·
Ἴπὲν σιζτὲν ἐτνὰ τεγίλ ἰμ.
3 [β] Λάκιν πὲν Τζοὺμλεγε κατιρὲ σὸϊλεμὲκ,
Βὲ Ἀλλαχὰ ἰσπατλαρηνὴ ἄρζ ἐτμὲκ ἰστέριμ.
4 Ἄμμα σιζ γιαλὰν τερτὶπ ἐτενλὲρ σινὶζ·
[γ] Τζοὺμλενιζ πὸς χεκιμλὲρ σινίζ.
5 Κιάσκι πὸὺσπὸυτοὺν σὸυκοὺτ ἐτὲ ἰτινὶζ!
[δ] Ἴπού σιζὲ ἴλμ γερινὲ κετζέρ ἰτι.
6 Σίμτι πενὶμ ἰσπατλαρηνὴ τὶνλέγινιζ,
Βὲ τουτακλαρηνὴν σὸϊλεγετζεγὶ σὸζλερὶ ἰσίτινιζ.
7 Ἀλλὰχ ἰτζοὺν χακκσὴζ σὸζ μι σὸϊλέρσινιζ;

[*] (Γιάχοτ) Κιαχινλερὶ
[π] Ἰί. λϐ'. 9. Ἡσ. γ'. 1, 2, 3.
[ρ] Ψαλ. ρζ'. 40. Δαν. ϐ'. 21.
[σ] Δαν. ϐ'. 22. Ματ. ί. 26. α Κορ. δ'. 5.
[τ] Ψαλ. ρζ'. 38. Ἡσ. θ'. 3. κς'. 15.
[υ] Ψαλ. ρζ'. 4, 40.
[φ] β Νομ. κή. 29. Ἰί. έ. 14.
[χ] Ψαλ. ρζ'. 27.
—
[α] Ἰί. ιϐ'. 3.
[β] Ἰί. κγ'. 3. λά. 35.
[γ] Ἰί. ς'. 21. ις'. 2.
[δ] Παροιμ. ιζ'. 28.
[ε] Ἰί. ιή. 4.
[ζ] α Βασ. κή. 21. Ψαλ. ριθ'. 109.
[η] Ψαλ. κγ'. 4. Παροιμ. ιδ'. 32.
[θ] Ἰί. κζ'. 5.
[ι] Ἰί. λγ'. 6. Ἡσ. ν'. 8.
[κ] Ἰί. θ. 34. λγ'. 7.
[λ] Ψαλ. λθ'. 10.

23 Καπαχατλαρὴμ βὲ κὸυναχλαρὴμ νὲ κατὰρ τηρ;
Ἰσγὰν βὲ κὸυναχγμὴ πανὰ πιλτὶρ.
24 [μ] Γιὸυζὸυνὸὺ νὶτζὸυν κιζλέρσιν;
Βὲ [ν] πενὶ κεντὶνὲ τὸυσμὲν σαγιάρσην;
25 [ξ] (Ρὸυζκιαρὴν) κὸτὸυρτὸυγιὸὺ γιαπραγὴ μὴ κορκουτὸυρσουν;
Βὲ κουρὸὺ σαμανὴ μὴ κοβαλάρσην;
26 Ζίρα ἀλεϊχιμτὲ ἀτζὴ σειλὲρ γιαζάρσην,
Βὲ [ο] κεντζλιγιμὶν καπαχατλαρηνὴ πανὰ μιρὰς ἐττιρίρσιν·
27 [π] Ἀγιακλαρημὴ τομρουγὰ κόρσουν,
Γιολλαρημὴν τζὸὺμλεσινι κὸζετίρσιν·
Ἀγιακλαρημὴν ἰζλερινὲ νισὰν κόρσουν.
28 Βὲ πὸὺ (φακὶρ) τζὸυρὸυμὸὺς νεσνὲ κιπὶ,
Βὲ κὸυβὲ γεμὶς ἐσβὰπ κιπὶ ἰπρενμεκτὲ τὶρ.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Ἰνσὰν κι καρητὰν τογμούς τουρ,
Ὀμρὸὺ κησσὰ, βὲ [α] τὲρτ ἰλὲ τολμούς τουρ.
2 [β] Τζιτζὲκ κιπὶ τζηκὰρ βὲ κεσιλὶρ·
Κὸλκὲ κιπὶ κατζὰρ βὲ τουρμάζ.
3 [γ] Ἰὸὺ κιπὶ σὲϊ ὸὺζερινέ μι κὸζλερινὶ ἀτζάρσην;
Βὲ [δ] πενί μι κεντὶν ἰλὲ μουχακεμεγὲ κετιρίρσιν;
4 [ε] Πακὴ ναπακτὰν κὶμ τζηκαρὰ πιλὶρ;
Χὶτζ πὶρ κιμσέ.
5 [ζ] Ματέμ κι κὸυνλερὶ μουκαρρὲρ ὸλοὺπ, ἀϊλαρηνὴν σαγιησὴ σεντέ τὶρ·
Βὲ ὸνὰ κετζέμεγετζεκ σινὸρ ταγὶν ἐττίν.
6 [η] Ὸντὰν τζεκὶλ,
[θ] Ἰὶρ ὸὺτζρετλὶ κιπὶ κὸυνὸὺνὸὺ τεκμὶλ ἐτίντζεγετεκ
Κεντὶ χαλιντὲ πραγηλσήν.
7 Ζίρα ἀγὰτζ ἰτζὸὺν ὸὺμὶτ βάρ τηρ,
Κὶ κεσιλσὲ πιλὲ [ι] γίνε ταζελενὲ,
Βὲ φιλισλερὶ ἐκσὶκ ὅλμαγια.
8 Κὸκὸὺ γερτὲ κοτζαμὴς,
Βὲ κὸυτὸυγιὸὺ τοπρακτὰ ὸλμὸὺς ὸλσὰ πιλὲ,
9 Σοὺ κοκουσοὺ ἰλὲ φιλισλενὶρ,
Βὲ φιτὰν κιπὶ ταλλὰρ τζηκαρὴρ.
10 Φάκατ ἀτὲμ ὸλὸὺρ βὲ κετζὶπ κιτὲρ·
Ἰνσὰν τζὰν τεσλὶμ ἐτὲρ βὲ νέρετε τὶρ;
11 Σουλὰρ τενιζτὲν ζαγὶλ ὸλτουγοὺ,
Βὲ ἡρμὰκ κεσιλὶπ κουρουτουγοὺ (κιπὶ),
12 Ἰνσὰν τὰχὶ γιατὰρ βὲ καλκμάζ·
[κ] Κὸκλὲρ μὰχβ ὸλανάτεκ κάλκμαγιατζακλαρ,
Βὲ ὸὺϊκουλαρηντὰν ὸὺγιάνμαγιατζακλαρ.
13 Κιάσκι μεζαρτὰ πενὶ κιζλεγὲ ἰτὶν,
Γαζαπὴν κετζίντζεγετεκ πενὶ σακλαγιὰ ἰτὶν!
Ἴανὰ πὶρ μὸὺττὲτ ταχσὶς ἐτὲ ἰτὶν·
Βὲ ὅλ βακὴτ πενὶ χατρὰ κετιρὲ ἰτὶν.
14 Ἀτὲμ ὸλτὸὺκτὲν σὸὺρα τιριλετζέκ μι;
Τζενκίμὶν τζὸὺμλε κὸυνλεριντὲ,
[λ] Νεβπετὶμ τεγισίντζεγετεκ [μ] πεκλεγετζέγιμ.
15 [ν] Σὲν τζαγηρατζάκσην, βὲ πὲν σανὰ τζεβὰπ βερετζέγιμ·
Ἐλλερινὶν ἰσινὲ ἀρζοὺ τζεκετζέκσιν.
16 [ξ] Ζίρα σίμτι ἀτημλαρημὴ σαϊτὴν·
Κὸυναχλαρημὴ κὸζετμεζ μι σιν;
17 [ο] Ἰσγιανὴμ κεσετὲ μὸὺχλὸὺ τὸυρ,
Βὲ καπαχατημὴν ὸὺστὸυνὸὺ τικτίν.
18 Χακίκατεν τὰγ γιηκηλὴπ μὰχβ ὸλοὺρ,
Βὲ καγιὰ κεντὶ μαχαλιντὲν κὸτζὸυρὸὺλὸὺρ.
19 Σουλὰρ τασλαρὴ ἀσηντηρὴρ,
Σελλερὶ γερὶν τοπραγηνὴ κὸτὸυρὸὺρ·
Σὲν τὰχὶ ἰνσανὴν ὸὺμιτινὶ μὰχβ ἐτέρσιν.
20 Σὲν ὸνὰ πὶλκὸὺλλιγε γαλὶπ ὸλσὸὺρσουν,
Ὃ τα κετζὲρ κιτὲρ·
Γιὸυζὸυνὸὺ τεγισὸὺριπ ὸνὸὺ κοβάρσην.

21 Ὀγουλλαρὴ σερὲφ πουλοὺρ, βὲ [π] κεντισὶ πιλμὲζ·
Χακὶρ ὸλουρλὰρ, βὲ χαλλερινὶ ἀὺλαμάζ.
22 [ρ] Ἀντζακ ὸὺζεριντὲ πουλουνὰν ἐτὶ ἀγρὴ τζεκετζέκ,
Βὲ τερουνιντὲ ὸλὰν ρουχοὺ γιὰς τζεκετζέκ τὶρ.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Ὸλ βακὴτ Θαιμανλὴ Ἐλιφὰς τζεβὰπ βεριπ τετί κι,
2 Ἀλὶμ ἀτὲμ χαβαγὶ * σὸζλὲρ ἰλὲ τζεβὰπ βερίρ μι;
Βὲ καρνηνὴ κὸὺν τογοὺ ρὸυζκιαρήϊλε τολτουρούρ μου;
3 Ἰὶχουτὲ σὸζλὲρ,
Βὲ φαϊτεσὶζ κελαμλὰρ ἰλὲ μὸὺπαχεσὲ ἐτὲρ μι;
4 Χακίκατεν σὲν κορκουγιοὺ καλτηρήρσην,
Βὲ Ἀλλαχὰ ἄρζ ὸλσυνατζὰκ τουαγιὴ τὲρκ ἐτέρσιν.
5 Ζίρα ἀγζὴν καπαχατηνὴ πεγιὰν ἐτὲρ,
Βὲ χιλεκιαρλαρὴν λισανηνὴ σετζέρσιν.
6 Ἰὲν τεγίλ, ἄντζακ [α] κεντὶ ἀγζὴν σενὶ καπαχατλὴ τζηκαρὴρ,
Βὲ τουτακλαρὴν σανὰ καρσὴ σεχατὲτ ἐτερλέρ.
7 Ἴλκ τογὰν ἀτὲμ σέν μι σιν;
[β] Γιάχοτ παγιηρλαρτὰν ἐββέλμι τογτοὺν;
8 [γ] Ἀλλαχὴν σηρρλαρηνὰ βακήφ μη ἰτὶν;
Βὲ ἰλμὶ κεντινέ μι μαχσοὺς κηλτὶν;
9 [δ] Σενὶν πιλτιγὶν νὲ τὶρ κι πιζτὲ γιόκ τουρ;
Σενὶν ἀὺλατηγὴν νὲ τὶρ κι πιζτὲ γιόκ τουρ;
10 [ε] Ἰὶζτὲ ἄκ σατζλὴ βὲ πὶρ ἰχτιγιὰρ,
Χάττα σενὶν παπαντὰν γιασλὴ (ἀτεμλὲρ) βάρ τηρ.
11 Ἀλλαχὴν τεσελλιλερὶ βὲ σανὰ (σὸϊλενιλὲν) τατλὴ σὸζλὲρ

[π] Ἐκκλ. θ'. 5. Ἡσ. ξγ'. 16.

—

* (Ἰὲρ.) ἴλμ

[α] Λουκ. ιθ'. 22.
[β] Ψαλ. ϟ'. 2. Παροιμ. ή. 25.
[γ] Ρωμ. ιά. 34. α Κορ. 6'. 11.
[δ] Ἰὲ. ιγ'. 2.
[ε] Ἰὲ. λϛ'. 6, 7.
[ζ] γ Βασ. ή. 46. β Παρλπ. ϛ'. 36. Ἰὲ. ιδ'. 4. Ψαλ. ιδ'. 3. Παροιμ. κ'. 9. Ἐκκλ. ζ'. 20. α Ἰωάν. ά. 8, 10.
[η] Ἰὲ. δ'. 18. κέ. 5.
[θ] Ἰὲ. δ'. 19. Ψαλ. ιδ'. 3. νγ'. 3.
[ι] Ἰὲ. λδ'. 7. Παροιμ. ιθ'. 28.
[κ] Ἰὲ. ή. 8.
[λ] Ἰωήλ. γ'. 17.
[μ] Ψαλ. ϟ'. 12.
[ν] α Θεσ. έ. 3.
[ξ] Ψαλ. νθ'. 15. ρθ'. 10.
[ο] Ἰὲ. ιή. 12.

Σανὰ ἄζ πὶρ σέϊ μι κὸρὸὺνὸὺρ;
12 Γιὸὺρεγὶν σενὶ νέρεγε κὸτὸυρὸὺγιορ;
Βὲ κὸζλερὶν νὲ ἀὺλαττηρήγιορ;
13 Κι ρουχουνοὺ Ἀλλαχὰ καρσὴ τὸντερίρσιν,
Βὲ ἀγζηὴτὰν (πὸϊλὲ) σὸζλὲρ τζηκαρήρσην;
14 [ζ] Ἰνσὰν νὲ τὶρ κι πὰκ ὸλὰ;
Βὲ καρητὰν τογὰν νὲ τὶρ κι σαλίχ ὸλὰ;
15 [η] Ἰὲτὲ μουκαττεσλερινὲ ἰτιμὰτ ἐτμὲζ·
Βὲ κὸκλὲρ ὸνοὺν ναζαρηντὰ πὰκ τεγίλ τιρ.
16 [θ] Κάντε καλτὴ μεκροὺχ βὲ φασὶτ ἰνσὰν,
Κὶ γιαραμαζληγὴ σοὺ κιπὶ ἰτζὲρ;
17 Ἴενὶ τὶνλὲ, σανὰ ἀὺλαταγιὴμ,
Βὲ κὸρτὸυγιὸυμὸὺ χικγιαγὲ ἐτεγίμ.
18 Ἀλὶμ ἀτεμλερὶν πεγιὰν ἐττικλερινὶ,
Βὲ [κ] παπαλαρηντὰν (ἀλὴπ) κιζλέμετικλερι σεϊλερὶ (χικγιαγὲ ἐτεγίμ).
19 [Γὲρ γιάληνγς ὸνλαρὰ βεριλτὶ,
Βὲ [λ] ἀραλαρηντὰν πὶρ γιαπαντζὴ κέτζμετι.]
20 Φασὴκ τζὸὺμλε κὸυνλεριντὲ ἀζὰπ τζεκὲρ·
[μ] Βὲ ζαλὶμ ἰτζὸὺν ἄζ γιηλλὰρ ταγὶν ὸλουνμούς τουρ.
21 Κορκουλοὺ σεϊλερὶν σετασὴ ὸνοὺν κουλαγηντά τηρ·
[ν] Σελαμεττὲ ἰκὲν ὸνοὺν ὸὺζερινὲ χαρὰπ ἐτιτζὶ κελίρ.
22 Καρανληκτὰν κουρτουλατζαγηνὰ ὸὺμὶτ ἐτμὲζ·
Κηλητζ ἰτζὸὺν σακλανηλμὴς τηρ.
23 [ξ] Ἐκμὲκ νέρετε τὶρ; τεγερὲκ τολασὴρ·
[ο] Καρανλὴκ κὸυνὸὺ ὸνὸυντὲ χαζὴρ ὸλτουγουνοὺ πιλίρ.
24 Σηκλὲτ βὲ μεσακκὰτ ὸνοὺ κορκουτοὺρ,
Τζενκὲ χαζὴρ ὸλὰν πατισὰχ κιπὶ ὸνὰ τζὲπρ ἐτέρ.
25 Ζίρα ἐλινὶ Ἀλλαχὰ καρσὴ ὸὺζαττὴ,
Βὲ Ἰζὸὺμλεγε κατιρὲ καρσὴ μαγρουρλαντή.

[ρ] Ἰὲ. ιγ'. 22.
[σ] Ἰὲ. ιγ'. 15.
[τ] Ἰὲ. ιγ'. 22.
[υ] Ἰὲ. ί. 6, 14. ιγ'. 27. λά. 4. λδ'. 21. Ψαλ. νϛ'. 8. ρλθ'. 1—3. Παροιμ. έ. 21. Ἰερ. λδ'. 19.
[φ] β Νομ. λϛ'. 34. Ὡσηέ. ιγ'. 12.
[χ] Χα. 6.
[ψ] Ἰὲ. ιγ'. 15.
[ω] Ἰὲ. ιγ'. 22.
[ϡ] Ἰὲ. ί. 6, 14. ιγ'. 27. λά. 4. λδ'. 21. Ψαλ. νϛ'. 8. ρλθ'. 1—3. Παροιμ. έ. 21. Ἰερ. λδ'. 19.
[ϟ] Ἰὲ. ζ'. 1.
[ϙ] Ἰὲ. ζ'. 16, 19. ί. 20. Ψαλ. λθ'. 13.
[ϗ] Ἰὲ. ζ'. 1.
[ϖ] Χα. 14.
[ϻ] Ψαλ. ρϐ'. 26. Ἡσ. νά. 6. ξέ. 17. ξϛ'. 22. Πραξ. γ'. 21. Ρωμ. ή. 20. β Πετ. γ'. 7, 10, 11. Ἀποκ. κ'. 11.
[ϼ] Ἰὲ. ιγ'. 15.
[ϽϾ] Ἰὲ. ιγ'. 22.
[ϿϾ] Ἰὲ. ί. 6, 14. ιγ'. 27. λά. 4. λδ'. 21. Ψαλ. νϛ'. 8. ρλθ'. 1—3. Παροιμ. έ. 21. Ἰερ. λδ'. 19.
[ϿϾ] β Νομ. λϛ'. 34. Ὡσηέ. ιγ'. 12.

26 Ὀνοὺν σὺζερινὲ πϊϊνοὺ ἰλὲ,
Βὲ καλκανλαρηνὴν καλὴν γιουμρουλαρὴ
ἰλὲ χοὺτζοὺμ ἐτὲρ.
27 Ζίρα γιοὺζοὺ γιὰγ πἀγλατὴ,
Βὲ πϊϊρεκλερὶ σεμιζλίκλε καπλαντή.
28 Χαρὰπ ὁλμουὲ σεχρλερτὲ,
Βὲ βιρὰν ὁλμακτὰ ὁλὰν βὲ μαμοὺρ ὁλ-
μαγιαν ἐβλερτὲ σακὶν ὁλοὺρ.
29 Ζενκὶν ὁλμαγιατζακ, ἐμβαλὶ τἀχι πακὶ
κἀλμαγιατζακ,
Βὲ ζενκινλιγὶ γὲρ σὺζεριντὲ τζογάλμα-
γιατζακ.
30 Καρανληκτὰν κουρτοὺλμαγιατζακ·
Ταλλαρηνὴ ἀλὲβ κουρουτατζὰκ,
Βὲ π ἀγζηνὴν νεφεσὶϊλε ζαὶλ ὁλατζάκ τηρ.
31 Ἀλτἀναράκ ρπατηλληγὰ ἰτιμὰτ ἔτμεσιν·
Ζίρα οὐτζρετὶ πατηλλὴκ ὁλατζάκ τηρ.
32 σ Κὸυνλερὶ τεμὰμ ὁλμαζτὰν ἐββὲλ κεσι-
λετζὲκ·
Βὲ ταλλαρὴ ταζελένμεγετζεκ τιρ.
33 Ἀσμὰ κιπὶ κορουγουνοὺ τὸκετζὲκ,
Βὲ ζεϊτοὺν ἀγατζὴ κιπὶ τζιτζεκλερινὶ
τὸυσὸυρετζέκ τιρ.
34 Ζίρα μὸυναφηκλαρὴν τζεμαατὴ χαρὰπ ὁ-
λατζὰκ,
Βὲ ρισβὲτ ἀλανλαρὴν τζατηρλαρηνὴ ἀ-
τὲς γιακατζάκ τηρ.
35 τ Κὸτὸυλὸυγὲ χαμιλὲ ὁλοὺπ γιαραμαζ-
λὴκ τογουρουρλάρ,
Βὲ καρνλαρὴ χιλὲ τερτὶπ ἐτέρ.

ΠΑΪ ΙϚ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Πού κιπὶ σεϊλερὶ τζὸκ ἰσιττὶμ·
α Τζὸὺμλενιζ τζὰν σηκὰν τεσελλὶ βερι-
τζιλὲρ σινίζ.
3 Χαβαγὶ σὸζλερὶν σονοὺ βάρ μη;
Γιάχοτ σενὶ τζεβὰπ βερμεγὲ μετζπὸὺρ
ἐτὲν νέ τιρ;
4 Πὲν τἀχι σιζὶν κιπὶ σὸϊλεγὲ πιλὶρ ἰτὶμ·
Ὅεγερ σὶζ πένιμ γεριμτὲ ὁλσὰ ἰτινίζ,
Σιζὶν ἀλεϊχινιζὲ σὸζλὲρ τιζιπ,

π Π. δ'. 9.
ρ Ἡσ. νθ'. 4.
σ Π. κϐ'. 16. Ψαλ. νέ. 23.
τ Ψαλ. ζ'. 14. Ἡσ. νθ'. 4. Ὡσηέ. ί. 13.
—
α Π. ιγ'. 4.
β Ψαλ. κϐ'. 7. ρθ'. 25. Θρην. β'. 15.

γ Π. ί. 16, 17.
δ Π. ιγ'. 24.
ε Ψαλ. κϐ'. 13.
ζ Θρην. γ'. 30. Μιχ. έ. 1.
η Ψαλ. λέ. 15.
θ Π. ά. 15, 17.
ι Π. ζ'. 20.
κ Π. λ'. 19. Ψαλ. ζ'. 5.
λ Π. κζ'. 9. Ψαλ. ξς'. 18, 19.
μ Ρωμ. ά. 9.

β Πασημὴ σὺζερινιζὲ σαλλαγὰ πιλὶρ ἰτὶμ.
5 (Ἀντζακ) ἀγζὴμ ἰλὲ σιζὶ κουββετλεντι-
ρὶρ ἰτὶμ·
Βὲ τουτακλαρημὴν χαρεκετὶ (ἐλεμινιζὶ)
τὲφ ἐτὲρ ἰτι.
6 Ἔγερ σὸϊλέρσεμ, τερτὶμ τὲφ ὁλμάζ,
Βὲ ἔγερ σὸυκὸὺτ ἐτέρσεμ, πεντὲν νὲ ἐκ-
σιλὶρ;
7 Ἄμμα σὶμτι πενὶ γιορτοὺ·
Πὸυτὸὺν ἐβιμὶ χαρὰπ ἐϊλετίν.
8 Σὲν πενὶ καβίγεν ζὰπτ ἐττὶν, (πού τά-
χι ἀλεϊχιμὲ) σαχὶτ ὁλτοὺ·
Βὲ ζαϊρλιγὶμ ἀλεϊχιμὲ καλκὴπ γιοὺ-
ζὸυμὲ καρσὴ τζεβὰπ βερίρ.
9 γ Γαζαπὴ πενὶ παρελεγὶπ κοβαλατὴ,
Τισλερινὶ ὐζερημὲ κητζηρταττὴ·
δ Τὸυσμενὶμ ἀζγὴν κὸζλερινὶ πανὰ τικπί.
10 ε Ἀγηζλαργηὴ πανὰ καρσὴ ἀτζτηλὰρ,
Χακαρέτλε ζ τζενεμὲ βουρτουλὰρ·
η Πιρλικτὲ πανὰ καρσὴ τζὲμ ὁλτουλάρ.
11 Ἀλλὰχ θ πενὶ γιαραμαζὰ τεσλὶμ ἐττί,
Βὲ πενὶ φασηκλαρὴν ἐλινὲ τὲρκ ἐϊλετί.
12 Ραχὰτ ἰτὶμ, βὲ πενὶ ἐζτὶ,
Πϊϊνουμτὰν τουτοὺπ πενὶ παρελετί,
Βὲ ι πενὶ κεντινὲ νισὰν ἐττί.
13 Ὀνοὺν τιρενταζλαρὴ ἐτραφημὴ κουσατ-
τηλὰρ·
Μερχαμὲτ ἔτμεγερεκ πϊϊρεκλεριμὶ τελτὶ·
Ὀτὸυμοὺ γερὲ τὸκτοὺ.
14 Γιαρὰ ὐζερινὲ γιαρὰ ἀτζαρὰκ πενὶ για-
ραλατὴ·
Υ̓ζεριμὲ τζεπὶπὰρ κιπὶ χοὺτζοὺμ ἐϊλετί.
15 Τεριμὶν ὐζερινὲ τζοὺλ τικτὶμ,
Βὲ κ πουϊνουζουμοὺ τοπρὰκ ἰλὲ πουλαστ-
ηρτήμ.
16 Γιοὺζοὺμ ἀγλαμακτὰν κηζαρτὴ,
Κιρπικλερὶμ ὐζεριντὲ ὁλοὺμ κὸλκεσὶ βάρ.
17 Βάκαα ἐλλεριμτὲ ζοὺλμ γιόκ τουρ,
Τουὰμ τἀχι χαλίς τιρ.
18 Ὅϊ γὲρ, κανημὴ κιζλέμε,
Βὲ λ φεργιατημὴ (κιζλεμὲκ) ἰτζὸὺν με-
κιὰν ὅλμασην.
19 Ἰστὲ σίμτι μ σαχιτὶμ κὸκλερτέ τιρ,

τ Π. λά. 35. Ἐκκλ. ϛ'. 10. Ἡσ. μέ. 9. Ρωμ. θ'. 20.
ξ Ἐκκλ. ιϐ'. 5.
—
α Ψαλ. πή. 3, 4.
β α Βασ. ά. 6, 7.
γ Παροιμ. ϛ'. 1. ιζ'. 18. κϐ'. 26.
δ Π. λ'. 9.
ε Ψαλ. ϛ'. 7. λά. 9.
ζ Ψαλ. κδ'. 4.
η Π. ϛ'. 29.
θ Π. ζ'. 6. θ'. 25.
ι Π. ιή. 13.
κ Π. γ'. 17—19.
—
α Ψαλ. ογ'. 22.
β Π. ιγ'. 14.
γ Παροιμ. ιγ'. 9. κ'. 20. κδ'. 20.
δ Π. κά. 17. Ψαλ. ιή. 28.
ε Π. έ. 13.

Βὲ πενὶμ ἰτζὸὺν σεχατὲτ ἐτὲν γιοὺτζε-
λερτέ τιρ.
20 Πενὶ ζεβκλενενλὲρ τοστλαρήμ τηρ·
Κὸζλερὶμ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ γιὰξ
τὸκέρ.
21 ν Κιάσκι πὶρ ἀτὲμ κεντὶ τοστοὺ ἰτζὸὺν
ἐττιγὶ κιπὶ,
Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τάχι πὶρ ἀτε-
μὶν χουκουκοὺνοὺ βικαγὲ ἐτὲ πι-
λέ ἰτι.
22 Ζίρα πὶρ κὰτζ σενὲ κετζτικτὲν σόὺρα,
ξ Κερὶ τὸνμεγετζεγιμ πὶρ γιολὰ κιτε-
τζέγιμ.

ΠΑΪ ΙΖ'.

1 Νεφεσὶμ κεσιλὶρ, κὸὺνλερὶμ μὰχϐ ὁ-
λοὺρ,
α Μεζαρλὰρ πενὶ (πεκλέρ).
2 Ζεβκλενιτζιλὲρ γιανημτὰ τεγίλ μι;
Βὲ κὸζὸὺμ ὀνλαρὴν β μουαραζασηίλε κε-
τζεγὶ κετζιρμέζ μι;
3 Ρετζὰ ἐτέριμ, γιανηὴτὰ πενὶμ ἰτζὸὺν πὶρ
κεφὶλ τεταρὶκ ἐϊλὲ·
γ Ἐλιμτὲν κὶμ τουτατζάκ τηρ;
4 Ζίρα γιοὺρεκλερινὶ φεχμτὲν μαχροὺμ
κηλτὴν,
Πού σεπεπτὲν ὀνλαρὴ γιοὺτζέλτμεγε-
τζεκσιν.
5 Τοστλαρηνὴ σογιουλμαγὰ τεσλὶμ ἐτὲν
κιμσενὶν ἐϐλατλαρηνὴν κὸζλερὶ
πὸζουλούρ.
6 Χαλκὰ πενὶ δ μεσὲλ ἐττὶ,
Βὲ ὀνλαρὴν ὀνὸυντὲ μεκροὺχ ὁλτούμ.
7 ε Κὸζλερὶμ κασαϐεττὲν καραρτὴ,
Βὲ τζὸὺμλε ἀζαλαρὴμ κὸλκὲ κιπὶ ὁλτού.
8 Τογροὺ ὁλανλὰρ πού σεγὲ τεατζτζὸὺπ ἐ-
τετζεκλὲρ,
Βὲ κὸυναχσὴζ ὁλανλὰρ μὸυναφηκλὰρ ἀ-
λεϊχιντὲ καλκησατζακλάρ τηρ.
9 Σαλὶχ τἀχι κεντὶ γιολουντὰ σαπὶτ τοὺ-
ρατζὰκ,

ν Π. κά. 17. Ψαλ. ιή. 28.
ξ Π. έ. 13.
ο Π. ιγ'. 24. ιδ'. 4.
π Π. ιγ'. 25. Ψαλ. οά. 4.
ρ Ψαλ. ρλγ'. 7.
σ Ψαλ. ρμδ'. 15.
τ Ψαλ. ρμδ'. 4.
υ Ψαλ. ρμδ'. 5.
φ Ψαλ. ρμδ'. 6.
χ Ψαλ. ρμδ'. 7.
ψ Ψαλ. ρμδ'. 8.
ω Ψαλ. ρμδ'. 9.
α Ψαλ. ρμε'. 1.
β Ψαλ. ρμε'. 2.
γ Ψαλ. ρμε'. 3.
δ Ψαλ. ρμε'. 4.
ε Ψαλ. ρμε'. 5.
ζ Ψαλ. ρμε'. 6.
η Ψαλ. ρμε'. 7.
θ Ψαλ. ρμε'. 8.
ι Ψαλ. ρμε'. 9.
κ Ψαλ. ρμε'. 10.
λ Ψαλ. ρμε'. 11.
μ Ψαλ. ρμε'. 12.
ν Ψαλ. ρμε'. 13.
ξ Ψαλ. ρμε'. 14.
ο Ψαλ. ρμε'. 15.
π Ψαλ. ρμε'. 16.
ρ Ψαλ. ρμε'. 17.
σ Ψαλ. ρμε'. 18.
τ Ψαλ. ρμε'. 19.
υ Ψαλ. ρμε'. 20.
φ Ψαλ. ρμε'. 21.
χ Ψαλ. ρμε'. 22.
ψ Ψαλ. ρμε'. 23.
ω Ψαλ. ρμε'. 24.
α Ψαλ. ρμϛ'. 1.
β Ψαλ. ρμϛ'. 2.
γ Ψαλ. ρμϛ'. 3.
δ Ψαλ. ρμϛ'. 4.
ε Ψαλ. ρμϛ'. 5.
ζ Ψαλ. ρμϛ'. 6.
η Ψαλ. ρμϛ'. 7.
θ Ψαλ. ρμϛ'. 8.
ι Ψαλ. ρμϛ'. 9.
κ Ψαλ. ρμϛ'. 10.
λ Ψαλ. ρμϛ'. 11.
μ Ψαλ. ρμϛ'. 12.
ν Ψαλ. ρμϛ'. 13.
ξ Ψαλ. ρμϛ'. 14.
ο Ψαλ. ρμϛ'. 15.
π Ψαλ. ρμϛ'. 16.
ρ Ψαλ. ρμϛ'. 17.
σ Ψαλ. ρμϛ'. 18.
τ Ψαλ. ρμϛ'. 19.
υ Ψαλ. ρμϛ'. 20.
φ Ψαλ. ρμϛ'. 21.
χ Ψαλ. ρμϛ'. 22.
ψ Ψαλ. ρμϛ'. 23.
ω Ψαλ. ρμϛ'. 24.
α Ψαλ. ρμζ'. 1.
β Ψαλ. ρμζ'. 2.
γ Ψαλ. ρμζ'. 3.
δ Ψαλ. ρμζ'. 4.
ε Ψαλ. ρμζ'. 5.
ζ Ψαλ. ρμζ'. 6.
η Ψαλ. ρμζ'. 7.
θ Ψαλ. ρμζ'. 8.
ι Ψαλ. ρμζ'. 9.
κ Ψαλ. ρμζ'. 10.
λ Ψαλ. ρμζ'. 11.
μ Ψαλ. ρμζ'. 12.
ν Ψαλ. ρμζ'. 13.
ξ Ψαλ. ρμζ'. 14.
ο Ψαλ. ρμζ'. 15.
π Ψαλ. ρμζ'. 16.
ρ Ψαλ. ρμζ'. 17.
σ Ψαλ. ρμζ'. 18.
τ Ψαλ. ρμζ'. 19.
υ Ψαλ. ρμζ'. 20.
φ Ψαλ. ρμζ'. 21.
χ Ψαλ. ρμζ'. 22.
ψ Ψαλ. ρμζ'. 23.
ω Ψαλ. ρμζ'. 24.
α Ψαλ. ρμη'. 1.
β Ψαλ. ρμη'. 2.
γ Ψαλ. ρμη'. 3.
δ Ψαλ. ρμη'. 4.
ε Ψαλ. ρμη'. 5.
ζ Ψαλ. ρμη'. 6.
η Ψαλ. ρμη'. 7.
θ Ψαλ. ρμη'. 8.
ι Ψαλ. ρμη'. 9.
κ Ψαλ. ρμη'. 10.
λ Ψαλ. ρμη'. 11.
μ Ψαλ. ρμη'. 12.
ν Ψαλ. ρμη'. 13.
ξ Ψαλ. ρμη'. 14.
ο Ψαλ. ρμη'. 15.
π Ψαλ. ρμη'. 16.
ρ Ψαλ. ρμη'. 17.
σ Ψαλ. ρμη'. 18.
τ Ψαλ. ρμη'. 19.
υ Ψαλ. ρμη'. 20.
φ Ψαλ. ρμη'. 21.
χ Ψαλ. ρμη'. 22.
ψ Ψαλ. ρμη'. 23.
ω Ψαλ. ρμη'. 24.
α Ψαλ. ρμθ'. 1.
β Ψαλ. ρμθ'. 2.
γ Ψαλ. ρμθ'. 3.
δ Ψαλ. ρμθ'. 4.
ε Ψαλ. ρμθ'. 5.
ζ Ψαλ. ρμθ'. 6.
η Ψαλ. ρμθ'. 7.
θ Ψαλ. ρμθ'. 8.
ι Ψαλ. ρμθ'. 9.
κ Ψαλ. ρμθ'. 10.
λ Ψαλ. ρμθ'. 11.
μ Ψαλ. ρμθ'. 12.
ν Ψαλ. ρμθ'. 13.
ξ Ψαλ. ρμθ'. 14.
ο Ψαλ. ρμθ'. 15.
π Ψαλ. ρμθ'. 16.
ρ Ψαλ. ρμθ'. 17.
σ Ψαλ. ρμθ'. 18.
τ Ψαλ. ρμθ'. 19.
υ Ψαλ. ρμθ'. 20.
φ Ψαλ. ρμθ'. 21.
χ Ψαλ. ρμθ'. 22.
ψ Ψαλ. ρμθ'. 23.
ω Ψαλ. ρμθ'. 24.
α Ψαλ. ρν'. 1.
β Ψαλ. ρν'. 2.
γ Ψαλ. ρν'. 3.
δ Ψαλ. ρν'. 4.
ε Ψαλ. ρν'. 5.
ζ Ψαλ. ρν'. 6.
η Ψαλ. ρν'. 7.
θ Ψαλ. ρν'. 8.
ι Ψαλ. ρν'. 9.
κ Ψαλ. ρν'. 10.
λ Ψαλ. ρν'. 11.
μ Ψαλ. ρν'. 12.
ν Ψαλ. ρν'. 13.
ξ Ψαλ. ρν'. 14.
ο Ψαλ. ρν'. 15.
π Ψαλ. ρν'. 16.
ρ Ψαλ. ρν'. 17.
σ Ψαλ. ρν'. 18.
τ Ψαλ. ρν'. 19.
υ Ψαλ. ρν'. 20.
φ Ψαλ. ρν'. 21.
χ Ψαλ. ρν'. 22.
ψ Ψαλ. ρν'. 23.
ω Ψαλ. ρν'. 24.
α Ψαλ. ρνα'. 1.
β Ψαλ. ρνα'. 2.
γ Ψαλ. ρνα'. 3.
δ Ψαλ. ρνα'. 4.
ε Ψαλ. ρνα'. 5.
ζ Ψαλ. ρνα'. 6.
η Ψαλ. ρνα'. 7.
θ Ψαλ. ρνα'. 8.
ι Ψαλ. ρνα'. 9.
κ Ψαλ. ρνα'. 10.
λ Ψαλ. ρνα'. 11.
μ Ψαλ. ρνα'. 12.
ν Ψαλ. ρνα'. 13.
ξ Ψαλ. ρνα'. 14.
ο Ψαλ. ρνα'. 15.
π Ψαλ. ρνα'. 16.
ρ Ψαλ. ρνα'. 17.
σ Ψαλ. ρνα'. 18.
τ Ψαλ. ρνα'. 19.
υ Ψαλ. ρνα'. 20.
φ Ψαλ. ρνα'. 21.
χ Ψαλ. ρνα'. 22.
ψ Ψαλ. ρνα'. 23.
ω Ψαλ. ρνα'. 24.
α Ψαλ. ρνβ'. 1.
β Ψαλ. ρνβ'. 2.
γ Ψαλ. ρνβ'. 3.
δ Ψαλ. ρνβ'. 4.
ε Ψαλ. ρνβ'. 5.
ζ Ψαλ. ρνβ'. 6.
η Ψαλ. ρνβ'. 7.
θ Ψαλ. ρνβ'. 8.
ι Ψαλ. ρνβ'. 9.
κ Ψαλ. ρνβ'. 10.
λ Ψαλ. ρνβ'. 11.
μ Ψαλ. ρνβ'. 12.
ν Ψαλ. ρνβ'. 13.
ξ Ψαλ. ρνβ'. 14.
ο Ψαλ. ρνβ'. 15.
π Ψαλ. ρνβ'. 16.
ρ Ψαλ. ρνβ'. 17.
σ Ψαλ. ρνβ'. 18.
τ Ψαλ. ρνβ'. 19.
υ Ψαλ. ρνβ'. 20.
φ Ψαλ. ρνβ'. 21.
χ Ψαλ. ρνβ'. 22.
ψ Ψαλ. ρνβ'. 23.
ω Ψαλ. ρνβ'. 24.
α Ψαλ. ρνγ'. 1.
β Ψαλ. ρνγ'. 2.
γ Ψαλ. ρνγ'. 3.
δ Ψαλ. ρνγ'. 4.
ε Ψαλ. ρνγ'. 5.
ζ Ψαλ. ρνγ'. 6.
η Ψαλ. ρνγ'. 7.
θ Ψαλ. ρνγ'. 8.
ι Ψαλ. ρνγ'. 9.
κ Ψαλ. ρνγ'. 10.
λ Ψαλ. ρνγ'. 11.
μ Ψαλ. ρνγ'. 12.
ν Ψαλ. ρνγ'. 13.
ξ Ψαλ. ρνγ'. 14.
ο Ψαλ. ρνγ'. 15.
π Ψαλ. ρνγ'. 16.
ρ Ψαλ. ρνγ'. 17.
σ Ψαλ. ρνγ'. 18.
τ Ψαλ. ρνγ'. 19.
υ Ψαλ. ρνγ'. 20.
φ Ψαλ. ρνγ'. 21.
χ Ψαλ. ρνγ'. 22.
ψ Ψαλ. ρνγ'. 23.
ω Ψαλ. ρνγ'. 24.
α Ψαλ. ρνδ'. 1.
β Ψαλ. ρνδ'. 2.
γ Ψαλ. ρνδ'. 3.
δ Ψαλ. ρνδ'. 4.
ε Ψαλ. ρνδ'. 5.
ζ Ψαλ. ρνδ'. 6.
η Ψαλ. ρνδ'. 7.
θ Ψαλ. ρνδ'. 8.
ι Ψαλ. ρνδ'. 9.
κ Ψαλ. ρνδ'. 10.
λ Ψαλ. ρνδ'. 11.
μ Ψαλ. ρνδ'. 12.
ν Ψαλ. ρνδ'. 13.
ξ Ψαλ. ρνδ'. 14.
ο Ψαλ. ρνδ'. 15.
π Ψαλ. ρνδ'. 16.
ρ Ψαλ. ρνδ'. 17.
σ Ψαλ. ρνδ'. 18.
τ Ψαλ. ρνδ'. 19.
υ Ψαλ. ρνδ'. 20.
φ Ψαλ. ρνδ'. 21.
χ Ψαλ. ρνδ'. 22.
ψ Ψαλ. ρνδ'. 23.
ω Ψαλ. ρνδ'. 24.
α Ψαλ. ρνε'. 1.
β Ψαλ. ρνε'. 2.
γ Ψαλ. ρνε'. 3.
δ Ψαλ. ρνε'. 4.
ε Ψαλ. ρνε'. 5.
ζ Ψαλ. ρνε'. 6.
η Ψαλ. ρνε'. 7.
θ Ψαλ. ρνε'. 8.
ι Ψαλ. ρνε'. 9.
κ Ψαλ. ρνε'. 10.
λ Ψαλ. ρνε'. 11.
μ Ψαλ. ρνε'. 12.
ν Ψαλ. ρνε'. 13.
ξ Ψαλ. ρνε'. 14.
ο Ψαλ. ρνε'. 15.
π Ψαλ. ρνε'. 16.
ρ Ψαλ. ρνε'. 17.
σ Ψαλ. ρνε'. 18.
τ Ψαλ. ρνε'. 19.
υ Ψαλ. ρνε'. 20.
φ Ψαλ. ρνε'. 21.
χ Ψαλ. ρνε'. 22.
ψ Ψαλ. ρνε'. 23.
ω Ψαλ. ρνε'. 24.
α Ψαλ. ρνϛ'. 1.
β Ψαλ. ρνϛ'. 2.
γ Ψαλ. ρνϛ'. 3.
δ Ψαλ. ρνϛ'. 4.
ε Ψαλ. ρνϛ'. 5.
ζ Ψαλ. ρνϛ'. 6.
η Ψαλ. ρνϛ'. 7.
θ Ψαλ. ρνϛ'. 8.
ι Ψαλ. ρνϛ'. 9.
κ Ψαλ. ρνϛ'. 10.
λ Ψαλ. ρνϛ'. 11.
μ Ψαλ. ρνϛ'. 12.
ν Ψαλ. ρνϛ'. 13.
ξ Ψαλ. ρνϛ'. 14.
ο Ψαλ. ρνϛ'. 15.
π Ψαλ. ρνϛ'. 16.
ρ Ψαλ. ρνϛ'. 17.
σ Ψαλ. ρνϛ'. 18.
τ Ψαλ. ρνϛ'. 19.
υ Ψαλ. ρνϛ'. 20.
φ Ψαλ. ρνϛ'. 21.
χ Ψαλ. ρνϛ'. 22.
ψ Ψαλ. ρνϛ'. 23.
ω Ψαλ. ρνϛ'. 24.
α Ψαλ. ρνζ'. 1.
β Ψαλ. ρνζ'. 2.
γ Ψαλ. ρνζ'. 3.
δ Ψαλ. ρνζ'. 4.
ε Ψαλ. ρνζ'. 5.
ζ Ψαλ. ρνζ'. 6.
η Ψαλ. ρνζ'. 7.
θ Ψαλ. ρνζ'. 8.
ι Ψαλ. ρνζ'. 9.
κ Ψαλ. ρνζ'. 10.
λ Ψαλ. ρνζ'. 11.
μ Ψαλ. ρνζ'. 12.
ν Ψαλ. ρνζ'. 13.
ξ Ψαλ. ρνζ'. 14.
ο Ψαλ. ρνζ'. 15.
π Ψαλ. ρνζ'. 16.
ρ Ψαλ. ρνζ'. 17.
σ Ψαλ. ρνζ'. 18.
τ Ψαλ. ρνζ'. 19.
υ Ψαλ. ρνζ'. 20.
φ Ψαλ. ρνζ'. 21.
χ Ψαλ. ρνζ'. 22.
ψ Ψαλ. ρνζ'. 23.
ω Ψαλ. ρνζ'. 24.
α Ψαλ. ρνη'. 1.
β Ψαλ. ρνη'. 2.
γ Ψαλ. ρνη'. 3.
δ Ψαλ. ρνη'. 4.
ε Ψαλ. ρνη'. 5.
ζ Ψαλ. ρνη'. 6.
η Ψαλ. ρνη'. 7.
θ Ψαλ. ρνη'. 8.
ι Ψαλ. ρνη'. 9.
κ Ψαλ. ρνη'. 10.
λ Ψαλ. ρνη'. 11.
μ Ψαλ. ρνη'. 12.
ν Ψαλ. ρνη'. 13.
ξ Ψαλ. ρνη'. 14.
ο Ψαλ. ρνη'. 15.
π Ψαλ. ρνη'. 16.
ρ Ψαλ. ρνη'. 17.
σ Ψαλ. ρνη'. 18.
τ Ψαλ. ρνη'. 19.
υ Ψαλ. ρνη'. 20.
φ Ψαλ. ρνη'. 21.
χ Ψαλ. ρνη'. 22.
ψ Ψαλ. ρνη'. 23.
ω Ψαλ. ρνη'. 24.
α Ψαλ. ρνθ'. 1.
β Ψαλ. ρνθ'. 2.
γ Ψαλ. ρνθ'. 3.
δ Ψαλ. ρνθ'. 4.
ε Ψαλ. ρνθ'. 5.
ζ Ψαλ. ρνθ'. 6.
η Ψαλ. ρνθ'. 7.
θ Ψαλ. ρνθ'. 8.
ι Ψαλ. ρνθ'. 9.
κ Ψαλ. ρνθ'. 10.
λ Ψαλ. ρνθ'. 11.
μ Ψαλ. ρνθ'. 12.
ν Ψαλ. ρνθ'. 13.
ξ Ψαλ. ρνθ'. 14.
ο Ψαλ. ρνθ'. 15.
π Ψαλ. ρνθ'. 16.
ρ Ψαλ. ρνθ'. 17.
σ Ψαλ. ρνθ'. 18.
τ Ψαλ. ρνθ'. 19.
υ Ψαλ. ρνθ'. 20.
φ Ψαλ. ρνθ'. 21.
χ Ψαλ. ρνθ'. 22.
ψ Ψαλ. ρνθ'. 23.
ω Ψαλ. ρνθ'. 24.
α Ψαλ. ρξ'. 1.
β Ψαλ. ρξ'. 2.
γ Ψαλ. ρξ'. 3.
δ Ψαλ. ρξ'. 4.
ε Ψαλ. ρξ'. 5.
ζ Ψαλ. ρξ'. 6.
η Ψαλ. ρξ'. 7.
θ Ψαλ. ρξ'. 8.
ι Ψαλ. ρξ'. 9.
κ Ψαλ. ρξ'. 10.
λ Ψαλ. ρξ'. 11.
μ Ψαλ. ρξ'. 12.
ν Ψαλ. ρξ'. 13.
ξ Ψαλ. ρξ'. 14.
ο Ψαλ. ρξ'. 15.
π Ψαλ. ρξ'. 16.
ρ Ψαλ. ρξ'. 17.
σ Ψαλ. ρξ'. 18.
τ Ψαλ. ρξ'. 19.
υ Ψαλ. ρξ'. 20.
φ Ψαλ. ρξ'. 21.
χ Ψαλ. ρξ'. 22.
ψ Ψαλ. ρξ'. 23.
ω Ψαλ. ρξ'. 24.
α Ψαλ. ρξα'. 1.
β Ψαλ. ρξα'. 2.
γ Ψαλ. ρξα'. 3.
δ Ψαλ. ρξα'. 4.
ε Ψαλ. ρξα'. 5.
ζ Ψαλ. ρξα'. 6.
η Ψαλ. ρξα'. 7.
θ Ψαλ. ρξα'. 8.
ι Ψαλ. ρξα'. 9.
κ Ψαλ. ρξα'. 10.
λ Ψαλ. ρξα'. 11.
μ Ψαλ. ρξα'. 12.
ν Ψαλ. ρξα'. 13.
ξ Ψαλ. ρξα'. 14.
ο Ψαλ. ρξα'. 15.
π Ψαλ. ρξα'. 16.
ρ Ψαλ. ρξα'. 17.
σ Ψαλ. ρξα'. 18.
τ Ψαλ. ρξα'. 19.
υ Ψαλ. ρξα'. 20.
φ Ψαλ. ρξα'. 21.
χ Ψαλ. ρξα'. 22.
ψ Ψαλ. ρξα'. 23.
ω Ψαλ. ρξα'. 24.
α Ψαλ. ρξβ'. 1.
β Ψαλ. ρξβ'. 2.
γ Ψαλ. ρξβ'. 3.
δ Ψαλ. ρξβ'. 4.
ε Ψαλ. ρξβ'. 5.
ζ Ψαλ. ρξβ'. 6.
η Ψαλ. ρξβ'. 7.
θ Ψαλ. ρξβ'. 8.
ι Ψαλ. ρξβ'. 9.
κ Ψαλ. ρξβ'. 10.
λ Ψαλ. ρξβ'. 11.
μ Ψαλ. ρξβ'. 12.
ν Ψαλ. ρξβ'. 13.
ξ Ψαλ. ρξβ'. 14.
ο Ψαλ. ρξβ'. 15.
π Ψαλ. ρξβ'. 16.
ρ Ψαλ. ρξβ'. 17.
σ Ψαλ. ρξβ'. 18.
τ Ψαλ. ρξβ'. 19.
υ Ψαλ. ρξβ'. 20.
φ Ψαλ. ρξβ'. 21.
χ Ψαλ. ρξβ'. 22.
ψ Ψαλ. ρξβ'. 23.
ω Ψαλ. ρξβ'. 24.
α Ψαλ. ρξγ'. 1.
β Ψαλ. ρξγ'. 2.
γ Ψαλ. ρξγ'. 3.
δ Ψαλ. ρξγ'. 4.
ε Ψαλ. ρξγ'. 5.
ζ Ψαλ. ρξγ'. 6.
η Ψαλ. ρξγ'. 7.
θ Ψαλ. ρξγ'. 8.
ι Ψαλ. ρξγ'. 9.
κ Ψαλ. ρξγ'. 10.
λ Ψαλ. ρξγ'. 11.
μ Ψαλ. ρξγ'. 12.
ν Ψαλ. ρξγ'. 13.
ξ Ψαλ. ρξγ'. 14.
ο Ψαλ. ρξγ'. 15.
π Ψαλ. ρξγ'. 16.
ρ Ψαλ. ρξγ'. 17.
σ Ψαλ. ρξγ'. 18.
τ Ψαλ. ρξγ'. 19.
υ Ψαλ. ρξγ'. 20.
φ Ψαλ. ρξγ'. 21.
χ Ψαλ. ρξγ'. 22.
ψ Ψαλ. ρξγ'. 23.
ω Ψαλ. ρξγ'. 24.
α Ψαλ. ρξδ'. 1.
β Ψαλ. ρξδ'. 2.
γ Ψαλ. ρξδ'. 3.
δ Ψαλ. ρξδ'. 4.
ε Ψαλ. ρξδ'. 5.
ζ Ψαλ. ρξδ'. 6.
η Ψαλ. ρξδ'. 7.
θ Ψαλ. ρξδ'. 8.
ι Ψαλ. ρξδ'. 9.
κ Ψαλ. ρξδ'. 10.
λ Ψαλ. ρξδ'. 11.
μ Ψαλ. ρξδ'. 12.
ν Ψαλ. ρξδ'. 13.
ξ Ψαλ. ρξδ'. 14.
ο Ψαλ. ρξδ'. 15.
π Ψαλ. ρξδ'. 16.
ρ Ψαλ. ρξδ'. 17.
σ Ψαλ. ρξδ'. 18.
τ Ψαλ. ρξδ'. 19.
υ Ψαλ. ρξδ'. 20.
φ Ψαλ. ρξδ'. 21.
χ Ψαλ. ρξδ'. 22.
ψ Ψαλ. ρξδ'. 23.
ω Ψαλ. ρξδ'. 24.
α Ψαλ. ρξε'. 1.
β Ψαλ. ρξε'. 2.
γ Ψαλ. ρξε'. 3.
δ Ψαλ. ρξε'. 4.
ε Ψαλ. ρξε'. 5.
ζ Ψαλ. ρξε'. 6.
η Ψαλ. ρξε'. 7.
θ Ψαλ. ρξε'. 8.
ι Ψαλ. ρξε'. 9.
κ Ψαλ. ρξε'. 10.
λ Ψαλ. ρξε'. 11.
μ Ψαλ. ρξε'. 12.
ν Ψαλ. ρξε'. 13.
ξ Ψαλ. ρξε'. 14.
ο Ψαλ. ρξε'. 15.
π Ψαλ. ρξε'. 16.
ρ Ψαλ. ρξε'. 17.
σ Ψαλ. ρξε'. 18.
τ Ψαλ. ρξε'. 19.
υ Ψαλ. ρξε'. 20.
φ Ψαλ. ρξε'. 21.
χ Ψαλ. ρξε'. 22.
ψ Ψαλ. ρξε'. 23.
ω Ψαλ. ρξε'. 24.
α Ψαλ. ρξϛ'. 1.
β Ψαλ. ρξϛ'. 2.
γ Ψαλ. ρξϛ'. 3.
δ Ψαλ. ρξϛ'. 4.
ε Ψαλ. ρξϛ'. 5.
ζ Ψαλ. ρξϛ'. 6.
η Ψαλ. ρξϛ'. 7.
θ Ψαλ. ρξϛ'. 8.
ι Ψαλ. ρξϛ'. 9.
κ Ψαλ. ρξϛ'. 10.
λ Ψαλ. ρξϛ'. 11.
μ Ψαλ. ρξϛ'. 12.
ν Ψαλ. ρξϛ'. 13.
ξ Ψαλ. ρξϛ'. 14.
ο Ψαλ. ρξϛ'. 15.
π Ψαλ. ρξϛ'. 16.
ρ Ψαλ. ρξϛ'. 17.
σ Ψαλ. ρξϛ'. 18.
τ Ψαλ. ρξϛ'. 19.
υ Ψαλ. ρξϛ'. 20.
φ Ψαλ. ρξϛ'. 21.
χ Ψαλ. ρξϛ'. 22.
ψ Ψαλ. ρξϛ'. 23.
ω Ψαλ. ρξϛ'. 24.
α Ψαλ. ρξζ'. 1.
β Ψαλ. ρξζ'. 2.
γ Ψαλ. ρξζ'. 3.
δ Ψαλ. ρξζ'. 4.
ε Ψαλ. ρξζ'. 5.
ζ Ψαλ. ρξζ'. 6.
η Ψαλ. ρξζ'. 7.
θ Ψαλ. ρξζ'. 8.
ι Ψαλ. ρξζ'. 9.
κ Ψαλ. ρξζ'. 10.
λ Ψαλ. ρξζ'. 11.
μ Ψαλ. ρξζ'. 12.
ν Ψαλ. ρξζ'. 13.
ξ Ψαλ. ρξζ'. 14.
ο Ψαλ. ρξζ'. 15.
π Ψαλ. ρξζ'. 16.
ρ Ψαλ. ρξζ'. 17.
σ Ψαλ. ρξζ'. 18.
τ Ψαλ. ρξζ'. 19.
υ Ψαλ. ρξζ'. 20.
φ Ψαλ. ρξζ'. 21.
χ Ψαλ. ρξζ'. 22.
ψ Ψα

8 ζ Κεντϊ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ τουζαγὰ τουτουλοὺρ,
Βὲ σεπεκὲ οὐζεριντὲ κεζέρ.
9 Φὰχ ὀνοὺν τοπουγουνοὺ τουτατζὰκ,
η * Κεμεντ ὀνοὺ ζὰπτ ετετζέκ τιρ.
10 Ὀνοὺν ιτζοὺν γερτὲ ἄγ,
Βὲ γιὸλ οὐζεριντὲ καπὰν κιζλεγμιζ τιρ.
11 θ Τεχσετλὲρ ὀνοὺ χὲρ ταραφτὰν σαρὰρ,
Βὲ ὀνοὺ ὀτεγὲ περιγὲ κατζηρήρ.
12 Ἀτζλὴκ κουββετινὶ τὸυκετετζὲκ,
Βὲ ‘χελὰκ ὀνοὺν γιαννητὰ χαζήρ τηρ.
13 Τερισινὶν κουββετινὶ γεγετζὲκ,
Ὀλοὺμοὺν ἶλκ ὀγλοὺ ὀνοὺν κουββετινὶ τὸυκετετζέκ τιρ.
14 κ Ἰτιμὰτ ἐττιγὶ σέϊ τζατηρηντὰν κεσιλετζὲκ,
Βὲ κεντισὶ τεχσετλὲρ πατισαχηνὰ κὸτὸυρούλετζέκ τιρ.
15 (Τεχσὲτ) ὀνοὺν τζατηρηντὰ σακὶν ὁλατζὰκ,
Βὲ ὅ ἄρτηκ ὀνοὺν ὁλμαγιατζακ τηρ·
Βὲ μεσκιανὴ οὐζερινὲ κιπρὶτ γιαγατζάκ τηρ.
16 λ Ἀσαγητὰν κὸκλερὶ κουρουγιατζὰκ,
Βὲ γιοκαρητὰν ταλλαρὴ κεσιλετζέκ τιρ.
17 μ Ζικρὶ γερτὲν μὰχβ ὁλατζὰκ,
Βὲ ἰσμὶ ὁρτατὰ κάλμαγιατζακ τηρ.
18 Ἀϊτηληκτὰν καρανληγὰ σὸυρὸυλετζὲκ,
Βὲ τὸυνγιατὰν κοβουλατζάκ τηρ.
19 ν Καβμὴ ἀρασηντὰ ἐβλατὴ βὲ τορνοὺ πουλούνμαγιατζακ,
Βὲ μεσκιανλαρηντὰ πακὶ καλὰν ὁλμαγιατζακ τηρ.
20 ξ Ὀνοὺν κὸυνὸυνὲ σοὺρατὰν κελενλὲρ τεατζτζὸὺπ ετετζεκλὲρ,
Βὲ μουκαττὲμ ὁλανλὰρ χαϊρεττὲ καλατζακλάρ τηρ.
21 Χακίκατεν φασηγὴν μεσκιανλαρὴ πὸϊλέ τιρ,
Βὲ ο Ἀλλαχὴ πὶλμεγενιν μεκιανὴ πού τουρ.

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετϊ κι,
2 Νὲ ζεμανέτεκ τζαννμὰ ἐλὲμ βερετζέκσινιζ,
Βὲ πενὶ σὸζλὲρ ἰλὲ ἐζετζέκσινιζ;
3 Χάλα α ὃν τεφὰ τηρ πανὰ σιτὲμ ἐτὶγιορσουνουζ,
Βὲ πενὶ ἰζτιραπὰ τὸυσὸὺρμεκτὲν χιτζὰπ ἔτμεγιορσουνουζ.
4 Ἔγερ χακίκατεν γιαὺληλησληκτὰ πουλουντοὺμ ισὲ,
Γιαὺληλησληγὴμ κεντιμτὲ καλήρ.
5 Ἔγερ χακίκατεν οὐζεριμὲ β τεκεππὸὺρ ἶλὲ
Ἀγιηπημὴ γιὸὺζὸὺμὲ βουρμαγὰ καλκησατζὰκ ὁλοὺρ ισενίζ,
6 Σὶμτι μαλὸὺμοὺνὸὺζ ὁλσοὺν κι πενὶ Ἀλλὰχ γιηκτὴ,
Βὲ ἀγὴ ἰλὲ πενὶ κουσαττή.
7 Ἰστὲ ζοὺλιμ σεπεπιντὲν φεργιὰτ ἐτὲριμ,
Βὲ πανὰ τζεβὰπ γιὸκ τουρ·
Ἰμτὰτ τιλέριμ, βὲ ταβαμὴ κὸρὲν γιὸκ τουρ.
8 γ Γιολουμὰ σὲττ τζεκτὶ, κετζέμεμ·
Γιολλαρημὴ καρανλήκλα καπλατή.
9 δ Ἰζζετιμὶ πεντὲν ἀλτὴ,
Τατζὴ πασημτὰν καλτηρτή.
10 Πενὶ χὲρ ταραφτὰν χαρὰπ ἐττὶ, βὲ κιττιμ·
Βὲ οὐμιτιμὶ ἀγὰτζ κιπὶ κὸκτὲν κοπαρτή.
11 Γαζαπὴ τάχι πανὰ καρσὴ τουτουσὸὺ,
Βὲ ε πενὶ τὸυσμενλερὶ σηρασηνὰ κοτού.
12 Ὀνοὺν ἀσκερὶ πὶρλικτὲ οὐζεριμὲ κελτιλὲρ,
ζ Γιολλαρηνὴ πανὰ τογρού χαζηρλατηλὰρ,
Τζατηρημὴν ἐτραφηντὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.
13 η Καρηντασλαρημὴ πεντὲν ἰρὰκ ἐττὶ·
Βὲ πενὶ πὶλενλὲρ πανὰ πὸὺσπὸὺτοὺν γιαπαντζὴ ὁλτουλάρ.

ζ Ἰὲ. κϐ'. 10. Ψαλ. θ'. 15. λέ. 8.
η Ἰὲ. έ. 5.
* (Γιάχοτ) Γιαγματζὴ
θ Ἰὲ. ιέ. 21. κ'. 25. Ἱερ. ς'. 25. κ'. 3. μς'. 5. μθ'. 29.
ι Ἰὲ. ιέ. 23.
κ Ἰὲ. ή. 14. ιά. 20. Φαλ. ριϐ'. 10. Παροιμ. ί. 28.
λ Ἰὲ. κθ'. 19. Ἡσ. έ. 24. Ἀμώς. δ'. 9. Μαλ. δ'. 1.
μ Ψαλ. λδ'. 16. ρθ'. 13. Παροιμ. δ'. 22. ί. 7.
ν Ἡσ. ιδ'. 22. Ἱερ. κϐ'. 30.
ξ Ψαλ. λζ'. 13.
ο Ἱερ. θ'. 3. ί. 25. α Θεσ. δ'. 4. β Θεσ. ά. 8. Τιτ. ά. 16.
—
α Γεν. λά. 7. Λευ. κς'. 26.
β Ψαλ. λή. 16.
γ Ἰὲ. γ'. 23. Ψαλ. πή. 8.
δ Ψαλ. πθ'. 44.
ε Ἰὲ. ιγ'. 24. Θρην. δ'. 5.
ζ Ἰὲ. λ'. 12.
η Ψαλ. λά. 11. λή. 11. ξθ'. 8. πή. 8, 18.

14 Ἀκραπὰμ πενὶ τὲρκ ἐττὶ,
Ἰοστλαρὴμ πενὶ οὐνουττού.
15 Ἔϐ χαλκὴμ βὲ χαλαγιηκλαρὴμ πενὶ γιαπαντζὴ γερινὲ κορλάρ·
Ὀνλαρὴν ναζαρηντὰ γιαπαντζὴ ὀλτούμ.
16 Κουλουμοὺ τζαγηρτὴμ, τζεβὰπ βέρμετι·
Ἀγζὴμ ἰλὲ ονὰ γιαλβαρτήμ.
17 Νεφεσὶμ καρημὰ, βὲ ρετζὰμ ὄζ ἐϐλατλαρημὰ γιὰτ ὀλτού.
18 θ Κὸυτζὸὺκ τζοτζουκλὰρ πὶλὲ πενὶ ταχκὶρ ἐτερλὲρ,
Καλκτηγημτὰ πανὰ καρσὴ σὸϊλερλέρ.
19 ι Τζὸὺμλε σηρρτασλαρὴμ πεντὲν ἰκρὰχ ἐττὶ,
Βὲ σεϐκὸὺλὸὺλερὶμ πεντὲν γιὸὺζ τζεϐιρτί.
20 κ Κεμικλερὶμ τεριμὲ βὲ ἐτιμὲ γιαπησὲτὴ,
Τισλεριμὶν τερισὶ ἰλὲ κουρτουλτούμ.
21 Σὶζ πανὰ μερχαμὲτ ἔτινιζ,
Ἔϊ τοστλαρὴμ, μερχαμὲτ ἔτινιζ,
λ Ζίρα Ἀλλαχὴν ελὶ πενὶ βουρτού.
22 Νὶτζὸὺν Ἀλλαχὴν ἐττιγὶ κιπὶ πενὶ μ κοβαλάρσηνηζ,
Βὲ ἐτιμτὲν τοϊμάζσηνηζ;
23 Κιάσκι σὸζλερὶμ σὶμτι γιαζηλά ἰτι!
Κιάσκι κιταπὰ νὰκὶ ὁλουνά ἰτι!
24 Τεμὶρ καλὲμ βὲ κουρσὸὺν ἰλὲ
Ἐπέτεν (καλμὰκ οὐζρὲ) καγιαγιὰ καζηλά ἰτι!
25 Ζίρα πιλίριμ κι Χελασκιαρὴμ σάγ τηρ,
Βὲ νἰχαγετ τοπρὰκ οὐζεριντὲ Ὄ τουρατζάκ τηρ.
26 Βὲ τεριμτὲν σὸὺρα πού (τενὶμ) τάχι τζὸὺρὸὺρ ισέ τε,
ν Ἰζεσετιμτὲ Ἀλλαχὴ κὸρετζέγιμ.
27 Πασκασὴ τεγὶλ, πὲν κεντὶμ ονοὺ κὸρετζέγιμ,
Βὲ κὸζλερὶμ ονὰ πακατζάκ τηρ·
Τερουνιμτὲ πὸϊρεκλερὶμ ερίρ.
28 Βὲ τεμελὶ ἰτινίζ κι, ξ Ὀνοὺ νἰτζοὺν κοβαλατὴκ;
Τζὸὺνκι ματτενὶν ασλὴ πεντὲ πουλουντού.

θ ὃ Βασ. ϐ'. 23.
ι Ψαλ. μά. 9. νέ. 13, 14, 20.
κ Ἰὲ. λ'. 30. Ψαλ. ρϐ'. 5. Θρην. δ'. 8.
λ Ἰὲ. ά. 11. Ψαλ. λή. 2.
μ Ψαλ. ξθ'. 26.
ν Ψαλ. ιζ'. 15. α Κορ. ιγ'. 12. α Ἰωάν. γ'. 2.
ξ Ἰὰ. 22.
ο Ψαλ. νή. 10, 11.
—

29 Κηληζτὰν κὸρκουνουζ, ζίρα γαζαπὴν τζεζασὴ κηληζτζ τηρ·
ο Βὲ πιλέσινιζ κι σεριὰτ βάρ τηρ.

ΪΑΪ Κ'.

1 Ὄλ ζεμὰν Ναμαθλὴ Σωφὰρ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Ἴουνοὺν ἰτζοὺν ἐφκιαρὴμ πενὶ τζεβαπὰ ταχρὶκ ἐτερλὲρ,
Γιὸὺρεγιμὶν γαϊρετὶ σεπεπιντὲν (σὸϊλέριμ).
3 Ἴενὶ τετὶπ ἰτζοὺν ὁλὰν ταζιρὶ ἰσιττὶμ ισέ τε,
Ἀὺλατηγημτὰν ρουχοὺμ τζεβαπὰ πενὶ μετζπὸὺρ ἐτέρ.
4 Σὲν πουνοὺ πιλμίζ μι σὶν κι; κατιμτὲν,
Γὲρ οὐζεριντὲ ἰνσὰν ὁλαληὰν περού,
5 α Γιαραμαζλαρὴν ζαφερὶ ἄζ ζεμὰν τουροὺρ,
Βὲ μὸὺναφηκὴν σαζληγὴ πὶρ τεμέτεκ τιρ;
6 ϐ Ὀνοὺν σανὴ κὸγὲ κατὰρ τζηκσὰ,
Βὲ πασὴ πουλουτλαρὰ γετισσὲ πιλὲ,
7 γ Νετζασετὶ κιπὶ ἐπέτεν χελὰκ ὁλατζὰκ,
Βὲ ὀνοὺ κὸρμοὺζ ὁλανλὰρ,
Ὄ νέρετε τιρ; τεγετζεκλέρ.
8 δ Ρουγιὰ κιπὶ οὐτζατζὰκ, βὲ ὀνοὺ πὸὺλμαγιατζακλαρ,
Βὲ κετζὲ χαγιαλὴ κιπὶ κατζατζάκ τηρ.
9 ε Ὀνοὺ κὸρμοὺζ ὁλὰν κὸζ ταχὰ ὀνοὺ κὸρμεγετζεκ,
Βὲ μεκιανὴ ἄρτηκ ὀνὰ ναζὰρ κήλμαγιατζακ τηρ.
10 Ὀνοὺν ἐϐλατλαρὴ φουκαρανὴν ριζασηνὴ ταλὲπ ἐτετζεκλὲρ,
Βὲ ὀνοὺν ἐλλερὶ καπτηκλαρηνὴ ζ κερὶ βερετζεκλέρ τιρ.
11 Κεμικλερὶ η κεντζλὶκ (χαταλαρὴ) ἰλὲ τολού τουρ,
θ Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τοπρακτὰ γιατατζάκ τηρ.
12 Ἐγέρτζι γιαραμαζλὴκ ὀνοὺν ἀγζηντὰ τατλὴ ὁλοὺπ,
Τιλὶ ἀλτηντὰ ὀνοὺ κιζλετὶ ισὲ,

α Ψαλ. λζ'. 35, 36.
ϐ Ἡσ. ιδ'. 13, 14. Ἀϐδ. 3, 4.
γ Ψαλ. πγ'. 10.
δ Ψαλ. ογ'. 20. ϛ'. 5.
ε Ἰὲ ζ'. 8, 10. ή. 18. Ψαλ. λζ'. 36. ργ'. 16.
ζ Ἰὰ. 18.
η Ἰὲ. ιγ'. 26. Ψαλ. κέ. 7.
θ Ἰὲ. κά. 26.

13 Ἔγερ ὀνοὺ ἐσιρκεγιπ τὲρκ ἔτμετι,
Βὲ τιμαγηντὰ σακλατὴ ἰσέ τε,
14 Τααμὴ παγηρσακλαρηντὰ τεπτὶλ ὀλοὺπ,
Ἰτζεριρινὲ σαγὴρ γιηλὰν ζεχρὶ ὀλατζάκ τηρ.
15 Γιουττουγοὺ ἐμβαλὴ κουσατζάκ,
Ἀλλὰχ ὀνοὺν καρνηντὰν ὀνλαρὴ τζηκαρατζάκ τηρ.
16 Ὁ σαγὴρ γιηλὰν ζεχρὶ ἐμετζὲκ,
Ἐνκερὲκ γιηλανὴν τιλὶ ὀνοὺ ὀλτὸυρετζὲκ τιρ.
17 [a] Ἠρμακλαρὴ,
Ἴὰλ βὲ σὸυτ ἀκητὰν τερελερὶ βὲ ἠρμακλαρὴ κὸρμεγετζεκ τιρ.
18 Ζαχμέτλε καζαντηγηνὴ γέμεγιπ [x] κερὶ βερετζὲκ,
Βὲ κερὶ βερετζεγὶ σέϊ μαλὶ κατὰρ ὀλοὺπ,
ὀνοὺν ὀὺζερινὲ μεσροὺρ ὄλμαγιατζακ τηρ.
19 Ζίρα φουκαραγιὴ ἐζιπ γιοὺζ ὀὺστοὺ πρακτηγὴ,
Βὲ πινὰ ἔτμετιγι ἐβὶ ζὰπτ ἐιλετιγὶ σεπεπτὲν,
20 [l] Τερουνιντὲ ἄσλα ραχατὴ ὄλμαγιατζακ,
Βὲ ἀρζοὺ ἐττιγινὶ κουρταράμαγιατζακ τηρ.
21 Ἴὶρ λοκμὰ γεγετζεγὶ κάλμαγιατζακ τηρ,
Βὲλχασηλ ζενκινλιγινὶν πακασὴ ὄλμαγιατζακ τηρ.
22 Ζενκινλιγὶ τζὸκ ὀλτουγουντὰ πιλὲ σηκλεττὲ ὀλατζάκ·
Χὲρ ἐζιγὲτ τζεκενὶν ἐλὶ ὀνὰ καρσὴ ὀλατζάκ τηρ.
23 Καρνηνὴ τογιουρατζαγὴ βακηττὰ
(Ἀλλὰχ) γαζαπηνὴν σιττετινὶ ὀνὰ γετισὶτιρετζὲκ,
Ὀνοὺ [μ] τααμὴ βακτηντὰ ὀὺζερινὲ γιαγτηρατζάκ τηρ.
24 [r] Τεμὶρ σιλὰχ ὀνοὺντὲν κατζτηγηντὰ,
Ἴὰκὴρ γιάϊ ὀνὰ σαπλανατζάκ τηρ.
25 Ἀτηλὰν (ὄκ) τζεσετιντὲν κετζετζὲκ,
[ξ] Παρλὰκ τεμρὲν ὀτὸυντὲν (τζηκατζάκ,)
[ο] Τεχσετλὲρ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ κελετζὲκ τιρ.

26 Χὲρ κὸνὲ καρανλὴκ ὀνοὺν χαζινελεριντὲ σακλανατζάκ,
[π] Ὀὺφλέμεμις ἀτὲς ὀνοὺ τελὲφ ἐτετζὲκ,
Τζατηρηντὰ πακὶ καλὰν περισὰν ὀλατζάκ τηρ.
27 Κὸκλὲρ ὀνοὺν καπαχατηνὴ ἰζχὰρ ἐϊλεγετζὲκ,
Γὲρ τάχι ὀνὰ καρσὴ καλκατζάκ τηρ.
28 Ἐβινὶν ἰρατὴ κὸτὸυρὸυλετζὲκ·
Γαζαπὴ κὸυνὸυντὲ μάχβ ὀλατζάκ τηρ.
29 [ρ] Φασηκ ἀτεμὶν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν νασιπὶ πού τουρ·
Βὲ ὀνὰ Ἀλλαχὴν τακτὶρ ἐϊλετιγὶ μιρὰς πού τουρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Ἰὼβ τάχι τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Σὸζὸυμὸὺ τικκάτλε τινλέγινιζ,
Βὲ πού σιζὶν τεσελλινιζ ὀλσούν.
3 Ἴὶανὰ τεχαμμὸὺλ ἔτινιζ, πὲν σὸϊλεγεγὶμ·
Βὲ πὲν σὸϊλετικτὲν σόὺρα [α] ζεβκλένινιζ.
4 Ἴὶενὶμ σεκβὰμ ἰνσανά μη τηρ;
Βὲ νὶτζὸυν τζανὴμ σηκήλμασην;
5 Ἴὶανὰ πακὴπ χαϊρὰν ὄλουνουζ,
[β] Βὲ ἐλινιζὶ ἀγζηνὴζ ὀὺζερινὲ κὸγιουνουζ.
6 Ἰὺσὸυντὸὺκτζε πανὰ τεχσὲτ κελὶρ,
Βὲ τζεσετιμὶ τιτρεμὲ τουτάρ.
7 [γ] Φασηκλὰρ νὶτζὸυν γιασαρλὰρ,
Ἰχτιγιαρλανηρλὰρ, κουββὲτ σαχιπὶ ὀλουρλὰρ;
8 Ζεμανλεριντὲ ὀνλαρὴν ζὸυρριγετὶ χουζουρλαρηντὰ,
Βὲ ὀνλαρὴν ἐβλατὶλαρὴ κὸζλερὶ ὀνὸυντὲ καγίμ τιρ.
9 Ἐβλερὶ κορκουτὰν σαλίμ τιρ,
[δ] Ἀλλαχὴν τεϊνεγὶ ὀνλαρὴν ὀὺζεριντὲ τεγίλ τιρ.
10 Ὀνλαρὴν πουγασὴ τζιφτλεσὶρ βὲ ποσὰ κιτμὲζ,
Ἰνεγὶ τογουρὸὺρ βὲ [ε] γιαβρού τὸυσὸυρμέζ.
11 Κὸυτζὸυκλερινὶ σὸυρὸὺ κιπὶ κεζτιριρλὲρ,
Βὲ τζοτζουκλαρὴ ρὰκς ἐτερλέρ.

[ι] Ψαλ. λς'. 9. Ἱερ. ιζ'. 6.
[κ] Ἐκ. 10, 15.
[λ] Ἐκκλ. έ. 13, 14.
[μ] Ἀριθ. ιά. 33. Ψαλ. οή. 30, 31.
[ν] Ἡσ. κδ'. 18. Ἱερ. μή. 43, 44. Ἀμώς. έ. 19.
[ξ] Π. ις'. 13.
[ο] Π. ιή. 11.
[π] Ψαλ. κά. 9.
[ρ] Π. κζ'. 13. λά. 2, 3. —
[α] Π. ις'. 10. ιζ'. 2.
[β] Κριτ. ιή. 19. Π. κθ'. 9. μ'. 4. Ψαλ. λθ'. 9.
[γ] Π. ιβ'. 6. Ψαλ. ιζ'. 10, 14. ογ'. 3, 12. Ἱερ. ιβ'. 1. Ἀββακ. ά. 16.
[δ] Ψαλ. ογ'. 5.
[ε] Ἐξ. κγ'. 26.

12 Τὲφ βὲ τανπὸὺρ ἰλὲ (σὲς) καλτὴρηρλὰρ,
Βὲ καβὰλ σετασήϊλε σεβινιρλέρ.
13 [ζ] Κὸυνλερινὶ χὸς χαλτὲ κετζιριρλὲρ,
Βὲ πὶρ τεμτὲ μεζαρὰ ἐνερλέρ.
14 [η] Βὲ Ἀλλαχὰ, Ἰὶζτὲν ἰρὰκ ὄλ,
Σενὶν γιολλαρηνὴ πιλμὲκ ἰστεμέγιζ·
15 [θ] Τζὸὺμλεγε κατὶρ κὶμ τὶρ κι ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτελὶμ;
Βὲ ὀνὰ τουὰ ἐττιγιμιζτὲ ἐνὲ φαϊτεμιζ ὀλοὺρ; τερλέρ.
16 Ἰστὲ ζενκινλικλερὶ κεντὶ ἐλλεριντὲ τεγίλ τὶρ·
[κ] Φασηκλαρὴν τετπιρὶ πεντὲν οὐζὰκ ὀλσοὺν!
17 [ι] Φασηκλαρὴν τζηραγὴ κὰτζ τεφὰ σὸνὲρ,
Βὲ ὀὺζερλερινὲ πελαλαρὴ κελλίρ!
(Ἀλλὰχ) [μ] γαζαπὴ βακτηντὰ τερτλὲρ τακσὶμ ἐτέρ.
18 [ν] Ῥὸυζκιὰρ ὀνὸυντὲ ὀλὰν σαμὰν κιπὶ,
Βὲ κασηργανὴν κὸτὸυρτὸυγιοὺ σαμὰν οὐφαγὴ κιπὶ ὀλουρλάρ.
19 Ἀλλὰχ ὀνοὺν χακκσηζληγηνὴν (τζεζασηνὴ) [ξ] ἐβλατλαρηνὰ σακλὰρ·
Ὀνοὺν τζεζασηνὴ βερετζὲκ, κεντισὶ τε πιλετζὲκ τιρ.
20 Κὸζλερὶ κεντὶ χελακηνὴ κὸρετζὲκ,
Βὲ [ο] Τζὸὺμλεγε κατιρὶν γαζαπηντὰν ἰτζετζὲκ τιρ.
21 Ματέμ κι ἀϊλαρηνὴν σαγισὴ ὀρτασηντὰν κεσιλμὶς τὶρ,
Ἄρτηκ κεντιντὲν σόὺρα καλὰν ἐβιντὲν νὲ σεβιντζὶ ὀλοὺρ;
22 Γιὸὺτζελερὶ χοὺκμ ἐτὲν Ἀλλαχὰ
[π] Ἴλμ ὀϊρετιλίρ μι;
23 Ἴὶρὶ κεμαλιντὲ ἰκὲν ραχὰτ
Βὲ σελαμὲτ ὀὺζρὲ βεφὰτ ἐτὲρ·
24 Γιανλαρὴ γιὰγ ἰλὲ καπλὴ,
Βὲ κεμικλερινὶν ἰλιγὶ ταζέ τὶρ.
25 Ἴὶρ γάϊρισι χάϊρ κὸρμεγερεκ,
Τζὰν ἀτζησὴ ἰλὲ ὀλοὺρ.
26 [ρ] Τοπρακτὰ πιρλικτὲ γιαταρλὰρ,

[ζ] Ἰὶ. λς'. 11.
[η] Ἰὶ. κδ'. 17.
[θ] Ἐξ. έ. 2. Ἰὶ. λδ'. 9.
[ι] Ἰὶ. λέ. 3. Μαλ. γ'. 14.
[κ] Ἰὶ. κδ'. 18. Ψαλ. ά. 1. Παροιμ. ά. 10.
[λ] Ἰὶ. ιή. 6.
[μ] Λουκ. ιδ'. 46.
[ν] Ψαλ. ά. 4. λέ. 5. Ἡσ. ιζ'. 13. κθ'. 5. Ὡσηέ. ιγ'. 3.
[ξ] Ἐξ. κ'. 5.
[ο] Ψαλ. οέ. 8. Ἡσ. νά. 17. Ἱερ. κέ. 15. Ἀποκ. ιδ'. 10. ιθ'. 15.
[π] Ἡσ. μ'. 13. μέ. 9. Ρωμ. ιά. 34. α Κορ. 6'. 16.
[ρ] Ἰὶ. κ'. 11. Ἐκκλ. θ'. 2. 6'. 9.
[σ] Ἰὶ. κ'. 7.
[τ] Παροιμ. ις'. 4. β Πέτ. 6'. 9.
Βὲ ὀνλαρὴ κουρτλὰρ ὀρτέρ.
27 Ἰστὲ πὲν ἐφκιαρηνζὴ,
Βὲ πανὰ καρσὴ ὀλὰν ναχὰκκ τετπιρλερινιζὶ πιλίριμ.
28 Ζίρα, [σ] Ἴὶεγὶν ἐβὶ νέρετε τὶρ;
Βὲ φασηκλαρὴν μεσκιανὴ ὀλὰν τζατὴρ νέρετε τὶρ; τέρσινιζ.
29 Γιολτζουλαρὰ σουὰλ ἔτμετινιζ μι;
Βὲ ἰσαρετλερινὶ τανημάζ μη σηνὴζ,
30 [τ] Κὶ φασὴκ χελὰκ κὸυνὸὺ ἰτζὸὺν σακλανηλὴρ;
Γαζὰπ κὸυνὸυνὲ κὸτὸυρὸυλὸὺρ.
31 [υ] Ὀνοὺν τουττουγοὺ γιολοὺ γιὸὺζὸὺνὲ κὶμ βουρατζάκ;
Βὲ ἐττιγινὶν τζεζασηνὴ ὀνὰ κὶμ βερετζὲκ τὶρ;
32 Βὲ λάκιν πού τάχι μεζαρὰ κὸτὸυρὸυλετζὲκ,
Βὲ τὸυρπετὲ καλατζάκ τηρ.
33 Τερενὶν κεσεκλερὶ ὀνὰ τατλὴ κελετζὲκ,
Βὲ [φ] χὲρ κὲς ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτετζὲκ,
Βὲ ὀνὸὺντζε (κιτενλὲρ) χισαπσήζ τηρ.
34 Ἴὶμτι πανὰ νάσηλ ποσουνὰ τεσελλὶ βερίγιορσουνουζ;
Τζὸὺνκι σιζὶν τζεβαπλαρηνζὰ χιγιανὲτ βάρ τηρ.

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 Ὄλ βακὴτ Θαιμανλὴ Ἐλιφὰς τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 [α] Ἰνσανὴν Ἀλλαχὰ φαϊτεσὶ ὀλοὺρ μου;
Ἀκηλλὴ ἀτεμὶν ἄντζακ κεντινὲ φαϊτεσὶ ὀλοὺρ.
3 Σενὶν σαλὶχ ὀλμαντὰν Ἰζὸὺμλεγε κατιρὶν σαζληγὴ ὀλοὺρ μου;
Γιάχοτ τογρουλοὺκλα γιοὺρὸυμεκλιγιντὲν μενφαατὴ ὀλοὺρ μου;
4 Σεντὲν κορκαρὰκ σενὶν ἰλὲ μουπαχεσὲ ἐτέρ μι;
Σενὶν ἰλὲ μουχακεμεγὲ κιρέρ μι;
5 Σενὶν κὸτὸυλὸὺγιοὺν τζὸκ τεγίλ μι;

[α] Ἰὶ. λέ. 7. Λουκ. ιζ'. 10.
[φ] Ἐβρ. θ'. 27. —
[υ] Γαλ. 6'. 11.

Ἰσγιανὴν νιχαγετσὶζ τεγίλ μι τιρ;
6 Ζίρα καρηντασλαρηντὰν σεπεπσὶζ [6]ρεχὶν ἀλτὴν,
Βὲ τζηπλὰκ ὀλανλαρὴν ἐσβαπηνὴ σοϊτούν.
7 Σουσαμὴζ ὀλανὰ σοὺ ἰτζίρμετιν,
Βὲ [γ]ἄτζ ὀλαντὰν ἐκμεγὶ ἐσιρκετίν.
8 Ἄμμα γὲρ κουββετλὶ ἀτεμὶν ὀλτού·
Χατρὴ σαγηηλανλὰρ ὀντὰ σακὶν ὀλτού.
9 Τοὺλ καρηλαρὴ πὸς κόντερτιν·
Βὲ [δ]ὀκσούζλερὶν κολλαρὴ κηρηλτή.
10 Ἰπού σεπεπτὲν ἐτραφηντὰ [ε]τουζακλὰρ βὰρ,
Βὲ ἄνσηζην κελὲν κορκού σενὶ ἰζτιραπὲ τούσούρούρ.
11 Γιάχοτ καρανλὴκ (ὀλουρ) κὶ κόρέμεζσιν,
Βὲ [ζ]σουλαρὴν τζοκλουγού σενὶ ὁρτὲρ.
12 Ἀλλὰχ κόκλερὶν ἔν γιούκσεκ μαχαλιντὲ τεγίλ μι;
Γιηλτηζλαρὴν γιούκσεκλιγινὲ ναζὰρ κὴλ,
νὲ κατὰρ γιούκσεκ τιρλὲρ!
13 Βὲ σεν, [η]Ἀλλὰχ νὲ πιλίρ;
Καρὰ πουλούτ ἰτζιντὲν χούκμ ετὲ πιλίρ μι;
14 [θ]Πουλουτλὰρ ὀνούν ὀνούντὲ περτὲ τιρ, βὲ κόρέμεζ·
Κόκλερὶν ταϊρεσιντὲ κεζὲρ, τετίν.
15 Φασὴκ ἀτεμλερὶν κεζτικλερὶ
Κατὶμ γιολὰ τικκὰτ ἐττίν μι;
16 Ἰπουνλὰρ [ι]βακητσὶζ καλτηρηλτηλὰρ,
Βὲ τεμελλερινὶ σὲλ παστή.
17 [κ]Ἰπουνλὰρ Ἀλλαχὰ, Ἰπιζτὲν ἰρὰκ ὅλ,
Βὲ [λ]Ἰτζούμλεγε κατὶρ πιζὲ νὲ γιαπατζὰκ; τερλὲρ ἰτι.
18 Ὁ ἰσὲ ὀνλαρὴν ἐβλερινὶ νιϊμὲτ ἰλὲ τολτουρούρ ἰτι·
[μ]Γιαραμαζλαρὴν μεσβερετὶ πεντὲν ούζὰκ ὀλσούν!
19 [ν]Σαλιχλὲρ κορούπ σὰζ ὀλατζακλὰρ,
Βὲ σουτζσουζλὰρ ὀνλαρὴ ζεβκλενετζεκλὲρ τιρ·
20 Τούσμενλεριμὶζ χελὰκ ὅλματὴ μη;
Βὲ ὀνλαρτὰν πακὶ καλανὴ ἀτὲς τελὲφ ἔτμετὶ μι; (τερλὲρ).
21 Κὲλ, Ὀνούν ἰλὲ τὺστ ὅλ, βὲ [ξ]σελαμὲτ πουλούρσουν·
Βὲ πουντὰν σανὰ χάϊρ κελετζὲκ τιρ.
22 Ὀνούν ἀγζηντὰν σεριατὴ καπούλ ἐϊλὲ,
Βὲ [ο]ὀνούν σὸζλερινὶ γιούργεγινὲ σακλά.
23 [π]Ἰτζούμλεγε κατιρὲ τὸνὲρ ἰσὲν, μαμούρ ὀλατζάκσην·
Χακκσηζληγὴ τζατηρλαρηντὰν ἰρὰκ ἐϊλέ.
24 Βὲ [ρ]ἀλτουνού τοπρὰκ *ούζερινὲ,
Βὲ Ὀφεὶρ ἀλτουνουνού τζακὶλ τασλὰρ *ούζερινὲ κογιατζάκσην·
25 Βὲ Ἰτζούμλεγε κατὶρ σανὰ ἀλτούν γερινὲ,
Βὲ κούμούζ γιηγηντησὴ γερινὲ ὀλατζάκτηρ.
26 Ζίρα ὅλ ζεμὰν [σ]σάζληγὴν Ἰτζούμλεγε κατὶρτὲν ὀλατζάκ,
Βὲ [τ]γιούζούνού Ἀλλαχὰ τογρού καλτηρατζάκσην·
27 [υ]Ὀνὰ νιγιὰζ ἐϊλετιγινὶτὲ σενὶ ἰσιτετζὲκ·
Βὲ ἀτακλαρὴνὴ ἐτὰ ἐτετζέκσιν.
28 Ἰπὶρ σέϊ νιγὲτ ἐττιγὶν ζεμὰν σανὰ μούγεσσὲρ ὀλατζάκ·
Βὲ γιολλαρὴνὴν ούζερινὲ ἠσὴκ ζιγιὰ βερετζὲκ τιρ.
29 Ἰπιρὶ τούσέρσε, Καλτηρηλσὴν, τετιγινὶτὲ,
[φ](Ἀλλὰχ) ἀλτζὰκ ὀλανὴ κουρταρατζάκτηρ.
30 [χ]Σουτζσούζ ὅλμαγιανη τάχὶ κουρταρατζάκ,
Βὲ σενὶν ἐλλερινὶν πακληγὶλε χελὰς πουλατζάκ τηρ.

ΙΠΑΪ΄ ΚΓ΄.

1 Ἰὼβ τάχὶ τζεβάπ βερὶπ τετί κι,
2 Ἰπού κούν τάχὶ σικιγιαγετὶμ ἀτζή τηρ·
Ἰπελὰμ φιγανηματὰν ἀγήρ τηρ.
3 [α]Κιάσκι Ὀνού νέρετε πουλατζαγημὴ πιλὲ ἰτὶμ!
Βὲ ὀνλαρτὰν πακὶ καλανὴ ἀτὲς τελὲφ ἔτμετὶ μι; (τερλὲρ).
4 Ταβαμὴ Ὀνούν χουζουρουντὰ τερτιπ ἐτὲρ ἰτὶμ,
Βὲ ἀγζημὴ ἰσπατλὰρ ἰλὲ τολτουρούρ ἰτίμ.
5 Πανὰ νὲ τζεβάπ βερετζεγινὶ πιλὶρ ἰτὶμ,
Βὲ πανὰ νὲ σὸϊλεγετζεγινὶ ἀνλὰρ ἰτίμ.
6 [β]Τζὸκ κουββέτλε πενὶμ ἰλὲ μούτζατελὲ ἐτετζέκ μι ἰτι;
Χάϊρ, ἄντζακ πανὰ (κουββὲτ) βερετζέκ ἰτι.
7 Ὄρατα σαλὶχ κιμσὲ ὀνούν ἰλὲ μούπαχεσὲ ἐτὲρ ἰτι·
Ἰπὲν τάχὶ ἐπέτεν Χακιμιματὲν κουρτουλούρ ἰτίμ.
8 [γ]Ἰστὲ κούν τογουγὶ τογρού κιτέριμ,
βὲ ὁρατα τεγίλ τιρ·
Ἰπατηγὶ τογρού (κιτέριμ), βὲ ὀνού σεζέμεμ.
9 Ἰσλετιγὶ γερὲ ποϊραζὰ (κιτέριμ,) ἄμμα ὀνού κόρέμεμ·
Κηπλετὲ κιζλενὶρ, βὲ (ὀνού) κόρέμεμ.
10 Ζίρα [δ]γιολουμού πιλίρ·
[ε]Ἰπενὶ τετζρούπὲ ἐϊλετιγινὶτὲ ἀλτούν κιπὶ τζηκατζάγημ.
11 [ζ]Ἀγιακλαρὴμ ὀνούν ἰζλερινὲ γιαπηστή·
Ὀνούν γιολουνού χὴφζ ἐττίμ, βὲ σάπματὴμ.
12 Ὀνούν τουτακλαρηνὴν ἐμρλεριντὲν ἀϊρήλματὴμ,
[η]Ἀγζηνὴν σὸζλερινὶ ναφακαμτὰν ζιγιατὲ σακλατήμ.
13 Ἄμμα πὶρ καραρτά τηρ,
Βὲ [θ]ὀνού κὶμ τὸντερὲ πιλὶρ;
Βὲ [ι]κεντὶ ἰστετιγινὶ γιαπάρ.
14 Ζίρα [κ]χακκηματὰ τακτὶρ ἐϊλετιγινὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ·
Βὲ ὀνούν γιανηντὰ πουνούν ἐμσαλὶ τζόκ τουρ.
15 Ἰπουνούν ἰτζούν ὀνούν χουζουρουντὰν ἰζτιραπὰ τούσέριμ·
Βὲ τεφεκκούρ ἐϊλετιγιμτὲ ὀντὰν κορκάρημ.

[6] Ἐξ. κδ΄. 26, 27. β Νομ. κδ΄. 10, κτλ. Ἰπ. κδ΄. 3, 9. Ἰεζ. ιή. 12.
[γ] Ἰπὰκ, Ἰπ. λά. 17. β Νομ. ιέ. 7, κτλ. Ἡσ. νή. 7. Ἰεζ. ιή. 7, 16. Ματ. κέ. 42.
[δ] Ἰπ. λά. 21. Ἡσ. ί. 2. Ἰεζ. κδ΄. 7.
[ε] Ἰπ. ιή. 8—10. ιθ΄. 6.
[ζ] Ψαλ. ξθ΄. 1, 2. ρκδ΄. 4. Θρην. γ΄. 54.
[η] Ψαλ. ί. 11. νθ΄. 7. ογ΄. 11. ηδ΄. 7.
[θ] Ψαλ. ρλθ΄. 11, 12.
[ι] Ἰπ. ιέ. 32. Ψαλ. νέ. 23. ρβ΄. 24. Ἐκκλ. ζ΄. 17.
[κ] Ἰπ. κά. 14.
[λ] Ψαλ. δ΄. 6.
[μ] Ἰπ. κά. 16.
[ν] Ψαλ. νή. 10. ρζ΄. 42.
[ξ] Ἡσ. κζ΄. 5.
[ο] Ψαλ. ριθ΄. 11.
[π] Ἰπ. ή. 5, 6. ιά. 13, 14.
[ρ] β Παρλπ. ά. 15.
* (Γιάχοτ) κιπὶ
[σ] Ἰπ. κζ΄. 10. Ἡσ. νή. 14.
[τ] Ἰπ. ιά. 15.
[υ] Ψαλ. ν΄. 14, 15. Ἡσ. νή. 9.
[φ] Παροιμ. κθ΄. 23. Ἰακ. δ΄. 6. α Πέτ. έ. 5.
[χ] Ἰπὰκ, Γεν. ιή. 26, κτλ.

—

[α] Ἰπ. ιγ΄. 3. ιε΄. 21.
[β] Ἰπ. ζ΄. 17. Ἡσ. ξδ΄. 6.
[γ] Ἰπ. ζ΄. 7. Ἡσ. ξδ΄. 6.
[δ] Ἰπ. ζ΄. 8. Ἡσ. ξδ΄. 7.
[ε] Ἰπ. ζ΄. 9. Ἡσ. ξδ΄. 8.
[ζ] Ψαλ. μδ΄. 18.
[η] Ἰωάν. δ΄. 32, 34.
[θ] Ἰπ. θ΄. 12, 13. ιδ΄. 14. Ρωμ. θ΄. 19.
[ι] Ψαλ. ριέ. 3.
[κ] α Θεσ. γ΄. 3.

16 Ζίρα Ἀλλὰχ [λ]γιούρεγιμὶ ἐριττὶ,
Βὲ Ἰτζούμλεγε κατὶρ πενὶ ἰζτιραπὰ τούσούρτού.
17 Τζούνκι καρανλὴκ κελμεζτὲν ἐββὲλ χελὰκ ὅλματὴμ,
Βὲ τούμανὴ ὀνούμτὲν κιζλέμετι.

ΠΑΪ΄ ΚΔ΄.

1 [α]Βακητλὰρ Ἰτζούμλεγε κατιρτὲν κιζλὶ ὅλματὴγη χαλτὲ,
Νετὲν τιρ κι ὀνού πιλενλὲρ ὀνούν κούνλερινὶ κόρμεζλὲρ;
2 (Φασηκλὰρ) [β]σινὸρ νισανλαρηνὴ καλτηρηλὰρ,
Σούρούλερὶ καπαρλὰρ βὲ ὀνλαρὴ ὀτλατηρλάρ.
3 Ὀκσούζλερὶν μερκεπινὶ κότούρούρλὲρ,
[γ]Τοὺλ καρηνὴν ὀκούζούνού ρεχὶν ἀλληρλάρ.
4 Φουκαραγιὴ γιολτὰν σαπτηρηρλὰρ,
Βὲ [δ]τιγιαρὴν πιτζαρελερὶ πιρλικτὲ κιζλενιρλέρ.
5 Ἰστὲ ὀνλὰρ τζόλτεκὶ γιαπὰν ἐσεκλερὶ (κιπὶ) κεντὶ ἰσλερινὲ τζηκαρλὰρ,
Ἔρκὲν σικιὰρ ἰτζούν κιτερλὲρ·
Τζὸλ τάχὶ ἐβλατλαρὴ ἰτζούν ὀνλαρὰ ἐκμὲκ (βερίρ).
6 Κεντιλερὶν ὅλμαγιαν ταρλατὰν πιτζερλὲρ,
Βὲ χακκσηζλὴκ ἰλὲ πὰγ ποζαρλάρ.
7 Τζηπλαγὴ κετζετὲ [ε]ἐσβαπσὴζ γιατηρηρλὰρ,
Βὲ σογουκτὰ ὁρτούλερὶ γιόκ τουρ.
8 Ταγλαρὴν σετὶτ γιαγμουρλαρηντὰν ἠσλανηρλὰρ,
Βὲ σηγηνατζὰκ γερλερὶ ὅλματηγηνταν [ζ]καγιαλαρὴ κουτζακλαρλάρ.
9 Ὀκσούζού μεμετὲν κοπαρηρλὰρ,
Βὲ φακιρτὲν ρεχὶν ἀληρλάρ.
10 Τζηπλακλαρὴ ἐσβαπσὴζ κεζτιρηρλὲρ,
Βὲ ἄτζ ὀλανλὰρ (ὀνλαρὴν) τεμετλερινὶ τασηρλάρ.

[λ] Ψαλ. κδ΄. 14.

—

[α] Πραξ. ά. 7.
[β] β Νομ. ιθ΄. 14. κζ΄. 17. Παροιμ. κδ΄. 28. κγ΄. 10. Ὡσηέ. έ. 10.
[γ] β Νομ. κδ΄. 6, 10, 12, 17. Ἰπ. κδ΄. 6.
[δ] Παροιμ. κή. 28.
[ε] Ἐξ. κδ΄. 26, 27. β Νομ. κδ΄. 12, 13. Ἰπ. κδ΄. 6.
[ζ] Θρην. δ΄. 5.

11 Ὀνλαρὴν τἰβαρλαρὴ ἰτζιντὲ, σουσοὺζ ὀλαρὰκ, γιὰγ τζηκαρηρλὰρ,
Βὲ μασερελερτὲ (οὺζοὺμ) πἀσαρλάρ.
12 Σεχρτὲν ἀτεμλὲρ φιγὰν ἐτὲρ,
Βὲ γιαραλανμησλαρὴν τζανλαρὴ φεργιατ ἐιλὲρ,
Λάκιν Ἀλλὰχ πού φεσατὰ πακμάζ.
13 Ἲουνλὰρ ἠσηγὰ καρσὴ πουρανλαρτάν τηρ,
Ὀνοὺν γιολλαρηνὴ πἰλμεζλὲρ,
Βὲ ἰζλεριντὲ τουρμαζλάρ.
14 [η] Κατὶλ σαφὰκ σὸκὲρ ἰκὲν καλκὴπ,
Ἲιτζαρεγὶ βὲ φακιρὶ ὀλτὸυρούρ,
Βὲ κετζετὲ χηρσὴς κιπὶ ὀλούρ.
15 Ἲενὶ κὸζ κόρμεσιν, [θ] τεγερὲκ [ι]ζινακιαρὴν
κὸζοὺ ἀχσαμὴ πεκλὲρ,
Βὲ γιοὺζοὺνοὺ ὀρτὲρ.
16 Κὸύντὸυζουν νισὰν κοτουκλαρὴ ἐβλερὶ
κετζὲλεγιν τελερλὲρ·
[κ] Ἠσηγὴ τανημαζλάρ.
17 Ζίρα σαπὰχ ὀνλαρὰ χέμαν ὀλὸὺμ κὸλκεσὶ τιρ·
Τζὸύνκι πουνλὰρ ὀλὸὺμ κὸλκεσὶ τεχσετlερινὲ ἀλησμὴς τηρλάρ.
18 Σουλαρὴν οὺζεριντὲ χαφὶφ τιρ,
Νασιπλερὶ γερτὲ μελούν τουρ·
Ἲαγλὰρ γιολουνὰ τὸνμέζ.
19 Κορακλὴκ βὲ σητζακλὴκ κὰρ σουλαρηνὴ καπτηγὴ κιπὶ,
Μεζὰρ τάχι κὸυναχχιαρλαρὴ καπάρ.
20 Γάχμ ὀνοὺ οὐνουτατζὰκ,
Κουρτλὰρ ὀνοὺ τατλὴ πὶρ σέϊ κιπὶ γετζετζεκλὲρ·
[λ] Ὁ ἄρτηκ ζικρ ὀλούνμαγιατζακ τηρ·
Γιαραμαζλὴκ πὶρ ἀγάτζ κιπὶ κηρηλατζάκ τηρ.
21 Τογούρμαγιαν κησὶρ καργιὰ τζεφὰ ἐτὲρ,
Βὲ τὸὺλ καργιὰ ἐγιλὶκ ἐτμέζ.
22 Κουββετὶλε κουββὲτ σαχιπλερινὶ καλτηρὴρ·
Καλκτηγηντὰ κίμσε χαγιατηντὰν ἐμὶν τεγὶλ τιρ.
23 Ὀνὰ ἐμνιγὲτ ἰγσὰν ὀλουνοὺρ, ὅλ τάχι ἰτιμὰτ ἐτὲρ,
Λάκιν [μ] (Ἀλλαχὴν) κὸζλερὶ ὀνλαρὴν γιολλαρηντά τηρ.

24 Ἂζ βακὴτ γιοὺτζελεντιλὲρ, βὲ γιὸκ ὀλτουλὰρ,
Ἲτζὸύμλε κιπὶ τελὲφ ὀλὸὺπ χελὰκ ὀλτουλὰρ,
Βὲ πασακλὰρ κιπὶ κεσιλτιλέρ.
25 Ἔγερ πὸϊλὲ τεγὶλ ἰσὲ κὶμ πενὶ γιαλαντζὴ τζηκαρατζὰκ;
Βὲ σὸζλερὶμ πὸς ὀλτουγουνοὺ κὸστερετζέκ τιρ;

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Σαυχιτλὶ Βιλδὰδ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Σαλτανὰτ βὲ χεϊπὲτ Ὀνοὺν γιαννητά τηρ,
Κεντὶ γιὸυτζὲ γερλεριντὲ σελαμὲτ χουσουλὲ κετιρίρ.
3 Ὀνοὺν πὸλούκλερινὶν σαγιησὴ βάρ μη;
Βὲ [α] νουροὺ κιμὶν οὺζεριν̀ὲ τογμάζ;
4 [β] Ἰμτὶ ἀτὲμ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ νάσηλ σαλὶχ τζηκὰ πιλὶρ;
Βὲ καρητὰν τογὰν νάσηλ πὰκ ὀλὰ πιλὶρ;
5 Ἰστὲ ἄϊ πιλὲ ἠσὴκ βερμὲζ,
Βὲ γιηλτηζλὰρ ὀνοὺν ναζαρηντὰ πὰκ τεγὶλ τιρ.
6 Κάντε καλτὴ ἰνσάν κι [γ] κούρτ τουρ;
Βὲ ἀτὲμ ὀγλού κι πὸτζέκ τιρ;

ΪΑΪ ΚϚ'.

1 Ἲουνὰ τζεβὰπ ὀλαρὰκ Ἰὼβ τετί κι,
2 Τακατσὴζ ὀλανὰ νάσηλ ἰμτὰτ ἐϊλετὶν!
Βὲ κουββετὶ ὄλμαγιαν κολοὺ (νάσηλ) κουββετλεντιρτὶν!
3 Ἲλμτὲν μαχρούμ ὀλανὰ νὲ τὸυρλοὺ νασιχὰτ βερτὶν!
Βὲ πὶρ τζὸκ ἰρφὰν ταλὶμ ἐϊλετὶν!
4 Σὲν κιμὲ κελὰμ σὸϊλετὶν;
Βὲ κιμὶν νεφεσὶ σεντὲν τζηκτὴ;
5 Ἀσαγητὰν ὀλὸυλὲρ,
Βὲ σουλὰρ ἰλὲ σεκενεσὶ τιτρερλέρ.
6 [α] Ὀνοὺν χουζουρουντὰ τζεχεννὲμ ἀτζὴκ,
Βὲ χελὰκ ὀρτὸυσὸύζ τὸυρ.
7 [β] Σιμαλὴ πὸσλοὺκ οὺζεριν̀ὲ γιαγιὰρ,

η Ψαλ. ί. 8.
θ Ψαλ. ί. 11.
ι Παροιμ. ζ'. 9.
κ Ἰωάν. γ'. 20.
λ Παροιμ. ί. 7.
μ Ψαλ. ιά. 4. Παροιμ. ιέ. 3. —
α Ἰακ. ά. 17.
β Π. ὸ 17, κτλ. ιέ. 14, κτλ. Ψαλ. ρλ'. 3. ρμγ'. 2.
γ Ψαλ. κβ'. 6. —
α Ψαλ. ρλθ'. 8, 11. Παροιμ. ιέ. 11. Ἑβρ. δ'. 13.
β Π. θ'. 8. Ψαλ. κδ'. 2. ρδ'. 2, κτλ.

Βὲ γερὶ χιτζὶν οὺζεριν̀ὲ ἀσάρ.
8 [γ] Σουλαρὴ κεντὶ καρὰ πουλουτλαρηνὰ σαρὰρ,
Βὲ πουλοὺτ ὀνλαρὴν ἀλτηντὰ γιηρτηλμάζ.
9 Κούρσούσούνοὺν γιοὺζοὺνοὺ ὀρτὲρ,
Ὀνοὺν οὺζεριν̀ὲ πουλουτουνοὺ γιαγιάρ.
10 Νουροὺν τὸυκενὶπ καρανληγὴν πασλατηγὴ γερὲ,
[δ] Σουλὰρ οὺζεριντὲ σινορλὰρ τζεβιρτί.
11 Κὸκλερὶν τιρεκλερὶ σαρσηλὴρ,
Βὲ ὀνοὺν ταζιριντὲν χαϊρὰν καληρλάρ.
12 [ε] Κουββετὶ ἰλὲ τενιζὶ ταζὶρ ἐτὲρ,
Βὲ ἰρφανὴ ἰλὲ κιπὶρὶ ἐζέρ.
13 [ζ] Ρουχοὺ ἰλὲ κὸκλερὶ τοναττὴ,
Ὀνοὺν ἐλὶ [η] κατζὰν Ἀζτερὶ γιαραττή.
14 Ἰστὲ πουνλὰρ ὀνοὺν γιολλαρηνὴν ἄντζακ πὶρ κησμὴ τηρ·
Ὀνοὺν χακκηντὰ ἰσιττιγιμὶζ νὲ κατὰρ ἄζ τηρ!
Βὲ ὀνοὺν κουββετινὶν κὸυρλεγισὶνὶ κὶμ ἀνλαγιὰ πιλὶρ;

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Βὲ Ἰὼβ μεσελινὲ τεβὰμ ἐτερὲκ τετί κι,
2 [α] Χακκημὴ ἰπτὰλ ἐτὲν Ἀλλαχὴν,
Βὲ [β] τζανημὴ ἀτζητὰν Ἲζὸύμλεγε κατιρὶν χαγιατὴ χακκὴ ἰτζὸὺν,
3 Νεφεσὶμ πεντὲ ὀλτούκτζα,
Βὲ [γ] Ἀλλαχὴν βερτιγὶ ροὺχ πουρνουμτὰ πουλουντούκτζα,
4 Τουτακλαρὴμ χακκησηζλὴκ σὸϊλέμεγετζεκ,
Βὲ τιλὶμ χιλὲ τελεφφοὺζ ἔτμεγετζεκ τιρ.
5 Χάσα κι σιζὶ ταστὶκ ἐτεγὶμ!
Ἲζὰν τεσλὶμ ἐτίντζεγετεκ [δ] τογρουλουγουμοὺ ἐλτὲν πράκμαγιατζαγημ.
6 Σατακατημὴ [ε] καβὶ τουττούμ, βὲ κόϊ βέρμεγετζεγιμ,
Βὲ ὁμρούμτὲ [ζ] καλπὶμ (πενὶ) ἀγιηπλάμαγιατζακ τηρ.

γ Παροιμ. λ'. 4.
δ Ἰὲ. λή. 8. Ψαλ. λγ'. 7. ρδ'. 9. Παροιμ. ή. 29. Ἱερ. έ. 22.
ε Ἐξ. ιδ'. 21. Ψαλ. οδ'. 13. Ἠσ. νά. 15. Ἱερ. λά. 35.
ζ Ψαλ. λγ'. 6.
η Ἠσ. κζ'. 1. —
α Ἰὲ. λδ'. 5.
β Ρουθ. ά. 20.
γ Γεν. β'. 7.
δ Ἰὲ. β'. 9. ιγ'. 15.
ε Ἰὲ. β'. 3.
ζ Πραξ. κδ'. 16.
η Ματ. ις'. 26. Λουκ. ιβ'. 20.
* (Γιάχοτ) Ἀλλὰχ μούναφηκ χελὰκ ἐτὶπ
θ Ἰὲ. λέ. 12. Ψαλ. ιή. 41. ρθ'. 7. Παροιμ. ά. 28. κή. 9. Ἠσ. ά. 15. Ἱερ. ιδ'. 12. Ἰεζ. ή. 18. Μιχ. γ'. 4. Ἰωάν. θ'. 31. Ἰακ. δ'. 3.
ι Ἰὰκ. Ἰὲ. κβ'. 26, 27.
κ Ἰὲ. κ'. 29.
λ Β Νομ. κή. 41. Ἐσθ. θ'. 10. Ὡσηέ. θ'. 13.
μ Ψαλ. οή. 64.
ν Παροιμ. κή. 8. Ἐκκλ. β'. 26.
ξ Ἠσ. ά. 8. Θρην. β'. 6.
ο Ἰὲ. ιή. 11. —

21 Κὸὺν τογοὺ ρὸυζκιαρὴ ὀνοὺ σὸυρετζὲκ, ὅ
τἀχι κιτετζὲκ·
Ὀνοὺ σιττὲτλε μεκιαννητὰν καλτηρα-
τζάκ τηρ.
22 (Ἀλλὰχ) ὀνοὺν οὺζερινὲ (ὅκ) ἀτατζὰκ
βὲ ἐσιρκέμεγετζεκ·
Ὅ ισὲ ὀνοὺν ἐλιντὲν κατζμαγὰ τζὲχτ
ἐτετζὲκ τιρ.
23 Ὀνοὺν οὺζερινὲ ἔλ τζηρπατζακλὰρ,
Βὲ μεκιαννητὰν ὀνὰ ἠσλὴκ τζαλατζακ-
λὰρ τηρ.

ΪΑΪ ΚΗ'.

1 Βάκαα κὸυμὸυσὸὺν ματενὶ,
Βὲ ἀλτουνοὺν κὰλλ ὀλουνατζὰκ μαγαλὶ
βάρ.
2 Τεμὶρ τοπρακτὰν ἀληνὴρ,
Ἴπακὴρ ἐριτιλὶπ τασττὰν τζηκάρ.
3 (Ἰνσὰν) καρανληγὰ νιχαγὲτ κὸρ,
Βὲ χὲρ σεγὶν σονουνοὺ,
Καρανλὴκ τασηνὴ βὲ ὁλὸὺμ κὸλκεσινὶ
τἀχι τεφτὶς ἐιλέρ.
4 Ὀτουρτουγοὺ μεκιαννητὰν τζουκοὺρ καζὰρ·
Βὲ ἀγιὰκ πασατζὰκ γερλερὶ ὁλμαγια-
ρακ, σαρκητηλὴπ,
Χαλκτὰν (οὺζακτὰ) σαλλανηρλάρ.
5 Γερτὲν ἐκμὲκ τζηκὰρ,
Ἄμμα ὀνοὺν ἀλτὴ ἀτὲς βασητασήλε
ἀλτὸὺστ ὁλμοὺς κιπὶ τιρ.
6 Ὀνοὺν τασλαρὴ κὸκ γιακουτοὺν γερί τιρ,
Βὲ ὀντὰ ἀλτοὺν τοπραγὴ βάρ.
7 Γιρτητζὴ κοὺς (ὀνοὺν) γιολουνοὺ τανή-
ματη,
Βὲ ἀκπαπανὴν κὸζὸὺ ὀνοὺ κὸρμετι.
8 Ἴζαναβαρλὰρ ὅραγια ἀγιὰκ πάσματη,
Βὲ ἀρσλὰν ὀντὰν κὲτζμετι.
9 (Ἰνσὰν) ἐλινὶ σὲρτ καγιαλαρὰ οὺζατὴρ,
Βὲ ταγλαρὴ τιπιντὲν τεβιρίρ.
10 Καγιαλαρὴ γιαρὴπ ἠρμακλὰρ κετζιρίρ,
Βὲ κὸζὸὺ χὲρ κὴμετλὶ σεγὶ κὸρὸὺρ.
11 Ἠρμακλαρὴ ἀκμακτὰν μὲν ἐτὲρ,
Βὲ κιζλὶ ὀλανὴ ἀϊτηνληγὰ τζηκαρήρ.
12 [a] Λάκιν ἴλμ νέρετε πουλουνοὺρ;
Βὲ φεχμὶν μαχαλὶ νέρεσι τιρ;
13 Ἰνσὰν ὀνοὺν [b] κηϊμετινὶ πιλμὲζ,
Βὲ χαγιαττὰ ὀλανλαρὴν τιγιαρηντὰ πού-
λουνμάζ.
14 [c] Γερινλὶκ, Ἴεντὲ τεγίλ τιρ, τὲρ·
Βὲ τενὶζ, Γιαννητὰ γιόκ τουρ, τέρ.
15 [d] Ὀνοὺν πετελινὲ χὰσ ἀλτοὺν βεριλμὲζ,
Βὲ κηϊμετὶ ἰτζοὺν κὸυμοὺς ταρτηλμάζ.
16 Ὀφεὶρ ἀλτουνοὺ βὲ κηϊμετλὶ ἀκὶκ τασὴ,
Βὲ κὸκ γιακοὺτ ὀνὰ πετὲλ ὁλμάζ.
17 Ἀλτοὺν βὲ πιλλοὺρ ὀνὰ μὸυσαβὶ κελμὲζ,
Βὲ χαλὶς ἀλτοὺν καπλὰρ ὀνὰ πετὲλ ὁλ-
μαζλάρ.
18 Μερτζὰν βὲ πεζατὶ (ὀνοὺν γιαννητὰ) ζικρ
ὁλουνμάζ,
Βὲ ἴλμ τζεβαχιρτὲν κηϊμετλί τιρ.
19 Χαπὲς σαρὴ γιακουτοὺ ὀνὰ μὸυσαβὶ κελ-
μὲζ,
Βὲ χαλὶς ἀλτοὺν ὀνὰ πετὲλ ὁλμάζ.
20 [e] Ἰμτὶ ἴλμ νέρετεν κελὶρ;
Βὲ φεχμὶν μαχαλὶ νέρεσι τιρ;
21 Τζοὺννι τζοὺμλε γιασαγιανλαρὴν κὸζλε-
ριντὲν κιζλί τιρ.
Βὲ χαβὰ κουσλαρηντὰν σακλὴ τηρ.
22 [f] Χελὰκ βὲ ὁλὸὺμ,
Ἴπζ κουλακλαρημὴζ ἰλὲ ὀνοὺν σὸχρετινὶ
ἰσιττὶκ, τερλέρ.
23 Ὀνοὺν γιολουνοὺ Ἀλλὰχ ἀνλάρ,
Βὲ γερινὶ Ὅ πιλίρ.
24 Ζίρα γερὶν οὺτζλαρηνὰ κατὰρ ναζὰρ
κηλάρ,
Βὲ [h] πὸυτοὺν κὸκ ἀλτηντὰ πουλουνανὴ
κὸρὸὺρ.
25 [i] Ρὸυζκιαρὴν ταρτησηνὴ ταγὶν ἐττιγιντὲ,
Βὲ σουλαρὴν ὁλτζοὺσοὺνοὺ καραρλασ-
τηρτηγητὰ,
26 [k] Γιαγμουρὰ κανοὺν,
Βὲ γιηλτὴρημὰ γιὸλ κοτουγουντὰ,
27 Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ κὸρὸὺπ χαπὲρ βερτὶ,
Βὲ ὀνοὺ χαζηρλατὴ, χὲμ τὲ τεφτὶς ἐὶ-
λετὶ·
28 Βὲ ἰνσανὰ τετὶ κι, Ἰστὲ [l] Ρὰππ κορκου-
σοὺ ἴλμ τιρ,
Βὲ κὸτὸυλὸυκτὲν σακτιμὰκ φὲχμ τιρ.

[a] Ἰὰκ. 20. Ἐκκλ. ζ'. 24.
[b] Παροιμ. γ'. 15.
[c] Ἰὰ. 22.
[d] Παροιμ. γ'. 13—15. ἡ. 10, 11, 19. ις'. 16.
[e] Ἰὰ. 12.
[f] Ἰὰ. 14.
[h] Παροιμ. ιέ. 3.
[i] Ψαλ. ρλέ. 7.
[k] Ἰΐ. λή. 25.
[l] β Νομ. δ'. 6. Ψαλ. ριά. 10. Παροιμ. ά. 7. θ'. 10. Ἐκκλ. ιβ'. 13.

ΪΑΪ ΚΘ'.

1 Βὲ Ἰὼβ γίνε μεσελινὲ τεβὰμ ἐτερὲκ
τετί κι,
2 Κιάσκι! [a] ἐββελκὶ ἀϊλαρτὰ,
Ἀλλαχὴν πενὶ μουχαφαζὰ ἐττιγὶ κὸυν-
λερτὲ ὁλτουγοὺμ κιπὶ ὁλὰ ἰτίμ.
3 [b] Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺν τζηραγὴ πασὴμ οὺζε-
ριντὲ ζιγιὰ βερίρ ἰτί,
Βὲ πὲν καρανληκτὰ ὀνοὺν ἠσηγὴ ἰλὲ κε-
ζὲρ ἰτίμ.
4 Κεντζλιγιμὶν κὸυνλεριντὲ,
Γ'Αλλαχὴν *ριζασὴ τζατηρὴμ οὺζεριντέ ἰτί.
5 Ἰζὸὺμλεγε κατὶρ ταχὰ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ,
Βὲ τζοτζουκλαρὴμ γιαννητά ἰτι,
6 Ἰζλεριμὶ [d] σὸὺτ ἰλὲ γιαϊκὰρ ἰτίμ,
Βὲ [e] καγιαλὰρ πενὶμ ἰτζὸὺν ζεϊτοὺν γιαγὴ
ἠρμακλαρὴ ἀκητήρ ἰτι.
7 Καπουτὰν σεχρὲ τζηκτηγητὰ,
Κὸυρσὸυμὸὺ μεϊτανὰ κοτουγουμτὰ,
8 Κεντζλὲρ πενὶ κὸρὸὺντζε κιζλενιρλὲρ,
Βὲ ἰχτιγιαρλὰρ καλκὴπ ἀγιακτὰ τοὺ-
ρουρλάρ ἰτι.
9 Σερβερλὲρ σὸϊλεμεκτὲν φεραγὰτ ἐτερλὲρ,
Βὲ [f] ἐλλερινὶ ἀγηζλαρὴ οὺζερινὲ κορλάρ
ἰτι.
10 Ἴεϊλὲρ κεντὶ σεσλερινὶ κεσὲρ,
[g] Ἰτλλερὶ τιμαγλαρηνὰ γιαπησήρ ἰτι.
11 Κουλὰκ ἰσιττιγιντὲ χακκημτὰ,
Νὲ μὸυπαρέκ τιρ! τὲρ ἰτι·
Βὲ κὸζ κὸρτὸυγιὸυντὲ πανὰ σεχατὲτ ἐ-
τὲρ ἰτι.
12 Τζὸύνκι [h] φεργιὰτ ἐτὲν φακιρὶ βὲ ὀκ-
σὸυζὸὺ,
Βὲ γιαρτημτζησὴ ὅλμαγιανη κουρταρὴρ
ἰτίμ.
13 Χελὰκ ὁλμὰκ οὺζρὲ ὁλανὴν χάϊρ τουασὴ
οὺζεριμὲ κελίρ ἰτι,
Βὲ τοὺλ καρηνὴν γιὸυρεγινὶ μεσροὺρ κη-
λὰρ ἰτίμ.
14 [i] Ἀταλετὶ κιγινὶρ ἰτὶμ,
Ὅ τἀχι ἐσβαπὴμ ὁλτοὺ·
Χακκανιγετὶμ τζὸυπὲπὲμ βὲ σαρηγήμ ἰτι.
15 Κὸρὲ [k] κὸζ βὲ τοπαλὰ ἀγιὰκ ὁλτοὺμ.
16 Φουκαραγιὰ παπὰ ὁλτοὺμ,
Βὲ [l] πὶλμετιγιμ ταβαγιὴ τεφτὶς ἐτὲρ
ἰτίμ.
17 Ζαλιμὶν [m] ἀζοὺ τισινὶ κηρὰρ ἰτίμ,
Βὲ τισλεριντὲν ἀβὴ κουρταρὴρ ἰτίμ.
18 Βὲ, [n] Γιουβαμτὰ ὁλετζέγιμ,
Βὲ κὸυνλεριμὶ κοὺμ κατὰρ τζογαλτα-
τζάγημ, τὲρ ἰτίμ.
19 [o] Κὸκὸὺμ [p] σουλαρὰ γιαγιηλὴρ,
Βὲ τζιχ πὸυτοὺν κετζὲ ταλλαρὴμ οὺζε-
ριντὲ πουλουνοὺρ ἰτι.
20 Ἰζζετὶμ πεντὲ ταζελενὶρ,
Βὲ [q] γιαγιὴμ ἐλιμτὲ γενιλενίρ ἰτι.
21 Ἴενὶ τιλλεγὶπ πεκλερλὲρ,
Βὲ ρέϊ βερτιγιμτὲ σὸυκοὺτ ἐτερλέρ ἰτι.
22 Ἴεν σὸϊλετικτὲν σὸὺρα τέκραρ σὸϊλεμεζ-
λέρ ἰτι·
Βὲ σὸζὸὺμ ὀνλαρὴν οὺζερινὲ ταμλάρ ἰτι.
23 Γιαγμουροὺ πεκλὲρ κιπὶ πενὶ πεκλερλέρ
ἰτι,
Βὲ [r] σὸὺ γιαγμουρὰ (χασρὲτ ἐτὲρ) κιπὶ
ἀγηζλαρηνὴ ἀτζαρλάρ ἰτι.
24 Ὀνλαρὰ κὸυλτὸὺμ ἰσὲ ἰνάνματηλαρ,
Βὲ γιὸυζὸυμὸὺν νουρουνοὺ ταχκὶρ ἔτμε-
τιλερ.
25 Ὀνλαρὴν γιολλαρηνὴ σετζὲρ,
Βὲ ρεγὶς μακαμηντὰ ὀτουροὺρ ἰτίμ·
Βὲ ἀσκερὶ ἰτζιντὲ πατισὰχ κιπὶ,
Γιὰς τζεκενλερὶ τεσελλὶ ἐτὲν ἀτὲμ κιπὶ
σακὶν ὁλοὺρ ἰτίμ.

ΪΑΪ Λ'.

1 Ἄμμα σίμτι γιαστὰ πεντὲν κὸυτζὸὺκ
ὁλανλὰρ πανὰ κὸυλερλὲρ,
Ἴουνλαρὴν παπαλαρηνὴ ἰσὲ σὸυρὸυλερι-
μὶν κὸπεκλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κο-
μαγὰ τενεζζὸὺλ ἐτμὲζ ἰτίμ.

[a] Ἴὰκ. ἰή. 6. Ψαλ. ιή. 28.
[b] Ἴΐ. ζ'. 3.
[c] Ψαλ. κέ. 14.
[d] (Ἰπρ.) σηρρὴ
[e] Γεν. μθ'. 11. β Νομ. λβ'. 13. λγ'. 24. Ἴΐ. κ'. 17.
[f] Ψαλ. πά. 16.
[g] Ἴΐ. κά. 5.
[h] Ψαλ. ρλζ'. 6.
[i] Ψαλ. οβ'. 12. Παροιμ. κά. 13. κδ'. 11.
[k] β Νομ. κδ'. 13. Ψαλ. ρλβ'. 9. Ἡσ. νθ'. 17. ξά. 10. Ἐφ. ς'. 14, κτλ. α Θεσ. έ. 8.
[l] Ἀριθ. ί. 31.
[m] Παροιμ. κθ'. 7.
[n] Ψαλ. νή. 6. Παροιμ. λ'. 14.
[o] Ψαλ. λ'. 6.
[p] Ἴΐ. ιή. 16.
[q] Γεν. μθ'. 24.
[r] Ζαχ. ί. 1.

2 Βὲ τὰχι ἐλλερινὶν κουββετὶ πανὰ νεγὲ γιαρὰρ;
Ὀνλαρὴν τιντζλιγὶ χελὰκ ὀλμούζ τουρ.
3 Ζαρουρὲτ βὲ ἀτζληκτὰν ζαϊφλεμιλὲ ὀλαρὰκ,
Κορὰκ γερὲ, καρανλὴκ βὲ βιρὰν βὲ πεγιαπὰν μαχαλλερὲ κατζαρλάρ ἰτι.
4 Τααμλαρὴ ἰτζοὺν τζαληληκτὰ ἐπὲ κὸμετζὶ,
Βὲ ἀρτὴτζ κόκοὺ τοπλαρλάρ ἰτι.
5 (Ἀτεμλὲρ) ἀρασηντὰν κοβουλουρλὰρ,
Χηρστζὰ (παγηρὴρ κὶπὶ) ἀρκαλαρηντὰν (ἀτεμλὲρ) παγηρηρλάρ ἰτι.
6 Ὀνλὰρ τὰχι κορκουλοὺ τερελερτὲ, τοπρακτὰ,
Βὲ καγιατὰ πουλουνὰν ἰνλερτὲ σακὶν ὀλουρλάρ ἰτι.
7 Τζαληλὰρ ἀρασηντὰ ἀνηρηρλὰρ,
Βὲ καρὰ τζαληλὰρ ἀλτηντὰ τζὲμ ὀλουρλάρ ἰτι.
8 Τιβανὲ βὲ πίναμ ἀτεμλερὶν ἐβλατλαρὴ ὀλουὲ,
Γερτὲν κοβουλουρλάρ ἰτι.
9 [a] Σὶμτι ἰσὲ ὀνλαρὴν τόυρκοὺσοὺ,
Βὲ ὀνλαρὰ ἐϊλεντζὲ ὀλτούμ.
10 Ἴεντὲν ἰκρὰχ ἐτερὲκ οὐζὰκ τουρουρλὰρ,
Βὲ [b] γιοὺζοὺμὲ τοὺκοὺρμεκτὲν βὰζ κετζμεζλὲρ.
11 Ματὲμ κι Ὅ κουσαγημὴ τζὸζοὺπ πανὰ τζεφὰ ἐϊλετὶ,
Ὀνλὰρ ὀνοὺμτὲ γιουλαρὴ ἀττηλάρ.
12 Σαγημτὰ (κὸπεκ) γιαβρουλαρὴ καλκὴπ ἀγιακλαρημὴ ἰτὶ βεριρλὲρ,
Βὲ [g] πανὰ καρσὴ χελὰκ γιολλαρηνὴ χαζηρλαρλάρ.
13 Γιολουμοὺ πὸζαρλὰρ βὲ πελαμὴ ἀρτηρηρλὰρ·
Ὀνλαρὰ καρσὴ (πανὰ) γιαρτημτζὴ γιόκ τουρ.
14 Κενὶζ πὶρ γιηκὴκ γερτὲν κὶπὶ κελιρλὲρ,
Βιρανὲ ἀλτηντὰν γιουβαρλανηρλάρ.

[a] Ἰ. ιζ'. 6. Ψαλ. λέ. 15. ξθ'. 12. Θρην. γ'. 14, 63.
[b] Ἀριθ. ιθ'. 14. β Νομ. κέ. 9. Ἡσ. ν'. 6. Ματ. κς'. 67. κζ'. 30.
[g] Ἰ. ιθ'. 12.
[d] Ψαλ. μβ'. 4.
[e] Ἑβρ. θ'. 27.
[*] (Γιάχοτ) Ἐλινὶ οὐζατὴγηντὰ φεργιὰτ (φαϊτὲ ἐτμὲζ)·
Χελὰκ ἐττιγιντὲ ὀνλαρὴν φεργιατὴ (ἰσὲ γιαραμάζ).
[z] Ψαλ. λέ. 13, 14. Ρωμ. ιβ'. 15.
[h] Ἱερ. ή. 15.
[θ] Ψαλ. λή. 6. μβ'. 9. μγ'. 2.
[i] Ψαλ. ρβ'. 6. Μιχ. ά. 8.

15 Ὀὐζεριμὲ τεχσετλὲρ κελτὶ,
Ἰτιπαρημὴ ρουζκιὰρ κὶπὶ κοβαλὰρ,
Σαατετὶμ πουλουτ κὶπὶ κετζλὶπ κιττί.
16 [d] Βὲ σὶμτι τζανὶμ τερουνιμτὲ ἐρὶρ,
Κετὲρ κὸυνλερὶ πενὶ ζὰπτ ἐττί.
17 (Ἀγρὴ) κεμικλεριμὶ κετζέλεγιν τελὲρ,
Βὲ σινιρλεριμὶν ραχατὴ γιόκ τουρ.
18 (Ἰλλετιμὶν) σιττετινὶν τζοκλουγοὺ ἐσβαπημὴ τεπτὶλ ἐϊλετὶ,
Τζοὺππεμὶν γιακασὴ κὶπὶ πενὶ κουσαττή.
19 Ἴενὶ τζαμοὺρ ἰτζινὲ ἀττὴ,
Βὲ πὲν τοπραγὰ βὲ κοὺλὲ πεὶζὲρ ὀλτούμ.
20 Σανὰ φεργιὰτ ἐτέριμ,
Βὲ πανὰ τζεβὰπ βερμεζσιν·
Τουρούρουμ, βὲ πανὰ τικκὰτ ἐτμέζσιν.
21 Σὲν πανὰ μερχαμετσὶζ ὀλτοὺν,
Ἐλινὶν κουτρετὶίλε πανὰ τὸυσμενλὶκ κὸστερίρσιν.
22 Ἴενὶ καλτὴρὴπ ρουζκιὰρ οὐζερινὲ πιντιρίρσιν,
Βὲ πενὶ πὸύσπὸυτοὺν ἐριτίρσιν.
23 Ζίρα πενὶ ὀλοὺμὲ,
Βὲ [e] χαγιαττὰ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσινιν τζὲμ ἐτιλετζεκλερὶ ἐβὲ κὸτὸυρετζεγινὶ πιλίριμ.
24 * Λάκιν ὀνλὰρ χελακλερὶ ἐσνασηντὰ φεργιὰτ ἐτερλὲρ ἰσὲ,
Χαραπὲ οὐζερνὲ Ὅ ἐλινὶ οὐζάτμαγιατζακ τηρ.
25 [z] Χαλὶ περισὰν ὀλὰν ἰτζοὺν ἀγλαμάζ μη ἰτὶμ;
Φουκαρὰ ἰτζοὺν τζανὶμ μαχζοὺν ὀλμάζ μη ἰτι;
26 [h] Λάκιν πὲν ἐγιλὶκ μεμοὺλ ἐτὲρ ἰκὲν, κεμλὶκ κελτί·
Ἀϊτηνλὴκ πεκλὲρ ἰκὲν, καρανλὴκ κελτί.
27 Ἴπαγηρσακλαρὴμ καϊνατὴ, βὲ ραχὰτ ὀλματὴ·
Ἴπανὰ κετὲρ κὸυνλερὶ γετιστί.
28 [θ] Καραρτὴμ, λάκιν κὸυνεστὲν τεγίλ τιρ·
Ἰζεμααττὰ καλκὴπ φεργιὰτ ἐϊλετὶμ.
29 [i] Τζακαλλαρὰ καρηντὰξ,
Βὲ τεβὲ κουσλαρηνὰ ἀρκατὰξ ὀλτούμ.

30 [x] Ἰερὶμ οὐζεριμτὲ σιγιὰχ ὀλτοὺ,
Βὲ [l] κεμικλερὶμ χεραρεττὲν γιαντή.
31 Χάττα τανπουρούμ γιασὰ,
Βὲ καβαλὴμ ἀγλαγιανλαρὴν σεσινὲ τὸντόύ.

ΪΛΪ ΛΑ'.

1 [a] Κὸζλερὶμ ἰλὲ ἄχτ ἐττὶμ,
Βὲ πακιρεγὲ νάσηλ πακὰ πιλίριμ;
2 Βὲ γιοκαρητὰν [b] Ἀλλὰχ ταραφηντὰν χισσὲ νὲ;
Βὲ γιὸυτζελερτὲν Ἰζούμλεγε καπὶρ ταραφηντὰν μιρὰς νὲ ὀλοὺρ;
3 Χελὰκ φασηκλὰρ ἰτζοὺν,
Βὲ χεϊπετλὶ (ἀζὰπ) κὸτὸυλὸὺκ ἰσλεγενλὲρ ἰτζοὺν τεγίλ μι;
4 [g] Ὅ πενὶμ γιολλαρημὴ κὸρμεζ μι;
Βὲ ἀτημλαρημὴ σαϊμάζ μη;
5 Ἔγερ ναχακκλὴκ ἰλὲ γιὸυρὸυτὸὺμ,
Βὲ ἀγιαγὴμ χιλεγὲ ἀτζελὲ ἐττὶ ἰσὲ,
6 Ἀλλὰχ πενὶ τογρού μιζὰν ἰλὲ ταρτσὴν,
Βὲ τογρουλουγουμοὺ πιλσίν.
7 Ἔγερ ἀγιαγὴμ γιολτὰν σαπτὴ,
Βὲ [d] γιὸυρεγὶμ κὸζὸυμοὺν ἀρκασὴ σιρὰ κιττὶ,
Βὲ ἀβουτζλαρὴμ λεκελεντὶ ἰσὲ,
8 [e] Ἴπὲν ἐκεγὶμ, πασκασὴ γεσὶν·
Βὲ ἐκινὶμ κὸκτὲν κοπαρηλσήν.
9 Ἔγερ γιὸυρεγὶμ πὶρ καρηγιὰ ἀλτανὴ,
Γιάχοτ κονσουμοὺν καπουσουντὰ πουσουτὰ πεκλετὶμ ἰσὲ,
10 Ἴενὶμ καρὴμ [z] πασκασὴ ἰτζοὺν τεγιρμὲν τζεβιρσὶν,
Βὲ γαϊριλὲρ ὀνοὺν οὐζερινὲ ἐγιλσινλέρ.
11 Ζίρα πού φουτζούρ τουρ,
Βὲ [h] χακιμλὲρ ταραφηντὰν (χοὺκμ ἐτιλετζὲκ) φήσκ τηρ.
12 Ζίρα χελὰκ ἐτὶντζεγετεκ χαραπὶ ἐτὲρ πὶρ ἀτές τιρ·
Βὲ πὸυτοὺν μαχσουλουμοὺ τελὲφ ἐτετζέκ τιρ.

13 Ἔγερ κουλουμοὺν γιάχοτ χαλαγιηγημὴν πενὶμ ἰλὲ πὶρ ταβασὴ ὀλτουγουντὰ,
Χακκλαρηνὴ χὸρ κὸρτὸὺμ ἰσὲ,
14 [θ] Ἀλλὰχ (χοὺκμὲ) καλκτηγηντὰ πὲν νὲ γιαπαγὴμ;
Βὲ τεφτὶς ἐϊλετιγιντὲ ὀνὰ νὲ τζεβὰπ βερεγίμ;
15 [i] Ἴενὶ καρντὰ γιαρατὰν ὀνοὺ γιαράτματὴ μη;
Βὲ πιζὶ ραχμτὰ τεσκὶλ ἐτὲν πὶρ τεγίλ μι;
16 Ἔγερ φουκαρανὴν ἀρζουλετιγινὶ ὀντὰν ἐσιρκετὶμ,
Βὲ τοὺλ καρηνὴν κὸζλερινὶν πὸζουλμασηνὰ σεπεπὶ ὀλτοὺμ ἰσὲ,
17 Ἔγερ λοκμαμὴ γιάληνζ γετὶμ,
Βὲ ὀντὰν ὀκσοὺζ γέμετὶ ἰσὲ,
18 [Ζίρα κεντζλιγιμτὲν περοὺ ὀνοὺ παπὰ κὶπὶ πεσλετὶμ,
Βὲ ἀναμὴν ραχμιντὲν περοὺ ὀνοὺ χιμαγὲ ἐϊλετὶμ,]
19 Ἔγερ χελὰκ ὀλμὰκ οὐζρὲ πουλουνανὴ ἐσβαπσὴζ,
Γιάχοτ φακιρὶ ὀρτὸυσοὺζ κὸρτὸὺμ ἰσὲ,
20 Ἔγερ ὀνοὺν πελὶ πανὰ [x] χάϊρ τουὰ ἔτμετὶ,
Βὲ κογιουνλαρημὴν γιαπαγησηντὰν ἠσήνματὴ ἰσὲ,
21 Ἔγερ καπουτὰ γιαρτημτζηλαρὴμ ὀλτουγουνοὺ κὸρμέκλε,
[l] Ὀκσοὺζὲ καρσὴ ἐλιμὶ καλτηρτὴμ ἰσὲ,
22 Κολοὺμ ὁμουζτὰν τὸυσσὸὺν,
Βὲ πιλεγὶμ τιρσεκτὲν κηρκησήν!
23 Ζίρα [μ] Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κελὲν χελὰκ πενὶ κορκουτοὺρ ἰτι,
Βὲ ὀνοὺν τζελαλὴ σεπεπιντὲν κουββετὶμ κάλματὴ.
24 [ν] Ἔγερ οὐμιτιμὶ ἀλτοὺν οὐζερινὲ κοτοὺμ,
Βὲ χὰσς ἀλτουνὰ, Ἰτιματὴμ (σὲν σιν), τετὶμ ἰσὲ,

[x] Ψαλ. ριθ'. 83. Θρην. δ'. 8. έ. 10.
[l] Ψαλ. ρβ'. 3.
—
[a] Ματ. έ. 28.
[b] Ἰ. κ'. 29. κζ'. 13.
[g] β Παρλπ. ις'. 9. Ἰ. λδ'. 21. Παροιμ. έ. 21. ιέ. 3. Ἱερ. λβ'. 19.
[d] Ἰὰκ, Ἀριθ. ιέ. 39. Ἐκκλ. ιά. 9. Ἰεζ. ς'. 9. Ματ. έ. 29.
[e] Λευ. κς'. 16. β Νομ. κή. 30, 38, κτλ.
[z] β Βασ. ιδ'. 11. Ἱερ. ή. 10.
[h] Γεν. λή. 24. Λευ. κ'. 10. β Νομ. κδ'. 22. Ἰὰκ, Χα. 28.
[θ] Ψαλ. μδ'. 21.
[i] Ἰ. λδ'. 19. Παροιμ. ιδ'. 31. κδ'. 2. Μαλ. δ'. 10.
[x] Ἰὰκ, β Νομ. κδ'. 13.
[l] Ἰ. κδ'. 9.
[μ] Ἡσ. ιγ'. 6. Ἰωήλ. ά. 15.
[ν] Μαρ. ί. 24. α Τιμ. ς'. 17.

25 ξ Ἔγερ μαλιμὶν τζοκλουγουντὰν
Βὲ ἐλὶμ γανιμὲτ πουλτουγουντὰν μεσρούρ
ολτούμ ισὲ,
26 ο Ἔγερ κοῦνεσὲ ζιγιὰ βερτιγιντὲ,
Βὲ ἀγιὰ ρουσενλίκλε γιούρουτούγιούντὲ
πακτὴμ ισὲ,
27 Βὲ γιούρεγίμ κιζλίτζε ἀλτανὴπ,
Ἀγζήμ ἐλιμὶ ὀπτοὺ ισὲ,
28 [Ποὺ τάχι πχούκμὲ μούσταχὰκκ πὶρ
φήσκ τηρ·
Ζίρα Ἀλλὰχ ταλαγιὴ ἰνκιὰρ ἐτμὶς ὀ-
λούρ ἰτίμ·]
29 ρ Ἔγερ πανὰ πούγζ ἐτενὶν χελακηντὰν
μεσρούρ ολτούμ,
Γιάχοτ ὀνὰ πελὰ κελτιγιντὲ σὰζ ὀλτιούμ
ισὲ,
30 [Ὀνούν τζανηνὰ πεττουὰ ἐτμέκλε,
σ Τιλιμὲ πιλὲ κούνὰχ ἐττίρμετίμ,]
31 Ἔγερ τζατήρημὴν ἀτεμλερὶ,
* Νὲ ζεμὰν ὀνούν ταμηντὰν τόϊμαμηχ; "
τέμεμισλερ ισὲ,
32 [τ Γαρὶπ κετζέλεγιν τησάρητὰ καλμάζ ἰτὶ
Γιολτζουγιὰ καπουμοὺ ἀτζὰρ ἰτίμ,]
33 Ἔγερ υ Ἀδαμὴν (κιζλετιγὶ) κὶπὶ ἰσγιαν-
νημὴ κιζλετίμ,
Βὲ καπαχατημὴ κοϊνουμτὰ σακλατὴμ
ισὲ,
34 φ Χαλκὴν τζοκλουγουντὰν κορκαγίμ,
Βὲ καπιλελερὶν χακαρετὶ πενὶ κορκουτ-
σούν,
Βὲ σούκούτ ἐτὶπ καπουτὰν τησαρὴ τζήκ-
μαγιαγιμ.
35 χ Κιάσκι πενὶ τινλεγὲν ὀλά ἰτὶ! ἰστὲ † ἰμ-
ζὰμ·
ψ Τζούμλεγε κατὶρ πανὰ τζεβὰπ βερέ ἰτὶ,
Βὲ ταβατζὴμ πὶρ τακρὶρ γιαζά ἰτὶ!
36 Ὀνοὺ μούτλακα ὁμουζουμτὰ τασὶρ ἰτίμ,
Βὲ τὰτζ κὶπὶ κεντιμὲ παγλὰρ ἰτίμ.
37 Ἀτημλαρημὴν σαγισηνὴ ὀνὰ σοϊλὲρ ἰ-
τίμ,
Βὲ σερβερλερτὲν πὶρὶ κὶπὶ ὀνούν γιανηνὰ
γιακλασὴρ ἰτίμ.
38 Ἔγερ τοπραγὴμ πανὰ καρσὴ φεργιὰτ ἐτὲρ,
Βὲ ὀνούν ἐβλεκλερὶ πὶρλικτὲ ἀγλάρ ἰτὶ
ισὲ,
39 Ἔγερ ω ὀνούν μαχσουλουνού πετελσὶζ
γετίμ,
Βὲ α σαχιπλερινὶν ὀλμελερινὲ σεπὲπ ὀλ-
τούμ ισὲ,
40 Ποὺγτάϊ γερινὲ β τικὲν,
Βὲ ἀρπὰ γερινὲ τελιτζὲ πιτσὶν.
Ἰωβοὺν σὸζλερὶ τεμὰμ ὀλτού.

ΪΠΑΪ ΛΒ'.

1 Ὅλ ζεμὰν πού οὔτζ ἀτεμλὲρ Ἰωβὰ
τζεβὰπ βερμεκτὲν φεραγὰτ ἐττιλὲρ,
2 ζίρα ὅ α κεντὶ ναζαρηντὰ σαλὶχ ἰτὶ. Ποὺ-
νούν ούζερινὲ Ἀρὰμ καπιλεσιντὲν β Βουζ-
λοὺ Βαραχιὴλ ὀγλοὺ Ἐλιουνούν γα-
ζαπὴ τουτουστοὺ· Ἰωβὰ καρσὴ γαζαπὴ
τουτουστοὺ, ζίρα ὅ Ἀλλαχτὰν ζιγιατὲ
3 κεντισινὶ χακκλὴ σαϊτή. Βὲ ὀνούν οὔτζ
τοστλαρηνὰ καρσὴ τάχι γαζαπὴ του-
τουστοὺ, ζίρα τζεβὰπ πουλάματηκλα-
ρη χαλτὲ, γίνε Ἰωβοὺ καπαχατλὴ τζή-
4 καρτηλάρ. Βὲ Ἐλιοὺ Ἰωβοὺν σὸζλερινὶν
(τενμὶλ ὀλμασηνὰ) πεκλεμὶς ἰτὶ, ζίρα
5 ὀνλὰρ κεντισινὲν ἰχτιγιὰρ ἰτιλὲρ. Βὲ
Ἐλιοὺ ὅλ οὔτζ ἀτεμὶν ἀγζηντὰ τζεβὰπ
πουλούματηγηνη κόρτουντὲ γαζαπὴ του-
6 τουστού. Βὲ Βουζλοὺ Βαραχιὴλ ὀγλοὺ
Ἐλιοὺ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
Ἴδεν κέντζ ἰμ, γ σὶζ ἰσὲ πὶρ ἰχτιγιὰρ
σηνὶζ,
Ἰπού σεπεπτὲν τζεκιντὶμ βὲ πιλτιγιμὶ
σιζὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ κορκτούμ·
7 Τζὸκ κούνλὲρ (κόρμούς) ὀλὰν σοϊλεσὶν,
Βὲ γιασὴ τζὸκ ὀλὰν ἰλμ πεγιὰν ἐϊλε-
σὶν, τετίμ·

υ Γεν. γ'. 8, 12. Παροιμ. κή. 13. Ὡσηέ. ς'. 7.
φ Ἐξ. κγ'. 2.
χ Π. λγ'. 6.
† (Γιάχοτ) ἀρζούμ πού τουρ κι,
ψ Π. ιγ'. 22.
ω Ἰακ. έ. 4.
α γ Βασ. κά. 19.
β Γεν. γ'. 18.
—
α Π. λγ'. 9.
β Γεν. κβ'. 21.
γ Π. ιέ. 10.

8 Φάκατ ἰνσαντὰ ρούχ βὰρ,
Βὲ δ Τζούμλεγε κατὶρὶν νεφεσὶ ὀνλαρὰ
φέχμ βερίρ.
9 ε Ἴλμ σαχιπὶ ὀλμὰκ πόγιούκλερὲ,
Βὲ χακκὴ ἀνλαμὰκ ἰχτιγιαρλαρὰ (μαχ-
σούς) τεγίλ τὶρ.
10 Πουνούν ἰτζούν τετίμ κι, Πενὶ τινλὲ,
Ἴδεν τάχι πιλτιγιμὶ πεγιὰν ἐτεγίμ.
11 Ἰστὲ σὸζλερινιζὲ πεκλετίμ,
Βὲ σὶζ σὸζλὲρ ἀρασὶτηρμακτὰ ἰκὲν,
Ἰσπατλαρηνηζὰ κουλὰκ βερτίμ.
12 Σιζὲ ἐγὶ τικκὰτ ἐττίμ,
Βὲ ἰστὲ ἰτζινιζτὲν Ἰωβοὺ ἰσκιὰτ ἐτὲν,
Βὲ ὀνούν σὸζλερινὲ τζεβὰπ βερὲν γιόκ
ἰτὶ.
13 ζ Ἰλμὶ πουλτούκ, τέμεμενιζ ἰτζούν,
Ὀνὰ ἰνσὰν τεγίλ, ἄντζακ Ἀλλὰχ γα-
λεπὲ ἐτὲρ.
14 Λάκιν ὅ πανὰ καρσὴ σὸζλὲρ τερτὶπ ἔτ-
μετὶ,
Βὲ πὲν σιζὶν σὸζλερινιζ ἰλὲ ὀνὰ τζεβὰπ
βέρμεγετζεγιμ.
15 Χαϊρὰν καλτηλὰρ, ἄρτηκ τζεβὰπ βερέ-
μετιλερ·
Ὀνλαρὴν σὸζλερὶ κάλματὴ.
16 Πεκλετίμ, λάκιν σοϊλέμετιλερ·
Ἄντζακ τζεβαπλαρὴ κάλμαγιαρακ τουρ-
τουλάρ.
17 Ἴδεν τάχι μικταρήματζα τζεβὰπ βερεγίμ,
Ἴδεν τάχι πιλτιγιμὶ πεγιὰν ἐτεγίμ.
18 Ζίρα σὸζλὲρ ἰλὲ τολού ἰμ·
Τερουνιμτὲ ὀλὰν ρούχ πενὶ μετζπούρ ἐτὲρ.
19 Ἰστὲ τερουνίμ ἀτζήμαμηζ σηραπ κὶπὶ,
Βὲ γιηρτηλμὰκ ούζρὲ ὀλὰν γενὶ τουλουμ-
λὰρ κὶπὶ τὶρ.
20 Σοϊλεγεγίμ κι νεφὲς ἀλαγιὰμ,
Τουτακλαρημὴ ἀτζήπ τα τζεβὰπ βερεγίμ.
21 η Κίμσενιν γατρηνὴ κόζετμεγεγιμ,
Βὲ ἀτεμὲ μούταχανὲ ἐϊλέμεγεγιμ.
22 Ζίρα μούταχανὲ ἐτμεγὶ πιλμὲμ,
(Ἐτσὲμ), Γιαρατηζζὴμ πενὶ τὲζ καλτηρήρ.

δ γ Βασ. γ'. 12. δ'. 29 Π. λέ. 11. λή. 36. Παροιμ. β'. 6. Ἐκκλ. β'. 26. Δαν. ά. 17. β'. 21. Ματ. ιά. 25. Ἰακ. ά. 5.
ε α Κορ. ά. 26.
ζ Ἱερ. θ'. 23. α Κορ. ά. 29.
η Λευ. ιθ'. 15. β Νομ. ά. 17. ις'. 19. Παροιμ. κδ'. 23. Ματ. κβ'. 16.
—
α Γεν. β'. 7.
β Π. θ'. 34. 35. ιγ'. 20. 21. λά. 35.
γ Π. θ'. 34. ιγ'. 21.
* (Γιάχοτ) γιούκούμ
δ Π. θ'. 17. ί. 7. ιά. 4. ις'. 17. κγ'. 10. 11. κζ'. 5. κθ'. 14. λά. 1.
ε Π. ιγ'. 24. ις'. 9. ιθ'. 11.
ζ Π. ιγ'. 27. ιδ'. 16. λά. 4.
η Ἡσ. μέ. 9.
θ Π. μ'. 5. Ψαλ. ξβ'. 11.

ΪΠΑΪ ΛΓ'.

1 Λάκιν, ἔϊ Ἰώβ! κερὲμ ἐϊλὲ, κελαμη-
μὴ τινλὲ,
Βὲ τζούμλε σὸζλεριμὲ κουλὰκ βέρ.
2 Ἰστὲ σίμτι ἀγζημὴ ἀτζτὴμ,
Τιλλιμ ἀγζηματὰ σοϊλεμεγὲ πατλατή.
3 Σὸζλερὶμ γιούρεγιμὶν τογρουλουγουνὰ (κὸ-
ρὲ) ὀλατζὰκ,
Βὲ τουτακλαρὴμ χαλὶς ἴλμ σοϊλεγετζέκ
τὶρ.
4 α Ἀλλαχὴν Ρουχοὺ πενὶ γιαραττὴ,
Βὲ Τζούμλεγε κατὶρὶν νεφεσὶ πανὰ χα-
γιὰτ βερτί.
5 Ἔγερ κατὶρ ἰσὲν, πανὰ τζεβὰπ βὲρ,
Χαζηρλανὴπ καρσήμὰ τούρ.
6 β Ἰστὲ πὲν σενὶν τετιγὶν κὶπὶ Ἀλλὰχ
γερινὲ ὀλαγιὴμ,
Κεντὶμ τάχι παλτζηκτὰν γιαρατηλτήμ.
7 γ Ἰστὲ χεϊπετὶμ σενὶ κορκούτμαγιατζακ,
Βὲ * ἐλὶμ σανὰ ἀγηρλὶκ βέρμεγετζεκ
τὶρ.
8 Ταχκίκαν κουλαγημὰ σοϊλετὶν,
Βὲ κελαμλαρηὴν σεσινὶ ἰσὶ τὶμ (κι),
9 δ Πὲν πάκ ἰμ, ἰσγιαντὰν περὶ ἰμ,
Ἴδεν λεκεσὶζ ἰμ, βὲ πεντὲ γιαραμαζλὶκ
γιόκ τουρ·
10 Ἰστὲ πανὰ ἀταβὲτ ἰτζούν πεχανὲ ἀρά-
γιορ,
ε Πενὶ κεντινὲ τούσμὲν σαγιάρ.
11 ζ Ἀγιακλαρημὴ τομρουγὰ β υρούρ,
Βὲ γιολλαρημὴν τζούμλεσινι κόζετὶρ, (τε-
τὶν).
12 Ἰστὲ σανὰ τζεβὰπ βερὶρημ κι,
Ἴπού χουσουστὰ χακκὴν γιόκ τουρ,
Ζίρα Ἀλλὰχ ἰνσαντὰν πόγιούκ τούρ.
13 Νὶτζούν ὀνούν ἰλὲ η νιζὰ ἐτέρσιν;
Ζίρα κεντὶ ἰσλερινὶν χὶτζ πὶρὶ ἰτζούν
τζεβὰπ βερμέζ.
14 θ Ζίρα Ἀλλὰχ πὶρ σοϊλὲρ, ἰκὶ (σοϊλὲρ),
(ἰνσὰν) τικκὰτ ἐτμέζ.

15 [ι]Ρουγιατὰ, κετζὲ χαγιαλατηντὰ
Ἀτεμλὲρ οὐζερινὲ ἀγὴρ οὐϊκοὺ παστη-
γηντὰ,
Γιατακτὰ οὐγιουτουκλαρηντὰ,
16 [κ]Ὸλ ζεμὰν ἀτεμλερὶν κουλακλαρηνὴ ἀ-
τζὰρ,
Βὲ τερπιγελερινὶ μοὐχρλὲρ·
17 Τά κι ἱνσανὴ (κότοὺ) ἱστὲν τὸντερὲ,
Βὲ ἀτεμτὲν κιπρὶ τὲρ ἐϊλεγέ.
18 Ὀνοὺν τζανηνὴ μεζαρτὰν,
Βὲ ὁμρούνοὺ κηλὴτζ ἱλὲ χελὰκ ὁλμακτὰν
χὴφζ ἐτὲρ.
19 Βὲ τάχι γιαταγηντὰ ἀγρὴ ἱλὲ,
Βὲ τζοὺμλε κεμικλερὶ σετὶτ (ἐλὲμ) ἱλὲ τε-
τὶπ ὁλουνούρ.
20 Βὲ [λ]κὸνλὸὺ ἐνμεκτὲν,
Χὲμ τζανὴ νερὶς τααμτὰν ἱκρὰχ ἐτὲρ.
21 Ἐτὶ ἐριγὶπ κὸρούνμεζ ὁλοὺρ·
Βὲ κὸρούνμεγεν κεμικλερὶ μεϊτανὰ τζηκάρ.
22 Τζανὴ μεζαρὰ,
Βὲ ὁμρὸὺ χελακὰ γιακλασήρ.
23 Ἔγερ ἀτεμὲ τογρουλουγουνοὺ πεγιὰν
ἐτμὲκ οὐζρὲ,
Γιανηντὰ πὶντὲ πὶρ ταρὶφ ἐτὲν ἐλτζὶ ὁλσὰ,
24 Ὸλ ζεμὰν ὀνὰ μερχαμὲτ ἐτερὲκ τεγε-
τζὲκ κι,
Ὀνοὺ μεζαρὰ ἐνμεκτὲν κουρτὰρ,
Ἴὲν κεφαρετὶ πουλτούμ.
25 Ὀνοὺν ἐτὶ τζοτζοὺκ (ἐτ)ιντὲν ταζὲ ὁ-
λατζὰκ,
Κεντζλιγινὶν κὸυνλερινὲ τὸνετζέκ τὶρ.
26 Ἀλλαχὰ νιγιὰζ ἐτετζὲκ, ὅλ τάχι ὀντὰν
ραζὶ ὁλατζάκ τὴρ·
(Ἀλλαχὴν) γιούζούνοὺ σαζλήκλε κὸρετζὲκ·
Ζίρα ἱνσανὰ σατακατηνὰ κὸρὲ ἰβὰζ βε-
ρετζέκ τὶρ.
27 Ἀτεμλερὲ ναζὰρ κηλὰρ, βὲ (πιρὶ), [μ]Κὸυ-
νὰχ ἱσλετὶμ·
Βὲ χακκὴ ἱπτὰλ ἐϊλετὶμ,
Βὲ [ν]πανὰ φαϊτὲ ἔτμετι, τέρσε,
28 [ξ]Ὀνοὺν τζανηνὴ μεζαρὰ ἐνμεκτὲν κουρ-
ταρὴρ,
Βὲ ὀνοὺν ὁμρὸὺ ἠτηγὴ κὸρούρ.
29 Ἱστὲ ποὺ σεϊλερὶν τζούμλεσινι
Ἀλλὰχ ἀτεμὲ ἱκὶ ὀὔτζ τεφὰ γιαπὰρ,
30 Τά κι χαγιαττὰ ὁλανλαρὴν νουρουὺ ἰλὲ
ἠσηκλανμασὴ ἱτζοὺν,
[ο]Ὀνοὺν τζανηνὴ μεζαρτὰν τὸντερέ.
31 Ἔϊ Ἰὼβ! τικκὰτ ἐτὶπ πενὶ τὶνλὲ·
Σούκοὺτ ἐϊλὲ, πὲν σοϊλεγεγίμ.
32 Ἔγερ σοϊλεγετζεγὶν βὰρ ἰσὲ, πανὰ τζε-
βὰπ βὲρ·
Σοϊλὲ, ζίρα σενὶ χακκλὴ τζηκαρμαγὰ
ἀρζοὺμ βὰρ τὴρ.
33 Γιὸκ ἰσὲ [π]σὲν πενὶ τὶνλὲ,
Σούκοὺτ ἐϊλὲ, βὲ σανὰ ἴλιμ ταλίμ ἐτεγίμ.

ΨΑΪ ΛΔ'.

1 Βὲ Ἐλιοὺ τζεβαπηνὰ τεβὰμ ἐτερὲκ
τετὶ κι,
2 Ἔϊ ἀλιμλὲρ! σὸζλεριμὶ τὶνλέγινιζ,
Ἔϊ ἀριφλὲρ! πανὰ κουλὰκ βέρινιζ.
3 Ζίρα τιμὰγ τααμὴν τατηνὴ ἀλτηγὴ κιπῖ,
[α]Κουλὰκ τάχι σὸζλερὶ ἰμτιχὰν ἐτὲρ.
4 Κεντιμὶζ ἰτζοὺν χακκὴ σετζελὶμ,
Βὲ ἐγὶ νὲ ὁλτουγουνοὺ ἀραμηζτὰ πιλελίμ.
5 Ζίρα Ἰὼβ, [β]Ἴὲν σαλίχ ἰμ,
Λάκιν [γ]Ἀλλὰχ χακκημὴ ἰπτὰλ ἐττὶ·
6 [δ]Χακκὴμ χουσουσουντὰ γιαλὰν σοϊλε-
γεγίμ μι;
Καπαχατὴμ γιὸκ ἰκὲν γιαρὰμ τερμανσὴζ
τὴρ, τετί.
7 Χάνκη ἀτὲμ βάρ τὴρ κι;
Ἰὼβ κιπὶ [ε]κούφρὸὺ σοὺ κιπὶ ἰτζὲρ·
8 Βὲ γιαραμαζλὴκ ἰσλεγενλὲρ ἰλὲ ἀρκατασ-
λὴκ ἐτὲρ,
Βὲ φασηκλὰρ ἰλὲ περαπὲρ κεζέρ.
9 Ζίρα, [ζ]Ἀλλαχὰ μακποὺλ ὁλμακτὰν
Ἀτεμὲ φαϊτὲ γιὸκ τουρ, τετί.
10 Ἔϊ ἀκηλληλὰρ! ποὺ σεπεπτὲν πενὶ τὶν-
λέγινιζ·
[η]Χάσα κι Ἀλλαχτὰ σὲρρ πουλουνὰ,
Βὲ Ἰζὸὺμλεγε κατιρτὲ χακκσηζλὴκ ὁλά.

[ι] Ἀριθ. ιϐ'. 6. Ἰὲ. δ'. 13.
[κ] Ἰὲ. λς'. 10, 15.
[λ] Ψαλ. ρζ'. 18.
[μ] β Βασ. ιϐ'. 13. Παροιμ. κή. 13. Λουκ. ιέ. 21. α Ἰωάν. ά. 9.
[ν] Ρωμ. ς'. 21.
[ξ] Ἡσ. λή. 17.
[ο] Ἄκ. 28. Ψαλ. νς'. 13.
[π] Ψαλ. λδ'. 11.
—
[α] Ἰὲ. ς'. 30. ιϐ'. 11.
[β] Ἰὲ. λγ'. 9.
[γ] Ἰὲ. κζ'. 2.
[δ] Ἰὲ. θ'. 17.
[ε] Ἰὲ. ιέ. 16.
[ζ] Ἰὲ. θ'. 22, 23, 30. λέ. 3. Μαλ. γ'. 14.
[η] Γεν. ιή. 25. β Νομ. λϐ'. 4. ϐ Παρλπ. ιθ'. 7. Ἰὲ. ή. 3. λς'. 23. Ψαλ. ϡϐ'. 15. Ρωμ. θ'. 14.

11 [θ]Τζούνκι ἀτεμὲ ἀμελινὲ κὸρὲ βερὶρ,
Βὲ χὲρ κεσὲ γιολουνὰ κὸρὲ πουλτουρούρ.
12 Βάκαα Ἀλλὰχ κότοὺ ἰσλεμὲζ,
Βὲ Τζούμλεγε κατὶρ [ι]χακκὴ ἰπτὰλ ἐϊ-
λεμέζ.
13 Γερὶ ὀνὰ κὶμ τεσλὶμ ἐτμὶς;
Βὲ κὶμ πούτοὺν τούνγιαγιὴ νιζαμὰ κο-
μούς τουρ;
14 Ἔγερ [κ]μούρατ ἐτέρσε,
[κ](Ἰνσανὴν) ρουχουνοὺ βὲ νεφεσινὶ γιαννη-
νὰ τζὲμ ἐτὲρ.
15 [λ]Χὲρ τὲν πιρλικτὲ ὁλοὺρ,
Βὲ ἀτὲμ τοπραγὰ τόνέρ.
16 Ἔγερ φεχμὶν βὰρ ἰσὲ, πουνοὺ τὶνλὲ,
Σὸζλεριμὶν σεσινὲ κουλὰκ βέρ.
17 [μ]Χακκὰ πούγζ ἐτὲν χούκούμὲτ σούρὲ
πιλίρ μι;
Χὰκκ βὲ κεπὶρ ὁλανὴ καπαχατλὴ τζηκα-
ρὰ πιλίρ μι σιν;
18 [ν]†Ὸλ κι πατισαχὰ, Γιαραμάζ σην,
Βὲ πεϊλερὲ, Φασὴκ σηνὴζ, τὲρ·"
19 Ὸλ κι σερβερλερὶν [ξ]χατρηνὰ πακμάζ,
Βὲ ζενκινὲ φουκαρατὰν ζιγιατὲ ἰτιπὰρ
ἐτμὲζ·
Ζίρα [ο]τζούμλεσι κεντὶ ἐλινὶν ἰσί τιρ.
20 Ἄνσηζην ὁλετζεκλὲρ·
Βὲ [π]κετζὲ γιαρησηντὰ χὰλκ βελβελεγὲ
τούσούπ κετζετζέκ,
Βὲ κουββὲτ σαχιπλερὶ, ἔλ τοκάνμακση-
ζην τὲφ ὁλατζακλὰρ τὴρ.
21 [ρ]Ζίρα Ὀνοὺν κὸζλερὶ ἰνσανὴν γιολλαρὴ,
ὀὐζεριντέ τιρ,
Βὲ ὀνοὺν ἀτημλαρηνὴν τζούμλεσινι κὸρούρ.
22 [σ]Νὲ καρανλὴκ, νέ τε ὁλούμ κὸλκεσὶ βὰρ,
Κὶ ὀντὰ γιαραμαζλὴκ ἰσλεγενλὲρ κιζλε-
νὲ πιλελέρ.
23 Ζίρα Ἀλλὰχ κεντὶ χουζουρουνὰ ἰνσανὴν
μουχακεμεγὲ κελμεσὶ ἰτζοὺν,

[θ] Ψαλ. ξϐ'. 12. Παροιμ. κδ'. 12. Ἰερ. λϐ'. 19. Ἰεζ. λγ'. 20. Ματ. ις'. 27. Ρωμ. ϐ'. 6. β Κορ. έ. 10. α Πέτ. ά. 17. Ἀποκ. κϐ'. 12.
[ι] Ἰὲ. ή. 3.
[κ] (Ἰπρ.) καλπινὶ ὀνοὺν ὀὐζερινὲ κόρσα,
[λ] Ψαλ. ρδ'. 29.
[μ] Γεν. γ'. 19. Ἐκκλ. ιϐ'. 7.
[ν] Πὰκ, Γεν. ιή. 25. β Βασ. κγ'. 3.
[ξ] Ἐξ. κϐ'. 28.
†(Γιάχοτ) Πατισαχὰ, Γιαραμάζ σην,
Βὲ πεϊλερὲ, Φασὴκ σηνὴζ, τενιλίρ μι;
[ο] β Νομ. ί. 17. ϐ Παρλπ. ιθ'. 7. Πραξ. ί. 34. Ρωμ. ϐ'. 11. Γαλ. ϐ'. 6. Ἐφ. ς'. 9. Κολ. γ'. 25. α Πέτ. ά. 17.
[π] Ἰὲ. λά. 15.
[ρ] β Παρλπ. ις'. 9. Ἰὲ. λά. 4. Ψαλ. λδ'. 15. Παροιμ. έ. 21. ιέ. 3. Ἰερ. ις'. 17. λϐ'. 19.
[σ] Ψαλ. ρλθ'. 12. Ἀμώς. θ'. 2, 3. Ἑϐρ. δ'. 13.
[τ] Δαν. ϐ'. 21.
[υ] α Βασ. ιέ. 11.
[φ] Ψαλ. κή. 5. Ἡσ. έ. 12.
[χ] Ἰὲ. λέ. 9. Ἰακ. έ. 4.
[ψ] Ἐξ. κϐ'. 23.
[ω] γ Βασ. ιϐ'. 28, 30. δ Βασ. κά. 9.
[α] Δαν. θ'. 7—14.
[ϐ] Ἰὲ. λέ. 16.
—

Ζίρα κότοὺ ἀτεμλὲρ κιπὶ τζεβὰπ βερτί.
37 Τζούνκι κόυναχηνὰ ἰσγιὰν ἰλαβὲ ἐτὲρ·
Βὲ ὰραμηζτὰ ἑλ τζυρτηπ,
Ἀλλαχὰ καρσὴ σὸζλερινὶ τζογαλτήρ.

ΪΑΪ ΛΕ'.

1 Βὲ Ἐλιοὺ τζεβαπηνὰ τεβὰμ ἐτερὲκ τετί κι,
2 Ϊὲν Ἀλλαχτὰν ζιγιατὲ χακκλή ἰμ, τετιγινὶ τογρού μου ζὰνν ἐτέρσιν;
3 Ζίρα [a] τετίν κι, Ϊανὰ νὲ φαϊτὲ ὸλοὺρ;
Βὲ κόυναχήμ(λε) (χασὴλ ὸλαν)τὰν ζιγιατὲ νὲ μενφαατὴμ ὸλοὺρ;
4 [b] Σανὰ, βε σενὶν ἰλὲ περαπὲρ τοστλαρηνὰ τζεβὰπ βερίρμ.
5 [g] Κὸκλερὲ πακὴπ ὀνοὺ κὸρ·
Ϊουλουτλαρὰ τικκὰτ ἐϊλέ, κι ὀνλὰρ σεντὲν γιούκσὲκ τιρλέρ.
6 Ἔγερ κόυνὰχ ἰσλέρσεν,
[d] Ὀνὰ καρσὴ νὲ ἐτμὶς ὸλούρσουν;
Βὲ ἔγερ ἰσγιανλαρηνὴ τζογαλτήρσαν, Ὀνὰ νὲ ἐτμὶς ὸλούρσουν;
7 [e] Ἔγερ σαλὶχ ὸλσὰν. Ὀνὰ νὲ βερμὶς ὸλούρσουν;
Γιάχοτ Ὅ σενὶν ἐλιντὲν νὲ ἀλὴρ;
8 Κότούλούγιούν κεντὶν κιπὶ πὶρ ἀτεμὲ (τοκανὴρ),
Βὲ σατακατὴν ἀτὲμ ὀγλουνὰ (φαϊτὲ ἐτὲρ).
9 [z] Ζουλμούν τζοκλουγουντὰν φεργιὰτ ἐτερλὲρ,
Βὲ ζορ-αζλαρὴν παζουλαρηντὰν φιγὰν ἐτερλέρ.
10 [h] Ϊενὶ γιαρατὰν,
Βὲ [θ] κετζέλεγιν τεσπιχὰτ ἐττιρὲν,
11 Βὲ πιζὶ γερὶν γαϊβανλαρηντὰν [i] ἀκηλλὴ,
Βὲ κὸγιούν κουτλαρηντὰν τιραγετλὶ κηλὰν Ἀλλὰχ νέρετε τιρ; τεμεζλέρ.
12 Ὅρατα φασηλαρὴν κιπρὶ σεπεπιντὲν [x] φεργιὰτ ἐτερλὲρ,
Λάκιν ὅ τζεβὰπ βερμέζ.
13 [l] Χακίκατεν Ἀλλὰχ πατηλληγὴ τιὐλεμὲζ,
Βὲ Ἰζούμλεγε κατὶρ ὀνὰ πακμάζ.
14 [μ] Χὲρ νὲ κατὰρ, Ὀνοὺ κὸρμὲμ τὲρ ἰσέν τε,
Χούκμ Ὀνοὺν χουζουρουντά τηρ,
Σὲν [ν] ὀνὰ κὸυβέν.
15 Βὲ ματέμ κι σίματι [ξ] γαζαπηνὴν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ,
Βὲ ἰσγιανὴ σετίτεν τεφτὶς ἔτμεμις τιρ·
16 [ο] Ἰὼβ ἀγζηνὴ πιχουτὲ γερὲ ἀτζτὴ,
Βὲ τζαχιλανὲ σὸζλὲρ τζογαλττή.

ΪΑΪ ΛϚ'.

1 Βὲ Ἐλιοὺ τεβὰμ ἐτὶπ τετί κι,
2 Ϊανὰ πὶρ ἀζ τεχαμμοὺλ ἐϊλὲ,
Βὲ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν ταχὰ σοϊλενιλετζὲκ σεϊλὲρ βὰρ ἰτιγινὶ σανὰ κὸστερεγίμ.
3 Ἰλμιμὶ ούζακτὰν κετιρετζέγιμ,
Βὲ Γιαρατηζζημὴν ἀταλετινὶ ταστὶκ ἐτετζέγιμ.
4 Χακίκατεν σὸζλερὶμ γιαλὰν τεγίλ τιρ,
Ἰλμὶ κιαμὶλ ὸλὰν σενὶν γιανηντά τηρ.
5 Ἰὸτὲ Ἀλλὰχ κεπὶρ τιρ, βὲ κίμσεγι ρὲττ ἐτμεζ.
[α] Ἴλμ κουββετὶ ἰλὲ κεπὶρ τιρ.
6 Φασηγὴ σὰγ πρακμάζ,
Βὲ τερτιμεντὶν γακκηνὴ χὰκκ ἐτέρ.
7 [β] Σαλιχλερτὲν γιούζ τζεβιρμέζ,
Βὲ ὀνλαρὴ [γ] πατισαχλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ταχτὰ ἐπέτεν ὀτουρτοὺρ,
Βὲ γιούτζελιρλέρ.
8 Βὲ [δ] ἔγερ ζιντζιρπεντ ὸλοὺπ,
Μεσακκὰτ παγλαρήλε τουτουλουρλάρσα,
9 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ ἰσλερινὶ,
Βὲ ἰσγιανλαρὴ νὲ κατὰρ πόγιούκ ὸλτουγουνού πεγιὰν ἐτέρ.
10 Βὲ [ε] ὀνλαρὴν κουλακλαρηνὴ τετιπὲ ἀτζὰρ,
Βὲ κότούλούκτὲν κερὶ τουρμαλαρηνὴ ἔμρ ἐτέρ.

[a] Ϊ. κά. 15. λδ'. 9.
[b] Ϊ. λδ'. 8.
[g] Ϊ. κβ'. 12.
[d] Παροιμ. ή. 36. Ἱερ. ζ'. 19.
[e] Ϊ. κβ'. 2, 3. Ψαλ. ιϚ'. 2. Παροιμ. θ'. 12. Ρωμ. ιά. 35.
[z] Ἐξ. β'. 23. Ϊ. λδ'. 28.
[h] Ἡσ. νά. 13.
[θ] Ψαλ. μβ'. 8. οζ'. 6. ρμθ'. 5. Πραξ. ιϚ'. 25.
[i] Ψαλ. ϟδ'. 12.
[x] Παροιμ. ά. 28.
[l] Ϊ. κζ'. 9. Παροιμ. ιέ. 29. Ἡσ. ά. 15. Ἱερ. ιά. 11.
[μ] Ϊ. θ'. 11.
[ν] Ψαλ. λζ'. 5, 6.
[ξ] Ψαλ. π9'. 32.
[ο] Ϊ. λδ'. 35, 37. λή. 2.

—

[α] Ϊ. θ'. 4. ιβ'. 13, 16. λζ'. 23. Ψαλ. ϟθ'. 4.
[β] Ψαλ. λγ'. 18. λδ'. 15.
[γ] Ψαλ. ριγ'. 8.
[δ] Ψαλ. ρζ'. 10.
[ε] Ϊ. λγ'. 16, 23.

11 Ἔγερ ἰταὰτ ἐτὶπ (Ὀνὰ) χήζμὲτ ἐτερλέρσε,
[ζ] Κόυνλερινὶ χάϊρ ἰλὲ βὲ γιηλλαρηνὴ νιϊμετλὲρ ἰλὲ κετζιριρλέρ.
12 Βὲ ἔγερ ἰταὰτ ἐτμεζλέρσε, κηλητζτὰν κετζετζεκλὲρ,
Βὲ πιλκισιζλίκλε ὸλετζεκλέρ τιρ.
13 Λάκιν γιούρεγὶ φασὶτ ὸλανλὰρ [η] γαζὰπ γιηγαρλὸρ.
Ὅ ὀνλαρὴ παγλατηγηντὰ φεργιὰτ ἐτμεζλέρ.
14 [θ] Ὀνλὰρ κεντζικτὲ ὸλετζεκλὲρ,
Βὲ ὁμρλερὶ μεκρούχ (ἀτεμ)λὲρ ἀρασηντὰ (χιτὰμ πουλούρ).
15 Φακιρὶ μιχνετὶ βακτηντὰ κουρταρὴρ,
Βὲ σηκηντὴ ζεμανηντὰ κουλακλαρηνὴ ἀτζάρ.
16 Σενὶ τὰχι σηκηντητὰν,
Ἰαρληγὴ ὅλμαγιαν [ι] κενὶς γερὲ καλτηρήρ ἰτι,
Βὲ [κ] σουφραὶνὰ κονουλὰν σέϊ [λ] γιὰγ ἰλὲ τολού ὸλούρ ἰτι.
17 Ἔγερ σὲν φασηγὴν τὰβασηνὴ τασαχοὺπ ἐτὲρ ἰσέν,
Ἰαβαγιὰ βὲ χούκμὲ τουτουλατζάκσην.
18 Ζίρα γαζὰπ βὰρ, ὅλμαγια κι σενὶ βουροὺς ἰλὲ γιὸκ ἐτὲ·
Ὅλ ζεμὰν [μ] πόγιούκ φιτὰ σενὶ κουρταράμαζ.
19 [ν] Ὅ σενὶν ζενὶνλιγινὲ ἰτιπὰρ ἐτέρ μι;
Ἀλτουνὰ βὲ τζὸκ ἐμβαλὰ πακμάζ.
20 Καβμλαρὴν κεντὶ γερλεριντὲν καλτηρηλατζακλαρὴ κετζεγὲ ἀρζού ἔτμε.
21 Σακὴν, [ξ] πιναμουσλουγὰ μέϊλ ἔτμε·
Τζούνκι σὲν [ο] πουνού μιχνεττὲν ζιγιατὲ σετζτίν.
22 Ἰὸτὲ Ἀλλὰχ κεντὶ κουτρετὶ ἰλὲ γιούτζέ τιρ·
[π] Ὀνούν κιπὶ ταλὶμ ἐτὲν κίμ τιρ;
Ϊὸτὲ Ἀλλὰχ κεντὶ κουτρετὶ ἰλὲ γιούτζέ τιρ·
[π] Ὀνούν κιπὶ ταλὶμ ἐτὲν κίμ τιρ;
23 [ρ] Ὀνὰ γιολουνού κὶμ ταγὶν ἐττὶ;
Βὲ ὀνὰ, Χακκσιζλὴκ ἐττὶν, [σ] κὶμ τεγὲ πιλίρ;
24 Ἀτεμλερὶν [*] τεμασὰ ἐττικλερὶ [τ] ὀνούν ἀμελλερινὲ ταζὶμ ἐτμεκλιγὶ οὐνούτμα.
25 Χὲρ ἀτὲμ ὀνλαρὴ κὸρούρ·
Χὲρ κὲς ούζακτὰν ναζὰρ ἐτέρ.
26 Ἰὸτὲ Ἀλλὰχ ἀζὶμ τιρ, βὲ πὶζ [υ] φὲχμ ἐτέμεγιζ·
[φ] Ὀνούν γιηλλαρηνὴν σαγιησὴ τεφτὶς ὸλουνάμαζ.
27 Ζίρα [χ] σουλαρὴν ταμλαλαρηνὴ τζὲζπ ἐτὲρ·
Ὀνλὰρ ὀνούν πουχαρηντὰν γιαγμούρ τὸκερλὲρ·
28 [ψ] Κὶ πουλουτλὰρ ὀνού ταμλατὴρ,
Ἀτεμλὲρ ούζερινὲ γανιμέτλε ἀκητήρ.
29 Λάκιν πὶρ κιμσὲ πουλουτλαρὴν γιαγιηλμασηνὴ,
Βὲ τζατηρηνὴν κούρλεμεσινὶ ἀϊλαγιὰ πιλίρ μι;
30 Ἰὸτὲ [ω] ὀνούν ούζερινὲ νουρουνού γιαγιὰρ,
Βὲ τενιζὶν τερινλιγινὶ ὀρτὲρ.
31 Ζίρα [α] πουνλαρὴν βασηταστίλε καβμλαρὴ χούκμ ἐτὲρ,
Βὲ (ὀνλαρὰ) [β] γανιμέτλε ταὰμ βερίρ.
32 Ἀβουτζλαρὴ ἰλὲ σιμσεγὶ ὀρτὲρ,
Βὲ νέρεγε βουρατζαγηνὴ ἔμρ ἐτέρ.
33 [γ †] Κούρούλτούσού ὀνούν χακκηντὰ χαπὲρ βερὶρ,"
†† Φὴσκ ἰτζούν γαζὰπ χὴφζ ὸλουνμούς τουρ."

ΪΑΪ ΛΖ'.

1 Ϊουνούν ἰτζούν γιούρεγὶμ τιτρὲρ,
Βὲ γεριντὲν χαρεκὲτ ἐτέρ.
2 Ὀνούν σετασηνὴν κὸυρλεμεσινὶ,
Βὲ ἀγζηντὰν τζηκὰν σεσὶ τικκάτλε τιὐλέγινιζ.

[ζ] Ϊ. κά. 13. Ἡσ. ά. 19, 20.
[η] Ρωμ. δ'. 5.
[θ] Ϊ. ιέ. 32. κδ'. 16. Ψαλ. νέ. 23.
[ι] Ψαλ. ιή. 19. λά. 8. ριή. 5.
[κ] Ψαλ. κγ'. 5.
[λ] Ψαλ. λς'. 8.
[μ] Ψαλ. μθ'. 7.
[ν] Παροιμ. ιά. 4.
[ξ] Ψαλ. ξς'. 18.
[ο] Πάκ, Ἑβρ. ιά 25.
[π] Ἡσ. μ'. 13, 14. Ρωμ. ιά. 34. α Κορ. δ'. 16.
[ρ] Ϊ. λδ'. 13.
[σ] Ϊ. λδ'. 10.
[*] (Γιάχοτ) τεζμὶρ
[τ] Ψαλ. ϟδ'. 5. Ἀποκ. ιέ. 3.
[υ] α Κορ. ιγ'. 12.
[φ] Ψαλ. ϟ'. 2. ρδ'. 24, 27. Ἑβρ. ά. 12.
[χ] Ψαλ. ρμζ'. 8.
[ψ] Παροιμ. γ'. 20.
[ω] Ϊ. λζ'. 3.
[α] Ϊ. λζ'. 13. λή. 23.
[β] Ψαλ. ρλς'. 25. Πραξ. ιδ'. 17.
[γ] γ Βασ. ιή. 41, 45.
† (Γιάχοτ) Κεντὶ τοστουνού ὀνὰ πεγιὰν ἐτὲρ,
†† (Γιάχοτ) Σούρού τάχι γιοκαρὴ τζηκὰν (πουλούτ) ἰτζούν.

—

3 Ὀνοὺ πὸυτὸὺν κὸγὸὺν ἀλτηνὰ,
Βὲ σιμσεγινὶ γερὶν οὺτζλαρηνὰ κατὰρ κὸντερίρ.
4 Ὀνοὺν ἀρτήντζα [a] πὶρ ἀζὶμ σὲς τζηκὰρ,
Ἀζαμετινὶν σετασήιλε κὸυρλὲρ,
Σεσὶ ἰσὶτιλίντζε ὸνλαρὴ κερὶ τουτμάζ.
5 Ἀλλὰχ κεντὶ σετασήιλε ἀτζαὶπ σουρεττὲ κὸυρλὲρ,
[b] Φὲχμ ἐτέμετὶγιμιζ ἀζὶμ σεὶλὲρ γιαπάρ.
6 Ζίρα [γ] καρὰ βὲ σιττετλὶ γιαγμουρὰ,
Βὲ κουββετλὶ σαγανακλαρηνὰ γὲρ οὺζερινὲ ἐνμελερινὶ ἔμρ ἐτέρ.
7 [δ] Γιαραττηγὴ τζὸὺμλε ἀτεμλερὶν φὲχμ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν,
Χὲρ ἀτεμὶν ἐλινὶ μὸυχρλέρ.
8 Τζαναβαρλὰρ [ε] κεντὶ γιατακλαρηνὰ κιρερλὲρ,
Βὲ ἰνλεριντὲ καληρλάρ.
9 Λοτὸς ταραφηντὰν κασηργὰ,
Βὲ ποϊρὰζ ταραφηντὰν σογοὺκ κελίρ.
10 [ζ] Ἀλλαχὴν νεφεσίιλε πὸὺζ ὸλοὺρ,
Βὲ σουλαρὴν κενισλιγὶ ταρλασήρ.
11 Ἀτζὴκ χαβὰ τὸυμανὴ τὲφ ἐτὲρ,
Βὲ νουροὺ πουλουτοὺ ταγητήρ.
12 Γὲρ οὺζεριντὲ ὸνοὺν τζὸὺμλε [η] ἐμρλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν,
Ὀνοὺν τετπιρϊίλε τὸνὸὺπ τολασηρλάρ.
13 [θ] Ὀνλαρὴ κερὲκ τετὶπ ἰτζὸὺν [ι] βὲ κερὲκ τιγιαρὴ ἰτζὸὺν,
Βὲ [κ] κερὲκ ἰναγὲτ ἰτζὸὺν ὸλσοὺν, κετιρίρ.
14 Ἤϊ Ἰὼβ, πουνοὺ τιὶλὲ!
Τουροὺπ [λ] Ἀλλαχὴν ἀτζαϊπλερινὶ μὸυλαχαζὰ ἐϊλέ.
15 Ἀλλαχὴν πουνλαρὴ νάσηλ τερτὶπ ἐττιγινὶ,
Βὲ πουλουτουντὰν σιμσὲκ παρλαττηγηνὴ πιλίρ μι σιν;
16 [μ] Πουλουτλαρὴν τεραζισινὶ,
Βὲ [ν] ἰλμὶ κιαμὶλ ὸλανὴν ἀτζαϊπλερινὶ πιλίρ μι σιν;
17 Γὲρ λοτὸς ρουζκιαρήιλε ραχατλαντηγηντὰ,
Σενὶν ἐσβαπλαρὴν νάσηλ ἠσηντηγηνὴ πιλίρ μι σιν;
18 Τὸκμὲ ἀϊνὲ κιπὶ μὸυχκὲμ κὸκλερὶ
Ὀνοὺν ἰλὲ περαπέρ μι [ξ] κερτὶν;
19 Ὀνὰ νὲ τεγετζεγιμιζὶ πιζὲ πιλτὶρ·
Καρανλὴκ σεπεπὶντὲν (σὸζ) τερτὶπ ἐτὲμμεγιορουζ.
20 Πὲν σὸϊλετιγιμτὲ, Ὀνὰ νὰκλ ὸλουνατζάκ μη;
Ἔγερ πὶρ κιμσὲ σὸϊλέρσε, μούτλακα γιουτουλατζάκ τηρ.
21 Σίμτι πιλὲ κὸκτὲ παρλαγιὰν νουρὰ πακάμαζλαρ·
Ρὸυζκιὰρ ἐσὶπ ὸνοὺ τεμιζλέρ.
22 Ποϊρὰζ ταραφηντὰν ἀλτοὺν (κιπὶ νοὺρ) κελίρ·
Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χεϊπετλὶ τζελὰλ βάρ τηρ.
23 Ὁ Ἰζὸὺμλεγε κατίρ τιρ, [ο] Ὀνοὺ ἀὺλαγιάμαζηζ·
[π] Κουββέτλε βὲ χὸὺκμλε βὲ ἀταλετινὶν τζοκλουγοὺ ἰλὲ ἀζὶμ τιρ,
(Κίμσεγε) [*] γὰτρ ἐτμέζ."
24 Ποὺ σεπεπὶτὲν ἀτεμλὲρ [φ] ὸντὰν κορκαλὰρ·
[σ] Γιὸυρεγὶ ἀλὶμ ὸλανλαρὴν χὶτζ πιρινὲ ριαγὲτ ἐτμέζ.

ΪΑΪ ΛΗ'.

1 Ὁ Ὀλ ζεμὰν Ραπὶπ [α] κασηργατὰν Ἰωβὰ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι,
2 Ποὺ [β] τζαχιλανὲ σὸζλὲρ ἰλὲ τετπιρὶ καρανληγὰ ἀτὰν [γ] κίμ τιρ;
3 [δ] Σίμτι πελινὶ μέρττζε κουσὰτ·
Πὲν σανὰ σὸυὰλ ἐτεγὶμ, σὲν τάχι πανὰ τζεβὰπ βέρ.
4 [ε] Πὲν γερὶν τεμελινὶ κοτουγουμτὰ σὲν νέρετε ἰτὶν;

α Ψαλ. κθ'. 3. ξή. 33.
β Π. έ. 9. θ'. 10. λς'. 26. Ἀποκ. ιέ. 3.
γ Ψαλ. ρμζ'. 16, 17.
δ Ψαλ. ρθ'. 27.
ε Ψαλ. ρδ'. 22.
ζ Π. λή. 29, 30. Ψαλ. ρμζ.' 17, 18.
η Ψαλ. ρμη. 18.
θ Ἐξ. θ'. 18, 23. α Βασ. ιϐ'. 18, 19. Ἔσδρ. ί. 9. Π. λς'. 31.
ι Π. λή. 26, 27.
κ β Βασ. κά. 10. γ Βασ. ιή. 45.
λ Ψαλ. ριά. 2.
μ Π. λς'. 29.
ν Π. λς'. 4.
ξ Γεν. ά. 6. Ἡσ. μδ'. 24.
ο α Τιμ. ς'. 16.
π Π. λς'. 5.
* (Γιάχοτ) τζεβὰπ βερμέζ.
ρ Ματ. ί. 28.
σ Ματ. ιά. 25. α Κορ. ά. 26.
—
α Ἐξ. ιθ'. 16, 18. γ Βασ. ιθ'. 11. Ἰεζ. ά. 4. Ναούμ. ά. 3.
β α Τιμ. ά. 7.
γ Π. λδ'. 35. μϐ'. 3.
δ Π. μ'. 7.
ε Ψαλ. ρδ'. 5. Παροιμ. ή. 29. λ'. 4.

Ἔγερ φεχμὶν βὰρ ἰσὲ, χαπὲρ βέρ.
5 Ὀνοὺν ὸλτζὸὺλερινὶ κὶμ ταγὶν ἐττὶ;
πιλὶρ ἰσὲν (σὸϊλὲ),
Γιάχοτ ὸνοὺν οὺζερινὲ τζηρπηγὴ κὶμ τζεκτὶ;
6 Καϊτελερὶ νὲ οὺζερινὲ γερλεστιριλμίς τιρ;
Γιάχοτ ὸνοὺν κὸσὲ τασηνὴ κὶμ κοτοὺ;
7 Ὅλ βακήτ κι σαπὰχ γιηλτήζλαρὴ πιρλικτὲ τεσπιχὰτ ἐττιλὲρ,
Βὲ [ζ] Ἀλλαχὴν τζὸὺμλε ὸγουλλαρὴ κὸὺλπὰνκ τζεκτιλέρ.
8 [η] Τενὶζ ραχμτὰν τζοταράκ τζηκτηγηντὰ,
Ὀνοὺ καπουλὰρ ἰλὲ κὶμ καπατὴ;
9 Ὅλ ζεμάν κι πὲν ὸνὰ ἐσβὰπ ἰτζὸὺν πουλουτοὺ,
Βὲ κουντὰκ ἰτζὸὺν τὸυμανὴ κοτοὺμ·
10 [θ] Κανουνουμοὺ ὸνοὺν οὺζερινὲ κοτοὺμ,
Βὲ ὸνὰ καπουλὰρ ἰλὲ σὸυρκὸὺλερ τακτήμ.
11 Βὲ, Πούραγια κατὰρ κελίπ ὸτεγὲ κέτζμεγετζεκσιν,
Βὲ ταλγαλαρηνὴν γουρουρουὺ πούρατα [ι] καλατζάκ τηρ, τετίμ.
12 Ὀμρουὺτὲ [κ] σαπαχὰ σέν μι ἔμρ ἐττὶν;
Σαχαρὰ μαχαλινὶ σέν μι κὸστερτὶν;
13 Τά κι γερὶν οὺτζλαρηνὴ τουτὰ,
Βὲ [λ] φασηκλὰρ ὸνοὺν ἰτζιντὲν σιλκιλέ.
14 (Γὲρ) οὺζερινὲ μὸὺχρ πασηλμὴς παλτζὴκ κὶπὶ γενὶ πὶρ χεγὲτ ἀλὴρ,
Βὲ (χὲρ σέϊ) λιπὰς κὶπὶ (ζιϊνὲτ) κὸστερίρ.
15 Λάκιν φασηκλαρὴν [μ] νουροὺ κεντιλερτὲν ἀληνὴρ,
Βὲ [ν] μαγρουρ κὸλ κηρηλήρ.
16 [ξ] Τενιζὶν πουναρλαρηνὰ βαρτὴν μη;
Ἐνκὶνὶν τερὶν γερλερινὶ κεζτὶν μι;
17 [ο] Ὸλὸὺμ καπουλαρὴ σανὰ ἀτζηλτή μη;
Βὲ ὸλὸὺμ κὸλκεσινὶν καπουλαρηνὴ κὸρτὸὺν μοὺ;
18 Γερὶν ἐνινὶ ἰτρὰκ ἐϊλετὶν μι;
Ἔγερ χέπισινι πιλὶρ ἰσὲν, σὸϊλέ.
19 Νουροὺν μεσκιανηνὰ κιτὲν γιὸλ νέρετε;
Βὲ καρανληγὴν μεκιανὴ νέρετε τιρ;
20 Κὶ ὸνοὺ σινορουνὰ κετιρέσιν,
Βὲ ἐβινὲ κιτὲν γιολλαρὴ φὲχμ ἐτέσιν.
21 Ὅλ ζεμὰν τογμουὺς ὸλτουγουντάν μη;
Γιάχοτ κὸυνλεριὶν σαγιησὴ τζὸκ πουλουντουγουντάν μη πιλίρσιν;
22 [π] Καρὴν χαζινελερινὲ κιρτὶν μι;
Βὲ τολουνοὺν μαχζενλερινὶ κὸρτὸὺν μοὺ;
23 [ρ] Κὶ πὲν ὸνλαρὴ σηκηντὴ βακτὴ,
Βὲ καβγὰ βὲ τζὲνκ κὸυνοὺ ἰτζὸὺν σακλατήμ.
24 Νουροὺν γιαγιηλτηγὴ γιὸλ νέρετε τιρ;
Βὲ κὸὺν τογοὺ ρουζκιαρὴ γὲρ οὺζερινὲ νάσηλ ταγηλὴρ;
25 Κὶμ [σ] σετὶτ σελλὲρ ἰτζὸὺν σοὺ γιολοὺ,
Βὲ γιηλτηρὴμ ἰτζὸὺν γιὸλ ἀτζτὴ;
26 Κὶ ἰνσανὴν πουλοὺνματηγη γὲρ,
Βὲ ἀτὲμ σακὶν ὸλματηγη τζὸλ οὺζερινὲ γιαγμουὺρ γιαγτηρὰ,
27 [τ] Βὲ βιρὰν βὲ πεγιαπὰν γερὶ τογμουρὰ,
Βὲ γεσὶλ ὸτοὺν φιλισλερινὶ πὸγιοὺτέ.
28 [υ] Γιαγμουροὺν παπασὴ βάρ μη τηρ;
Γιάχοτ τζὶχ ταμλαλαρηνὴ κὶμ τογουρτοὺ;
29 Ποὺζ κιμὶν καρνηντὰν τζηκὰρ;
Βὲ [φ] κὸκ κηραγησηνὴ κὶμ τογουρτοὺ;
30 Σουλὰρ τὰς κὶπὶ (ὸλοὺπ) σακλανὶρ,
Βὲ ἐνκὶνὶν γιοὺζοὺ [χ] τονάρ.
31 [ψ] Σουρεϊγιανὴν πεντλερινὶ παγλαγιὰ πιλίρ μι σιν;
Τζεππαρὴν παγλαρηνὴ τζὸζὲ πιλίρ μι σιν;
32 Πουρτζλαρὴ βακτηντὰ τζηκαρὰ πιλίρ μι σιν;
Βὲ Νὰς ἰλὲ ογουλλαρηνὰ κηλαγουζλοὺκ ἐτὲ πιλίρ μι σιν;
33 [ω] Κὸκλερὶν κανουνλαρηνὴ πιλίρ μι σιν;
Ὀνλαρὴν γὲρ οὺζερινὲ ὸλὰν χοὺκοὺμετινὶ κογιὰ πιλίρ μι σιν;
34 Σεσινὶ πουλουτλαρὰ γετιστιρὲ πιλίρ μι σιν;
Κὶ σουλαρὴν τζοκλουγοὺ σενὶν οὺζερινὲ κελέ.
35 Γιηλτηρημλαρὴ κὸντερὲ πιλίρ μι σιν;
Κὶ κελὶπ σανὰ, Ἰστὲ πὶζ χαζήρ ἡζ, τεγελέρ.
36 [α] Πὸϊρεκλερὲ ἰλμὶ κὶμ κοτοὺ;

ζ Π. ά. 6.
η Γεν. ά. 9. Ψαλ. λγ'. 7. ρδ'. 9. Παροιμ. ή. 29. Ἱερ. έ. 22.
θ Π. κς'. 10.
ι Ψαλ. πθ'. 9. ογ'. 4.
κ Ψαλ. οδ'. 16. ρμή. 5.
λ Ψαλ. ρδ'. 35.
μ Π. ιή. 5.
ν Ψαλ. ί. 15.
ξ Ψαλ. οζ'. 19.
ο Ψαλ. θ'. 13.
π Ἰὰχ, Ψαλ. ρλέ. 7.
ρ Ἐξ. θ'. 18. Ἰησ. ί. 11. Ἡσ. λ'. 30. Ἰεζ. ιγ'. 11, 13. Ἀποκ. ις'. 21.
σ Π. κή. 26.
τ Ψαλ. ρζ'. 35.
υ Ψαλ. ρμζ'. 8. Ἱερ. ιδ'. 22.
φ Ψαλ. ρμζ'. 16.
χ Π. λζ'. 10.
ψ Π. θ'. 9. Ἀμώς. έ. 8.
ω Ἱερ. λά. 35.
α Π. λϐ'. 8. Ψαλ. νά. 6. Ἐκκλ. ϐ'. 26.

Βὲ γιὸυρεγὲ φιρασετὶ κὶμ βερτὶ;
37 Κὶμ πουλουτλαρὴ ἵλμ ἰλὲ σαγὶὰ πὶλίρ;
Βὲ κὸγιὸὺν τουλουμλαρηνὴ κὶμ *ποσαλτὰ πὶλίρ;
38 Ὅλ ζεμὰν κι τοπρὰκ κατηλανὴρ,
Βὲ κεσεκλὲρ πὶρὶ πὶρινὲ γιαπησήρ.
39 ϧ Ἀρσλὰν ἰτζὸὺν ἄϐ ἀϐλαγιὰ πὶλίρ μι σιν;
Βὲ κὲντζ ἀρσλανλαρὴ τογιουρὰ πὶλίρ μι σιν;
40 Νὲ βακὴτ κι ἰνλεριντὲ τζὸμελιρλὲρ,
Βὲ ἄϐ ἰτζὸὺν τζαληληκτὰ σινὶπ̃ τουρουρλάρ.
41 γ Καργανὴν γιαϐρουλαρὴ Ἀλλαχὰ φεργιὰτ ἐτερὲκ,
Γεγετζεκλερὶ ὁλματὴγη ἰτζὸὺν τολαστηκλαρὴ βακὴτ,
Ὀνὰ ἀϐηνὴ κὶμ τεταρὶκ ἐτὲρ;

ΪΛΪ ΛΘ'.

1 Τὰγ κετζιλερινὶν τογουρτουγοὺ ζεμανὴ πὶλίρ μι σιν;
ϧ Κεγικλερὶν γιαϐροὺ κετιρτιγὶ βακτὰ τικκὰτ ἐτὲ πὶλίρ μι σιν;
2 Ὀνλαρὶν τεκμὶλ ἐττικλερὶ ἀὶλαρὴ χισὰπ̃ ἐτὲ πὶλίρ μι σιν;
Βὲ τογουρτουκλαρὴ βακτὴ πὶλίρ μι σιν;
3 Ὀνλὰρ τζὸκοὺπ̃ γιαϐρουλαρηνὴ τογουρουρλὰρ·
Ἀγρλαρηνὴ κετζιριρλὲρ.
4 Γιαϐρουλαρὴ κουββετλενὶπ̃ σαχρατὰ πὸγιὸυρλὲρ·
Κιτὶπ̃ πὶρ ταχὰ ὀνλαρὰ κερὶ τὸνμεζλὲρ.
5 Γιαπὰν ἐσεγινὶ κὶμ ἀζὰτ πρακτὴ;
Βαχσὶ χημαρὴν παγλαρηνὴ κὶμ τζὸζτὸὺ;
6 ϧ Κὶ πὲν ὀνὰ μεκιὰν ἰτζὸὺν τζὸλὸὺ,
Βὲ μεσκιὰν ἰτζὸὺν τζορὰκ γερὶ ταγὶν ἐττὶμ.
7 Σεχρὶν κὸυρὸυλτὸυσὸυνὸὺ ζεϐκλενὶρ,
Σὸυρὸυτζὸυνὸὺν παγρησηνὴ ἰσιτμέζ.
8 Τολαστὴγγὴ ταγλὰρ κεντὶ ὸτλαγὴ τηρ,
Βὲ χὲρ κὸνὲ γεσὶλλὶκ ἀράρ.
9 γ Γιαπὰν σηγγρὴ σανὰ χῆζμὲτ ἐτμεγὲ ραζὶ ὸλοὺρ μου;

Γιάχοτ σενὶν ἀχηρηντὰ κετζελὲρ μι;
10 Τζιφτ σὸυρμὲκ ἰτζὸὺν γιαπὰν σηγηρηνὰ ἶπ̃ παγλαγιὰ πὶλίρ μι σιν;
Γιάχοτ σενὶν ἀρτὴν σιρὰ ϐατιλερὶ ταράρ μη;
11 Ὀνοὺν κουββετὶ τζὸκ ὸλτουγουντὰν ὀνὰ ἰτιμὰτ,
Βὲ ἰσιὶ ὀνὰ χεϐαλὲ ἐτὲρ μι σιν;
12 Σενὶν μαχσουλτυνοὺ κετιρετζεγινὲ,
Βὲ χαρμανηνὴ τεϐσιρετζεγινὲ ἰνανὴρ μη σην;
13 Γεϐὲ κουσουνοὺν κανατλαρὴ σὸυροὺρ ἰλὲ τζαρπὰρ,
Λεϊλεγὶν κανατλαρὴ ϐὲ τὸνἰλερὶ (χιπ̃ὶ μι τιρ);
14 Χὰλ πού κι γιουμουρταλαρηνὴ γερὲ πραγὴπ̃,
Ὀνλαρὴ τοπρακτὰ κηζτηρὴρ,
15 Βὲ τὸυσὸυνμεζ κι ἀγιὰκ αλτηντὰ ἐζιλετζὲκ,
Βὲ σαχρὰ τζαναϐρὴ ὀνλαρὴ τζιϊνεγετζὲκ τιρ.
16 Κεντὶ γιαϐρουλαρηνὰ κεντινὶν τεγὶλ χιπ̃ὶ ϧ μερχαμετσὶζ ὸλοὺρ·
Ἐμεγινὶν πισὰ κὶτετζεγιντὲν κορκμάζ.
17 Ζὶρα Ἀλλὰχ ὀνοὺ ἶλμτὲν μαγροὺμ κηλτὴ,
Βὲ ε ὀνὰ φιρασεττὲν χισσὲ βέρμετὶ.
18 Γιοκαρηχὰ οὺζαντηγὴ βακὴτ,
Ἄτ ἰλὲ πινατζισινὶ ζεϐκλενὶρ.
19 Ἀτὰ κουββετὶ σὲν μι βερτὶν;
Ποϊνουνὰ γελεγὶ σὲν μι κὶτὶρτὶν;
20 Ὀνοὺ τζεκιρ ἰὲ κιπ̃ὶ σητζρατὰ πὶλίρ μι σιν;
Π̃υρνουντὰν τζηκὰν νεφεσινὶν κὸυρὸυλτὸυσὸὺ χεϊπετλί τιρ.
21 Βατιτὲ γερὶ ἐσερ. κουββετὶλλε κεϊφ ἐτὲρ·
ζ Σιλαχληγιὰ καρτὴ τζηκάρ.
22 Κορκουγιὸὺ ζεϐκλενὶρ, (πὶρ σεϊτὲν) κορκμάζ·
Κηληζτὰν τζεκινμέζ.
23 Ὀνοὺν οὺζεριντὲ τιρ ἐξ,
Βὲ παρλὰκ μηζρὰκ ϐὲ χῆσ̃τ σαματὰ ἐτέμεζ.
24 Χιττετιντὲν ϐὲ χησμηντὰν γερὶ γιουτὰρ,
Βὲ π̃ρουὺ σετασηντὰν κεντὶ κεντινὶ ζαπ̃τ ἐτέμεζ.

* (Ἰπρ.) γιατηραπὶλίρ. | ς'. 26.
ϧ Ψαλ. ρδ'. 21. ρμέ. 15. | —
γ Ψαλ. ρμζ'. 9. Ματ. | α Ψαλ. κθ'. 9.
ϧ Π. κδ'. 5. Ἱερ. 6'. 24. Ὡσηέ. ή. 9.
γ Ἀριθ. κγ'. 22. Νουμ. λγ'. 17.
δ Θρην. δ'. 3.
ε Π. λέ. 11.
ζ Ἱερ. ή. 6.

25 Πορουὺ τζαληντηκτὰ. Χὰχ! χὰχ! τὲρ·
Σερταρλορὴν σετὰ ϐὲ ναρεσινὶ.
Βὲ τζενὶὶν κοκουσουνοὺ οὺζακτὸν ἀλὴρ.
26 Γογὰν κουσοὺ σενὶν μαριρετὶνλε μι οὺτζὰρ;
Βὲ κανατλαρηνὴ κηπ̃λεγὲ τογροὺ ἀτζάρ.
27 Καρτὰλ σενὶν ἐμρὶν ἰλέ μι γιὸὺκσεγὲ τζηὸρ;
Βὲ ϩγιουβασηνὴ γιὸὺτζλερτὲ γιαπάρ.
28 Καγιατὰ σακὶν ὸλοὺρ,
Σιϐρὶ καγιατὰ ϐὲ σὰρὶ γερλερτὲ ὸτουρούρ.
29 Γεγετζεγινὶ ὄρατα ἀρὰρ,
Κὸζλερὶ οὺζακτὰν ὸρὸὺρ.
30 Ὀνοὺν γιαϐρουλαρὴ τὰχὶ κὰν ἰτζὲρ,
θ Λεσλὲρ νέρετὲ ἰσὲ, ὃ ὄρατα τηρ.

ΪΛΪ Μ'.

1 Βὲ γίνε Ῥαπ̃ὶ Ἰωϐὰ σὸϊλεγὶπ̃ τετὶ κι,
2 α Ἰζὸὺμλεγε κατ̃ρ ἰλὲ νιζὰ ἐτὲν (ὀνὰ) πὶρ σεὶ ὄϊρετετζὲκ μι;
Ἀλλὰχ ἰλὲ μὸὺζατελὲ ἐτὲν τζεϐὰπ̃ βερτὶν.
3 Ὅλ βακὴτ Ἰωϐ Ῥαπ̃ὰ τζεϐὰπ̃ βερὶπ̃ τετὶ κι,
4 ϧ Ἰστὲ πὲν χαὶρ ὶμ· σανὰ νὲ τζεϐὰπ̃ βερεγὶμ;
γ Ἐλιμὶ ἀγζὶμ οὺζερινὲ κὸρουμ.
5 Ἴπρ κερρὲ σὸϊλετὶμ, ἄρτηκ τζεϐὰπ̃ βερμὲμ·
Ἰκὶ κερρὲ, λάκιν τὶρ ταχὰ σὸϊλμεμ.
6 δ Βὲ γίνε Ῥαπ̃ὶ κατηργατὰν Ἰωϐὰ τζεϐὰπ̃ βερὶπ̃ τετὶ κι,
7 ε Σὶμτι πελινὶ μὲρττζε κουτὰτ,
ζ Σανὰ σὸυὰλ ἐτεγὶμ, σὲν τε πανὰ τζεϐὰπ̃ βὲρ.
8 η Πενὶμ χὸυκμὺμὸὺ ἰπτὰλ μη ἐτετζὲκσιν;
Κεντινὶ χακκλὴ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν πενὶ χακκσὶζ μη ἐϊλεγετζὲκσιν;
9 Ἀλλαχὴν (κολοὺ) κὶπ̃ὶ κιλοὺν ϐάρ μη;
Βὲ θ ὀνοὺν (σετὰ)σὴ κὶπ̃ὶ πὶρ σετὰ ἶλὲ κὸυρλεγὲ πὶλίρ μι σιν;
10 ι Σὶμτι τζελὰλ οὺ ἀζαμὲτλε κεντινὶ τονὰτ,

η Ἱερ. μθ'. 16. Ἀϐδ. 4.
θ Ματ. κδ'. 28. Λουκ. ιζ'. 37.
—
α Π. λγ'. 13.
ϧ Ἐσθρ. θ'. 6. Π. μϐ'. 6. Ψαλ. νά. 4.
γ Π. κθ'. 9. Ψαλ. λθ'. 9.
δ Π. λή. 1.
ε Π. λέ. 3.
ζ Π. μϐ'. 4.
η Ψαλ. νά. 4. Ρωμ. γ'. 4.
θ Π. λζ'. 4. Ψαλ. κθ'. 3. 4.
ι Ψαλ. λγ'. 1. ρϐ'. 1.
κ Ἡσ. ϐ'. 12. Δαν. δ'. 37.
λ Ψαλ. ρϐ'. 14.
μ Π. μά. 1. 2.
* (Γιάχοτ) Πουρνοὺ ἶλὲ τουζακλαρὴ τελέρ.
—
α Ψαλ. ρδ'. 26. Ἡσ. κζ'. 1.

2 ϐ Ϊουρνουνὰ ἶπ τακὴπ,
Τζενεσινὶ τικὲν ἰλὲ τελὲ πιλίρ μι σιν;
3 Ὸ σανὰ τζὸκ ρετζὰ ἐτέρ μι;
Σανὰ τατλὴ σὸζ σοϊλέρ μι;
4 Σενὶν ἰλὲ ἄχτ ἐτέρ μι;
Ὀνοὺ ἐπέτεν κουλ τεγιδὺ ἀλαπιλίρ μι σιν;
5 Κουὲ ἰλὲ οϊνὰρ κιπὶ ὀνοὺν ἰλὲ οϊναγιὰ πιλίρ μι σιν;
Γιάχοτ χαλαγιηκλαρηὺ ἰτζοὺν ὀνοὺ παγλαγιὰ πιλίρ μι σιν;
6 Ϝοστλὰρ ὀντὰν ζιγιαφὲτ ἐτερλέρ μι;
Τὸυτζτζὰρ ἀρασηντὰ ὃ τακσὶμ ὀλουνούρ μου;
7 Ϝερισινὶ σουνκούλὲρ ἰλέ,
Βὲ πασηνὴ παληκτζὴ ζηπκηνλαρὴ ἰλὲ τελὶκ τελὶκ ἐτὲ πιλίρ μι σιν;
8 Ἐλιὶ ὀνοὺν οὺζερινὲ κὸ· τζενκὶ χατρηνὰ κετὶρ,
Βὲ πὶρ ταχὰ ἔτμεγετζεκσιν.
9 Ἰστὲ ὀνοὺν (τουτουλμασὴ) οὺμιτὶ πόζ τουρ·
(Ἀτὲμ) ὀνοὺ κὸρτὸυγιούντὲ τεχσετὲ τὸυσμέζ μι;
10 Ὀνοὺ οὺγιαντὶρμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτὲν γιόκ τουρ·
Ὸϊλὲ ἰσὲ πενὶμ χουζουρουμτὰ κὶμ τουρὰ πιλὶρ;
11 γ Κὶμ ἐββὲλ πανὰ πὶρ σὲϊ βερτὶ κι ὀνοὺν μουκαπιλινὶ βερεγὶμ;
δ Ϊὸυτὸὺν κὸγιὸὺν ἀλτηντὰ πουλουνὰν πενὶμ τὶρ.
12 Ὀνοὺν ἀζασὴ βὲ κουββετὶ
Βὲ κὸὺζὲλ τερτιπὶ χακκηντὰ σὸυκὸύτλε κὲτζμεγετζεγιμ.
13 Ὀνοὺν ἐσβαπηνὴ κὶμ σογιὰ πιλὶρ;
Ὀνοὺν ἰκὶ τζενεσὶ ἀρασηνὰ κὶμ κὶρὲ πιλὶρ;
14 Ὀνοὺν * ἀγζηνὴν καποὺ κανατλαρηνὴ κὶμ ἀτζὰ πιλὶρ;
Ὀνοὺν τισλερὶ ἐτραφηντὰ τεχσὲτ βάρ.
15 Μετὶν καλκανλαρὴ (ὀνοὺν) ἰφτιχαρὴ τὴρ·
Μὸυχρλενμὶς (κὶπὶ) μὸυχὲμ καπαλή τὴρ.
16 Ϊὶρὶ πὶρινὲ σὸϊλὲ πιτισὶκ τὶρ κι,
Ἀραλαρηντὰν χαβὰ κετζέμεζ.

17 Ϊὶρὶ πὶρινὲ γιαπησὴκ ὀλοὺπ,
Ἀϊρηλμὰζ τερετζετὲ πὶρὶ πὶρινὲ πιτισὶκ τὶρ.
18 Ἀκσηρηκλαρηντὰν νοὺρ παρλὰρ,
Βὲ κὸζλερὶ σαχαρὴν κιρπικλερινὲ πεϋζέρ.
19 Ἀγζηντὰν ἀλὲϐ τζηκὰρ,
(Βὲ) ἀτὲζ κηγηλτζημλαρὴ σητζράρ.
20 Ϊουρνουνοὺν τελικλεριντὲν,
Καϊνὰρ τεντζερετὲν γιάχοτ καζαντὰν κιπὶ πουχὰρ τζηκάρ.
21 Νεφεσὶ κὸζλερὶ τουτουσὸτουροὺρ,
Βὲ ἀγζηντὰν ἀλὲϐ τζηκάρ.
22 Ϊοϊνουντὰ κουββὲτ σακὶν ὀλοὺρ,
Βὲ ὀνὸυντὲ τεχσὲτ ρὰκς ἐτέρ.
23 Ἐτινὶν κατλαρὴ πὶρὶ πὶρινὲ γιαπησὴκ τὴρ.
Κημηλτανμὰζ σουρεττὲ ὀνοὺν οὺζεριντὲ μὸυχκέμ τὶρ.
24 Γιὸυρεγὶ τὰξ κιπὶ σὲρτ,
Βὲ τεγιρμενὶν ἄλτ τασὴ κιπὶ μὸυχκέμ τὶρ.
25 Καλκτηγηντὰ κουββὲτ σαχιπλερὶ κορκαρλὰρ,
Βὲ τεχσετιντὲν σασηρηρλάρ.
26 Ὀνὰ χὸυτζοὺμ ἐτενὶν κηλητζὴ,
Μηζραγὴ βὲ χηστὴ βὲ ζηρχὴ ταγιανμάζ.
27 Ἰντιντὲ τεμὶρ σαμὰν,
Βὲ πακὴρ τζὸυρὸὺκ ἀγὰτζ κιπὶ τὶρ.
28 Ὅκ ὀνοὺ κατζηράμαζ,
Ὀνὰ ἀτηλὰν σαπὰν τασλαρὴ σαμὰν οὺφαγὴ κιπὶ ὀλοὺρ.
29 Τοπουζλὰρ ὀνοὺν ἰντιντὲ σαμὰν σαγηλὴρ,
Βὲ μηζραγὴν σαλλανμασηνὴ ζεϐκλενίρ.
30 Ὀνοὺν ἀλτηντὰ σιϐρὶ κερεμὶτ παρτζαλαρὴ βὰρ·
Τζαμοὺρ οὺζερινὲ κεσκὶν σεϊλὲρ σερέρ.
31 Κὶρταπὴ καζὰν κιπὶ καϊνατὴρ,
Ἰενιζὶ μερχὲμ τεντζερεσινὲ τὸντερίρ.
32 Κεντὶ ἀρτήντζα γιολοὺ παρλατὶρ,
Ἐνκὶν ἂκ σατζληγιὰ πεϋζέρ.
33 Καρατὰ ὀνοὺν μισλὶ γιόκ τουρ,
Κορκουσοὺζ ὀλαρὰκ γιαρατηλτή.
34 Χὲρ πὶρ γιὸυκσὲκ σεγὲ πακὰρ·
Ἰζὸύμλε † γιαπανὶ χαϊϐανλαρὴν" πατισχὴ ὃ τουρ.

ϐ Πὰκ. Ἡσ. λζ'. 29.
γ Ρωμ. ιά. 35.
δ Ἐξ. ιθ'. 5. β Νομ. ί. 14. Ψαλ. κδ'. 1. ν'. 12. α Κορ. ί. 26.
* (Ἱπρ.) γιὸυζὸυνὸὺν
† (Ἱπρ.) κὶπρὸγιλλαρηνὴν

—

ΪΑΪ̈ ΜΒ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Ἰὼϐ Ραππὰ τζεϐὰπ βεριπ τετί κι,
2 Ϊιλίριμ κι α χὲρ σεγὲ κατίρ σιν,
Βὲ μὸυρατὴν ἄσλα μὲν ὀλουνμάζ.
3 ϐ Τετπὶρὶ πὸϊλὲ τζαχιλανὲ κὶζλεγὲν κὶμ τὶρ;
Σαχίχεν ἀνλάμακσηζην,
γ Χαττιμτὲν χαρὶτζ βὲ πὶλμετιγιμ σεϊλὲρ σὸϊλετίμ.
4 Ρετζὰ ἐτέριμ, τινλὲ βὲ πὲν σὸϊλεγεγὶμ·
δ Σανὰ σὸυὰλ ἐτεγὶμ,
Βὲ σὲν πανὰ ὸϊρέτ.
5 Ϊὲν σενὶν γακκηντὰ κουλάκλε χαπὲρ ἀλμὰξ ἰτὶμ·
Λάκιν σίμτι σενὶ κὸζὸὺμ κὸρτὸύ.
6 Ϊοὺ σεπεπτὲν ε (κεντιμτὲν) ἰκρὰχ ἐτὶπ,
Τοπρὰκ βὲ κὸυλτὲ τεϐπὲ ἐτέριμ.
7 Βὲ Ρὰππ Ἰὼϐὰ πού σὸζλερὶ σὸϊλετικτὲν σὸύρα, Ρὰππ Θαιμανλὴ Ἐλιφασὰ τετί κι, Σενὶν ἰλὲ ἰκὶ ἀρκατασλαρηνὰ καρσὴ γαζαπὴμ τουτουστοὺ· ζίρα πενὶμ χακκημτὰ κουλοὺμ Ἰὼϐ κιπὶ τογροὺ
8 ὀλανὴ σὸϊλέμετινιζ. Βὲ σίμτι κεντινιζ ἰτζὸὺν ζ γετὶ πουγὰ ἰλὲ γετὶ κὸτζ ἀλὴπ, η κουλοὺμ Ἰωϐὰ κίτινιζ, βὲ κεντινὶζ ἰτζὸὺν πὸυτὸὺν γιανμὰ σούνευνουζ· βὲ κουλοὺμ Ἰὼϐ θ σιζὶν ἰτζὸὺν τουὰ ἐτσὶν, πὲν τάχι ὀνοὺν νιγιαζηνὴ καποὺλ ἐτετζέγιμ, τά νι τιϐανελιγινιζὶν τζεζασηνὴ βέρμεγεγιμ· τζὸύνκι κουλοὺμ Ἰὼϐ κιπὶ χακκημτὰ τογροὺ ὀλανὴ σὸϊλέμετινιζ.

9 Ὅλ βακὴτ Θαιμανλὴ Ἐλιφὰς βὲ Σαυχιτλὶ Βιλδὰδ βὲ Νααμαθλὴ Σωφὰρ κιτὶπ, Ραππὴν κεντιλερὲ ἔμρ ἐϊλετιγινὶ ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Βὲ Ρὰππ Ἰωϐοὺν τουασηνὴ καποὺλ ἐττί.
10 Βὲ Ἰὼϐ κεντὶ τοστλαρὴ ἰτζὸὺν τουὰ ἐττιγὶ σηρατὰ, ι Ρὰππ ὀνοὺ ἐσιρλιγιντὲν ἀζὰτ ἐϊλετὶ· βὲ Ρὰππ Ἰωϐοὺν πὸυτὸὺν
11 βαριγετινὶν κ ἰκὶ μισλινὶ βερτί. Βὲ ὀνοὺν λ καρηντασλαρὴ βὲ κὴζ καρηντασλαρηνὴν τζὸύμλεσι βὲ ὀνοὺ ἐϐϐελτὲν πιλενλερὶν χέπισι ὀνοὺν γιανηνὰ κελὶπ, ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἐϐιντὲ ἐκμὲκ γετιλὲρ· βὲ Ραππὴν ὀνοὺν οὺζερινὲ κετιρτιγὶ τζὸύμλε πελαλὰρ χουσουσουντὰ ὀνὰ τεσελλὶ
12 βερτιλὲρ· βὲ ὀνὰ πιρὲρ κητὰ κὸυμοὺς βὲ πιρὲρ ἀλτοὺν χαλκὰ βερτιλέρ. Βὲ Ρὰππ μ Ἰωϐοὺν σονουνοὺ ἰπτιτασηντὰν ζιγιατὲ περεκετλετὶ, σὸϊλέ κι ὀνοὺν ν ὃν τὸρτ
13 πὶν κογιουνοὺ βὲ ἀλτὴ πὶν τεϐεσὶ βὲ πὶν τζιφτ ὀκὸυζὸὺ βὲ πὶν τισὶ μερκεπὶ ὀλτού. ξ Βὲ γετὶ ὀγλοὺ βὲ οὔτζ κηζὴ τά-
14 χι ὀλτού. Βὲ πιριντζὶ κηζηνὰ Ἰεμιμὰ βὲ ἰκιντζισινὲ Κεσιὰ βὲ οὺτζὸυντζὸυ-
15 σούνὲ Κερεναππουχ τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ πὸυτὸὺν τιγιαρτὰ Ἰωϐοὺν κηζλαρὴ κιπὶ κὸὺζὲλ κηζλὰρ γιόκ ἰτι· βὲ παπαλαρὴ ὀνλαρὰ καρηντασλαρὴ ἰλὲ τεραπὲρ μιρὰς βερτί.
16 Βὲ ο Ἰὼϐ πουντὰν σὸύρα γιὸὺζ κὴρκ γιὴλ γιασαγιὶπ, ὀγουλλαρηνὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὴ τὸρτὸυντζὸὺ
17 σιλσιλεγὲ κατὰρ κὸρτὸύ. Βὲ Ἰὼϐ ἰχτιγιὰρ βὲ π γιασηνὴ ἀλμὴς ὀλαρὰκ βεφὰτ ἐϊλετί.

ι Ψαλ. ιδ'. 7. ρκς'. 1.
κ Ἡσ. μ'. 2.
λ Πὰκ, Ϊὶ. ιθ'. 13.
μ Ϊὶ. ή. 7. Ἰακ. έ. 11.
ν Πὰκ, Ϊὶ. ά. 3.
ξ Ϊὶ. ά. 2.
ο Ϊὶ. έ. 26. Παροιμ. γ'. 16.
π Γεν. κέ. 8.

—